

ASOCIACIJOS SUSITARIMAS**Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Gruzijos**

PREAMBULĖ

BELGIJOS KARALYSTĖ,

BULGARIJOS RESPUBLIKA,

ČEKIJOS RESPUBLIKA,

DANIJOS KARALYSTĖ,

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,

ESTIJOS RESPUBLIKA,

AIRIJA,

GRAIKIJOS RESPUBLIKA,

ISPANIJOS KARALYSTĖ,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

KROATIJOS RESPUBLIKA,

ITALIJOS RESPUBLIKA,

KIPRO RESPUBLIKA,

LATVIJOS RESPUBLIKA,

LIETUVOS RESPUBLIKA,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ,

VENGRIJA,

MALTOS RESPUBLIKA,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,

LENKIJOS RESPUBLIKA,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,

RUMUNIJA,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,

SUOMIJOS RESPUBLIKA,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,

JUNGTINĖ DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖ,

Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo Susitariančiosios Šalys (toliau – valstybės narės),

EUROPOS SAJUNGA (toliau – Sąjunga arba ES) bei

EUROPOS ATOMINĖS ENERGIJOS BENDRIJA (toliau – Euratomas)

ir

GRUZIJA,

toliau – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į tvirtus ryšius ir bendras Šalių vertybes, nustatytas sudarius Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Gruzijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą ir vystomus pagal atskirą Rytų partnerystės programos Europos kaimynystės politikos metmenį, ir pripažindamos, kad abi Šalys pageidauja toliau plėčiu mastu ir naujoviškai vystyti, stiprinti ir plėsti šiuos ryšius;

PRIPAŽINDAMOS Gruzijos europinius siekius ir europinės krypties pasirinkimą;

PRIPAŽINDAMOS, kad bendros vertybės, kuriomis grindžiama ES, – demokratija, pagarba žmogaus teisėms bei pagrindinėms laisvėms ir teisinės valstybės principas – taip pat yra esminiai šiame susitarime numatytos politinės asociacijos ir ekonominės integracijos elementai;

PRIPAŽINDAMOS, kad Gruzija, būdama Rytų Europos šalis, yra įsipareigojusi įgyvendinti ir propaguoti šias vertybes;

PRIPAŽINDAMOS, kad Gruziją ir valstybes nares sieja istoriniai ryšiai ir bendros vertybės;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad šiuo susitarimu neribojama ir paliekama galimybių ateityje laipsniškai plėtoti ES ir Gruzijos ryšius;

ĮSIPAREIGOJUSIOS toliau stiprinti pagarbą pagrindinėms laisvėms, žmogaus teisėms, įskaitant mažumų teises, demokratijos, teisinės valstybės ir gero valdymo principams, remdamosi bendromis Šalių vertybėmis;

SUPRASDAMOS, kad vidaus reformos, kuriomis siekiama stiprinti demokratiją ir rinkos ekonomiką, padės Gruzijai dalyvauti ES politikoje, programose ir agentūrų veikloje. Šis procesas ir tvarus konfliktų sprendimas stiprins vienas kitą ir padės kurti konflikto paveiktų bendruomenių tarpusavio pasitikėjimo ryšius;

PAGEIDAUDAMOS prisidėti prie Gruzijos politinio, socialinio, ekonominio ir institucinio vystymosi, plačiai bendradarbiaudamos įvairiose abipusiai svarbiose srityse, kaip antai pilietinės visuomenės vystymosi, gero valdymo, įskaitant mokesčių sritį, prekybos integravimo ir sustiprinto ekonominio bendradarbiavimo, institucijų stiprinimo, viešojo administravimo ir valstybės tarnybos reformos bei kovos su korupcija, skruodo mažinimo ir bendradarbiavimo laisvės, saugumo ir teisingumo srityje, kad būtų galima veiksmingai įgyvendinti šį susitarimą, pabrėžiant ES pasiryžimą remti atitinkamas reformas Gruzijoje;

ĮSIPAREIGOJUSIOS įgyvendinti visus Jungtinių Tautų Chartijos, Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO), visų pirma 1975 m. Europos saugumo ir bendradarbiavimo konferencijos Helsinkio baigiamojo akto, atitinkamai 1991 ir 1992 m. Madrido, Stambulo ir Vienos konferencijų baigiamųjų dokumentų, 1990 m. Paryžiaus chartijos dėl naujos Europos, 1948 m. Jungtinių Tautų visuotinės žmogaus teisių deklaracijos ir 1950 m. Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos principus ir nuostatas;

PRISIMINDAMOS pasiryžimą stiprinti tarptautinę taiką ir saugumą, palaikyti veiksmingą daugiašališkumą ir taikiai spręsti ginčus, visų pirma šiuo tikslu glaudžiai bendradarbiaudamos Jungtinėse Tautose (JT) ir ESBO;

ĮSIPAREIGOJUSIOS laikytis tarptautinių prievolių kovoti su masinio naikinimo ginklų bei jų siuntimo į taikinių priemonių platinimu ir bendradarbiauti nusiginklavimo srityje;

PRIPAŽINDAMOS aktyvaus Šalių dalyvavimo įvairiuose regioninio bendradarbiavimo forumuose papildomą naudą;

SIEKDAMOS reguliariai palaikyti politinį dialogą abipusiai svarbiais dvišaliais ir tarptautiniais klausimais, įskaitant regioninius aspektus, atsižvelgdamos į Europos Sąjungos bendrą užsienio ir saugumo politiką (BUSP), įskaitant bendrą saugumo ir gynybos politiką (BSGP);

VISAPUSIŠKAI LAIKYDAMOSI nepriklausomybės, suvereniteto, teritorinio vientisumo ir tarptautinių mastu pripažintų sienų neliečiamumo principų, kaip nustatyta tarptautinėje teisėje, Jungtinių Tautų Chartijoje ir Europos saugumo ir bendradarbiavimo konferencijos Helsinkio baigiamajame akte ir atitinkamose Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezolucijose;

PRIPAŽINDAMOS Gruzijos įsipareigojimo taikytis svarbą ir jos pastangas atkurti teritorinį vientisumą ir visiškai bei veiksmingai kontroliuoti Gruzijos Abchazijos ir Cchinvalio regionus / Pietų Osetiją, kad konfliktas būtų išspręstas taikiai ir ilgam, remiantis tarptautinės teisės principais, ir ES įsipareigojimą remti taikų ir ilgalaikį konflikto sprendimą;

PRIPAŽINDAMOS šiame kontekste, kad svarbu siekti įgyvendinti 2008 m. rugpjūčio 12 d. šešių punktų susitarimą ir jo paskesnes įgyvendinimo priemones, taip pat svarbu, kad tarptautinės pajėgos prasmingai palaikytų taiką ir saugumą vietoje, kad būtų imamasi vienas kitą remiančių nepripažinimo ir išitraukimo politikos priemonių, remiamos Ženevos tarptautinės diskusijos, saugus ir orus visų teritorijos viduje perkeltų asmenų ir pabėgėlių sugrįžimas, laikantis tarptautinės teisės principų;

ĮSIPAREIGOJUSIOS užtikrinti, kad glaudesnės Gruzijos ir ES politinės asociacijos ir ekonominės integracijos privalumus pajustų visi Gruzijos piliečiai, įskaitant konflikto paveiktas bendruomenes;

ĮSIPAREIGOJUSIOS kovoti su organizuotu nusikalstamumu ir neteisėta prekyba bei dar aktyviau bendradarbiauti kovodamos su terorizmu;

ĮSIPAREIGOJUSIOS palaikyti glaudesnę dialogą ir plačiau bendradarbiauti judumo, migracijos, prieglobsčio ir sienų valdymo srityse, taip pat atsižvelgdamos į ES ir Gruzijos judumo partnerystę ir laikydamosi visaapimančio požiūrio į teisėtą migraciją, įskaitant apykaitinę, bendradarbiavimą kovojant su neteisėta migracija ir prekyba žmonėmis ir veiksmingai įgyvendinant readmisijos susitarimą;

PRIPAŽINDAMOS, kad svarbu atėjus laikui Gruzijos piliečiams pradėti taikyti bevizį keliavimo režimą, jei bus sudarytos sąlygos tinkamai valdomam ir saugiam judumui ir veiksmingai įgyvendinti vizų režimo supaprastinimo ir readmisijos susitarimai;

ĮSIPAREIGOJUSIOS laikytis laisvos rinkos ekonomikos principų ir patvirtindamos ES pasirengimą padėti Gruzijai vykdyti ekonomikos reformas, be kita ko, pagal Europos kaimynystės politiką ir Rytų partnerystę;

ĮSIPAREIGOJUSIOS siekti ekonominės integracijos, visų pirma sukurdamos išsamią ir visapusišką laisvosios prekybos erdvę (IVLPE), kuri yra neatskiriama šio susitarimo dalis, įskaitant reglamentavimo derinimą, ir laikydamosi teisių ir prievolių, kurias Šalys turi dėl narystės Pasaulio prekybos organizacijoje (PPO);

ĮSITIKINUSIOS, kad šiuo susitarimu bus sukurta naujų abiejų Šalių ekonominių santykių vystymo prielaidų, visų pirma prekybos ir investicijų srityje, ir bus skatinama konkurencija, nes tai yra esminiai ekonomikos pertvarkymo ir modernizavimo veiksniai;

ĮSIPAREIGOJUSIOS laikytis darnaus vystymosi principų, saugoti aplinką ir švelninti klimato kaitą, nuolat tobulinti aplinkos srities valdymą ir tenkinti aplinkos srities poreikius, taip pat tarpvalstybinio bendradarbiavimo priemonėmis ir įgyvendindamos daugiašalius tarptautinius susitarimus;

ĮSIPAREIGOJUSIOS stiprinti energijos tiekimo saugumą, be kita ko, vystydamos pietinį dujų koridorių, *inter alia* skatindamos plėtoti atitinkamus projektus Gruzijoje, kuriais būtų sudaromos sąlygos kurti atitinkamą infrastruktūrą, įskaitant tranzito per Gruziją infrastruktūrą, didindamos rinkos integraciją ir laipsniškai derindamos reglamentavimo nuostatas su pagrindiniais ES *acquis* elementais, skatindamos efektyviai vartoti energiją ir naudoti atsinaujinančiuosius energijos išteklius;

PRIPAŽINDAMOS poreikį aktyviau bendradarbiauti energetikos srityje ir Šalių įsipareigojimą įgyvendinti Energetikos chartijos sutartį;

PASIRYŽUSIOS gerinti visuomenės sveikatos apsaugos lygį ir žmonių sveikatos apsaugą kaip svarbų darnaus vystymosi ir ekonomikos augimo elementą;

ĮSIPAREIGOJUSIOS stiprinti tiesioginius žmonių ryšius, įskaitant bendradarbiavimą ir mainus mokslo ir technologijų, verslo, jaunimo, švietimo ir kultūros srityse;

ĮSIPAREIGOJUSIOS skatinti tarpvalstybinį ir regioninį abiejų Šalių bendradarbiavimą, palaikant gerus kaimyninius santykius;

PRIPAŽINDAMOS Gruzijos įsipareigojimą laipsniškai derinti atitinkamų sektorių teisės aktus su ES teisės aktais, kaip nustatyta šiame susitarime, ir juos veiksmingai įgyvendinti;

PRIPAŽINDAMOS Gruzijos įsipareigojimą savo administracinę ir institucinę infrastruktūrą plėtoti tiek, kiek to reikia šio susitarimo vykdymui užtikrinti;

ATSIŽVELGDAMOS į ES pasiryžimą remti reformų įgyvendinimą, ir siekiant šio tikslo naudotis visomis turimomis bendradarbiavimo priemonėmis bei technine, finansine ir ekonomine parama;

PATVIRTINDAMOS, kad į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo Trečiosios dalies V antraštinės dalies taikymo sritį patenkančios šio susitarimo nuostatos Jungtinei Karalystei ir Airijai privalomos ne kaip ES daliai, o kaip atskiroms Susitariančiosioms Šalims, nebent ES kartu su Jungtine Karalyste ir (arba) Airija kartu praneštų Gruzijai, kad Jungtinei Karalystei arba Airijai jos privalomos kaip ES daliai pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėtą protokolą Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės. Jei Jungtinė Karalystė ir (arba) Airija pagal minėto protokolo 4a straipsnį nebebus saistomos kaip ES dalys, ES kartu su Jungtine Karalyste ir (arba) Airija nedelsdamos praneša Gruzijai apie bet kokią pozicijos pasikeitimą ir tokiu atveju šio susitarimo nuostatos joms toliau taikomos kaip atskiroms Susitariančiosioms Šalims. Tas pats galioja ir Danijai pagal prie minėtų sutarčių pridėtą protokolą Nr. 22 dėl Danijos pozicijos,

SUSITARĖ:

1 Straipsnis

Tikslai

1. Susitarimu nustatoma Sąjungos bei jos valstybių narių ir Gruzijos asociacija.
2. Šios asociacijos tikslai:
 - a) skatinti Šalių politinę asociaciją ir ekonominę integraciją, pagrįstas bendromis vertybėmis ir artimais ryšiais, įskaitant aktyvesnį Gruzijos dalyvavimą ES politikoje, programose ir agentūrų veikloje;
 - b) stiprinti išsamesnio politinio dialogo visose abipusiai svarbiose srityse struktūrą, sudarant sąlygas plėtoti artimus politinius Šalių ryšius;
 - c) padėti stiprinti Gruzijos demokratiją ir politinį, ekonominį ir institucinį stabilumą;
 - d) skatinti, išsaugoti ir stiprinti taiką ir stabilumą regione ir tarptautiniu mastu, laikantis Jungtinių Tautų Chartijos bei 1975 m. Europos saugumo ir bendradarbiavimo konferencijos Helsinkio baigiamojo akto principų, įskaitant bendras pastangas šalinti įtampos šaltinius, stiprinti sienų saugumą, skatinti tarpvalstybinį bendradarbiavimą ir gerus kaimyninius santykius;
 - e) skatinti bendradarbiavimą siekiant taikiai spręsti konfliktus;
 - f) stiprinti bendradarbiavimą laisvės, saugumo ir teisingumo srityse siekiant įtvirtinti teisinės valstybės principą ir pagarbą žmogaus teisėms bei pagrindinėms laisvėms;
 - g) remti Gruzijos pastangas plėtoti savo ekonominį potencialą tarptautinio bendradarbiavimo priemonėmis, taip pat derinant teisės aktus su ES teisės aktais;
 - h) laipsniškai integruoti Gruziją į ES vidaus rinką, kaip nustatyta šiame susitarime, visų pirma sukuriant išsamią ir visapusišką laisvosios prekybos erdvę, sudarančią plataus masto patekimo į rinkas sąlygas, remiantis tvariu ir išsamiu reglamentavimo derinimu ir laikantis jos narystės PPO sąlygotų teisių ir prievolių;
 - i) sudaryti dar glaudesnio bendradarbiavimo kitose abipusiai svarbiose srityse sąlygas.

I ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDRIEJI PRINCIPAI

2 Straipsnis

Bendrieji principai

1. Pagarba demokratijos principams, žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, kaip skelbiama 1948 m. Jungtinių Tautų Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje ir kaip apibrėžta 1950 m. Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje, 1975 m. Europos saugumo ir bendradarbiavimo konferencijos Helsinkio baigiamajame akte ir 1990 m. Paryžiaus chartijoje dėl naujos Europos, yra Šalių vidaus ir išorės politikos pagrindas ir esminis šio susitarimo elementas. Kova su masinio naikinimo ginklų, susijusių medžiagų ir jų siuntimo į taikinių priemonių platinimu taip pat laikoma esminiu šio susitarimo elementu.

2. Šalys pakartoja įsipareigojančios laikytis laisvosios rinkos ekonomikos, darnaus vystymosi ir veiksmingo daugiašališkumo principų.
3. Šalys dar kartą patvirtina besilaikančios teisinės valstybės ir gero valdymo principų bei savo tarptautinių prievolių, visų pirma priimtų JT, Europos Taryboje ir ESBO. Visų pirma jos susitaria propaguoti suvereniteto, teritorinio vientisumo, sienų neliečiamumo ir nepriklausomybės principus.
4. Šalys įsipareigoja laikytis teisinės valstybės ir gero valdymo principų, kovoti su korupcija ir įvairių formų tarptautiniu organizuotu nusikalstamumu bei terorizmu, skatinti darnų vystymąsi, veiksmingą daugiašališkumą ir kovoti su masinio naikinimo ginklų ir jų siuntimo į taikinių sistemų platinimu. Šis įsipareigojimas yra svarbus plėtojant Šalių tarpusavio ryšius ir bendradarbiavimą, ir juo prisidedama prie regioninės taikos ir stabilumo.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

POLITINIS DIALOGAS IR REFORMOS, BENDRADARBIAVIMAS UŽSIENIO IR SAUGUMO POLITIKOS SRITYJE

3 Straipsnis

Politinio dialogo tikslai

1. Šalys toliau plėtoja ir stiprina politinį dialogą visose abipusiai svarbiose srityse, įskaitant užsienio ir saugumo politikos klausimus ir vidaus reformas. Tai didins politinio bendradarbiavimo veiksmingumą ir skatins konvergenciją užsienio ir saugumo politikos klausimais plačiu mastu bei naujoviškai stiprinant santykius.
2. Politinio dialogo tikslai:
 - a) stiprinti politinę asociaciją ir didinti politinių klausimų ir saugumo politikos konvergenciją ir veiksmingumą;
 - b) skatinti laikytis teritorinio vientisumo, tarptautiniu mastu pripažintų sienų neliečiamumo, suvereniteto ir nepriklausomybės principų, įtvirtintų Jungtinių Tautų Chartijoje ir 1975 m. Europos saugumo ir bendradarbiavimo konferencijos Helsinkio baigiamajame akte;
 - c) skatinti taikiai spręsti konfliktus;
 - d) skatinti tarptautinį stabilumą ir saugumą, pagrįstą veiksmingu daugiašališkumu;
 - e) stiprinti Šalių bendradarbiavimą ir dialogą tarptautinio saugumo ir krizių valdymo srityse, visų pirma siekiant spręsti pasaulinius ir regioninius uždavinius ir šalinti pagrindines grėsmes;
 - f) stiprinti bendradarbiavimą kovojant su masinio naikinimo ginklų (MNG) ir jų siuntimo į taikinių sistemų platinimu, įskaitant anksčiau MNG programose dirbusių mokslininkų alternatyvų įdarbinimą;
 - g) skatinti į rezultatus orientuotą praktinį Šalių bendradarbiavimą siekiant taikos, saugumo ir stabilumo Europos žemyne;
 - h) stiprinti pagarbą demokratijos, teisinės valstybės ir gero valdymo principams, žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, įskaitant žiniasklaidos laisvę ir mažumoms priklausančių asmenų teises, ir padėti įtvirtinti vidaus politikos reformas;
 - i) plėtoti Šalių dialogą ir stiprinti bendradarbiavimą saugumo ir gynybos srityje;
 - j) toliau skatinti įvairių formatų regioninį bendradarbiavimą;
 - k) užtikrinti, kad visi Gruzijos, remiantis jos tarptautiniu mastu pripažintomis sienomis, piliečiai pajustų visus glaudesnes ES ir Gruzijos politinės asociacijos, įskaitant didesnę saugumo politikos konvergenciją, privalumus.

4 Straipsnis

Vidaus reforma

Šalys siekia bendradarbiaudamos plėtoti, stiprinti ir didinti demokratiškas institucijas ir teisinės valstybės stabilumą ir veiksmingumą; užtikrinti pagarbą žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms; daryti tolesnę pažangą teismų ir teisinės reformos srityje, kad būtų užtikrintas teismų nepriklausomumas, stiprinami jų administraciniai gebėjimai ir užtikrinamas teisėsaugos institucijų nešališkumas ir veiksmingumas; toliau vykdyti viešojo administravimo reformą ir kurti atskaitingą, veiksmingą, efektyvią, skaidrią ir profesionaliai veikiančią valstybės tarnybą; ir toliau veiksmingai kovoti su korupcija, visų pirma atsižvelgdamos į tarptautinio bendradarbiavimo kovos su korupcija srityje stiprinimą, ir užtikrindamos, kad būtų veiksmingai įgyvendinami atitinkami tarptautiniai teisiniai dokumentai, kaip antai 2003 m. Jungtinių Tautų konvencija dėl kovos su korupcija.

5 Straipsnis

Užsienio ir saugumo politika

1. Šalys aktyviau plėtoja dialogą ir bendradarbiavimą bei skatina laipsnišką konvergenciją užsienio ir saugumo politikos srityje, įskaitant bendrą saugumo ir gynybos politiką, ir visų pirma sprendžia konfliktų prevencijos, taikaus konfliktų sprendimo ir krizių valdymo, regioninio stabilumo, nusiginklavimo, ginklų neplatinimo, kontrolės bei eksporto kontrolės klausimus. Bendradarbiavimas grindžiamas bendromis vertybėmis ir abipusiais interesais ir juo siekiama labiau suartinti politiką ir padidinti jos veiksmingumą, naudojantis dvišaliais, tarptautiniais ir regioniniais forumais.

2. Šalys dar kartą patvirtina įsipareigojančios laikytis teritorinio vientisumo, tarptautiniu mastu pripažintų sienų neliečiamumo, suvereniteto ir nepriklausomybės principų, nustatytų Jungtinių Tautų Chartijoje ir 1975 m. Europos saugumo ir bendradarbiavimo konferencijos Helsinkio baigiamajame akte, ir skatinti laikytis šių principų plėtodamos dvišalius ir daugiašalius santykius. Šalys taip pat pabrėžia visiškai remiančios principą, kad užsienio ginkluotosios pajėgos gali būti dislokuotos priimančiųjų šalių teritorijose tik jų sutikimu. Jos sutinka, kad užsienio ginkluotosios pajėgos gali būti dislokuotos jų teritorijose tik aiškiai sutikus priimančiajai šaliai ir laikantis tarptautinės teisės.

6 Straipsnis

Tarptautinei bendruomenei susirūpinimą keliantys sunkūs nusikaltimai

1. Šalys dar kartą patvirtina, kad asmenys, atsakingi už visai tarptautinei bendruomenei susirūpinimą keliančius sunkiausius nusikaltimus, neturi likti nubausti ir jų nebaudžiamumo turi būti vengiama nacionalinėmis ir tarptautinėmis priemonėmis, įskaitant Tarptautinį baudžiamąjį teismą.

2. Šalys mano, kad tarptautinei taikai ir teisingumui užtikrinti labai svarbus Tarptautinio baudžiamojo teismo įsteigimas ir veiksminga veikla. Šalys dar kartą patvirtina įsipareigojančios toliau bendradarbiauti su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu, įgyvendindamos Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statutą ir su juo susijusius dokumentus, ir skirdamos deramą dėmesį jo vientisumo išsaugojimui.

7 Straipsnis

Konfliktų prevencija ir krizių valdymas

Šalys stiprina praktinio pobūdžio bendradarbiavimą konfliktų prevencijos ir krizių valdymo srityse, visų pirma atsižvelgdamos į Gruzijos galimybę kiekvienu konkrečiu atveju, jei ES pakviestų, dalyvauti ES vadovaujamos civilinio ir karinio krizių valdymo operacijose, taip pat atitinkamosiose pratybose ir mokyme.

8 Straipsnis

Regioninis stabilumas

1. Šalys drauge deda daugiau pastangų, kad paskatintų stabilumą, saugumą ir demokratinę vystymąsi regione, įvairaus formato regioninį bendradarbiavimą ir visų pirma veikia siekdamas taikiai išspręsti neišspręstus konfliktus regione.

2. Šios pastangos dedamos laikantis bendrų tarptautinės taikos ir saugumo palaikymo principų, nustatytų Jungtinių Tautų Chartijoje, 1975 m. Europos saugumo ir bendradarbiavimo konferencijos Helsinkio baigiamajame akte ir kituose atitinkamuose daugiašaliuose dokumentuose. Šalys taip pat visapusiškai naudojasi daugiašale Rytų partnerystės sistema, pagal kurią numatyta bendradarbiauti ir palaikyti atvirą bei laisvą dialogą, stiprinant šalių partnerių tarpusavio sąsajas.

9 Straipsnis

Taikus konfliktų sprendimas

1. Šalys dar kartą patvirtina išipareigojančios taikiai spręsti konfliktus, visiškai laikydamosi Gruzijos suvereniteto ir teritorinio vientisumo, remiantis tarptautiniu mastu pripažintomis sienomis, ir sudaryti sąlygas imtis bendrų atkūrimo ir susitaikymo po konflikto veiksmų. Kol konfliktas nebus tvariai išspręstas ir nedarant poveikio nustatytoms su konfliktu susijusių klausimų sprendimo formoms, taikus konflikto sprendimas bus viena iš pagrindinių Šalių politinio dialogo ir dialogo su kitais suinteresuotaisiais tarptautiniais subjektais temų.
2. Šalys pripažįsta Gruzijos išipareigojimo susitaikyti ir jos pastangų atkurti savo teritorinį vientisumą, siekiant rasti taikų ir ilgalaikį konflikto sprendimą ir visiškai įgyvendinti 2008 m. rugsėjo 12 d. šešių punktų susitarimą ir jo paskesnes įgyvendinimo priemones, imtis vienas kitą remiančių nepripažinimo ir išitraukimo politikos priemonių, remti Ženevos tarptautinę diskusiją, siekti saugaus ir oraus visų teritorijos viduje perkeltų asmenų ir pabėgėlių sugrįžimo, laikantis tarptautinės teisės principų, ir prasmingo tarptautinių subjektų dalyvavimo, įskaitant, kai tinkama, ES, svarbą.
3. Šalys tarpusavyje ir su kitomis atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis derina pastangas padėti taikiai spręsti konfliktus Gruzijoje, taip pat dėl humanitarinių klausimų.
4. Visos šios pastangos dedamos laikantis bendrų tarptautinės taikos ir saugumo palaikymo principų, nustatytų Jungtinių Tautų Chartijoje, 1975 m. Europos saugumo ir bendradarbiavimo konferencijos Helsinkio baigiamajame akte ir kituose atitinkamuose daugiašaliuose dokumentuose.

10 Straipsnis

Masinio naikinimo ginklai

1. Šalys laikosi požiūrio, kad masinio naikinimo ginklų (MNG) ir jų siuntimo į taikinių priemonių platinimas tiek valstybiniais, tiek nevalstybiniais subjektams yra viena iš didžiausių grėsmių tarptautinei taikai ir stabilumui. Todėl Šalys susitaria bendradarbiauti ir prisidėti kovojant su MNG ir jų siuntimo į taikinių priemonių platinimu, visapusiškai laikydamosi prievolių, kurias jos turi pagal tarptautines nusiginklavimo ir neplatinimo sutartis bei susitarimus, ir kitų svarbių tarptautinių prievolių, ir įgyvendindamos jas nacionaliniu mastu. Šalys susitaria, kad ši nuostata yra esminis šio susitarimo elementas.
2. Be to, Šalys susitaria bendradarbiauti ir prisidėti kovojant su MNG ir jų siuntimo į taikinių priemonių platinimu:
 - a) imdamosi priemonių, kad pasirašytų ir ratifikuotų visus kitus atitinkamus tarptautinius dokumentus arba prireikus prie jų prisijungtų ir juos visiškai įgyvendintų, ir
 - b) įdiegdamos veiksmingą nacionalinės eksporto kontrolės sistemą, skirtą su MNG susijusių prekių eksportui ir tranzitui kontroliuoti, įskaitant dvejojo naudojimo technologijų galutinio naudojimo kontrolę, tikrinamos, ar jos netaikomos MNG kurti, ir numatydamos veiksmingas sankcijas už eksporto kontrolės pažeidimus.
3. Šalys susitaria spręsti šiuos klausimus palaikydamos politinį dialogą.

11 Straipsnis

Šaulių ir lengvųjų ginklų ir įprastinių ginklų eksporto kontrolė

1. Šalys pripažįsta, kad neteisėta šaulių ir lengvųjų ginklų (ŠILG) bei jų šaudmenų gamyba, perdavimas ir platinimas bei jų perteklinis kaupimas, blogas valdymas, nepakankamai apsaugoti sukaupti jų kiekiai ir nekontroliuojamas plitimas tebekelia didelę grėsmę taikai ir tarptautiniam saugumui.
2. Šalys susitaria laikytis atitinkamų prievolių kovojant su neteisėta prekyba ŠILG ir jų šaudmenimis, ir jas visapusiškai įgyvendinti laikydamosi galiojančių tarptautinių susitarimų ir JT Saugumo Tarybos rezoliucijų, taip pat išipareigojimų, nustatytų kituose šioje srityje taikomuose tarptautiniuose dokumentuose, pavyzdžiui, Jungtinių Tautų veiksmų programoje dėl visų rūšių neteisėtos prekybos ŠILG prevencijos, kovos su ja ir jos panaikinimo.

3. Šalys įsipareigoja bendradarbiauti ir užtikrinti savo pastangų koordinavimą, papildomumą ir sąveiką siekiant pasaulio, regionų, subregionų ir nacionaliniu lygmenimis kovoti su neteisėta prekyba ŠILG ir jų šaudmenimis, ir sunaikinti sukauptus jų kiekius.
4. Be to, Šalys susitaria toliau bendradarbiauti įprastinių ginklų eksporto kontrolės srityje, atsižvelgdamos į 2008 m. gruodžio 8 d. Tarybos bendrąją poziciją 2008/944/BUSP, nustatančią bendrąsias taisykles, reglamentuojančias karinių technologijų ir įrangos eksporto kontrolę.
5. Šalys susitaria spręsti šiuos klausimus palaikydamos politinį dialogą.

12 Straipsnis

Kova su terorizmu

1. Šalys dar kartą patvirtina, kad svarbu kovoti su terorizmu ir vykdyti jo prevenciją, ir susitaria bendradarbiauti dvišaliu, regioniniu ir tarptautiniu lygmenimis, kad užkirstų kelią visų formų ir apraiškų terorizmui ir su juo kovotų.
2. Šalys susitaria, kad kovojant su terorizmu privaloma visapusiškai laikytis teisinės valstybės principo ir tarptautinės teisės, įskaitant tarptautinę žmogaus teisių teisę, tarptautinę pabėgėlių teisę ir tarptautinę humanitarinę teisę, Jungtinių Tautų Chartijos principų ir visų susijusių tarptautinių kovos su terorizmu dokumentų.
3. Šalys pabrėžia, kad svarbu, kad visi ratifikuotų ir visiškai įgyvendintų visas JT konvencijas ir protokolus, susijusius su kova su terorizmu. Šalys susitaria toliau skatinti dialogą dėl Bendrosios konvencijos dėl tarptautinio terorizmo projekto ir bendradarbiauti įgyvendindamos Jungtinių Tautų Pasaulinę kovos su terorizmu strategiją ir visas susijusias JT Saugumo Tarybos rezolucijas ir Europos Tarybos konvencijas. Be to, Šalys susitaria bendradarbiauti skatindamos tarptautinį sutarimą dėl terorizmo prevencijos ir kovos su juo.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

LAISVĖ, SAUGUMAS IR TEISINGUMAS

13 Straipsnis

Teisinė valstybė ir pagarba žmogaus teisėms bei pagrindinėms laisvėms

1. Bendradarbiaudamos laisvės, saugumo ir teisingumo srityje, Šalys ypač didelę reikšmę teikia tolesniam teisinės valstybės principo propagavimui, įskaitant teismų sistemos nepriklausomybę, teisę kreiptis į teismą ir teisę į teisingą bylos nagrinėjimą.
2. Šalys visapusiškai bendradarbiaus siekdamos veiksmingo teisėsaugos ir teisingumo administravimo sričių institucijų veikimo.
3. Bendradarbiaujant laisvės, saugumo ir teisingumo srityse bus vadovaujama pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms.

14 Straipsnis

Asmens duomenų apsauga

Šalys susitaria bendradarbiauti, kad būtų užtikrinta aukšto lygio asmens duomenų apsauga laikantis ES, Europos Tarybos ir tarptautinių teisinių dokumentų ir standartų, nurodytų šio susitarimo I priede.

15 Straipsnis

Bendradarbiavimas migracijos, prieglobsčio ir sienų valdymo srityse

1. Šalys dar kartą patvirtina, kad svarbu bendrai valdyti migracijos srautus tarp Šalių teritorijų, ir palaiko visapusį dialogą dėl visų su migracija susijusių klausimų, įskaitant teisėtą migraciją, tarptautinę apsaugą, kovą su neteisėta migracija, neteisėtu žmonių gabenimu ir prekyba žmonėmis.
2. Bendradarbiavimas bus grindžiamas konkrečių poreikių įvertinimu, atliekamu šalims tarpusavyje konsultuojantis, ir bus vykdomas laikantis jų atitinkamų galiojančių teisės aktų. Daugiausia dėmesio bus skiriama:

- a) pagrindinėms migracijos priežastims ir pasekmėms;
 - b) nacionalinės teisės aktų ir praktikos, susijusių su tarptautine apsauga, rengimui ir diegimui, kad būtų patenkintos 1951 m. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, 1967 m. protokolo dėl pabėgėlių statuso ir kitų susijusių tarptautinių dokumentų, kaip antai 1950 m. Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos, nuostatos ir užtikrinta, kad būtų laikomasi negražinimo principo;
 - c) priėmimo taisyklėms ir priimtų asmenų teisėms bei statusui, sąžiningam elgesiui su teisėta šalyje gyvenančiais tos šalies pilietybės neturinčiais asmenimis ir jų integracijai, švietimui bei mokymui ir kovos su rasizmu ir ksenofobija priemonėms;
 - d) tam, kad būtų stiprinama veiksminga ir prevencinė politika, skirta kovoti su neteisėta migracija, neteisėtu migrantų gabenimu ir prekyba žmonėmis, įskaitant kovos su neteisėtų žmonių vežėjų ir prekyautojų žmonėmis tinklais būdus ir tokios prekybos aukų apsaugos būdus;
 - e) 2008 m. gruodžio 4 d. pasirašyto susitarimo dėl Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros (FRONTEX) ir Gruzijos vidaus reikalų ministerijos operatyvinio bendradarbiavimo tvarkos įgyvendinimui;
 - f) dokumentų saugumo ir sienų valdymo srityse – organizaciniams, mokymo ir geriausios praktikos klausimams ir kitoms praktinėms priemonėms.
3. Bendradarbiaujant taip pat gali būti lengvinama apykaitinė migracija, siekiant vystymosi tikslų.

16 Straipsnis

Asmenų judėjimas ir readmisija

1. Šalys užtikrina, kad būtų visiškai įgyvendinti:
 - a) 2011 m. kovo 1 d. įsigaliojęs Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimas dėl neteisėtai gyvenančių asmenų readmisijos ir
 - b) 2011 m. kovo 1 d. įsigaliojęs Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimas dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo.
2. Šalys toliau stengiasi didinti piliečių judumą ir laipsniškai siekti bendro tikslo – ilgainiui pradėti taikyti bevizį režimą, jei bus sudarytos sąlygos tinkamai valdomam ir saugiam judumui, nurodytos dviejų etapų Vizų režimo liberalizavimo veiksmų plane.

17 Straipsnis

Kova su organizuotu nusikalstamumu ir korupcija

1. Šalys bendradarbiauja kovos su organizuota ar neorganizuota nusikalstama bei neteisėta veikla, ypač tarptautine, ir jos prevencijos srityse, pvz., su:
 - a) neteisėtu žmonių gabenimu ir prekyba žmonėmis, taip pat šaulių ginklų ir neteisėtų narkotikų kontrabanda ir neteisėta prekyba jais;
 - b) prekių kontrabanda ir neteisėta prekyba jomis;
 - c) neteisėta ekonomine ir finansine veikla, pvz., klastojimu, mokestiniu sukčiavimu ir sukčiavimu vykdant viešuosius pirkimus;
 - d) tarptautinių donorų finansuojamų projektų lėšų pasisavinimu;

- e) aktyvia ir pasyvia korupcija tiek privačiajame, tiek viešajame sektoriuose;
- f) dokumentų klastojimu ir klaidinamos informacijos pateikimu, ir
- g) elektroniniais nusikaltimais.

2. Šalys stiprina dvišalį, regioninį ir tarptautinį teisėsaugos institucijų bendradarbiavimą, įskaitant glaudesnę Europolo ir atitinkamų Gruzijos institucijų bendradarbiavimą. Šalys įsipareigoja veiksmingai įgyvendinti atitinkamus tarptautinius standartus, visų pirma įtvirtintus 2000 m. Jungtinių Tautų konvencijoje prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą (UNTOC) ir jos trijuose protokoluose, ir 2003 m. Jungtinių Tautų konvencijoje prieš korupciją.

18 Straipsnis

Neteisėti narkotikai

1. Laikydamosi savo atitinkamų įgaliojimų ir kompetencijos ribų Šalys bendradarbiauja, norėdamos užtikrinti, kad narkotikų klausimams būtų taikomas subalansuotas ir integruotas požiūris. Su narkotikais susijusia politika ir veiksmais siekiama stiprinti struktūras, skirtas kovai su neteisėtais narkotikais ir jų prevencijai, mažinti neteisėtų narkotikų pasiūlą, prekybą jais ir jų paklausą, šalinti žalingus piktnaudžiavimo narkotikais padarinius sveikatai bei socialinius padarinius, siekiant mažinti susijusią žalą, ir užtikrinti veiksmingesnę cheminių prekursorių naudojimo neteisėtai narkotinių ir psichotropinių medžiagų gamybai prevenciją.

2. Šalys susitaria dėl reikiamų bendradarbiavimo metodų, kad būtų pasiekti šie tikslai. Veiksmai grindžiami bendrai sutartais principais, suderintais su atitinkamomis tarptautinėmis konvencijomis, ES kovos su narkotikais strategija (2013–2020 m.) ir Politine deklaracija dėl narkotikų paklausos mažinimo gairių, patvirtinta 1998 m. birželio mėn. vykusioje 20-ojoje Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos specialiojoje sesijoje narkotikų klausimais.

19 Straipsnis

Pinigų plovimas ir terorizmo finansavimas

1. Šalys bendradarbiauja siekdamos išvengti, kad jų finansinės ir susijusios nefinansinės sistemos būtų naudojamos nusikalstamos veiklos apskritai ir konkrečiai su narkotikais susijusioms pajamoms plauti ir terorizmui finansuoti.

Bendradarbiaujant taip pat gali būti išieškomas turtas ar lėšos, gauti iš nusikalstamu būdu įgytų pajamų.

2. Bendradarbiaujant šioje srityje sudaromos sąlygos keistis susijusia informacija pagal atitinkamus teisės aktus ir taikyti tinkamus pinigų plovimo ir terorizmo finansavimo prevencijos ir kovos su jais standartus, lygiaverčius šioje srityje veikiančių susijusių tarptautinių organizacijų, pvz., Finansinių veiksmų darbo grupės (pinigų plovimo klausimai) (FATF), taikomiems standartams.

20 Straipsnis

Bendradarbiavimas kovojant su terorizmu

1. Visiškai laikydamosi principų, kuriais grindžiama kova su terorizmu, kaip nustatyta šio susitarimo 12 straipsnyje, Šalys dar kartą patvirtina, kad kovojant su terorizmu yra svarbu remtis teisėsauga ir teismais, ir susitaria bendradarbiauti terorizmo prevencijos ir naikinimo srityje, visų pirma šiais veiksmais:

- a) užtikrindamos teroristinių nusikaltimų kriminalizavimą, laikantis apibrėžties, pateiktos 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniame sprendime 2008/919/TVR, kuriuo keičiamas Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu;
- b) keisdamosi informacija apie teroristų grupes ir asmenis bei jų rėmimo tinklus, laikantis tarptautinės ir nacionalinės teisės, ypač susijusios su duomenų ir privatumo apsauga;
- c) keisdamosi terorizmo prevencijos ir naikinimo srities patirtimi, taip pat dėl priemonių, metodų ir jų techninių aspektų bei mokymo, laikantis taikytinos teisės;

- d) dalydamosi informacija apie radikalizacijos ir verbavimo problemos sprendimo ir kovos su jais geriausią praktiką, ir reabilitacijos skatinimą;
 - e) keisdamosi nuomonėmis apie terorizmu įtariamų asmenų tarpvalstybinį judėjimą ir keliavimą bei terorizmo grėsmes, ir šios srities patirtimi;
 - f) dalydamosi geriausios praktikos pavyzdžiais dėl žmogaus teisių apsaugos kovojant su terorizmu, ypač dėl baudžiamosios teisenos procedūrų;
 - g) imdamosi priemonių prieš cheminio, biologinio, radiologinio ir branduolinio terorizmo grėsmę, ir cheminių, biologinių, radiologinių ir branduolinių medžiagų išsigijimo, perdavimo ir naudojimo terorizmo reikmėms prevencijos, ir neteisėtų veiksmų, susijusių su labai rizikingais cheminiais, biologiniais, radiologiniais ir branduoliniais įrenginiais, prevencijos priemonių.
2. Bendradarbiavimas grindžiamas turimais susijusiais vertinimais, pavyzdžiui, parengtais atitinkamų JT ir Europos Tarybos organų, ir vykdomas Šalims tarpusavyje konsultuojantis.

21 Straipsnis

Teisinis bendradarbiavimas

1. Šalys susitaria plėtoti teisminį bendradarbiavimą civilinės ir komercinės teisės klausimais, kad būtų deramasi dėl daugiašalių teismo bendradarbiavimo civilinėse bylose konvencijų, visų pirma Hagos konferencijos tarptautinės privatinės teisės konvencijos tarptautinio teismo bendradarbiavimo bei bylinėjimosi srityje ir vaiko teisių apsaugos konvencijų, šios konvencijos būtų ratifikuojamos ir įgyvendinamos.
2. Teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srityje Šalys stengsis stiprinti bendradarbiavimą dėl savitarpio teisinės pagalbos, remdamosi susijusiais daugiašaliais susitarimais. Kai tinkama, prisijungiama prie atitinkamų JT ir Europos Tarybos tarptautinių dokumentų ir jie įgyvendinami bei glaudžiau bendradarbiaujama su Eurojustu.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

PREKYBA IR SU PREKYBA SUSIJĘ KLAUSIMAI

1 SKYRIUS

Nacionalinis režimas ir prekių patekimas į rinką

1 Skirsnis

Bendros nuostatos

22 Straipsnis

Tikslas

Laikydamosi šio susitarimo nuostatų ir vadovaudamosi 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (1994 m. GATT) XXIV straipsniu, Šalys nuo šio susitarimo įsigaliojimo sukuria laisvosios prekybos erdvę.

23 Straipsnis

Taikymo sritis ir aprėptis

1. Šio skyriaus nuostatos taikomos Šalių tarpusavyje prekybai prekėmis⁽¹⁾.
2. Šiame skyriuje kilmės statusas reiškia atitiktį šio susitarimo I protokole nustatytoms prekių kilmės taisyklėms.

⁽¹⁾ Šiame susitarime prekės yra produktai, kaip vartojama 1994 m. GATT, nebent šiame susitarime nurodyta kitaip. Prekės, kurioms taikomas PPO susitarimas dėl žemės ūkio, šiame skyriuje vadinamos žemės ūkio produktais arba produktais.

2 Skirsnis

Muitų, mokesčių ir kitų privalomųjų mokėjimų panaikinimas

24 Straipsnis

Muitų apibrėžtis

Šiame skyriuje maitu laikomas bet koks maitas arba privalomasis mokėjimas, nustatytas importuojamai ar eksportuojamai prekei arba dėl prekės importo ar eksporto, įskaitant importuojamai ar eksportuojamai prekei taikomą ar dėl prekės importo ar eksporto nustatomą bet kokio pobūdžio papildomą mokesťi ar priemoką. Muitais nelaikomi:

- a) privalomieji mokėjimai, lygiaverčiai vidaus mokesčiams, taikomiems pagal šio susitarimo 31 straipsnį;
- b) maitai, taikomi pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 2 skyrių (Prekybos teisių gynimo priemonės);
- c) mokesčiai arba kiti privalomieji mokėjimai, taikomi pagal šio susitarimo 30 straipsnį.

25 Straipsnis

Prekių klasifikavimas

Prekės, kuriomis tarpusavyje prekiauja Šalys, yra klasifikuojamos remiantis atitinkama kiekvienos Šalies maitų tarifų nomenklatura, atitinkančia 2012 m. Suderintą sistemą, pagrįstą 1983 m. Tarptautine konvencija dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos (SS), ir vėlesniais jos pakeitimais.

26 Straipsnis

Importuojamoms prekėms taikomų maitų panaikinimas

1. Jeigu šio straipsnio 2 ir 3 dalyse nenumatyta kitaip ir nedarydamos poveikio šio straipsnio 4 daliai, Šalys nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos panaikina visus maitus, taikomus kitos Šalies kilmės prekėms.
2. Šio susitarimo II-A priede išvardyti produktai į Sąjungą importuojami be maitų, laikantis tame priede nustatytų tarifinių kvotų. Jei pagal tarifinę kvotą nustatytas kiekis viršijamas, importuojamoms prekėms taikoma pagal didžiausio palankumo režimą nustatyta maito norma.
3. Šio susitarimo II-B priede išvardytiems į Sąjungą importuojamiems produktams taikomas importo maitas, atėmus to importo maito *ad valorem* dalį.
4. Importuojamiems Gruzijos kilmės produktams, išvardytiems šio susitarimo II-C priede, taikoma šio susitarimo 27 straipsnyje nustatyta Sąjungos kovos su priemonių vengimu tvarka.
5. Praėjus penkeriems metams nuo šio susitarimo įsigaliojimo, bet kurios Šalies prašymu Šalys konsultuojasi dėl tarpusavio prekybai taikomų maitų liberalizavimo apimties išplėtimo. Sprendimą pagal šią dalį priima pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytas Asociacijos komitetas prekybos klausimais.

27 Straipsnis

Žemės ūkio produktams ir perdirbtiems žemės ūkio produktams taikoma kovos su priemonių vengimu tvarka

1. Šio susitarimo II-C priede išvardytiems produktams taikomas šiame straipsnyje nurodytas kovos su priemonių vengimu mechanizmas. Šio susitarimo II-C priede pateikiamas iš Gruzijos į Sąjungą importuojamas vidutinis metinis kiekvienos tų produktų kategorijos kiekis.
2. Kai kuriais nors metais, prasidedančiais sausio 1 d., importuojamų produktų, priskiriamų vienai ar kelioms iš 1 dalyje minėtų kategorijų, kiekis pasiekia 70 proc. šio susitarimo II-C priede nurodyto kiekio, Sąjunga Gruzijai praneša apie susijusio (-ių) importuojamo (-ų) produkto (-ų) kiekį. Gavusi šį pranešimą Gruzija per 14 kalendorinių dienų po tos dienos, kai importuojamų produktų, priskiriamų vienai ar kelioms iš 1 dalyje minėtų kategorijų, kiekis pasiekia 80 proc. šio susitarimo II-C priede nurodyto kiekio, pateikia Sąjungai tinkamai pagrįstą paaiškinimą, kad yra pajėgi eksportui į Sąjungą pagaminti didesnius produktų kiekius, nei tame priede nurodyti kiekiai. Jeigu to importo kiekis pasiekia 100 proc. šio susitarimo II-C priede nurodyto kiekio, o Gruzija nepateikia tinkamai pagrįsto paaiškinimo, Sąjunga gali laikinai sustabdyti lengvatinio režimo taikymą susijusiems produktams.

Lengvatinio režimo taikymas sustabdomas šešiams mėnesiams ir įsigalioja dieną, kai sprendimas sustabdyti lengvatinio režimo taikymą paskelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3. Apie kiekvieną pagal 2 dalį priimtą laikino sustabdymo sprendimą Sąjunga nedelsdama praneša Gruzijai.
4. Sąjunga panaikina laikiną sustabdymą anksčiau nei praėjus šešiams mėnesiams nuo jo įsigaliojimo, jeigu Gruzija pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais pateikia patikimų ir tinkamų įrodymų, kad importuotas atitinkamos kategorijos produktų kiekis viršijo šio susitarimo II-C priede nurodytą kiekį dėl to, kad Gruzijoje pasikeitė atitinkamo (-ų) produkto (-ų) gamybos lygis ir eksporto pajėgumai.
5. Kad būtų atsižvelgta į pasikeitusį atitinkamo (-ų) produkto (-ų) gamybos lygį ir eksporto pajėgumus Gruzijoje, Gruzijos prašymu šio susitarimo II-C priedas gali būti keičiamas abipusiu Sąjungos ir Gruzijos sutarimu, Asociacijos komitete prekybos klausimais patikslinant atitinkamų produktų kiekį.

28 Straipsnis

Esamos padėties išlaikymas

Nė viena Šalis kitos Šalies kilmės prekėms negali nustatyti naujo muito arba padidinti šio susitarimo įsigaliojimo dieną jau taikomo muito. Ši nuostata neužkerta kelio Šalims toliau taikyti arba padidinti muitą leidus PPO ginčų sprendimo institucijai (GSI).

29 Straipsnis

Eksporto muitai

Nė viena Šalis į kitos Šalies teritoriją eksportuojamoms prekėms arba dėl prekių eksporto nenustato ir toliau netaiko jokio muito ar mokesčio, išskyrus pagal šio susitarimo 30 straipsnį taikomus vidaus mokesčius.

30 Straipsnis

Mokesčiai ir kiti privalomieji mokėjimai

Pagal 1994 m. GATT VIII straipsnį ir jo aiškinamąsias pastabas kiekviena Šalis užtikrina, kad visi bet kokio pobūdžio mokesčiai ir privalomieji mokėjimai, išskyrus šio susitarimo 26 straipsnyje nurodytus muitus ar kitas priemones, nustatyti importuojamoms ar eksportuojamoms prekėms arba dėl prekių importo ar eksporto, neviršytų apytikslių suteiktų paslaugų sąnaudų ir kad juos nustatant nebūtų netiesiogiai proteguojamos vidaus prekės arba fiskaliniais tikslais nebūtų apmokestinamos importuojamos arba eksportuojamos prekės.

3 Skirsnis

Netarifinės priemonės

31 Straipsnis

Nacionalinis režimas

Pagal 1994 m. GATT III straipsnį ir jo aiškinamąsias pastabas kiekviena Šalis kitos Šalies prekėms taiko nacionalinį režimą. Tuo tikslu 1994 m. GATT III straipsnis ir jo aiškinamosios pastabos įtraukiami į šį susitarimą ir yra neatskiriama jo dalis.

32 Straipsnis

Importo ir eksporto apribojimai

Nė viena Šalis nenustato arba toliau netaiko draudimų ar apribojimų jokioms kitos Šalies importuojamoms prekėms arba kitos Šalies teritorijai skirtoms eksportuojamoms prekėms, arba prekėms, parduotoms eksportuoti į kitos Šalies teritoriją, nebent šiame susitarime ar pagal 1994 m. GATT XI straipsnį ir jo aiškinamąsias pastabas nustatyta kitaip. Tuo tikslu 1994 m. GATT XI straipsnis ir jo aiškinamosios pastabos įtraukiami į šį susitarimą ir yra neatskiriama jo dalis.

4 Skirsnis

Su prekėmis susijusios specialios nuostatos

33 Straipsnis

Bendrosios išimtys

Nė viena šio skyriaus nuostata nelaikoma kliūtimi Šaliai nustatyti arba įgyvendinti priemonės pagal 1994 m. GATT XX ir XXI straipsnius ir visas susijusias tų straipsnių aiškinamąsias pastabas pagal 1994 m. GATT, kurie įtraukiami į šį susitarimą ir yra neatskiriama jo dalis.

5 Skirsnis

Administracinis bendradarbiavimas ir veiksmų derinimas su kitomis šalimis

34 Straipsnis

Laikinas lengvatų panaikinimas

1. Šalys susitaria, kad administracinis bendradarbiavimas ir pagalba yra labai svarbūs įgyvendinant bei prižiūrint pagal šį skyrių taikomą lengvatinių muitų tarifų režimą, ir pabrėžia įsipareigojančios kovoti su pažeidimais bei sukčiavimu muitų ir kitose susijusiose srityse.
2. Jeigu remdamasi objektyvia informacija Šalis nustato, kad kita Šalis pagal šį skyrių nevykdo administracinio bendradarbiavimo ar neteikia pagalbos ir (arba) kad esama pažeidimų ar sukčiavimo atvejų, susijusių Šalis pagal šį straipsnį gali laikinai sustabdyti susijusio lengvatinio režimo taikymą tam tikram (-iems) produktui (-ams).
3. Šiame straipsnyje frazė „nevykdo administracinio bendradarbiavimo arba neteikia pagalbos“, *inter alia*, reiškia:
 - a) pakartotinį prievolių tikrinti atitinkamos (-ų) prekės (-ių) kilmės statusą nevykdymą;
 - b) pakartotinį atsisakymą arba nepagrįstą delsimą atlikti paskesnę kilmės įrodymo patikrinimą ir (arba) pranešti jo rezultatus;
 - c) pakartotinį atsisakymą arba nepagrįstą delsimą leisti surengti tikrinamuosius vizitus, kuriais siekiama įvertinti su atitinkamo lengvatinio režimo taikymu susijusių dokumentų autentiškumą arba informacijos tikslumą.
4. Šiame straipsnyje minimi pažeidimai arba sukčiavimas gali būti nustatomi, kai, *inter alia*, remiantis objektyvia informacija apie pažeidimus ir sukčiavimą paaiškėja, kad be tinkamo paaiškinimo staiga padaugėja iš kitos Šalies importuojamų prekių ir jų kiekis viršija įprastus tos Šalies gamybos ir eksporto pajėgumus.
5. Sustabdant lengvatinio režimo taikymą laikomasi šių sąlygų:
 - a) Šalis, kuri remdamasi objektyvia informacija nustato, kad kita Šalis nevykdo administracinio bendradarbiavimo ar neteikia pagalbos ir (arba) kad esama kitos šalies pažeidimų ar sukčiavimo atvejų, nedelsdama apie tai praneša pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais, pateikia jam objektyvią informaciją ir, remdamasi visa svarbia informacija ir objektyviomis išvadomis, pradeda tame komitete konsultacijas, kad būtų rastas abiem Šalims priimtinas sprendimas;
 - b) jeigu Šalys pradeda konsultacijas Asociacijos komitete prekybos klausimais ir per tris mėnesius nuo pranešimo nesusitaria dėl priimtino sprendimo, atitinkama Šalis gali laikinai sustabdyti lengvatinio režimo taikymą susijusiai (-ioms) prekei (-ėms). Apie laikiną sustabdymą nedelsiant pranešama Asociacijos komitetui prekybos klausimais;
 - c) laikinas sustabdymas pagal šį straipsnį taikomas tiek, kiek yra būtina atitinkamos Šalies finansiniams interesams apsaugoti. Laikinas sustabdymas taikomas ne ilgiau kaip šešis mėnesius, tačiau šis laikotarpis gali būti pratęstas, jeigu jo pabaigos dieną nepasikeičia padėtis, dėl kurios lengvatinio režimo taikymas buvo sustabdytas pirmą kartą. Dėl laikino sustabdymo periodiškai konsultuojamasi Asociacijos komitete prekybos klausimais, visų pirma siekiant, kad jo taikymas būtų nutrauktas iš karto, kai nebelieka jo taikymosąlygų.

6. Kiekviena Šalis pagal savo vidaus procedūras skelbia importuotojams skirtus pranešimus dėl kiekvieno pranešimo, nurodyto 5 dalies a punkte, kiekvieno sprendimo, nurodyto 5 dalies b punkte, ir dėl kiekvieno laikino sustabdymo taikymo laikotarpio pratęsimo ar nutraukimo, nurodyto 5 dalies c punkte.

35 Straipsnis

Administracinės klaidos

Jei kompetentinga institucija, taikydama lengvatinių eksporto režimą, visų pirma šio susitarimo I protokolo „Dėl sąvokos „kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų“ nuostatas, suklysta ir tai turi poveikio importo muitams, tokių poveikį patirianti Šalis gali reikalauti, kad pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytas Asociacijos komitetas prekybos klausimais apsvaistytų galimybes imtis visų tinkamų priemonių padėčiai ištaisyti.

36 Straipsnis

Susitarimai su kitomis šalimis

1. Šiuo susitarimu neužkertamas kelias veikti esančioms muitų sąjungoms, laisvosios prekybos erdvėms ar judėjimo per sieną susitarimams arba nustatyti naujų, jeigu jais neprieštaraujama šiame susitarime numatyta prekybos tvarkai.
2. Dėl susitarimų, kuriais nustatomos muitų sąjungos, laisvosios prekybos erdvės ar judėjimo per sieną susitarimai, ir dėl kitų svarbių klausimų, susijusių su Šalių prekybos politika trečiųjų šalių atžvilgiu, Šalys vienos iš Šalių prašymu konsultuojasi pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytame Asociacijos komitete prekybos klausimais. Kai tokios konsultacijos rengiamos dėl to, kad į ES stoja trečioji šalis, jomis visų pirma siekiama užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į šiame susitarime nustatytus abipusiai svarbius Sąjungos ir Gruzijos interesus.

2 SKYRIUS

Prekybos teisių gynimo priemonės

1 Skirsnis

Bendrosios apsaugos priemonės

37 Straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Šalys patvirtina savo teises ir prievoles, kurias turi pagal 1994 m. GATT XIX straipsnį, pagal Susitarimą dėl apsaugos priemonių, įtrauktą į PPO steigimo sutarties 1A priedą, ir pagal Susitarimo dėl žemės ūkio, įtraukto į PPO steigimo sutarties 1A priedą, 5 straipsnį.
2. Šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 1 skyriuje (Nacionalinis režimas ir prekių pateikimas į rinką) nustatytos lengvatinės prekių kilmės taisyklės šiam skirsniui netaikomos.
3. Šio skirsnio nuostatomis netaikomas šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyrius (Ginčų sprendimas).

38 Straipsnis

Skaidrumas

1. Apsaugos priemonių tyrimą inicijuojanti Šalis apie tai praneša kitai Šaliai, jei pastaroji turi pagrįstą ekonominį interesą.
2. Neatsižvelgiant į šio susitarimo 37 straipsnį, apsaugos priemonių tyrimą inicijuojanti ir apsaugos priemonės ketinanti taikyti Šalis kitos Šalies prašymu nedelsdama raštu pateikia *ad hoc* pranešimą, kuriame nurodo visą su apsaugos priemonių tyrimo inicijavimu ir apsaugos priemonių nustatymu susijusią informaciją, įskaitant, kai tinkama, informaciją apie apsaugos priemonių tyrimo inicijavimą, preliminarias tyrimo išvadas ir galutines tyrimo išvadas, be to, suteikia kitai Šaliai galimybę konsultuotis.
3. Šiame straipsnyje laikoma, kad Šalis turi pagrįstą ekonominį interesą tais atvejais, kai ji per paskutinius trejus metus yra viena iš penkių didžiausių importuojamo produkto tiekėjų, vertinant pagal absoliutų kiekį arba pagal vertę.

39 Straipsnis

Priemonių taikymas

1. Taikydamos apsaugos priemonės Šalys deda visas pastangas, kad poveikis dvišalei prekybai būtų kuo mažesnis.
2. Taikant šio straipsnio 1 dalį, jeigu Šalis mano, kad tenkinami teisiniai galutinių apsaugos priemonių nustatymo reikalavimai, ir ketina tokias priemones taikyti, ji apie tai praneša kitai Šaliai ir suteikia jai dvišalių konsultacijų galimybę. Jei per 30 dienų nuo pranešimo nerandama tinkamo sprendimo, importuojanti Šalis gali nustatyti tinkamas priemones problemai išspręsti.

2 Skirsnis

Antidempingo ir kompensacinės priemonės

40 Straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Šalys patvirtina savo teises ir prievoles, kurias turi pagal 1994 m. GATT VI straipsnį, pagal Susitarimą dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimas), įtrauktą į PPO steigimo sutarties 1A priedą, ir pagal Susitarimą dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių (SKP susitarimas), įtrauktą į PPO steigimo sutarties 1A priedą.
2. Šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 1 skyriuje (Nacionalinis režimas ir prekių patekimas į rinką) nustatytos lengvatinės prekių kilmės taisyklės šiam skirsniui netaikomos.
3. Šio skirsnio nuostatomis netaikomas šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyrius (Ginčų sprendimas).

41 Straipsnis

Skaidrumas

1. Šalys susitaria, kad antidempingo ir kompensacinės priemonės turėtų būti taikomos laikantis visų Antidempingo susitarimo ir SKP susitarimo reikalavimų, ir turėtų būti grindžiamos sąžininga ir skaidria sistema.
2. Nedarydamos poveikio Antidempingo susitarimo 6.5 straipsniui ir SKP susitarimo 12.4 straipsniui, Šalys užtikrina, kad iš karto, kai nustatomos laikinosios priemonės, ir prieš nustatant galutines priemones būtų tinkamai atskleisti visi pagrindiniai faktai ir išvados, kuriais remiantis priimtas sprendimas taikyti priemones. Faktai atskleidžiami raštu ir suinteresuotosioms šalims skiriama pakankamai laiko pastaboms pateikti.
3. Kiekvienai suinteresuotajai Šaliai suteikiama galimybė būti išklausytai ir išsakyti savo nuomonę per antidempingo ir antisubsidijų tyrimus, išskyrus atvejus, kai tai nepagrįstai trukdo laiku užbaigti tyrimą.

42 Straipsnis

Viešojo intereso apsauga

Šalis negali taikyti antidempingo ar kompensacinių priemonių tais atvejais, kai remiantis tyrimo metu gauta informacija galima daryti aiškią išvadą, kad tokių priemonių taikymas neatitinka viešojo intereso. Nustatant viešąjį interesą bendrai įvertinami visi interesai, įskaitant vidaus pramonės, naudotojų, vartotojų ir importuotojų interesus, su sąlyga, kad jie tyrimą atliekančioms institucijoms pateikė susijusią informaciją.

43 Straipsnis

Mažesniojo muito taisyklė

Jei Šalis nusprendžia nustatyti laikiną arba galutinį antidempingo arba kompensacinį muitą, tokio muto dydis neturi viršyti dempingo skirtumo arba visos kompensuotinių subsidijų sumos, tačiau jis turėtų būti mažesnis už dempingo skirtumą arba visą kompensuotinių subsidijų sumą, jei tokio mažesnio muto pakaktų vidaus pramonei daromai žalai pašalinti.

3 SKYRIUS

Techninės prekybos kliūtys, standartizacija, metrologija, akreditacija ir atitikties vertinimas

44 Straipsnis

Taikymo sritis ir terminų apibrėžtys

1. Šis skyrius taikomas standartų, techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų, kaip apibrėžta į PPO steigimo sutarties 1A priedą įtrauktame Susitarime dėl techninių prekybos kliūčių (TPK susitarimas), galinčių daryti poveikį Šalių tarpusavio prekybai prekėmis, rengimui, priėmimui ir taikymui.
2. Neatsižvelgiant į 1 dalį, šis skyrius netaikomas sanitarinėms ir fitosanitarinėms priemonėms, kaip apibrėžta į PPO steigimo sutarties 1A priedą įtraukto Susitarimo dėl sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių taikymo (SFP susitarimas) A priede, ir pirkimo specifikacijoms, kurias valdžios institucijos parengia savo gamybos ar vartojimo poreikiams tenkinti.
3. Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys pateikiamos TPK susitarimo 1 priede.

45 Straipsnis

TPK susitarimo patvirtinimas

Šalys patvirtina savo esamas teises ir prievole, kurias turi viena kitos atžvilgiu pagal TPK susitarimą, kuris įtraukiamas į šį susitarimą ir yra neatskiriama jo dalis.

46 Straipsnis

Techninis bendradarbiavimas

1. Šalys stiprina bendradarbiavimą standartų, techninių reglamentų, metrologijos, rinkos priežiūros, akreditavimo ir atitikties vertinimo sistemų srityse, kad geriau suprastų viena kitos sistemas ir palengvintų patekimą į atitinkamas savo rinkas. Tuo tikslu reglamentavimo klausimais jos gali bendradarbiauti tiek horizontaliu, tiek sektorių lygmenimis.
2. Bendradarbiaudamos šalys siekia nustatyti, plėtoti ir skatinti prekybos lengvinimo iniciatyvas, įskaitant, be kita ko, iniciatyvas, kuriomis:
 - a) keičiantis duomenimis ir patirtimi bei bendradarbiaujant mokslo ir technikos srityje stiprinamas bendradarbiavimas reglamentavimo srityje, kad būtų gerinama jų techninių reglamentų, standartų, rinkos priežiūros, atitikties vertinimo ir akreditavimo kokybė ir veiksmingai naudojami reglamentavimo ištekliai;
 - b) skatinamas ir remiamas jų atitinkamų valstybinių arba privačių metrologijos, standartizavimo, rinkos priežiūros, atitikties vertinimo ir akreditavimo organizacijų bendradarbiavimas;
 - c) skatinama Gruzijoje plėtoti kokybišką standartizavimo, metrologijos, akreditavimo, atitikties vertinimo ir rinkos priežiūros sistemos infrastruktūrą;
 - d) remiamas Gruzijos dalyvavimas susijusių Europos organizacijų veikloje;
 - e) ieškoma sprendimų, kaip šalinti galinčias kilti prekybos kliūtis, ir
 - f) kai tinkama, dedamos pastangos siekiant derinti pozicijas dėl abipusiai svarbių klausimų tokiose tarptautinėse prekybos ir už reglamentavimą atsakingose organizacijose kaip PPO ir Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisija (JT EEK).

47 Straipsnis

Techninių reglamentų, standartų ir atitikties vertinimo derinimas

1. Atsižvelgdama į savo teisės aktų derinimo prioritetus įvairiuose sektoriuose, Gruzija imasi būtinų priemonių, kad savo teisės aktus laipsniškai suderintų su Sąjungos techniniais reglamentais, standartais, atitinkamomis metrologijos, akreditavimo, atitikties vertinimo sistemomis ir rinkos priežiūros sistema, ir įsipareigoja laikytis atitinkamos srities Sąjungos acquis įtvirtintų principų ir praktikos (šio susitarimo III-B priede pateikiamas orientacinis sąrašas). Derintinių priemonių sąrašas pateikiamas šio susitarimo III-A priede ir gali būti keičiamas pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudaryto Asociacijos komiteto prekybos klausimais sprendimu.

2. Siekdama šių tikslų Gruzija:

- a) atsižvelgdama į savo prioritetus, savo teisės aktus laipsniškai derina su atitinkamos srities Sąjungos *acquis* ir
- b) pasiekia ir išlaiko tokį administracinio ir institucinio veiksmingumo lygį, kurio reikia veiksmingai ir skaidriai sistemai sukurti, kad būtų įgyvendintas šis skyrius.

3. Gruzija stengiasi nekeisti jos prioritetinėse derinimo srityse priimtų horizontaliųjų ir sektorių teisės aktų, išskyrus atvejus, kai siekia juos laipsniškai suderinti su atitinkamos srities Sąjungos *acquis* ir tokį suderinimą išlaikyti; apie tokius vidaus teisės aktų pakeitimus Gruzija praneša Sąjungai.

4. Gruzija užtikrina, kad jos atitinkamos nacionalinės įstaigos dalyvautų Europos ir tarptautinių standartizavimo, teisinės ir mokslinės metrologijos ir atitikties vertinimo, įskaitant akreditavimą, organizacijų veikloje pagal atitinkamas jų veiklos sritis ir turimą narystės statusą, ir tokį dalyvavimą lengvina.

5. Siekdama integruoti savo standartizacijos sistemą Gruzija deda visas pastangas, kad užtikrintų, jog jos standartizacijos įstaiga:

- a) į nacionalinius standartus laipsniškai perkeltų Europos standartus (EN), įskaitant darniuosius Europos standartus, kurių savanoriškas taikymas leidžia daryti atitikties Sąjungos teisės aktams, perkeltiems į Gruzijos teisės aktus, prielaidą;
- b) į nacionalinius standartus perkeldama Europos standartus kartu panaikintų nesuderinamus nacionalinius standartus;
- c) laipsniškai įvykdytų kitas visapusės Europos standartizacijos organizacijų narystės sąlygas.

48 Straipsnis

Susitarimas dėl pramonės produktų atitikties vertinimo ir pripažinimo

Šalys gali galiausiai susitarti, kad Susitarimas dėl pramonės produktų atitikties vertinimo ir pripažinimo (AVPPP susitarimas) būtų įtrauktas į šį susitarimą kaip protokolą ir taikomas vienam ar keliems sektoriams, dėl kurių susitariama Sąjungai patikrinus, ar atitinkami Gruzijos horizontalieji ir sektorių teisės aktai, institucijos ir standartai yra visiškai suderinti su Sąjungos teisės aktais, institucijomis ir standartais. Tokiame AVPPP susitarime bus nustatyta, kad Šalių prekyba produktais sektoriuose, kuriems taikomas AVPPP susitarimas, turi būti vykdoma tokiomis pačiomis sąlygomis, kurios taikomos valstybių narių tarpusavio prekybai tokiomis produktais.

49 Straipsnis

Žymėjimas ir ženklintas

1. Nedarydamos poveikio šio susitarimo 47 ir 48 straipsnių nuostatomis, dėl su žymėjimo ir ženklinto reikalavimais susijusių techninių reglamentų Šalys dar kartą patvirtina TPK susitarimo 2.2 skyriaus principus, kad tokie reikalavimai neturi būti rengiami, priimami ar taikomi siekiant sukurti nereikalingas kliūtis tarptautinei prekybai arba siekiant, kad dėl jų atsirastų tokios kliūtys. Todėl tokiais ženklinto ir žymėjimo reikalavimais prekyba neturi būti ribojama labiau, nei būtina teisėtam tikslui pasiekti, atsižvelgiant į riziką, kuri kiltų, jei tas tikslas nebūtų pasiektas.

2. Dėl privalomo žymėjimo ir ženklinto Šalys visų pirma susitaria:

- a) sieksiančios mažinti savo žymėjimo ir ženklinto poreikius, išskyrus kai reikia priimti šios srities Sąjungos *acquis* ir siekiama apsaugoti sveikatą, užtikrinti saugą ir apsaugoti aplinką arba įgyvendinti kitus pagrįstus viešosios politikos tikslus;
- b) kad Šalis gali nustatyti ženklinto arba žymėjimo formą, tačiau nereikalauja, kad ženklai būtų tvirtinami, registruojami ar sertifikuojami, ir
- c) pasiliekančios teisę reikalauti, kad ant etikečių ir ženklų informacija būtų pateikiama tam tikra kalba.

4 SKYRIUS

Sanitarinės ir fitosanitarinės priemonės

50 Straipsnis

Tikslas

1. Šio skyriaus tikslas – toliau išvardytais priemonėmis lengvinti Šalių tarpusavio prekybą prekėmis, kurioms taikomos sanitarinės ir fitosanitarinės priemonės, įskaitant visas šio susitarimo IV priede išvardytas priemones, ir kartu saugojama žmonių, gyvūnų ir augalų gyvybė ir sveikata:

- a) užtikrinant visišką prekybai taikomų priemonių, išvardytų šio susitarimo IV priede, skaidrumą;
 - b) derinant Gruzijos reglamentavimo sistemą su Sąjungos sistema;
 - c) pripažįstant Šalių gyvūnų ir augalų sveikatos statusą ir taikant skirstymo į regionus principą;
 - d) nustatant Šalies taikomų priemonių, išvardytų šio susitarimo IV priede, lygiavertiškumo pripažinimo mechanizmą;
 - e) toliau įgyvendinant SFP susitarimą;
 - f) nustatant prekybos lengvinimo mechanizmą ir procedūras ir
 - g) gerinant Šalių ryšius ir bendradarbiavimą dėl priemonių, išvardytų šio susitarimo IV priede.
2. Šiuo skyriumi taip pat siekiama Šalių sutarimo gyvūnų gerovės standartų klausimais.

51 Straipsnis

Daugiašalės prievolės

Šalys dar kartą patvirtina savo teises ir prievoles, kurias turi pagal PPO susitarimus, ypač SFP susitarimą.

52 Straipsnis

Taikymo sritis

Šis skyrius taikomas visoms Šalies sanitarinėms ir fitosanitarinėms priemonėms, kurios gali turėti tiesioginio ar netiesioginio poveikio Šalių tarpusavio prekybai, įskaitant visas šio susitarimo IV priede išvardytas priemones. Šia taikymo sritimi nedaromas poveikis teisės aktų derinimo srities taikymo srčiai, kaip nustatyta šio susitarimo 55 straipsnyje.

53 Straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

- 1) sanitarinės ir fitosanitarinės priemonės – SFP susitarimo A priedo 1 dalyje apibrėžtos priemonės (SFP priemonės);
- 2) gyvūnai – gyvūnai, kaip apibrėžta atitinkamai Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) Sausumos gyvūnų sveikatos kodekse arba Vandens gyvūnų sveikatos kodekse;
- 3) gyvūniniai produktai – gyvūninės kilmės produktai, įskaitant vandens gyvūnų kilmės produktus, kaip apibrėžta OIE Vandens gyvūnų sveikatos kodekse;
- 4) žmonėms vartoti neskirti šalutiniai gyvūniniai produktai – žmonėms vartoti neskirti gyvūnų kūnai arba jų dalys, gyvūniniai produktai arba kiti iš gyvūnų gauti produktai, išvardyti šio susitarimo IV-A priedo 2 (II) dalyje;
- 5) augalai – gyvi augalai ir nurodytos gyvos jų dalys, įskaitant sėklas ir genetinę medžiagą;

- a) vaisiai botanikos prasme, išskyrus konservuotus giliai užšaldant;
- b) daržovės, išskyrus konservuotas giliai užšaldant;
- c) gumbai, gumbasvogūniai, svogūnai, šakniastiebiai;
- d) skintos gėlės;
- e) šakos su lapais;
- f) nupjauti medžiai su lapais;
- g) augalų audinių kultūros;
- h) lapai, lapija;
- i) gyvos žiedadulkės ir
- j) įskiepai, auginiai, skiepūgliai;
- 6) augaliniai produktai – neperdirbti augalinės kilmės produktai arba augalinės kilmės produktai po pirminio perdirbimo, jei jie nėra augalai, nurodyti šio susitarimo IV-A priedo 3 dalyje;
- 7) sėklos – sėklos botanikos prasme, skirtos sėti;
- 8) kenksmingieji organizmai – visos augalų, gyvūnų ar užkratų rūšys, padermės arba biotipai, kenkiantys augalams ar augaliniams produktams;
- 9) saugomos zonos – zonos, kaip apibrėžta 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyvos 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje 2 straipsnio 1 dalies h punkte arba paskesnėse nuostatose;
- 10) gyvūnų liga – klinikiniai ar patologiniai infekcijos požymiai gyvūnų organizmuose;
- 11) vandens gyvūnų liga – klinikinė arba neklinikinė vandens gyvūnų infekcija, kuriai būdingas vienas ar daugiau etiologinių ligų veiksnių, nurodytų OIE Vandens gyvūnų sveikatos kodekse;
- 12) gyvūnų infekcija – padėtis, kai gyvūnai nešioja infekcinės ligos sukėlėją, neatsižvelgiant į tai, ar pasireiškia klinikiniai arba patologiniai infekcijos požymiai, ar ne;
- 13) gyvūnų gerovės standartai – gyvūnų apsaugos standartai, kuriuos parengė ir taiko Šalis, ir, kai tinkama, suderinti su OIE standartais;
- 14) tinkamas sanitarinės ir fitosanitarinės apsaugos lygis – SFP susitarimo A priedo 5 dalyje apibrėžtas tinkamas sanitarinės ir fitosanitarinės apsaugos lygis;
- 15) regionas – kalbant apie gyvūnų sveikatą, zona ar regionas, kaip apibrėžta OIE Sausumos gyvūnų sveikatos kodekse, o kalbant apie akvakultūrą – kaip apibrėžta OIE Vandens gyvūnų sveikatos kodekse. Kalbant apie Sąjungą terminas „teritorija“ arba „šalis“ reiškia Sąjungos teritoriją;
- 16) kenksmingaisiais organizmais neužkrėsta sritis – teritorija, kurioje, remiantis moksliniais įrodymais, neaptinkama konkretaus kenksmingojo organizmo ir kurioje prireikus tokia padėtis oficialiai išlaikoma;
- 17) skirstymas į regionus – skirstymo į regionus sąvoka, kaip apibūdinta SFP susitarimo 6 straipsnyje;
- 18) gyvūnų arba gyvūninių produktų siunta – tos pačios rūšies gyvūnai arba gyvūniniai produktai, nurodyti tame pačiame sertifikate ar dokumente, vieno siuntėjo vežami ta pačia transporto priemone, o jų kilmės šalis – ta pati eksportuojanti šalis arba tos šalies regionas (-ai). Gyvūnų siuntą gali sudaryti viena ar kelios prekės arba partijos;
- 19) augalų arba augalinių produktų siunta – tos pačios rūšies augalai, augaliniai produktai ir (arba) kiti objektai, iš vienos šalies gabenami į kitą šalį, kuriems prireikus taikomas tas pats fitosanitarinis sertifikatas. Siuntą gali sudaryti viena ar kelios prekės arba partijos;
- 20) partija – siuntos dalį sudarančios vienos rūšies prekės, dėl savo sudėties ir kilmės vienodumo laikomos bendra visuma;

- 21) lygiavertiškumas prekybos tikslais (lygiavertiškumas) – padėtis, kai šio susitarimo IV priede išvardytomis eksportuojančioje Šalyje taikomomis priemonėmis objektyviai užtikrinamas importuojančioje Šalyje tinkamu laikomas apsaugos lygis arba priimtinas rizikos lygis, neatsižvelgiant į tai, ar tos priemonės skiriasi nuo tame priede išvardytų importuojančioje Šalyje taikomų priemonių;
- 22) sektorius – produkto ar produktų kategorijos gamybos ir prekybos struktūra Šalyje;
- 23) subsektorius – tiksliai apibrėžta ir kontroliuojama sektoriaus dalis;
- 24) prekė – 2–7 punktuose nurodyti produktai arba objektai;
- 25) specialus importo leidimas – oficialus išankstinis importuojančios Šalies kompetentingų institucijų leidimas, skirtas atskiram importuotojui, kad jis iš eksportuojančios Šalies galėtų vieną ar daug kartų importuoti kurios nors prekės, patenkančios į šio skyriaus taikymo sritį, siuntą arba siuntas;
- 26) darbo dienos – savaitės dienos, išskyrus šeštadienį, sekmadienį ir kurios nors iš Šalių švenčių dienas;
- 27) patikra – bet kurio pašarų ir maisto, gyvūnų sveikatos ir gyvūnų gerovės aspekto tyrimas, siekiant įsitikinti, kad tas (-ie) aspektas (-ai) atitinka pašarus ar maistą reglamentuojančių teisės aktų ir gyvūnų sveikatos bei gyvūnų gerovės taisyklių teisinius reikalavimus;
- 28) augalų sveikatos patikra – oficialus vizualinis augalų, augalinių produktų ar kitų kontroliuojamų objektų ištyrimas, siekiant nustatyti, ar nėra kenksmingųjų organizmų ir (arba) ar laikomasi fitosanitarinių taisyklių;
- 29) tikrinimas – objektyvių įrodymų tyrimo ir nagrinėjimo būdu atliekamas patikrinimas, siekiant nustatyti, ar laikomasi konkrečių reikalavimų.

54 Straipsnis

Kompetentingos institucijos

Per šio susitarimo 65 straipsnyje nurodyto Sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių pakomitečio (SFP pakomitetas) pirmąjį posėdį Šalys viena kitai praneša apie savo kompetentingų institucijų struktūrą, organizaciją ir kompetencijos paskirstymą. Šalys praneša viena kitai apie visus šių kompetentingų institucijų, įskaitant ryšių centrus, struktūros, organizacijos ir kompetencijos paskirstymo pasikeitimus.

55 Straipsnis

Laipsniškas derinimas

1. Laikydamosi šio susitarimo XI priede išdėstytų principų ir tvarkos, Gruzija toliau laipsniškai derina savo sanitarijos ir fitosanitarijos, gyvūnų gerovės ir kitas šio susitarimo IV priede nustatytas teisėkūros priemones su Sąjungos priemonėmis.
2. Šalys bendradarbiauja laipsniško derinimo ir gebėjimų stiprinimo klausimais.
3. SFP pakomitetas reguliariai stebi, kaip vykdomas šio susitarimo XI priede nustatytas derinimo procesas, kad pateiktų būtinų rekomendacijų dėl derinimo.
4. Ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija pateikia ES sanitarijos ir fitosanitarijos, gyvūnų gerovės ir kitų teisėkūros priemonių, apibrėžtų šio susitarimo IV priede, su kuriomis Gruzija derins savo teisės aktus, sąrašą. Sąraše priemonės nurodomos pagal prioritetines sritis, kuriose prekyba konkrečiomis prekėmis ar konkrečios grupės prekėmis bus lengvinama derinant teisės aktus. Šis sąrašas laikomas šio skyriaus įgyvendinimo orientaciniu dokumentu.

56 Straipsnis

Gyvūnų sveikatos statuso, užkrėtimo kenksmingaisiais organizmais statuso ir regioninių sąlygų pripažinimas prekybos tikslais

Statuso gyvūnų ligų, gyvūnų infekcijų arba kenksmingųjų organizmų atžvilgiu pripažinimas

1. Gyvūnų ligų ir jų infekcijų (įskaitant zoonozes) atžvilgiu taikomos šios nuostatos:
 - a) importuojanti Šalis prekybos tikslais pripažįsta eksportuojančios Šalies ar jos regionų gyvūnų sveikatos statusą šio susitarimo V-A priede nurodytų gyvūnų ligų atžvilgiu, nustatytą pagal šio susitarimo VI priedą;

- b) jeigu Šalis mano, kad jos teritorija ar jos teritorijos regionas turi specialų statusą konkrečios gyvūnų ligos atžvilgiu, išskyrus ligas, nurodytas šio susitarimo V-A priede, ji gali prašyti šį statusą pripažinti pagal šio susitarimo VI priedo C dalyje nustatytą procedūrą. Dėl to importuojanti Šalis dėl importuojamų gyvūnų ir gyvūninių produktų gali prašyti garantijų, pateikiamų kartu su paaiškinimu ir atitinkančių Šalių sutartą statusą;
- c) kaip tarpusavio prekybos pagrindą Šalys pripažįsta teritorijų ar regionų statusą arba statusą Šalių sektoriuje ar subsektoriuje, susijusį su kurios nors gyvūnų ligos, išskyrus ligas, nurodytas šio susitarimo V-A priede, paplitimu ar naujais atvejais arba, kai tinkama, su gyvūnų infekcija ir (arba) susijusia rizika, kaip nustatyta OIE. Dėl to importuojanti Šalis dėl importuojamų gyvūnų ir gyvūninių produktų gali prašyti garantijų, atitinkančių pagal OIE rekomendacijas nustatytą statusą, ir
- d) nedarant poveikio šio susitarimo 58, 60 ir 64 straipsniams, jeigu importuojanti Šalis nepateikia specialaus prieštaravimo ir neprašo pagrindžiančios ar papildomos informacijos, konsultacijų ir (arba) patikrinimo, kiekviena Šalis nedelsdama imasi būtinų teisinių ir administracinių priemonių, kad būtų leista prekiauti remiantis šios dalies a, b ir c punktų nuostatomis.

2. Kenksmingųjų organizmų atžvilgiu taikomos šios nuostatos:

- a) prekybos tikslais Šalys pripažįsta statusą šio susitarimo V-B priede nurodytų kenksmingųjų organizmų atžvilgiu, kaip nustatyta VI-B priede, ir
- b) nedarant poveikio šio susitarimo 58, 60 ir 64 straipsniams, jeigu importuojanti Šalis nepateikia specialaus prieštaravimo ir neprašo pagrindžiančios ar papildomos informacijos, konsultacijų ir (arba) patikrinimo, kiekviena Šalis nedelsdama imasi būtinų teisinių ir administracinių priemonių, kad būtų leista prekiauti remiantis šios dalies a punkto nuostatomis.

Skirstymo į regionus (zonas), kenksmingaisiais organizmais neužkrėstų sričių ir saugomų zonų pripažinimas

3. Šalys pripažįsta skirstymo į regionus ir kenksmingaisiais organizmais neužkrėstų sričių sąvoką, nurodytą 1997 m. Tarptautinėje augalų apsaugos konvencijoje (IPPC) ir Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) tarptautiniuose fitosanitarinių priemonių standartuose (TFPS), ir saugomų zonų sąvoką, nustatytą pagal Direktyvą 2000/29/EB, ir susitaria jas taikyti tarpusavio prekybai.

4. Šalys susitaria, kad gyvūnų ir žuvų ligų, išvardytų šio susitarimo V-A priede, ir kenksmingųjų organizmų, išvardytų šio susitarimo V-B priede, atžvilgiu skirstymo į regionus sprendimai priimami vadovaujantis šio susitarimo VI priedo A ir B dalių nuostatomis.

5. Dėl gyvūnų ligų pagal šio susitarimo 58 straipsnio nuostatas eksportuojanti Šalis, siekianti, kad importuojanti Šalis pripažintų jos skirstymo į regionus sprendimą, praneša apie savo priemones, išsamiai paaiškindama ir pagrįsdama duomenis, kuriais remdamasi ji juos priėmė. Nedarant poveikio šio susitarimo 59 straipsniui, jeigu importuojanti Šalis nepateikia specialaus prieštaravimo ir neprašo papildomos informacijos, konsultacijų ir (arba) patikrinimo per 15 darbo dienų nuo pranešimo gavimo, skirstymo į regionus sprendimas, apie kurį buvo pranešta tokia tvarka, laikomas priimtu.

Šios dalies pirmoje pastraipoje minėtos konsultacijos surengiamos šio susitarimo 59 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka. Papildomą informaciją importuojanti Šalis įvertina per 15 darbo dienų nuo jos gavimo. Šios dalies pirmoje pastraipoje minėtas patikrinimas atliekamas remiantis šio susitarimo 62 straipsniu per 25 darbo dienas nuo prašymo atlikti patikrinimą gavimo.

6. Kalbant apie kenksminguosius organizmus, kiekviena Šalis užtikrina, kad prekiaujant augalais, augaliniais produktais ir kitomis prekėmis būtų tinkamai atsižvelgiama į užkrėtimo kenksmingaisiais organizmais statusą zonoje, kurią kita Šalis pripažįsta saugoma zona arba kenksmingaisiais organizmais neužkrėsta sritimi. Šalis, siekianti, kad kita Šalis pripažintų jos kenksmingaisiais organizmais neužkrėstą sritį, praneša apie priemones ir kitos Šalies prašymu pateikia išsamų paaiškinimą ir duomenis, kuriais grindžiamas priemonių nustatymas ir taikymas, remdamasi atitinkamais FAO arba IPPC standartais, įskaitant TFPS. Nedarant poveikio šio susitarimo 64 straipsniui ir jeigu Šalis nepateikia specialaus prieštaravimo ir neprašo papildomos informacijos, konsultacijų ir (arba) patikrinimo per tris mėnesius nuo pranešimo gavimo, skirstymo į regionus kenksmingaisiais organizmais neužkrėstų sričių atžvilgiu sprendimas, apie kurį buvo pranešta tokia tvarka, laikomas priimtu.

Šios dalies pirmoje pastraipoje minėtos konsultacijos surengiamos šio susitarimo 59 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka. Importuojanti Šalis papildomą informaciją įvertina per tris mėnesius nuo jos gavimo. Šios dalies pirmoje pastraipoje minėtas patikrinimas atliekamas remiantis šio susitarimo 62 straipsniu per 12 mėnesių nuo prašymo atlikti patikrinimą gavimo, atsižvelgiant į kenksmingųjų organizmų ir atitinkamo augalo biologines savybes.

7. Baigusi 4–6 dalyse nurodytas procedūras ir nedarydama poveikio šio susitarimo 64 straipsniui, kiekviena Šalis nedelsdama imasi būtinų teisinių ir administracinių priemonių, kad tuo pagrindu būtų leista prekiauti.

Skirstymas į teritorinius vienetus

8. Šalys gali tęsti diskusijas skirstymo į teritorinius vienetus klausimu.

57 Straipsnis

Lygiavertiškumo pripažinimas

1. Lygiaverte gali būti pripažinta:

a) atskira priemonė;

b) priemonių grupė; arba

c) tam tikram sektoriui, subsektoriui, prekėms ar prekių grupei taikoma sistema.

2. Pripažindamos lygiavertiškumą Šalys laikosi šio straipsnio 3 dalyje nustatytos tvarkos. Eksportuojanti Šalis siekia objektyviai įrodyti lygiavertiškumą, o importuojanti Šalis objektyviai vertina prašymą. Vertinant prašymą gali būti atliekamos apžiūros ar patikrinimai.

3. Eksportuojančiai Šaliai pateikus prašymą dėl lygiavertiškumo pripažinimo, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje, Šalys nedelsdamos ir ne vėliau kaip per tris mėnesius po to, kai importuojanti Šalis gauna tokį prašymą, pradeda konsultacijas, kurios vyksta šio susitarimo VIII priede nustatytais etapais. Jei eksportuojanti Šalis pateikia ne vieną prašymą, Šalys importuojančios Šalies prašymu šio susitarimo 65 straipsnyje nurodytame SFP pakomitetyje susitaria dėl konsultacijų tvarkaraščio, kurio laikydamosi pradės ir vykdys šioje dalyje minėtą procesą.

4. Iš karto, kai atlikus šio susitarimo 55 straipsnio 3 dalyje numatytą stebėseną priemonės, priemonių grupės ar sistemos, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalyje, atžvilgiu baigiamas derinimas, Gruzija apie tai praneša Sąjungai. Šis faktas laikomas Gruzijos prašymo pradėti atitinkamų priemonių lygiavertiškumo pripažinimo procesą, kaip nustatyta šio straipsnio 3 dalyje, pagrindu.

5. Jei nesusitariama kitaip, importuojanti Šalis šio straipsnio 3 dalyje minėtą lygiavertiškumo pripažinimo procesą užbaigia per 360 dienų nuo eksportuojančios Šalies prašymo, įskaitant dokumentus, kuriais įrodomas lygiavertiškumas, gavimo. Šis terminas gali būti pratęstas, kai vertinami sezoniniai augalai ir vertinimas pagrįstai pavėlinamas dėl to, kad augalus norima patikrinti tinkamu jų augimo laiku.

6. Importuojanti Šalis nustato lygiavertiškumą augalų, augalinių produktų ir kitų objektų atžvilgiu, prirėmus remdamasi susijusiais TFPS.

7. Importuojanti Šalis gali panaikinti ar sustabdyti lygiavertiškumo pripažinimą, kai viena iš Šalių pakeičia priemones, turinčias poveikio lygiavertiškumui, jeigu laikomasi šios procedūros:

a) pagal šio susitarimo 58 straipsnio 2 dalies nuostatas eksportuojanti Šalis praneša importuojančiai Šaliai apie kiekvieną jos priemonių, kurių atžvilgiu yra pripažintas priemonių lygiavertiškumas, pakeitimo pasiūlymą ir galimą siūlomų priemonių poveikį pripažintam lygiavertiškumui. Per 30 darbo dienų nuo šios informacijos gavimo importuojanti Šalis praneša eksportuojančiai Šaliai apie tai, ar lygiavertiškumas bus toliau pripažįstamas remiantis siūlomomis priemonėmis, ar ne;

b) pagal šio susitarimo 58 straipsnio 2 dalies nuostatas importuojanti Šalis nedelsdama praneša eksportuojančiai Šaliai apie kiekvieną jos priemonių, kuriomis remiantis buvo pripažintas lygiavertiškumas, pakeitimo pasiūlymą ir galimą siūlomų priemonių poveikį pripažintam lygiavertiškumui. Jeigu importuojanti Šalis lygiavertiškumo nebeprapažįsta, Šalys, remdamosi siūlomomis priemonėmis, gali susitarti dėl sąlygų, kuriomis iš naujo pradėdamas šio straipsnio 3 dalyje nurodytas procesas.

8. Galutinį sprendimą dėl lygiavertiškumo pripažinimo, sustabdymo arba panaikinimo priima importuojanti Šalis, remdamasi savo administracine ir teisine sistema. Ta Šalis eksportuojančiai Šaliai raštu pateikia išsamų paaiškinimą ir patvirtinamuosius duomenis, kuriais remiantis buvo priimti šiame straipsnyje nurodyti sprendimai. Nepripažinus lygiavertiškumo, jį sustabdžius ar panaikinus, importuojanti Šalis nurodo eksportuojančiai Šaliai būtinas sąlygas, kuriomis remiantis gali būti iš naujo pradėtas 3 dalyje nurodytas procesas.

9. Nedarant poveikio šio susitarimo 64 straipsniui, importuojanti Šalis negali panaikinti arba sustabdyti lygiavertiškumo pripažinimo prieš įsigaliojant kurios nors Šalies siūlomoms naujoms priemonėms.

10. Jeigu importuojanti Šalis lygiavertiškumą oficialiai pripažįsta remdamasi konsultacijomis, kaip nurodyta šio susitarimo VIII priede, SFP pakomitetas, laikydamasis šio susitarimo 65 straipsnio 5 dalyje nustatytos procedūros, patvirtina lygiavertiškumo pripažinimą Šalių tarpusavio prekybos tikslais. Be to, kai tinkama, šiame sprendime gali būti numatyta sumažinti pasienyje atliekamų fizinių patikrinimų skaičių, supaprastinti sertifikatus ir taikyti procedūras, pagal kurias sudaromi išankstiniai įmonių sąrašai.

Lygiavertiškumo pripažinimo statusas nurodomas šio susitarimo XII priede.

58 Straipsnis

Skaidrumas ir keitimasis informacija

1. Nedarant poveikio šio susitarimo 59 straipsniui, Šalys bendradarbiauja siekdamos geriau suprasti viena kitos oficialią kontrolės struktūrą ir mechanizmus, skirtus šio susitarimo IV priede išvardytoms priemonėms taikyti, ir tokios struktūros bei mechanizmų veikimą. Tai padaryti Šalys, *inter alia*, gali remdamosi viešai skelbiamomis tarptautinio audito ataskaitomis ir keisdamosi informacija apie tokio audito rezultatus arba prireikus kitokio pobūdžio informacija.

2. Derindamos teisės aktus, kaip nurodyta šio susitarimo 55 straipsnyje, arba pripažindamos lygiavertiškumą, kaip nurodyta šio susitarimo 57 straipsnyje, Šalys praneša viena kitai apie susijusios srities teisės aktų pakeitimus ar kitus procedūrinius pakeitimus.

3. Sąjunga apie savo teisės aktų pakeitimus Gruzijai praneša gerokai iš anksto, kad Gruzija galėtų nuspręsti, kuriuos teisės aktus ji turėtų atitinkamai pakeisti.

Kad galėtų lengviau perduoti vienos iš Šalių prašomus teisės aktus, Šalys turėtų pasiekti reikiamą bendradarbiavimo lygį.

Šiuo tikslu kiekviena Šalis kitai Šaliai praneša apie savo ryšių centrus. Šalys taip pat praneša viena kitai apie visus ryšių centrų pasikeitimus.

59 Straipsnis

Pranešimai, konsultacijos ir ryšių palaikymo lengvinimas

1. Kiekviena Šalis per dvi darbo dienas raštu praneša kitai Šaliai apie didelį ar reikšmingą pavojų žmonių, gyvūnų ar augalų sveikatai, įskaitant su maistu susijusias ekstremalias situacijas ar situacijas, kai yra akivaizdus didelio poveikio sveikatai pavojus, susijęs su gyvūninių ar augalinių produktų vartojimu, visų pirma apie:

- visas priemones, darančias poveikį skirstymo į regionus sprendimams, nurodytiems šio susitarimo 56 straipsnyje;
- visas į šio susitarimo V-A priedo sąrašą įtrauktas gyvūnų ligas arba į šio susitarimo V-B priedo sąrašą įtrauktus kontroliuojamus kenksminguosius organizmus;
- epidemiologinės svarbos duomenis arba svarbų susijusių pavojų, kurį kelia į šio susitarimo V-A ir V-B priedus neįtrauktos gyvūnų ligos ir kenksmingieji organizmai arba naujos gyvūnų ligos ar kenksmingieji organizmai, ir
- visas papildomas priemones, kurių imamasi be pagrindinių būtinų priemonių gyvūnų ligoms ar kenksmingiesiems organizmams kontroliuoti arba likviduoti arba visuomenės ar augalų sveikatai apsaugoti, taip pat visus profilaktikos politikos, įskaitant vakcinacijos politiką, pakeitimus.

2. Minėti pranešimai raštu pateikiami šio susitarimo 58 straipsnio 1 dalyje nurodytiems ryšių centrams.

Raštiškas pranešimas – tai paštu, faksu arba elektroniniu paštu perduodamas pranešimas.

3. Jeigu kuriai nors Šaliai didelį susirūpinimą kelia pavojus žmonių, gyvūnų ar augalų sveikatai, tos Šalies prašymu konsultacijos dėl tokios padėties pradėdamos kuo skubiau ir bet kuriuo atveju per 15 darbo dienų nuo minėto prašymo dienos. Esant tokiai padėčiai, kiekviena Šalis stengiasi pateikti visą informaciją, kad būtų išvengta prekybos trikdymo ir būtų pasiektas abipusiai priimtinas sprendimas, atsižvelgiant į žmonių, gyvūnų ar augalų sveikatos apsaugą.

4. Šalies prašymu konsultacijos gyvūnų gerovės klausimais rengiamos kuo skubiau ir bet kuriuo atveju per 20 darbo dienų nuo pranešimo dienos. Tokiais atvejais kiekviena Šalis stengiasi pateikti visą prašomą informaciją.

5. Šaliai paprašius, šio straipsnio 3 ir 4 dalyse nurodytos konsultacijos vyksta rengiant vaizdo ar garso konferencijas. Prašančioji Šalis užtikrina, kad būtų parengti konsultacijų protokolai, kuriuos Šalys oficialiai patvirtina. Tvirtinant protokolus taikomos šio susitarimo 58 straipsnio 3 dalies nuostatos.

6. Skubių pranešimų sistema ir ankstyvojo perspėjimo procedūra, bendrai taikomos esant ekstremaliajai veterinarinei ir fitosanitarinei padėčiai, bus įdiegtos vėliau, Gruzijai įgyvendinus būtinus šios srities teisės aktus ir sudarius tinkamo jų veikimo vietoje sąlygas.

60 Straipsnis

Prekybos sąlygos

1. Importo sąlygos iki lygiavertiškumo pripažinimo:

- a) Šalys susitaria visoms importuojamoms prekėms, kurioms taikomas šio susitarimo IV-A priedas ir IV-C priedo 2 ir 3 dalys, prieš pripažįstant lygiavertiškumą taikyti sąlygas. Nedarant poveikio pagal šio susitarimo 56 straipsnį priimtiems sprendimams, importuojančios Šalies importo sąlygos taikomos visai eksportuojančios Šalies teritorijai. Įsigaliojus šiam susitarimui ir laikantis šio susitarimo 58 straipsnio nuostatų, importuojanti Šalis praneša eksportuojančiai Šaliai apie savo sanitarinius ir (arba) fitosanitarinius importo reikalavimus, taikomus šio susitarimo IV-A ir IV-C prieduose nurodytoms prekėms. Be to, kai tinkama, pateikiami importuojančios Šalies reikalaujamų oficialių sertifikatų, deklaracijų arba prekybos dokumentų pavyzdžiai ir

- b) i) šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytos sąlygos keičiamos ir pasiūlymai dėl jų keitimo pateikiami laikantis atitinkamų SFP susitarimo pranešimo procedūrų;

- ii) nedarydama poveikio šio susitarimo 64 straipsnio nuostatomis, importuojanti Šalis, nustatydama šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų pakeistų sąlygų įsigaliojimo datą, atsižvelgia į vežimo iš vienos Šalies į kitą laiką, ir

- iii) jeigu importuojanti Šalis neįvykdo šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų pranešimo reikalavimų, ji toliau priima anksčiau taikytas sąlygas užtikrinančius sertifikatus ar patvirtinimus ne trumpiau kaip 30 dienų nuo pakeistų importo sąlygų įsigaliojimo.

2. Importo sąlygos pripažinus lygiavertiškumą:

- a) per 90 dienų nuo sprendimo dėl lygiavertiškumo pripažinimo, kaip nurodyta šio susitarimo 57 straipsnio 10 dalyje, priėmimo dienos Šalys imasi visų būtinų teisinių ir administracinių priemonių lygiavertiškumo pripažinimui įgyvendinti, kad tuo pagrindu būtų leista prekiauti šio susitarimo IV-A priede ir IV-C priedo 2 ir 3 dalyse nurodytomis prekėmis. Tada oficialaus sertifikato arba oficialaus dokumento, kurio reikalauja importuojanti Šalis, pavyzdys toms prekėms gali būti pakeistas sertifikatu, parengtu pagal šio susitarimo X-B priedą;

b) prekyba prekėmis sektoriuose ar subsektoriuose, kurių atžvilgiu viena ar kelios, bet ne visos priemonės pripažįstamos lygiavertėmis, toliau vykdoma laikantis šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų sąlygų. Eksportuojančios Šalies prašymu taikomos šio straipsnio 5 dalies nuostatos.

3. Nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos nereikalaujama, kad šio susitarimo IV-A priede ir IV-C priedo 2 dalyje nurodytos prekės būtų importuojamos tarp Šalių su importo leidimu.

4. Dėl sąlygų, darančių poveikį prekybai šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytomis prekėmis, Šalys, laikydamosi šio susitarimo 65 straipsnio nuostatų, eksportuojančios Šalies prašymu pradeda konsultacijas SFP pakomitetyje, kad susitartų dėl alternatyvių arba papildomų importuojančios Šalies importo sąlygų. Kai tinkama, tokios alternatyvios ar papildomos importo sąlygos gali būti grindžiamos eksportuojančios Šalies priemonėmis, kurias importuojanti Šalis pripažino lygiavertėmis. Susitarus, importuojanti Šalis per 90 dienų nuo SFP pakomitečio sprendimo imasi būtinų teisinių ir (arba) administracinių priemonių, kad leistų vykdyti importą pagal sutartas importo sąlygas.

5. Įmonių sąrašas, laikinas patvirtinimas

a) Jei eksportuojanti Šalis prašo ir pateikia tinkamas garantijas, importuojanti Šalis šio susitarimo IV-A priedo 2 dalyje nurodytų gyvūninių produktų importo tikslais laikinai patvirtina šio susitarimo VII.2 priede nurodytas perdirbimo įmones, esančias eksportuojančios Šalies teritorijoje, iš anksto jų nepatikrinusi. Toks patvirtinimas turi atitikti šio susitarimo VII priede nustatytas sąlygas ir nuostatas. Išskyrus atvejus, kai prašoma papildomos informacijos, importuojanti Šalis per 30 darbo dienų po prašymo ir atitinkamų garantijų gavimo dienos imasi būtinų teisinių ir (arba) administracinių priemonių, kad tuo pagrindu būtų leista importuoti prekes.

Pradinis įmonių sąrašas patvirtinamas pagal šio susitarimo VII priedo nuostatas.

b) Dėl šio straipsnio 2 dalies a punkte nurodytų gyvūninių produktų importo eksportuojanti Šalis importuojančią Šalį supažindina su importuojančios Šalies reikalavimus atitinkančių įmonių sąrašu.

6. Šalis kitos Šalies prašymu pateikia reikiamus paaiškinimus ir duomenis, kuriais rėmėsi priimdama į šio straipsnio taikymo sritį patenkančius sprendimus.

61 Straipsnis

Sertifikavimo procedūra

1. Taikydamos sertifikavimo procedūras ir išduodamos sertifikatus bei oficialius dokumentus, Šalys susitaria dėl šio susitarimo X priede nustatytų principų.

2. Šio susitarimo 65 straipsnyje nurodytas SFP pakomitetis gali susitarti dėl taisyklių, taikytinų elektroninio sertifikavimo, sertifikatų panaikinimo ar keitimo atvejais.

3. Atsižvelgdamos į suderintus teisės aktus, kaip nurodyta šio susitarimo 55 straipsnyje, Šalys prirėmė susitaria dėl bendrų sertifikatų pavyzdžių.

62 Straipsnis

Tikrinimas

1. Kad būtų išlaikytas pasitikėjimas veiksmingu šio skyriaus nuostatų įgyvendinimu, kiekviena Šalis turi teisę:

a) laikydamosi susijusių *Codex Alimentarius*, OIE ir IPPC tarptautinių standartų, gairių ir rekomendacijų prirėmė tikrinti kitos Šalies institucijų tikrinimo ir sertifikavimo sistemą ar jos dalį ir (arba) kitas priemones;

b) laikydamosi bet kurioje iš Šalių taikomų konfidencialumo nuostatų, iš kitos Šalies gauti informaciją apie jos kontrolės sistemą ir būti informuota apie pagal tą sistemą atliktų patikrinimų rezultatus.

2. Bet kuri Šalis gali su trečiosiomis šalimis pasidalyti šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų patikrinimų rezultatais ir juos viešai skelbti, jeigu to reikalaujama pagal kuriai nors iš Šalių taikomas nuostatas. Dalydamasi rezultatais ir (arba) juos viešai skelbdama, kiekviena Šalis prirėikis laikosi jai taikomų konfidencialumo nuostatų.
3. Jei importuojanti Šalis nusprendžia eksportuojančioje Šalyje surengti tikrinamąjį vizitą, ji apie šį vizitą eksportuojančiai Šaliai praneša bent prieš 60 darbo dienų iki vizito, išskyrus skubius atvejus arba kai Šalys susitaria kitaip. Šis vizitas keičiamas Šalių tarpusavio sutarimu.
4. Išlaidas, kurios patiriamos tikrinant visą kitos Šalies kompetentingų institucijų tikrinimo ir sertifikavimo sistemą ar jos dalį, ir (arba), kai tinkama, kitas priemones, padengia tikrinanti Šalis.
5. Per 60 darbo dienų nuo patikrinimo pabaigos eksportuojančiai Šaliai nusiunčiamas rašytinis pranešimo apie atliktus patikrinimus projektas. Eksportuojanti Šalis per 45 darbo dienas dėl šio projekto gali pateikti pastabų. Eksportuojančios Šalies pastabos pridedamos prie galutinių išvadų dokumento ir, kai tinkama, į jį įtraukiamos. Tačiau jei per patikrinimą nustatomas didelis pavojus žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybei ar sveikatai, apie tai kuo skubiau ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 10 darbo dienų nuo patikrinimo pranešama eksportuojančiai Šaliai.
6. Siekdamas aiškumo Šalys arba viena iš Šalių į tikrinimo rezultatus gali atsižvelgti įgyvendindamos šio susitarimo 55, 57 ir 63 straipsniuose nurodytas procedūras.

63 Straipsnis

Importo patikrinimai ir tikrinimo mokesčiai

1. Šalys susitaria, kad importuojanti Šalis iš eksportuojančios Šalies importuojamas siuntas tikrina laikydamasi šio susitarimo IX priedo A dalyje nustatytų principų. Šių patikrinimų rezultatais gali būti remiamasi vykdant šio susitarimo 62 straipsnyje nurodytą tikrinimo procesą.
2. Kiekvienos Šalies atliekamų fizinių importo patikrinimų dažnumas yra išdėstytas šio susitarimo IX priedo B dalyje. Patikrinimų dažnumą Šalis gali pakeisti neviršydama savo kompetencijos ir laikydamasi savo vidaus teisės aktų, kad atsižvelgtų į pažangą, padarytą pagal šio susitarimo 55, 57 ir 60 straipsnius, arba į patikrinimus, konsultacijas ar kitas šiame susitarime numatytas priemones. 65 straipsnyje nurodytas SFP pakomitėtis savo sprendimu atitinkamai pakeičia šio susitarimo IX priedo B dalį.
3. Tikrinimo mokesčiai, jei taikomi, gali būti tik tokio dydžio, kad padengtų kompetentingos institucijos patirtas importo patikrinimų išlaidas. Mokesčio dydis nustatomas remiantis mokesčiais, renkamaais už panašių vidaus produktų tikrinimą.
4. Importuojanti Šalis eksportuojančios Šalies prašymu pastarąją informuoja apie visus pakeitimus, įskaitant priežastis, dėl kurių padaryti tie pakeitimai, susijusius su priemonėmis, darančiomis poveikį importo patikrinimams ir tikrinimo mokesčiams, bei visus kitus svarbius tokių patikrinimų administracinės tvarkos pakeitimus.
5. Nuo dienos, kurią turi nustatyti šio susitarimo 65 straipsnyje nurodytas SFP pakomitėtis, Šalys gali susitarti dėl sąlygų, kuriomis tvirtins viena kitos kontrolės priemones, kaip nurodyta šio susitarimo 62 straipsnio 1 dalies b punkte, kad patikslintų ir, kai tinkama, abipusiai sumažintų šio susitarimo 60 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytų prekių fizinių importo patikrinimų dažnumą.

Nuo tos dienos Šalys gali abipusiai tvirtinti viena kitos tam tikrų prekių kontrolės priemones ir dėl to šių prekių importo patikrinimus atlikti rečiau arba juos pakeisti.

64 Straipsnis

Apsaugos priemonės

1. Jeigu eksportuojanti Šalis savo teritorijoje pradeda taikyti priemones, kad būtų kontroliuojamas bet kuris šaltinis, galintis kelti didelę grėsmę arba pavojų žmonių, gyvūnų ar augalų sveikatai, eksportuojanti Šalis, nedarydama poveikio šio straipsnio 2 dalies nuostatomis, imasi lygiaverčių priemonių, kad užkirstų kelią tokiai grėsmei ar pavojui atsirasti importuojančios Šalies teritorijoje.

2. Jei kyla didelis pavojus žmonių, gyvūnų ar augalų sveikatai, importuojanti Šalis gali imtis laikinųjų priemonių, kad apsaugotų žmonių, gyvūnų ar augalų sveikatą. Jei siunta dar vežama iš vienos Šalies į kitą, importuojanti Šalis ieško tinkamiausio ir proporcingiausio sprendimo, kad išvengtų nereikalingo prekybos trikdymo.

3. Pagal šio straipsnio 2 dalį priemonės nustatanti Šalis apie jas kitai Šaliai praneša ne vėliau kaip kitą darbo dieną po priemonių nustatymo dienos. Per 15 darbo dienų nuo pranešimo Šalys, vienos iš Šalių prašymu ir laikydamosi šio susitarimo 59 straipsnio 3 dalies nuostatų, pradeda konsultacijas dėl susidariusios padėties. Šalys deramai atsižvelgia į visą per minėtas konsultacijas pateiktą informaciją ir siekia išvengti nereikalingo prekybos trikdymo, atsižvelgdamos, kai tinkama, į šio susitarimo 59 straipsnio 3 dalyje numatytų konsultacijų rezultatus.

65 Straipsnis

Sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių pakomitetis

1. Įsteigiamas SFP pakomitetis. SFP pakomitetis susirenka per tris mėnesius nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos, o vėliau – bet kurios iš Šalių prašymu arba bent kartą per metus. Jei Šalys taip susitaria, SFP pakomitečio posėdžiai gali būti rengiami kaip vaizdo ar garso konferencijos. SFP pakomitetis klausimus gali spręsti ne tik posėdžiuose, bet ir raštu.

2. SFP pakomitečio funkcijos:

a) svarstyti visus su šiuo skyriumi susijusius klausimus;

b) stebėti, kaip įgyvendinamas šis skyrius, ir nagrinėti visus klausimus, kurie gali kilti jį įgyvendinant;

c) persvarstyti šio susitarimo IV–XII priedus, ypač atsižvelgiant į šiame skyriuje numatytų konsultacijų ir procedūrų pažangą;

d) atsižvelgiant į šios dalies c punkte numatyto persvarstymo rezultatus arba kitais šiame skyriuje numatytais atvejais priimti tvirtinamuosius sprendimus pakeisti šio susitarimo IV–XII priedus ir

e) atsižvelgiant į šios dalies c punkte numatyto persvarstymo rezultatus kitiems organams, kaip apibrėžta šio susitarimo VIII antraštinės dalies (Institucinės, bendrosios ir baigiamosios nuostatos), teikti nuomonę ir rekomendacijas.

3. Šalys susitaria prirėkus sukurti iš Šalių atstovų ekspertų sudarytas technines darbo grupes ir pavesti joms nustatyti ir spręsti techninius bei mokslinius klausimus, kylančius dėl šio skyriaus taikymo. Jeigu reikalingos papildomos praktinės žinios, Šalys gali sukurti *ad hoc* grupes, įskaitant mokslininkų ir ekspertų grupes. Tokių *ad hoc* grupių nariai nebūtinai turi būti Šalių atstovai.

4. SFP pakomitetis reguliariai rengia ataskaitas, kad pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais praneštų apie savo veiklą ir apie pagal savo kompetenciją priimtus sprendimus.

5. Per pirmąjį posėdį SFP pakomitetis priima savo darbo tvarkos taisykles.

6. Visus SFP pakomitečio ir bet kurios SFP pakomitečio sukurtos grupės sprendimus, rekomendacijas, ataskaitas ar kitus dokumentus Šalys priima bendru sutarimu.

5 SKYRIUS

Muitinė ir prekybos palengvinimas

66 Straipsnis

Tikslai

1. Šalys pripažįsta muitinės ir prekybos lengvinimo klausimų svarbą kintančioje dvišalės prekybos aplinkoje. Šalys susitaria stiprinti bendradarbiavimą šioje srityje siekdamas užtikrinti, kad susiję teisės aktai bei procedūros ir atitinkamų institucijų administraciniai gebėjimai padėtų siekti veiksmingos priežiūros tikslų ir leistų lengvinti teisėtą prekybą.

2. Šalys pripažįsta, kad didžiausia svarba turi būti teikiama viešosios politikos tikslams, įskaitant prekybos lengvinimą, saugumą ir sukčiavimo prevenciją, ir suderintam požiūriui į juos.

67 Straipsnis

Teisės aktai ir procedūros

1. Šalys susitaria, kad jų atitinkami prekybos ir muitų teisės aktai iš esmės turi būti stabilūs ir visapusiški ir kad nuostatos ir procedūros turi būti proporcingos, skaidrios, nuspėjamos, nediskriminacinės, nešališkos ir taikomos vienodai bei veiksmingai, ir kad, *inter alia*:

- a) saugos ir lengvins teisėtą prekybą, veiksmingai užtikrindamos, kad būtų vykdomi teisės aktų reikalavimai ir jų laikomasi;
- b) vengs nereikalingos ar diskriminacinės naštos, tenkančios ekonominės veiklos vykdytojams, užkirs kelią sukčiavimui ir dar labiau lengvins ekonominės veiklos vykdytojų, kurie griežtai laikosi reikalavimų, veiklą;
- c) muitinės deklaracijų teikimo tikslais naudos bendrąjį administracinį dokumentą (BAD);
- d) imsis priemonių, kad muitinės procedūros ir pasienyje atliekami formalumai būtų veiksmingesni, skaidresni ir paprastesni;
- e) taikys modernius muitinės darbo metodus, įskaitant rizikos vertinimą, tikrinimo priemones po prekių išleidimo ir bendrovių audito metodus, kad būtų supaprastintos ir palengvintos prekių įvežimo, išvežimo ir išleidimo procedūros;
- f) sieks mažinti visų ekonominės veiklos vykdytojų reikalavimų laikymosi sąnaudas ir didins nuspėjamumą;
- g) nedarydamos poveikio objektyvių rizikos vertinimo kriterijų taikymui, užtikrins, kad reikalavimai ir procedūros, nustatyti importuojamoms, eksportuojamoms ir tranzitu gabenamoms prekėms, būtų taikomi nediskriminuojant;
- h) taikys tarptautinius muitų ir prekybos srities dokumentus, įskaitant Pasaulio muitinių organizacijos (PMO) parengtus dokumentus, 1990 m. Stambulo laikinojo įvežimo konvenciją, 1983 m. Tarptautinę konvenciją dėl suderintos sistemos, PPO dokumentus, 1975 m. JT TIR konvenciją, 1982 m. Tarptautinę prekių pasienio kontrolės derinimo konvenciją, ir gali atsižvelgti į PMO pasaulinės prekybos saugumo ir supaprastinimo standartų sistemą ir, kai tinkama, Europos Komisijos gaires, pvz., muitinės strategines direktyvas;
- i) taikys būtinas priemones, kad būtų atsižvelgta į 1973 m. persvarstytos Kioto konvencijos nuostatas dėl muitinės procedūrų supaprastinimo ir suderinimo ir kad jos būtų įgyvendintos;
- j) priims išankstinius privalomus sprendimus dėl prekių tarifinio klasifikavimo ir kilmės taisyklių. Šalys užtikrina, kad sprendimas galėtų būti atšauktas arba panaikintas tik pranešus susijusiam ekonominės veiklos vykdytojui ir netaikomas atgaline data, išskyrus atvejus, kai sprendimai priimti remiantis pateikta neteisinga arba neišsamia informacija;
- k) įgaliojams prekybininkams nustatys ir taikys supaprastintas procedūras remiantis objektyviais ir nediskriminaciniais kriterijais;
- l) nustatys taisykles, kuriomis užtikrins, kad už muitų taisyklių arba procedūrinių reikalavimų pažeidimus skiriamos sankcijos būtų proporcingos ir nediskriminacinės ir kad jas taikant nebūtų be pateisinamos priežasties ir nepagrįstai vilkinamas laikas, ir
- m) kai valstybinės valdžios institucijos teikia ir privataus sektoriaus teikiamas paslaugas, taikys skaidrias, nediskriminacines ir proporcingas taisykles.

2. Siekdamas gerinti darbo metodus ir užtikrinti nediskriminavimą, skaidrumą, veiksmingumą, vientisumą ir atskaitomybę už veiksmus, Šalys:

- a) imasi tolesnių veiksmų, kad sumažėtų muitinių ir kitų susijusių institucijų reikalaujamų duomenų ir dokumentų, jie taptų paprastesni ir labiau standartizuoti;
- b) kai įmanoma, paprastina reikalavimus ir formalumus, siekdamas paspartinti prekių išleidimą ir jų muitinį įforminimą;
- c) nustato veiksmingas, greitas ir nediskriminacines procedūras, kuriomis užtikrinama galimybė apskųsti muitinės ir kitų susijusių institucijų administracinius veiksmus, nutarimus ir sprendimus, turinčius poveikio muitinei pateiktoms prekėms. Skundų teikimo tvarka turi būti tokia, kad ja būtų lengva pasinaudoti, o visos išlaidos turi būti pagrįstos ir atitikti išlaidas, kurias institucijos patiria užtikrinamos teisę skųsti;
- d) imasi priemonių siekdamas užtikrinti, kad, jei dėl administracinių veiksmų, nutarimo ar sprendimo pateikiamas skundas, susijusios prekės turėtų būti įprastai išleidžiamos ir leidžiama laikinai nemokėti muitų, prireikus taikant būtinas apsaugos priemones. Prireikus turėtų būti reikalaujama, kad dėl išleidžiamų prekių būtų pateikta garantija, pvz., įkaitas ar užstatas, ir
- e) taikydamos priemones, kuriomis atsižvelgiama į atitinkamų tarptautinių šios srities konvencijų ir dokumentų principus, visų pirma, kai tinkama, PMO 2003 m. patikslintą Arušos deklaraciją ir 2007 m. Europos Komisijos muitinės strateginę direktyvą dėl etikos, užtikrina, kad būtų laikomasi aukščiausių etikos standartų, visų pirma pasienyje.

3. Šalys susitaria panaikinti:

- a) reikalavimus privaloma tvarka naudotis muitinės tarpininkų paslaugomis ir
- b) reikalavimus privaloma tvarka tikrinti prekes prieš išsiuntimą ar paskirties vietoje.

4. Dėl tranzito:

- a) šiame susitarime taikomos tranzito taisyklės ir apibrėžtys, nustatytos PPO nuostatose, visų pirma 1994 m. GATT V straipsnyje, ir susijusios nuostatos, įskaitant paaiškinimus ir pakeitimus dėl prekybos palengvinimo, parengtus po Dohos derybų raundo. Tos nuostatos taip pat taikomos tada, kai prekių tranzitas prasideda arba baigiasi vienos iš Šalių teritorijoje;
- b) Šalys siekia laipsniškai sujungti savo atitinkamas muitinio tranzito sistemas, kad Gruzija ateityje galėtų dalyvauti bendrojoje tranzito sistemoje ⁽¹⁾;
- c) siekdamas lengvinti tranzitą, Šalys užtikrina, kad visos jų teritorijoje veikiančios susijusios institucijos bendradarbiautų ir koordinuotų savo veiklą. Šalys taip pat skatina su tranzitu susijusių institucijų ir privačiojo sektoriaus bendradarbiavimą.

68 Straipsnis

Ryšiai su verslo bendruomene

Šalys susitaria:

- a) užtikrinti, kad jų atitinkami teisės aktai ir procedūros būtų skaidrūs, skelbiami viešai (jei įmanoma, elektroninėmis priemonėmis) ir turėtų pagrindą. Dėl naujų ar keičiamų nuostatų turėtų būti reguliariai rengiamos konsultacijos, o išsigalioji jos turėtų tik praėjus pagrįstos trukmės laikotarpiui po jų paskelbimo;
- b) dėl to, kad rengiant su muitais ir prekyba susijusius teisės aktus ir procedūras reikia tinkamu laiku ir reguliariai konsultuotis su prekybos atstovais;
- c) viešai skelbti atitinkamus administracinio pobūdžio pranešimus, įskaitant informaciją apie institucijų taikomus reikalavimus ir įvežimo arba išvežimo procedūras, uostų ir pasienio punktų muitinės įstaigų darbo valandas ir darbo tvarką bei ryšių centrus, kuriems galima teikti užklausas;

⁽¹⁾ 1987 m. gegužės 20 d. Konvencija dėl bendrosios tranzito procedūros.

- d) plėtoti veiklos vykdytojų ir atitinkamų administracijų bendradarbiavimą, taikant nešališkas ir viešai prieinamas procedūras, pagrįstas, *inter alia*, PMO paskelbtais memorandumais, ir
- e) užtikrinti, kad atitinkami muitinės ir su muitine susiję reikalavimai bei procedūros toliau tenkintų teisėtus verslo bendruomenės poreikius, būtų grindžiami geriausia praktika ir jais kuo mažiau būtų ribojama prekyba.

69 Straipsnis

Mokesčiai ir privalomieji mokėjimai

1. Šalys uždraudžia administracinius mokesčius, kurių poveikis lygiavertis importo ar eksporto muitams ir privalomiems mokėjimams.
2. Dėl visų kiekvienos Šalies muitinės taikomų bet kokio pobūdžio mokesčių ir privalomųjų mokėjimų, įskaitant mokesčius ir privalomuosius mokėjimus už užduotis, atliekamas tų muitinių vardu importavus ar eksportavus prekes arba dėl prekių importo ar eksporto, ir nedarydamos poveikio šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 1 skyriaus (Nacionalinis režimas ir prekių patekimas į rinką) atitinkamoms nuostatomis:
 - a) mokesčiai ir privalomieji mokėjimai gali būti nustatomi tik už deklaranto prašymu neįprastomis darbo sąlygomis, ne nustatytomis darbo valandomis ir ne tose vietose, kurios nurodytos muitų teisės aktuose, suteiktas paslaugas, taip pat už bet kokį su tokiomis paslaugomis susijusį formalumą, kurio reikia eksportui ar importui;
 - b) mokesčiai ir privalomieji mokėjimai neturi viršyti suteiktos paslaugos sąnaudų;
 - c) mokesčiai ir privalomieji mokėjimai neturi būti skaičiuojami *ad valorem* pagrindu;
 - d) informacija apie mokesčius ir privalomuosius mokėjimus skelbiama oficialiai tam skirtose sklaidos priemonėse ir, jei įmanoma, oficialioje svetainėje. Skelbiant šią informaciją nurodoma, koku pagrindu už paslaugą renkamas mokestis ar privalomasis mokėjimas, atsakinga institucija, mokėtina mokesčio ar privalomojo mokėjimo suma, taip pat mokėjimo laikas ir būdas, ir
 - e) jei nustatomi nauji mokesčiai ir privalomieji mokėjimai arba keičiami esami, jie nerenkami, kol nepaskelbiama su jais susijusi informacija ir nesudaromos sąlygos su ja susipažinti.

70 Straipsnis

Muitinis įvertinimas

1. Šalių tarpusavio prekybai taikomos muitinio įvertinimo taisyklės nustatomos pagal Susitarimo dėl 1994 m. GATT susitarimo VII straipsnio įgyvendinimo, įtraukto į PPO steigimo sutarties 1A priedą, įskaitant visus paskesnius jo pakeitimus, nuostatas. Tos nuostatos įtraukiamos į šį susitarimą ir yra jo dalis. Minimalios muitinės vertės nenaudojamos.
2. Šalys bendradarbiauja siekdamas bendro požiūrio į klausimus, susijusius su muitiniu įvertinimu.

71 Straipsnis

Muitinių bendradarbiavimas

Šalys glaudžiau bendradarbiauja muitinės srities klausimais, kad įgyvendintų šio skyriaus tikslus, taip toliau lengvintų prekybą ir kartu užtikrintų veiksmingą priežiūrą, saugumą ir sukčiavimo prevenciją. Tuo tikslu Šalys, kai tinkama, kaip lyginamosios analizės priemonę gali naudoti Europos Komisijos muitinės strategines direktyvas.

Kad užtikrintų atitiktį šio skyriaus nuostatomis, Šalys, *inter alia*:

- a) keičiasi informacija apie muitų teisės aktus ir muitinės procedūras;
- b) parengia bendras iniciatyvas, susijusias su importo, eksporto ir tranzito procedūromis, ir siekia užtikrinti, kad verslo bendruomenei būtų teikiamos veiksmingos paslaugos;
- c) bendradarbiauja muitinės procedūrų ir kitų prekybos procedūrų automatizavimo srityje;
- d) prireikus keičiasi informacija ir duomenimis, užtikrinamos neskelbtinų duomenų konfidencialumą ir asmens duomenų apsaugą;
- e) bendradarbiauja siekdamas užkirsti kelią tarpvalstybinei prekių, įskaitant tabako gaminius, kontrabandai ir su ja kovoti;
- f) keičiasi informacija arba konsultuojasi siekdamas, kai įmanoma, tarptautinėse organizacijose, veikiančiose muitinės srityje, pvz., PPO, PMO, JT, Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijoje (UNCTAD) ir JT EEK, laikytis bendros pozicijos;
- g) laikydamos atitinkamų šio susitarimo nuostatų, bendradarbiauja planuodamos ir teikdamos techninę pagalbą, visų pirma skirtą muitinės ir prekybos lengvinimo reformoms palengvinti;
- h) keičiasi muitinės operacijų srities geriausios praktikos pavyzdžiais, daugiausia dėmesio skirdamos rizikos analize grindžiamoms muitinės priežiūros sistemoms ir intelektinės nuosavybės teisių gynimui, ypač dėl produktų klastočių;
- i) skatina Šalių pasienio įstaigų veiklos koordinavimą, kad palengvintų sienos kirtimo procesą ir pagerintų priežiūrą, atsižvelgdamos, kai įmanoma ir tinkama, į bendrą sienų kontrolę, ir
- j) kai svarbu ir tinkama, nustato prekybos partnerystės programų ir muitinės priežiūros, įskaitant lygiavertes prekybos lengvinimo priemones, tarpusavio pripažinimo tvarką.

72 Straipsnis

Savitarpio administracinė pagalba muitinės reikalų srityje

Nedarydamos poveikio šiame susitarime, ypač jo 71 straipsnyje, numatytam kitų formų bendradarbiavimui, Šalys laikydamosi šio susitarimo II protokolo „Dėl savitarpio administracinės pagalbos muitinės reikalų srityje“ nuostatų teikia muitinės reikalų srities administracinę pagalbą.

73 Straipsnis

Techninė pagalba ir pajėgumų didinimas

Šalys bendradarbiauja siekdamas teikti techninę pagalbą ir didinti pajėgumus, kad būtų įgyvendintos prekybos lengvinimo priemonės ir muitinės reformos.

74 Straipsnis

Muitinės pakomitetis

1. Įsteigiamas Muitinės pakomitetis. Jis atsiskaito pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais.

2. Pakomitečio funkcijos: reguliariai rengti konsultacijas ir stebėti, kaip įgyvendinamas ir administruojamas šis skyrius, taip pat be kitų klausimų spręsti klausimus, susijusius su muitinių bendradarbiavimu, tarpvalstybiniu muitinių bendradarbiavimu ir valdymu, technine pagalba, kilmės taisyklėmis, prekybos lengvinimu ir administracine tarpusavio pagalba muitinės veiklos srityje.

3. Muitinės pakomitetas, *inter alia*:
- prižiūri, kad šis skyrius ir šio susitarimo I bei II protokolai tinkamai funkcionuotų;
 - nustato šio skyriaus ir šio susitarimo I ir II protokolų įgyvendinimo praktinę tvarką ir priemones, priima susijusius sprendimus, be kita ko, dėl keitimosi informacija ir duomenimis, muitinio tikrinimo tarpusavio pripažinimo ir prekybos partnerystės programų, ir abipusiai sutartos naudos;
 - keičiasi nuomonėmis visais abipusiai svarbiais klausimais, įskaitant būsimas priemones ir joms įgyvendinti ir taikyti būtinus išteklius;
 - kai tinkama, teikia rekomendacijas; ir
 - priima savo vidaus darbo tvarkos taisykles.

75 Straipsnis

Muitų teisės aktų derinimas

Muitų teisės aktai laipsniškai derinami su Sąjungos muitų teisės aktais ir tam tikrais tarptautiniais teisės aktais laikantis šio susitarimo XIII priedo.

6 SKYRIUS

Įsisteigimas, prekyba paslaugomis ir elektroninė prekyba

1 Skirsnis

Bendrosios nuostatos

76 Straipsnis

Tikslas, taikymo sritis ir aprėptis

- Šalys, dar kartą patvirtindamos atitinkamus savo įsipareigojimus pagal PPO steigimo sutartį, nustato laipsniškam įsisteigimo ir prekybos paslaugomis abipusiam liberalizavimui ir bendradarbiavimui elektroninės prekybos srityje būtina tvarką.
- Viešiesiems pirkimams taikomas šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 8 skyrius (Viešieji pirkimai), ir nė viena šio skyriaus nuostata nenustatoma jokia su viešaisiais pirkimais susijusi prievolė.
- Subsidijoms taikomas šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 10 skyrius (Konkurencija), ir šio skyriaus nuostatos netaikomos Šalių teikiamoms subsidijoms.
- Pagal šio skyriaus nuostatas kiekviena Šalis pasilieka teisę reglamentuoti ir priimti naujus teisės aktus teisėtiems politikos tikslams įgyvendinti.
- Šis skyrius netaikomas priemonėms, kurios turi poveikio Šalyje įsidarbinti siekiantiems fiziniams asmenims, taip pat priemonėms, susijusioms su pilietybe, nuolatine gyvenamąja vieta ar nuolatiniu darbu.
- Nė viena šio skyriaus nuostata nekliaudo Šaliai taikyti fizinių asmenų atvykimą ar laikiną buvimą jos teritorijoje reglamentuojančių priemonių, įskaitant priemones, kurios reikalingos jos sienų vientisumui apsaugoti ir tvarkingam fizinių asmenų judėjimui per sienas užtikrinti, jeigu tokios priemonės taikomos taip, kad neišnyktų ir nesumažėtų nauda, kurią bet kuri Šalis turi pagal konkretaus įsipareigojimo, nustatyto šame skyriuje ir šio susitarimo XIV priede, sąlygas⁽¹⁾.

77 Straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

- priemonė – bet kokia Šalies taikoma priemonė: įstatymas, reglamentas, taisyklė, procedūra, sprendimas, administracinis veiksmas ar kita;

⁽¹⁾ Vien tai, kad tam tikrų šalių fiziniai asmenys privalo turėti vizą, o kitų šalių asmenims toks reikalavimas netaikomas, nereiškia, kad pagal konkretų įsipareigojimą gaunama nauda išnyksta ar sumažėja.

- b) Šalies nustatomos arba toliau taikomos priemonės– priemonės, kurių imasi:
- i) centrinė, regioninė ar vietos valdžia ir jos institucijos, ir
 - ii) nevyriausybinių organizacijų, vykdančios centrinės, regioninės arba vietos valdžios arba jos institucijų suteiktus įgaliojimus;
- c) Šalies fizinis asmuo– ES valstybės narės pilietis arba Gruzijos pilietis pagal atitinkamus teisės aktus;
- d) juridinis asmuo – juridinis asmuo, įsteigtas ar kitaip organizuotas pagal galiojančius įstatymus, siekiantis ar nesiekiantis pelno, valdomas privačios ar valstybinės nuosavybės teise, įskaitant bet kokią korporaciją, patiką, ūkinę bendriją, bendrąją įmonę, individualiąją įmonę ar asociaciją;
- e) Šalies juridinis asmuo– d punkte apibrėžtas juridinis asmuo, įsteigtas atitinkamai pagal ES valstybės narės arba Gruzijos teisę ir turintis registruotą buveinę, centrinę administraciją arba pagrindinę verslo vietą teritorijoje ⁽¹⁾, kurioje taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo, arba Gruzijos teritorijoje;

Jeigu teritorijoje, kurioje taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo, arba Gruzijos teritorijoje tas juridinis asmuo turi tik registruotąją būstinę arba centrinę administraciją, jis nelaikomas atitinkamai Sąjungos arba Gruzijos juridiniu asmeniu, nebent jo veikla yra susieta faktiniais ir nenutrūkstamais ryšiais su atitinkamai Sąjungos arba Gruzijos ekonomika;

Neatsižvelgiant į tai, kas išdėstyta ankstesnėje pastraipoje, laivybos bendrovėms, kurios įsteigtos už Sąjungos arba Gruzijos ribų ir kurias kontroliuoja atitinkamai ES valstybės narės arba Gruzijos piliečiai, taip pat taikomas šis susitarimas, jeigu jų laivai yra registruoti pagal atitinkamus teisės aktus toje valstybėje narėje arba Gruzijoje ir jie plaukioja su valstybės narės arba Gruzijos vėliava;

- f) Šalies juridinio asmens patronuojamoji įmonė– juridinis asmuo, nuosavybės teise priklausantis arba faktiškai kontroliuojamas kito tos šalies juridinio asmens ⁽²⁾;
- g) juridinio asmens filialas – teisinio subjektiškumo neturinti įmonė, kuri nuolat veikia kaip patronuojančiosios įmonės skyrius, turi valdymo struktūrą ir yra materialiai aprūpinta verslo deryboms su trečiosiomis šalimis vesti; todėl trečiosioms šalims nereikia tiesiogiai kreiptis į patronuojančiąją įmonę, jos gali sudaryti verslo sandorius patronuojamosios įmonės skyriuje, nors ir žino, kad prirėkus gali atsirasti teisinis santykis su patronuojančiąja įmone, kurios buveinė yra užsienyje;
- h) įsisteigimas – tai:
- i) Sąjungos arba Gruzijos juridinių asmenų teisė imtis ekonominės veiklos ir ją vykdyti steigiant juridinį asmenį, įskaitant tokio asmens įsigijimą, ir (arba) steigiant filialą arba atstovybę atitinkamai Gruzijoje arba Sąjungoje;
 - ii) Sąjungos arba Gruzijos fizinių asmenų teisė imtis ekonominės veiklos ir ją vykdyti kaip savarankiškai dirbantiems asmenims ir steigti įmones, ypač bendroves, kurias jie faktiškai kontroliuoja.
- i) ekonominė veikla – pramoninio, komercinio ir profesinio pobūdžio veikla bei amatininkų veikla; ekonominė veikla neapima veiklos, susijusios su oficialių valdžios funkcijų vykdymu;
- j) veikla– ekonominės veiklos vykdymas;
- k) paslaugos– visos bet kokiame sektoriuje teikiamos paslaugos, išskyrus tas, kurios susijusios su oficialių valdžios funkcijų vykdymu;

⁽¹⁾ Patikslinama, kad teritorija apima išskirtinę ekonominę zoną ir žemyninį šelfą, kaip numatyta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijoje (UNCLOS).

⁽²⁾ Juridinis asmuo yra kontroliuojamas kito juridinio asmens, jei pastarasis gali skirti daugumą pirmojo juridinio asmens vadovų arba kitaip teisiškai valdyti jo veiksmus.

- l) paslaugos ir kita su oficialių valdžios funkcijų vykdymu susijusi veikla – nekomerciniais tikslais ir nekonkuruojant su vienu arba daugiau ekonominės veiklos vykdytojų teikiamos paslaugos arba vykdoma veikla;
- m) paslaugos, kurias teikiant kertama siena,– paslaugos, teikiamos:
 - i) iš vienos Šalies teritorijos į kitos Šalies teritoriją (1 paslaugos teikimo būdas), arba
 - ii) vienos Šalies teritorijoje kitos Šalies paslaugos vartotojui (2 paslaugos teikimo būdas);
- n) Šalies paslaugų teikėjas– Šalies fizinis arba juridinis asmuo, siekiantis teikti arba teikiantis paslaugas;
- o) verslininkas– Šalies fizinis arba juridinis asmuo, siekiantis vykdyti arba vykdamas ekonominę veiklą įsteigdamas įmonę.

2 Skirsnis

Įsisteigimas

78 Straipsnis

Taikymo sritis

Šis skirsnis taikomas Šalių nustatomoms arba toliau taikomoms priemonėms, turinčioms poveikio įsisteigimui visų rūšių ekonominės veiklos sektoriuose, išskyrus:

- a) branduolinių medžiagų kasybą, gamybą ir perdirbimą ⁽¹⁾;
- b) ginklų, šaudmenų ir karinės paskirties medžiagų gamybą arba prekybą;
- c) audiovizualines paslaugas;
- d) nacionalinį jūrų kabotažą ⁽²⁾ ir
- e) vidaus ir tarptautines oro transporto paslaugas ⁽³⁾, reguliariąsias arba nereguliariąsias, ir tiesiogiai su skrydžių teisėmis susijusias paslaugas, išskyrus:
 - i) orlaivių remonto ir techninės priežiūros paslaugas, kurias teikiant orlaivis nenaudojamas;
 - ii) oro transporto paslaugų pardavimą ir rinkodarą;
 - iii) kompiuterinės rezervavimo sistemos (KRS) paslaugas;
 - iv) antžemines paslaugas;
 - v) oro uostų eksploatavimo paslaugas.

79 Straipsnis

Nacionalinis režimas ir didžiausio palankumo režimas

1. Įsigaliojus šiam susitarimui, Gruzija, laikydamosi šio susitarimo XIV-E priede išvardytų išlygų:
 - a) Sąjungos juridinių asmenų patronuojamųjų įmonių, filialų ir atstovybių įsteigimui taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus už režimą, kurį ji taiko savo juridiniams asmenims, jų filialams ir atstovybėms arba bet kurios trečiosios šalies juridiniams asmenims, filialams ir atstovybėms, atsižvelgiant į tai, kuris režimas palankesnis;

⁽¹⁾ Patikslinama, kad branduolinių medžiagų perdirbimas apima visą veiklą, nustatytą JT Tarptautiniame standartiniame gamybiniame visų ūkinės veiklos sričių klasifikatoriuje (ISIC 3.1 red.), kodas 2330.

⁽²⁾ Nedarant poveikio tam, kokia veikla gali būti laikoma kabotažu pagal atitinkamus vidaus teisės aktus, nacionalinis jūrų kabotažas pagal šį skyrių apima keleivių arba prekių vežimą iš Gruzijos ar ES valstybės narės uosto ar vietos į kitą Gruzijos ar ES valstybės narės uostą arba vietą, įskaitant kontinentinį šelfą, kaip nustatyta UNCLOS konvencijoje, ir vežimą, kuris pradedamas ir baigiamas tame pačiame Gruzijos arba ES valstybės narės uoste ar vietoje.

⁽³⁾ Tarpusavio patekimo į oro transporto rinką sąlygos nustatomos ES bei jos valstybių narių ir Gruzijos susitarime dėl bendrosios aviacijos erdvės sukūrimo.

b) Sąjungos juridinių asmenų patronuojamųjų įmonių, filialų ir atstovybių veiklai Gruzijoje po įsteigimo taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus už režimą, kurį ji taiko savo juridiniams asmenims, jų filialams ir atstovybėms arba bet kurios trečiosios šalies juridiniams asmenims, filialams ir atstovybėms, atsižvelgiant į tai, kuris režimas palankesnis ⁽¹⁾.

2. Įsigaliojus šiam susitarimui, Sąjunga, laikydamosi šio susitarimo XIV-A priede išvardytų išlygų:

a) Gruzijos juridinių asmenų patronuojamųjų įmonių, filialų ir atstovybių įsteigimui taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus už režimą, kurį ji taiko savo juridiniams asmenims, jų filialams ir atstovybėms arba bet kurios trečiosios šalies juridiniams asmenims, filialams ir atstovybėms, atsižvelgiant į tai, kuris režimas palankesnis;

b) Gruzijos juridinių asmenų patronuojamųjų įmonių, filialų ir atstovybių veiklai Sąjungoje po įsteigimo taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus už režimą, kurį ji taiko savo juridiniams asmenims, jų filialams ir atstovybėms arba bet kurios trečiosios šalies juridiniams asmenims, filialams ir atstovybėms, atsižvelgiant į tai, kuris režimas palankesnis ⁽²⁾.

3. Taikydamos šio susitarimo XIV-A ir XIV-E prieduose išvardytas išlygas, Šalys nepriima jokių naujų taisyklių ar priemonių, kuriomis jų teritorijoje Sąjungos arba Gruzijos juridiniai asmenys būtų diskriminuojami įsteigimo atžvilgiu, o jau įsteigtos bendrovės – veiklos atžvilgiu, palyginti su jų pačių juridiniais asmenimis.

80 Straipsnis

Peržiūra

1. Siekdamas laipsniškai liberalizuoti įsteigimo sąlygas Šalys, laikydamosi tarptautiniuose susitarimuose numatytų įsipareigojimų, reguliariai peržiūri šio skirsnio nuostatas ir šio susitarimo 79 straipsnyje nurodytą išlygų sąrašą ir įsteigimo aplinką.

2. Atlikdamos 1 dalyje nurodytą peržiūrą, Šalys įvertina visas jau pasitaikiusias įsteigimo kliūtis. Siekdamas išplėsti šio skyriaus nuostatas Šalys, kai reikia, ieško tinkamų minėtų kliūčių šalinimo būdų, kurie, be kita ko, gali apimti tolesnes derybas, įskaitant dėl investicijų apsaugos ir dėl investuotojo ir valstybės ginčų sprendimo procedūrų.

81 Straipsnis

Kiti susitarimai

Šis skyrius nedaro poveikio Šalių verslininkų teisėms, kurias jie turi pagal esamus arba būsimus su investicijomis susijusius tarptautinius susitarimus, kurių šalys yra ES valstybės narės ir Gruzija.

82 Straipsnis

Filialams ir atstovybėms taikomos standartinės sąlygos

1. Šio susitarimo 79 straipsnio nuostatomis Šaliai neužkertamas kelias taikyti specialias taisykles, kuriomis reglamentuojamas kitos šalies juridinių asmenų, kurie nėra įregistruoti pirmos šalies teritorijoje, filialų ir atstovybių įsteigimas ir veikla jos teritorijoje, ir kurios nustatomos dėl teisinių arba techninių tokių filialų ir atstovybių skirtumų, palyginti su jos teritorijoje įregistruotų juridinių asmenų filialais ir atstovybėmis, arba – finansinių paslaugų atžvilgiu – rizikos ribojimo sumetimais.

2. Taikomos sąlygos neturi skirtis labiau nei būtina dėl minėtų teisinių arba techninių skirtumų, arba – finansinių paslaugų atveju – rizikos ribojimo sumetimais.

⁽¹⁾ Ši prievolė netaikoma investicijų apsaugos nuostatoms, kurioms šis skyrius netaikomas, įskaitant nuostatas dėl investuotojo ir valstybės ginčų sprendimo procedūrų, kurios nustatytos kitais susitarimais.

⁽²⁾ Ši prievolė netaikoma investicijų apsaugos nuostatoms, kurioms šis skyrius netaikomas, įskaitant nuostatas dėl investuotojo ir valstybės ginčų sprendimo procedūrų, kurios nustatytos kitais susitarimais.

3 Skirsnis

Paslaugos, kurias teikiant kertama siena

83 Straipsnis

Taikymo sritis

Šis skirsnis taikomas Šalių priemonėms, kurios turi poveikio visų sektorių paslaugoms, kurias teikiant kertama siena, išskyrus:

- a) audiovizualines paslaugas;
- b) nacionalinį jūrų kabotažą ⁽¹⁾ ir
- c) vidaus ir tarptautines oro transporto paslaugas ⁽²⁾, reguliariąsias arba nereguliariąsias, ir tiesiogiai su skrydžių teisėmis susijusias paslaugas, išskyrus:
 - i) orlaivių remonto ir techninės priežiūros paslaugas, kurias teikiant orlaivis nenaudojamas;
 - ii) oro transporto paslaugų pardavimą ir rinkodarą;
 - iii) kompiuterinės rezervavimo sistemos (KRS) paslaugas;
 - iv) antžemines paslaugas;
 - v) oro uostų eksploatavimo paslaugas.

84 Straipsnis

Patekimas į rinką

1. Kai į rinką patenkama teikiant paslaugas, kurias teikiant kertama siena, kiekviena Šalis kitos Šalies paslaugoms ir paslaugų teikėjams taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus už taikomą laikantis konkrečių įsipareigojimų, nurodytų šio susitarimo XIV-B ir XIV-F prieduose.
2. Tuose sektoriuose, kuriuose įsipareigota dėl patekimo į rinką, Šalis nei regionų, nei visos teritorijos mastu netaiko ir nenustato priemonių, kurios, jeigu šio susitarimo XIV-B ir XIV-F prieduose nenustatyta kitaip, yra apibūdinamos kaip:
 - a) paslaugų teikėjų skaičiaus ribojimas tokiomis priemonėmis: kiekybinės kvotos, monopolijos, išimtinę teisę turintys paslaugų teikėjai arba reikalavimas atlikti ekonominių poreikių analizę;
 - b) paslaugų sandorių ar turto bendros vertės ribojimas nustatant kiekybines kvotas ar reikalaujant atlikti ekonominių poreikių analizę, arba
 - c) bendro paslaugų operacijų skaičiaus ribojimas arba bendro paslaugų kiekio, išreikšto nustatytais kiekybiniais vienetais, ribojimas nustatant kvotas arba reikalaujant atlikti ekonominių poreikių analizę.

85 Straipsnis

Nacionalinis režimas

1. Sektoriuose, kuriuose taikomi į šio susitarimo XIV-B ir XIV-F priedus įtraukti įsipareigojimai dėl patekimo į rinką ir laikantis tuose prieduose nurodytų sąlygų ir reikalavimų, taikydama priemones, kurios turi poveikio paslaugoms, kurias teikiant kertama siena, kiekviena Šalis kitos Šalies paslaugoms ir paslaugų teikėjams taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus už taikomą savo panašioms paslaugoms ir paslaugų teikėjams.
2. Šalis gali įvykdyti 1 dalies reikalavimą kitos Šalies paslaugoms ir paslaugų teikėjams nustatydamą režimą, kurio forma yra tapati jos pačios panašioms paslaugoms ir paslaugų teikėjams taikomam režimui, arba nuo jos skiriasi.

(¹) Nedarant poveikio tam, kokia veikla gali būti laikoma kabotažu pagal atitinkamus nacionalinės teisės aktus, nacionalinis jūrų kabotažas pagal šį skyrių apima keleivių arba prekių vežimą iš Gruzijos ar ES valstybės narės uosto ar vietos į kitą Gruzijos ar ES valstybės narės uostą arba vietą, įskaitant kontinentinį šelfą, kaip nustatyta UNCLOS konvencijoje, ir vežimą, kuris pradedamas ir baigiamas tame pačiame Gruzijos arba ES valstybės narės uoste ar vietoje.

(²) Tarpusavio patekimo į oro transporto rinką sąlygos nustatomos ES bei jos valstybių narių ir Gruzijos susitarime dėl bendrosios aviacijos erdvės sukūrimo.

3. Tapačios arba skirtingos formos režimas laikomas mažiau palankiu, jeigu juo konkurencijos sąlygos keičiamos Šalies paslaugų arba paslaugų teikėjų naudai, palyginti su kitos Šalies panašioms paslaugoms arba paslaugų teikėjams taikomomis sąlygomis.

4. Pagal šį straipsnį prisiimti konkretūs įsipareigojimai nelaikomi reikalavimu, kad Šalis kompensuotų neišvengiamą nepalankią konkurencinę padėtį, kuri atsiranda dėl atitinkamų paslaugų ar paslaugų teikėjų užsienio statuso.

86 Straipsnis

Įsipareigojimų sąrašai

Sektoriai, kuriuos kiekviena Šalis liberalizavo remdamasi šiuo skirsniu, taip pat tuose sektoriuose kitos Šalies paslaugoms ir paslaugų teikėjams išlygų forma taikomi patekimo į rinką bei nacionalinio režimo apribojimai yra nurodyti šio susitarimo XIV-B ir XIV-F prieduose pateiktuose įsipareigojimų sąrašuose.

87 Straipsnis

Peržiūra

Siekiant Šalyse laipsniškai liberalizuoti paslaugas, kurias teikiant kertama siena, pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytas Asociacijos komitetas prekybos klausimais reguliariai peržiūri šio susitarimo 86 straipsnyje nurodytą įsipareigojimų sąrašą. Atliekant šią peržiūrą atsižvelgiama į šio susitarimo 103, 113, 122 ir 126 straipsniuose minėto laipsniško derinimo procesą ir jo poveikį kliūčių, su kuriomis dar susiduriama Šalyse teikiant paslaugas, kurias teikiant kertama siena, šalinimui.

4 Skirsnis

Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais

88 Straipsnis

Taikymo sritis ir terminų apibrėžtys

1. Šis skirsnis taikomas Šalių priemonėms, susijusioms su pagrindinio personalo, absolventų stažuotojų, verslo paslaugų pardavėjų, sutartinių paslaugų teikėjų ir nepriklausomų specialistų atvykimu ir laikinu buvimu jų teritorijoje pagal šio susitarimo 76 straipsnio 5 dalį.

2. Šiame skirsnyje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) pagrindinis personalas – Šalies juridiniam asmeniui, išskyrus ne pelno organizacijas⁽¹⁾, dirbantys fiziniai asmenys, atsakingi už įmonės įsteigimą arba tinkamą priežiūrą, administravimą ir veiklą. Sąvoka „pagrindinis personalas“ apima steigimo tikslais atvykstančius verslo svečius ir bendrovės viduje perkeliamus asmenis:

i) verslo svečiai – aukštesnes pareigas einantys fiziniai asmenys, atsakingi už įmonės įsteigimą. Jie nesiūlo ir neteikia paslaugų ir nevykdo jokios kitos ekonominės veiklos, išskyrus įmonės įsteigimui būtinas paslaugas ir veiklą. Jie negauna atlygio iš priimančiojoje Šalyje esančio šaltinio;

ii) bendrovės viduje perkeliama asmenys – bent vienus metus juridinio asmens įdarbinti arba jo partneriais esantys fiziniai asmenys, kurie yra laikinai perkeliama į įmonę, kuri gali būti įmonės ir (arba) juridinio asmens patronuojamoji įmonė, filialas ar pagrindinė bendrovė, kitos Šalies teritorijoje. Tokie fiziniai asmenys turi priklausyti vienai iš šių kategorijų:

1) vadovai: daugiausia direktorių valdybos arba akcininkų ar jų atitiktens vadovaujami ir jų nurodymus gaunantys juridinio asmens įdarbinti asmenys, einantys aukštesnes pareigas ir tiesiogiai valdantys įmonę, įskaitant bent šiuos asmenis:

— vadovaujančius įmonei, jos skyriui ar padaliniiui;

⁽¹⁾ Frazė „išskyrus ne pelno organizacijas“ taikoma tik Belgijai, Čekijai, Danijai, Vokietijai, Estijai, Airijai, Graikijai, Ispanijai, Prancūzijai, Italijai, Kipriui, Latvijai, Lietuvai, Liuksemburgui, Maltai, Nyderlandams, Austrijai, Portugalijai, Slovėnijai, Suomijai ir Jungtinei Karalystei.

- prižiūrinčius ir kontroliuojančius kitų priežiūrą atliekančių darbuotojų, specialistų ar administracijos darbuotojų darbą ir
 - turinčius įgaliojimus savarankiškai įdarbinti ir atleisti arba rekomenduoti įdarbinti ir atleisti darbuotojus arba atlikti kitus su personalu susijusius veiksmus;
- 2) specialistai: juridinio asmens įdarbinti fiziniai asmenys, turintys specialių žinių, susijusių su įmonės gamyba, tyrimams naudojama įranga, metodais, procesais, procedūromis ar valdymu. Vertinant tokias žinias, atsižvelgiama ne tik į konkrečiai įmonei būdingas žinias, bet ir į tai, ar asmuo turi aukštą kvalifikaciją, susijusią su darbu arba profesija, kuriems reikia konkrečių techninių žinių, įskaitant ir tai, ar asmuo yra akredituotos profesijos atstovas;
- b) absolventai stažuotojai – vienos Šalies juridinio asmens arba jo filialo bent vieniems metams pasamdyti fiziniai asmenys, turintys universitetinį išsilavinimą ir laikinai perkelti į juridinio asmens įmonę kitos Šalies teritorijoje karjeros arba verslo metodų mokymo tikslais ⁽¹⁾;
- c) verslo paslaugų pardavėjai ⁽²⁾ – fiziniai asmenys, atstovaujantys vienos Šalies paslaugų teikėjui arba prekių tiekėjui, ketinantys laikinai atvykti į kitos Šalies teritoriją, kad galėtų tartis dėl paslaugų arba prekių pardavimo arba sudaryti paslaugų arba prekių pardavimo sutartį to teikėjo (tiekėjo) vardu. Jie neparduoda tiesiogiai gyventojams ir negauna atlygio iš priimančioje Šalyje esančio šaltinio, be to, jie nėra įgalioti prekybos agentai;
- d) sutartinių paslaugų teikėjai – fiziniai asmenys, kuriuos pasamdė vienos Šalies juridinis asmuo, kuris pats nėra įdarbinimo ir aprūpinimo darbuotojais agentūra ir nevykdo veiklos per tokią agentūrą, nėra įsteigęs įmonės kitos Šalies teritorijoje ir kuris toje Šalyje su galutiniu vartotoju yra sudaręs *bona fide* paslaugų teikimo sutartį, pagal kurią, kad galėtų teikti sutartas paslaugas, darbuotojai turi laikinai apsistoti toje Šalyje;
- e) nepriklausomi specialistai – fiziniai asmenys, teikiantys paslaugas arba savarankiškai dirbantys Šalies teritorijoje, neįsteigę įmonės kitos Šalies teritorijoje ir su tos Šalies galutiniu vartotoju sudarę *bona fide* paslaugų teikimo sutartį (išskyrus sutartis, sudaromas per įdarbinimo ir aprūpinimo darbuotojais agentūras), pagal kurią, kad galėtų teikti sutartas paslaugas, darbuotojai turi laikinai būti toje Šalyje;
- f) kvalifikacija – diplomai, pažymėjimai ar kitas (oficialią kvalifikaciją) patvirtinantis dokumentas, kurį išdavė įstatymais ar kitais teisės aktais paskirta institucija ir kuriuo patvirtinamas sėkmingas profesinio mokymo baigimas.

89 Straipsnis

Pagrindinis personalas ir absolventai stažuotojai

1. Kiekviename sektoriuje, dėl kurio įsipareigojo pagal šio skyriaus 2 skirsnį (įsisteigimas), ir atsižvelgdama į išlygas, išvardytas šio susitarimo XIV-A ir XIV-E prieduose arba šio susitarimo XIV-C ir XIV-G prieduose, kiekviena Šalis leidžia kitos Šalies verslininkams savo įmonėse laikinai samdyti tos kitos Šalies fizinius asmenis, jeigu tie darbuotojai yra pagrindinis personalas arba absolventai stažuotojai, kaip apibrėžta šio susitarimo 88 straipsnyje. Pagrindinio personalo ir absolventų stažuotojų laikino atvykimo ir laikino buvimo trukmė – ne ilgiau kaip treji metai, kai tai įmonės viduje perkelti asmenys, verslo svečių – 90 dienų per bet kurį 12 mėnesių laikotarpį, absolventų stažuotojų – vieni metai.

2. Kiekviename sektoriuje, dėl kurio įsipareigota pagal šio skyriaus 2 skirsnį (įsisteigimas), priemonės, kurių Šalis negali nustatyti arba taikyti nei regionų, nei visos teritorijos mastu, jei nenurodyta kitaip šio susitarimo XIV-C ir XIV-G prieduose, yra apibrėžiamos kaip fizinių asmenų, kuriuos verslininkas konkrečiame sektoriuje gali samdyti kaip pagrindinį personalą ar absolventus stažuotojus, bendro skaičiaus ribojimas nustatant kvotas arba ekonominių poreikių analizės reikalavimą ir kaip diskriminaciniai apribojimai.

⁽¹⁾ Gali būti reikalaujama, kad priimančioji įmonė pateiktų tvirtinti mokymo buvimo laikotarpiu programą, kuria įrodytų, kad buvimo tikslas yra mokymas. Čekijoje, Vokietijoje, Ispanijoje, Prancūzijoje, Vengrijoje ir Austrijoje reikalaujama, kad mokymas būtų susijęs su įgytu universitetiniu išsilavinimu.

⁽²⁾ Jungtinėje Karalystėje verslo paslaugų pardavėjų kategorijai priskiriami tik paslaugų pardavėjai.

90 Straipsnis

Verslo paslaugų pardavėjai

Kiekviename sektoriuje, dėl kurio įsipareigojo pagal šio skyriaus 2 skirsnį (Įsisteigimas) arba 3 skirsnį (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena), ir atsižvelgdama į išlygas, išvardytas šio susitarimo XIV-A ir XIV-E bei XIV-B ir XIV-F prieduose, kiekviena Šalis verslo paslaugų pardavėjams leidžia atvykti ir laikinai būti ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 12 mėnesių laikotarpį.

91 Straipsnis

Sutartinių paslaugų teikėjai

1. Šalys dar kartą patvirtina savo atitinkamas prievoles laikytis Bendrajame susitarime dėl prekybos paslaugomis (GATS) nustatytų įsipareigojimų dėl sutartinių paslaugų teikėjų atvykimo ir laikino buvimo. Pagal šio susitarimo XIV-D ir XIV-H priedus kiekviena Šalis leidžia, kad kitos Šalies sutartinių paslaugų teikėjai teiktų paslaugas jos teritorijoje, jei laikomasi šio straipsnio 2 dalyje nustatytų sąlygų.

2. Šalių prisiimtiems įsipareigojimams taikomos šios sąlygos:

a) fiziniai asmenys paslaugas turi teikti laikinai kaip juridinio asmens, turinčio ne ilgesnės nei 12 mėnesių trukmės paslaugų teikimo sutartį, darbuotojai;

b) į kitą Šalį atvykstantys fiziniai asmenys kaip paslaugas teikiančio juridinio asmens darbuotojai turėtų teikti tokias paslaugas bent vienus metus iki prašymo leisti atvykti į kitą Šalį pateikimo dienos. Be to, fiziniai asmenys prašymo leisti atvykti į kitą Šalį pateikimo dieną turi turėti bent trejų metų profesinės patirties ⁽¹⁾ su sutartimi susijusiame veiklos sektoriuje;

c) į kitą Šalį atvykstantys fiziniai asmenys:

i) turi būti įgiję universitetinį išsilavinimą arba kvalifikaciją, įrodančią reikiamo lygio ⁽²⁾ žinias, ir

ii) turi turėti profesinę kvalifikaciją, kuomet ji reikalinga veiklai vykdyti pagal Šalies, kurioje teikiama paslauga, įstatymus, kitus teisės aktus ar teisinius reikalavimus;

d) fizinis asmuo neturi gauti kito atlyginimo už kitos Šalies teritorijoje teikiamas paslaugas, išskyrus fizinį asmenį įdarbinusio juridinio asmens mokamą atlyginimą;

e) fiziniai asmenys negali atvykti ir laikinai būti susijusioje Šalyje ilgiau nei iš viso šešis mėnesius (Liuksemburge – 25 savaites) per bet kurį 12 mėnesių laikotarpį arba ilgiau nei galioja sutartis, atsižvelgiant į tai, kuris iš šių laikotarpių yra trumpesnis;

f) pagal šio straipsnio nuostatas leidžiama teikti tik tas paslaugas, kurios yra numatytos sutartyje, o teisė verstis profesine veikla Šalyje, kurioje ta paslauga teikiama, nesuteikiama;

g) asmenų, kuriems taikoma paslaugų teikimo sutartis, skaičius neturi viršyti skaičiaus, reikalingo sutarčiai įvykdyti, kaip reikalaujama pagal Šalies, kurioje teikiama paslauga, įstatymus, kitus teisės aktus ar kitus teisinius reikalavimus.

⁽¹⁾ Ši patirtis turi būti įgyta po pilnametystės, kaip apibrėžta taikytinuose vidaus teisės aktuose.

⁽²⁾ Jei universitetinį išsilavinimą ar kvalifikaciją asmuo įgijo ne toje Šalyje, kurioje teikiama paslauga, Šalis gali įvertinti atitiktį jos teritorijoje įgyjamam universitetiniam išsilavinimui.

92 Straipsnis

Nepriklausomi specialistai

1. Pagal šio susitarimo XIV-D ir XIV-H priedus Šalys leidžia, kad kitos Šalies nepriklausomi specialistai teiktų paslaugas jų teritorijoje, jei laikomasi šio straipsnio 2 dalyje nustatytų sąlygų.
2. Šalių priimtiems įsipareigojimams taikomos šios sąlygos:
 - a) fiziniai asmenys paslaugas turi teikti laikinai kaip kitoje Šalyje įsisteigę savarankiškai dirbantys asmenys ir turėti ne ilgesnės nei 12 mėnesių trukmės paslaugų teikimo sutartį;
 - b) į kitą Šalį atvykstantys fiziniai asmenys prašymo leisti atvykti į kitą Šalį pateikimo dieną turi turėti bent šešerių metų profesinės patirties su sutartimi susijusiame veiklos sektoriuje;
 - c) į kitą Šalį atvykstantys fiziniai asmenys:
 - i) turi būti įgiję universitetinį išsilavinimą arba kvalifikaciją, įrodančią reikiamo lygio ⁽¹⁾ žinias, ir
 - ii) turi turėti profesinę kvalifikaciją, kuomet ji reikalinga veiklai vykdyti pagal Šalies, kurioje teikiama paslauga, įstatymus, teisės aktus ar kitus teisinius reikalavimus;
 - d) fiziniai asmenys negali atvykti ir laikinai būti susijusioje Šalyje ilgiau nei iš viso šešis mėnesius (Liuksemburge – 25 savaites) per bet kurią 12 mėnesių laikotarpį arba ilgiau nei galioja sutartis, atsižvelgiant į tai, kuris iš šių laikotarpių yra trumpesnis;
 - e) pagal šio straipsnio nuostatas leidžiama teikti tik tas paslaugas, kurios yra numatytos sutartyje, ir teisė verstis profesine veikla Šalyje, kurioje ta paslauga teikiama, nesuteikiama.

5 Skirsnis

Reglamentavimo sistema

1 Poskirsnis

Reglamentavimas šalies viduje

93 Straipsnis

Taikymo sritis ir terminų apibrėžtys

1. Toliau nurodytos taisyklės taikomos Šalių priemonėms, susijusioms su licencijų išdavimo reikalavimais ir procedūromis, kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, kurie turi poveikio:
 - a) paslaugoms, kurias teikiant kertama siena;
 - b) juridinių ir fizinių asmenų įsisteigimui jų teritorijoje, kaip apibrėžta šio susitarimo 77 straipsnio 9 dalyje, ir
 - c) šio susitarimo 88 straipsnio 2 dalies a–e punktuose nustatytų kategorijų fizinių asmenų laikinam buvimui jų teritorijoje.
2. Kalbant apie paslaugas, kurias teikiant kertama siena, šios taisyklės taikomos tik tiems sektoriams, dėl kurių Šalis yra prisiėmusi konkrečių įsipareigojimų, ir tik jei tie konkretūs įsipareigojimai taikomi pagal šio susitarimo XIV-B ir XIV-F priedus. Kalbant apie įsisteigimą, šios taisyklės sektoriams netaikomos, jeigu jiems šio susitarimo XIV-A ir XIV-E prieduose nustatytos išlygos. Kalbant apie laikiną fizinių asmenų buvimą, šios taisyklės sektoriams netaikomos, jeigu jiems šio susitarimo XIV-C, XIV-D, XIV-G ir XIV-H prieduose nustatytos išlygos.
3. Tos taisyklės priemonės netaikomos, jeigu pagal atitinkamus šio susitarimo priedus jos laikomos apribojimais.

⁽¹⁾ Jei universitetinį išsilavinimą ar kvalifikaciją asmuo įgijo ne toje Šalyje, kurioje teikiama paslauga, Šalis gali įvertinti atitiktį jos teritorijoje reikalaujamam universitetiniam išsilavinimui.

4. Šiame skirsnyje vartojamų terminų apibrėžtys:
- a) licencijų išdavimo reikalavimai – esminiai reikalavimai, išskyrus kvalifikacinius reikalavimus, kurių privalo laikytis fizinis arba juridinis asmuo, kad gautų, iš dalies pakeistų ar atnaujintų leidimą vykdyti 1 dalies a–c punktuose nurodytą veiklą;
 - b) licencijų išdavimo procedūros – administracinės ar procedūrinės taisyklės, kurių turi laikytis fizinis arba juridinis asmuo norėdamas gauti leidimą vykdyti 1 dalies a–c punktuose nurodytą veiklą, taip pat norėdamas iš dalies pakeisti licenciją ar ją atnaujinti, kad įrodytų atitiktį licencijų išdavimo reikalavimams;
 - c) kvalifikaciniai reikalavimai – esminiai reikalavimai, susiję su fizinio asmens kompetencija teikti paslaugą, kuriuos reikia įrodyti norint gauti leidimą teikti paslaugą;
 - d) kvalifikacinės procedūros – administracinės arba procedūrinės taisyklės, kurių fizinis asmuo turi laikytis norėdamas įrodyti atitiktį kvalifikaciniams reikalavimams, kad gautų leidimą teikti paslaugą;
 - e) kompetentingos institucijos – centrinė, regioninė ar vietos valdžia ir institucija arba nevyriausybinių organizacijų, turinti centrinės ar regioninės arba vietos valdžios ar jos institucijų suteiktus įgaliojimus, priimanti sprendimą dėl leidimo teikti paslaugą, taip pat per įsteigtą įmonę, arba dėl leidimo įsisteigti kitame ekonominės veiklos sektoriuje nei paslaugų teikimas.

94 Straipsnis

Licencijų išdavimo ir tinkamumo įvertinimo sąlygos

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad priemonės, susijusios su licencijų išdavimo reikalavimais ir procedūromis bei kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, būtų grindžiamos kriterijais, kuriais kompetentingoms institucijoms užkertamas kelias priimti šališkus sprendimus.
2. 1 dalyje nurodyti kriterijai turi būti:
 - a) proporcingi viešosios politikos tikslui;
 - b) aiškūs ir nedviprasmiški;
 - c) objektyvūs;
 - d) iš anksto nustatyti;
 - e) iš anksto viešai skelbiami;
 - f) skaidrūs ir prieinami susipažinti.
3. Leidimas arba licencija išduodami iš karto, kai atlikus tinkamą tyrimą nustatoma, kad įvykdytos leidimo arba licencijos išdavimo sąlygos.
4. Kiekvienoje Šalyje turi veikti arba būti įsteigtos teisminės, arbitražo ar administracinės institucijos (arba turi būti toliau taikomos ar nustatytos procedūros), į kurias galėtų kreiptis verslininkai ar paslaugų teikėjai siekdami, kad nedelsiant būtų persvarstyti jiems poveikio turėję atitinkami administraciniai sprendimai, susiję su įsisteigimu, paslaugų, kurias teikiant kertama siena, teikimu ar laikinu fizinių asmenų atvykimu ir buvimu verslo reikalais, ir, kai pagrįstai reikia, taikomos teisių gynimo priemonės. Jeigu šios procedūros nėra atsietos nuo atitinkamą administracinį sprendimą priimančios institucijos, kiekviena Šalis užtikrina, kad administraciniai sprendimai pagal tas procedūras būtų peržiūrimi tikrai objektyviai ir nešališkai.
5. Jei išduodamų licencijų vykdyti tam tikrą veiklą skaičius yra ribotas dėl gamtos išteklių arba techninių pajėgumų stokos, kiekviena Šalis potencialiems kandidatams taiko nešališką ir skaidrią atrankos procedūrą, visų pirma tinkamai paskelbdamos apie procedūros pradžią, eigą ir pabaigą.
6. Atsižvelgdama į šio straipsnio nuostatas kiekviena Šalis, nustatydamą atrankos procedūros taisykles, gali atsižvelgti į viešosios politikos tikslus, įskaitant sveikatos, saugumo, aplinkos apsaugos ir kultūrinio paveldo išsaugojimo aspektus.

95 Straipsnis

Licencijų išdavimo ir tinkamumo įvertinimo procedūros

1. Licencijų išdavimo ir tinkamumo įvertinimo procedūros bei formalumai turi būti aiškūs, iš anksto viešai skelbiami ir turi leisti pareiškėjams būti tikriems, kad jų paraiška bus išnagrinėta objektyviai ir nešališkai.
2. Licencijų išdavimo ir tinkamumo įvertinimo procedūros bei formalumai turi būti kuo paprastesni ir dėl jų neturi būti be reikalo apsunkinamas ar vilkinamas paslaugos teikimas. Visi licencijų mokesčiai ⁽¹⁾, kuriuos pareiškėjas gali turėti sumokėti norėdamas gauti licenciją, turėtų būti pagrįsti ir proporcingi susijusių licencijų išdavimo procedūrų sąnaudoms.
3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kompetentingų institucijų licencijų ar leidimų išdavimo procese taikomos procedūros ir priimami sprendimai būtų nešališki visų pareiškėjų atžvilgiu. Kompetentingos institucijos sprendimus turėtų priimti būdamos nepriklausomos ir neatskaitingos jokiam licenciją ar leidimą siekiančiam gauti paslaugų teikėjui.
4. Jeigu paraišką pareiškėjas turi pateikti per konkretų terminą, tas terminas turi būti pagrįstas. Paraišką kompetentinga institucija pradeda tvarkyti nedelsdama. Jei įmanoma, elektroninėmis priemonėmis teikiamos paraiškos priimamos tokiomis pačiomis sąlygomis kaip popierinės paraiškos.
5. Kiekviena Šalis užtikrina, kad po to, kai pateikiama visa paraiška, ji būtų išnagrinėta ir galutinis sprendimas dėl jos priimtas per pagrįstą laikotarpį. Kiekviena Šalis stengiasi nustatyti laikotarpį, per kurį paprastai paraiška turi būti baigta tvarkyti.
6. Kai kompetentinga institucija mano, kad paraiškoje pateikta ne visa informacija, ji per pagrįstą laikotarpį nuo paraiškos gavimo apie tai praneša pareiškėjui ir, jei įmanoma, nurodo, kokią papildomą informaciją pareiškėjas turi pateikti paraiškoje, ir suteikia galimybę ištaisyti trūkumus.
7. Jei įmanoma, vietoj dokumentų originalų turėtų būti leidžiama pateikti patvirtintas jų kopijas.
8. Jeigu kompetentinga institucija paraišką atmeta, apie tai nedelsiant raštu pranešama pareiškėjui. Paprastai pareiškėjo prašymu jam pranešamos paraiškos atmetimo priežastys ir nurodomas laikotarpis, per kurį sprendimą galima apskųsti.
9. Kiekviena Šalis užtikrina, kad suteikta licencija ar leidimas įsigaliotų nedelsiant pagal licencijoje arba leidime nurodytas sąlygas.

2 Poskirsnis

Visuotinai taikomos nuostatos

96 Straipsnis

Tarpusavio pripažinimas

1. Nė viena šio skyriaus nuostata nekliudo Šaliai reikalauti, kad fiziniai asmenys turėtų reikiamą su atitinkamu veiklos sektoriumi susijusią kvalifikaciją ir (arba) profesinę patirtį, kurią reikalaujama turėti teritorijoje, kurioje teikiama paslauga.
2. Kiekviena Šalis skatina jų teritorijoje veikiančias atitinkamas profesines organizacijas pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais teikti rekomendacijas dėl tarpusavio pripažinimo, kad verslininkai ir paslaugų teikėjai galėtų visapusiškai arba iš dalies laikytis kriterijų, kuriuos kiekviena Šalis taiko verslininkams ir paslaugų, visų pirma specialistų paslaugų, teikėjams dėl leidimų ir licencijų išdavimo, veiklos ir sertifikavimo.
3. Gavęs 2 dalyje minėtą rekomendaciją, Asociacijos komitetas prekybos klausimais per pagrįstą laikotarpį ją apsversto ir sprendžia, ar ji atitinka šį susitarimą, ir, remdamasis joje pateikta informacija, visų pirma įvertina:

⁽¹⁾ Licencijų mokesčiai neapima aukciono, konkurso mokesčių ar kitų nediskriminacinių priemonių, kuriomis suteikiamos koncesijos, arba pagal įgaliojimus skirtų įnašų už universaliųjų paslaugų teikimą.

a) kokių mastu sutampa standartai ir kriterijai, kuriuos kiekviena Šalis taiko verslininkų ir paslaugų teikėjų leidimų ir licencijų išdavimui, veiklai ir sertifikavimui, ir

b) tarpusavio pripažinimo susitarimo galimą ekonominę vertę.

4. Kai šie reikalavimai įvykdomi, Asociacijos komitetas prekybos klausimais nustato būtinus derybų etapus, ir tuomet Šalys per savo kompetentingas institucijas pradeda derybas dėl tarpusavio pripažinimo susitarimo.

5. Kiekvienas tarpusavio pripažinimo susitarimas turi derėti su atitinkamomis PPO steigimo sutarties nuostatomis, visų pirma su GATS VII straipsniu.

97 Straipsnis

Skaidrumas ir konfidencialios informacijos atskleidimas

1. Kiekviena Šalis nedelsdama reaguoja į kitos Šalies prašymus suteikti konkrečios informacijos apie jų visuotinai taikomas priemones arba tarptautinius susitarimus, susijusius su šiuo susitarimu arba turinčius jam poveikio. Be to, kiekviena Šalis įsteigia vieną arba daugiau ryšių centrų, kurie, kai prašoma, kitos Šalies verslininkams ir paslaugų teikėjams teikia konkrečią informaciją visais šiais klausimais. Šalys per tris mėnesius po šio susitarimo įsigaliojimo dienos praneša vienai kitai apie savo ryšių centrus. Ryšių centrai neprivalo būti įstatymų ir kitų teisės aktų saugyklos.

2. Nė viena šio susitarimo nuostata nereikalaujama, kad Šalis teiktų konfidencialią informaciją, kurios atskleidimas trukdytų teisėsaugai ar kitaip prieštarautų viešajam interesui ar kenktų tam tikrų įmonių – valstybinių arba privačių – teisėtiems komerciniams interesams.

3 Poskirsnis

Kompiuterių paslaugos

98 Straipsnis

Susitarimas dėl kompiuterių paslaugų

1. Ta apimtimi, kiek pagal šio skyriaus 2 skirsnį (Įsisteigimas), 3 skirsnį (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena) ir 4 skirsnį (Laikinas fizinį asmenų atvykimas verslo reikalais) prekyba kompiuterių paslaugomis liberalizuojama, Šalys laikosi šio straipsnio 2, 3 ir 4 dalių.

2. JT kodas CPC ⁽¹⁾ 84, kuriuo nurodomos kompiuterių ir susijusios paslaugos, apima bazines funkcijas, naudojamas teikiant visas kompiuterių ir susijusias paslaugas:

a) kompiuterių programos, kurios apibrėžiamos kaip instrukcijų, reikalingų kompiuteriams veikti ir informacijai perduoti, rinkiniai (įskaitant jų kūrimą ir diegimą);

b) duomenų apdorojimą ir saugojimą, ir

c) susijusias paslaugas, kaip antai klientų darbuotojų konsultavimo ir mokymo paslaugas.

Dėl technologijų plėtros vis daugiau tų paslaugų siūloma kaip susijusių paslaugų grupė ar paketas, į kuriuos gali būti įtrauktos visos šios bazinės funkcijos arba jų dalis. Pavyzdžiui, tokios paslaugos kaip žiniatinklio svetainių ar domenų prieigloba, duomenų gavybos paslaugos ir sudėtinio kompiuterių tinklo naudojimas – visos šios paslaugos teikiamos kaip bazinių kompiuterių paslaugų funkcijų deriniai.

3. Kompiuterių ir susijusios paslaugos (neatsižvelgiant į tai, ar jos teikiamos per tinklą, įskaitant internetą, ar ne) apima visas paslaugas, susijusias su:

a) konsultavimu dėl kompiuterių ar kompiuterių sistemų, kompiuterių ar kompiuterių sistemų strategija, analize, planavimu, specifikacija, projektavimu, kūrimu, diegimu, taikymu, integravimu, testavimu, derinimu, atnaujinimu, pagalba, technine pagalba arba valdymu;

⁽¹⁾ CPC – JT statistikos biuro Statistikos leidinyje (M serija, Nr. 77, CPC prov, 1991) nustatytas Svarbiausias produktų klasifikatorius.

- b) kompiuterių programomis, apibrėžiamomis kaip instrukcijų, reikalingų kompiuteriams veikti ir informacijai perduoti (iš kompiuterių ir į juos), rinkinys, taip pat konsultavimas dėl kompiuterių programų, kompiuterių programų strategija, analizė, planavimas, specifikacija, projektavimas, kūrimas, diegimas, taikymas, integravimas, testavimas, derinimas, atnaujinimas, pritaikymas, techninė priežiūra, pagalba, techninė pagalba, valdymas ar naudojimas; arba
- c) duomenų tvarkymu, duomenų saugojimu, duomenų priegloba arba duomenų bazių paslaugomis, arba biuro technikos ir įrangos, įskaitant kompiuterius, technine priežiūra bei remonto paslaugomis, arba klientų darbuotojų mokymo paslaugomis, susijusiomis su programine įranga, kompiuteriais arba kompiuterių sistemomis, niekur kitur nepriskirtomis.
4. Naudojantis kompiuterių ir susijusiomis paslaugomis gali būti teikiamos ir kitos paslaugos (pvz., bankininkystės), teikiamos ne tik elektroninėmis, bet ir kitomis priemonėmis. Tačiau esama svarbaus skirtumo tarp kompiuterių ir susijusių paslaugų (pvz., žiniatinklio svetainių ar taikomųjų programų prieglobos) ir elektroninėmis priemonėmis teikiamų turinio arba pagrindinių paslaugų (pvz., bankininkystės). Tokiais atvejais turinys arba pagrindinė paslauga CPC 84 nepriskiriami.

4 Poskirsnis

Pašto ir pasiuntinių paslaugos

99 Straipsnis

Taikymo sritis ir terminų apibrėžtys

1. Šiame poskirsnyje išdėstomi reglamentavimo sistemos, taikomos visoms pašto ir pasiuntinių paslaugoms, liberalizuotoms pagal šio skyriaus 2 skirsnį (Įsisteigimas), 3 skirsnį (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena) ir 4 skirsnį (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais), principai.
2. Šiame poskirsnyje ir šio skyriaus 2 skirsnyje (Įsisteigimas), 3 skirsnyje (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena) ir 4 skirsnyje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais):
 - a) licencija– reguliavimo institucijos individualiam teikėjui išduotas leidimas, kurį būtina turėti prieš pradėdant teikti tam tikrą paslaugą;
 - b) universalioji paslauga– visoje Šalies teritorijoje visiems naudotojams priimtina kaina nuolat teikiama nustatytos kokybės pašto paslauga.

100 Straipsnis

Universaliosios paslaugos

Kiekviena Šalis turi teisę nustatyti, kokias universaliųjų paslaugų prievolės ji nori toliau taikyti. Tokios prievolės pačios savaime nelaikomos antikonkurencinėmis, jeigu jos administruojamos skaidriai, nediskriminuojant ir nedarant poveikio konkurencijai, ir jomis universaliųjų paslaugų teikimas neapsunkinamas labiau, nei būtina pagal Šalies nustatytus reikalavimus.

101 Straipsnis

Licencijos

1. Reikalavimas gauti licenciją gali būti nustatomas tik dėl tų paslaugų, kurios patenka į universaliųjų paslaugų taikymo sritį.
2. Kai taikomas licencijos reikalavimas, viešai skelbiama ši informacija:
 - a) visi licencijos išdavimo kriterijai ir laikotarpis, per kurį paprastai priimamas sprendimas dėl licencijos paraiškos, ir
 - b) licencijų išdavimo sąlygos.
3. Pareiškėjo prašymu jam pranešamos atsisakymo išduoti licenciją priežastys, ir kiekviena Šalis nustato skundų teikimo nepriklausomai įstaigai procedūrą. Ši procedūra turi būti skaidri, nediskriminacinė ir pagrįsta objektyviais kriterijais.

102 Straipsnis

Reguliavimo institucijos nepriklausomumas

Reguliavimo institucija turi būti teisiškai atskirta ir nepriklausoma nuo pašto ir pasiuntinių paslaugų teikėjų. Reguliavimo institucijos priimami sprendimai ir taikomos procedūros turi būti nešališki visų rinkos dalyvių atžvilgiu.

103 Straipsnis

Laipsniškas derinimas

Siekdamos apsvaistyti tolesnį prekybos paslaugomis liberalizavimą, Šalys pripažįsta, kad svarbu esamus ir būsimus Gruzijos teisės aktus laipsniškai derinti su Sąjungos *acquis*, kaip nurodyta šio susitarimo XV-C priede.

5 Poskirsnis

Elektroninių ryšių tinklai ir paslaugos

104 Straipsnis

Taikymo sritis ir terminų apibrėžtys

1. Šiame poskirsnyje išdėstomi reglamentavimo sistemos, taikomos visoms elektroninių ryšių paslaugoms, liberalizuotoms pagal šio skyriaus 2 skirsnį (Įsisteigimas), 3 skirsnį (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena) ir 4 skirsnį (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais), principai.
2. Šiame poskirsnyje ir šio skyriaus 2 skirsnyje (Įsisteigimas), 3 skirsnyje (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena) ir 4 skirsnyje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais):
 - a) elektroninių ryšių paslaugos – visos paslaugos, kurias visiškai ar daugiausia sudaro elektromagnetinių signalų perdavimas elektroninių ryšių tinklais, įskaitant telekomunikacijų paslaugas ir perdavimo paslaugas transliavimui naudojamais tinklais. Tos paslaugos neapima elektroninių ryšių tinklais ar naudojant elektroninių ryšių paslaugas perduodamos informacijos turinio teikimo ar redakcinės turinio kontrolės paslaugų;
 - b) viešasis ryšių tinklas – elektroninių ryšių tinklas, kuris visiškai ar daugiausia naudojamas viešosioms elektroninių ryšių paslaugoms teikti;
 - c) elektroninių ryšių tinklas – perdavimo sistemos ir atitinkamais atvejais komutavimo ar maršruto parinkimo įranga bei kitos priemonės, leidžiančios perduoti signalus laidinėmis, radijo ar optinėmis arba kitomis elektromagnetinėmis priemonėmis, įskaitant palydovinius tinklus, fiksuotuosius (kanalų ir paketų komutavimo, įskaitant internetą) ir judriuosius antžeminius tinklus, elektros perdavimo kabelines sistemas, tiek, kiek jos naudojamos signalams perduoti, tinklus, naudojamus radijo ir (arba) televizijos programoms transliuoti, ir kabelinės televizijos tinklus, nepaisant perduodamos informacijos pobūdžio;
 - d) elektroninių ryšių sektoriaus reguliavimo institucija – įstaiga (-os), kuriai (-ioms) pavesta reguliuoti šiame poskirsnyje minimus elektroninius ryšius;
 - e) paslaugų teikėjas laikomas turinčiu didelę įtaką, jei jis vienas ar kartu su kitais paslaugų teikėjais užima padėtį, prilygintą dominuojančiai, t. y. tokią ekonominės galios padėtį, kuri suteikia jam galią elgtis pakankamai nepriklausomai nuo konkurentų, klientų ir, galiausiai, vartotojų;
 - f) sujungimas – fizinis ir loginis viešųjų ryšių tinklų, naudojamų to paties ar kito paslaugų teikėjo, sujungimas, kad vieno paslaugų teikėjo elektroninių ryšių paslaugų gavėjai galėtų naudotis tarpusavio ryšiu ir (arba) ryšiu su kito paslaugų teikėjo paslaugų gavėjais arba kito paslaugų teikėjo teikiamomis paslaugomis. Paslaugas gali teikti susijusios šalys ar kitos šalys, turinčios prieigą prie tinklo. Tinklų sujungimas yra viešojo tinklo operatorių užtikrinama speciali priemonė rūšis;
 - g) universalioji paslauga – rinkinys nustatytos kokybės paslaugų, kurios visoje Šalies teritorijoje, nepaisant geografinės vietos, už prieinamą kainą turi būti teikiamos visiems tokias paslaugas pageidaujantiems gauti paslaugų gavėjams; universalųjų paslaugų taikymo sritį ir teikimo tvarką nustato kiekviena Šalis;

- h) prieiga – laikantis nustatytų sąlygų, išimtiniai ar neišimtiniai pagrindu elektroninių ryšių priemonių ir (arba) paslaugų suteikimas kitam paslaugų teikėjui elektroninių ryšių paslaugoms teikti. Prieiga, *inter alia*, apima: prieigą prie tinklo elementų ir susijusių priemonių, įskaitant galimybę fiksuotomis ar nefiksuotomis priemonėmis prijungti įrangą (visų pirma tai apima prieigą prie vietinės linijos ir prie priemonių bei paslaugų, reikalingų paslaugoms teikti naudojantis vietine linija), prieigą prie fizinės infrastruktūros, įskaitant pastatus, kabelių kanalus ir antenų stiebus; prieigą prie programinių sistemų, tarp jų veiklos palaikymo sistemų; prieigą prie numerių keitimo arba funkcinio požiūriu lygiaverčių sistemų; prieigą prie fiksuotojo ir judriojo ryšio tinklų, ypač tarptinklinio ryšio tikslui; prieigą prie skaitmeninės televizijos paslaugų sąlyginės prieigos sistemų; prieigą prie virtualiojo tinklo paslaugų;
- i) galutinis paslaugų gavėjas – paslaugų gavėjas, kuris neteikia viešųjų ryšių tinklų ar viešųjų elektroninių ryšių paslaugų;
- k) vietinė linija – fizinė linija, jungianti abonentą valdoje esantį tinklo galinį tašką su viešojo fiksuoto ryšio tinklo pagrindiniu skirstomuoju stovu ar lygiaverte priemone.

105 Straipsnis

Reguliavimo institucija

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad elektroninių ryšių paslaugų reguliavimo institucijos būtų teisiškai atskirtos ir funkciškai nepriklausomos nuo visų elektroninių ryšių paslaugų teikėjų. Jeigu Šaliai nuosavybės teise priklauso paslaugų teikėjas, teikiantis elektroninių ryšių tinklus ar paslaugas, arba ta Šalis jį kontroliuoja, ji užtikrina, kad reguliavimo funkcija būtų veiksmingai struktūriškai atskirta nuo veiklos, susijusios su nuosavybės teise ir kontrole.
2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad reguliavimo institucijai suteikti įgaliojimai būtų pakankami sektoriui reguliuoti. Reguliavimo institucijos uždaviniai skelbiami viešai, lengvai prieinama ir aiškia forma, ypač jei tie uždaviniai pavesti daugiau nei vienai institucijai.
3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad reguliavimo institucijų sprendimai ir taikomos procedūros būtų skaidrios ir nešališkos visų rinkos dalyvių atžvilgiu.
4. Reguliavimo institucijai suteikiami įgaliojimai atlikti atitinkamų produktų ir paslaugų rinkų, kurioms gali būti taikomas *ex ante* reguliavimas, analizę. Jeigu pagal šio susitarimo 107 straipsnį reguliavimo institucija turi nuspręsti, ar reikia nustatyti, toliau taikyti, pakeisti ar panaikinti prievoles, ji, remdamasi rinkos analize, nustato, ar atitinkamai rinkai būdinga veiksminga konkurencija.
5. Jei reguliavimo institucija prieina prie išvados, kad tam tikrai rinkai veiksminga konkurencija nebūdinga, ji nustato ir įvardija paslaugų teikėjus, turinčius didelę įtaką toje rinkoje, ir jiems atitinkamai nustato, toliau taiko ar pakeičia šio susitarimo 107 straipsnyje nurodytas konkrečias reguliavimo prievoles. Jeigu reguliavimo institucija prieina prie išvados, kad rinkai veiksminga konkurencija būdinga, ji šio susitarimo 107 straipsnyje nurodytų reguliavimo prievolių nenustato ar toliau netaiko.
6. Kiekviena Šalis užtikrina, kad paslaugų teikėjas, kuriam reguliavimo institucijos sprendimas turi poveikio, turėtų teisę tokį sprendimą apskusti apeliacinei institucijai, kuri turi būti nepriklausoma nuo su sprendimu susijusių šalių. Kiekviena Šalis užtikrina, kad būtų tinkamai atsižvelgta į bylos esmę. Jeigu apeliacinė institucija nenusprendžia kitaip, laikotarpiu, kol skundas nagrinėjamas, galioja reguliavimo institucijos sprendimas. Jei apeliacinė institucija nėra teisminė institucija, jos sprendimai visada pagrindžiami raštu, be to, gali būti peržiūrėti nešališkos ir nepriklausomos teisminės institucijos. Apeliacinių institucijų priimti sprendimai turi būti veiksmingai vykdomi.
7. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kai reguliavimo institucijos ketina nustatyti su bet kuria iš šio poskirsnio nuostatų susijusią priemonę, turinčią didelio poveikio atitinkamai rinkai, jos suinteresuotiesiems subjektams suteikia galimybę dėl tos priemonės pateikti pastabų ir tam skiria pagrįstą laikotarpį. Reguliavimo institucijos skelbia konsultacijų tvarką. Išskyrus atvejus, kai informacija yra konfidenciali, konsultacijų rezultatai skelbiami viešai.
8. Kiekviena Šalis užtikrina, kad paslaugų teikėjai, teikiantys elektroninių ryšių tinklus ir paslaugas, pateiktų visą informaciją, įskaitant finansinę informaciją, kuri būtina tam, kad reguliavimo institucijos galėtų užtikrinti atitiktį šio poskirsnio nuostatoms arba pagal šį poskirsnį priimtų sprendimų vykdymą. Tų paslaugų teikėjai nedelsdami pateikia prašomą informaciją, laikydamiesi reguliavimo institucijos nurodyto tvarkaraščio ir informacijos išsamumo reikalavimų. Reguliavimo institucijos prašoma informacija turi būti proporcinga vykdomai užduočiai. Reguliavimo institucija pagrindžia informacijos prašymą.

106 Straipsnis

Leidimas teikti elektroninių ryšių paslaugas

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad, kai įmanoma, paslaugas būtų leidžiama teikti paprasčiausiai apie jas pranešus.
2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad sprendžiant numerių ir dažnių suteikimo klausimus būtų galima reikalauti turėti licenciją. Tokių licencijų išdavimo sąlygos ir tvarka skelbiamos viešai.
3. Kai taikomas licencijos reikalavimas, kiekviena Šalis užtikrina, kad:
 - a) visi licencijos išdavimo kriterijai ir pagrįstas laikotarpis, per kurį paprastai priimamas sprendimas dėl licencijos paraiškos, būtų viešai prieinami;
 - b) pareiškėjo prašymu jam raštu būtų praneštos atsisakymo išduoti licenciją priežastys;
 - c) jei išduoti licenciją atsisakoma nepagrįstai, pareiškėjui būtų suteikta teisė kreiptis į apeliacinę instituciją;
 - d) licencijų mokesčiai⁽¹⁾, kuriuos Šalis nustato už licencijos išdavimą, neviršytų administracinių sąnaudų, paprastai patiriamų dėl taikomų licencijų tvarkymo, kontrolės ir įgyvendinimo. Licencijų mokesčiams už radijo spektro ir numeracijos išteklių naudojimą šios dalies reikalavimai netaikomi.

107 Straipsnis

Prieiga ir sujungimas

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad visi paslaugų teikėjai, kuriems leidžiama teikti elektroninių ryšių paslaugas, turėtų teisę ir prievolę derėtis dėl prieigos ir tinklų sujungimo su viešųjų elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų teikėjais. Dėl prieigos ir tinklų sujungimo susiję paslaugų teikėjai turėtų, iš principo, susitarti komercinėse derybose.
2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad paslaugų teikėjai, derybose dėl tinklų sujungimo iš kito paslaugų teikėjo gavę informacijos, ją naudotų tik tuo tikslu, kuriuo ji buvo pateikta, ir visuomet užtikrintų perduotos arba saugomos informacijos konfidencialumą.
3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad pagal šio susitarimo 105 straipsnį nustacius, kad tam tikrai rinkai nebūdinga veiksminga konkurencija, reguliavimo institucija paslaugų teikėjui, kuris laikomas turinčiu didelę įtaką rinkoje, galėtų nustatyti vieną arba daugiau su tinklų sujungimu ir (arba) prieiga prie jų susijusių prievolių:
 - a) prievolę nediskriminuoti, kuria užtikrinama, kad minėtas veiklos vykdytojas kitiems paslaugų teikėjams, teikiantiems tapačias paslaugas, tapačiomis aplinkybėmis taikytų tapačias sąlygas, ir kitiems paslaugų teikėjams teiktų tokios pačios kokybės paslaugas bei informaciją, kokią užtikrina savo paslaugoms ar savo patronuojamųjų įmonių ar partnerių paslaugoms;
 - b) kad būtų laikomasi reikalavimo nediskriminuoti arba kad prireikus būtų užkirstas kelias nesąžiningam kryžminiam subsidijavimui, vertikaliai integruotos bendrovės turi užtikrinti didmeninių kainų ir vidinių sandorių kainodaros skaidrumą. Reguliavimo institucija gali nurodyti, kokį formatą ir kokius apskaitos metodus taikyti;
 - c) prievolę patenkinti pagrįstus prašymus dėl prieigos prie konkrečių tinklo elementų ir susijusių priemonių bei jų naudojimo, įskaitant atsietąją prieigą prie vietinės linijos, *inter alia*, tokiais atvejais, kai reguliavimo institucija mano, kad toks atmetas prašymas ar taikomos panašų poveikį turinčios nepagrįstos sąlygos trukdytų atsirasti darniai konkurencingai mažmeninei rinkai arba neatitiktų galutinio paslaugų gavėjo interesų.

Reguliavimo institucijos šiame punkte nurodytas prievolės gali susieti su tam tikromis sąlygomis, apimančiomis sąžiningumo, pagrįstumo ir savalaikiškumo kriterijus;

- d) prievolę trečiosioms šalims didmeniniu pagrindu teikti perparduoti skirtas konkrečias paslaugas; teikti atvirąją prieigą prie techninių sąsajų, protokolų ar kitų pagrindinių technologijų, kurios yra būtinos paslaugų sąveikumui ar virtualiojo tinklo paslaugoms; leisti bendrai naudotis ar kitaip dalytis priemonėmis, įskaitant kabelių kanalus, pastatus ar antenų stiebus; teikti nustatytas paslaugas, būtinas ryšiui tarp galutinių paslaugų naudotojų užtikrinti, įskaitant įrenginius intelektinių tinklų paslaugoms; teikti prieigą prie pagalbinių operacinių sistemų ar panašių programinės įrangos sistemų, kurios būtinos sąžiningai paslaugų konkurencijai užtikrinti; sujungti tinklus ar tinklų priemones.

⁽¹⁾ Licencijų mokesčiai neapima aukciono, konkurso mokesčių ar kitų nediskriminacinių priemonių, kuriomis suteikiamos koncesijos, arba pagal įgaliojimus skirtų įnašų už universaliųjų paslaugų teikimą.

Reguliavimo institucijos šiame punkte nurodytas prievolės gali susieti su tam tikromis sąlygomis, apimančiomis sąžiningumo, pagrįstumo ir savalaikiškumo kriterijus;

- e) prievolės, susijusias su sąnaudų padengimu ir kainų kontrole, įskaitant prievolės, kad kainos būtų pagrįstos sąnaudomis, ir prievolės dėl sąnaudų apskaitos sistemų, susijusių su konkrečios rūšies sujungimu ir (arba) prieiga, ir kai rinkos analizė rodo, kad veiksmingos konkurencijos nebuvimas reiškia, jog atitinkamas operatorius gali išlaikyti pernelyg aukštas kainas ar taikyti kainų spaudimą, taip darydamas žalą galutiniams paslaugų gavėjams.

Reguliavimo institucijos atsižvelgia į veiklos vykdytojo investicijas ir leidžia jam uždirbti pagrįsto dydžio pelną, atsižvelgiant į susijusią riziką;

- f) prievolę skelbti reguliavimo institucijos paslaugų teikėjams nustatytas konkrečias prievolės, nurodant konkrečią produkto ir (arba) paslaugos ir geografinę rinkas. Atnaujinta informacija, jei ji nėra konfidenciali ir ja neatskleidžiamos verslo paslaptys, skelbiama viešai tokiu būdu, kad visos suinteresuotosios šalys galėtų lengvai su ja susipažinti;
- g) prievolę laikytis skaidrumo reikalavimų, pagal kuriuos veiklos vykdytojai privalo viešai skelbti tam tikrą informaciją, ir visų pirma, reguliavimo institucija gali reikalauti, kad veiklos vykdytojai, privalantys laikytis nediskriminavimo prievolės, viešai paskelbtų standartinį pasiūlymą, kurio dalys būtų tinkamai atsietos, kad paslaugų teikėjai neturėtų mokėti už priemones, kurios nėra būtinos prašomai paslaugai teikti; į tokį standartinį pasiūlymą taip pat įtraukiamas susijusių pasiūlymų, pagal rinkos poreikius išskaidytų į atskirus elementus, aprašymas ir susijusios sąlygos, įskaitant kainas.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad paslaugų teikėjas, prašantis tinklų sujungimo su didelę įtaką turinčiu paslaugų teikėju, turėtų galimybę bet kuriuo metu arba po viešai paskelbto pagrįsto laikotarpio kreiptis į nepriklausomą nacionalinę įstaigą, kuri gali būti šio susitarimo 104 straipsnio 2 dalies d punkte nurodyta reguliavimo institucija, prašydamas išspręsti dėl prieigos prie tinklų ir (arba) sujungimo sąlygų iškilusius ginčus.

108 Straipsnis

Riboti išteklių

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad visos ribotų išteklių, įskaitant dažnius, numerius ir panaudos teises, paskirstymo ir naudojimo procedūros būtų vykdomos laikantis objektyvumo, proporcingumo, savalaikiškumo, skaidrumo ir nediskriminavimo principų. Informacija apie paskirtas dažnio juostas padaroma viešai prieinama, bet nereikalaujama detaliai nurodyti konkrečioms valdžios sektoriaus reikmėms skirtų dažnių.

2. Kad spektras būtų veiksmingai ir efektyviai naudojamas, kiekviena Šalis užtikrina veiksmingą radijo dažnių, reikalingų elektroninių ryšių paslaugoms teikti, valdymą savo teritorijoje. Kai tam tikrų dažnių paklausa viršija pasiūlą, laikomasi tinkamų ir skaidrių tokių dažnių skyrimo procedūrų, kad jie būtų optimaliai naudojami ir būtų skatinama konkurencija.

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad nacionalinių numeracijos išteklių skyrimo ir nacionalinių numeracijos planų tvarkymo užduotys būtų pavestos reguliavimo institucijai.

4. Jeigu valstybės ar vietos valdžios institucijoms nuosavybės teise priklauso paslaugų teikėjai, eksploatuojantys viešuosius ryšių tinklus ir (arba) paslaugas, arba tokios institucijos juos kontroliuoja, turi būti užtikrinta, kad panaudos teisių suteikimo funkcija būtų veiksmingai struktūriškai atskirta nuo veiklos, susijusios su nuosavybės teisėmis ar kontrole.

109 Straipsnis

Universaliosios paslaugos

1. Kiekviena Šalis turi teisę nustatyti, kokias universalųjų paslaugų prievolės ji nori toliau taikyti.

2. Tokios prievolės pačios savaime nebus laikomos antikonkurencinėmis, jeigu jos administruojamos skaidriai, objektyviai ir nediskriminuojant. Be to, administruojant šias prievolės neturi būti daromas poveikis konkurencijai ir universalųjų paslaugų teikimas neturi būti apsunkinamas labiau, nei būtina pagal Šalies nustatytus reikalavimus.

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad visi paslaugų teikėjai būtų laikomi tinkamai teikti universaliasias paslaugas ir nė vienas paslaugų teikėjas negali būti atmetas *a priori*. Paslaugų teikėjai skiriami laikantis veiksmingos, skaidrios, objektyvios ir nediskriminacinės tvarkos. Jei reikia, kiekviena Šalis įvertina, ar universaliųjų paslaugų teikimas nepagrįstai neapsunkina organizacijos (-ų), kuriai (-ioms) pavedama teikti universaliąją paslaugą. Atsižvelgusios į minėto vertinimo rezultatus ir įvertinusios rinkos naudą, kurią gali gauti universaliąją paslaugą teikianti organizacija, reguliavimo institucijos nustato, ar reikia nustatyti tvarką, pagal kurią susijusiam (-iems) paslaugų teikėjui (-ams) būtų skiriama kompensacija arba pasidalijamos su universaliųjų paslaugų teikimo prievole susijusios gryniosios sąnaudos.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad tuo atveju, kai naudotojams yra prieinami spausdintiniai arba elektroniniai visų abonentų katalogai, tokius katalogus teikiančios organizacijos, tvarkydamos kitų organizacijų joms pateiktą informaciją, taikytų nediskriminavimo principą.

110 Straipsnis

Elektroninių ryšių paslaugos, kurias teikiant kertama siena

Nė viena Šalis negali nustatyti reikalavimo, kad kitos Šalies paslaugų teikėjas, norėdamas teikti paslaugas, kurias teikiant kertama siena, įsteigtų įmonę ar bet kokios formos komercinį vienetą arba kad nuolat gyventų jos teritorijoje.

111 Straipsnis

Informacijos konfidencialumas

Kiekviena Šalis užtikrina elektroninių ryšių ir susijusių srauto duomenų, perduodamų viešaisiais ryšių tinklais ir teikiant viešąsias elektroninių ryšių paslaugas, konfidencialumą neribodama prekybos paslaugomis.

112 Straipsnis

Paslaugų teikėjų ginčai

1. Jei kyla elektroninių ryšių tinklų ar paslaugų teikėjų ginčas, susijęs su šiame skirsnyje nurodytomis teisėmis ir prievolėmis, kiekviena Šalis užtikrina, kad susijusi reguliavimo institucija bet kurios Šalies prašymu kuo greičiau ir ne vėliau kaip per keturis mėnesius paskelbtų privalomą vykdyti ginčo sprendimą.

2. Reguliavimo institucijos sprendimas skelbiamas viešai, atsižvelgiant į verslo informacijos slaptumo reikalavimus. Susijusiems elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų teikėjams nurodomi išsamūs sprendimo pagrindai.

3. Kai ginčas susijęs su paslaugomis, kurias teikiant kertama siena, spręsdamos ginčą susijusios reguliavimo institucijos koordinuoja savo veiksmus.

113 Straipsnis

Laipsniškas derinimas

Siekdamos apsvarstyti tolesnį prekybos paslaugomis liberalizavimą, Šalys pripažįsta, kad svarbu esamus ir būsimus Gruzijos teisės aktus laipsniškai derinti su Sąjungos *acquis*, nurodyta šio susitarimo XV-B priede.

6 Poskirsnis

Finansinės paslaugos

114 Straipsnis

Taikymo sritis ir terminų apibrėžtys

1. Šiame poskirsnyje išdėstomi reglamentavimo sistemos, taikomos visoms finansinėms paslaugoms, liberalizuotoms pagal šio skyriaus 2 skirsnį (Įsisteigimas), 3 skirsnį (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena) ir 4 skirsnį (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais), principai.

2. Šiame poskirsnyje ir šio skyriaus 2 skirsnyje (Įsisteigimas), 3 skirsnyje (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena) ir 4 skirsnyje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais):

- a) finansinė paslauga – bet kokia finansinio pobūdžio paslauga, kurią siūlo Šalies finansinių paslaugų teikėjas. Finansinėms paslaugoms priskiriama ši veikla:
- i) draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos:
 - 1) tiesioginis draudimas (įskaitant bendrąjį draudimą):
 - a) gyvybės;
 - b) ne gyvybės;
 - 2) perdraudimas ir pakartotinis perdraudimas (retrocesija);
 - 3) draudimo tarpininkavimas, kaip antai tarpininkavimas ir atstovavimas, ir
 - 4) su draudimu susijusios pagalbinės paslaugos, pavyzdžiui, konsultavimas, aktuario paslaugos, rizikos vertinimas ir žalos sureguliuavimo paslaugos;
 - ii) bankininkystės ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą):
 - 1) indėlių ir kitų grąžintinų sumų priėmimas iš gyventojų;
 - 2) visų rūšių skolinimas, įskaitant vartojimo kreditus, hipotekos kreditus, faktoringą ir komercinių sandorių finansavimą;
 - 3) finansinė nuoma;
 - 4) visos mokėjimo ir pinigų pervedimo paslaugos, įskaitant kredito, mokėjimo ir debeto korteles, kelionės čekius ir banko vekselius;
 - 5) garantijos ir įsipareigojimai;
 - 6) prekyba savo arba klientų vardu biržoje, nebiržinėje rinkoje ar kitur šiomis priemonėmis:
 - a) pinigų rinkos priemonėmis (čekiais, vekseliais, indėlių sertifikatais ir kt.);
 - b) užsienio valiuta;
 - c) išvestinėmis priemonėmis, įskaitant ateities ir pasirinkimo sandorius, bet ne vien jais;
 - d) valiutų kurso ir palūkanų normų priemonėmis, įskaitant tokius produktus kaip pasikeitimo sandoriai, išankstiniai susitarimai dėl palūkanų normų;
 - e) perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais;
 - f) kitomis perleidžiamosiomis priemonėmis ir finansiniu turtu, įskaitant luitinį auksą;
 - 7) dalyvavimas visų rūšių vertybinių popierių emisijose, įskaitant emisijos organizavimą ir platinimą (viešojo arba neviešojo platinimo būdu) su įsipareigojimu išpirkti neišplatintus vertybinius popierius arba be tokio įsipareigojimo, taip pat su tokiomis emisijomis susijusių paslaugų teikimas;
 - 8) tarpininkavimas pinigų rinkoje;
 - 9) turto valdymas, kaip antai grynųjų pinigų arba vertybinių popierių valdymas, visos kolektyvinių investicijų valdymo formos, pensijų fondų valdymas, turto apsaugos, depozitoriumo ir patikos paslaugos;
 - 10) atsiskaitymas už finansinį turtą ir tarpuskaita, įskaitant vertybinius popierius, išvestines priemones ir kitas perleidžiamąsias priemones;
 - 11) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei finansinių duomenų tvarkymas ir susijusi programinė įranga;
 - 12) konsultavimo, tarpininkavimo ir kitos papildomos finansinės paslaugos, susijusios su veikla, išvardyta 1–11 punktuose, įskaitant informaciją apie kreditus ir jų analizę, investicijų ir investicinių portfelių tyrimus bei konsultacijas dėl jų, konsultacijas dėl įsigijimo ir įmonių pertvarkymo bei strategijos;
- b) finansinių paslaugų teikėjas – bet kuris Šalies fizinis arba juridinis asmuo, siekiantis teikti arba teikiantis finansines paslaugas. Terminas „finansinių paslaugų teikėjas“ neapima viešųjų subjektų;

- c) viešasis subjektas:
- i) Šalies vyriausybė, centrinis bankas ar pinigų politiką vykdanči institucija arba Šaliai nuosavybės teise priklausantis ar jos kontroliuojamas subjektas, daugiausia vykdančis vyriausybės pavestas funkcijas arba savo veikla siekiantis vyriausybės nustatytų tikslų, neįskaitant subjektų, kurie finansines paslaugas daugiausia teikia komercinėmis sąlygomis, arba
 - ii) privatus subjektas tuo atveju, kai jis atlieka įprastines centrinio banko ar pinigų politiką vykdančios institucijos funkcijas;
- d) nauja finansinė paslauga – finansinio pobūdžio paslauga, įskaitant paslaugas, susijusias su esamais ir naujais produktais ar produktų pristatymo būdu, kurios Šalies teritorijoje neteikia joks finansinių paslaugų teikėjas, tačiau kuri yra teikiama kitos Šalies teritorijoje.

115 Straipsnis

Rizikos ribojimo išlyga

1. Kiekviena Šalis gali nustatyti arba toliau taikyti priemones, kuriomis siekia riboti riziką, kaip antai:
 - a) apsaugoti investuotojus, indėlininkus, draudėjus ar finansinių paslaugų teikėją patikėtiniu paskyrusius asmenis;
 - b) užtikrinti Šalies finansų sistemos vientisumą ir stabilumą.
2. Šiomis priemonėmis neturi būti sukuriama didesnė našta, nei būtina tikslui pasiekti, ir neturi būti diskriminuojami kitos Šalies finansinių paslaugų teikėjai, palyginti su jos pačios panašiais finansinių paslaugų teikėjais.
3. Nė viena šio susitarimo nuostata nelaikoma reikalavimu, kad Šalis atskleistų informaciją, susijusią su atskirų vartotojų reikalais ir sąskaitomis, arba viešųjų subjektų turimą konfidencialią ar privačią informaciją.

116 Straipsnis

Veiksmingas ir skaidrus reglamentavimas

1. Kiekviena Šalis deda visas pastangas, kad apie kiekvieną Šalies siūlomą priimtą visuotinai taikomą priemonę kuo anksčiau būtų pranešta visiems suinteresuotiesiems asmenims, kad šie asmenys turėtų galimybę dėl tos priemonės pateikti pastabų. Apie priemonę pranešama:
 - a) oficialiai ją paskelbiant arba
 - b) kita rašytine arba elektronine forma.
2. Kiekviena Šalis suinteresuotiesiems asmenims nurodo finansinių paslaugų teikimo paraiškų pildymo reikalavimus.

Pareiškėjo prašymu susijusi Šalis jį informuoja apie jo paraiškos statusą. Norėdama, kad pareiškėjas pateiktų papildomos informacijos, susijusi Šalis nedelsdama jį apie tai informuoja.
3. Kiekviena Šalis deda visas pastangas, kad būtų užtikrinta, jog jos teritorijoje būtų įgyvendinti ir taikomi tarptautiniu mastu sutarti finansinių paslaugų sektoriaus reglamentavimo bei priežiūros ir kovos su mokesčių vengimu ir slėpimu standartai. Tokie tarptautiniu mastu sutarti standartai, *inter alia*, yra Bazelio komiteto „Pagrindiniai veiksmingos bankų priežiūros principai“, Tarptautinės draudimo priežiūros institucijų asociacijos „Pagrindiniai draudimo principai“, Tarptautinės vertybinių popierių komisijų organizacijos „Vertybinių popierių reglamentavimo tikslai ir principai“, Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) „Susitarimas dėl keitimosi mokesčių srities informacija“, Didžiojo dvidešimtuko (G20) „Pranešimas dėl skaidrumo ir dalijimosi informacija mokesčių tikslais“ ir Finansinių veiksmų darbo grupės „Keturiasdešimt rekomendacijų dėl pinigų plovimo“ ir „Devynios specialios rekomendacijos dėl terorizmo finansavimo“.

Šalys taip pat atsižvelgia į Didžiojo septyneto (G7) valstybių finansų ministrų paskelbtus „Dešimt pagrindinių informacijos mainų principų“ ir imasi visų priemonių, kad pabandytų juos taikyti plėtodamos dvišalius ryšius.

117 Straipsnis

Naujos finansinės paslaugos

Kiekviena Šalis leidžia kitos Šalies finansinių paslaugų teikėjui teikti bet kokio pobūdžio naują finansinę paslaugą, kurią ta Šalis leistų teikti savo finansinių paslaugų teikėjams panašiomis aplinkybėmis, vadovaudamasi vidaus teise. Šalis gali nustatyti juridinę paslaugos teikimo formą ir reikalauti leidimo tai paslaugai teikti. Jei taikomas leidimo reikalavimas, sprendimas dėl leidimo išdavimo priimamas per pagrįstą laikotarpį, o jo neišduoti galima tik dėl rizikos ribojimo priežasčių.

118 Straipsnis

Duomenų tvarkymas

1. Kiekviena Šalis leidžia kitos Šalies finansinių paslaugų teikėjui į jos teritoriją ir iš jos perduoti informaciją elektronine ar kitokia forma, kad būtų tvarkomi duomenys, jei tokių duomenų tvarkymas yra finansinių paslaugų teikėjo įprastinės veiklos dalis.
2. Kiekviena Šalis nustato tinkamas apsaugos priemones, ypač dėl asmens duomenų perdavimo, kad apsaugotų asmenų privatumą ir pagrindines teises bei laisvę.

119 Straipsnis

Specialios išimtys

1. Nė viena šio skyriaus nuostata nelaikoma kliūtimi Šaliai, įskaitant jos viešuosius subjektus, savo teritorijoje išimtinė teise vykdyti veiklą arba teikti paslaugas, kurios sudaro valstybinės senatvės pensijos sistemos arba socialinės apsaugos teisinės sistemos dalį, išskyrus atvejus, kai šią veiklą gali vykdyti, kaip numatyta tos Šalies vidaus teisės aktais, finansinių paslaugų teikėjai, konkuruodami su viešaisiais subjektais arba privačiomis institucijomis.
2. Nė viena šio susitarimo nuostata nėra taikoma centrinio banko arba pinigų politiką vykdančios institucijos ar kito viešojo subjekto, vykdančio pinigų arba valiutų keitimo kursų politiką, veiklai.
3. Nė viena šio skyriaus nuostata nelaikoma kliūtimi Šaliai, įskaitant jos viešuosius subjektus, savo teritorijoje išimtinė teise vykdyti veiklą arba teikti paslaugas tos Šalies arba jos viešųjų subjektų vardu, su jų teikiama garantija arba naudojantis jų finansiniais ištekliais.

120 Straipsnis

Savireguliuojamo organizacijos

Jeigu Šalis reikalauja, kad kitos Šalies finansinių paslaugų teikėjai, norintys teikti finansines paslaugas tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir Šalies finansinių paslaugų teikėjai, būtų savireguliuojamo organizacijų, vertybinių popierių ar ateities sandorių biržos ar rinkos, tarpuskaitos agentūros ar bet kurios kitos organizacijos ar asociacijos nariai ar dalyvautų joje (-ose), arba kai Šalis tiesiogiai ar netiesiogiai suteikia tokioms institucijoms privilegijų ar pranašumų teikiant finansines paslaugas, Šalis užtikrina, kad būtų laikomasi šio susitarimo 79 ir 85 straipsniuose nurodytų prievolių.

121 Straipsnis

Tarpuskaitos ir mokėjimo sistemos

Pagal nacionalinį režimą atitinkančias sąlygas kiekviena Šalis leidžia jos teritorijoje įsisteigusiems kitos Šalies finansinių paslaugų teikėjams naudotis viešųjų subjektų naudojamomis mokėjimo ir tarpuskaitos sistemomis ir oficialiomis finansavimo bei refinansavimo priemonėmis, prieinamomis vykdant įprastinę veiklą. Šis straipsnis nėra skirtas galimybei naudotis Šalies paskutinio skoliniojo priemonėmis suteikti.

122 Straipsnis

Laipsniškas derinimas

Siekdamos apsvaistinti tolesnę prekybos paslaugomis liberalizavimą, Šalys pripažįsta, kad svarbu esamus ir būsimus Gruzijos teisės aktus laipsniškai derinti su tarptautiniais geriausios praktikos standartais, išvardytais šio susitarimo 116 straipsnio 3 dalyje, taip pat su Sąjungos *acquis*, nurodyta šio susitarimo XV-A priede.

7 Poskirsnis

Transporto paslaugos

123 Straipsnis

Taikymo sritis

Šiame poskirsnyje išdėstomi tarptautinių transporto paslaugų liberalizavimo pagal šio skyriaus 2 skirsnį (Įsisteigimas), 3 skirsnį (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena) ir 4 skirsnį (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais) principai.

124 Straipsnis

Tarptautinis jūrų transportas

1. Šiame poskirsnyje ir šio skyriaus 2 skirsnyje (Įsisteigimas), 3 skirsnyje (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena) ir 4 skirsnyje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais):

- a) tarptautinis jūrų transportas – „nuo durų iki durų“ ir daugiarūšio transporto operacijos, t. y. prekių vežimas daugiau kaip vienos rūšies transportu, įskaitant vežimo jūra etapą, su vienu bendru transporto dokumentu ir teisė šiuo tikslu tiesiogiai sudaryti sutartis su kitų rūšių transporto paslaugų teikėjais;
- b) jūrų krovinių tvarkymo paslaugos– krovos bendrovių veikla, įskaitant terminalų operatorių veiklą, bet neįskaitant dokų darbuotojų, kai jų darbas organizuojamas nepriklausomai nuo krovimo ar terminalų operatorių bendrovių, tiesioginės veiklos. Šiai kategorijai priskiriami toliau išvardytos veiklos organizavimas ir priežiūra:
 - i) krovinio pakrovimo į laivą arba iškrovimo iš jo;
 - ii) krovinio pritvirtinimo arba atlaisvinimo
 - iii) krovinių priėmimo ir (arba) pristatymo ir saugojimo prieš vežimą arba po iškrovimo;
- c) muitinio įforminimo paslaugos (arba muitinės tarpininkų paslaugos) – kitos Šalies vardu atliekami muitinės formalumai, susiję su krovinių importu, eksportu arba gabenimu, nesvarbu, ar toa paslauga yra pagrindinė, ar įprastinė papildoma to paslaugų teikėjo veikla;
- d) konteinerių stoties ir saugyklos paslaugos– konteinerių laikymas uostų teritorijose arba sausumoje pildymo arba tuštinimo, remonto ir pateikimo išsiųsti tikslais;
- e) jūrų transporto tarpininko paslaugos – agento veikla atitinkamoje geografinėje teritorijoje, susijusi su atstovavimu vienos laivybos linijos arba laivybos bendrovės ar kelių laivybos linijų arba laivybos bendrovių verslo interesams toliau nurodytais tikslais:
 - i) jūrų transporto ir susijusių paslaugų rinkodaros ir pardavimo nuo kainos nustatymo iki sąskaitos faktūros išrašymo, važtaraščių išdavimo bendrovių vardu, būtinų susijusių paslaugų pirkimo ir perpardavimo, dokumentų rengimo ir verslo informacijos teikimo;
 - ii) laivo įplaukimo į uostą arba prireikus krovinių perėmimo organizavimo bendrovių vardu;
- f) krovinių siuntimo paslaugos– su krovinio siuntėjo vardu atliekamu krovinio siuntimo organizavimu ir stebėjimu susijusi veikla, transporto ir susijusių paslaugų pirkimas, dokumentų rengimas ir verslo informacijos teikimas;
- g) krovinių surinkimo ir paskirstymo paslaugos– tarptautinių krovinių, visų pirma krovinių konteinerių, pirminis ir tolesnis gabenimas tarp Šalies uostų.

2. Kiekviena Šalis sutinka užtikrinti, kad tarptautinio jūrų transporto srityje būtų veiksmingai taikomas neribojamo patekimo į krovinių rinką komercinėmis sąlygomis, laisvės teikti tarptautinio jūrų transporto paslaugas ir nacionalinio režimo taikymo teikiant šias paslaugas principas.

Atsižvelgdama į esamą Šalių tarptautinio jūrų transporto liberalizavimo lygį:

- a) kiekviena Šalis veiksmingai taiko neribojamo patekimo į tarptautines jūrų rinkas ir prekybos komercinėmis ir nediskriminacinėmis sąlygomis principą;
- b) kiekviena Šalis laivams, plaukiojantiems su kitos Šalies vėliava arba eksploatuojamiems kitos Šalies paslaugų teikėjų, taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus už taikomą savo ar bet kurios trečiosios šalies laivams, atsižvelgdama į tai, kuris režimas yra palankesnis, ir kuris, *inter alia*, apima patekimą į uostus, naudojimąsi uostų infrastruktūra bei paslaugomis ir naudojimąsi papildomomis jūrų transporto paslaugomis, taip pat susijusius mokesčius ir privalomuosius mokėjimus, muitinės priemones ir prielaukų bei krovinių pakrovimo ir iškrovimo įrangos skyrimą.

3. Taikydama šiuos principus kiekviena Šalis:

- a) būsimuose susitarimuose su trečiosiomis šalimis dėl jūrų transporto paslaugų, įskaitant sausų ir skystų piltinių krovinių gabenimo ir linijinės laivybos paslaugas, nenustato krovinių dalijimosi susitarimų ir per pagrįstos trukmės laikotarpį baigia taikyti tokius krovinių dalijimosi susitarimus, jei jie nustatyti ankstesniuose susitarimuose, ir
- b) įsigaliojus šiam susitarimui, panaikina visas vienašales priemones ir administracines, technines ir kitas kliūtis, kuriomis gali būti slapta ribojamas arba diskriminuojamas laisvas tarptautinio jūrų transporto paslaugų teikimas, ir vėliau jų nenustato.

4. Kiekviena Šalis kitos Šalies tarptautinio jūrų transporto paslaugų teikėjams savo teritorijoje leidžia įsteigti įmonę taikydama įsisteigimo ir veiklos sąlygas, kurios yra ne mažiau palankios už taikomas savo arba bet kurios trečiosios šalies paslaugų teikėjams, atsižvelgdama į tai, kurios sąlygos yra palankesnės.

5. Kiekviena Šalis kitos Šalies jūrų transporto paslaugų teikėjams suteikia galimybę uostuose pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis naudotis šiomis paslaugomis: laivų valdymo, vilkimo pagalbos, aprūpinimo maistu, aprūpinimo kuru ir vandeniu, šiukšlių surinkimo ir atliekų balasto šalinimo, uosto kapitono, pakrantės paslaugomis, būtinomis laivams eksploatuoti, įskaitant aprūpinimą ryšiais, vandeniu ir elektra, skubaus remonto paslaugas, inkaravimo, prielaukos ir švartavimo paslaugas.

6. Kiekviena Šalis leidžia tarp ES valstybės narės uostų arba tarp Gruzijos uostų gabenti įrangą (pvz., tuščius konteinerius), jei ji nėra už atlygį gabenamas krovinyms.

7. Kiekviena Šalis kitos Šalies tarptautinio jūrų transporto paslaugų teikėjams leidžia gavus kompetentingos institucijos leidimą tarp nacionalinių uostų teikti krovinių surinkimo ir paskirstymo paslaugas.

125 Straipsnis

Oro transportas

Laipsniškas Šalių tarpusavio oro transporto paslaugų liberalizavimas, pritaikytas prie abipusių komercinių poreikių, ir tarpusavio patekimo į oro transporto rinką sąlygos reglamentuojamos Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Gruzijos bendrosios aviacijos erdvės susitarimu.

126 Straipsnis

Laipsniškas derinimas

Siekdamos apsvaistinti tolesnį prekybos paslaugomis liberalizavimą, Šalys pripažįsta, kad svarbu esamus ir būsimus Gruzijos teisės aktus laipsniškai derinti su Sąjungos *acquis*, nurodyta šio susitarimo XV-D priede.

6 Skirsnis

Elektroninė prekyba

1 Poskirsnis

Bendrosios nuostatos

127 Straipsnis

Tikslas ir principai

1. Šalys, pripažindamos, kad elektronine prekyba plečiamos daugelio sektorių prekybos galimybės, susitaria skatinti tarpusavio elektroninės prekybos vystymą, ypač bendradarbiaudamos šiame skyriuje nurodytais su elektronine prekyba susijusiais klausimais.
2. Šalys susitaria, kad siekiant užtikrinti elektroninės prekybos naudotojų pasitikėjimą, elektroninės prekybos vystymas turi atitikti tarptautinius duomenų apsaugos standartus.
3. Šalys susitaria, kad perdavimas elektroninėmis priemonėmis laikomas paslaugų teikimu, kaip nustatyta šio skyriaus 3 skirsnyje (Paslaugos, kurias teikiant kertama siena), kurioms negali būti taikomi muitai.

128 Straipsnis

Bendradarbiavimas elektroninėms prekybos klausimais

1. Šalys, *inter alia*, aptaria šiuos su elektroninės prekybos reglamentavimu susijusius klausimus:
 - a) viešai išduotų elektroninių parašų sertifikatų pripažinimas ir sertifikavimo paslaugų, kurias teikiant kertama siena, lengvinimas;
 - b) tarpinių paslaugų teikėjų atsakomybė dėl informacijos perdavimo ir saugojimo;
 - c) neužsakytų elektroninių komercinių pranešimų traktavimas;
 - d) elektroninės prekybos naudotojų apsauga; ir
 - e) kiti klausimai, susiję su elektroninės prekybos vystymu.
2. Toks bendradarbiavimas gali vykti keičiantis informacija apie atitinkamus su tais klausimais susijusius Šalių teisės aktus ir apie tokių teisės aktų įgyvendinimą.

2 Poskirsnis

Tarpininkavimo paslaugų teikėjų atsakomybė

129 Straipsnis

Tarpininkų paslaugų naudojimas

1. Pripažindamos, kad trečiosios šalys gali naudotis tarpininkų paslaugomis pažeidimams vykdyti, Šalys tarpininkų paslaugų teikėjams taiko šiame poskirsnyje nustatytas priemones ⁽¹⁾.
2. Šio susitarimo 130 straipsnyje terminas „paslaugų teikėjas“ reiškia naudotojo pasirinktos medžiagos perdavimo, maršruto parinkimo ar skaitmeninių internetinių ryšių tarp naudotojo nurodytų punktų sujungimo, nekeičiant tos medžiagos turinio, paslaugos teikėją. Šio susitarimo 131 ir 132 straipsniuose terminas „paslaugų teikėjas“ reiškia paslaugų internetu ar tinklo prieigos įrangos teikėją ar operatorių.

⁽¹⁾ Gruzija šio poskirsnio nuostatas įgyvendina per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos.

130 Straipsnis

Tarpininkavimo paslaugų teikėjų atsakomybė (paprastas duomenų perdavimo kanalas)

1. Kai teikiama informacinės visuomenės paslauga, kurią sudaro paslaugų gavėjo pateiktos informacijos perdavimas ryšių tinklu arba prieigos prie ryšių tinklo suteikimas, kiekviena Šalis užtikrina, kad paslaugų teikėjas nebūtų atsakingas už perduodamą informaciją, jei teikėjas:

- a) neinicijuoja perdavimo;
- b) neparenka perduodamos informacijos gavėjo ir
- c) neparenka ir nekeičia perduodamos informacijos.

2. Perdavimo ir prieigos suteikimo veiksmai, nurodyti 1 dalyje, aprėpia automatinį, tarpinį ir trumpalaikį perduodamos informacijos saugojimą, jei tai daroma tik siekiant perduoti tą informaciją ryšių tinklu ir tik tuo atveju, kai informacija nėra saugoma ilgiau nei pagrįstai būtina jai perduoti.

3. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis teismo arba administracinės institucijos galimybei vadovaujantis Šalių teisinėmis sistemomis reikalauti paslaugų teikėjo nutraukti pažeidimą arba užkirsti jam kelią.

131 Straipsnis

Tarpininkavimo paslaugų teikėjų atsakomybė (spartinimas)

1. Kai teikiama informacinės visuomenės paslauga, kurią sudaro paslaugų gavėjo pateiktos informacijos perdavimas ryšių tinklu, kiekviena Šalis užtikrina, kad paslaugų teikėjas nebūtų atsakingas už tos informacijos automatinį, tarpinį ir laikiną saugojimą, kuris atliekamas tik tam, kad kitiems paslaugos gavėjams, jų prašymu, informacija būtų perduota veiksmingiau, jei:

- a) teikėjas nekeičia informacijos;
- b) teikėjas laikosi prieigos prie informacijos sąlygų;
- c) teikėjas laikosi informacijos atnaujinimo taisyklių, nurodytų pramonėje plačiai pripažintu ir naudojamu būdu;
- d) teikėjas netrukdo teisėtai naudotis technologijomis, kurias pramonė plačiai pripažįsta ir naudoja duomenims apie informacijos naudojimą gauti, ir
- e) teikėjas skubiai imasi priemonių, kad pašalintų jo saugomą informaciją arba panaikintų prieigą prie jos, jei gauna faktinių žinių⁽¹⁾, kad pradiniame perdavimo šaltinyje informacija iš tinklo pašalinta arba panaikinta prieiga prie jos, arba kad ją pašalinti arba panaikinti prieigą prie jos nurodė teismas arba administracinė institucija.

2. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis teismo arba administracinės institucijos galimybei vadovaujantis Šalių teisinėmis sistemomis reikalauti paslaugų teikėjo nutraukti pažeidimą arba užkirsti jam kelią.

132 Straipsnis

Tarpininkavimo paslaugų teikėjų atsakomybė (priegloba)

1. Kai teikiama informacinės visuomenės paslauga, kurią sudaro paslaugų gavėjo pateiktos informacijos saugojimas, kiekviena Šalis užtikrina, kad paslaugų teikėjas nebūtų atsakingas už paslaugų gavėjo prašymu saugomą informaciją, jei:

- a) teikėjas neturi faktinių žinių apie neteisėtą veiklą arba informaciją, o, kalbant apie reikalavimus atlyginti žalą, nežino apie faktus ar aplinkybes, iš kurių matyti, kad verčiamasi neteisėta veikla arba teikiama neteisėta informacija, arba
- b) teikėjas, gavęs tokių žinių ar apie tai kitaip sužinojęs, nedelsdamas pašalina tą informaciją arba panaikina prieigą prie tos informacijos.

⁽¹⁾ Šiame poskirsnyje terminas „faktinės žinios“ aiškinamas pagal kiekvienos Šalies vidaus teisę.

2. 1 dalis netaikoma, kai paslaugų gavėjas veikia teikėjo įgaliotas arba jo kontroliuojamas.
3. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis teismo arba administracinės institucijos galimybei vadovaujantis Šalių teisinėmis sistemomis reikalauti paslaugų teikėjo nutraukti pažeidimą arba užkirsti jam kelią, juo taip pat nedaromas poveikis Šalies galimybei nustatyti informacijos pašalinimo ar priegigos panaikinimo procedūrų.

133 Straipsnis

Bendrosios stebėsenos prievolės nebuvimas

1. Šalys šio susitarimo 130, 131 ir 132 straipsniuose nurodytų paslaugų teikėjams nenustato nei bendrosios prievolės stebėti informaciją, kurią jie perduoda arba saugo, nei bendrosios prievolės aktyviai domėtis neteisėtą veiklą rodančiais faktais ar aplinkybėmis.
2. Šalis informacinės visuomenės paslaugų teikėjams gali nustatyti prievoles nedelsiant pranešti kompetentingoms valdžios institucijoms apie vykdomą tariamą neteisėtą veiklą arba jų paslaugų gavėjų pateiktą informaciją arba kompetentingų institucijų prašymu joms pranešti apie informaciją, iš kurios galima nustatyti jų paslaugų gavėjus, su kuriais sudaryti saugojimo susitarimai.

7 Skirsnis

Išimty s

134 Straipsnis

Bendrosios išimty s

1. Nedarant poveikio šio susitarimo 415 straipsnyje nustatytoms bendrosioms išimtyms, šio skyriaus nuostatoms ir šio susitarimo XIV-A ir XIV-E, XIV-B ir XIV-F, XIV-C ir XIV-G, XIV-D ir XIV-H priedams taikomos šiame straipsnyje nustatytos išimty s.
2. Atsižvelgiant į reikalavimą, pagal kurį esant tapačioms sąlygoms priemonėmis negali būti šališkai ar nepagrįstai diskriminuojamos kitos šalys arba siekiama slapta riboti įsisteigimą ar paslaugų, kurias teikiant kertama siena, teikimą, jokia šio skyriaus nuostata nelaikoma kliūtimi Šaliai nustatyti ar įgyvendinti priemones, kurias:
 - a) būtinos visuomenės saugumui užtikrinti, visuomenės dorovei apsaugoti arba viešajai tvarkai palaikyti;
 - b) būtinos žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybei ar sveikatai apsaugoti;
 - c) susijusios su senkančių gamtos išteklių išsaugojimu, jei tokios priemonės yra taikomos kartu su apribojimais šalies verslininkams ar paslaugų teikimo ar vartojimo šalyje apribojimais;
 - d) būtinos meninės, istorinės ar archeologinės reikšmės nacionalinėms vertybėms apsaugoti;
 - e) būtinos norint užtikrinti atitiktį šio skyriaus nuostatoms neprieštaraujantiems įstatymams ir kitiems teisės aktams, įskaitant nuostatas, susijusias su:
 - i) apgaulės ir sukčiavimo prevencija arba su sutarčių nevykdymo padarinių šalinimu;
 - ii) asmenų privatumo apsauga tvarkant ir teikiant asmens duomenis ir su atskirų įrašų ir sąskaitų slaptumo apsauga;
 - iii) sauga;
 - f) neatitinka šio susitarimo 79 ir 85 straipsnių, jei kitokiu režimu siekiama užtikrinti, kad kitos Šalies ekonominei veiklai, verslininkams ar paslaugų teikėjams būtų veiksmingai ar teisingai nustatomi ar surenkami tiesioginiai mokesčiai ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Priemonės, kuriomis siekiama užtikrinti teisingą ar veiksmingą tiesioginių mokesčių nustatymą ar surinkimą, apima priemones, kurių Šalis imasi pagal savo mokesčių sistemą, kurios:

- a) taikomos verslininkams ir paslaugų teikėjams nerezidentams, pripažįstant, kad nerezidentams taikoma mokesčio prievolė nustatoma atsižvelgiant į apmokestinamuosius objektus, kurių šaltinis yra Šalies teritorijoje arba kurie yra Šalies teritorijoje;
- b) taikomos nerezidentams, siekiant užtikrinti mokesčių nustatymą ar surinkimą Šalies teritorijoje;
- c) taikomos nerezidentams arba rezidentams, siekiant užkirsti kelią mokesčių vengimui ar slėpimui, įskaitant reikalavimų laikymosi priemones;
- d) taikomos paslaugų vartotojams, kuriems teikiamos paslaugos iš kitos Šalies arba kitos Šalies teritorijoje, siekiant užtikrinti mokesčių iš Šalies teritorijoje esančių šaltinių taikymą tokiems vartotojams ar surinkimą iš tokių vartotojų;
- e) atskiria verslininkus ir paslaugų teikėjus, kurie apmokestinami nuo visų pasauliniu mastu gautų ar turimų apmokestinamųjų objektų, nuo kitų verslininkų ir paslaugų teikėjų, atsižvelgiant į esminius jų mokesčių bazės skirtumus, arba
- f) nustato, priskiria ar paskirsto pajamas, pelną, vertės padidėjimą, nuostolius, išskaitymus ar kreditą asmenims rezidentams ar filialams, arba to paties asmens susijusiems asmenims ar filialams, siekiant apsaugoti Šalies mokesčių bazę.

Šios nuostatos f punkte ir šioje išnašoje vartojami su mokesčiais susiję terminai ar sąvokos nustatomi pagal priemonę taikančios Šalies vidaus teisės aktuose nustatytas mokesčių apibrėžtis ir sąvokas arba tapačias ar panašias apibrėžtis ir sąvokas.

3. Šio skyriaus nuostatos ir šio susitarimo XIV-A ir XIV-E, XIV-B ir XIV-F, XIV-C ir XIV-G, XIV-D ir XIV-H priedų nuostatos netaikomos atitinkamoms Šalių socialinės apsaugos sistemoms arba tokiai kiekvienos Šalies teritorijoje vykdomai veiklai, kuri yra susijusi, net jei laikinai, su viešosios valdžios funkcijų vykdymu.

135 Straipsnis

Mokestinės priemonės

Didžiausio palankumo režimas, taikomas pagal šio skyriaus nuostatas, netaikomas apmokestinimo tvarkai, kurią Šalys taiko arba ateityje taikys remdamosi Šalių dvigubo apmokestinimo išvengimo susitarimais.

136 Straipsnis

Saugumo išimtys

1. Nė viena šio susitarimo nuostata nelaikoma:
 - a) reikalavimu, kad Šalis teiktų informaciją, kurios atskleidimas, kaip ji mano, prieštarauja jos esminiams saugumo interesams;
 - b) kliūtimi bet kuriai Šaliai imtis, kaip ji mano, esminiams jos saugumo interesams užtikrinti būtinų veiksmų, kurie yra susiję su:
 - i) ginklų, šaudmenų ir karinės paskirties medžiagų gamyba arba prekyba;
 - ii) ekonomine veikla, vykdoma siekiant tiesiogiai arba netiesiogiai aprūpinti karinius objektus;
 - iii) daliosiomis ir termobranduolinėmis daliosiomis medžiagomis arba medžiagomis, iš kurių šios gautos, arba
 - iv) kurių imamasi karo metu ar susidarius kitai ekstremaliai tarptautinių santykių padėčiai, arba
 - c) kliūtimi bet kuriai Šaliai imtis bet kokių veiksmų, kad įvykdytų prievoles, kurias ji prisiėmė siekdama palaikyti tarptautinę taiką ir saugumą.

7 SKYRIUS

Einamieji mokėjimai ir kapitalo judėjimas

137 Straipsnis

Einamieji mokėjimai

Šalys įsipareigoja nenustatyti jokių apribojimų ir leidžia vykdyti mokėjimų balanso einamosios sąskaitos Šalių tarpusavio mokėjimus ir pervedimus laisvai konvertuojama valiuta, remdamosi Tarptautinio valiutos fondo steigimo sutarties VIII straipsnio nuostatomis.

138 Straipsnis

Kapitalo judėjimas

1. Dėl sandorių, susijusių su mokėjimų balanso kapitalo ir finansine sąskaita, nuo šio susitarimo įsigaliojimo Šalys įsipareigoja užtikrinti laisvą kapitalo judėjimą, susijusį su tiesioginėmis investicijomis, įskaitant nekilnojamojo turto pirkimą, atliekamomis pagal priimančios šalies teisės aktus, su investicijomis, atliekamomis pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 6 skyriaus (Įsisteigimas, prekyba paslaugomis ir elektroninė prekyba) nuostatas, ir su investuoto kapitalo bei su juo susijusio pelno likvidavimu ar repatrijavimu.
2. Dėl sandorių, susijusių su mokėjimų balanso kapitalo ir finansine sąskaita, išskyrus šio straipsnio 1 dalyje išvardytus sandorius, nuo šio susitarimo įsigaliojimo kiekviena Šalis, nedarydama poveikio kitoms šio susitarimo nuostatomis, užtikrina:
 - a) laisvą kapitalo, susijusio su komerciniams sandoriams imamais kreditais arba paslaugų teikimu, kuriame dalyvauja vienos iš Šalių rezidentas, judėjimą
 - b) laisvą kapitalo, susijusio su kitos Šalies investuotojų portfelinėmis investicijomis, finansinėmis paskolomis ir kreditais, judėjimą.

139 Straipsnis

Apsaugos priemonės

Jeigu išimtinėmis aplinkybėmis mokėjimai ar kapitalo judėjimas kelia arba gali kelti didelių sunkumų vienoje ar keliose valstybėse narėse arba Gruzijoje vykdant valiutų kurso politiką arba pinigų politiką, įskaitant didelius mokėjimų balanso sunkumus, susijusios Šalys gali imtis būtinų apsaugos priemonių ir taikyti jas ne ilgiau kaip šešis mėnesius, jeigu tokios priemonės yra tikrai būtinos. Apsaugos priemonę nustatanti Šalis kitai Šaliai nedelsdama praneša nustačiusi apsaugos priemonę ir kuo greičiau pateikia jos panaikinimo tvarkaraštį.

140 Straipsnis

Lengvinimo ir tolesnės raidos nuostatos

1. Šalys konsultuojasi siekdamos palengvinti tarpusavio kapitalo judėjimą, kad būtų siekiama šio susitarimo tikslų.
2. Per pirmuosius ketverius metus po šio susitarimo įsigaliojimo dienos Šalys imasi priemonių, kad sukurtų reikiamas sąlygas toliau laipsniškai taikyti Sąjungos laisvo kapitalo judėjimo taisykles.
3. Iki penktųjų metų po šio susitarimo įsigaliojimo dienos pabaigos pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytas Asociacijos komitetas prekybos klausimais peržiūri priimtas priemones ir nustato tolesnio liberalizavimo tvarką.

8 SKYRIUS

Viešieji pirkimai

141 Straipsnis

Tikslai

1. Šalys pripažįsta, kad skaidriomis, nediskriminacinėmis, konkurencingomis ir atviromis viešųjų pirkimų taisyklėmis prisidedama prie darnaus ekonomikos vystymosi, ir nustato tikslą siekti veiksmingo, abipusio ir laipsniško savo viešųjų pirkimų rinkų atvėrimo.
2. Šiuo skyriumi numatomas abipusis pateikimas į viešųjų pirkimų rinkas remiantis nacionalinio režimo principu nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygmeniu sudarant viešąsias sutartis ir koncesijas tradiciniame sektoriuje ir viešųjų paslaugų sektoriuje. Šiame skyriuje numatoma, kad Gruzijos viešųjų pirkimų teisės aktai būtų laipsniškai derinami su Sąjungos viešųjų pirkimų *acquis*, remiantis viešuosius pirkimus Sąjungoje reglamentuojančiais principais ir sąlygomis bei terminų apibrėžtimis, nustatytais 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (Direktyva 2004/18/EB) ir 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo (Direktyva 2004/17/EB).

142 Straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skyrius taikomas viešųjų darbų, prekių ir paslaugų pirkimų sutartims, taip pat viešųjų darbų, prekių ir paslaugų pirkimų sutartims viešųjų paslaugų sektoriuje ir, jei tokios sutartys naudojamos, darbų ir paslaugų koncesijoms.
2. Šis skyrius taikomas visoms perkančiosioms organizacijoms ir perkantiesiems subjektams, kurie atitinka Sąjungos viešųjų pirkimų *acquis* apibrėžtis (toliau – perkantieji subjektai). Šis skyrius taip pat taikomas viešosios teisės reglamentuojamoms įstaigoms ir viešųjų paslaugų srityje veikiančioms viešosioms įmonėms, pvz., valstybinėms įmonėms, vykdančioms atitinkamą veiklą, ir privačioms įmonėms, turinčioms specialias ir išimtinės teises vykdyti veiklą viešųjų paslaugų srityje⁽¹⁾.

3. Šis skyrius taikomas sutartims, kurių vertė viršija šio susitarimo XVI-A priede nustatytas ribas.

⁽¹⁾ Frazė „privačios įmonės, turinčios specialias ir išimtinės teises vykdyti veiklą viešųjų paslaugų srityje“ aiškinama kaip nustatyta 2004 m. birželio 18 d. Europos Komisijos aiškinamajame rašte CC/2004/33.

4. Viešojo pirkimo sutarties įvertinė vertė apskaičiuojama remiantis visa mokėtina suma be pridėtinės vertės mokesčių. Taikydama šias ribas Gruzija sutarties vertes apskaičiuoja ir konvertuoja į nacionalinę valiutą, taikydama savo centrinio banko nustatytą keitimo kursą.

5. Verčių ribos reguliariai tikslinamos kas dvejus metus, pradedant šio susitarimo įsigaliojimo metais, remiantis vidutine dienos euro verte, išreikšta specialiomis skolinimosi teisėmis, per 24 mėnesių laikotarpį, kuris baigiasi paskutinę rugpjūčio mėn. dieną, prieš atliekant patikslinimą, kuris įsigalioja nuo sausio 1 d. Taip patikslintos verčių ribos prirėikus suapvalinamos iki artimiausio tūkstančio eurų. Patikslintos ribos nustatomos pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudaryto Asociacijos komiteto prekybos klausimais sprendimu.

143 Straipsnis

Institucinė sistema

1. Kiekviena Šalis nustato arba toliau taiko tinkamą institucinę sistemą ir procedūras, kurios būtinos deramam viešųjų pirkimų sistemos veikimui ir šio skyriaus principų įgyvendinimui.

2. Gruzija visų pirma paskiria:

- a) centrinės valdžios lygmens vykdomąją įstaigą, kuriai pavesta užduotis užtikrinti nuoseklią politiką visose su viešaisiais pirkimais susijusiose srityse ir jos įgyvendinimą. Ta įstaiga lengvina ir koordinuoja šio skyriaus įgyvendinimą ir vadovauja palaipsnio teisės aktų derinimo su Sąjungos *acquis* procesui, kaip nurodyta šio susitarimo XVI-B priede;
- b) nešališką ir nepriklausomą įstaigą, kuriai pavesta peržiūrėti perkančiųjų organizacijų arba subjektų sprendimus sudarant sutartis. Nepriklausoma šiuo atveju reiškia, kad valdžios institucija yra atskirta nuo visų perkančiųjų subjektų ir ekonominės veiklos vykdytojų. Nustatoma galimybė šios įstaigos priimtus sprendimus peržiūrėti teisme.

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad ekonominės veiklos vykdytojų skundus dėl vidaus teisės pažeidimų nagrinėjančios institucijos priimti sprendimai būtų veiksmingai vykdomi.

144 Straipsnis

Sutarčių sudarymui taikomi pagrindiniai reikalavimai

1. Ne vėliau kaip per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo sudarydamos sutartis Šalys pradeda taikyti šio straipsnio 2–15 dalyse nustatytus pagrindinius reikalavimus. Šie pagrindiniai reikalavimai tiesiogiai pagrįsti viešųjų pirkimų taisyklėmis ir principais, kaip nustatyta Sąjungos viešųjų pirkimų *acquis*, įskaitant nediskriminavimo, vienodų sąlygų, skaidrumo ir proporcingumo principus.

Skelbimas

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad apie visus numatomus viešuosius pirkimus būtų skelbiama tinkamose sklaidos priemonėse ⁽¹⁾ taip, kad būtų:

- a) sudarytos galimybės atverti rinką konkurencijai ir
- b) sudarytos galimybės visiems suinteresuotiesiems ekonominės veiklos vykdytojams tinkamai susipažinti su informacija apie numatomą viešąjį pirkimą prieš sudarant sutartį ir pareikšti susidomėjimą sudaryti sutartį.

3. Skelbimas turi atitikti sutarties ekonominį interesą, svarbų ekonominės veiklos vykdytojams.

4. Skelbime nurodoma bent svarbiausia informacija apie sutartį, kuri bus sudaryta, kokybiniai atrankos kriterijai, sutarties sudarymo būdas, sutarties sudarymo kriterijai ir bet kokia kita papildoma informacija, pagrįstai reikalinga ekonominės veiklos vykdytojams, kad jie galėtų nuspręsti, ar pareikšti susidomėjimą sudaryti sutartį.

Sutarčių sudarymas

5. Visos sutartys sudaromos laikantis skaidrių ir nešališkų sutarčių sudarymo procedūrų, kuriomis užkertamas kelias korupcijai. Nešališkumas pirmiausia užtikrinamas nediskriminaciniu būdu aprašant sutarties dalyką, sudarant vienodas sąlygas visiems ekonominės veiklos vykdytojams, nustatant tinkamus terminus ir laikantis skaidraus bei objektyvaus požiūrio.

⁽¹⁾ Jei Sąjungos teisės aktuose, su kuriais reikia derinti pagal šį skyrių, nurodomas skelbimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, laikoma, kad Gruzija tokią skelbimą atliks oficialiose Gruzijos skelbimo priemonėse.

6. Aprašydami reikalaujamo darbo, prekių ar paslaugos ypatumus, perkantieji subjektai naudoja bendro pobūdžio savybių ir funkcijų aprašymus ir tarptautinius, europinius ar nacionalinius standartus.

7. Reikalaujamo darbo, prekių ar paslaugos savybių aprašyme nenurodomas konkretus modelis ar šaltinis, konkretus procesas ar prekių ženklai, patentai, rūšys ar konkreti kilmė ar gamyba, nebent tai pateisinama sutarties dalyku ir prie tokio nurodymo pridėjama frazė „arba lygiavertis“. Pirmenybė teikiama bendro pobūdžio savybių ar funkcijų aprašymams.

8. Perkantieji subjektai nenustato sąlygų, dėl kurių tiesiogiai ar netiesiogiai diskriminuojami kitos Šalies ekonominės veiklos vykdytojai, pvz., reikalavimo, kad sutartį norintys sudaryti ekonominės veiklos vykdytojai būtų įsteigti toje pačioje šalyje, regione ar teritorijoje kaip ir perkantysis subjektas.

Nepaisant to, kas išdėstyta pirmiau, kai tai pateisinama dėl konkrečių sutarties aplinkybių, konkursą laimėjusio pareiškėjo gali būti pareikalauta sutarties vykdymo vietoje sukurti tam tikrą verslo infrastruktūrą.

9. Terminai kvietimui pareikšti susidomėjimą ir teikti pasiūlymus turi būti pakankami, kad kitos Šalies ekonominės veiklos vykdytojai spėtų tinkamai įvertinti konkurso medžiagą ir parengti pasiūlymą.

10. Visi dalyviai turi turėti galimybę iš anksto sužinoti taikomas taisykles, atrankos kriterijus ir sutarties sudarymo kriterijus. Tos taisyklės turi būti vienodai taikomos visiems dalyviams.

11. Perkantieji subjektai gali prašyti pasiūlymus pateikti tik kelių pareiškėjų, jeigu:

a) tai daroma laikantis skaidrumo ir nediskriminavimo principo ir

b) atranka grindžiama tik objektyviais veiksniais, pvz., pareiškėjų patirtimi susijusiame sektoriuje, jų įmonės dydžiu ir turima infrastruktūra arba jų techniniais ir profesiniais gebėjimais.

Prašant tik kelių pareiškėjų pateikti pasiūlymus, atsižvelgiama į būtinybę užtikrinti tinkamą konkurenciją.

12. Perkantieji subjektai derybų procedūras gali naudoti tik išimtiniais nustatytais atvejais, kai ją taikant faktiškai neiškreipiama konkurencija.

13. Perkantieji subjektai kvalifikacijos vertinimo sistemas gali naudoti tik su sąlyga, kad kvalifikacinius reikalavimus atitinkančių subjektų sąrašas bus sudaromas laikantis pakankamai paviešintos, skaidrios ir atviros procedūros. Į tokių sistemų taikymo sritį patenkančios sutartys taip pat sudaromos laikantis nediskriminavimo principo.

14. Kiekviena Šalis užtikrina, kad sutartys būtų skaidriai sudaromos su pareiškėju, pateikusių ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą arba pasiūliusių mažiausią kainą, remiantis iš anksto nustatytais ir paskelbtais konkurso kriterijais ir procedūrinėmis taisyklėmis. Galutiniai sprendimai nedelsiant pranešami visiems pareiškėjams. Pareiškėjo, kurio pasiūlymas atmestas, prašymu turi būti pateiktos išsamiai paaiškintos priežastys, kad tokį sprendimą būtų galima peržiūrėti.

Teisminė apsauga

15. Kiekviena Šalis užtikrina, kad asmuo, kuris yra arba buvo suinteresuotas sudaryti konkrečią sutartį ir kuris dėl tariamo pažeidimo patyrė arba gali patirti žalą, turėtų teisę pasinaudoti veiksminga, nešališka teismine apsauga dėl bet kokio perkančiojo subjekto sprendimo, susijusio su tos sutarties sudarymu. Per tokią peržiūrą ir ją užbaigus priimti sprendimai skelbiami taip, kad būtų informuoti visi suinteresuoti ekonominės veiklos vykdytojai.

145 Straipsnis

Laipsniško derinimo planavimas

1. Prieš pradėdama laipsniškai derinti teisės aktus, Gruzija pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais pateikia išsamų šio skyriaus įgyvendinimo veiksmų planą, į kurį įtraukia tvarkaraščius ir etapus, kuriuose nurodo visas su derinimu prie Sąjungos *acquis* ir institucijų gebėjimų stiprinimu susijusias reformas. Šis veiksmų planas turi atitikti šio susitarimo XVI-B priede nustatytus etapus ir tvarkaraščius.

2. Asociacijos komitetui prekybos klausimais pateikus palankią nuomonę, veiksmų planas laikomas šio skyriaus įgyvendinimo orientaciniu dokumentu. Sąjunga kuo labiau padeda Gruzijai įgyvendinti veiksmų planą.

146 Straipsnis

Laipsniškas derinimas

1. Gruzija užtikrina, kad jos viešųjų pirkimų teisės aktai bus laipsniškai suderinti su Sąjungos viešųjų pirkimų *acquis*.

2. Derinimas su Sąjungos *acquis* vykdomas nuosekliais etapais, kaip nustatyta šio susitarimo XVI-B priedo tvarkaraštyje ir plačiau nurodyta šio susitarimo XVI-C–XVI-F, XVI-H, XVI-I ir XVI-K prieduose. Šio susitarimo XVI-G ir XVI-J prieduose nustatyti neprivalomi elementai, kurių neprivaloma derinti, o šio susitarimo XVI-L–XVI-O prieduose nustatyti Sąjungos *acquis* elementai, kurie į derinimo taikymo sritį nepatenka. Per šį procesą tinkamai atsižvelgiama į susijusią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką ir Europos Komisijos nustatytas įgyvendinimo priemones, prireikus – į visus per šį laikotarpį padarytus Sąjungos *acquis* pakeitimus. Kiekvieno etapo įgyvendinimas vertinamas pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudaryto Asociacijos komiteto prekybos klausimais ir, jam pateikus palankų vertinimą, siejamas su abipusiu patekimu į rinką, kaip nustatyta šio susitarimo XVI-B priede. Europos Komisija nedelsdama praneša Gruzijai apie visus Sąjungos *acquis* pakeitimus. Jei prašoma, ji tinkamai konsultuoja ir teikia techninę pagalbą, kad tokie pakeitimai būtų įgyvendinti.

3. Asociacijos komitetas prekybos klausimais paskesnio etapo vertinimą pradeda tik tada, kai įgyvendinamos ir pagal šio straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką patvirtinamos visos ankstesniam etapui užbaigti reikalingos priemonės.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad viešųjų pirkimų aspektams ir sritims, kurie nepatenka į šio straipsnio taikymo sritį, būtų taikomi skaidrumo, nediskriminavimo ir vienodų sąlygų principai, kaip nustatyta šio susitarimo 144 straipsnyje.

147 Straipsnis

Patekimas į rinką

1. Šalys susitaria laipsniškai ir vienu metu veiksmingai ir abipusiai atverti savo rinkas. Derinimo proceso metu abipusiai suteikiamos galimybės patekti į rinką susiejamos su šio proceso pažanga, kaip nustatyta šio susitarimo XVI-B priede.

2. Sprendimas pradėti kitą rinkos atvėrimo etapą grindžiamas priimtų teisės aktų atitikties Sąjungos *acquis* ir jų praktinio įgyvendinimo vertinimu. Vertinimą reguliariai atlieka pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytas Asociacijos komitetas prekybos klausimais.

3. Jeigu Šalis pagal šio susitarimo XVI-B priedą atvėrė savo viešųjų pirkimų rinką kitai Šaliai:

a) Sąjunga suteikia Gruzijos bendrovėms, nepriklausomai nuo to, ar jos įsisteigusios Sąjungos teritorijoje, ar ne, teisę dalyvauti sutarčių sudarymo procedūrose pagal Sąjungos viešųjų pirkimų taisykles ir taiko režimą, ne mažiau palankų už taikomą Sąjungos bendrovėms;

b) Gruzija suteikia Sąjungos bendrovėms, nepriklausomai nuo to, ar jos įsisteigusios Gruzijos teritorijoje, ar ne, teisę dalyvauti sutarčių sudarymo procedūrose pagal nacionalines viešųjų pirkimų taisykles ir taiko režimą, ne mažiau palankų už taikomą Gruzijos bendrovėms.

4. Užbaigusios paskutinį teisės aktų derinimo etapą Šalys svarstys galimybę abipusiai atverti viešųjų pirkimų rinkas ir leisti sudaryti viešųjų pirkimų sutartis, kurių vertės ribos yra mažesnės nei nurodytos šio susitarimo XVI-A priede.

5. Suomija toliau laikosi savo pozicijos Alandų Salų atžvilgiu.

148 Straipsnis

Informacija

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad perkantieji subjektai ir ekonominės veiklos vykdytojai būtų tinkamai informuojami apie viešųjų pirkimų procedūras, be kita ko, paskelbdama visus susijusius teisės aktus ir administracinius nutarimus.
2. Kiekviena Šalis užtikrina veiksmingą informacijos apie dalyvavimo konkursuose galimybes sklaidą.

149 Straipsnis

Bendradarbiavimas

1. Šalys stiprina bendradarbiavimą keisdamosi patirtimi ir informacija, susijusia su jų geriausios praktikos pavyzdžiais ir reglamentavimo sistemomis.
2. Sąjunga lengvina šio skyriaus įgyvendinimą ir prireikus teikia techninę pagalbą. Remiantis šio susitarimo VII antraštinės dalies (Finansinė parama ir nuostatos dėl kovos su sukčiavimu ir kontrolės) nuostatomis dėl finansinio bendradarbiavimo, konkretūs sprendimai dėl finansinės paramos priimami taikant susijusius Sąjungos finansavimo mechanizmus ir priemones.
3. Šio susitarimo XVI-P priede pateikiamas orientacinis bendradarbiavimo sričių sąrašas.

9 SKYRIUS

Intelektinės nuosavybės teisės

1 Skirsnis

Bendrosios nuostatos

150 Straipsnis

Tikslai

Šio skyriaus tikslai:

- a) lengvinti inovacinių ir kūrybinių produktų gamybą ir komercializaciją Šalyse, ir
- b) pasiekti tinkamą ir veiksmingą intelektinės nuosavybės teisių apsaugos ir jų gynimo lygį.

151 Straipsnis

Prievolių pobūdis ir taikymo sritis

1. Šalys užtikrina tinkamą ir veiksmingą tarptautinių sutarčių dėl intelektinės nuosavybės, kurių šalys jos yra, įskaitant PPO sutartį dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (toliau – TRIPS sutartis), įgyvendinimą. Šio skyriaus nuostatomis papildomos ir konkrečiai išdėstomos Šalių teisės ir prievolės pagal TRIPS sutartį ir kitas tarptautines intelektinės nuosavybės srities sutartis.

2. Šiame susitarime intelektine nuosavybe laikoma bent visų kategorijų, kurioms taikomi šio susitarimo 153–189 straipsniai, intelektinė nuosavybė.

3. Intelektinės nuosavybės apsaugai taip pat priskiriama apsauga nuo nesąžiningos konkurencijos, kaip nurodyta 1967 m. Paryžiaus konvencijos dėl pramoninės nuosavybės saugojimo (Paryžiaus konvencija) 10bis straipsnyje.

152 Straipsnis

Galiojimo pabaiga

Kiekviena Šalis nustato vidaus ar regioninį intelektinės nuosavybės teisių galiojimo pabaigos režimą.

2 Skirsnis

Intelektinės nuosavybės teisių standartai

1 Poskirsnis

Autorių teisės ir gretutinės teisės

153 Straipsnis

Taikoma apsauga

Šalys dar kartą patvirtina įsipareigojančios laikytis:

- a) teisių ir prievolių, nustatytų Berno konvencijoje dėl literatūros ir meno kūrinių apsaugos (Berno konvencija);
- b) 1961 m. Tarptautinėje Romos konvencijos dėl atlikėjų, fonogramų gamintojų ir transliuojančiųjų organizacijų apsaugos;
- c) TRIPS sutarties;
- d) PINO autorių teisių sutarties;
- e) PINO atlikimų ir fonogramų sutarties.

154 Straipsnis

Autoriai

Kiekviena Šalis suteikia autoriams išimtinę teisę leisti arba drausti:

- a) tiesiogiai ar netiesiogiai, laikinai arba nuolat bet kokiomis priemonėmis ir bet kokia forma atgaminti visą jų kūrinių arba jo dalį;
- b) bet kuria forma viešai platinti (parduoti ar kitaip) jų kūrinių originalus arba kopijas,
- c) bet kokių jų kūrinių viešą skelbimą laidais ar belaidžio ryšio priemonėmis, įskaitant kūrinių padarymą viešai prieinamais tokiu būdu, kad visuomenė galėtų juos pasiekti individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku.

155 Straipsnis

Atlikėjai

Kiekviena Šalis suteikia atlikėjams išimtinę teisę:

- a) leisti ar drausti įrašyti ⁽¹⁾ jų atlikimą;
- b) leisti ar drausti tiesiogiai ar netiesiogiai, laikinai arba nuolat bet kokiomis priemonėmis ir bet kokia forma atgaminti visus jų atlikimų įrašus arba jų dalį;
- c) viešai platinti (parduoti ar kitaip) jų atlikimų įrašus;
- d) leisti arba drausti atlikimų įrašus padaryti viešai prieinamus laidais ar belaidžio ryšio priemonėmis tokiu būdu, kad visuomenė galėtų juos pasiekti individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku;
- e) leisti arba drausti transliuoti belaidžio ryšio priemonėmis ir viešai skelbti jų atlikimus, išskyrus tuos atvejus, kai toks atlikimas jau yra transliuojamas atlikimas arba kai jis pagaminamas iš įrašo.

⁽¹⁾ Šiame skyriuje įrašymas reiškia garsų ar vaizdų arba jų išraiškos įrašymą, kuris prietaiso pagalba gali būti suvokiamas, atgaminamas arba perduodamas.

*156 Straipsnis***Fonogramų gamintojai**

Kiekviena Šalis suteikia fonogramų gamintojams išimtinę teisę:

- a) leisti ar drausti tiesiogiai ar netiesiogiai, laikinai arba nuolat bet kokiais priemonėmis ir bet kokia forma atgaminti visas jų fonogramas arba jų dalį;
- b) bet kokia forma viešai platinti (parduoti ar kitaip) jų fonogramas, įskaitant kopijas;
- c) leisti arba drausti fonogramas padaryti viešai prieinamas laidais ar belaidžio ryšio priemonėmis tokiu būdu, kad visuomenė galėtų jas pasiekti individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku.

*157 Straipsnis***Transliuojančiosios organizacijos**

Kiekviena Šalis suteikia transliuojančiosioms organizacijoms išimtinę teisę leisti arba drausti:

- a) įrašyti jų transliacijas;
- b) atgaminti jų transliacijų įrašus;
- c) viešai skelbti jų transliacijų įrašus laidais ar belaidžio ryšio priemonėmis, ir
- d) retransliuoti jų transliacijas belaidžio ryšio priemonėmis, taip pat viešai skelbti jų transliacijas, jeigu tai daroma viešai prieinamose vietose už įėjimo mokestį.

*158 Straipsnis***Transliavimas ir viešas skelbimas**

1. Kiekviena Šalis numato teisę, užtikrinančią, kad naudotojas sumokėtų tinkamą vienkartinį atlygį, jei fonograma išleista prekybos tikslais arba tokia atgaminta fonograma naudojama transliuoti belaidžio ryšio priemonėmis arba kitomis priemonėmis viešai, ir užtikrina, kad toks atlyginimas būtų paskirstytas atitinkamiems atlikėjams ir fonogramų gamintojams.
2. Jeigu atlikėjai ir fonogramų gamintojai tarpusavyje nesusitaria dėl atlyginimo pasidalinimo, kiekviena Šalis gali nustatyti atlyginimo padalijimo sąlygas.

*159 Straipsnis***Apsaugos taikymo trukmė**

1. Literatūros ar meno kūrinio autoriaus teisės, kaip nustatyta Berno konvencijos 2 straipsniu, galioja visą autoriaus gyvenimą ir 70 metų po jo mirties, nepriklausomai nuo dienos, kurią kūrinys teisėtai padaromas viešai prieinamu datos.
2. Muzikos kūrinio su žodžiais apsaugos terminas baigiasi praėjus 70 metų nuo ilgiausiai išgyvenusio iš toliau išvardytų asmenų mirties nepriklausomai nuo to, ar tie asmenys nurodomi kaip bendraautoriai, ar ne: šie asmenys yra žodžių autorius ir muzikos kūrinio kompozitorius, jei ir žodžiai, ir muzika buvo specialiai sukurti atitinkamam muzikos kūriniiui su žodžiais.
3. Atlikėjų teisės saugomos ne mažiau kaip 50 metų po atlikimo datos. Tačiau:
 - a) jei per šį laikotarpį teisėtai išleidžiamas arba teisėtai viešai paskelbiamas šio atlikimo įrašas (išskyrus fonogramas), šių teisių galiojimas baigiasi praėjus 50 metų po pirmojo tokio išleidimo arba pirmojo tokio paskelbimo, atsižvelgiant į tai, kas įvyko pirmiau;
 - b) jei per šį laikotarpį teisėtai išleidžiamas arba teisėtai viešai paskelbiamas šio atlikimo įrašas fonogramoje, šių teisių galiojimas baigiasi praėjus 70 metų po pirmojo tokio išleidimo arba pirmojo tokio paskelbimo, atsižvelgiant į tai, kas įvyko pirmiau.

4. Fonogramų gamintojų teisės nustoja galioti praėjus ne mažiau kaip 50 metų po įrašymo dienos. Tačiau:
 - a) jei per šį laikotarpį fonograma buvo teisėtai išleista, minėtos teisės nustoja galioti praėjus ne mažiau kaip 70 metų nuo pirmo teisėto išleidimo. Jei per pirmame sakinyje minėtą laikotarpį fonograma nebuvo teisėtai išleista ir jei per šį laikotarpį ji buvo teisėtai viešai paskelbta, minėtos teisės nustoja galioti praėjus ne mažiau kaip 70 metų nuo pirmo teisėto viešo paskelbimo datos;
 - b) jei praėjus 50 metų nuo to, kai fonograma buvo teisėtai išleista ar paskelbta, fonogramos gamintojas nepateikia parduoti pakankamo kopijų skaičiaus arba nepaskelbia fonogramos, atlikėjas gali nutraukti sutartį, kuria fonogramų gamintojui buvo perduotos ar suteiktos atlikimo įrašo teisės.
5. Transliuojančiųjų organizacijų teisės nustoja galioti praėjus ne mažiau kaip 50 metų nuo pirmojo transliacijos perdavimo, nepriklausomai nuo to, ar ši transliacija perduota laidais, ar belaidžio ryšio priemonėmis, įskaitant perdavimą kabeliu ar palydoviniu ryšiu.
6. Šiuo straipsniu nustatomi laikotarpiai pradedami skaičiuoti nuo sausio 1 dienos po tų metų, kuriais įvyko įvykis, dėl kurio laikotarpis pradedamas skaičiuoti.

160 Straipsnis

Techninių priemonių apsauga

1. Kiekviena Šalis nustato tinkamą teisinę apsaugą nuo bet kokių veiksmingų techninių priemonių vengimo, kuri atitinkamas asmuo vykdo žinodamas ar turėdamas pagrindo žinoti, kad jis to tikslo siekia.
2. Kiekviena Šalis nustato tinkamą teisinę apsaugą, kad nebūtų gaminami, importuojami, platinami, parduodami, nuomojami, reklamuojami pardavimui ar nuomai arba laikomi komerciniais tikslais įtaisai, gaminiai ar jų sudedamosios dalys arba nebūtų teikiamos paslaugos:
 - a) kurie (-ios) yra skatinami (-os) pirkti, kurie (-ios) reklamuojami (-os) ar parduodami (-os) veiksmingų techninių priemonių vengimo tikslais;
 - b) kurių paskirties ar panaudojimo komerciniu požiūriu svarba yra ribota, išskyrus jų paskirtį ar panaudojimą siekiant išvengti veiksmingų techninių priemonių, arba
 - c) kurie (-ios) yra iš esmės suprojektuoti (-os), pagaminti (-os), pritaikyti(-os) ar atliekami (-os) tam, kad leistų ar padėtų išvengti bet kokių veiksmingų techninių priemonių.
3. Šiame susitarime terminas „techninės priemonės“ – tai bet kokia technologija, įtaisas ar sudedamoji dalis, kurių įprasta naudojimo paskirtis yra užkirsti kelią veiksams, atliekamiems su kūriniiais ar kitais saugomais objektais, kurių neleidžia vidaus teisės aktuose numatytų autorių teisių ar gretutinių autorių teisių turėtojais, arba tokius veiksmus riboti. Techninės priemonės laikomos veiksmingomis tais atvejais, kai kūrinio ar kito saugomo objekto naudojimą teisių turėtojas kontroliuoja taikydamas prieigos kontrolės arba apsaugos procesą, pvz., kodavimą, elementų perstatymą arba kitą kūrinio ar objekto transformaciją arba kopijų kontrolės mechanizmą, užtikrinantį siekiamą apsaugą.

161 Straipsnis

Teisių valdymo informacijos apsauga

1. Kiekviena Šalis nustato tinkamą teisinę apsaugą nuo kiekvieno asmens, kuris sąmoningai be leidimo atlieka kurį nors iš šių veiksmų:
 - a) panaikina arba pakeičia kokią nors elektroninę informaciją apie teisių valdymą, arba
 - b) platina, platinimo tikslais importuoja, transliuoja, viešai skelbia arba padaro viešai prieinamus pagal šį susitarimą saugomus kūrinius ar kitus objektus, kuriuose be leidimo panaikinta arba pakeista elektroninė teisių valdymo informacija,

jei tas asmuo žino arba turi pagrindo žinoti, kad tai darydamas jis skatina, leidžia, lengvina ar slepia atitinkamos vidaus teisės aktuose nustatytų autorių teisių ar gretutinių teisių pažeidimą.

2. Šiame skyriuje terminas „teisių valdymo informacija“ reiškia bet kokią informaciją, pateiktą teisių turėtojų, pagal kurią identifikuojamas kūrinys ar kitas pagal šį skyrių saugomas objektas, autorius arba bet kuris kitas teisių turėtojas, arba informaciją apie kūrinio ar kito objekto naudojimo sąlygas ir visus skaičius arba kodus, kuriais nurodoma ši informacija. 1 dalis taikoma tik jei tokia informacija yra susijusi su kūrinio ar kito pagal šį skyrių saugomo objekto kopija arba tokio kūrinio, objekto ar jų kopijos viešu skelbimu.

162 Straipsnis

Išimties ir apribojimai

1. Remdamosi konvencijomis ir tarptautinėmis sutartimis, kurių šalys yra Šalys, kiekviena Šalis gali nustatyti šio susitarimo 154–159 straipsniuose nustatytų teisių taikymo išimtis ir apribojimus, tačiau tik tam tikrais specialiais atvejais, kuriais neprieštarujama įprastiniam kūrinio ar kito saugomo objekto naudojimui ir nepagrįstai nedaromas poveikis teisėtiems teisių turėtojų interesams.

2. Šalys numato, kad šio susitarimo 155–158 straipsniuose minėtiems laikiniams atgaminimo veiksams, kurie yra trumpalaikiai arba atsitiktiniai ir kartu – būtina bei svarbi technologinio proceso dalis, kurių vienintelis tikslas yra sudaryti sąlygas:

- a) tarpininkui perduoti tinkle tretiesiems asmenims arba
- b) teisėtai naudoti kūrinį ar kitą saugomą objektą, kuris bus sukurtas, ir kurie atskirai nėra ekonominiu požiūriu svarbūs, būtų taikoma šio susitarimo 155–158 straipsniuose nustatytos atgaminimo teisės išimtis.

163 Straipsnis

Menininkų kūrinio pardavimo teisė

1. Meno kūrinio originalo autoriui kiekviena Šalis numato pardavimo teisę, apibrėžiamą kaip neatšaukiama teisė, kurios negalima atsisakyti, net iš anksto, gauti autorinį atlyginimą pardavimo kainos, gautos už kiekvieną kūrinio pardavimą po to, kai pats autorius pirmą kartą perleidžia kūrinį, pagrindu.

2. 1 dalyje nurodyta teisė taikoma visiems pardavimo veiksams, kuriuose dalyvauja pardavėjai, pirkėjai arba meno rinkos specialistai tarpininkai, kaip antai dailės salonai, meno galerijos ir apskritai bet kokie prekiautojai meno kūriniais.

3. Kiekviena Šalis gali numatyti, kad 1 dalyje nurodyta teisė būtų netaikoma pardavimo veiksams, kai pardavėjas kūrinį tiesiogiai įsigijo iš autoriaus mažiau nei prieš trejus metus iki pardavimo ir kai pardavimo kaina neviršija tam tikros minimalios sumos.

4. Autorinį atlyginimą moka pardavėjas. Kiekviena Šalis gali numatyti, kad vienas iš 2 dalyje nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, kuris nėra pardavėjas, atskirai arba kartu su pardavėju būtų atsakingas už autorinio atlyginimo sumokėjimą.

5. Prašomos apsaugos mastas negali viršyti masto, kuris leidžiamas Šalyje, kurioje prašoma taikyti apsaugą. Surinkimo procedūra ir sumos nustatomos pagal vidaus teisės aktus.

164 Straipsnis

Bendradarbiavimas kolektyvinio teisių valdymo klausimais

Šalys stengiasi skatinti savo kolektyvinio teisių valdymo bendrijų dialogą ir bendradarbiavimą, siekdamas skatinti kūrinių ir kitų saugomų objektų prieinamumą ir autorinių atlyginimų už kūrinių ir kitų saugomų objektų naudojimą pardavimą.

2 Poskirsnis

Prekių ženklai

165 Straipsnis

Tarptautiniai susitarimai

Šalys dar kartą patvirtina įsipareigojančios laikytis:

- a) Madrido susitarimo dėl tarptautinės ženklų registracijos protokolo ir

b) Nicos sutarties dėl tarptautinės prekių ir paslaugų ženklų registravimo klasifikacijos.

166 Straipsnis

Registravimo procedūra

1. Kiekviena Šalis nustato prekių ženklų registravimo sistemą, pagal kurią visi galutiniai neigiami sprendimai, kuriuos priėmė atitinkama prekių ženklų administravimo tarnyba, būtų pateikiami pareiškėjui raštu ir tinkamai pagrindžiami.
2. Kiekviena Šalis numato galimybę reikšti prieštaravimus prekių ženklo registravimo paraiškai. Prieštaravimo procedūra grindžiama rungimosi principu.
3. Šalyse turi veikti viešai prieinama elektroninė prekių ženklų paraiškų ir registravimo duomenų bazė.

167 Straipsnis

Plačiai žinomi prekių ženklai

Šalys įgyvendina Paryžiaus konvencijos 6bis straipsnį ir TRIPS sutarties 16 straipsnio 2 ir 3 dalis dėl plačiai žinomų prekių ženklų apsaugos ir gali atsižvelgti į Bendrą rekomendaciją dėl plačiai žinomų prekių ženklų apsaugos nuostatų priėmimo, priimtą Paryžiaus sąjungos dėl pramoninės nuosavybės apsaugos asamblėjos ir Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos (PINO) Generalinės asamblėjos 1999 m. rugsėjo mėn. vykusiame trisdešimt ketvirto rato PINO valstybių narių asamblėjų susitikime.

168 Straipsnis

Prekių ženklų suteikiamų teisių išimtys

Kiekviena Šalis nustato ribotas prekių ženklų suteikiamų teisių išimtis, kaip antai tinkamą aprašymų naudojimą ir geografinių nuorodų apsaugą, kaip nustatyta 176 straipsnyje, arba kitas ribotas išimtis, su sąlyga, kad atsižvelgiama į teisėtus prekių ženklo savininko ir trečiųjų šalių interesus.

3 Poskirsnis

Geografinės nuorodos

169 Straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis poskirsnis taikomas geografinių nuorodų, kurių kilmės vieta yra Šalių teritorijos, pripažinimui ir apsaugai.
2. Tam, kad Šalies geografinė nuoroda kita Šalis taikytų apsaugą, nuoroda turi būti siejama su produktais, kuriems taikomi šio susitarimo 170 straipsnyje nurodyti tos Šalies teisės aktai.

170 Straipsnis

Pripažintos geografinės nuorodos

1. Išnagrinėjusi 1999 m. rugpjūčio 22 d. priimtą Gruzijos įstatymą dėl prekių kilmės pavadinimų ir geografinių nuorodų, Sąjunga sutinka, kad šis įstatymas atitinka šio susitarimo XVII-A priede nurodytus elementus.
2. Išnagrinėjusi 1991 m. birželio 10 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1601/91, nustatantį bendrąsias aromatintų vynu, aromatintų vyno gėrimų ir aromatintų vyno kokteilių apibrėžimo, aprašymo ir pateikimo taisykles, 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos, ir jo įgyvendinimo taisykles, susijusias su žemės ūkio ir maisto produktų geografinių nuorodų registravimu, kontrole ir apsauga Europos Sąjungoje, 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007, nustatančio bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) II dalies II antraštinės dalies I skyriaus I skirsnį ir 2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 110/2008 dėl spiritinių gėrimų apibrėžimo, apibūdinimo, pateikimo, ženklinimo ir geografinių nuorodų apsaugos, Gruzija sutinka, kad tie teisės aktai, taisyklės ir procedūros atitinka šio susitarimo XVII-A priede nurodytus elementus.

3. Baigusi pagal šio susitarimo XVII-B priede nustatytus kriterijus vykdomą prieštaravimo procedūrą ir išnagrinėjusi žemės ūkio produktų ir maisto produktų, atitinkančių šio susitarimo XVII-C priede išvardytas Sąjungos geografines nuorodas, specifikacijų santrauką ir šio susitarimo XVII-D priede išvardytas vynu, aromatizuotų vynu ir spiritinių gėrimų, kurie Sąjungoje įregistruoti pagal šio straipsnio 2 dalyje nurodytus teisės aktus, geografines nuorodas, Gruzija toms geografinėms nuorodoms taiko šiame poskirsnyje nustatyto lygio apsaugą.

4. Baigusi pagal šio susitarimo XVII-B priede nustatytus kriterijus vykdomą prieštaravimo procedūrą ir išnagrinėjusi žemės ūkio produktų ir maisto produktų, atitinkančių šio susitarimo XVII-C priede išvardytas Gruzijos geografines nuorodas, specifikacijų santrauką ir šio susitarimo XVII-D priede išvardytas vynu, aromatizuotų vynu ir spiritinių gėrimų, kurie Gruzijoje įregistruoti pagal 1 dalyje nurodytus teisės aktus, geografines nuorodas, Sąjunga toms geografinėms nuorodoms taiko šiame poskirsnyje nustatyto lygio apsaugą.

5. Jungtinio komiteto, įsteigto pagal Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimo dėl žemės ūkio ir maisto produktų geografinių nuorodų apsaugos 11 straipsnį, sprendimai dėl to susitarimo III ir IV priedų pakeitimo, priimti prieš įsigaliojant šiam susitarimui, laikomi Geografinių nuorodų pakomitečio sprendimais, o į to susitarimo III ir IV priedus įtrauktos geografinės nuorodos laikomos šio susitarimo XVII-C ir XVII-D priedų dalimi. Atitinkamai Šalys šioms geografinėms nuorodoms taiko tokią pat apsaugą, kaip šiame susitarime numatyta taikyti pripažintoms geografinėms nuorodoms.

171 Straipsnis

Naujų geografinių nuorodų įtraukimas

1. Šalys susitaria dėl galimybės baigus prieštaravimo procedūrą ir išnagrinėjus specifikacijų santrauką, kaip nurodyta šio susitarimo 170 straipsnio 3 ir 4 dalyse, jei minėtų veiksmų rezultatas tenkina abi Šalis, šio susitarimo 179 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka į šio susitarimo XVII-C ir XVII-D priedus įtraukti naujas saugotinas geografines nuorodas.

2. Šalis neprivalo kaip geografinės nuorodos saugoti pavadinimo, kuris sutampa su augalo ar gyvūno veislės pavadinimu arba yra į jį labai panašus, ir todėl vartotojas galėtų susidaryti klaidingą įspūdį apie tikrąją produkto kilmę.

172 Straipsnis

Geografinių nuorodų apsaugos mastas

1. Šio susitarimo XVII-C ir XVII-D prieduose išvardytos geografinės nuorodos, įskaitant papildomai įtrauktas pagal šio susitarimo 171 straipsnį, saugomos nuo:

a) bet kokio tiesioginio ar netiesioginio saugomo pavadinimo naudojimo komerciniais tikslais:

i) panašioms produktams, kurie neatitinka produkto su saugomu pavadinimu specifikacijos, pavadinti arba

ii) jeigu taip naudojamos geru geografinės nuorodos vardu;

b) bet kokio netinkamo naudojimo, imitavimo ar mėgdžiojimo⁽¹⁾, net jei nurodoma tikroji produkto kilmė arba jei saugomas pavadinimas yra išverstas arba prie jo prirašomi tokie žodžiai kaip „rūšis“, „tipas“, „metodas“, „kaip pagamintas (vieta)“, „imitacija“, „skonis“, „panašus“ ar kiti panašūs žodžiai;

c) bet kokios kitos melagingos ar klaidinančios nuorodos į produkto kilmės vietą, kilmę, pobūdį ar esmines savybes, pateikiamos ant produkto išorinės ar vidinės pakuotės, reklaminėje medžiagoje arba su atitinkamu produktu susijusiuose dokumentuose, ir nuo produkto pakavimo į tokią tarą, kuri gali sukelti klaidingą įspūdį apie produkto kilmę;

d) bet kokios kitos praktikos, dėl kurios vartotojai gali susidaryti klaidingą įspūdį apie tikrąją produkto kilmę.

⁽¹⁾ Mėgdžiojimu visų pirma laikomas bet koks produktų, priskiriamų SS 20.09 pozicijai, naudojimas, tačiau tik jei tie produktai vadinami vynais, priskiriamais SS 22.04 pozicijai, aromatizuotais vynais, priskiriamais 22.05 pozicijai, ir spiritiniais gėrimais, priskiriamais 22.08 pozicijai.

2. Kai geografinės nuorodos visiškai arba iš dalies homonimiškos, apsauga taikoma kiekvienai iš jų, jei tos nuorodos yra naudojamos sąžiningai, deramai atsižvelgiant į vietos bei tradicinę vartoseną ir į tai, ar šitaip iš tikrųjų neklaidinami vartotojai. Nedarydamos poveikio TRIPS sutarties 23 straipsniui, Šalys bendrai sprendžia, kokios turėtų būti praktinės naudojimo sąlygos, kuriomis homonimiškos geografinės nuorodos skiriamos viena nuo kitos, ir drauge atsižvelgia į poreikį atitinkamiems gamintojams užtikrinti lygias teises ir neklaidinti vartotojų. Homonimiškas pavadinimas, kurį perskaitęs vartotojas gali klaidingai manyti, kad produktas kilęs iš kitos teritorijos, nėra registruojamas, net jeigu pavadinimas tiksliai atitinka tikrą teritorijos, regiono ar vietos, iš kurios kilęs tas produktas, pavadinimą.

3. Jei Šalis per derybas su trečiąja šalimi siūlo taikyti apsaugą tos trečiosios šalies geografinei nuorodai, kuri yra kitos Šalies geografinės nuorodos homonimas, pastarajai Šaliai apie tai pranešama ir suteikiama galimybė pateikti pastabų prieš pradedant taikyti tokiam pavadinimui apsaugą.

4. Nė viena šio poskirsnio nuostata neįpareigoja Šalies saugoti kitos Šalies geografinės nuorodos, kuri nesaugoma arba nebesaugoma jos kilmės šalyje. Jei geografinei nuorodai kilmės šalyje apsauga nebetaikoma, Šalys apie tai praneša viena kitai.

173 Straipsnis

Transkribuotų geografinių nuorodų apsauga

1. Pagal šį poskirsnį saugomos geografinės nuorodos, užrašytos gruzinų kalbos abėcėle ir kitomis ne lotynų kalbos abėcėlėmis, oficialiai vartojamomis valstybėse narėse, saugomos kartu su jų transkripcija lotynų kalbos abėcėle. Jų transkripciją taip pat galima naudoti atitinkamiems produktams ženklinti.

2. Atitinkamai, pagal šį poskirsnį saugomos geografinės nuorodos, užrašytos lotynų kalbos abėcėle, saugomos kartu su jų transkripcija gruzinų abėcėle ir kitomis ne lotynų kalbos abėcėlėmis, oficialiai vartojamomis valstybėse narėse. Jų transkripciją taip pat galima naudoti atitinkamiems produktams ženklinti.

174 Straipsnis

Geografinių nuorodų naudojimo teisė

1. Pagal šį poskirsnį saugomą pavadinimą gali naudoti visi atitinkamą produkto specifikaciją atitinkančiais žemės ūkio produktais, maisto produktais, vynais, aromatizuotais vynais ar spiritiniais gėrimais prekiaujantys ūkio subjektai.

2. Kai geografinė nuoroda tampa saugoma pagal šį poskirsnį, tokį saugomą pavadinimą leidžiama vartoti neregistruojant vartotojų ir netaikant papildomų mokesčių.

175 Straipsnis

Apsaugos užtikrinimas

Šalys užtikrina šio susitarimo 170–174 straipsniuose numatytą apsaugą, pavesdamos savo valdžios institucijoms imtis tinkamų administracinių veiksmų. Tokią apsaugą jos taip pat užtikrina suinteresuotosios šalies prašymu.

176 Straipsnis

Ryšys su prekių ženklais

1. Šalys atsisako registruoti prekių ženklą arba panaikina jo registraciją *ex officio* arba bet kurios suinteresuotosios šalies prašymu, laikydamosi kiekvienos iš Šalių teisės aktų, jei tas prekių ženklas sietinas su bet kuria iš šio susitarimo 172 straipsnio 1 dalyje nurodytų situacijų, susijusių su panašių produktų saugoma geografine nuoroda, su sąlyga, kad prekių ženklo registravimo paraiška yra pateikiama vėliau negu geografinės nuorodos apsaugos nurodytoje teritorijoje paraiška.

2. Šio susitarimo 170 straipsnyje nurodytų geografinių nuorodų paraiškos taikyti apsaugą data laikoma 2012 m. balandžio 1 d.

3. Šio susitarimo 171 straipsnyje nurodytų geografinių nuorodų paraiškos taikyti apsaugą data laikoma prašymo taikyti geografinės nuorodos apsaugą perdavimo kitai Šaliai data.
4. Šalys nėra įpareigotos taikyti geografinės nuorodos apsaugos, jei taikant tokią apsaugą dėl prekių ženklo gero vardo ar žinomumo vartotojai būtų klaidinami dėl tikrosios produkto tapatybės.
5. Nedarydamos poveikio 4 daliai, Šalys taiko geografinių nuorodų apsaugą ir tada, kai egzistuoja ankstesnis prekių ženklas. Ankstesnis prekių ženklas – tai bet kurioje iš šio susitarimo 172 straipsnio 1 dalyje nurodytų situacijų naudojamas prekių ženklas, kurio registravimo paraiška pateikta, kuris yra įregistruotas arba kurio naudojimas yra nusistovėjęs (jei tokia galimybė numatyta atitinkamais teisės aktais) vienos iš Šalių teritorijoje iki dienos, kurią kita Šalis pateikia geografinės nuorodos apsaugos paraišką pagal šį poskirsnį. Toks prekių ženklas gali būti toliau naudojamas ir atnaujinamas nepaisant geografinės nuorodos apsaugos, jei pagal Šalių teisės aktus, kuriais reglamentuojami prekių ženklai, nėra pagrindo tą prekių ženklą pripažinti negaliojančiu ar panaikinti.

177 Straipsnis

Bendrosios taisyklės

1. Šis poskirsnis taikomas nedarant poveikio Šalių teisėms ir prievolėms pagal PPO steigimo sutartį.
2. Šio susitarimo 170 ir 171 straipsniuose nurodyti produktai importuojami, eksportuojami ir jais prekiaujama laikantis importuojančios Šalies teritorijoje galiojančių teisės aktų ir taisyklių.
3. Visus su registruotų pavadinimų techninėmis specifikacijomis susijusius klausimus sprendžia pagal šio susitarimo 179 straipsnį įsteigtas komitetas.
4. Pagal šį poskirsnį saugomas geografinės nuorodas gali panaikinti tik to produkto kilmės Šalis.
5. Šiame poskirsnyje nurodyta produkto specifikacija yra produkto kilmės Šalies valdžios institucijų patvirtinta produkto specifikacija (įskaitant visus tų institucijų patvirtintus jos pakeitimus).

178 Straipsnis

Bendradarbiavimas ir skaidrumas

1. Šalys tiesiogiai arba per Geografinių nuorodų pakomitetį, įsteigtą pagal šio susitarimo 179 straipsnį, palaiko ryšius visais klausimais, susijusiais su šio poskirsnio įgyvendinimu ir funkcionavimu. Visų pirma, Šalis gali prašyti kitos Šalies informacijos apie produktų specifikacijas ir jų pakeitimus, taip pat kontrolės klausimams skirtus ryšių centrus.
2. Kiekviena Šalis gali viešai skelbti specifikacijas arba jų santrauką ir kontrolės klausimams skirtus ryšių centrus, susijusius su kitos Šalies geografinėmis nuorodomis, kurios saugomos pagal šį straipsnį.

179 Straipsnis

Geografinių nuorodų pakomitetis

1. Įsteigiamas Geografinių nuorodų pakomitetis. Jį sudaro Sąjungos ir Gruzijos atstovai, jo paskirtis – stebėti, kaip įgyvendinamas šis poskirsnis, ir stiprinti tarpusavio bendradarbiavimą ir dialogą geografinių nuorodų klausimais. Jis atsisikaito pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais.
2. Geografinių nuorodų pakomitetis sprendimus priima bendru sutarimu. Jis nustato savo darbo tvarkos taisykles. Pakomitetis renka bet kurios Šalies prašymu pakaitomis ES ir Gruzijoje, o jo posėdžių laiką, vietą ir posėdžiavimo būdą (tai gali būti ir vaizdo konferencija) bendrai nustato Šalys; posėdis surengiamas ne vėliau kaip per 90 dienų nuo prašymo pateikimo.

3. Geografinių nuorodų pakomitetis taip pat rūpinasi, kad šis poskirsnis tinkamai funkcionuotų, ir gali svarstyti visus su jo įgyvendinimu ir taikymu susijusius klausimus. Pakomitečio atsakomybės sritys visų pirma yra šios:

- a) iš dalies keisti šio susitarimo 170 straipsnio 1 ir 2 dalis, kiek tai susiję su nuorodomis į Šalyse taikytinus teisės aktus;
- b) keisti šio susitarimo XVII-C ir XVII-D priedus, kiek tai susiję su geografinėmis nuorodomis;
- c) keisti informacija apie geografinių nuorodų srities teisėkūros ir politikos pokyčius, taip pat apie visus kitus su geografinėmis nuorodomis susijusius abipusiai svarbius klausimus;
- d) keisti informacija apie geografines nuorodas siekiant apsaugoti jų apsaugą pagal šį poskirsnį.

4 Poskirsnis

Dizainas

180 Straipsnis

Tarptautiniai susitarimai

Šalys dar kartą patvirtina įsipareigojančios laikytis 1999 m. Hagos susitarimo dėl pramoninio dizaino tarptautinės registracijos Ženevos akto.

181 Straipsnis

Registruoto dizaino apsauga

1. Kiekviena Šalis numato apsaugą nepriklausomai sukuriama pramoniniam dizainui, kuris yra naujas ir originalus ⁽¹⁾. Dizainas saugomas jį įregistravus ir registruoto dizaino savininkui suteikiamos išimtinės teisės pagal šio straipsnio nuostatas.
2. Dizainas, pritaikytas gaminiui arba įmontuotas į gaminį, kuris yra sudėtinio gaminio sudedamoji dalis, yra laikomas nauju ir originaliu tik:
 - a) jeigu ta sudedamoji dalis, ją įmontavus į sudėtinį gaminį, išlieka matoma pastarąjį įprastai naudojant, ir
 - b) tada, kai tos sudedamosios dalies matomos savybės savaime atitinka naujumo ir originalumo reikalavimus.
3. Įprastas naudojimas, minimas 2 dalies a punkte, yra su galutiniu naudotoju siejamas naudojimas, išskyrus techninę priežiūrą, apžiūrą ar taisymą.
4. Registruoto dizaino turėtojas turi teisę neleisti trečiosioms šalims, neturinčioms savininko sutikimo, atlikti bent šių veiksmų: gaminti, siūlyti parduoti, parduoti, importuoti, eksportuoti, sandėliuoti ar naudoti gaminius, turinčius ar išreiškiančius saugomą dizainą, kai tokių veiksmų imamasi komerciniais tikslais, neteisėtai trukdoma įprastiniam dizaino naudojimui arba pažeidžiami sąžiningos prekybos principai.
5. Apsauga taikoma 25 metus nuo registravimo paraiškos pateikimo datos arba nuo datos, nustatytos pagal Hagos susitarimą dėl pramoninio dizaino tarptautinės registracijos, nedarant poveikio Paryžiaus konvencijai.

182 Straipsnis

Išimties ir apsaugos netaikymas

1. Kiekviena Šalis gali nustatyti tam tikras dizaino apsaugos išimtis, jei tokios išimties nepagrįstai neprieštarauja įprastiniam saugomo dizaino naudojimui ir nepagrįstai nedaromas poveikis teisėtą saugomo dizaino savininko interesams, atsižvelgiant į teisėtus trečiųjų šalių interesus.

⁽¹⁾ Įgyvendindamos šį straipsnį Šalys gali laikyti, kad originalus dizainas yra dizainas, turintis individualių savybių.

2. Dizaino apsauga netaikoma dizainui, kurį iš esmės lemia techniniai arba funkciniai aspektai. Visų pirma teisė į dizainą negalioja gaminio išvaizdos savybėms, jeigu jas reikalaujama atkurti tikslią formą ir matmenis, kad gaminys, kuriame tas dizainas įmontuotas ar pritaikytas, galėtų būti mechanškai sujungtas su kitu gaminiu arba į jį, aplink jį ar prie jo padėtas, kad kiekvienas gaminys galėtų atlikti savo funkciją.

183 Straipsnis

Ryšys su autorių teisėmis

Dizainas taip pat saugomas vadovaujantis Šalių autorių teisių teisės aktais nuo tos dienos, kai dizainas buvo sukurtas ar išreikštas koku nors pavidalu. Kiekviena Šalis nustato apsaugos aprėptį ir jos taikymo sąlygas, taip pat būtina originalumo lygį.

5 Poskirsnis

Patentai

184 Straipsnis

Tarptautiniai susitarimai

Šalys dar kartą patvirtina įsipareigojančios laikytis PINO Patentinės kooperacijos sutarties.

185 Straipsnis

Patentai ir visuomenės sveikata

1. Šalys pripažįsta 2001 m. lapkričio 14 d. PPO ministrų konferencijoje priimtos Deklaracijos dėl TRIPS sutarties ir visuomenės sveikatos svarbą.

2. Šalys laikosi 2003 m. rugpjūčio 30 d. PPO Generalinės tarybos sprendimo dėl šio straipsnio 1 dalyje nurodytos deklaracijos 6 dalies ir prisideda prie jo įgyvendinimo.

186 Straipsnis

Papildomos apsaugos liudijimas

1. Šalys pripažįsta, kad prieš pateikiant jų rinkoms vaistus ir augalų apsaugos produktus, kurie yra saugomi pagal patentą jų teritorijoje, gali reikėti atlikti administracinę leidimų išdavimo procedūrą. Jos pripažįsta, kad dėl laikotarpio nuo patento paraiškos pateikimo iki pirmo leidimo pateikti produktą jų atitinkamai rinkai, kaip šiuo tikslu apibrėžta vidaus teisės aktuose, gali sutrumpėti veiksmingos patentu suteiktos apsaugos laikotarpis.

2. Vaistams ir augalų apsaugos produktams, kurie saugomi pagal patentą ir kuriems taikyta administracinė leidimų išdavimo procedūra, kiekviena Šalis numato papildomą apsaugos laikotarpį, kuris lygus 1 dalies antrame sakinyje nurodytam laikotarpiui, atėmus penkerius metus.

3. Neatsižvelgiant į 2 dalį, papildomas apsaugos laikotarpis negali būti ilgesnis nei penkeri metai.

4. Vaistų, dėl kurių atlikti pediatriiniai tyrimai, atveju ir jei tų tyrimų rezultatai įtraukti į informaciją apie produktą, Šalys papildomai šešiais mėnesiais pratęsia 2 dalyje nurodytą apsaugos laikotarpį.

187 Straipsnis

Duomenų, pateiktų siekiant gauti vaisto rinkodaros leidimą, apsauga⁽¹⁾

1. Šalys įdiegia visapusišką sistemą, kad užtikrintų duomenų, pateiktų vaisto rinkodaros leidimui gauti, konfidencialumą, ir užtikrina, kad tokie duomenys nebūtų atskleisti ir jais nebūtų remiamasi.

⁽¹⁾ Šiuo straipsniu nedaromas poveikis 2009 m. spalio 22 d. Gruzijos vyriausybės nutarimui Nr. 188 dėl šalių ir institucijų, kurioms gali būti taikomas supaprastintas vaistų registravimo Gruzijoje režimas, sąrašo sudarymo. Tuo nutarimu sudarytame sąraše nurodytos šios šalys ir institucijos: Europos vaistų agentūra (EMA); Australija; Austrija; Belgija; Bulgarija; Kanada; Kipras; Čekija; Danija; Estija; Suomija; Prancūzija; Vokietija; Graikija; Vengrija; Islandija; Airija; Italija; Japonija; Korėja; Latvija; Lietuva; Liuksemburgas; Malta; Nyderlandai; Naujoji Zelandija; Norvegija; Lenkija; Portugalija; Rumunija; Slovakija; Slovėnija; Ispanija; Švedija; Šveicarija; JK; JAV.

2. Kiekviena Šalis savo teisėje užtikrina, kad informacija, pateikta norint gauti vaisto rinkodaros leidimą, būtų konfidenciali, nebūtų atskleista trečiosioms šalims ir būtų saugoma nuo nesąžiningo naudojimo komercinėms reikmėms.

3. Tuo tikslu kiekviena Šalis bent šešerius metus nuo pirmo vienos iš Šalių išduoto leidimo neleidžia kitiems pareiškėjams prekiauti tuo pačiu ar panašiu produktu remiantis rinkodaros leidimu, išduotu pareiškėjui, kuris pateikė bandymų duomenis ar tyrimus, nebent bandymų duomenis ir tyrimus pateikęs pareiškėjas su tuo sutinka. Per tą laikotarpį pirmajam leidimui gauti pateikti bandymų duomenys ar tyrimai nenaudojami kitų pareiškėjų, siekiančių gauti vaisto rinkodaros leidimą, naudai, nebent pirmasis pareiškėjas su tuo sutinka.

4. 3 dalyje nurodytas šešerių metų laikotarpis pratęsiamas iki ne ilgesnio kaip septyneri metai laikotarpio, jei per pirmuosius šešerius metus nuo pradinio leidimo gavimo jo turėtojas gauna leidimą dėl vienos ar daugiau naujų terapinių indikacijų, kurios, palyginti su esamomis terapijomis, laikomos svarbiu klinikiu patobulinimu.

5. Gruzija įsipareigoja suderinti savo teisės aktus dėl vaistų duomenų apsaugos su Sąjungos teisės aktais iki datos, kurią nustatys pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytas Asociacijos komitetas prekybos klausimais.

188 Straipsnis

Duomenų, pateiktų siekiant gauti augalų apsaugos produkto rinkodaros leidimą, apsauga

1. Kiekviena Šalis prieš leisdama pateikti rinkai augalų apsaugos produktus nustato saugos ir veiksmingumo reikalavimus.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad duomenys, pirmą kartą pateikti norint gauti augalų apsaugos produkto rinkodaros leidimą, būtų saugomi nuo nesąžiningo naudojimo komercinėms reikmėms ir nebūtų naudojami kito asmens, siekiančio gauti rinkodaros leidimą, naudai, nebent pirmasis teisių turėtojas aiškiai su tuo sutinka.

3. Bandymo ar tyrimo ataskaita, pateikta pirmą kartą siekiant gauti rinkodaros leidimą, turi tenkinti šiuos reikalavimus:

a) ji skirta leidimui suteikti arba pakeisti, kad produktą būtų galima naudoti kitiems pasėliams, ir

b) ji patvirtinta kaip atitinkanti geriausios laboratorinės praktikos arba geriausios eksperimentų praktikos principus.

4. Duomenų apsaugos laikotarpis yra bent dešimt metų, pradedant nuo pirmojo atitinkamoje Šalyje išduoto rinkodaros leidimo išdavimo datos.

189 Straipsnis

Augalų veislės

Šalys saugo augalų veislių teises pagal Tarptautinę konvenciją dėl naujų augalų veislių apsaugos ir bendradarbiauja, kad propaguotų tas teises ir užtikrintų jų vykdymą.

3 Skirsnis

Intelektinės nuosavybės teisių gynimo užtikrinimas

190 Straipsnis

Bendrosios prievolės

1. Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimus pagal TRIPS sutartį, ypač jos III dalį, ir numato papildomas priemones, procedūras ir teisių gynimo būdus, kurių reikia intelektinės nuosavybės teisių⁽¹⁾ gynimui užtikrinti.

(¹) Šiame skirsnyje intelektinės nuosavybės teisėmis laikomos bent šios teisės: autorių teisės; gretutinės teisės, duomenų bazių kūrėjų *sui generis* teisė; puslaidininkinių gaminių topografijų kūrėjų teisė; prekių ženklo teisės; dizaino teisės; patentų teisės, įskaitant papildomas apsaugos liudijimais suteikiamas teises; geografinės nuorodos; naudingojo modelio teisės; augalų veislių teisės ir prekių pavadinimai, jei jie saugomi kaip išimtinės teisės pagal vidaus teisę.

2. Tos papildomos priemonės, procedūros ir teisių gynimo būdai turi būti sąžiningi bei teisingi ir neturi būti nepagrįstai sudėtingi ar brangūs, taip pat neturi būti nustatomi nepagrįsti terminai ar nepateisinamai vilkinamas laikas.
3. Tos papildomos priemonės ir teisių gynimo būdai taip pat turi būti veiksmingi, proporcingi bei atgrasomi ir taikomi taip, kad nebūtų sukuriamos kliūtys teisėtai prekybai ir kad būtų numatomos apsaugos priemonės, užkertančios kelią piktnaudžiavimui jais.

191 Straipsnis

Tinkami pareiškėjai

Kiekviena Šalis pripažįsta, kad teisė prašyti taikyti šiame skirsnyje ir TRIPS sutarties III dalyje nurodytas priemones, procedūras ir teisių gynimo būdus suteikiama:

- a) intelektinės nuosavybės teisių turėtojams pagal taikytinos teisės nuostatas;
- b) visiems kitiems asmenims, kuriems leista naudotis tomis teisėmis, visų pirma licencijų turėtojams, jei tai leidžiama pagal taikytinos teisės nuostatas ir tų nuostatų laikantis;
- c) intelektinės nuosavybės teisių kolektyvinio teisių valdymo institucijoms, kurios reguliariai pripažįstamos turinčiomis teisę atstovauti intelektinės nuosavybės teisių turėtojams, jei tai leidžiama pagal taikytinos teisės nuostatas ir tų nuostatų laikantis,
- d) profesinėms teisių gynimo institucijoms, kurios reguliariai pripažįstamos turinčiomis teisę atstovauti intelektinės nuosavybės teisių turėtojams, jei tai leidžiama pagal taikytinos teisės nuostatas ir tų nuostatų laikantis.

1 Poskirsnis

Civilinės teisės nuostatų vykdymo užtikrinimas

192 Straipsnis

Įrodymų saugojimo priemonės

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad dar prieš pradėdant procesą dėl bylos esmės šalies, pateikusios pagrįstai turimus įrodymus paremti reikalavimams, kad yra pažeistos ar gali būti pažeistos jos intelektinės nuosavybės teisės, prašymu kompetentingos teisminės institucijos galėtų reikalauti skubiai imtis veiksmingų laikinųjų priemonių su įtariamu pažeidimu susijusiems įrodymams išsaugoti, atsižvelgiant į konfidencialios informacijos apsaugą.
2. Tokios priemonės gali būti: išsamus aprašymas imant pavyzdžius arba jų neimant, arba prekių, pagamintų, kaip įtariama, pažeidžiant intelektinės nuosavybės teises, ir tinkamais atvejais, jų gamybai ir (arba) platinimui reikalingų medžiagų, priemonių ir susijusių dokumentų fizinis konfiskavimas. Tokių priemonių prireikus imamasi neišklausius kitos šalies, ypač jei uždelsus teisių turėtojui gali būti padaryta neatitaisoma žala arba jei yra reali grėsmė, kad įrodymai gali būti sunaikinti.
3. Jei priemonės įrodymams išsaugoti nustatomos neišklausius kitos šalies, paveiktoms šalims nedelsiant ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip įgyvendinus priemonę apie tai pranešama.

193 Straipsnis

Teisė gauti informaciją

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad vykstant teismo procesui dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo kompetentingos teisminės institucijos, reaguodamos į pagrįstą ir proporcingą pareiškėjo prašymą, galėtų nurodyti, kad informaciją apie prekių ar paslaugų, kuriomis pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės, kilmę ir platinimo tinklus pateiktų pažeidėjas ir (arba) bet kuris kitas asmuo:
 - a) pas kurį aptikta komerciniams tikslams skirtų prekių, pagamintų pažeidžiant intelektinės nuosavybės teises;
 - b) kuris, kaip nustatyta, komerciniais tikslais naudojosi paslaugomis, sukurtomis pažeidžiant intelektinės nuosavybės teises;
 - c) kuris, kaip nustatyta, komerciniais tikslais teikė paslaugas, naudotas vykdant veiklą, kuria pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės, arba

d) kuris, kaip nustatyta, gamino, perdirbo ar platino prekes arba teikė paslaugas, kuriomis pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės, naudodamas informaciją, kurią suteikė bet kuris iš asmenų, nurodytų a, b arba c punktuose.

2. 1 dalyje nurodyta informacija, kai tinkama, apima:

a) gamintojų, perdirbėjų, platintojų, tiekėjų ir kitų ankstesnių prekių ar paslaugų savininkų bei numatytų didmenininkų ir mažmenininkų pavadinimus ir adresus, ir

b) informacija apie pagamintų, perdirbtų, pristatytų, gautų ar užsakytų prekių kiekį ir už atitinkamas prekes ar paslaugas gautą užmokestį.

3. 1 ir 2 dalys taikomos nedarant poveikio kitoms teisės aktų nuostatoms, pagal kurias:

a) teisių turėtoji suteikiama teisė gauti išsamesnę informaciją;

b) reglamentuojamas pagal šį straipsnį pateiktos informacijos naudojimas civiliniame ar baudžiamajame procese;

c) reglamentuojama atsakomybė už piktnaudžiavimą teise į informaciją;

d) numatoma galimybė atsisakyti suteikti informaciją, kuri priverstų 1 dalyje nurodytą asmenį prisipažinti jam pačiam ar jo artimam giminaičiui dalyvavus pažeidžiant intelektinės nuosavybės teises, arba

e) reglamentuojama informacijos šaltinių konfidencialumo apsauga arba asmens duomenų tvarkymas.

194 Straipsnis

Laikinosios priemonės

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad teisminės institucijos pareiškėjo prašymu galėtų priimti laikiną teismo draudimą, kuriuo siekiama užkirsti kelią gresiančiam intelektinės nuosavybės teisių pažeidimui, arba laikinai uždrausti toliau vykdyti įtariamą teisės pažeidimą ir prireikus nustatyti nevienkartinę baudą, jei tai numatyta vidaus teisėje, arba, jei teisė toliau pažeidžiama, numatyti garantijas, kuriomis būtų užtikrinama kompensacija teisių turėtoji. Tokiomis pačiomis sąlygomis gali būti priimtas laikinas teismo draudimas tarpininkui, kurio paslaugomis trečioji šalis naudojasi intelektinės nuosavybės teisėms pažeisti.

2. Laikinas draudimas taip pat gali būti priimtas, siekiant konfiskuoti prekes, kuriomis, įtariama, pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės, arba sustabdyti jų tiekimą, kad jos nepatektų į prekybos srautus ir jais nejudėtų.

3. Jei įtariamas pažeidimas padarytas komerciniais tikslais, Šalys užtikrina, kad pareiškėjui įrodžius, jog susiklostė žalai atlyginti nepalankios aplinkybės, teisminės institucijos galėtų nurodyti imtis atsargumo priemonių ir areštuoti įtariamo pažeidėjo kilnojamąjį ir nekilnojamąjį turtą, įskaitant banko sąskaitų ir kito turto išaldymą. Todėl kompetentingos institucijos gali, kai tinkama, reikalauti leisti joms susipažinti su įtariamo pažeidėjo bankiniais, finansiniais ar komerciniais dokumentais.

195 Straipsnis

Priemonės, kurių imamasi priėmus sprendimą dėl esmės

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kompetentingos teisminės institucijos pareiškėjo prašymu ir nedarydamos poveikio teisių turėtoji, kurio teisės buvo pažeistos, teisei į žalos atlyginimą, ir be jokios kompensacijos galėtų bent nurodyti galutinai pašalinti iš prekybos srautų arba sunaikinti prekes, kuriomis, kaip nustatyta, pažeistos intelektinės nuosavybės teisės. Jei tinkama, kompetentingos teisminės institucijos gali taip pat nurodyti sunaikinti medžiagas ir priemones, daugiausia naudotas tokioms prekėms sukurti arba gaminti.

2. Šalių teisminės institucijos turi turėti įgaliojimus nurodyti, kad tų priemonių taikymo išlaidas atlygintų pažeidėjas, nebent dėl tam tikrų priežasčių nurodoma kitaip.

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad priėmus teismo sprendimą, kuriuo patvirtinamas intelektinės nuosavybės teisių pažeidimas, teisminės institucijos galėtų priimti draudimą pažeidėjui ir tarpininkui, kurio paslaugomis trečioji šalis naudojosi intelektinės nuosavybės teisei pažeisti, tęsti pažeidžiančią veiklą.

4. Šalys gali nustatyti, kad tinkamais atvejais ir asmens, kuriam turi būti taikomos šiame straipsnyje numatytos priemonės, prašymu kompetentingos teisminės institucijos galėtų nurodyti sumokėti nukentėjusiajai šaliai piniginę kompensaciją vietoje šiame straipsnyje numatytų priemonių, jei tas asmuo pažeidimą padarė netyčia ir ne dėl aplaidumo, jei atitinkamų priemonių taikymas padarytų jam neproporcingos žalos ir jei piniginė kompensacija nukentėjusiąją šalį tenkina.

196 Straipsnis

Žalos atlyginimas

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad teisminės institucijos nukentėjusiosios šalies prašymu reikalautų pažeidėjo, kuris žinodamas arba turėdamas pakankamą pagrindą žinoti, dalyvavo teisės pažeidžiančioje veikloje, atlyginti tam teisių turėtoji žala, kuri atitiktų faktiškai jo patirtus nuostolius dėl pažeidimo. Nustatydamas žalą teisminės institucijos:

- a) atsižvelgia į visus tinkamus aspektus, kaip antai neigiamas ekonomines pasekmes, įskaitant nukentėjusiosios šalies prarastą pelną, bet kokį pažeidėjo gautą nesąžiningą pelną ir tinkamais atvejais kitus, ne ekonominius veiksnius, kaip antai dėl pažeidimo padarytą moralinę žalą teisių turėtoji, arba
- b) kita, nei a punkte numatyta galimybė – tinkamais atvejais gali nustatyti vienkartinę žalos atlyginimo sumą, remdamosi tam tikrais veiksniais, pvz., bent autorinių atlyginimų suma ar mokėjimais, kuriuos būtų tekę sumokėti, jei pažeidėjas būtų prašęs leidimo naudotis aptariamomis intelektinės nuosavybės teisėmis.

2. Jei pažeidėjas nežinojo arba neturėjo pagrįstų priežasčių žinoti, kad vykdė teisės pažeidžiančią veiklą, Šalys gali nustatyti, kad teisminės institucijos gali nurodyti kompensuoti negautą pelną arba atlyginti žalą, kuri gali būti nustatyta iš anksto.

197 Straipsnis

Teismo išlaidos

Kiekviena Šalis užtikrina, kad pagrįstas ir proporcingas teismo išlaidas bei kitas išlaidas, kurias patiria laimėjusioji šalis, paprastai dengia pralaimėjusioji šalis, išskyrus jei dėl teisingumo to padaryti negalima ir nedarant poveikio išimtims, nustatytoms vidaus procesinėse taisyklėse.

198 Straipsnis

Teismo sprendimų skelbimas

Kiekviena Šalis užtikrina, kad teisiniuose procesuose dėl intelektinės nuosavybės teisių arba autorių teisių, ar abiejų šių teisių pažeidimo teisminės institucijos galėtų pareiškėjo prašymu ir pažeidėjo sąskaita reikalauti taikyti atitinkamas priemones informacijos apie sprendimą sklaidai, įskaitant viso ar dalies sprendimo pateikimą ir skelbimą.

199 Straipsnis

Autorystės ar nuosavybės prezumpcija

Taikant šiame poskirsnyje numatytas priemones, procedūras ir teisių gynybos būdus:

- a) tam, kad literatūros ar meno kūrinio autorius būtų laikomas autoriumi ir turėtų teisę pradėti procedūras dėl pažeidimo, jei nėra priešingų įrodymų, pakanka, kad autoriaus vardas būtų įprastu būdu nurodytas ant kūrinio;
- b) a punkto nuostata *mutatis mutandis* taikoma gretutinių teisių turėtojams jų saugomo objekto atžvilgiu.

2 Poskirsnis

Kitos nuostatos

200 Straipsnis

Pasienyje taikomos priemonės

1. Nedarant poveikio šio susitarimo 75 straipsniui ir XIII priedui, šiuo straipsniu nustatomi bendrieji šio susitarimo principai, kuriais reglamentuojamas muitinių atliekamas intelektinės nuosavybės teisių gynimo užtikrinimas ir Šalių muitinių prievolės bendradarbiauti.
2. Pasienyje įgyvendinamos priemonės, kuriomis užtikrinamas intelektinės nuosavybės teisių gynimas, Šalys užtikrina besilaikančios savo prievolių pagal 1994 m. GATT ir TRIPS sutartį.
3. Šio straipsnio nuostatos, numatytos pasienyje taikomoms priemonėms, yra procedūrinio pobūdžio. Jomis nurodomos sąlygos ir procedūros, kurių imasi muitinės, kai prekės, kuriomis, kaip įtariama, pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės, yra ar turėtų būti prižiūrimos muitinės. Šios nuostatos neturi poveikio materialinei Šalių intelektinės nuosavybės teisei.
4. Siekdamas padėti veiksmingai užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių vykdymą, muitinės taiko įvairius metodus, kad nustatytų, ar siuntose yra prekių, kuriomis, kaip įtariama, pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės. Pavyzdžiui, muitinės galėtų taikyti rizikos analizės metodus, *inter alia*, pagrįstus teisių turėtojų suteikta informacija, operatyvine informacija ir krovinių patikromis.
5. Šalys susitaria veiksmingai įgyvendinti TRIPS sutarties 69 straipsnį dėl tarptautinės prekybos prekėmis, kuriomis, kaip įtariama, pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės. Todėl Šalys įsteigia ryšių centrus savo muitinių administracijose ir apie juos praneša, ir turi būti pasirengusios keistis duomenimis ir informacija apie prekybą tokiomis prekėmis, turinčią poveikio abiem Šalims. Visų pirma jos skatina muitines keistis informacija ir bendradarbiauti prekybos suklastotų prekių ženklų prekėmis ir pagamintoms pažeidžiant autorių teises prekėmis srityje. Nedarant poveikio šio susitarimo II protokolo dėl savitarpio administracinės pagalbos muitinės reikalų srityje nuostatomis, muitinės, kai tinkama, sparčiai keičiasi šia informacija, tinkamai laikydamosi Šalių duomenų apsaugos įstatymų.
6. Kiekvienos Šalies muitinės savo iniciatyva ar paprašius suteikia kitos Šalies muitinei susijusią turimą informaciją, ypač dėl prekių, vežamų tranzitu per Šalies teritoriją ir skirtų kitos Šalies teritorijai (arba jos kilmės).
7. Šio susitarimo 74 straipsnyje nurodytas pakomitetis nustato reikiamą praktinę keitimosi duomenimis ir informacija pagal šį straipsnį tvarką.
8. Šio susitarimo II protokolas dėl savitarpio administracinės pagalbos muitinės reikalų srityje taikomas intelektinės nuosavybės teisių pažeidimams, nedarant poveikio bendradarbiavimui, kurio imamasi taikant šio straipsnio 5–7 dalis.
9. Šio susitarimo 74 straipsnyje nurodytas pakomitetis veikia kaip pakomitetis, atsakingas už tinkamo šio straipsnio funkcionavimo ir įgyvendinimo užtikrinimą.

201 Straipsnis

Elgesio kodeksai

Šalys skatina:

- a) profesines asociacijas ar organizacijas parengti elgesio kodeksus, kurių tikslas – padėti užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių vykdymą;
- b) teikti atitinkamoms savo kompetentingoms institucijoms elgesio kodeksų projektus ir visus tų elgesio kodeksų taikymo vertinimus.

202 Straipsnis

Bendradarbiavimas

1. Šalys susitaria bendradarbiauti, remdamos pagal šį skyrių priimtų išipareigojimų ir prievolių įgyvendinimą.

2. Bendradarbiaudamos Šalys, be kita ko:
- a) keičiasi informacija apie teisinę sistemą, susijusią su intelektinės nuosavybės teisėmis ir atitinkamomis apsaugos ir gynimo užtikrinimo taisyklėmis; keičiasi patirtimi, susijusia su teisėkūros pažanga toje srityje;
 - b) keičiasi patirtimi ir informacija, susijusiomis su intelektinės nuosavybės teisių gynimo užtikrinimu;
 - c) keičiasi patirtimi, susijusia su muitinės, policijos, administracinių ir teisminių institucijų nuostatų vykdymo užtikrinimu centriniu ir žemesniu lygmenimis; koordinuoja veiklą, siekdamas užkirsti kelią suklastotų prekių eksportui, taip pat su kitomis šalimis;
 - d) stiprina gebėjimus; rengia darbuotojų mainus ir mokymą;
 - e) platina ir skleidžia informaciją apie intelektinės nuosavybės teises, *inter alia*, verslo sluoksniuose ir pilietinei visuomenei; informuoja vartotojus ir teisių turėtojus;
 - f) stiprina institucijų, pvz., intelektinės nuosavybės tarnybų, bendradarbiavimą;
 - g) aktyviai skatina informuoti ir šviesti visuomenę intelektinės nuosavybės teisių politikos klausimais; rengia veiksmingas strategijas, siekiant nustatyti pagrindines tikslines grupes ir sukurti ryšių programas, kad vartotojai ir žiniasklaida būtų geriau informuoti apie intelektinės nuosavybės pažeidimų poveikį, įskaitant grėsmę sveikatai ir saugai ir ryšį su organizuotu nusikalstamumu.

10 SKYRIUS

Konkurencija

203 Straipsnis

Principai

Šalys pripažįsta, kad jų prekybos santykiams svarbi laisva ir neiškraipyta konkurencija. Šalys pripažįsta, kad antikonkurencinė verslo praktika ir valstybės kišimasis (įskaitant subsidijas) gali iškreipti tinkamą rinkų veikimą ir apskritai mažinti prekybos liberalizavimo teikiamą naudą.

204 Straipsnis

Antimonopoliniai ir susijungimų teisės aktai ir jų įgyvendinimas

1. Kiekviena Šalis savo teritorijoje toliau taiko išsamius konkurencijos teisės aktus, kurie veiksmingai taikomi konkurenciją ribojančių susitarimų, suderintų veiksmų ir įmonių, užimančių rinkoje dominuojančią padėtį, vienašalių konkurenciją ribojančių veiksmų atvejais ir kuriais užtikrinama veiksminga įmonių koncentracijos kontrolė, siekiant išvengti didelio neigiamo poveikio veiksmingai konkurencijai ir piktnaudžiavimo dominuojančia padėtimi.
2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad veiktų institucija, atsakinga už veiksmingą 1 dalyje nurodytų konkurencijos teisės aktų vykdymo užtikrinimą, ir kad ji būtų tinkamai tam aprūpinta.
3. Šalys pripažįsta, kad svarbu, kad jų atitinkami konkurencijos teisės aktai būtų taikomi skaidriai, nediskriminuojant, laikantis proceso sąžiningumo principų ir gerbiant susijusių įmonių teisę į gynybą.

205 Straipsnis

Valstybės monopolijos, valstybės įmonės ir įmonės, kurioms suteiktos specialiosios arba išimtinės teisės

1. Šio skyriaus nuostatomis Šaliai neužkertamas kelias steigti ar turėti valstybės monopolijas ar valstybės įmones arba suteikti įmonėms specialiąsias ar išimtinės teises, laikantis atitinkamų savo teisės aktų.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad komercinio pobūdžio valstybės monopolijoms, valstybės įmonėms ir įmonėms, kurioms suteiktos specialiosios arba išimtinės teisės, būtų taikomi 204 straipsnio 1 dalyje nurodyti konkurencijos teisės aktai, jei taikant tuos teisės aktus toms įmonėms *de jure* ar *de facto* netrukdoma vykdyti joms pavestas konkrečias viešojo intereso užduotis.

206 Straipsnis

Subsidijos

1. Šiame straipsnyje subsidija yra SKP susitarimo 1 straipsnyje nustatytus reikalavimus atitinkanti priemonė, nepriklausomai nuo to, ar subsidija teikiama prekėms gaminti, ar paslaugoms teikti, ir yra konkrečiam subjektui suteikta subsidija, kaip apibrėžta to susitarimo 2 straipsnyje.

2. Kiekviena Šalis užtikrina skaidrumą subsidijų srityje. Tuo tikslu kiekviena Šalis kas dvejus metus kitai Šaliai praneša apie savo vyriausybės ar viešosios įstaigos prekėms gaminti suteiktų subsidijų teisinį pagrindą, formą, sumą ar biudžetą ir, jei įmanoma, suteiktos subsidijos gavėją. Laikoma, kad ši informacija pateikta, jei kiekviena Šalis ją pateikia viešai prieinamoje interneto svetainėje.

3. Šaliai paprašius kita Šalis nedelsdama suteikia informaciją ir atsako į klausimus, susijusius su konkrečiomis subsidijomis, skirtomis paslaugoms teikti.

207 Straipsnis

Ginčų sprendimas

Šio susitarimo 203, 204 ir 205 straipsniams netaikomos šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyriaus (Ginčų sprendimas) ginčų sprendimo nuostatos.

208 Straipsnis

Ryšys su PPO

Šio skyriaus nuostatomis nedaromas poveikis Šalies teisėms ir prievolėms pagal PPO steigimo sutartį, ypač SKP susitarimą ir Susitarimą dėl ginčų sprendimo.

209 Straipsnis

Konfidencialumas

Keisdamosi informacija pagal šį skyrių Šalys atsižvelgia į profesinio ir verslo slaptumo reikalavimus jų jurisdikcijoje nustatytus apribojimus.

11 SKYRIUS

Su prekyba susiję energetikos klausimai

210 Straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje:

- a) energetikos prekės– žalia nafta (SS kodas 27.09), gamtinės dujos (SS kodas 27.11) ir elektros energija (SS kodas 27.16);
- b) energijos transportavimo įrenginiai– didelio slėgio gamtinių dujų perdavimo vamzdiniai; aukštos įtampos elektros perdavimo tinklai ir linijos, įskaitant jungiamąsias linijas, kuriomis sujungiami skirtingi dujų ar elektros perdavimo tinklai; žalios naftos naftotiekiai, geležinkeliai ir kiti stacionarūs įrenginiai, kuriais tranzitu transportuojamos energetikos prekės;
- c) tranzitas– energetikos prekių transportavimas Šalies teritorija, atliekant ar neatliekant perkrovos, sandėliavimo, krovinių paskirstymo ar transporto priemonių rūšių keitimo operacijų, tik dalį visos kelionės, kuri prasideda ir baigiasi už Šalies, kurios teritorija jos taip transportuojamos, ribų;
- d) neteisėtas pasisavinimas– veikla, susijusi su neteisėtu energetikos prekių pasisavinimu iš energijos transportavimo įrenginių.

211 Straipsnis

Tranzitas

Šalys užtikrina tranzitą laikydamosi savo tarptautinių įsipareigojimų pagal 1994 m. GATT ir Energijos chartijos sutarties nuostatų.

212 Straipsnis

Neteisėtas tranzitu transportuojamų prekių pasisavinimas

Kiekviena Šalis imasi visų reikiamų priemonių, kad uždraustų bet kokiems subjektams, kontroliuojamiems tos Šalies ar priklausantiems jos jurisdikcijai, neteisėtai pasisavinti tranzitu per jos teritoriją transportuojamas energetikos prekes, ir spręstų šį klausimą.

213 Straipsnis

Nepertraukiamas tranzitas

1. Šalis nepasisavina tranzitu transportuojamų energetikos prekių ar kitaip nedaro poveikio energetikos prekių tranzitui per jos teritoriją, išskyrus tuos atvejus, kai toks pasisavinimas ar kitas įsikišimas konkrečiai nurodytas sutartyje ar kitame susitarime, kuriuo tas tranzitas reglamentuojamas, arba jei tolesnis energijos transportavimo įrenginių veikimas nesiiimant skubių taisomųjų veiksmų kelia nepagrįstą grėsmę visuomenės saugumui, kultūros paveldui, sveikatai, saugai ar aplinkai, laikantis reikalavimo, kad tie veiksmai būtų vykdomi taip, kad jais nebūtų savavališkai ar nepagrįstai diskriminuojama arba paslėptai ribojama tarptautinė prekyba.

2. Kilus ginčui tarp Šalių arba vieno ar kelių subjektų, kontroliuojamų vienos iš Šalių ar priklausančių jos jurisdikcijai, tol, kol bus baigta ginčų sprendimo procedūra pagal atitinkamą sutartį arba pagal šio susitarimo XVIII priede nurodytą nepaprastosios padėties procedūrą ar šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyrių (Ginčų sprendimas), Šalis, per kurios teritoriją energetikos prekės transportuojamos tranzitu, nepertaukia ir neriboja tokio tranzito, ir neleidžia jokiame jos kontroliuojamame ar jos jurisdikcijai priklausančiame subjektui, įskaitant valstybines prekybos įmones, pertaukti ar riboti tokį tranzitą, išskyrus tuos atvejus, kai susiklosto 1 dalyje nurodytos aplinkybės.

3. Šalis nelaikoma atsakinga už tranzito pertaukimą ar ribojimą pagal šį straipsnį, jeigu ta Šalis negali tiekti ar transportuoti tranzitu energetikos prekių dėl veiksmų, priskirtinų trečiajai šaliai ar trečiosios šalies kontroliuojamam ar jos jurisdikcijai priklausančiam subjektui.

214 Straipsnis

Operatorių prievolės dėl tranzito

Kiekviena Šalis užtikrina, kad energijos transportavimo įrenginių operatoriai imtųsi būtinų priemonių, kad:

- a) kuo labiau sumažintų tranzito atsitiktinio pertaukimo ar ribojimo riziką;
- b) nedelsdami atkurtų įprastą atsitiktinai pertaukto ar apriboto tranzito eigą.

215 Straipsnis

Reguliavimo institucijos

1. Kiekviena Šalis paskiria nepriklausomas dujų ir elektros rinkų reguliavimo institucijas. Šios reguliavimo institucijos turi būti teisiškai atskirtos ir funkciškai nepriklausomos nuo bet kokios viešosios ar privačiosios įmonės, rinkos dalyvio ar operatoriaus.

2. Reguliavimo institucijos sprendimai ir jos taikomos procedūros turi būti nešališki visų rinkos dalyvių atžvilgiu.

3. Su reguliavimo institucijos sprendimu susijęs operatorius turi teisę pateikti apeliaciją dėl tokio sprendimo apeliacinei įstaigai, kuri yra nepriklausoma nuo susijusių šalių. Jei apeliacinė įstaiga nėra teismo pobūdžio, visada raštu pateikiamos jos sprendimo priežastys ir jos sprendimus galima skųsti nešališkai ir nepriklausomai teisminei institucijai. Veiksmingai užtikrinama, kad apeliacinių įstaigų sprendimai būtų vykdomi.

216 Straipsnis

Rinkų organizavimas

1. Šalis užtikrina, kad energetikos rinkos būtų eksploatuojamos taip, kad būtų sudarytos konkurencingos, patikimos ir aplinkos atžvilgiu darnios sąlygos, o įmonės nebūtų diskriminuojamos dėl savo teisių ar prievolių.
2. Neatsižvelgiant į 1 dalį Šalis, vadovaudamasi bendraisiais ekonominiais interesais, gali įmonėms nustatyti prievoles, susijusias su saugumu, įskaitant tiekimo saugumą; tiekimo reguliarumu, kokybe ir kaina, ir aplinkos apsauga, įskaitant energijos vartojimo efektyvumo, energijos iš atsinaujinančiųjų šaltinių ir klimato apsaugos klausimus. Šios prievolės turi būti aiškiai apibrėžtos, skaidrios, proporcingos ir patikrinamos.
3. Kai dujų ir elektros pardavimo vidaus rinkoje kaina yra Šalies reguliuojama, ta Šalis užtikrina, kad reguliuojamos kainos apskaičiavimo metodika būtų paskelbta prieš išgaliojant reguliuojamai kainai.

217 Straipsnis

Prieiga prie energijos transportavimo įrenginių

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos teritorijoje būtų įdiegtaviems naudotojams taikoma trečiųjų šalių prieigos prie energijos transportavimo įrenginių, suskystintų gamtinių dujų terminalų ir saugojimo įrenginių, sistema, kuri būtų taikoma skaidriai, objektyviai ir nediskriminuojant.
2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad prieigos prie energijos transportavimo įrenginių tarifai ir visos kitos sąlygos, susijusios su prieiga prie energijos transportavimo įrenginių, būtų objektyvios, pagrįstos ir skaidrios, ir jomis nebūtų diskriminuojama dėl energetikos prekių kilmės, nuosavybės ar paskirties.
3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad visi techniniai ir sutartiniai pajėgumai, tiek fiziniai, tiek virtualūs, būtų paskirstomi remiantis skaidriais ir nediskriminaciniais kriterijais ir procedūromis.
4. Atsisakydama suteikti trečiajai šaliai prieigą Šalis užtikrina, kad, tai šaliai pateikus prašymą, energijos transportavimo įrenginių operatoriai jai pateiktų tinkamai pagrįstą paaiškinimą, paliekant teisę kreiptis į teismą.
5. Išimtiniais atvejais Šalis gali nukrypti nuo 1–4 dalių nuostatų, remdamasi savo teisės aktuose nustatytais objektyviais kriterijais. Visų pirma Šalis gali savo teisės aktuose numatyti galimybę ribotam laikotarpiui taikyti, įvertinusi kiekvieną konkretų atvejį, trečiosios šalies prieigos taisyklių išimtį, jei kalbama apie didelius naujus energijos transportavimo įrenginius.

218 Straipsnis ⁽¹⁾**Ryšys su Energijos bendrijos sutartimi**

1. Jei šio skyriaus nuostatos prieštarauja Energijos bendrijos sutarties nuostatoms arba Sąjungos teisės aktu, taikytinų pagal Energijos bendrijos sutartį, nuostatoms, viršenybę turi Energijos bendrijos sutarties nuostatos arba atitinkamų Sąjungos teisės aktu, taikytinų pagal Energijos bendrijos sutartį, nuostatos.
2. Įgyvendinant šį skyrių pirmenybė teikiama teisės aktu arba kitų aktu, derančių su Energijos bendrijos sutartimi arba pagrįstų Sąjungoje taikomais teisės aktais, priėmimui. Kilus ginčui dėl šio skyriaus laikoma, kad šiuos kriterijus atitinkantys teisės aktai ar kiti aktai dera su šiuo skyriumi. Vertinant, ar teisės aktai ar kiti aktai atitinka šiuos kriterijus, atsižvelgiama į bet kurį susijusį pagal Energijos bendrijos sutarties 91 straipsnį priimtą sprendimą.

⁽¹⁾ Gruzijai įgyvendinant šį skyrių šio straipsnio nuostatos taikomos tik tuo atveju ir tada, kai Gruzija prisijungia prie Energijos bendrijos sutarties ir tiek, kiek konkrečios Energijos bendrijos sutarties ar Sąjungos teisės aktu, kurie taikytini pagal Energijos bendrijos sutartį, nuostatos yra taikytinos Gruzijai.

12 SKYRIUS

Skaidrumas

219 Straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje:

- a) visuotinai taikoma priemonė– įstatymas, taisyklė, teismo sprendimas, procedūra ar administracinis nutarimas, galintys turėti įtakos bet kokiam klausimui, kuriam taikoma šio susitarimo IV antraštinė dalis (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai). Neįtraukiamos priemonės, skirtos konkrečiam asmeniui ar asmenų grupei;
- b) suinteresuotasis asmuo– Šalies teritorijoje įsteigtas fizinis ar juridinis asmuo, kurį gali tiesiogiai paveikti visuotinai taikoma priemonė.

220 Straipsnis

Tikslas

Pripažindamos poveikį, kurį reglamentavimo aplinka gali turėti Šalių tarpusavio prekybai ir investicijoms, Šalys ekonominės veiklos vykdytojams, įskaitant mažąsias ir vidutines įmones, sukuria nuspėjamą reglamentavimo aplinką ir taiko veiksmingas procedūras, tinkamai atsižvelgdamos į teisinio tikrumo ir proporcingumo reikalavimus.

221 Straipsnis

Skelbimas

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad:
 - a) visuotinai taikomos priemonės būtų nedelsiant paskelbiamos, naudojantis oficialiai paskirtomis sklaidos priemonėmis, jei įmanoma, elektroninėmis, tokiu būdu, kad visi asmenys galėtų su jomis susipažinti;
 - b) būtų paaiškintas ir pagrįstas visuotinai taikomų priemonių tikslas ir
 - c) visuotinai taikomų priemonių paskelbimą ir įsigaliojimą skirtų pakankamai ilgas laikotarpis, išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus, taip pat dėl saugumo ar nepaprastosios padėties.
2. Kiekviena Šalis:
 - a) stengiasi pakankamai iš anksto padaryti viešai prieinamais visus pasiūlymus nustatyti arba iš dalies pakeisti bet kurią visuotinai taikomą priemonę, taip pat paaiškinti ir pagrįsti pasiūlymo tikslą;
 - b) sudaro tinkamas galimybes suinteresuotiesiems asmenims teikti pastabų dėl tokių pasiūlymų ir, visų pirma, numato pakankamai laiko tokioms pastaboms pateikti, ir
 - c) stengiasi atsižvelgti į suinteresuotųjų asmenų pateiktas pastabas dėl tokių pasiūlymų.

222 Straipsnis

Užklausos ir ryšių centrai

1. Siekdama palengvinti Šalių bendravimą dėl bet kokio klausimo, kuriam taikoma šio susitarimo IV antraštinė dalis (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai), kiekviena Šalis paskiria ryšių centrą, kuris veikia kaip koordinatorius.
2. Kiekviena Šalis nustato arba toliau taiko tinkamas priemones, kad būtų atsakyta į asmenų užklausas dėl siūlomų arba galiojančių visuotinai taikomų priemonių ir dėl jų taikymo. Užklausos gali būti teikiamos per ryšių centrus, įsteigtus pagal 1 dalį, arba naudojantis visomis kitomis tinkamomis priemonėmis.
3. Šalys pripažįsta, kad 2 dalyje numatytas atsakymas pateikiamas tik dėl informacijos ir negali būti galutinis arba teisiškai privalomas, nebent pagal jų atitinkamus teisės aktus ir taisykles numatyta kitaip.

4. Šalies prašymu kita Šalis nedelsdama pateikia informaciją ir atsako į klausimus dėl visuotinai taikomos priemonės arba pasiūlymo nustatyti ar iš dalies pakeisti visuotinai taikomą priemonę, kuri, prašymą teikiančios Šalies nuomone, gali turėti poveikio šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) veikimui, nepaisant to, ar prašymą teikiančiai Šaliai anksčiau buvo pranešta apie minėtą priemonę.

223 Straipsnis

Visuotinai taikomų priemonių tvarkymas

1. Kiekviena Šalis visas visuotinai taikomas priemones tvarko objektyviai, nešališkai ir pagrįstai.
2. Todėl taikydama šias priemones kitos Šalies konkrečioms asmenims, prekėms ar paslaugoms kiekviena Šalis konkrečiu atveju:
 - a) stengiasi suinteresuotiesiems asmenims, kuriems administracinis procesas turi tiesioginio poveikio, pagal Šalyje taikomą tvarką pateikti pagrįstą pranešimą apie proceso inicijavimą, taip pat aprašyti proceso pobūdį, pateikti teisinį pagrindą, kuriuo remiantis inicijuojamas procesas, ir bendrą visų ginčytinų klausimų aprašymą;
 - b) prieš bet kokius galutinius administracinius veiksmus sudaro tokiems suinteresuotiesiems asmenims pagrįstą galimybę pateikti faktų ir argumentų jų pozicijoms pagrįsti, jei tai galima padaryti atsižvelgiant į terminą, proceso pobūdį ir viešuosius interesus, ir
 - c) užtikrina, kad procedūros būtų pagrįstos ir vykdomos remiantis Šalies teise.

224 Straipsnis

Peržiūra ir apeliacija

1. Kiekvienoje Šalyje veikia arba įsteigiamos teisminės, arbitražo arba administracinės institucijos arba procedūros, kad būtų greitai peržiūrimi ir prireikus koreguojami administraciniai veiksmai, susiję su klausimais, kuriems taikoma šio susitarimo IV antraštinė dalis (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai). Tokios institucijos arba procedūros turi būti nešališkos ir nepriklausomos nuo įstaigos arba institucijos, kuriai pavesta užtikrinti administracinių reikalavimų vykdymą, ir už jas atsakingos institucijos neturi turėti jokių svarbių interesų, susijusių su klausimo sprendimo rezultatu.
2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad minėtose institucijose ar taikant tokias procedūras proceso šalims būtų suteikiama teisė:
 - a) gauti pagrįstą galimybę paremti ar apginti savo pozicijas ir
 - b) į sprendimą, pagrįstą įrodymais ir pateikta bylos medžiaga, arba, jei to reikalaujama pagal Šalies teisės aktus, administracinės institucijos surinkta bylos medžiaga.
3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad, laikantis vidaus teisėje numatytos apeliacijos ar tolesnės peržiūros nuostatų, tokių sprendimą įgyvendintų įstaiga arba institucija, susijusi su aptariamu administraciniu veiksmu, ir tuo sprendimu būtų grindžiama tos įstaigos ar kompetentingos institucijos praktika.

225 Straipsnis

Reglamentavimo kokybė ir veiksmingumas bei tarnybinė etika

1. Šalys susitaria bendradarbiauti skatindamos reglamentavimo kokybę ir veiksmingumą, taip pat keisdamosi informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais, susijusiais su atitinkama jų reglamentavimo politika ir poveikio vertinimais.

2. Šalys pripažįsta tarnybinės etikos principų⁽¹⁾ svarbą ir susitaria bendradarbiauti skatindamos jų taikymą, taip pat keisdamosi informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais.

226 Straipsnis

Konkrečios taisyklės

Šio skyriaus nuostatos taikomos nedarant poveikio jokioms konkrečioms skaidrumo taisyklėms, nustatytoms kituose šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) skyriuose.

13 SKYRIUS

Prekyba ir darnus vystymasis

227 Straipsnis

Aplinkybės ir tikslai

1. Šalys prisimena 1992 m. Jungtinių Tautų konferencijos dėl aplinkos ir vystymosi 21-ąją darbotvarkę, 1998 m. Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaraciją, 2002 m. Johanesburgo darnaus vystymosi įgyvendinimo planą, 2006 m. Jungtinių Tautų Ekonomikos ir socialinių reikalų tarybos priimtą ministrų deklaraciją dėl visiško užimtumo ir deramo darbo ir 2008 m. TDO deklaraciją dėl socialinio teisingumo sąžiningos globalizacijos tikslais. Šalys dar kartą patvirtina išpareigojančios skatinti tarptautinės prekybos plėtrą taip, kad padėtų siekti darnaus vystymosi tikslo, esamų bei būsimų kartų gerovės ir užtikrintų, kad šis tikslas būtų įtrauktas į visus jų prekybos santykių lygmenis ir juose atsispindėtų.

2. Šalys dar kartą patvirtina išpareigojančios siekti darnaus vystymosi ir pripažįsta, kad ekonomikos vystymasis, socialinis vystymasis ir aplinkos apsauga yra vienas nuo kito priklausantys ir vienas kitą stiprinantys darnaus vystymosi veiksniai. Jos pabrėžia, kad su prekyba susijusius darbo⁽²⁾ ir aplinkos klausimus pravartu laikyti bendrojo požiūrio į prekybą ir darnų vystymąsi dalimi.

228 Straipsnis

Reglamentavimo teisė ir apsaugos lygis

1. Šalys pripažįsta viena kitos teisę formuoti savo darnaus vystymosi politiką ir prioritetus, nustatyti vidaus aplinkos ir darbo apsaugos lygius ir atitinkamai nustatyti arba keisti susijusius teisės aktus ir politiką, nuosekliai vykdant išpareigojimą laikytis tarptautiniu mastu pripažintų standartų ir susitarimų, nurodytų šio susitarimo 229 ir 230 straipsniuose.

2. Atitinkamai kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad jos teisės aktuose ir politikoje būtų numatyta ir skatinama aukšto lygio aplinkos ir darbo apsauga, ir stengiasi toliau tobulinti teisės aktus ir politiką bei kelti susijusius apsaugos lygius.

229 Straipsnis

Daugiašaliai darbo standartai ir susitarimai

1. Šalys pripažįsta, kad visiškas ir našus užimtumas ir deramas darbas visiems yra labai svarbūs globalizacijai valdyti, ir dar kartą patvirtina išpareigojančios skatinti tarptautinės prekybos vystymąsi taip, kad būtų siekiama visiško bei našaus užimtumo ir deramo darbo visiems. Atitinkamai Šalys išpareigoja konsultuotis ir bendradarbiauti, kaip tinkama, dėl abipusiai svarbių su prekyba susijusių darbo klausimų.

2. Vadovaudamosi prievolėmis, susijusiomis su naryste TDO, ir 1998 m. Tarptautinės darbo konferencijos 86-ojoje sesijoje priimta TDO pagrindinių darbo teisių ir principų deklaracija bei tolesnėmis priemonėmis, Šalys išpareigoja laikytis tarptautiniu mastu pripažintų pagrindinių darbo standartų, įtvirtintų pagrindinėse TDO konvencijose, skatinti juos taikyti ir įgyvendinti savo teisės aktuose ir praktikoje visoje savo teritorijoje, visų pirma šiuos:

⁽¹⁾ Kaip nurodyta 2007 m. birželio 20 d. Europos Tarybos Ministrų komiteto rekomendacijoje CM/Rec(2007)7 valstybėms narėms dėl gero administravimo.

⁽²⁾ Šiame skyriuje terminas „darbas“ taip pat siejamas su klausimais, susijusiais su strateginiais TDO tikslais, pagal kuriuos suformuluota deramo darbo darbotvarkė, nustatyta 2008 m. TDO deklaracijoje dėl socialinio teisingumo sąžiningos globalizacijos tikslais.

- a) laisvę burtis į asociacijas ir veiksmingą kolektyvinių derybų teisės pripažinimą;
 - b) visų formų priverstinio arba privalomo darbo panaikinimą;
 - c) veiksmingą vaikų darbo panaikinimą ir
 - d) su užimtumu ir profesija susijusios diskriminacijos panaikinimą.
3. Šalys dar kartą patvirtina išsipareigojančios savo teisės aktuose ir praktikoje veiksmingai įgyvendinti pagrindines, prioritetines ir kitas TDO konvencijas, kurias yra atitinkamai ratifikavusios Gruzija ir valstybės narės.
4. Šalys taip pat svarstys galimybę ratifikuoti kitas prioritetines ir kitas konvencijas, kurias TDO laiko moderniomis. Šalys reguliariai keičiasi informacija apie savo padėtį ir pažangą šioje srityje.
5. Šalys pripažįsta, kad pagrindinių principų ir teisių darbe pažeidimas negali būti laikomas priežastimi ar kitaip naudojamas teisėtam santykiniam pranašumui įgyti ir kad darbo standartų nereikėtų naudoti prekybai proteguoti.

230 Straipsnis

Daugiašalės aplinkos apsaugos valdymo nuostatos ir susitarimai

1. Šalys pripažįsta, kad tarptautinis aplinkos apsaugos valdymas ir susitarimai yra vertinga tarptautinės bendruomenės reakcija į pasaulines arba regionines aplinkos apsaugos problemas, ir pabrėžia poreikį stiprinti prekybos ir aplinkos apsaugos politikos tarpusavio papildomumą. Atitinkamai Šalys išsipareigoja konsultuotis ir bendradarbiauti dėl derybų su prekyba susijusiais aplinkos klausimais ir dėl kitų abipusiai svarbių su prekyba susijusių aplinkos dalykų.
2. Šalys dar kartą patvirtina išsipareigojančios savo teisės aktuose ir praktikoje veiksmingai įgyvendinti daugiašalius aplinkos srities susitarimus, kurių šalys jos yra.
3. Šalys reguliariai keičiasi informacija apie savo padėtį ir pažangą ratifikuojant daugiašalius aplinkos srities susitarimus ar jų pakeitimus.
4. Šalys dar kartą patvirtina išsipareigojančios siekti pagrindinio Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos ir jos protokolo (Kioto protokolo) tikslo. Jos išsipareigoja bendradarbiauti kuriant būsimą tarptautinę klimato kaitos sistemą pagal JT Bendrąją klimato kaitos konvenciją, susijusius susitarimus ir sprendimus
5. Nė viena šio susitarimo nuostata neribojamos Šalių teisės nustatyti ar toliau taikyti priemones, skirtas daugiašaliams aplinkos apsaugos srities susitarimams, kurių šalys jos yra, įgyvendinti, jei tos priemonės nėra taikomos taip, kad būtų savavališkai ar nepagrįstai diskriminuojama kita Šalis ar užslėptai ribojama prekyba.

231 Straipsnis

Teigiamas prekybos ir investicijų poveikis darniam vystymuisi

Šalys dar kartą patvirtina išsipareigojimą stiprinti prekybos ekonominį, socialinį ir su aplinka susijusį vaidmenį siekiant darnaus vystymosi tikslo. Atitinkamai Šalys:

- a) pripažįsta, kad pagrindiniai darbo standartai ir deramas darbas gali teikti naudos ekonomikos veiksmingumui, inovacijoms ir našumui, ir siekia didesnės prekybos politikos ir darbo politikos darnos;
- b) siekia lengvinti ir skatinti prekybą ekologiškais prekėmis ir paslaugomis ir investicijas į jas, taip pat spręsdamos susijusias netarifinių kliūčių problemas;

- c) siekia lengvinti prekybos ar investicijų kliūčių šalinimą, kiek tai susiję su klimato kaitos poveikiui mažinti ypač svarbiomis prekėmis ir paslaugomis, pavyzdžiui, darnia atsinaujinančiąja energija, energiją tausojančiais produktais ir paslaugomis. Pavyzdžiui, naudojant tinkamas technologijas ir skatinant standartus, kuriais reaguojama į aplinkos ir ekonominius poreikius ir mažinamos prekybos techninės kliūtys;
- d) susitaria skatinti prekybą prekėmis, kuriomis gerinamos socialinės sąlygos ir aplinkai palanki praktika, įskaitant prekes, kurioms taikomos savanoriškos darnumo užtikrinimo programos, pavyzdžiui, sąžiningos ir etiškos prekybos schemos ir ekologiniai ženklai;
- e) susitaria skatinti įmonių socialinę atsakomybę, pvz., keisdamosi informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais. Atitinkamai Šalys naudojasi susijusiais tarptautiniu mastu pripažintais principais ir gairėmis, visų pirma EBPO rekomendacijomis daugiašalėms įmonėms.

232 Straipsnis

Biologinė įvairovė

1. Šalys pripažįsta, kad svarbu užtikrinti biologinės įvairovės išsaugojimą ir darnų naudojimą, nes ji yra labai svarbi siekiant darnaus vystymosi tikslo, ir dar kartą patvirtina įsipareigojančios išsaugoti ir darniai naudoti biologinę įvairovę, kaip nustatyta Biologinės įvairovės konvencijoje ir kituose susijusiuose tarptautiniuose dokumentuose, kurių šalys jos yra.
2. Tuo tikslu Šalys įsipareigoja:
 - a) skatinti prekybą iš gamtos išteklių pagamintais produktais, gautais darniai naudojant biologinius išteklius ir padedant išsaugoti biologinę įvairovę;
 - b) keistis informacija apie veiksmus, susijusius su prekyba iš gamtos išteklių pagamintais produktais, kuriais siekiama sustabdyti biologinės įvairovės nykimą ir mažinti jai kylančius pavojus, ir, kai tinkama, bendradarbiauti dėl kuo didesnio susijusios jų politikos poveikio ir tarpusavio papildomumo;
 - c) skatinti įtraukti rūšis Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvencijos (CITES) sąrašus, jei jos priskiriamos rizikos išnykti grupei, ir
 - d) bendradarbiauti regioniniu ir pasauliniu lygmenimis, siekdamas skatinti išsaugoti ir darniai naudoti biologinę įvairovę gamtinėse ar žemės ūkio ekosistemose, įskaitant nykstančias rūšis, jų buveines, ypatingai saugomas gamtos vietas ir genetinę įvairovę, ekosistemų atkūrimą ir neigiamo poveikio aplinkai dėl gyvų ir negyvų gamtinių išteklių ar ekosistemų naudojimo šalinimą ar mažinimą.

233 Straipsnis

Darni miškotvarka ir prekyba miško produktais

1. Šalys pripažįsta, kad svarbu užtikrinti miškų išsaugojimą ir darnią miškotvarką, ir miškų svarbą siekiant Šalių ekonominių, aplinkos ir socialinių tikslų.
2. Tuo tikslu Šalys įsipareigoja:
 - a) skatinti prekybą miško produktais, gautais iš darniai tvarkomų miškų pagal gavimo šalies vidaus teisės aktus, tarp kurių gali būti dvišaliai arba regioniniai susitarimai dėl šių klausimų;
 - b) keistis informacija apie priemones, kuriomis skatinama naudoti medieną ir medienos produktus iš darniai tvarkomų miškų, ir, kai tinkama, bendradarbiauti rengiant tokias priemones;
 - c) nustatyti priemones, kuriomis būtų skatinama saugoti miškus ir kovoti su neteisėta medienos ruoša ir susijusia prekyba, taip pat ir trečiųjų šalių atžvilgiu, jei tinkama;
 - d) keistis informacija apie miškų valdymo gerinimo veiksmus ir, kai tinkama, bendradarbiauti, kad atitinkama jų politika, kuria siekiama, kad neteisėtai paruošta mediena ir medienos produktai nepatektų į prekybos srautus, turėtų kuo didesnę poveikį ir remtų viena kitą;

- e) skatinti įtraukti medžių rūšis į CITES sąrašus, jei jos priskiriamos rizikos išnykti grupei, ir
- f) bendradarbiauti regioniniu ir pasauliniu lygmenimis, siekdamas skatinti išsaugoti ir darniai tvarkyti visų rūšių miškus.

234 Straipsnis

Prekyba žuvies produktais

Atsižvelgdamos į tai, kad svarbu darniai užtikrinti atsakingą žuvų išteklių valdymą ir skatinti gerą prekybos valdymą, Šalys įsipareigoja:

- a) skatinti žuvininkystės valdymo gerąją praktiką, kad darniai užtikrintų žuvų išteklių išsaugojimą ir valdymą remiantis ekosistemų metodu;
- b) imtis veiksmingų žvejybos stebėjimo ir kontrolės priemonių;
- c) laikytis ilgalaikio išsaugojimo priemonių ir darniai naudoti žuvų išteklius, kaip nustatyta pagrindiniuose JT ir FAO dokumentuose, susijusiuose su šiais klausimais;
- d) skatinti taikyti suderintas duomenų rinkimo schemas ir skatinti Šalių mokslinį bendradarbiavimą, siekiant teikti geresnes mokslines konsultacijas dėl žuvininkystės valdymo;
- e) kuo plačiau bendradarbiauti su susijusiomis regioninėmis žuvininkystės valdymo organizacijomis ir tarpusavyje šiose organizacijose, ir
- f) bendradarbiauti kovodamos su neteisėtos, nedeklaruojamos ir nereglamentuojamos žvejybos veiksmais visapusėmis, veiksmingomis ir skaidriomis priemonėmis. Šalys taip pat įgyvendina politiką ir priemones, kad neteisėtos, nedeklaruojamos ir nereglamentuojamos žvejybos produktai nepatektų į prekybos srautus ir Šalių rinkas.

235 Straipsnis

Apsaugos lygio užtikrinimas

1. Šalys pripažįsta, kad netinkama skatinti prekybą ar investicijas mažinant apsaugą, užtikrinamą vidaus aplinkos ar darbo teisės aktais.
2. Šalys neatsisako savo aplinkos ar darbo teisės aktų nuostatų, nenustato nuo jų leidžiančių nukrypti nuostatų, nesiūlo atsisakyti aplinkos ar darbo teisės aktų nuostatų ar nustatyti nuo jų leidžiančias nukrypti nuostatas, siekdamas paskatinti prekybą ar paskatinti savo teritorijoje steigtis, įsigyti, plėstis ar išlaikyti investuotojo investicijas.
3. Šalis savo nuosekliais ar pasikartojančiais veiksmais ar neveikimu neturi liautis veiksmingai užtikrinti, kad būtų vykdomi jos aplinkos ir darbo teisės aktai, kad paskatintų prekybą ar investicijas.

236 Straipsnis

Mokslinė informacija

Rengdamos ir įgyvendindamos priemones, kuriomis siekiama apsaugoti aplinką ar darbo sąlygas ir kurios gali turėti įtakos prekybai ar investicijoms, Šalys atsižvelgia į turimą mokslinę ir techninę informaciją bei atitinkamus tarptautinius standartus, gaires ar rekomendacijas, jei tokių yra. Šiuo atžvilgiu Šalys taip pat gali taikyti atsargumo principą.

237 Straipsnis

Skaidrumas

Kiekviena Šalis, remdamasi savo vidaus teisės aktais ir šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 12 skyriumi (Skaidrumas), užtikrina, kad bet kokia priemonė, skirta aplinkai ar darbo sąlygoms apsaugoti ir galinti turėti poveikio prekybai ar investicijoms, būtų rengiama, pradedama taikyti ir įgyvendinama skaidriai, apie ją būtų tinkamai pranešama ir dėl jos būtų viešai konsultuojamasi, taip pat, kad apie tokias priemones būtų tinkamai ir laiku pranešama nevalstybiniais subjektams ir su jais konsultuojamasi.

238 Straipsnis

Poveikio darnumui įvertinimas

Šalys įsipareigoja peržiūrėti, stebėti ir vertinti šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) įgyvendinimo poveikį darniam vystymuisi, pasitelkdamos atitinkamus dalyvavimu pagrįstus procesus ir institucijas, taip pat įsteigtas pagal šį susitarimą, pavyzdžiui, vertindamos su prekyba susijusių poveikį darnumui.

239 Straipsnis

Bendradarbiavimas prekybos ir darnaus vystymosi srityje

Šalys pripažįsta, kad siekiant šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) tikslų svarbu bendradarbiauti su prekyba susijusiais aplinkos ir darbo politikos aspektais. Jos gali bendradarbiauti, *inter alia*, šiose srityse:

- a) prekybos ir darnaus vystymosi su darbu ar aplinka susijusiais aspektais tarptautiniuose forumuose, įskaitant visų pirma PPO, TDO, Jungtinių Tautų aplinkos programą ir daugiašalius aplinkos apsaugos srities susitarimus;
- b) prekybos poveikio darnumui vertinimo metodikos ir rodiklių;
- c) darbo ir aplinkos taisyklių, normų ir standartų poveikio prekybai, taip pat prekybos ir investicijų taisyklių poveikio darbo ir aplinkos teisės aktams, įskaitant darbo ir aplinkos taisyklių ir politikos rengimą;
- d) teigiamo ir neigiamo šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) poveikio darniam vystymuisi ir būdų tokių poveikį atitinkamai stiprinti ar švelninti, arba užkirsti jam kelią, taip pat atsižvelgiant į poveikio darnumui įvertinimus, kuriuos atliko viena iš Šalių arba abi Šalys;
- e) keitimosi nuomonėmis ir geriausios praktikos pavyzdžiais dėl skatinimo ratifikuoti ir veiksmingai įgyvendinti pagrindines, prioritetines ir kitas modernias prekybai svarbias TDO konvencijas ir daugiašalius aplinkos apsaugos srities susitarimus;
- f) privačiųjų ir viešųjų sertifikavimo, atsekamumo ir ženklavimo sistemų, įskaitant ekologinį ženklinimą, skatinimo;
- g) įmonių socialinės atsakomybės skatinimo, pavyzdžiui, imantis veiksmų, susijusių su informuotumo didinimu, tarptautiniu mastu pripažintų gairių ir principų diegimu ir sklaida;
- h) TDO deramo darbo darbotvarkės aspektų, susijusių su prekyba, srityje, taip pat prekybos ir visiško bei našaus užimtumo sąsajų, darbo rinkos koregavimo, esminių darbo standartų, su darbu susijusių statistinių duomenų, žmogiškųjų išteklių plėtojimo ir mokymosi visą gyvenimą, socialinės apsaugos ir socialinės įtraukties bei socialinio dialogo ir lyčių lygybės srityse;
- i) su prekyba susijusių daugiašalių aplinkos apsaugos srities susitarimų aspektų, įskaitant muitinių bendradarbiavimą;
- j) su prekyba susijusių esamo ir būsimo tarptautinio kovos su klimato kaita režimo aspektų, įskaitant priemones, kuriomis būtų skatinamos mažo anglies dioksido kiekio technologijos ir efektyvus energijos vartojimas;
- k) su prekyba susijusių priemonių, kuriomis būtų skatinama išsaugoti ir darniai naudoti biologinę įvairovę;
- l) su prekyba susijusių priemonių, kuriomis būtų skatinama išsaugoti ir darniai valdyti miškus, taip sumažinant miškų naikėjimo spaudimą, taip pat ir dėl neteisėtos medienos ruošos, ir
- m) su prekyba susijusių priemonių, kuriomis būtų skatinama darni žuvininkystė ir prekyba tvariai tvarkomais žuvies produktais.

240 Straipsnis

Institucinė sistema ir priežiūros priemonės

1. Kiekviena Šalis paskiria ryšių centrą savo administracijoje, kuris veikia kaip ryšių su kita Šalimi centras šiam skyriui įgyvendinti.

2. Įsteigiamas Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetas. Pakomitetas dėl savo veiklos atsiskaito pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais. Jį sudaro kiekvienos Šalies administracijos institucijų vyresnieji pareigūnai.

3. Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetas susirenka į posėdį pirmais metais po šio susitarimo įsigaliojimo, o vėliau – kai reikia, ir prižiūri, kaip įgyvendinamas šis skyrius, įskaitant pagal šio susitarimo 239 straipsnį vykdomą bendradarbiavimą. Tas pakomitetas nustato savo darbo tvarkos taisykles.

4. Kiekviena Šalis įsteigia naują vidaus patarėjų darnaus vystymosi klausimais grupę (-es) arba konsultuojasi su esama (-omis) dėl su šiuo skyriumi susijusių klausimų. Ši (-ios) grupė (-ės) gali pateikti savo nuomonę ar rekomendacijas dėl šio skyriaus įgyvendinimo, taip pat ir savo iniciatyva.

5. Vidaus patarėjų grupę (-es) sudaro pilietinei visuomenei atstovaujanti nepriklausoma organizacija, proporcingai reprezentuojanti ekonominius, socialinius ir aplinkos srities suinteresuotuosius subjektus, įskaitant, be kita ko, darbdavius ir darbuotojų organizacijas, nevyriausybinę organizacijas, verslo grupes ir kitus susijusius suinteresuotuosius subjektus.

241 Straipsnis

Bendras pilietinės visuomenės dialogo forumas

1. Šalys sudaro sąlygas rengti bendrą forumą su jų teritorijose įsteigtomis pilietinės visuomenės organizacijomis, įskaitant jų vidaus patarėjų grupės (-ių) ir kitus visuomenės narius, siekdamas palaikyti dialogą dėl su šiuo susitarimu susijusių darnaus vystymosi aspektų. Šalys skatina proporcingą susijusių interesų grupių, įskaitant nepriklausomas darbdaviams, darbuotojams, aplinkosaugos ir verslo grupėms atstovaujanti organizacijas bei visus kitus susijusius suinteresuotuosius subjektus, atstovavimą.

2. Bendras pilietinės visuomenės dialogo forumas renkasi vieną kartą per metus, nebent Šalys susitaria kitaip. Ne vėliau kaip per vienus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Šalys susitaria dėl bendro pilietinės visuomenės dialogo forumo veikimo.

3. Šalys bendram pilietinės visuomenės dialogo forumui teikia atnaujintą informaciją apie šio skyriaus įgyvendinimą. Bendro pilietinės visuomenės dialogo forumo požiūris ir nuomonės pateikiami Šalims ir skelbiami viešai.

242 Straipsnis

Vyriausybės lygmens konsultacijos

1. Visiems dėl šio skyriaus iškilusiems klausimams spręsti Šalys taiko tik šio susitarimo šiame ir 243 straipsniuose numatytas procedūras.

2. Šalis gali prašyti pradėti konsultacijas su kita Šalimi dėl bet kokio su šiuo skyriumi susijusio klausimo, pateikdama rašytinį prašymą kitos Šalies ryšių centrui. Prašyme aiškiai pateikiamas klausimas, nurodoma spręstina problema ir trumpai pateikiami argumentai pagal šį skyrių. Konsultacijos pradedamos nedelsiant, kai Šalis pateikia prašymą surengti konsultacijas.

3. Šalys deda visas pastangas, kad rastų abipusiai priimtina klausimo sprendimą. Šalys atsižvelgia į TDO ar atitinkamų daugiašalių aplinkos apsaugos organizacijų ar įstaigų veiklą, kad būtų skatinamas aktyvesnis Šalių ir šių organizacijų bendradarbiavimas ir darbo darna. Prireikus Šalys gali prašyti, kad šios organizacijos ar įstaigos, ar bet koks kitas asmuo ar įstaiga, kuriuos Šalys laiko tinkamais, pateiktų patarimų, kad klausimas būtų išsamiai išnagrinėtas.

4. Jei Šalis nusprendžia, kad klausimą dar reikia išsamiau aptarti, ta Šalis, pateikdama rašytinį prašymą kitos Šalies ryšių centrui, gali prašyti, kad būtų surengtas Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitečio posėdis minėtam klausimui spręsti. Tas pakomitetas posėdžiauja nedelsiant ir stengiasi susitarti dėl klausimo sprendimo.

5. Kai tinkama, minėtas pakomitetas gali kreiptis patarimo į vienos iš Šalių arba abiejų Šalių vidaus patarėjų grupę (-es), ar kitos ekspertų pagalbos.
6. Bet koks konsultacijose dalyvaujančių Šalių pasiektas sprendimas skelbiamas viešai.

243 Straipsnis

Ekspertų grupė

1. Praėjus 90 dienų nuo prašymo surengti konsultacijas pagal šio susitarimo 242 straipsnio 2 dalį pateikimo dienos, kiekviena Šalis gali prašyti sušaukti ekspertų grupės posėdį, siekdama išspręsti klausimą, kurio per vyriausybių lygmens konsultacijas nepavyko patenkinamai išnagrinėti.
2. Jei šiame straipsnyje nenurodyta kitaip, taikomos šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyriaus (Ginčų sprendimas) 3 skirsnio (Ginčų sprendimas) 1 poskirsnis (Arbitražas) ir 3 poskirsnis (Bendros nuostatos), ir 270 straipsnis, šio susitarimo XX priede pateiktos Darbo tvarkos taisyklės ir šio susitarimo XXI priede pateiktas Arbitrų ir tarpininkų elgesio kodeksas (toliau – Elgesio kodeksas).
3. Per pirmąjį posėdį po šio susitarimo įsigaliojimo Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetas sudaro bent 15 asmenų, norinčių ir galinčių būti ekspertų grupės nariais, sąrašą. Kiekviena Šalis pasiūlo mažiausiai penkis asmenis būti ekspertais. Šalys taip pat išrenka bent penkis asmenis, kurie nėra nei vienos Šalies piliečiai ir kurie gali eiti ekspertų grupės pirmininko pareigas. Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetas užtikrina, kad sąraše visada būtų tiek asmenų, kiek nurodyta.
4. Į šio straipsnio 3 dalyje nurodytą sąrašą įtraukiami asmenys, turintys specialiųjų žinių ar patirties, susijusių su šiame skyriuje aptariamais teisės, darbo ar aplinkos klausimais, ar ginčų dėl tarptautinių susitarimų sprendimu. Jie turi būti nepriklausomi, dalyvauti kaip individualūs asmenys ir nevykdyti jokios organizacijos ar vyriausybės nurodymų su nagrinėjamu dalyku susijusiais klausimais, neturėti ryšių su bet kurios iš Šalių vyriausybėmis ir laikytis šio susitarimo XXI priedo.
5. Dėl šio skyriaus kylantiems klausimams spręsti ekspertų grupę sudaro ekspertai iš šio straipsnio 3 dalyje nurodyto sąrašo, kaip numatyta šio susitarimo 249 straipsnyje ir šio susitarimo XX priede pateiktos Darbo tvarkos taisyklėje Nr. 8.
6. Ekspertų grupė gali prašyti bet kurios Šalies, vidaus patarėjų grupės (-ių) ar kitų šaltinių, kuriuos mano esant tinkamus, pateikti informaciją ir konsultuoti. Su daugiašalių susitarimų laikymusi susijusiais klausimais, kaip nurodyta šio susitarimo 229 ir 230 straipsniuose, ekspertų grupė turėtų kreiptis informacijos ir patarimų į TDO ar daugiašalių aplinkos apsaugos susitarimų įstaigas.
7. Ekspertų grupė teikia ataskaitą Šalims, kaip nustatyta šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyriuje (Ginčų sprendimas), kurioje išdėstomi nustatyti faktai, atitinkamų nuostatų taikumas, pagrindžiami nustatyti faktai ir pateikiamos rekomendacijos. Šalys ataskaitą skelbia viešai per 15 dienų nuo jos pateikimo.
8. Šalys aptaria, kokias priemones reikia įgyvendinti, atsižvelgdamos į ekspertų grupės ataskaitą ir rekomendacijas. Atitinkama Šalis ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo ataskaitos paskelbimo praneša savo patarėjų grupėms ir kitai Šaliai apie savo sprendimus dėl įgyvendintino veiksmo ar priemonės. Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetas stebi, kaip atsižvelgiama į ekspertų grupės ataskaitą ir rekomendacijas. Patariamąsias įstaigas ir bendras pilietinės visuomenės dialogo forumas gali tuo atžvilgiu pateikti Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitečiui savo pastabas.

14 SKYRIUS

Ginčų sprendimas

1 Skirsnis

Tikslas ir taikymo sritis

244 Straipsnis

Tikslas

Šiuo skyriumi siekiama nustatyti efektyvias ir veiksmingas procedūras, kad būtų vengiama Šalių ginčų dėl šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) aiškinimo ir taikymo, ir kad tokie ginčai būtų sprendžiami, siekiant, jei įmanoma, rasti abipusiai priimtina sprendimą.

245 Straipsnis

Taikymo sritis

Šis skyrius taikomas bet kokiam ginčui, kilusiam dėl šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) nuostatų aiškinimo ir taikymo, jei nenustatyta kitaip.

2 Skirsnis

Konsultacijos ir tarpininkavimas

246 Straipsnis

Konsultacijos

1. Šalys stengiasi išspręsti visus šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytus ginčus konsultacijomis ir stengiasi rasti abipusiai priimtina sprendimą.

2. Šalis dėl konsultacijų kreipiasi pateikdama rašytinį prašymą kitai Šaliai ir nusiųsdama jo kopiją pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais ir nurodo prašymo priežastis, ginčijamą priemonę ir šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytas nuostatas, kurios, jos nuomone, yra taikytinos.

3. Konsultacijos surengiamos per 30 dienų nuo prašymo gavimo dienos ir vyksta Šalies, kuriai prašymas pateiktas, teritorijoje, jei Šalys nesusitaria kitaip. Konsultacijos laikomos pasibaigusiomis praėjus 30 dienų nuo prašymo gavimo dienos, nebent abi Šalys sutinka tęsti konsultacijas. Konsultacijos, visų pirma visa jų metu atskleista informacija ir Šalių pateiktos nuomonės, yra konfidencialios ir dėl jų nedaromas poveikis nei vienos Šalies teisėms jokiose tolesnėse procedūrose.

4. Skubos atvejais, įskaitant atvejus, susijusius su greitai gendančiomis arba sezoninėmis prekėmis ar paslaugomis, konsultacijos surengiamos per 15 dienų nuo prašymo gavimo dienos ir laikomos baigtomis per tas 15 dienų, nebent abi Šalys sutinka jas tęsti.

5. Jei Šalis, kuriai pateiktas prašymas, per dešimt dienų nuo prašymo gavimo dienos neatsako į prašymą surengti konsultacijas, arba jei konsultacijos nesurengiamos per atitinkamai šio straipsnio 3 arba 4 dalyje nustatytus laikotarpius, arba jei Šalys susitaria nerengti konsultacijų ar jei konsultacijos užbaigiamos neradus abipusiai priimtino sprendimo, Šalis, kuri prašė surengti konsultacijas, gali taikyti šio susitarimo 248 straipsnį.

6. Konsultacijų metu kiekviena Šalis pateikia pakankamai faktinės informacijos, kad būtų galima išsamiai išnagrinėti, kaip ginčijamoji priemonė galėtų paveikti šio susitarimo veikimą arba taikymą.

7. Kai konsultacijos susijusios su energetikos prekių transportavimu tinklais ir, vienos Šalies nuomone, ginčą būtina išspręsti nedelsiant dėl gamtinių dujų, naftos ar elektros transportavimo tarp Šalių visiško ar dalinio nutraukimo, konsultacijos surengiamos per tris dienas nuo prašymo pateikimo dienos ir laikomos baigtomis praėjus trim dienoms nuo prašymo pateikimo dienos, nebent abi Šalys sutinka jas tęsti.

247 Straipsnis

Tarpininkavimas

Šalis gali prašyti kitos Šalies pradėti tarpininkavimo procedūrą pagal šio susitarimo XIX priedą dėl bet kokios priemonės, turinčios neigiamo poveikio jos prekybos interesams.

3 Skirsnis

Ginčų sprendimo procedūros

1 Poskirsnis

Arbitražas

248 Straipsnis

Arbitražo procedūros inicijavimas

1. Jei Šalims nepavyko išspręsti ginčo per konsultacijas, nurodytas šio susitarimo 246 straipsnyje, Šalis, kuri prašė surengti konsultacijas, gali pateikti prašymą sudaryti arbitražo kolegiją pagal šį straipsnį.

2. Prašymas sudaryti arbitražo kolegiją teikiamas raštu kitai Šaliai ir pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais. Šalis ieškovė prašyme nurodo konkrečią ginčijamą priemonę ir paaiškina, kodėl ta priemonė neatitinka šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytų nuostatų, taip, kad būtų aiškus skundo teisinis pagrindas.

249 Straipsnis

Arbitražo kolegijos sudarymas

1. Arbitražo kolegiją sudaro trys arbitrai.

2. Gavusios prašymą sudaryti arbitražo kolegiją Šalys nedelsdamos konsultuojasi ir stengiasi susitarti dėl arbitražo kolegijos sudėties Neatsižvelgdamos į šio straipsnio 3 ir 4 dalis, Šalys gali bet kuriuo metu iki arbitražo kolegijos sudarymo nuspręsti sudaryti tą kolegiją abipusiu sutarimu.

3. Jei dėl arbitražo kolegijos sudėties nesusitariama, praėjus penkioms dienoms nuo prašymo sudaryti kolegiją bet kuri iš Šalių gali prašyti pradėti taikyti šioje dalyje nustatytą kolegijos sudarymo procedūrą. Kiekviena Šalis gali per dešimt dienų nuo prašymo pradėti taikyti šioje dalyje nustatytą procedūrą paskirti arbitražą iš pagal šio susitarimo 268 straipsnį sudaryto sąrašo. Jei kuri nors iš Šalių nepaskiria arbitro, arbitratą kitos Šalies prašymu iš pagal šio susitarimo 268 straipsnį sudaryto tos Šalies sąrašo gali burtų kelių atrinkti pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudaryto Asociacijos komiteto prekybos klausimais pirmininkas, jo pavaduotojai arba jų įgalioti asmenys. Šalims nepavykus susitarti dėl arbitražo kolegijos pirmininko, bet kurios iš Šalių prašymu Asociacijos komiteto prekybos klausimais pirmininkas, jo pavaduotojai arba jų įgalioti asmenys arbitražo kolegijos pirmininką atrinka burtų keliu iš pagal šio susitarimo 268 straipsnį sudarytame sąrašė esančio pirmininkų sąrašo.

4. Jei vienas ar keli arbitrai atrinkami burtų keliu, burtai traukiami per penkias dienas nuo 3 dalyje nurodyto prašymo traukti burtus.

5. Arbitražo kolegijos sudarymo diena laikoma diena, kai paskutinis iš trijų atrinktų arbitrų sutinka su paskyrimu, kaip nustatyta šio susitarimo XX priede pateiktose Darbo tvarkos taisyklėse.

6. Jeigu kuris nors iš šio susitarimo 268 straipsnyje numatytų sąrašų nėra sudarytas arba jame nėra pakankamai asmenų tuo metu, kai pagal 3 dalį pateikiamas prašymas, arbitrai išrenkami burtų keliu. Burtais atrenkami asmenys iš asmenų, kuriuos oficialiai pasiūlė kiekviena iš Šalių, arba, jei viena Šalis nepateikė pasiūlymų, iš kitos Šalies pasiūlytų asmenų.

7. Jei Šalys nesusitaria kitaip, kilus ginčui dėl šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 11 skyriaus (Su prekyba susiję energetikos klausimai), kurį, Šalies nuomone, reikia išspręsti nedelsiant dėl gamtinių dujų, naftos ar elektros transportavimo tarp Šalių visiško ar dalinio nutraukimo arba jo grėsmės, atrankos burtų keliu procedūra, numatyta šio straipsnio 3 dalyje, taikoma netaikant šio straipsnio 2 dalies pirmo sakinio ar kitų šio straipsnio 3 dalyje nurodytų etapų, o šio straipsnio 4 dalyje numatytas laikotarpis yra dvi dienos.

250 Straipsnis

Preliminarus nutarimas dėl skubos

Šaliai paprašius arbitražo kolegija per dešimt dienų nuo jos sudarymo dienos pateikia preliminarų nutarimą, ar atvejis vertintinas kaip skubus.

251 Straipsnis

Arbitražo kolegijos ataskaita

1. Ne vėliau nei per 90 dienų po arbitražo kolegijos sudarymo ji pateikia Šalims tarpinę ataskaitą, kurioje išdėstomi nustatyti faktai, atitinkamų nuostatų taikomumas, pagrindžiami nustatyti faktai ir pateikiamos rekomendacijos. Jei arbitražo kolegija mano, kad šio termino laikytis neįmanoma, arbitražo kolegijos pirmininkas raštu praneša apie tai Šalims ir pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais, nurodydamas vėlavimo priežastis ir dieną, kurią arbitražo kolegija ketina pateikti tarpinę ataskaitą. Tarpinė ataskaita jokių būdu negali būti pateikta vėliau nei per 120 dienų nuo arbitražo kolegijos sudarymo dienos. Tarpinė ataskaita viešai neskelbiama.

2. Šalis gali pateikti arbitražo kolegijai rašytinį prašymą peržiūrėti konkrečius tarpinės atskaitos aspektus per 14 dienų nuo jos pateikimo.

3. Skubos atvejais, įskaitant atvejus, susijusius su greitai gendančiomis arba sezoninėmis prekėmis ar paslaugomis, arbitražo kolegija deda visas pastangas, kad tarpinę ataskaitą pateiktų per 45 dienas ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 60 dienų nuo arbitražo kolegijos sudarymo. Šalis gali pateikti arbitražo kolegijai rašytinį prašymą peržiūrėti konkrečius tarpinės atskaitos aspektus per 7 dienas nuo jos pateikimo.

4. Išnagrinėjusi rašytines Šalių pastabas dėl tarpinės atskaitos arbitražo kolegija gali pataisyti ataskaitą ir nagrinėti klausimą toliau, jei mano, kad to reikia. Galutinio arbitražo kolegijos nutarimo išvadose išsamiai aptariami tarpinės peržiūros etapu pateikti argumentai ir aiškiai atsakoma į Šalių pateiktus klausimus ir pastabas.

5. Kilus ginčui dėl šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 11 skyriaus (Su prekyba susiję energetikos klausimai), kurį, Šalies manymu, reikia išspręsti nedelsiant dėl gamtinių dujų, naftos ar elektros transportavimo tarp Šalių visiško ar dalinio nutraukimo arba jo grėsmės, tarpinė ataskaita pateikiama praėjus 20 dienų po arbitražo kolegijos sudarymo, o bet koks prašymas pagal šio straipsnio 2 dalį pateikiamas per penkis dienas nuo rašytinės atskaitos pateikimo. Arbitražo kolegija taip pat gali nuspręsti neteikti tarpinės atskaitos.

252 Straipsnis

Taikinimas kilus skubiai spręstiniems ginčams dėl energetikos

1. Kilus ginčui dėl šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 11 skyriaus (Su prekyba susiję energetikos klausimai), kurį, Šalies nuomone, reikia išspręsti nedelsiant dėl gamtinių dujų, naftos ar elektros transportavimo tarp Šalių visiško ar dalinio nutraukimo arba jo grėsmės, bet kuri Šalis, pateikdama prašymą kolegijai, gali prašyti kolegijos pirmininko būti taikintoju dėl bet kurio su ginču susijusio klausimo.
2. Taikintojas siekia rasti bendrą ginčo sprendimą arba susitarti dėl tvarkos tokiam sprendimui pasiekti. Jeigu per 15 dienų nuo paskyrimo jam nepavyksta pasiekti tokio susitarimo, jis rekomenduoja ginčo sprendimą arba tvarką tokiame sprendimui pasiekti ir nustato sąlygas, kurių reikia laikytis nuo jo nustatytos dienos iki tol, kol ginčas išsprendžiamas.
3. Šalys ir jų kontrolei ar jurisdikcijai priklausantys subjektai tris mėnesius nuo taikintojo sprendimo dienos arba iki ginčo išsprendimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri ankstesnė, laikosi pagal 2 dalį nustatytų rekomendacijų dėl sąlygų.
4. Taikintojas laikosi šio susitarimo XXI priede pateikto Elgesio kodekso.

253 Straipsnis

Arbitražo kolegijos nutarimo pateikimas

1. Arbitražo kolegija savo galutinį nutarimą pateikia Šalims ir pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais per 120 dienų nuo arbitražo kolegijos sudarymo. Jei, arbitražo kolegija mano, kad šio termino laikytis neįmanoma, arbitražo kolegijos pirmininkas raštu praneša apie tai Šalims ir Asociacijos komitetui prekybos klausimais, nurodydamas vėlavimo priežastis ir dieną, kurią arbitražo kolegija ketina pateikti nutarimą. Nutarimas jokių būdu negali būti pateiktas vėliau nei per 150 dienų po arbitražo kolegijos sudarymo dienos.
2. Skubos atvejais, įskaitant atvejus, susijusius su greitai gendančiomis arba sezoninėmis prekėmis ar paslaugomis, arbitražo kolegija deda visas pastangas, kad nutarimas būtų pateiktas per 60 dienų nuo jos sudarymo dienos. Nutarimas jokių būdu negali būti pateiktas vėliau nei per 75 dienas po arbitražo kolegijos sudarymo dienos.
3. Kilus ginčui dėl šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 11 skyriaus (Su prekyba susiję energetikos klausimai), kurį, Šalies nuomone, reikia išspręsti nedelsiant dėl gamtinių dujų, naftos ar elektros transportavimo tarp Šalių visiško ar dalinio nutraukimo arba jo grėsmės, arbitražo kolegija pateikia savo sprendimą per 40 dienų nuo jos sudarymo.

2 Poskirsnis

Nutarimo įgyvendinimas

254 Straipsnis

Arbitražo kolegijos nutarimo įgyvendinimas

Šalis atsakovė imasi bet kokių priemonių, kad greitai ir sąžiningai įgyvendintų arbitražo kolegijos nutarimą.

255 Straipsnis

Pagrįstos trukmės nutarimo įgyvendinimo laikotarpis

1. Jei sprendimo neįmanoma įgyvendinti iš karto, Šalys stengiasi susitarti dėl jo įgyvendinimo laikotarpio. Tokiu atveju ne vėliau kaip per 30 dienų nuo pranešimo Šalims apie arbitražo kolegijos nutarimą gavimo dienos, Šalis atsakovė Šaliai ieškovei ir pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais nurodo laikotarpį, kurio jai reikės nutarimui įgyvendinti (toliau – pagrįstos trukmės laikotarpis).

2. Šalims nesutarus dėl pagrįstos trukmės laikotarpio arbitražo kolegijos nutarimui įgyvendinti, Šalis ieškovei per 20 dienų nuo pagal 1 dalį Šalies atsakovės pateikto pranešimo gavimo dienos raštu paprašo pirmosios arbitražo kolegijos nustatyti pagrįstos trukmės laikotarpį. Apie tokį prašymą tuo pačiu metu pranešama kitai Šaliai ir Asociacijos komitetui prekybos klausimais. Pirmoji arbitražo kolegija pateikia savo nutarimą Šalims ir Asociacijos komitetui prekybos klausimais per 20 dienų nuo prašymo pateikimo dienos.

3. Šalis atsakovė raštu praneša Šaliai ieškovei apie arbitražo kolegijos nutarimo įgyvendinimo pažangą ne vėliau kaip likus vienam mėnesiui iki pagrįstos trukmės laikotarpio pabaigos.

4. Pagrįstos trukmės laikotarpis gali būti pratęstas abipusiu Šalių sutarimu.

256 Straipsnis

Priemonių, kurių imtasi arbitražo kolegijos nutarimui įgyvendinti, peržiūra

1. Iki pagrįstos trukmės laikotarpio pabaigos Šalis atsakovė praneša Šaliai ieškovei ir pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais apie priemones, kurių ji ėmėsi arbitražo kolegijos nutarimui įgyvendinti.

2. Jei Šalys nesutaria dėl to, ar priemonė pagal 1 dalį ir kurios imtasi nutarimui įgyvendinti, yra taikoma arba dėl jos atitikties šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytoms nuostatoms, Šalis ieškovei gali raštu pateikti prašymą pirmajai arbitražo kolegijai priimti nutarimą šiuo klausimu. Šiame prašyme nurodoma konkreti ginčijama priemonė ir paaiškinama, kodėl ta priemonė neatitinka šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytų nuostatų, taip, kad būtų aiškus skundo teisinis pagrindas. Pirmoji arbitražo kolegija pateikia savo nutarimą Šalims ir Asociacijos komitetui prekybos klausimais per 45 dienas nuo prašymo pateikimo dienos.

257 Straipsnis

Laikinos taisomosios priemonės dėl nutarimo neįgyvendinimo

1. Jei Šalis atsakovė iki pagrįstos trukmės laikotarpio pabaigos nepraneša apie jokią priemonę, kurios imtasi arbitražo kolegijos nutarimui įgyvendinti, arba jei arbitražo kolegija nusprendžia, kad priemonė, apie kurią pranešta pagal šio susitarimo 256 straipsnio 1 dalį, netaikoma arba neatitinka Šalies prievolių pagal šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytas nuostatas, Šalis atsakovė Šalies ieškovės prašymu ir po konsultacijų su ta Šalimi pateikia pasiūlymą dėl laikinos kompensacijos.

2. Jei Šalis ieškovei nusprendžia neprašyti pasiūlymo dėl laikinos kompensacijos pagal šio straipsnio 1 dalį arba, jei toks prašymas pateiktas, bet dėl kompensacijos nesutariama per 30 dienų nuo pagrįstos trukmės laikotarpio pabaigos arba nuo arbitražo kolegijos nutarimo pateikimo pagal šio susitarimo 256 straipsnį dėl priemonės netaikymo ar neatitikties šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytoms nuostatoms, Šalis ieškovei įgyja teisę, apie tai pranešusi kitai Šaliai ir pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais, sustabdyti prievolių, kurias ji turi pagal bet kurią šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytą nuostatą, vykdymą tinkamu mastu, lygiavėriai dėl pažeidimo atsiradusiai panaikinimo arba sumažinimo žalai. Pranešime nurodomas prievolių vykdymo sustabdymo mastas. Šalis ieškovei gali sustabdyti prievolių vykdymą bet kuriuo metu praėjus dešimčiai dienų nuo Šalies atsakovės pateikto pranešimo gavimo dienos, nebent Šalis atsakovė paprašo arbitražo procedūros pagal šio straipsnio 4 dalį.

3. Sustabdydama prievolių vykdymą Šalis ieškovei gali padidinti tarifų normas iki kitiems PPO nariams taikomo normų lygio prekybos apimčiai, nustatomai taip, kad prekybos apimtis, ją padauginus iš tarifų normų padidėjimo, būtų lygiavertė pažeidimo sąlygotam panaikinimo ar sumažėjimo vertei.

4. Jei Šalis atsakovė mano, kad sustabdymo mastas nėra lygiavertis pažeidimo sąlygoto panaikinimo ar sumažėjimo dydžiui, ji gali raštu paprašyti pirmosios arbitražo kolegijos priimti nutarimą šiuo klausimu. Apie tokį prašymą iki 2 dalyje nurodyto dešimties dienų laikotarpio pabaigos pranešama Šaliai ieškovei ir Asociacijos komitetui prekybos klausimais. Pirmoji arbitražo kolegija per 30 dienų nuo prašymo pateikimo dienos pateikia nutarimą dėl prievolių vykdymo sustabdymo masto Šalims ir Asociacijos komitetui prekybos klausimais. Prievolių vykdymas nesustabdomas, kol pirmoji arbitražo kolegija nepateiks savo nutarimo, ir sustabdymas turi tą nutarimą atitikti.

5. Prievolių vykdymas sustabdomas laikinai ir šiame straipsnyje numatyta kompensacija taip pat yra laikina, ir jie netaikomi po to, kai:

- a) Šalys pasiekia abipusiai priimtina sprendimą pagal šio susitarimo 262 straipsnį arba
- b) Šalys susitaria, kad taikydama priemonę, apie kurią pranešta pagal šio susitarimo 256 straipsnio 1 dalį, Šalis atsakovė atitinka šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytas nuostatas, arba
- c) bet kokia priemonė, kuri, kaip nustatyta, neatitinka 245 straipsnyje nurodytų nuostatų, atšaukiama arba iš dalies pakeičiama, kad tas nuostatas atitiktų, kaip reikalaujama pagal šio susitarimo 256 straipsnio 2 dalį.

258 Straipsnis

Taisomosios priemonės kilus skubiai spęstiniems ginčams dėl energetikos

1. Kilus ginčui dėl šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 11 skyriaus (Su prekyba susiję energetikos klausimai), kuri, Šalies nuomone, reikia išspręsti nedelsiant dėl gamtinių dujų, naftos ar elektros transportavimo tarp Šalių visiško ar dalinio nutraukimo arba jo grėsmės, taikomos šio straipsnio nuostatos dėl taisomųjų priemonių.

2. Nukrypdamas nuo šio susitarimo 255, 256 ir 257 straipsnių, Šalis ieškovė gali sustabdyti prievolių, kurias ji turi pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai), vykdymą tinkamu mastu, lygiaverčiu panaikinimui arba sumažinimui, kuriuos sukėlė Šalis, neįgyvendinusi arbitražo kolegijos nutarimo per 15 dienų nuo jo pateikimo. Tas sustabdymas gali įsigalioti iš karto. Sustabdymas gali tęstis tol, kol Šalis atsakovė įgyvendins arbitražo kolegijos nutarimą.

3. Jeigu Šalis atsakovė ginčija teiginį, kad ji neįgyvendino nutarimo, arba ginčija sustabdymo dėl neįgyvendinimo mastą, ji gali pradėti procedūras pagal šio susitarimo 257 straipsnio 4 dalį ir 259 straipsnį, ir šis klausimas išnagrinėjamas skubos tvarka. Šalis ieškovė privalo panaikinti arba pakoreguoti sustabdymą tik po to, kai kolegija priima nutarimą dėl klausimo, ir ji gali taikyti sustabdymą, kol vyksta procesas.

259 Straipsnis

Priemonių, kurių imtasi nutarimui įgyvendinti nustačius laikinas taisomąsias priemones dėl neįgyvendinimo, peržiūra

1. Šalis atsakovė praneša Šaliai ieškovei ir pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais apie priemones, kurių ji ėmėsi arbitražo kolegijos nutarimui įgyvendinti po to, kai buvo sustabdytas nuolaidų taikymas ar pradėta taikyti laikinoji kompensacija. Išskyrus šio straipsnio 2 dalyje išvardytus atvejus, Šalis ieškovė nutraukia nuolaidų taikymo sustabdymą per 30 dienų nuo pranešimo gavimo. Jei taikyta kompensacija ir išskyrus šio straipsnio 2 dalyje išvardytus atvejus, Šalis atsakovė gali nutraukti tą kompensaciją per 30 dienų nuo savo pranešimo, kad ji įgyvendino arbitražo kolegijos nutarimą.

2. Jei Šalys per 30 dienų nuo pranešimo gavimo dienos nesusitaria, ar priėmusi priemonę, apie kurią pranešta, Šalis atsakovė laikosi šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytų nuostatų, Šalis ieškovė raštu prašo pirmosios arbitražo kolegijos priimti sprendimą šiuo klausimu. Apie tokį prašymą tuo pačiu metu pranešama kitai Šaliai ir Asociacijos komitetui prekybos klausimais. Arbitražo kolegijos nutarimas Šalims ir Asociacijos komitetui prekybos klausimais pateikiamas per 45 dienas nuo prašymo pateikimo dienos. Arbitražo kolegijai nusprendus, kad priemonė, kurios imtasi nutarimui įgyvendinti, atitinka šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytas nuostatas, prievolių vykdymo sustabdymas ar kompensacija, jei taikoma, nutraukiami. Kai tinkama, Šalis ieškovė pritaiko nuolaidų taikymo sustabdymo mastą prie arbitražo kolegijos nustatyto masto.

260 Straipsnis

Arbitrų pakeitimas

Jei vykdam arbitražo procedūrą pagal šį skyrių pirmoji kolegija ar kai kurie jos nariai negali dalyvauti, nusišalina arba turi būti pakeistai dėl neatitikties šio susitarimo XXI priede pateikto Elgesio kodekso reikalavimams, taikoma šio susitarimo 249 straipsnyje nustatyta tvarka. Arbitražo kolegijos nutarimui pateikti nustatytas laikotarpis pratęsiamas 20 dienų, išskyrus 249 straipsnio 7 dalyje nurodytus nedelsiant sprendžiamus ginčus, kuriems taikomas laikotarpis pratęsiamas penkiomis dienomis.

3 Poskirsnis

Bendros nuostatos

261 Straipsnis

Arbitražo ir nutarimo įgyvendinimo procedūrų sustabdymas ir nutraukimas

Arbitražo kolegija abiejų Šalių raštišku prašymu sustabdo savo veiklą bet kokiam Šalių sutartam laikotarpiui, neviršijančiam 12 mėnesių iš eilės. Arbitražo kolegija pratęsia veiklą prieš to laikotarpio pabaigą abiejų Šalių raštišku prašymu, o tam laikotarpiui pasibaigus – vienos iš Šalių raštišku prašymu. Prašymą teikianti Šalis apie tai atitinkamai praneša pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudaryto Asociacijos komiteto prekybos klausimais pirmininkui ar jo pavaduotojams ir kitai Šaliai. Jei Šalis neprašo pratęsti arbitražo kolegijos veiklos pasibaigus sutartam sustabdymo laikotarpiui, procedūra nutraukiama. Arbitražo kolegijos veiklos sustabdymu ir nutraukiamu nedaromas poveikis Šalių teisėms pagal kitas procedūras, kurioms taikomas šio susitarimo 269 straipsnis.

262 Straipsnis

Abipusiai priimtinas sprendimas

Šalys bet kuriuo metu gali priimti abipusiai priimtina ginčo pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) sprendimą. Jos apie tokį sprendimą kartu praneša pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais ir, kai taikytina, arbitražo kolegijos pirmininkui. Jeigu sprendimą reikia patvirtinti pagal bet kurios Šalies atitinkamas vidaus procedūras, pranešime nurodomas toks reikalavimas ir ginčo sprendimo procedūra sustabdoma. Jeigu tokio patvirtinimo nereikia arba kai pranešama, kad tokios vidaus procedūros atliktos, ginčo sprendimo procedūra užbaigiama.

263 Straipsnis

Darbo tvarkos taisyklės

1. Ginčų sprendimo procedūroms pagal šį skyrių taikomos šio susitarimo XX priede nustatytos Darbo tvarkos taisyklės ir šio susitarimo XXI priede pateiktas Elgesio kodeksas.

2. Arbitražo kolegijos posėdžiai yra vieši, nebent Darbo tvarkos taisyklėse būtų nustatyta kitaip.

264 Straipsnis

Informacija ir techninės konsultacijos

Šalies prašymu arba savo iniciatyva arbitražo kolegija gali rinkti bet kokią, jos nuomone, procedūrai reikiamą informaciją iš bet kokio šaltinio, įskaitant ginčo Šalis. Arbitražo kolegija taip pat turi teisę savo nuožiūra prašyti ekspertų nuomonės. Prieš pasirinkdama ekspertus arbitražo kolegija konsultuojasi su Šalimis. Šalies teritorijoje įsisteigę fiziniai ar juridiniai asmenys gali pateikti arbitražo kolegijai *amicus curiae* informaciją, kaip nurodyta Darbo tvarkos taisyklėse. Pagal šį straipsnį gauta informacija atskleidžiama abiem Šalims ir teikiama jų pastaboms.

265 Straipsnis

Aiškinimo taisyklės

Arbitražo kolegija šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytas nuostatas aiškina vadovaudamasi įprastomis tarptautinės viešosios teisės aiškinimo taisyklėmis, įskaitant kodifikuotas 1969 m. Vienos konvencijoje dėl tarptautinių sutarčių teisės. Kolegija taip pat atsižvelgia į susijusius aiškinimus, pateiktus PPO ginčų sprendimo institucijos priimtose kolegijų ir Ginčų sprendimo tarybos ataskaitose. Arbitražo kolegijos nutarimais Šalims negali būti nustatyta daugiau ar mažiau teisių ir prievolių, nei numatyta šiame susitarime.

266 Straipsnis

Arbitražo kolegijos sprendimai ir nutarimai

1. Arbitražo kolegija deda visas pastangas, kad visi sprendimai būtų priimami bendru sutarimu. Jeigu sprendimo nepavyksta priimti bendru sutarimu, sprendimas dėl svarstomo klausimo priimamas balsų dauguma. Kolegijos svarstymai yra konfidencialūs, o atskiros nuomonės nepriimamos.

2. Šalys besąlygiškai sutinka su arbitražo kolegijos nutarimais. Jais fiziniams ar juridiniams asmenims nenustatoma jokių teisių ar prievolių. Nutarimuose nurodomi nustatyti faktai, atitinkamų šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytų nuostatų taikomumas ir pagrindžiami kolegijos nustatyti faktai ir išvados. Pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytas Asociacijos komitetas prekybos klausimais visus arbitražo kolegijos nutarimus skelbia viešai per dešimt dienų nuo pateikimo, nebent jis nuspręstų to nedaryti, kad užtikrintų informacijos konfidencialumą, jei ją pateikusi Šalis, remdamasi savo teisės aktais, nurodo, kad informacija yra konfidenciali.

267 Straipsnis

Kreipimasis į Europos Sąjungos Teisingumo Teismą

1. Šiame straipsnyje nustatoma procedūra, kuria sprendžiami ginčai dėl aiškinimo ir taikymo šio susitarimo nuostatų, kuriomis Šaliai nustatoma prievolė, apibrėžiama nurodant Sąjungos teisės akto nuostatą.

2. Kai ginčo metu iškyla klausimas dėl 1 dalyje minėtų Sąjungos teisės nuostatų aiškinimo, arbitražo kolegija šio klausimo nesprensdžia, o kreipiasi į Europos Sąjungos Teisingumo Teismą, kad šis priimtų dėl jo sprendimą. Tokiais atvejais arbitražo kolegijos nutarimams taikomi terminai sustabdomi, kol Europos Sąjungos Teisingumo Teismas priims sprendimą. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimai arbitražo kolegijai yra privalomi.

4 Skirsnis

Bendrosios nuostatos

268 Straipsnis

Arbitrų sąrašai

1. Pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytas Asociacijos komitetas prekybos klausimais ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo šio susitarimo įsigaliojimo sudaro bent 15 asmenų, norinčių ir galinčių būti arbitrais, sąrašą. Sąrašą sudaro trys dalys: po vieną kiekvienos Šalies sąrašą ir vienas asmenų, kurie nėra nei vienos iš Šalių piliečiai ir gali būti arbitražo kolegijos pirmininkai, sąrašas. Į kiekvieną šį sąrašą įtraukiami bent penki asmenys. Asociacijos komitetas prekybos klausimais užtikrina, kad sąrašė visuomet būtų tiek asmenų.

2. Arbitrai turi turėti specialiųjų teisės ir tarptautinės prekybos žinių ir patirties. Jie turi būti nepriklausomi, pareigas vykdyti kaip individualūs asmenys ir nevykdyti jokios organizacijos ar vyriausybės nurodymų, neturėti ryšių su nė vienos iš Šalių vyriausybėmis ir laikyti šio susitarimo XXI priede nustatyto Elgesio kodekso.

3. Asociacijos komitetas prekybos klausimais gali sudaryti papildomus sąrašus iš 12 asmenų, turinčių su konkrečiais sektoriais, kuriems taikomas šis susitarimas, susijusių žinių ir patirties. Šalims susitarus šie papildomi sąrašai naudojami arbitražo kolegijai sudaryti, kaip nustatyta šio susitarimo 249 straipsnyje.

269 Straipsnis

Ryšys su PPO prievolėmis

1. Su ginčų sprendimu susijusios šio skyriaus nuostatos taikomos nedarant poveikio jokiems veiksams, susijusiems su PPO, įskaitant ginčų sprendimo procedūras.

2. Vis dėlto, jei Šalis pradėjo ginčo dėl tam tikros priemonės sprendimo procedūrą pagal šį skyrių arba PPO steigimo sutartį, ji negali pradėti ginčo sprendimo procedūros dėl tos pačios priemonės kitoje instancijoje, kol nebus baigta pirmoji procedūra. Be to, Šalis nesikreipia į abi instancijas, siekdama žalos dėl prievolės, kuri yra tokia pati ir pagal šį susitarimą, ir pagal PPO steigimo sutartį, atlyginimo. Tokiu atveju, inicijavus ginčų sprendimo procedūrą, Šalis naudojasi tik viena iš pasirinktų instancijų, nebent jai dėl procedūrinių ar jurisdikcijos priežasčių nepavyktų nustatyti faktų dėl prašymo atlyginti žalą dėl minėtos prievolės.

3. Taikant šio straipsnio 2 dalį:

a) ginčų sprendimo procedūros pagal PPO steigimo sutartį laikomos inicijuotomis Šaliai pateikus prašymą sudaryti kolegiją pagal PPO steigimo sutarties 2 priede pateikto Susitarimo dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos (toliau – GSS) 6 straipsnį, ir laikomos baigtomis, kai GSI priima tos kolegijos ataskaitą ir apeliacinės tarybos ataskaitą pagal GSS 16 straipsnį ir 17 straipsnio 14 dalį, ir

b) ginčų sprendimo procedūros pagal šį skyrių laikomos inicijuotomis Šaliai pateikus prašymą sudaryti arbitražo kolegiją pagal šio susitarimo 248 straipsnį ir laikomos baigtomis, kai arbitražo kolegija pagal šio susitarimo 253 straipsnį pateikia savo nutarimą Šalims ir pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais.

4. Nė viena šio susitarimo nuostata Šaliai netrukdoma sustabdyti prievolių, kurias sustabdyti leido GSI. PPO steigimo sutartis netaikoma siekiant sutrukdyti Šaliai sustabdyti prievolių vykdymą pagal šį skyrių.

270 Straipsnis

Terminai

1. Visi šiame skyriuje nustatyti terminai, įskaitant terminą, per kurį arbitražo kolegija turi pateikti savo nutarimą, skaičiuojami kalendorinėmis dienomis nuo dienos po veiksmo ar fakto, dėl kurio jie nustatyti, nebent nurodoma kitaip.

2. Kiekvienas šiame skyriuje nurodytas terminas gali būti pakeistas abipusiu ginčo Šalių susitarimu. Arbitražo kolegija gali, paaiškinusi priežastis, bet kada pasiūlyti Šalims pakeisti bet kurį šiame skyriuje nurodytą terminą.

15 SKYRIUS

Bendrosios nuostatos dėl teisės aktų derinimo pagal iv antraštinę dalį

271 Straipsnis

Pažanga derinant teisės aktus su prekyba susijusiose srityse

1. Siekdamas palengvinti pažangos, padarytos derinant Gruzijos teisę su Sąjungos teise su prekyba susijusiose šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) srityse, vertinimą, kaip nurodyta šio susitarimo 419 straipsnyje, Šalys reguliariai, bent kartą per metus pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytame Asociacijos komitete prekybos klausimais arba viename iš jo pakomitečių, įsteigtų pagal šį susitarimą, aptaria derinimo pažangą pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 3, 4, 5, 6 ir 8 skyriuose nustatytus terminus.

2. Sąjungos prašymu šioms diskusijoms Gruzija raštu pateikia Asociacijos komitetui prekybos klausimais arba vienam iš jo pakomitečių, kaip tinkama, informaciją apie derinimo pažangą ir veiksmingą suderintų vidaus teisės aktų, susijusių su atitinkamais šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) skyriais, įgyvendinimą ir vykdymo užtikrinimą.

3. Gruzija praneša Sąjungai apie tai, kad, jos nuomone, ji jau suderino teisės aktus, kaip nurodyta bet kuriame iš 1 dalyje minėtų skyrių.

272 Straipsnis

Vidaus teisės aktų panaikinimas

Derinimo metu Gruzija panaikina vidaus teisės aktų nuostatas ar administracinę praktiką, neatitinkančias Sąjungos teisės aktų, su kuriais derinama pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai), arba vidaus teisės aktų, atitinkamai jau suderintų su Sąjungos teisės aktais.

273 Straipsnis

Pažangos derinant teisės aktus su prekyba susijusiose srityse vertinimas

1. Sąjunga pradeda vertinti derinimą pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) po to, kai Gruzija pateikia Sąjungai atitinkamą pranešimą pagal šio susitarimo 271 straipsnio 3 dalį, nebent šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 4 ir 8 skyriuose būtų nustatyta kitaip.

2. Sąjunga vertina, ar Gruzijos teisė suderinta su Sąjungos teise, ar ji veiksmingai įgyvendinama ir ar jos vykdymas veiksmingai užtikrinamas. Gruzija abipusiai sutarta kalba pateikia Sąjungai visą reikiamą informaciją, kad ši galėtų atlikti vertinimą.

3. Atlikdama vertinimą pagal 2 dalį Sąjunga atsižvelgia į tai, ar Gruzijoje yra ir veikia atitinkama infrastruktūra, įstaigos ir procedūros, kad būtų galima veiksmingai įgyvendinti Gruzijos teisę ir užtikrinti jos vykdymą.

4. Atlikdama vertinimą pagal 2 dalį Sąjunga atsižvelgia į tai, ar yra kokių nors vidaus teisės nuostatų ar administracinės praktikos, neatitinkančių Sąjungos teisės, su kuria derinama pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) arba vidaus teisės aktų, atitinkamai suderintų su Sąjungos teise.

5. Apie šio vertinimo rezultatus Sąjunga praneša Gruzijai laikydamosi terminų, nustatytų pagal šio susitarimo 276 straipsnio 1 dalį, nebent nustatyta kitaip. Šalys gali aptarti vertinimą pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytame Asociacijos komitete prekybos klausimais arba viename iš jo pakomitečių, remdamosi šio susitarimo 419 straipsnio 4 dalimi, nebent nustatyta kitaip.

274 Straipsnis

Teisės aktų derinimui svarbūs pakeitimai

1. Gruzija užtikrina, kad vidaus teisės aktai, suderinti pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai), būtų veiksmingai įgyvendinti, ir imasi visų veiksmų, kurių reikia, kad jos vidaus teisės aktuose būtų atsižvelgta į Sąjungos teisės aktų pakeitimus, kaip nustatyta šio susitarimo 418 straipsnyje.

2. Sąjunga praneša Gruzijai apie visus galutinius Komisijos pasiūlymus priimti ar iš dalies keisti Sąjungos teisės aktus, svarbius Gruzijos derinimo prievolėms pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai).

3. Gruzija praneša Sąjungai apie veiksmus, įskaitant teisės aktų pasiūlymus ir administracinę praktiką, kurie gali turėti poveikio jos derinimo prievolių pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) vykdymui.

4. Pateikus prašymą Šalys aptaria pasiūlymų ar veiksmų, nurodytų 2 ir 3 dalyse, poveikį Gruzijos teisei arba prievolių pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) laikymuisi.

5. Jei atlikus vertinimą pagal šio susitarimo 273 straipsnį Gruzija pakeičia vidaus teisės aktus, kad atsižvelgtų į derinimo pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 3, 4, 5, 6 ir 8 skyrius pakeitimus, Sąjunga atlieka naują vertinimą pagal šio susitarimo 273 straipsnį. Jei Gruzija imasi kokių nors kitų veiksmų, kurie gali turėti poveikio suderintų vidaus teisės aktų įgyvendinimui ir jų vykdymo užtikrinimui, Sąjunga gali atlikti naują vertinimą pagal šio susitarimo 273 straipsnį.

6. Jei atsiranda pagrindžiančių aplinkybių, konkretūs privalumai, Sąjungos suteikti įvertinus, kad Gruzijos teisė suderinta su Sąjungos teise, veiksmingai įgyvendinta ir jos vykdymas veiksmingai užtikrintas, gali būti sustabdyti, jei Gruzija nesuderina vidaus teisės aktų, kad atsižvelgtų į šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) pakeitimus dėl teisės aktų derinimo, jeigu atlikus šio straipsnio 5 dalyje nurodytą vertinimą nustatoma, kad Gruzijos teisė nebėra suderinta su Sąjungos teise arba jei Asociacijos taryba nepriima sprendimo atnaujinti šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) pagal Sąjungos teisės aktų pakeitimus.

7. Jei Sąjunga ketina imtis tokio sustabdymo, ji nedelsdama apie tai praneša Gruzijai. Gruzija per tris mėnesius nuo pranešimo gali kreiptis šiuo klausimu į pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytą Asociacijos komitetą prekybos klausimais, raštu nurodydama priežastis. Asociacijos komitetas prekybos klausimais per tris mėnesius nuo klausimo perdavimo jį apsvarsto. Jei į Asociacijos komitetą prekybos klausimais nesikreipiama arba jei šis komitetas klausimo neišsprendžia per tris mėnesius nuo perdavimo, Sąjunga gali sustabdyti privalumų taikymą. Jei Asociacijos komitetas prekybos klausimais vėliau išsprendžia klausimą, sustabdymas nedelsiant nutraukiamas.

275 Straipsnis

Keitimasis informacija

Informacija dėl teisės aktų derinimo pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) keičiamasi per ryšių centrus, įsteigtus pagal šio susitarimo 222 straipsnio 1 dalį.

276 Straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytas Asociacijos komitetas prekybos klausimais nustato procedūras, kuriomis būtų lengviau įvertinti derinimą ir užtikrinti, kad būtų veiksmingai keičiamasi su derinimu susijusia informacija, įskaitant dėl vertinimo terminų ir informacijos, kuria keičiamasi, formos, turinio ir kalbos.

2. Visos šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) nuorodos į konkrečius Sąjungos teisės aktus laikomos nuorodomis ir į pakeitimus, papildymus ir pakeičiančius aktus, paskelbtus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* iki 2013 m. lapkričio 29 d.

3. Esant prieštaravimui šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 3, 4, 5, 6 ir 8 skyrių nuostatos turi viršenybę šio skyriaus nuostatų atžvilgiu.

4. Dėl įtariamo šio skirsnio nuostatų pažeidimo šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyrius (Ginčų sprendimas) netaikomas.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDRADARBIAVIMAS EKONOMIKOS KLAUSIMAIS

1 SKYRIUS

Dialogas ekonomikos klausimais

277 Straipsnis

1. ES ir Gruzija lengvina ekonominės reformos procesą, stengdamosi geriau suprasti esminius viena kitos ekonomikos bruožus, ekonominės politikos formavimą ir įgyvendinimą.

2. Gruzija stengiasi sukurti veikiančią rinkos ekonomiką ir laipsniškai suderinti savo ekonomines ir finansines taisykles su ES taisyklėmis, kartu užtikrindama, kad būtų įgyvendinama patikima makroekonominė politika.

278 Straipsnis

Todėl Šalys susitaria reguliariai palaikyti dialogą ekonomikos klausimais, siekdamas:

- a) keistis informacija apie makroekonominės tendencijas ir politiką, taip pat apie struktūrines reformas ir ekonomikos vystymo strategijas;
- b) keistis praktine ir gerąja patirtimi viešųjų finansų, pinigų ir valiutų keitimo kurso politikos, finansų sektoriaus politikos ir ekonominės statistikos srityse;
- c) keistis informacija ir patirtimi dėl regionų ekonominės integracijos, įskaitant Europos ekonominės ir pinigų sąjungos veikimo klausimus;
- d) persvarstyti dvišalio bendradarbiavimo ekonomikos, finansų ir statistikos srityje būklę.

2 SKYRIUS

Viešųjų finansų valdymas ir finansų kontrolė

279 Straipsnis

Šalys bendradarbiauja viešųjų finansų vidaus kontrolės (VFVK) ir išorės audito srityje, siekdamas šių tikslų:

- a) visame viešajame sektoriuje toliau plėtoti ir diegti VFVK sistemą, pagrįstą vadovų atskaitomybės principu, įskaitant nepriklausomai veikiančią vidaus audito tarnybą, derinant su bendrai pripažintais tarptautiniais standartais, metodais ir ES geriausios praktikos pavyzdžiais, remiantis Gruzijos vyriausybės patvirtintu VFVK strateginiu dokumentu;
- b) VFVK strateginiame dokumente atsižvelgti į tai, ar galima diegti finansinio tikrinimo sistemą, ir, jei taip, kokiomis sąlygomis, ir tokiu atveju nustatyti, kad ši sistema bus grindžiama skundais ir papildys vidaus audito sistemą, tačiau jos nedubliuos;
- c) kad VFVK strateginiame dokumente nurodytos šalys veiksmingai bendradarbiautų ir skatintų tobulinti valdymą;
- d) remti VFVK pagrindinį derinimo subjektą ir stiprinti jo kompetenciją;
- e) toliau stiprinti Gruzijos valstybinę audito tarnybą kaip aukščiausiąją Gruzijos audito instituciją: jos nepriklausomumą, organizacinius ir audito gebėjimus, finansinius ir žmogiškuosius išteklius, ir tarptautiniu mastu priimtų išorės audito standartų diegimą aukščiausiojoje audito institucijoje, ir
- f) keistis informacija, patirtimi ir geriausios praktikos pavyzdžiais, *inter alia*, keičiantis darbuotojais ir vykdant bendrus šios srities mokymus.

3 SKYRIUS

Apmokestinimas

280 Straipsnis

Šalys bendradarbiauja, siekdamas stiprinti gerą valdymą mokesčių srityje, kad toliau gerintų ekonominius santykius, prekybą, investicijas ir sąžiningą konkurenciją.

281 Straipsnis

Atsižvelgdamos į šio susitarimo 280 straipsnį Šalys pripažįsta ir įsipareigoja įgyvendinti gero mokesčių srities valdymo principus, t. y. skaidrumo, keitimosi informacija ir sąžiningos mokesčių konkurencijos principus, kurių laikytis valstybės narės įsipareigojo ES lygmeniu. Todėl, nedarydamos poveikio ES ir valstybių narių kompetencijai, Šalys gerins tarptautinį bendradarbiavimą mokesčių srityje, lengvins teisėtų mokesčių pajamų surinkimą ir kurs veiksmingo minėtų principų įgyvendinimo priemones.

282 Straipsnis

Šalys taip pat didina ir stiprina bendradarbiavimą, siekdamas plėtoti Gruzijos mokesčių sistemą ir administravimą, be kita ko, gerinti mokesčių surinkimo ir kontrolės gebėjimus, užtikrinti, kad mokesčiai būtų veiksmingai renkami ir būtų sustiprinta kova su mokestiniu sukčiavimu ir mokesčių vengimu. Šalys siekia aktyviau bendradarbiauti ir dalytis patirtimi kovos su mokestiniu sukčiavimu, ypač karuseliniu, srityje.

283 Straipsnis

Šalys plėtoja bendradarbiavimą ir derina politiką imdamosi veiksmų prieš sukčiavimą ir akcizais apmokestinamų prekių kontrabandą ir kovodamos su tuo. Bendradarbiaujant bus, *inter alia*, laipsniškai derinami tabako produktų akcizai, kuo labiau atsižvelgiant į regioninius suvaržymus, vadovaujantis Pasaulio sveikatos organizacijos Tabako kontrolės pagrindų konvencija. Todėl Šalys sieks stiprinti bendradarbiavimą atsižvelgdamos į regionines aplinkybes.

284 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

285 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXII priede, laikydamosi to priedo nuostatų.

4 SKYRIUS

Statistika

286 Straipsnis

Šalys plėtoja ir stiprina bendradarbiavimą statistikos srityje ir padeda siekti ilgalaikio tikslo – laiku teikti tarptautiniu mastu palyginamus ir patikimus statistinius duomenis. Tikimasi, kad darni, veiksminga ir profesionaliai nepriklausoma nacionalinė statistikos sistema suteiks Gruzijos ir ES piliečiams, įmonėms ir sprendimus priimantiems subjektams svarbios informacijos ir jie galės priimti šia informacija tinkamai pagrįstus sprendimus. Nacionalinė statistikos sistema turėtų veikti pagal JT pagrindinius oficialiosios statistikos principus, atsižvelgiant į ES statistikos *acquis*, įskaitant Europos statistikos praktikos kodeksą, kad ta sistema būtų suderinta su Europos normomis ir standartais.

287 Straipsnis

Bendradarbiaujant siekiama:

- a) toliau stiprinti nacionalinės statistikos sistemos pajėgumus, daugiausia dėmesio skiriant patikimam teisiniam pagrindui, tinkamai duomenų ir metaduomenų sklaidos politikai ir patogiam naudojimui, atsižvelgiant į įvairias naudotojų grupes, visų pirma privatųjį ir viešąjį sektorius, akademinę bendruomenę ir kt.;
- b) laipsniškai derinti Gruzijos statistikos sistemą su Europos statistikos sistema;
- c) glaudžiau priderinti duomenų teikimo nuostatas prie ES, atsižvelgiant į atitinkamų tarptautinių ir Europos metodų, įskaitant klasifikatorius, taikymą;
- d) didinti nacionalinės statistikos sistemos darbuotojų profesinius ir valdymo gebėjimus, kad jie lengviau taikytų Europos statistikos standartus ir padėtų plėtoti Gruzijos statistikos sistemą;
- e) tarpusavyje keistis Šalių patirtimi, susijusia su praktinių statistikos žinių vystymu, ir

f) skatinti visų statistikos rengimo procesų ir sklaidos bendrą kokybės valdymą.

288 Straipsnis

Šalys bendradarbiauja Europos statistikos sistemoje, kurioje Eurostatas yra Europos statistikos institucija. Bendradarbiaujama, be kita ko, šiose srityse:

- a) makroekonominės statistikos, įskaitant nacionalines sąskaitas, užsienio prekybos statistiką, mokėjimų balanso statistiką ir tiesioginių užsienio investicijų statistiką;
- b) demografinės statistikos, įskaitant surašymus ir socialinę statistiką;
- c) žemės ūkio statistikos, įskaitant žemės ūkio surašymus ir aplinkos statistiką;
- d) verslo statistikos, įskaitant verslo registrus ir administracinių šaltinių naudojimą statistikos tikslais;
- e) energetikos statistikos, įskaitant balansus;
- f) regioninės statistikos;
- g) horizontalios veiklos, įskaitant statistinius klasifikatorius, kokybės valdymą, mokymą, sklaidą, modernių informacinių technologijų naudojimą ir
- h) kitose svarbiose srityse.

289 Straipsnis

Šalys, *inter alia*, keičiasi informacija ir praktine patirtimi bei plėtoja bendradarbiavimą, atsižvelgdamos į patirtį, sukauptą pertvarkant statistikos sistemą pagal įvairias pagalbos programas. Pirmiausia siekiama toliau derintis prie ES statistikos *acquis*, remiantis nacionaline Gruzijos statistikos sistemos plėtros strategija ir atsižvelgiant į Europos statistikos sistemos raidą. Rengiant statistinius duomenis daugiausia dėmesio skiriama tolesniam atrankinių tyrimų plėtojimui ir administracinių registrų naudojimui, atsižvelgiant į poreikį mažinti atskaitomybės našta. Duomenys turi būti svarbūs formuojant ir stebint politiką pagrindinėse socialinio ir ekonominio gyvenimo srityse.

290 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, reguliariai palaikomas dialogas. Kiek įmanoma, Gruzijai turėtų būti sudarytos galimybės dalyvauti Europos statistikos sistemoje vykdomoje veikloje, įskaitant mokymus.

291 Straipsnis

Gruzijos teisės aktų laipsniškas derinimas, kai tinkama ir taikytina, su ES statistikos *acquis*, atliekamas remiantis kasmet atnaujinamu statistinių reikalavimų rinkiniu, kurį Šalys laiko šio susitarimo priedu (XXIII priedas).

VI ANTRAŠTINĖ DALIS

KITA BENDRADARBIAVIMO POLITIKA

1 SKYRIUS

Transportas

292 Straipsnis

Šalys:

- a) plečia ir stiprina bendradarbiavimą transporto srityje, kad padėtų vystyti darnias transporto sistemas;
- b) skatina veiksmingą ir saugų transportą, taip pat transporto sistemų įvairiarūšiškumą ir sąveikumą; ir
- c) stengiasi stiprinti pagrindines transporto jungtis tarp savo teritorijų.

293 Straipsnis

Bendradarbiaujama, *inter alia*, šiose srityse:

- a) darnios nacionalinės visų transporto rūšių politikos plėtojimo, visų pirma siekiant užtikrinti aplinkai nekenksmingas, veiksmingas ir saugias transporto sistemas ir skatinti įtraukti šiuos su transportu susijusius klausimus į kitas politikos sritis;
- b) kelių, geležinkelių, oro, jūrų ir įvairiarūšio transporto sektorių strategijų plėtojimo atsižvelgiant į nacionalinę transporto politiką, įskaitant teisinius reikalavimus, taikomus techninės įrangos ir transporto parkų atnaujinimui, kad šie atitiktų tarptautinius standartus, kaip nustatyta šio susitarimo XXIV ir XV-D prieduose, įskaitant tų strategijų įgyvendinimo tvarkaraščius ir etapus, administracinę atsakomybę ir finansavimo planus;
- c) infrastruktūros politikos stiprinimo siekiant geriau nustatyti ir vertinti infrastruktūros projektus, susijusius su įvairiomis transporto rūšimis;
- d) finansavimo politikos, skirtos priežiūrai, pajėgumų suvaržymams ir trūkstamų jungčių infrastruktūrai, rengimo, taip pat privačiojo sektoriaus aktyvumo ir dalyvavimo transporto projektuose skatinimo;
- e) prisijungimo prie svarbių tarptautinių transporto organizacijų ir susitarimų, įskaitant procedūras, kuriomis siekiama užtikrinti, kad tarptautiniai transporto susitarimai ir konvencijos būtų griežtai įgyvendinami ir veiksmingai vykdomi;
- f) mokslinio ir techninio bendradarbiavimo bei keitimosi informacija siekiant kurti ir tobulinti transporto technologijas, pavyzdžiui, intelektines transporto sistemas, ir
- g) skatinimo naudotis intelektinėmis transporto sistemomis ir informacinėmis technologijomis valdant ir eksploatuojant visų susijusių rūšių transportą, taip pat paramos įvairiarūšiškumui ir bendradarbiavimui naudojant kosmoso sistemas ir komercines taikmenas, kuriomis lengvinamas transportas.

294 Straipsnis

1. Bendradarbiaujant taip pat siekiama gerinti keleivių ir prekių judėjimą, didinti transporto srautų tarp Gruzijos, ES ir trečiųjų regiono šalių sklandumą, panaikinant administracines, technines ir kitas kliūtis, gerinant transporto tinklus ir atnaujinant infrastruktūrą, visų pirma pagrindinėse Šalis jungiančiose ašyse. Bendradarbiaujant taip pat imamasi veiksmų sienų kirtimui lengvinti.

2. Bendradarbiaujant keičiamasi informacija ir vykdoma bendra veikla:

- a) regioniniu lygmeniu, visų pirma atsižvelgiant į ir įtraukiant pažangą, padarytą pagal įvairius regioninio bendradarbiavimo transporto srityje susitarimus, kaip antai Rytų partnerystės transporto grupę, transporto koridorių Europa–Kaukazas–Azija (TRACECA), Baku procesą ir kitas transporto iniciatyvas;
- b) tarptautiniu lygmeniu, taip pat dėl tarptautinių transporto organizacijų ir tarptautinių susitarimų ir konvencijų, kurias Šalys yra ratifikavusios, ir
- c) įvairiose ES transporto srities agentūrose.

295 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

296 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXIV ir XV-D prieduose, laikydamasi tų priedų nuostatų.

2 SKYRIUS

Bendradarbiavimas energetikos srityje

297 Straipsnis

Bendradarbiavimas turėtų būti grindžiamas partnerystės, abipusio intereso, skaidrumo ir nuspėjamumo principais, ir turėtų būti siekiama rinkos integracijos ir reglamentavimo derinimo energetikos sektoriuje, atsižvelgiant į poreikį užtikrinti saugios, aplinkai nekenksmingos ir prieinamos energijos tiekimą

298 Straipsnis

Bendradarbiaujama turėtų būti, *inter alia*, šiose srityse:

- a) energetikos strategijų ir politikos srityje;
- b) kuriant konkurencingas, skaidrias ir veiksmingas energijos rinkas, kuriose trečiosioms šalims būtų sudaromos nediskriminacinės sąlygos naudotis tinklais ir teikti paslaugas vartotojams, remiantis ES standartais, taip pat, jei reikia, kuriant tinkamą reglamentavimo sistemą;
- c) bendradarbiavimo regioninės energetikos klausimais srityje ir dėl galimo Gruzijos prisijungimo prie Energijos bendrijos sutarties, kurios atžvilgiu šiuo metu Gruzija turi stebėtojos statusą;
- d) patrauklaus ir stabilaus investicinio klimato formavimo, nustatant tinkamas institucines, teisines, fiskalines ir kitas sąlygas;
- e) abipusiai naudingos energetikos infrastruktūros srityje, siekiant įvairinti energijos šaltinius, tiekėjus ir transportavimo maršrutus ekonomikos ir aplinkos požiūriu patikimu būdu;
- f) stiprinant energijos tiekimo saugumą, didinant rinkos integraciją ir laipsniškai derinant reglamentavimą su pagrindiniais ES *acquis* elementais;
- g) didinant ir stiprinant ilgalaikį prekybos energija, jos tranzito, transportavimo ir kainodaros politikos stabilumą ir saugumą, įskaitant bendrąją sąnaudomis pagrįstą energijos išteklių perdavimo sistemą, remiantis abipuse nauda ir nediskriminavimo principu, kaip nustatyta tarptautinėse taisyklėse, įskaitant Energijos chartijos sutartį;
- h) ekonomikos ir aplinkos požiūriu patikimu būdu skatinant energijos vartojimo efektyvumą ir taupymą;
- i) plėtojant ir remiant atsinaujinančiąją energiją ir daugiausia dėmesio skiriant hidroenerginiais ištekliams ir skatinant šios srities dvišalę ir regioninę integraciją;
- j) mokslinio ir techninio bendradarbiavimo ir keitimosi informacija srityje, siekiant plėtoti ir gerinti energijos gamybos, transportavimo, tiekimo ir galutinio naudojimo technologijas, ypač daug dėmesio skiriant efektyvaus energijos vartojimo ir aplinkai nekenksmingoms technologijoms, ir
- k) bendradarbiaujant branduolinės saugos ir saugumo, ir radiacinės saugos srityse, laikantis Tarptautinės atominės energijos agentūros (TATENA) principų ir standartų, ir susijusių pagal TATENA sudarytų tarptautinių sutarčių ir konvencijų bei, kai taikytina, Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties.

299 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

300 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXV priede, laikydamasi to priedo nuostatų.

3 SKYRIUS

Aplinka

301 Straipsnis

Šalys plėtoja ir stiprina bendradarbiavimą aplinkos srityje ir prisideda prie ilgalaikio tikslo – užtikrinti darnų vystymąsi ir ekologišką ekonomiką. Tikimasi, kad stipresnė aplinkos apsauga bus naudinga Gruzijos ir ES piliečiams ir įmonėms, pavyzdžiui, pagerės visuomenės sveikata, bus saugomi gamtos ištekliai, padidės ekonomikos ir aplinkosaugos veiksmingumas, o taikant šiuolaikines ekologiškesnes technologijas gamybos modeliai taps tvaresni. Bendradarbiaujama paisant Šalių interesų, vadovaujantis lygybės ir abipusės naudos principais ir atsižvelgiant į Šalių tarpusavio priklausomybę aplinkos apsaugos srityje ir į susijusius daugiašalius susitarimus.

302 Straipsnis

1. Bendradarbiaujant siekiama išsaugoti, apsaugoti, pagerinti ir atkurti aplinkos kokybę, apsaugoti žmonių sveikatą, darniai naudoti gamtos išteklius ir skatinti tarptautinio lygmens priemones, kuriomis siekiama spręsti regionines ir pasaulines aplinkos problemas, taip pat šiose srityse:

- a) aplinkos valdymo ir horizontaliųjų klausimų, įskaitant strateginį planavimą, poveikio aplinkai vertinimą ir strateginį poveikio aplinkai vertinimą, švietimą ir mokymą, stebėseną ir aplinkos informacijos sistemas, tikrinimą ir vykdymo užtikrinimą, atsakomybę už žalą aplinkai, kovą su nusikaltimais aplinkai, tarpvalstybinį bendradarbiavimą, visuomenės galimybes gauti informacijos apie aplinką, dalyvauti priimant sprendimus ir taikyti veiksmingas administracines ir teismines ginčų nagrinėjimo procedūras;
 - b) oro kokybės;
 - c) vandens kokybės ir išteklių valdymo, įskaitant potvynių rizikos valdymą, vandens trūkumą ir sausras bei jūrų aplinką;
 - d) atliekų tvarkymo;
 - e) gamtos apsaugos, įskaitant miškus ir biologinės įvairovės išsaugojimą;
 - f) pramoninės taršos ir pavojų, ir
 - g) cheminių medžiagų tvarkymo.
2. Bendradarbiaujant taip pat siekiama įtraukti aplinkos klausimus į kitas politikos sritis.

303 Straipsnis

Šalys, *inter alia*, keičiasi informacija ir praktine patirtimi; bendradarbiauja dvišaliu, regioniniu, įskaitant esamas bendradarbiavimo Pietų Kaukazo regione struktūras, ir tarptautiniu lygmenimis, ypač dėl daugiašalių aplinkos susitarimų, kuriuos Šalys yra ratifikavusios, be to, kai tinkama, bendradarbiauja atitinkamose agentūrose.

304 Straipsnis

1. Bendradarbiaujama, *inter alia*, siekiant šių tikslų:
 - a) parengti nacionalinį aplinkosaugos veikslių planą (NAV), kuriame būtų apibrėžtos Gruzijos aplinkos srities bendrosios nacionalinės ir konkrečių sektorių strateginės kryptys, instituciniai ir administraciniai klausimai;
 - b) skatinti įtraukti aplinkos klausimus į kitas politikos sritis; ir
 - c) nustatyti reikiamus žmogiškuosius ir finansinius išteklius.
2. NAV bus periodiškai atnaujinamas ir priimamas pagal Gruzijos teisės aktus.

305 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

306 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXVI priede, laikydamasi to priedo nuostatų.

4 SKYRIUS

Klimato politika

307 Straipsnis

Šalys plėtoja ir stiprina tarpusavio bendradarbiavimą kovos su klimato kaita srityje. Bendradarbiaujama paisant Šalių interesų, vadovaujantis lygybės ir abipusės naudos principais ir atsižvelgiant į dvišalių ir daugiašalių šios srities išpareigojimų tarpusavio priklausomybę.

308 Straipsnis

Bendradarbiaujant siekiama švelninti klimato kaitą ir prie jos prisitaikyti, skatinti tarptautinio lygmens priemones, be kita ko, šiose srityse:

- a) klimato kaitos švelninimas;
- b) prisitaikymas prie klimato kaitos;
- c) anglies dioksido apyvartinių taršos leidimų prekyba;
- d) saugių ir darnių mažo anglies dioksido kiekio ir prisitaikymo technologijų moksliniai tyrimai, technologinė plėtra ir demonstravimas, diegimas ir sklaida, ir
- e) klimato klausimų įtraukimas į sektorių politiką.

309 Straipsnis

Šalys, *inter alia*, keičiasi informacija ir praktine patirtimi; vykdo bendrą mokslinių tyrimų veiklą ir keičiasi informacija apie švaresnes technologijas; vykdo bendrą veiklą regioniniu ir tarptautiniu lygmenimis, be kita ko, susijusią su daugiašaliais aplinkos susitarimais, kuriuos Šalys yra ratifikavusios, taip pat bendrą veiklą atitinkamose agentūrose. Šalys ypač daug dėmesio skiria tarpvalstybiniais klausimams ir regioniniam bendradarbiavimui.

310 Straipsnis

Remiantis bendrais interesais bendradarbiaujama, *inter alia*, rengiant ir įgyvendinant:

- a) nacionalinį prisitaikymo veiksmų planą;
- b) mažo išmetamųjų dujų kiekio technologijų plėtojimo strategiją, įskaitant tinkamus nacionalinius klimato kaitos švelninimo veiksmus;
- c) technologijų perdavimo skatinimo priemones, pagrįstas technologijų poreikių vertinimu;
- d) priemones, susijusias su ozono sluoksnį ardančiomis medžiagomis ir fluorintomis šiltnamio efektą sukeliančiomis dujomis.

311 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

312 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXVII priede, laikydamasi to priedo nuostatų.

5 SKYRIUS

Pramonės ir įmonių politika bei kasybos sektorius

313 Straipsnis

Šalys plėtoja ir stiprina bendradarbiavimą pramonės ir įmonių politikos srityje, taip gerindamos verslo aplinką visiems ekonominės veiklos vykdytojams ir ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ), apibrėžtoms atitinkamai ES ir Gruzijos teisės aktuose. Didesnis bendradarbiavimas turėtų padėti pagerinti administracinę ir reglamentavimo sistemą tiek ES, tiek Gruzijos įmonėms, veikiančioms ES ir Gruzijoje, ir turėtų būti pagrįstas ES MVĮ ir pramonės politika, atsižvelgiant į tarptautiniu mastu pripažintus šios srities standartus ir praktiką.

314 Straipsnis

Todėl Šalys bendradarbiauja siekdamos:

- a) įgyvendinti MVĮ plėtros strategijas pagal Europos iniciatyvos „Small Business Act“ principus ir stebėti įgyvendinimo procesą reguliariai palaikant dialogą. Taip bendradarbiaujant taip pat bus skiriama dėmesio labai mažoms ir amatų įmonėms, kurios yra labai svarbios ir ES, ir Gruzijos ekonomikai;
- b) keistis informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais ir taip sukurti geresnes pagrindines sąlygas ir padėti didinti konkurencingumą. Taip bendradarbiaujant taip pat bus skiriama dėmesio struktūrinių klausimų valdymui (restruktūrizavimui), pvz., aplinkos ir energetikos srityse;
- c) supaprastinti ir racionalizuoti taisykles ir reglamentavimo praktiką, ypač daug dėmesio skiriant keitimuisi geriausios praktikos pavyzdžiais, susijusiais su reglamentavimo būdais, įskaitant ES principus;
- d) skatinti inovacijų politikos plėtrą keičiantis informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais, susijusiais su mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros komerciniu pritaikymu (įskaitant paramos priemones technologijomis grindžiamoms naujai įsteigtoms įmonėms, klasterių plėtrą ir galimybes gauti finansavimą);
- e) skatinti glaudesnius ES ir Gruzijos įmonių ir šių įmonių bei Gruzijos ir ES valdžios institucijų tarpusavio ryšius;
- f) raginti imtis ES ir Gruzijos tarpusavio eksporto skatinimo veiksmų;
- g) lengvinti, kai tinkama, ES ir Gruzijos pramonės sektorių modernizavimą ir restruktūrizavimą;
- h) plėtoti ir stiprinti bendradarbiavimą kasybos pramonės ir žaliavų gamybos srityse, siekiant skatinti tarpusavio supratimą, gerinti verslo aplinką, keitimąsi informacija ir bendradarbiavimą su energetika nesusijusios kasybos srityje, visų pirma dėl metalo rūdų ir pramoninių mineralų. Bus keičiamasi šia informacija: kasybos ir žaliavų sektorių raida, prekyba žaliavomis, geriausia praktika, susijusi su kasybos pramonės darniu vystymusi, mokymas, įgūdžiai, sveikata ir sauga.

315 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas. Palaikant dialogą taip pat dalyvaus ES ir Gruzijos verslo atstovai.

6 SKYRIUS

Bendrovių teisė, apskaita, auditas ir įmonių valdymas

316 Straipsnis

Pripažindamos, kad siekiant sukurti visiškai veikiančią rinkos ekonomiką ir paskatinti prekybą, svarbu užtikrinti veiksmingas bendrovių teisės, įmonių valdymo, apskaitos ir audito taisykles ir praktiką, Šalys susitaria bendradarbiauti šiose srityse:

- a) akcininkų, kreditorių ir kitų suinteresuotųjų subjektų apsaugos pagal šios srities ES taisykles;

- b) atitinkamų tarptautinių standartų įgyvendinimo nacionaliniu lygmeniu ir laipsniško derinimo su ES apskaitos ir audito taisyklėmis, ir
- c) tolesnio įmonių valdymo politikos plėtojimo pagal tarptautinius standartus, taip pat laipsniško derinimo su šios srities ES taisyklėmis ir rekomendacijomis.

317 Straipsnis

Šalys sieks dalytis informacija ir praktine patirtimi, susijusia su esamomis sistemomis ir svarbiomis šių sričių naujovėmis. Be to, Šalys sieks užtikrinti, kad būtų veiksmingai keičiamasi Gruzijos nacionalinių įmonių registrų ir valstybių narių įmonių registrų informacija.

318 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

319 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXVIII priede, laikydama to priedo nuostatų.

7 SKYRIUS

Finansinės paslaugos

320 Straipsnis

Pripažindamos, kad norint sukurti visiškai veikiančią rinkos ekonomiką ir paskatinti Šalių tarpusavio prekybos mainus, svarbu turėti veiksmingas finansinių paslaugų taisykles ir praktiką, Šalys susitaria bendradarbiauti finansinių paslaugų srityje, siekdamos:

- a) padėti pritaikyti finansinių paslaugų reglamentavimą pagal atviros rinkos ekonomikos poreikius;
- b) užtikrinti veiksmingą ir tinkamą investuotojų bei kitų finansinių paslaugų vartotojų apsaugą;
- c) užtikrinti visos Gruzijos finansų sistemos stabilumą ir vientisumą;
- d) skatinti įvairius finansų sistemos dalyvius, įskaitant reguliavimo ir priežiūros institucijas, bendradarbiauti ir
- e) užtikrinti nepriklausomą ir veiksmingą priežiūrą.

321 Straipsnis

1. Šalys skatina atitinkamas reguliavimo ir priežiūros institucijas bendradarbiauti, be kita ko, keistis informacija, dalytis praktine patirtimi, susijusia su finansų rinkomis, ir taikyti kitas panašias priemones.

2. Ypač daug dėmesio skiriama šių institucijų administracinių gebėjimų plėtojimui, įskaitant darbuotojų mainus ir bendrą mokymą.

322 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

323 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XV-A priede, laikydama to priedo nuostatų.

8 SKYRIUS

Bendradarbiavimas informacinės visuomenės klausimais

324 Straipsnis

Šalys aktyviau bendradarbiauja plėtodamos informacinę visuomenę, kad piliečiai ir įmonės turėtų galimybes plačiai naudotis informacinėmis ir ryšių technologijomis (IRT) ir gautų geresnės kokybės paslaugas už prieinamą kainą. Bendradarbiaujant turėtų būti siekiama palengvinti prieigą prie elektroninių ryšių rinkų, skatinti konkurenciją ir investicijas šiame sektoriuje.

325 Straipsnis

Bendradarbiaujama bus *inter alia*, siekiant šių tikslų:

- a) keistis informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais dėl nacionalinių informacinės visuomenės strategijų įgyvendinimo, įskaitant, *inter alia*, iniciatyvas, kuriomis siekiama skatinti plačiajuosčio ryšio prieigą, gerinti tinklo saugumą ir plėtoti elektronines viešąsias paslaugas, ir
- b) keistis informacija, geriausios praktikos pavyzdžiais ir patirtimi, siekiant skatinti parengti išsamią elektroninių ryšių reglamentavimo sistemą ir visų pirma sustiprinti nacionalinės nepriklausomos reguliavimo institucijos administracinius gebėjimus, skatinti geriau naudoti spektro išteklius ir skatinti Gruzijos tinklų tarpusavio sąveikumą ir sąveikumą su ES tinklais.

326 Straipsnis

Šalys skatina ES reguliavimo institucijų ir Gruzijos nacionalinių elektroninių ryšių reguliavimo institucijų bendradarbiavimą.

327 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XV-B priede, laikydama to priedo nuostatai.

9 SKYRIUS

Turizmas

328 Straipsnis

Šalys bendradarbiauja turizmo srityje siekdamos aktyviau vystyti konkurencingą ir darnią turizmo pramonę, kuri būtų ekonomikos augimo, įgalėjimo, užimtumo ir užsienio valiutos šaltinis.

329 Straipsnis

Dvišalis ir Europos lygmens bendradarbiavimas grindžiamas šiais principais:

- a) pagarba vietos bendruomenių, ypač kaimo vietovėse, vientisumui ir interesams, atsižvelgiant į vietos vystymosi poreikius ir prioritetus;
- b) kultūros paveldo svarba, ir
- c) teigiama turizmo ir aplinkos išsaugojimo sąveika.

330 Straipsnis

Bendradarbiaujant daugiausia dėmesio skiriama šiems aspektams:

- a) keitimasis informacija, geriausios praktikos pavyzdžiais, patirtimi ir praktinėmis žiniomis;
- b) strateginių viešųjų, privačiųjų ir bendruomenių partnerysčių palaikymas siekiant užtikrinti darnų turizmo vystymą;
- c) turizmo srautų, produktų ir rinkų, infrastruktūros, žmogiškųjų išteklių ir institucinių struktūrų skatinimas ir vystymas;
- d) veiksmingos politikos rengimas ir įgyvendinimas;
- e) mokymas ir gebėjimų stiprinimas turizmo srityje, siekiant gerinti paslaugų teikimo standartus, ir
- f) *inter alia*, turizmo bendruomenių lygmeniu vystymas ir skatinimas.

331 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

10 SKYRIUS

Žemės ūkis ir kaimo plėtra

332 Straipsnis

Šalys bendradarbiauja siekdamas skatinti žemės ūkio ir kaimo plėtrą, visų pirma laipsniškai derindamos politikos kryptis ir teisės aktus.

333 Straipsnis

Šalys bendradarbiauja žemės ūkio ir kaimo plėtros srityje ir, *inter alia*:

- a) lengvina tarpusavio supratimą apie žemės ūkio ir kaimo plėtros politiką;
- b) stiprina politikos planavimo, vertinimo, įgyvendinimo ir vykdymo užtikrinimo administracinius gebėjimus centriniu ir vietiniu lygmenimis, laikydamosi ES taisyklių ir geriausios praktikos;
- c) skatina žemės ūkio gamybos modernizavimą ir darnumą;
- d) dalijasi kaimo plėtros politikos žiniomis ir geriausios praktikos pavyzdžiais, siekdamas skatinti kaimo bendruomenių ekonominę gerovę;
- e) gerina žemės ūkio sektoriaus konkurencingumą ir veiksmingumą ir skaidrumą visiems rinkų suinteresuotiesiems subjektams;
- f) skatina taikyti kokybės politiką ir jos kontrolės sistemas, įskaitant geografines nuorodas ir ekologinio ūkininkavimo principus;
- g) skatina vyno gamybą ir kaimo turizmą;
- h) skleidžia žinias ir skatina žemės ūkio gamintojų neformalų ugdymą, ir
- i) siekia derinti tarptautinėse organizacijose, kurių narės Šalys yra, sprendžiamus klausimus.

334 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

11 SKYRIUS

Žuvininkystės ir jūrų valdymas

1 Skirsnis

Žuvininkystės politika

335 Straipsnis

1. Šalys bendradarbiauja abipusiai naudingais ir svarbiais žuvininkystės sektoriaus klausimais, įskaitant gyvų vandens išteklių išsaugojimą ir valdymą, tikrinimą ir kontrolę, duomenų rinkimą ir kovą su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba, kaip nustatyta 2001 m. FAO tarptautiniame veiksmų plane dėl neteisėtos, nedeklaruojamos ir nereglamentuojamos žvejybos prevencijos, atgrasymo ir panaikinimo.

2. Taip bendradarbiaudamos Šalys laikysis tarptautinių prievolių, susijusių su gyvų vandens išteklių valdymu ir išsaugojimu.

336 Straipsnis

Šalys imasi bendrų veiksmų, keičiasi informacija ir teikia paramą viena kitai, siekdamas skatinti:

- a) gerą žuvininkystės valdymą ir gerąją praktiką, kad užtikrintų darnų žuvų išteklių išsaugojimą ir valdymą remiantis ekosistemų metodu;
- b) atsakingą žvejybą ir žuvininkystės valdymą pagal darnaus vystymosi principus, kad būtų išsaugota gera žuvų išteklių ir ekosistemų būklė, ir
- c) regioninį bendradarbiavimą, taip pat, kai tinkama, regioninėse žuvininkystės valdymo organizacijose.

337 Straipsnis

Remdamosi šio susitarimo 336 straipsniu ir atsižvelgdamos į geriausias mokslines rekomendacijas Šalys stiprina gyvų žuvų išteklių Juodojoje jūroje valdymo ir išsaugojimo srities bendradarbiavimą ir geriau koordinuoja šią veiklą. Abi Šalys skatins regioninį bendradarbiavimą Juodosios jūros regione ir, kai tinkama, ryšius su regioninėmis žuvininkystės valdymo organizacijomis.

338 Straipsnis

Šalys remis iniciatyvas, kaip antai keitimosi patirtimi ir paramos teikimo, kad užtikrintų darnios žuvininkystės politikos įgyvendinimą vadovaujantis šios srities ES *acquis* prioritetinėmis sritimis, atitinkančiomis Šalių interesus, įskaitant šias sritis:

- a) gyvų vandens išteklių, žvejybos pastangų ir techninių priemonių valdymas;
- b) žvejybos veiklos tikrinimas ir kontrolė naudojant būtiną stebėjimo įrangą, įskaitant elektroninius stebėjimo įtaisus ir atsekamumo priemones, ir vykdytinų teisės aktų bei kontrolės mechanizmų užtikrinimas;
- c) suderintas palyginamų duomenų apie žvejybos laimikį, iškrovimą, taip pat biologinių ir ekonominių duomenų rinkimas;
- d) žvejybos pajėgumų valdymas, įskaitant veikiančią žvejybos laivyno registrą;
- e) rinkų veiksmingumo gerinimas, visų pirma remiant gamintojų organizacijas, teikiant informaciją vartotojams ir užtikrinant rinkodaros standartus ir atsekamumą, ir
- f) struktūrinės žuvininkystės sektoriaus politikos, užtikrinančios ekonominį, aplinkos ir socialinį darnumą, rengimas.

2 Skirsnis

Jūrų politika

339 Straipsnis

Atsižvelgdamos į bendradarbiavimą žuvininkystės, transporto, aplinkos ir kitose politikos srityse, ir remdamosi atitinkamais tarptautiniais susitarimais dėl jūrų teisės, pagrįstais Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencija, Šalys taip pat plėtoja bendradarbiavimą integruotos jūrų politikos klausimais, ir visų pirma:

- a) skatina integruotą požiūrį į jūrų reikalus, gerą valdymą ir keitimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais, susijusiais su jūrų erdvės naudojimu;
- b) skatina jūrų erdvės planavimą, kaip priemonę padėti tobulinti sprendimų priėmimą vertinant konkuruojančią žmonių veiklą pagal ekosistemų metodą;
- c) skatina integruotą pakrančių teritorijų valdymą pagal ekosistemų metodą, kad būtų užtikrintas darnus pakrančių vystymasis ir jų atsparumas įvairiai su jų padėtimi susijusiai rizikai, taip pat klimato kaitos poveikiui;
- d) skatina jūrų pramonės, kuri yra ekonomikos augimo ir užimtumo šaltinis, inovacijas ir veiksmingą išteklių naudojimą, be kita ko, keičiantis geriausios praktikos pavyzdžiais;
- e) skatina strategines jūrų pramonės, tarnybų ir mokslinių institucijų, kurių specializacija yra moksliniai jūrų ir jūrininkystės tyrimai, sąjungas;
- f) siekia stiprinti tarpvalstybinį ir įvairių sektorių jūrų stebėjimą, kad būtų šalinama didėjanti rizika, susijusi su intensyviu jūrų transportu, laivų išmetamais teršalais, nelaimingais atsitikimais jūroje ir neteisėta veikla jūroje, ir
- g) palaiko nuolatinį dialogą ir skatina įvairius suinteresuotųjų jūrų srities subjektų tinklus.

340 Straipsnis

Taip bendradarbiaujant:

- a) keičiamasi informacija, geriausios praktikos pavyzdžiais ir patirtimi, ir perduodama jūrų srities praktinė patirtis, be kita ko, susijusi su inovacinėmis technologijomis jūrų sektoriuose ir jūrų aplinkos klausimais;

- b) keičiamasi informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais, susijusiais su projektu, įskaitant viešojo ir privatačio sektorių partnerystę, finansavimo galimybes, ir
- c) stiprinamas Šalių tarpusavio bendradarbiavimas atitinkamuose tarptautiniuose jūrų politikos forumuose.

341 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, Šalys reguliariai palaikys dialogą.

12 SKYRIUS

Bendradarbiavimas mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstravimo srityje

342 Straipsnis

Šalys skatina bendradarbiavimą visose civilinių mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstravimo (MTTPD) srityse, remdamosi abipusės naudos principu, ir tinkama ir veiksminga intelektinės nuosavybės teisių apsauga.

343 Straipsnis

Bendradarbiaujant MTTPD srityje:

- a) palaikomas politinis dialogas ir keičiamasi moksline ir technologine informacija;
- b) lengvinamos tinkamos galimybės dalyvauti atitinkamose Šalių programose;
- c) didinami mokslinių tyrimų pajėgumai, o Gruzijos mokslinių tyrimų subjektai aktyviau dalyvauja ES mokslinių tyrimų bendrojoje programoje;
- d) skatinama vykdyti bendrus mokslinių tyrimų projektus visose MTTPD srityse;
- e) rengiami Šalių mokslininkų, tyrėjų ir kitų MTTPD veikloje dalyvaujančių mokslinių darbuotojų mokymai ir judumo programos;
- f) laikantis taikytinų teisės aktų lengvinamas laisvas mokslinių darbuotojų, dalyvaujančių veikloje pagal šį susitarimą, judėjimas ir tarpvalstybinis prekių, skirtų naudoti tokioje veikloje, judėjimas, ir
- g) remiantis abipusiu sutarimu, vykdomas kitų formų MTTPD bendradarbiavimas.

344 Straipsnis

Bendradarbiaujant reikėtų siekti sąveikos su kita veikla, vykdoma pagal ES ir Gruzijos finansinio bendradarbiavimo nuostatas, pateiktas šio susitarimo VII antraštinėje dalyje (Finansinė parama ir nuostatos dėl kovos su sukčiavimu ir kontrolės).

13 SKYRIUS

Vartotojų politika

345 Straipsnis

Šalys bendradarbiauja, siekdamos užtikrinti aukšto lygio vartotojų apsaugą ir vartotojų apsaugos sistemų tarpusavio suderinamumą.

346 Straipsnis

Siekiant šių tikslų, kai tinkama, gali būti bendradarbiaujama:

- a) siekiant derinti vartotojų teisės aktus, tačiau nekurti prekybos kliūčių;
- b) skatinant keistis informacija apie vartotojų apsaugos sistemas, įskaitant vartotojų teisės aktus ir jų vykdymo užtikrinimą, vartotojų gaminių saugą, informacijos mainų sistemas, vartotojų švietimą, informavimą, įgalėjimą ir žalos atlyginimą;
- c) rengiant administracijų darbuotojų ir kitų vartotojų interesų atstovų mokymą, ir

d) skatinant nepriklausomų vartotojų asociacijų veiklą ir vartotojų atstovų tarpusavio ryšius.

347 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXIX priede, laikydamasi to priedo nuostatų.

14 SKYRIUS

Užimtumas, socialinė politika ir lygios galimybės

348 Straipsnis

Šalys stiprina tarpusavio dialogą ir bendradarbiavimą, kad skatintų deramo darbo darbotvarkę, užimtumo politiką, sveikatą ir saugą darbe, socialinį dialogą, socialinę apsaugą, socialinę įtrauktį, lyčių lygybę, nediskriminavimą ir bendrovių socialinę atsakomybę, ir taip prisidėtų prie naujų ir geresnių darbo vietų kūrimo, mažesnio skurdo, didesnės socialinės sanglaudos, darnaus vystymosi ir geresnės gyvenimo kokybės siekių.

349 Straipsnis

Keičiantis informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais gali būti bendradarbiaujama keliais pasirinktais klausimais iš toliau nurodytų sričių:

- a) skurdo mažinimas ir socialinės sanglaudos didinimas;
- b) užimtumo politika, siekiant sukurti daugiau ir geresnių darbo vietų su deramomis darbo sąlygomis ir mažinti neoficialią ekonomiką ir neoficialų užimtumą;
- c) aktyvių darbo rinkos priemonių ir veiksmingų įdarbinimo paslaugų skatinimas, kai tinkama, kad darbo rinkos būtų modernesnės ir pritaikytos Šalių darbo rinkų poreikiams;
- d) įtraukesnių darbo rinkų ir socialinio saugumo sistemų, į kurias būtų įtraukti palankių sąlygų neturintys asmenys, įskaitant neįgaliuosius ir mažumų atstovus, skatinimas;
- e) lygios galimybės, siekiant stiprinti lyčių lygybę, užtikrinti moterims ir vyrams lygias galimybes ir kovoti su diskriminavimu dėl lyties, rasės ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar lytinės orientacijos;
- f) socialinė politika, siekiant didinti socialinės apsaugos lygį ir socialinės apsaugos sistemų kokybę, prieinamumą ir finansinį darnumą;
- g) socialinių partnerių dalyvavimo stiprinimas ir socialinio dialogo skatinimas, įskaitant priemones, kuriomis būtų stiprinami visų susijusių suinteresuotųjų subjektų pajėgumai;
- h) sveikatos ir saugos darbe skatinimas, ir
- i) informuotumas ir dialogas bendrovių socialinės atsakomybės klausimais.

350 Straipsnis

Šalys skatina visus suinteresuotuosius subjektus, įskaitant pilietinės visuomenės organizacijas ir ypač socialinius partnerius, dalyvauti formuojant Šalių politiką, vykdant reformas ir bendradarbiaujant, kaip nustatyta atitinkamoje šio susitarimo VIII antraštinės dalies (Institucinės, bendrosios ir baigiamosios nuostatos) dalyje.

351 Straipsnis

Šalys siekia glaudžiau bendradarbiauti užimtumo ir socialinės politikos klausimais visuose atitinkamuose regioniniuose, daugiašaliuose ir tarptautiniuose forumuose ir organizacijose.

352 Straipsnis

Šalys skatina įmonių socialinę atsakomybę, atskaitomybę ir atsakingą verslo praktiką, kaip numatyta įvairiose tarptautinėse bendrovių socialinės atsakomybės gairėse ir ypač EBPO rekomendacijose daugiašalėms įmonėms.

353 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

354 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXX priede, laikydamasi to priedo nuostatų.

15 SKYRIUS

Visuomenės sveikata

355 Straipsnis

Šalys susitaria plėtoti bendradarbiavimą visuomenės sveikatos srityje, kad pakeltų visuomenės ir žmonių sveikatos apsaugos lygį, kuris yra esminis darnaus vystymosi ir ekonomikos augimo elementas.

356 Straipsnis

Bendradarbiaujama visų pirma šiose srityse:

- a) Gruzijos visuomenės sveikatos sistemos stiprinimas, visų pirma tęsiant sveikatos sektoriaus reformą, užtikrinant aukštos kokybės sveikatos priežiūrą, gerinant šios srities žmogiškuosius išteklius, gerinant sveikatos sektoriaus valdymą ir sveikatos priežiūros finansavimą;
- b) epidemiologinė priežiūra ir užkrečiamųjų ligų, pvz., ŽIV / AIDS, virusinio hepatito ir tuberkuliozės, ir atsparumo antimikrobinėms medžiagoms, kontrolė, geresnis pasirengimas visuomenės sveikatos pavojams ir nepaprastosios padėties atvejams;
- c) neužkrečiamųjų ligų prevencija ir kontrolė, visų pirma keičiantis informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais, skatinant sveiką gyvenimo būdą, fizinę veiklą ir sprendžiant su pagrindiniais sveikatos veiksniais, pvz., mityba, priklausomybe nuo alkoholio, narkotikų ir tabako, susijusius klausimus;
- d) iš žmogaus gautų medžiagų kokybė ir sauga;
- e) informacija ir žinios apie sveikatą, ir
- f) veiksmingas tarptautinių sveikatos srities susitarimų, kurių šalys yra Šalys, visų pirma Tabako kontrolės pagrindų konvencijos, įgyvendinimas.

357 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXXI priede, laikydamasi to priedo nuostatų.

16 SKYRIUS

Švietimas, mokymas ir jaunimas

358 Straipsnis

Šalys bendradarbiauja švietimo ir mokymo srityje, kad bendradarbiavimas ir dialogas būtų intensyvesni, taip pat palaiko dialogą politikos klausimais ir siekia prisiderinti prie atitinkamos ES politikos ir praktikos. Šalys bendradarbiauja skatinamos mokymąsi visą gyvenimą, bendradarbiavimą ir skaidrumą visais švietimo ir mokymo lygiais, ypač daug dėmesio skirdamos aukštajam mokslui.

359 Straipsnis

Bendradarbiaujant švietimo ir mokymo srityje ypač daug dėmesio skiriama, *inter alia*, šiems siekiams:

- a) skatinti mokymąsi visą gyvenimą – esminį ekonomikos augimo ir naujų darbo vietų kūrimo veiksnį, leidžiantį piliečiams visapusiškai dalyvauti visuomenės gyvenime;

- b) modernizuoti švietimo ir mokymo sistemas, didinti kokybę, aktualumą ir prieinamumą visais švietimo etapais – nuo ankstyvojo ugdymo ir priežiūros iki tretinio mokslo;
- c) skatinti aukštojo mokslo kokybę, remiantis ES aukštojo mokslo modernizavimo darbotvarke ir Bolonijos procesu;
- d) stiprinti tarptautinį akademinį bendradarbiavimą, dalyvavimą ES bendradarbiavimo programose, didinti studentų ir mokytojų judumą;
- e) skatinti mokytis užsienio kalbų;
- f) skatinti siekti kvalifikacijų ir kompetencijų pripažinimo ir užtikrinti šios srities skaidrumą;
- g) skatinti bendradarbiauti profesinio švietimo ir mokymo klausimais, atsižvelgiant į atitinkamą ES geriausią praktiką, ir
- h) didinti informuotumą ir gilinti žinias apie Europos integracijos procesą, stiprinti akademinį dialogą dėl ES ir Rytų partnerystės ryšių, ir dalyvavimą atitinkamose ES programose.

360 Straipsnis

Šalys susitaria bendradarbiauti jaunimo politikos klausimais:

- a) stiprinti bendradarbiavimą ir mainus jaunimo politikos ir jaunimo bei jaunų darbuotojų neformalaus ugdymo srityje;
- b) remti jaunimo ir jaunų darbuotojų judumą kaip kultūrų dialogo ir žinių, įgūdžių ir kompetencijos įgijimo už formalaus ugdymo sistemų ribų priemonę, taip pat per savanorystės programas;
- c) skatinti jaunimo organizacijas bendradarbiauti.

361 Straipsnis

Gruzija vykdys ir plėtos politiką, atitinkančią ES politikos ir praktikos sistemą, kaip nurodyta dokumentuose, pateikuose šio susitarimo XXXII priede, laikydamasi to priedo nuostatų.

17 SKYRIUS

Bendradarbiavimas kultūros srityje

362 Straipsnis

Šalys skatins kultūrinį bendradarbiavimą, tinkamai atsižvelgdamos į 2005 m. Jungtinių Tautų švietimo, mokslo ir kultūros organizacijos (UNESCO) konvencijoje dėl kultūrų raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo įtvirtintus principus. Šalys sieks reguliariai palaikyti dialogą abipusiai svarbiomis temomis, įskaitant kultūros industrijų vystymą ES ir Gruzijoje. Šalims bendradarbiaujant bus skatinamas kultūrų dialogas, pavyzdžiui, dalyvaujant ES ir Gruzijos kultūros sektoriui ir pilietinei visuomenei.

363 Straipsnis

Bendradarbiaudamos Šalys daugiausia dėmesio skiria šioms sritims:

- a) kultūros srities bendradarbiavimui ir mainams;
- b) menų ir menininkų judumui ir kultūros sektoriaus gebėjimų stiprinimui;

- c) kultūrų dialogui;
- d) dialogui kultūros politikos klausimais, ir
- e) bendradarbiavimui tarptautiniuose forumuose, kaip antai UNESCO ir Europos Taryboje, *inter alia*, siekiant skatinti kultūrų įvairovę, saugoti kultūros ir istorinį paveldą bei pripažinti jo vertę.

18 SKYRIUS

Bendradarbiavimas audiovizualiniais klausimais ir žiniasklaidos srityje

364 Straipsnis

Šalys skatins bendradarbiavimą audiovizualiniais klausimais. Bendradarbiaujant stiprinami ES ir Gruzijos audiovizualinės pramonės sektoriai, visų pirma mokant specialistus, keičiantis informacija ir skatinant kurti bendrą kino ir televizijos produkciją.

365 Straipsnis

1. Šalys reguliariai palaiko dialogą dėl audiovizualinių klausimų ir žiniasklaidos politikos, ir bendradarbiauja, kad sustiprintų žiniasklaidos nepriklausomumą ir profesionalumą bei ryšius su ES žiniasklaida, laikydamosi atitinkamų Europos standartų, įskaitant Europos Tarybos standartus ir 2005 m. UNESCO konvencijos dėl kultūrų raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo.
2. Bendradarbiaujant būtų galima, *inter alia*, įtraukti žurnalistų ir kitų žiniasklaidos specialistų mokymo klausimą.

366 Straipsnis

Bendradarbiaudamos Šalys daugiausia dėmesio skiria šioms sritims:

- a) dialogui dėl audiovizualinių klausimų ir žiniasklaidos politikos;
- b) dialogui tarptautiniuose forumuose (pvz., UNESCO ir PPO), ir
- c) bendradarbiavimui audiovizualinių klausimų ir žiniasklaidos srityje, įskaitant kiną.

367 Straipsnis

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXXIII priede, laikydamosi to priedo nuostatų.

19 SKYRIUS

Bendradarbiavimas sporto ir fizinės veiklos srityje

368 Straipsnis

Šalys, keisdamosi informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais, skatina bendradarbiavimą sporto ir fizinės veiklos srityje, siekdamas skatinti sveiką gyvenimo būdą, diegti sporto socialines ir švietimo vertybes ir judumą, ir kovoti su pasaulinėmis grėsmėmis, kaip antai dopingu, rasizmu ir smurtu sporte.

20 SKYRIUS

Bendradarbiavimas pilietinės visuomenės klausimais

369 Straipsnis

Šalys stiprina dialogą dėl bendradarbiavimo pilietinės visuomenės klausimais, siekdamas šių tikslų:

- a) stiprinti kontaktus ir keitimąsi informacija ir patirtimi tarp visų ES ir Gruzijos pilietinės visuomenės sektorių;

- b) užtikrinti, kad ES būtų plačiau žinoma ir geriau suprantama Gruzija, jos istorija ir kultūra, ypač tarp pilietinės visuomenės organizacijų valstybėse narėse, siekiant, kad būtų geriau žinoma apie būsimų santykių teikiamas galimybes ir problemines sritis;
- c) atitinkamai užtikrinti, kad Gruzijoje būtų plačiau žinoma ir geriau suprantama ES, ypač tarp Gruzijos pilietinės visuomenės organizacijų, skiriant, be kita ko, dėmesio ES pamatinėms vertybėms, politikai ir veikimui.

370 Straipsnis

Šalys skatina abiejų Šalių pilietinės visuomenės suinteresuotųjų subjektų dialogą ir bendradarbiavimą, kaip neatsiejamą ES ir Gruzijos santykių dalį. Šiuo dialogu ir bendradarbiavimu siekiama:

- a) užtikrinti, kad pilietinė visuomenė būtų įtraukta į ES ir Gruzijos santykius, ypač įgyvendinant šio susitarimo nuostatas;
- b) stiprinti pilietinės visuomenės dalyvavimą priimant sprendimus, visų pirma palaikant atvirą, skaidrų ir reguliarių valdžios institucijų, atstovavimo asociacijų ir pilietinės visuomenės dialogą;
- c) įvairiai lengvinti institucijų stiprinimą ir pilietinės visuomenės organizacijų įtvirtinimą, įskaitant, *inter alia* remiant propagavimą, kuriant neformalius ir formalius tinklus, keičiantis vizitais ir praktiniais seminarais ir padedant kurti pilietinės visuomenės teisinę sistemą, ir
- d) sudaryti galimybes abiejų šalių pilietinės visuomenės atstovams susipažinti su kitos šalies konsultacijų ir dialogo su pilietine visuomene, įskaitant socialinius partnerius ir valdžios institucijas, procesu, visų pirma siekiant labiau įtraukti pilietinę visuomenę į viešosios politikos formavimo procesą.

371 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, Šalys reguliariai palaikys dialogą.

21 SKYRIUS

Regioninė plėtra, valstybių ir regionų bendradarbiavimas

372 Straipsnis

1. Šalys skatina tarpusavio supratimą ir dvišalį bendradarbiavimą regioninės plėtros politikos srityje tokiais klausimais kaip regioninės politikos formavimo ir įgyvendinimo būdai, įskaitant daugiapakopį valdymą ir partnerystę, ypač daug dėmesio skiriant nepalankių vietovių plėtrai ir teritoriniam bendradarbiavimui, tokiu būdu sukuriant ryšių kanalus ir stiprinant nacionalinės, regioninės ir vietos valdžios institucijų, socialinių ir ekonominių subjektų bei pilietinės visuomenės keitimąsi informacija ir patirtimi.
2. Visų pirma Šalys bendradarbiauja siekdamos suderinti Gruzijos praktiką su šiais principais:
 - a) stiprinti daugiapakopį valdymą, nes jis turi poveikio tiek centriniam lygmeniui, tiek miestų bendruomenėms, ypač daug dėmesio skiriant būdams labiau įtraukti vietos suinteresuotuosius subjektus;
 - b) konsoliduoti visų regioninės plėtros dalyvių partnerystę, ir
 - c) bendrai finansuoti subjektų, dalyvaujančių įgyvendinant regioninės plėtros programas ir projektus, finansiniais įnašais.

373 Straipsnis

1. Šalys remia ir stiprina vietos ir regioninės valdžios institucijų dalyvavimą regioninio bendradarbiavimo procese, įskaitant tarpvalstybinį bendradarbiavimą ir susijusias valdymo struktūras, stiprina bendradarbiavimą kuriant palankią abipusę teisės aktų sistemą, taiko ir plėtoja gebėjimų stiprinimo priemones ir skatina stiprinti tarpvalstybinius ir regioninius ekonominius ir verslo tinklus.

2. Šalys bendradarbiaudamos konsoliduos Gruzijos institucijų, kurių veikla susijusi su regionine plėtra ir žemės naudojimo planavimu, institucinius ir praktinius gebėjimus, be kita ko, šiais veiksmais:

- a) gerindamos veiklos koordinavimą tarp institucijų, visų pirma centrinės ir vietos valdžios institucijų vertikalią ir horizontalią sąveiką rengiant ir įgyvendinant regioninę politiką;
- b) plėtodamos vietos valdžios institucijų gebėjimus skatinti abipusį valstybių bendradarbiavimą, laikantis ES taisyklių ir praktikos;
- c) dalydamosi žiniomis, informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais, susijusiais su regioninės plėtros politika, kad būtų skatinama vietos bendruomenių ekonominė gerovė ir vienodas regionų vystymasis.

374 Straipsnis

1. Šalys stiprina ir skatina tarpvalstybinį bendradarbiavimą kitose srityse, kurioms taikomas šis susitarimas, be kita ko, transporto, energetikos, ryšių tinklų, kultūros, švietimo, turizmo ir sveikatos.

2. Šalys ragina savo regionus aktyviau bendradarbiauti įgyvendinant tarptautines ir tarpregionines programas, skatina Gruzijos regionus dalyvauti Europos regioninėse struktūrose bei organizacijose ir jų ekonominę ir institucinę vystymąsi, įgyvendindamos abipusiai svarbius projektus.

3. Šių veiksmų bus imamasi:

- a) tęsiant teritorinį bendradarbiavimą su Europos regionais, taip pat ir įgyvendinant tarptautines ir tarpvalstybines bendradarbiavimo programas;
- b) bendradarbiaujant pagal Rytų partnerystės programą, su ES įstaigomis, įskaitant Regionų komitetą, ir dalyvaujant įvairiuose Europos regioniniuose projektuose ir iniciatyvose;
- c) *inter alia*, bendradarbiaujant su Europos ekonominių ir socialinių reikalų komitetu ir Europos erdvės planavimo stebėjimo tinklu.

375 Straipsnis

Dėl klausimų, kuriems taikomas šis skyrius, bus reguliariai palaikomas dialogas.

22 SKYRIUS

Civilinė sauga

376 Straipsnis

Šalys plėtoja ir stiprina tarpusavio bendradarbiavimą gamtinių ir žmogaus sukeltų nelaimių srityje. Bendradarbiaujama paisant Šalių interesų, vadovaujantis lygybės ir abipusės naudos principais ir atsižvelgiant į Šalių tarpusavio priklausomybę ir daugiašalę veiklą šioje srityje.

377 Straipsnis

Bendradarbiavimo tikslai – gerinti gamtinių ir žmogaus sukeltų nelaimių prevenciją, pasirengimą joms ir reagavimą į jas.

378 Straipsnis

Šalys, *inter alia*, keičiasi informacija ir praktine patirtimi, ir dvišaliu pagrindu ir (arba) pagal daugiašales programas vykdo bendrą veiklą. Bendradarbiaujama, *inter alia*, įgyvendinant konkrečius šios srities susitarimus ir (arba) administracinius susitarimus, dėl kurių Šalys susitaria tarpusavyje.

379 Straipsnis

Bendradarbiaujant gali būti siekiama:

- a) keistis kontaktine informacija ir ją reguliariai atnaujinti, kad būtų užtikrinta dialogo sąsą ir būtų galima susisiekti 24 val. per parą;

- b) kai tinkama ir atsižvelgiant į turimus išteklius, lengviau padėti vieni kitiems palengvinti abipusės pagalbos teikimą didelio masto ekstremaliųjų situacijų atvejais;
- c) 24 valandas per parą keistis ankstyvojo perspėjimo pranešimais ir naujausia informacija apie didelio masto ekstremaliųjų situacijų atvejus, turinčius poveikio ES arba Gruzijai, įskaitant prašymus ir siūlymus suteikti pagalbą;
- d) keistis informacija apie Šalių trečiosioms šalims teikiamą paramą dėl ekstremaliųjų situacijų, kai aktyvuojamas ES civilinės saugos mechanizmas;
- e) bendradarbiauti dėl priimančiosios šalies paramos, prašant arba teikiant pagalbą;
- f) keistis geriausios praktikos pavyzdžiais ir gairėmis dėl nelaimių prevencijos, pasirengimo joms ir reagavimo į jas;
- g) bendradarbiauti dėl nelaimių rizikos mažinimo, *inter alia*, institucijų ryšiais ir propagavimo, informacijos sklaidos, švietimo ir ryšių palaikymo veiksmais; gerąja gamtinių pavojų prevencijos ar jų poveikio švelninimo praktika;
- h) bendradarbiauti gerinant žinių apie nelaimės ir pavojaus ir rizikos vertinimą nelaimėms valdyti bazę;
- i) bendradarbiauti vertinant nelaimių poveikį aplinkai ir visuomenės sveikatai;
- j) kviesti ekspertus į specialius techninius praktinius seminarus ir simpoziumus civilinės saugos klausimais;
- k) konkrečiais atvejais kviesti stebėtojus į specialias ES ir (arba) Gruzijos rengiamas pratybas ir mokymus;
- l) stiprinti bendradarbiavimą siekiant kuo veiksmingiau naudoti turimus civilinės saugos pajėgumus.

23 SKYRIUS

Dalyvavimas europos sąjungos agentūrų veikloje ir programose

380 Straipsnis

Gruzijai leidžiama dalyvauti visų Sąjungos agentūrų veikloje vadovaujantis atitinkamomis tų agentūrų steigimo nuostatomis. Gruzija sudaro atskirus susitarimus su ES, kuriais jai leidžiama dalyvauti kiekvienos tokios agentūros veikloje, ir nurodo finansinio įnašo dydį.

381 Straipsnis

Gruzijai leidžiama dalyvauti visose dabartinėse ir būsimose Sąjungos programose vadovaujantis atitinkamomis tų programų priėmimo nuostatomis. Gruzijos dalyvavimas Sąjungos programose reglamentuojamas šio susitarimo III protokolo dėl Europos Sąjungos ir Gruzijos pagrindų susitarimo, kuriuo nustatomi Gruzijos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, nuostatomis.

382 Straipsnis

Šalys reguliariai palaikys dialogą dėl Gruzijos dalyvavimo ES programose ir agentūrų veikloje. Visų pirma, ES praneša Gruzijai apie įsteigtas naujas ES agentūras ir naujas ES programas, taip pat apie pasikeitusias dalyvavimo šio susitarimo 380 ir 381 straipsniuose nurodytose Sąjungos programose ir agentūrų veikloje sąlygas.

VII ANTRAŠTINĖ DALIS

FINANSINĖ PARAMA IR NUOSTATOS DĖL KOVOS SU SUKČIAVIMU IR KONTROLĖS

1 SKYRIUS

Finansinė parama

383 Straipsnis

Gruzija gauna finansinę paramą pagal atitinkamus ES finansavimo mechanizmus ir priemones. Gruzija taip pat gali naudingai bendradarbiauti su Europos investicijų banku (EIB), Europos rekonstrukcijos ir plėtros banku (ERPB) ir kitomis tarptautinėmis finansų įstaigomis. Ši finansinė parama padės siekti šio susitarimo tikslų ir bus teikiama pagal šį skyrių.

384 Straipsnis

Pagrindiniai finansinės paramos principai numatomi atitinkamuose ES reglamentuose dėl finansinių priemonių.

385 Straipsnis

ES finansinės paramos prioritetinės sritys, dėl kurių susitaria Šalys, nustatomos atitinkamose metinėse veiksmų programose, pagrįstose, kai taikytina, daugiametėmis programomis, atitinkančiomis sutartus politikos prioritetus. Pagal tas programas nustatant paramos sumas atsižvelgiama į Gruzijos poreikius, sektorių pajėgumą ir pažangą vykdant reformas, visų pirma srityse, kurioms taikomas šis susitarimas.

386 Straipsnis

Kad kuo geriau išnaudotų turimus išteklius, Šalys stengiasi užtikrinti, kad ES parama būtų įgyvendinama glaudžiai bendradarbiaujant ir derinant veiksmus su kitomis valstybėmis donorėmis, paramą teikiančiomis organizacijomis ir tarptautinėmis finansų įstaigomis, taip pat laikantis tarptautinių pagalbos veiksmingumo principų.

387 Straipsnis

Esminis finansinės paramos teisinis, administracinis ir techninis pagrindas nustatomas pagal atitinkamus Šalių tarpusavio susitarimus.

388 Straipsnis

Asociacijos tarybai pranešama apie finansinės paramos teikimo pažangą ir įgyvendinimą, ir jos poveikį siekiant šio susitarimo tikslų. Dėl to atitinkamos Šalių įstaigos abipusiai ir nuolatos teikia atitinkamą su stebėseną ir vertinimu susijusią informaciją.

389 Straipsnis

Šalys įgyvendina paramos priemones laikydamosi patikimo finansų valdymo principų ir bendradarbiauja užtikrindamos ES ir Gruzijos finansinių interesų apsaugą, kaip išdėstyta šios antraštinės dalies 2 skyriuje (Nuostatos dėl kovos su sukčiavimu ir kontrolės).

2 SKYRIUS

Nuostatos dėl kovos su sukčiavimu ir kontrolės

390 Straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys nustatytos šio susitarimo IV protokole.

391 Straipsnis

Taikymo sritis

Šis skyrius taikomas bet kuriam paskesniajam susitarimui arba finansinei priemonei, kurią sudarys Šalys, ir bet kuriai kitai ES finansinei priemonei, su kuria Gruzija gali būti asocijuota, nedarant poveikio bet kurioms kitoms papildomoms sąlygoms, taikomoms auditui, patikrinimams vietoje, patikroms, kontrolės ir kovos su sukčiavimu priemonėms, įskaitant tas, kurias vykdo Europos Audito Rūmai ir Europos kovos su sukčiavimo tarnyba (OLAF).

392 Straipsnis

Sukčiavimo, korupcijos ir kitos neteisėtos veiklos prevencijos ir kovos su jais priemonės

Šalys imasi veiksmingų sukčiavimo, korupcijos ir bet kokios kitos neteisėtos veiklos, susijusios su ES lėšų panaudojimu, prevencijos ir kovos su jais priemonių, *inter alia*, šio susitarimo reglamentuojamose srityse teikdamos abipusę administracinę ir teisinę pagalbą.

393 Straipsnis

Keitimasis informacija ir tolesnis praktinis bendradarbiavimas

1. Siekdamas tinkamai įgyvendinti šį skyrių, ES ir Gruzijos kompetentingos institucijos reguliariai keičiasi informacija ir rengia konsultacijas vienai iš Šalių to paprašius.
2. OLAF gali susitarti su atitinkamomis Gruzijos institucijomis, kaip nustatyta Gruzijos teisės aktuose, dėl tolesnio bendradarbiavimo kovojant su sukčiavimu, įskaitant praktinius susitarimus su Gruzijos institucijomis.
3. Perduodant ir apdorojant asmens duomenis taikomas šio susitarimo III antraštinės dalies (Laisvė, saugumas ir teisingumas) 14 straipsnis.

394 Straipsnis

Sukčiavimo, korupcijos ir kitų pažeidimų prevencija

1. ES ir Gruzijos institucijos reguliariai tikrina, ar tinkamai įgyvendinami ES lėšomis finansuojami veiksmi. Jos imasi visų tinkamų pažeidimų ir sukčiavimo prevencijos priemonių ir priemonių tokiai padėčiai ištaisyti.
2. ES ir Gruzijos institucijos imasi visų reikiamų veiksmų, kad užkristų kelią aktyviai ar pasyviai korupcijai ir ištaisytų tokią padėtį, ir išvengtų interesų konfliktų visuose su ES lėšų panaudojimo procedūromis susijusiuose etapuose.
3. Gruzijos institucijos praneša Europos Komisijai apie visas įgyvendintas prevencijos priemones.
4. Europos Komisija turi teisę rinkti įrodymus pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 56 straipsnį.
5. Visų pirma ji turi teisę rinkti įrodymus, kad pirkimo ir dotacijų skyrimo procedūros atitinka skaidrumo, vienodo požiūrio ir nediskriminavo principus, kad jomis užkertamas kelias bet kokiems interesų konfliktams, suteikiamos tarptautiniu mastu pripažintiems standartams lygiavertės garantijos ir užtikrinama atitiktis patikimo finansų valdymo nuostatom.
6. Remdamosi savo procedūromis Šalys teiks viena kitai bet kokią prašomą informaciją, susijusią su ES lėšų panaudojimu, ir nedelsdamos praneš viena kitai apie esminius savo procedūrų ar sistemų pakeitimus.

395 Straipsnis

Teisinės procedūros, tyrimai ir persekiojimas

Gruzijos institucijos užtikrina, kad įtariamai ir faktiniai sukčiavimo, korupcijos ar kitų pažeidimų, įskaitant interesų konfliktus, atvejai, nustatyti atlikus nacionalinius ar ES lygmens patikrinimus, būtų nagrinėjami teisinėmis procedūromis, įskaitant, jei tinkama, tyrimus ir persekiojimą. Kai tinkama, OLAF gali padėti kompetentingoms Gruzijos institucijoms atlikti šią užduotį.

396 Straipsnis

Pranešimas apie sukčiavimą, korupciją ir pažeidimus

1. Gruzijos institucijos nedelsdamos pateikia Europos Komisijai visą informaciją, jų gautą dėl faktinio sukčiavimo ar korupcijos atvejo, ir nedelsdamos praneša jai apie bet kokią pažeidimą, įskaitant interesų konfliktus, susijusį su ES lėšų panaudojimu. Apie įtarimus sukčiavimu ir korupcija taip pat pranešama OLAF ir Europos Komisijai.
2. Gruzijos institucijos taip pat praneša apie visas priemones, kurių imtasi dėl faktų, apie kuriuos pranešta pagal šį straipsnį. Jei sukčiavimo, korupcijos ar bet kokių kitų pažeidimų atvejų, apie kuriuos reikia pranešti, nebuvo, Gruzijos institucijos apie tai praneša Europos Komisijai pasibaigus kiekvieniems kalendoriniams metams.

397 Straipsnis

Auditas

1. Europos Komisija ir Europos Audito Rūmai turi teisę nagrinėti, ar visos su ES lėšų panaudojimu susijusios išlaidos patirtos teisėtai ir tvarkingai, ir ar finansai valdyti patikimai.
2. Auditas atliekamas remiantis ir prisiimtais įsipareigojimais, ir atliktais mokėjimais. Jis grindžiamas įrašais ir prireikus atliekamas vietoje, bet kokio subjekto, valdančio ar dalyvaujančio naudojant ES lėšas, patalpose. Tas auditas gali būti atliekamas prieš uždarant atitinkamų finansinių metų sąskaitas ir per penkerius metus nuo likučio išmokėjimo dienos.
3. Europos Komisijos inspektoriai ar kiti Europos Komisijos ar Europos Audito Rūmų įgalioti asmenys gali atlikti dokumentų patikras ar patikras vietoje ir auditą bet kokio subjekto, valdančio ar dalyvaujančio naudojant ES lėšas, arba jų subrangovų patalpose Gruzijoje.
4. Europos Komisijos pareigūnams ir kitiems jos ar Europos Audito Rūmų įgaliotiems asmenims sudaromos tinkamos sąlygos įeiti į patalpas, susipažinti su darbais ir dokumentais, įskaitant informaciją elektronine forma, kad jie galėtų tinkamai atlikti auditą. Apie tą prieigos teisę turėtų būti pranešta visiems Gruzijos viešiesiems subjektams, be to, ji aiškiai nurodoma sutartyse, sudarytose šiame susitarime nurodytomis priemonėmis įgyvendinti.
5. Šiame straipsnyje nurodytos patikros ir auditas taikytini visiems rangovams ir subrangovams, kurie gavo ES lėšų. Vykdydami užduotis Europos Audito Rūmų ir Gruzijos audito įstaigų atstovai bendradarbiauja, vadovaudamiesi pasitikėjimo principu ir išlaikydami nepriklausomumą.

398 Straipsnis

Patikros vietoje

1. Pagal šį susitarimą OLAF suteikiami įgaliojimai atlikti patikras ir inspektavimą vietoje, kad apsaugotų ES finansinius interesus pagal 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų nuostatas.
2. Patikras ir inspektavimą vietoje rengia ir atlieka OLAF, glaudžiai bendradarbiaudama su Gruzijos kompetentingomis institucijomis ir atsižvelgdama į atitinkamus Gruzijos teisės aktus.
3. Gruzijos institucijoms laiku pranešama apie patikrą ir inspektavimo dalyką, tikslą ir teisinį pagrindą, kad jos galėtų suteikti visą reikiamą pagalbą. Tuo tikslu Gruzijos kompetentingų institucijų pareigūnai gali dalyvauti atliekant patikras ir inspektavimą vietoje.
4. Gruzijos institucijoms pageidaujant, jos atlieka patikras ir inspektavimą vietoje kartu su OLAF.
5. Jei ekonominės veiklos vykdytojas priešinasi patikrai ar inspektavimui vietoje, Gruzijos institucijos, laikydamosi nacionalinės teisės aktų, padeda OLAF, kad ji galėtų atlikti savo pareigą ir atlikti patikrą ar inspektavimą vietoje.

399 Straipsnis

Administracinės priemonės ir sankcijos

Nedarydama poveikio Gruzijos teisės aktams, Europos Komisija gali taikyti administracines priemones ir sankcijas, laikydama Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ir 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės, ir 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos.

400 Straipsnis

Susigrąžinimas

1. Gruzijos institucijos imasi visų reikiamų priemonių, kad įgyvendintų toliau nurodytas nuostatas dėl vyriausybinei finansavimo institucijai neteisėtai išmokėtų ES lėšų susigrąžinimo.

2. Tais atvejais, kai naudoti ES lėšas patikėta Gruzijos institucijoms, Europos Komisija turi teisę susigrąžinti neteisėtai išmokėtas ES lėšas, visų pirma taikydama finansines pataisas. Europos Komisija atsižvelgia į priemones, kurių Gruzijos institucijos ėmėsi atitinkamų ES lėšų praradimo prevencijai.

3. Prieš priimdama sprendimą dėl susigrąžinimo Europos Komisija konsultuojasi su Gruzija. Ginčai dėl susigrąžinimo bus aptariami Asociacijos taryboje.

4. Tais atvejais, kai Europos Komisija tiesiogiai ar netiesiogiai naudoja ES lėšas, patikėdama biudžeto vykdymo užduotis trečiosioms šalims, Europos Komisijos sprendimų, priimtų pagal šią antraštinę dalį, kuriais asmenims (ne valstybėms) nustatomos turtinės prievolės, vykdymas Gruzijoje užtikrinamas laikantis šių principų:

- a) vykdymo užtikrinimas reglamentuojamas Gruzijoje galiojančiomis civilinio proceso taisyklėmis. Vykdomąjį raštą neatliekant jokių formalumų, tik patikrinus sprendimo autentiškumą, prie sprendimo prideda nacionalinė institucija, kurią šiam tikslui paskiria Gruzijos Vyriausybė ir apie kurią ji praneša Europos Komisijai ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismui;
- b) atlikus nurodytus formalumus dėl suinteresuotos šalies prašymo, ji gali pereiti prie vykdymo užtikrinimo Gruzijos teisės aktų nustatyta tvarka, tiesiogiai perduodama ši klausimą kompetentingai institucijai;
- c) vykdymo užtikrinimą galima sustabdyti tik Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimu. Tačiau skundų dėl vykdymo užtikrinimo pažeidimų nagrinėjimas priklauso Gruzijos teismų jurisdikcijai.

5. Vykdomąjį raštą neatliekant jokių kitų patikrinimų, tik patikrinus akto autentiškumą, išduoda Gruzijos Vyriausybės paskirtos institucijos. Vykdomo užtikrinimas atliekamas pagal Gruzijos procesines taisykles. Ar atitinkamos ES institucijos vykdymo užtikrinimo sprendimas yra teisėtas, sprendžia Europos Sąjungos Teisingumo Teismas tikrina.

6. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimų, priimtų pagal sutarčių, kurioms taikomas šis skyrius, arbitražo nuostatą, vykdymas užtikrinamas tokiomis pačiomis sąlygomis.

401 Straipsnis

Konfidencialumas

Informacijai, kuri buvo kokia nors forma perduota ar gauta remiantis šiuo skyriumi, taikomi profesinės paslapties reikalavimai, ir ji saugoma taip pat, kaip panaši informacija saugoma pagal Gruzijos teisę ir pagal ES institucijoms taikomas atitinkamas nuostatas. Ši informacija gali būti perduota tik asmenims, kuriems ji yra reikalinga jų funkcijoms ES institucijose, valstybėse narėse ar Gruzijoje vykdyti, ir gali būti panaudota tik veiksmingai Šalių finansinių interesų apsaugai užtikrinti.

*402 Straipsnis***Teisės aktų derinimas**

Gruzija derins savo teisės aktus su ES aktais ir tarptautiniais dokumentais, nurodytais šio susitarimo XXXIV priede, laikydama to priedo nuostatų.

VIII ANTRAŠTINĖ DALIS

INSTITUCINĖS, BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

1 SKYRIUS

Institucinė sistema*403 Straipsnis*

Šalių politinis ir strateginis dialogas, taip pat dėl klausimų, susijusių su bendradarbiavimu tam tikruose sektoriuose, gali būti vykdomas bet kokių lygmeniu. Aukšto lygmens nuolatinis strateginis dialogas palaikomas Asociacijos taryboje, įsteigtoje pagal 404 straipsnį, ir abipusiu sutarimu rengiant reguliarius abiejų Šalių ministrų lygmens atstovų susitikimus.

Asociacijos taryba*404 Straipsnis*

1. Įsteigiama Asociacijos taryba. Ji prižiūri ir stebi, kaip taikomas ir įgyvendinamas šis susitarimas, ir atsižvelgdama į jo tikslus periodiškai peržiūri, kaip susitarimas funkcionuoja.
2. Asociacijos taryba reguliariai, bent kartą per metus ir kai būtina pagal aplinkybes, renkasi ministrų lygmeniu. Asociacijos taryba abipusiu sutarimu gali rinktis bet kokios reikiamos sudėties.
3. Asociacijos taryba ne tik prižiūri ir stebi, kaip taikomas šis susitarimas, bet ir nagrinėja bet kokius svarbius klausimus, kylančius dėl šio susitarimo, ir bet kokius kitus abipusiai svarbius dvišalius ar tarptautinius klausimus.

405 Straipsnis

1. Asociacijos tarybą sudaro Europos Sąjungos Tarybos nariai, Europos Komisijos nariai ir Gruzijos Vyriausybės nariai.
2. Asociacijos taryba nustato savo darbo tvarkos taisykles.
3. Asociacijos tarybai paeiliui pirmininkauja Sąjungos atstovas ir Gruzijos atstovas.
4. Kai tinkama, abipusiu sutarimu Asociacijos tarybos darbe stebėtojų teisėmis gali dalyvauti Šalių kitų organų atstovai.

406 Straipsnis

1. Siekiant šio susitarimo tikslų Asociacijos taryba įgaliojama priimti šio susitarimo taikymo sričiai priklausančius sprendimus. Tokie sprendimai privalomi Šalims ir jos imasi tinkamų priemonių, be kita ko, jei būtina, konkrečių veiksmų pagal šį susitarimą įsteigtuose specialiuosiuose organuose, laikydamosi šio susitarimo nuostatų, kad įgyvendintų priimtus sprendimus. Asociacijos taryba taip pat gali teikti rekomendacijas. Ji priima savo sprendimus ir rekomendacijas Šalių sutarimu po to, kai užbaigiamos atitinkamos Šalių vidaus procedūros.
2. Laikydama šiame susitarime nustatyto tikslo laipsniškai derinti Gruzijos teisės aktus su ES teisės aktais, Asociacijos taryba veiks kaip forumas, kuriame keičiamasi informacija apie pasirinktus rengiamus ir galiojančius ES ir Gruzijos teisės aktus ir apie įgyvendinimo, vykdymo užtikrinimo ir reikalavimų laikymosi priemones.
3. Laikydama šio straipsnio 1 dalies Asociacijos taryba turi galią atnaujinti arba iš dalies pakeisti šio susitarimo priedus, nedarydama poveikio jokioms konkrečioms šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) nuostatomis.

Asociacijos komitetas

407 Straipsnis

1. Įsteigiamas Asociacijos komitetas. Jis padeda Asociacijos tarybai vykdyti jos pareigas ir funkcijas.
2. Asociacijos komitetą sudaro Šalių atstovai, kurie paprastai yra vyresnieji valstybės tarnautojai.
3. Asociacijos komitetui paeiliui pirmininkauja ES atstovas ir Gruzijos atstovas.

408 Straipsnis

1. Asociacijos taryba savo darbo tvarkos taisyklėse nustato Asociacijos komiteto, kuris, be kita ko, atsakingas už Asociacijos tarybos susitikimų rengimą, pareigas ir funkcijas. Asociacijos taryba posėdžiauja bent kartą per metus ir kai Šalys susitaria, kad surengti posėdį reikalauja aplinkybės.
2. Asociacijos taryba gali perduoti Asociacijos komitetui bet kokius savo įgaliojimus, įskaitant įgaliojimą priimti privalomus vykdyti sprendimus.
3. Asociacijos komitetas turi galią priimti sprendimus šiame susitarime numatytais atvejais tose srityse, kuriose Asociacijos taryba jam perdavė įgaliojimus, ir kaip nurodyta šio susitarimo 406 straipsnio 1 dalyje. Sprendimai Šalims privalomi ir jos imasi tinkamų jų įgyvendinimo priemonių. Asociacijos komitetas sprendimus priima Šalių sutarimu, atsižvelgdamas į atitinkamas vidaus procedūras.
4. Asociacijos komitetas posėdžiauja konkrečios sudėties, kai sprendžia visus klausimus, susijusius su šio susitarimo IV antraštine dalimi (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai). Tos sudėties Asociacijos komitetas posėdžiauja ne rečiau kaip kartą per metus.

409 Straipsnis

Specialieji komitetai, pakomitečiai ir organai

1. Asociacijos komitetui padeda pagal šį susitarimą įsteigti pakomitečiai.
2. Asociacijos taryba gali nuspręsti įsteigti bet kokius šio susitarimo įgyvendinimui būtinus specialiuosius, konkrečioms sritims skirtus komitetus ar organus ir nustatyti tokių specialiųjų komitetų ar organų sudėtį, pareigas ir funkcijas. Be to, tokie specialieji komitetai ir organai gali rengti diskusijas bet kokiu klausimu, kurį jie laiko svarbiu, nedarydami poveikio konkrečioms šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) nuostatoms.
3. Asociacijos komitetas taip pat gali įsteigti pakomitečius, kad įvertintų pažangą, padarytą per reguliarius dialogus, nurodytus šio susitarimo V antraštinėje dalyje (Bendradarbiavimas ekonomikos klausimais) ir VI antraštinėje dalyje (Kita bendradarbiavimo politika).
4. Pakomitečiai įgaliojami priimti sprendimus šiame susitarime numatytais atvejais. Laikydami reikalavimų, jie reguliariai atsiskaito dėl savo veiklos Asociacijos komitetui.
5. Pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) įsteigti pakomitečiai pakankamai iš anksto praneša pagal 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais apie savo posėdžių datą ir darbotvarkę. Jie dėl savo veiklos atsiskaito per kiekvieną įprastą Asociacijos komiteto prekybos klausimais posėdį.
6. Pakomitečių buvimas neužkerta kelio nė vienai Šaliai tiesiogiai kreiptis į Asociacijos komitetą, taip pat skirtą prekybos klausimams.

Parlamentinis asociacijos komitetas

410 Straipsnis

1. Įsteigiamas Parlamentinis asociacijos komitetas. Jame Europos Parlamento nariai ir Gruzijos Parlamento nariai susitinka ir keičiasi nuomonėmis. Posėdžių periodiškumą nustato pats komitetas.

2. Parlamentinį asociacijos komitetą sudaro Europos Parlamento nariai ir Gruzijos Parlamento nariai.
3. Parlamentinis asociacijos komitetas nustato savo darbo tvarkos taisykles.
4. Parlamentiniam asociacijos komitetui paeiliui pirmininkauja Europos Parlamento atstovas ir Gruzijos Parlamento atstovas pagal komiteto darbo tvarkos taisyklių nuostatas.

411 Straipsnis

1. Parlamentinis asociacijos komitetas gali prašyti Asociacijos tarybos svarbios informacijos dėl šio susitarimo įgyvendinimo, ir Asociacijos taryba suteikia šiam komitetui prašomą informaciją.
2. Parlamentiniam asociacijos komitetui pranešama apie Asociacijos tarybos sprendimus ir rekomendacijas.
3. Parlamentinis asociacijos komitetas gali teikti rekomendacijas Asociacijos tarybai.
4. Parlamentinis asociacijos komitetas gali įsteigti parlamentinius asociacijos pakomitečius.

Pilietinės visuomenės platforma

412 Straipsnis

1. Šalys taip pat skatina reguliarius pilietinės visuomenės susitikimus, kad ją informuotų apie šio susitarimo įgyvendinimą ir gautų tam būtinos informacijos.
2. Įsteigiama ES ir Gruzijos pilietinės visuomenės platforma. Joje susitinka ir keičiasi nuomonėmis ir ją sudaro ES pilietinės visuomenės atstovai, įskaitant Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto narius, ir Gruzijos pilietinės visuomenės atstovai, įskaitant nacionalinės Rytų partnerystės pilietinės visuomenės forumo platformos atstovus. Posėdžių periodiškumą nustato pati platforma.
3. Pilietinės visuomenės platforma nustato savo darbo tvarkos taisykles.
4. Pilietinės visuomenės platformai paeiliui pirmininkauja Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto atstovas ir Gruzijos pilietinės visuomenės atstovas pagal jos darbo tvarkos taisyklių nuostatas.

413 Straipsnis

1. Pilietinės visuomenės platformai pranešama apie Asociacijos tarybos sprendimus ir rekomendacijas.
2. Pilietinės visuomenės platforma gali teikti rekomendacijas Asociacijos tarybai.
3. Asociacijos komitetas ir Parlamentinės asociacijos komitetas reguliariai palaiko ryšius su Pilietinės visuomenės platformos atstovais, kad susipažintų su jų nuomonėmis dėl šio sprendimo tikslų įgyvendinimo.

2 SKYRIUS

Bendrosios ir baigiamosios nuostatos

414 Straipsnis

Galimybė kreiptis į teismus ir administracinius organus.

Pagal šio susitarimo taikymo sritį Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad kitos Šalies fiziniai ir juridiniai asmenys turėtų teisę be diskriminacijos, palyginti su jų piliečiais, kreiptis į jų kompetentingus teismus ir administracinius organus, kad apgintų asmens ir nuosavybės teises.

415 Straipsnis

Saugumo išimtys

Nė viena šio susitarimo nuostata neužkerta Šaliai kelio imtis priemonių:

- a) kurias ji laiko būtinomis tam, kad nebūtų atskleista informacija, kuri pakenktų jos esminiams saugumo interesams;

- b) kurios susijusios su ginklų, šaudmenų arba karo medžiagų gamyba ar prekyba arba su gynybai būtiniais moksliniais tyrimais, technologine plėtra ar gamyba, jeigu tokiomis priemonėmis nedaromas neigiamas poveikis specialios karinės paskirties neturinčių produktų konkurencijos sąlygoms;
- c) kurias ji laiko esminėmis, kad užtikrintų savo saugumą, jeigu kiltų dideli vidaus neramumai, kurie darytų poveikį viešosios tvarkos palaikymui, jeigu kiltų karas arba rimta tarptautinė įtampa, gresianti karu, arba kad vykdydama priiimtas prievoles palaikytų taiką ir tarptautinį saugumą.

416 Straipsnis

Nediskriminavimas

1. Šio susitarimo taikymo srityse ir nedarant poveikio jokioms specialiosioms jo nuostatomis:
 - a) ES ar jos valstybių narių atžvilgiu Gruzijos taikomomis priemonėmis jokiais būdais nediskriminuojamos valstybės narės, jų piliečiai, bendrovės arba įmonės;
 - b) Gruzijos atžvilgiu ES arba jos valstybių narių taikomomis priemonėmis jokiais būdais nediskriminuojami Gruzijos piliečiai, bendrovės arba įmonės.
2. 1 dalies nuostatomis nedaromas poveikis Šalių teisei taikyti atitinkamas fiskalinės teisės aktų nuostatas mokesčių mokėtojams, kurių padėtis dėl jų gyvenamosios vietos nėra vienoda.

417 Straipsnis

Laipsniškas teisės aktų derinimas

Gruzija laipsniškai derina savo teisės aktus su ES teisės aktais, nurodytais šio susitarimo prieduose, laikydama šiame susitarime nurodytų įsipareigojimų ir tų priedų nuostatų. Šia nuostata nedaromas poveikis jokiems konkretiems principams ar prievolėms dėl teisės aktų derinimo pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai).

418 Straipsnis

Dinaminis teisės aktų derinimas

Atsižvelgdama į tikslą, kad Gruzija laipsniškai suderintų teisės aktus su ES teise, Asociacijos taryba periodiškai peržiūri ir atnaujina šio susitarimo priedus, be kita ko, kad atsižvelgtų į ES teisės ir taikytinų standartų, nustatytų tarptautiniuose dokumentuose, kuriuos Šalys laiko svarbiais, raidą, ir po to, kai bus baigtos, kai tinkama, atitinkamos Šalių vidaus procedūros. Šia nuostata nedaromas poveikis jokioms konkrečioms nuostatomis pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai).

419 Straipsnis

Teisės aktų derinimo stebėseną

1. Stebėseną – tai nuolatinis į šio susitarimo taikymo sritį patenkančių priemonių įgyvendinimo ir vykdymo užtikrinimo pažangos vertinimas.
2. ES, vykdydama stebėseną, taip pat vertina, kaip Gruzijos teisė derinama su ES teise, kaip apibrėžta šiame susitarime, įskaitant įgyvendinimo ir vykdymo užtikrinimo aspektus. Šį vertinimą ES gali atlikti atskirai ir savo iniciatyva, kaip nurodyta šio susitarimo IV antraštinėje dalyje (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai), ES susitarusi su Gruzija, arba abi Šalys kartu. Kad vertinti būtų lengviau, Gruzija praneša ES apie derinimo pažangą, kai tinkama, iki šio susitarime nurodytų pereinamųjų laikotarpių dėl ES teisės aktų pabaigos. Ataskaitų teikimo ir vertinimo procesas, įskaitant vertinimo tvarką ir dažnumą, vykdomas atsižvelgiant į specialią šiame susitarime arba pagal šį susitarimą įsteigtų institucinių organų sprendimuose nustatytą tvarką.
3. Stebėseną gali būti vykdoma per vizitus vietoje, kuriuose dalyvauja ES institucijos, įstaigos ir agentūros, nevyriausybinės organizacijos, priežiūros institucijos, nepriklausomi ekspertai ir kiti subjektai pagal poreikius.

4. Stebėsenos rezultatai, įskaitant derinimo vertinimą, nurodytą šio straipsnio 2 dalyje, aptariamais visuose atitinkamuose pagal šį susitarimą įsteigtuose organuose. Tokie organai gali priimti bendras rekomendacijas, kurios pateikiamos Asociacijos tarybai.

5. Jeigu Šalys sutaria, kad pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) numatytos priemonės įgyvendintos ir jų vykdymas užtikrinamas, Asociacijos taryba pagal šio susitarimo 406 ir 408 straipsniais jai suteiktus įgaliojimus sutinka dėl tolesnio rinkos atvėrimo, kaip nustatyta šio susitarimo IV antraštinėje dalyje (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai).

6. Šio straipsnio 4 dalyje nurodytai bendrai rekomendacijai, kuri teikiama Asociacijos tarybai, arba, kai tokios rekomendacijos nepavyksta parengti, šio susitarimo IV antraštinėje dalyje (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) apibrėžta ginčų sprendimo procedūra netaikoma. Atitinkamo institucinio organo priimtam sprendimui arba, kai tokio sprendimo nepavyksta priimti, šio susitarimo IV antraštinėje dalyje (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) apibrėžta ginčų sprendimo procedūra netaikoma.

420 Straipsnis

Prievolių vykdymas

1. Šalys imasi visų bendrųjų ar konkrečių priemonių, reikalingų prievolėms pagal šį susitarimą vykdyti. Jos užtikrina, kad būtų pasiekti šiame susitarime išdėstyti tikslai.

2. Šalys susitaria atitinkamais kanalais skubiai konsultuotis bet kurios Šalies prašymu, kad aptartų bet kokią su šio susitarimo aiškinimu, įgyvendinimu arba sąžiningu taikymu susijusį klausimą ir kitus svarbius Šalių tarpusavio santykių aspektus.

3. Šalys pagal šio susitarimo 421 straipsnį kreipiasi į Asociacijos tarybą dėl bet kokio ginčo, susijusio su šio susitarimo aiškinimu, įgyvendinimu arba sąžiningu taikymu. Asociacijos taryba gali išspręsti ginčą priimdama privalomą vykdyti sprendimą.

421 Straipsnis

Ginčų sprendimas

1. Kilus Šalių tarpusavio ginčui dėl šio susitarimo aiškinimo, įgyvendinimo arba sąžiningo taikymo, Šalis pateikia kitai Šaliai ir Asociacijos tarybai oficialų prašymą, kad būtų išspręstas ginčytinas klausimas. Išimties tvarka ginčai dėl šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) aiškinimo, įgyvendinimo arba sąžiningo taikymo išimtinai reglamentuojami tos antraštinės dalies 14 skyriumi (Ginčų sprendimas).

2. Šalys stengiasi išspręsti ginčą sąžiningai konsultuodamosi Asociacijos taryboje ir kituose atitinkamuose organuose, nurodytuose šio susitarimo 407 ir 409 straipsniuose, stengdamosi kuo greičiau pasiekti abipusiai priimtą sprendimą.

3. Šalys pateikia Asociacijos tarybai ir kitiems susijusiems organams visą informaciją, kurios reikia, kad padėtis būtų tinkamai išnagrinėta.

4. Neišspręsdus ginčo, jis svarstomas per kiekvieną Asociacijos tarybos posėdį. Ginčas laikomas išspręstu Asociacijos tarybai priėmus privalomą vykdyti sprendimą, kuriuo siekiama išspręsti klausimą, kaip numatyta šio susitarimo 420 straipsnio 3 dalyje, arba jai paskelbus, kad ginčas baigtas. Konsultacijos dėl ginčo taip pat gali vykti bet kuriame Asociacijos komiteto arba bet kurio kito šio susitarimo 407 ir 409 straipsniuose nurodyto atitinkamo organo posėdyje Šalių susitarimu arba vienai iš Šalių paprašius. Konsultacijos taip pat gali vykti raštu.

5. Visa konsultacijų metu atskleista informacija lieka konfidenciali.

422 Straipsnis

Tinkamos priemonės prievolių nevykdymo atveju

1. Šalis gali imtis tinkamų priemonių, jeigu klausimas neišsprendžiamas per tris mėnesius nuo oficialaus prašymo išspręsti ginčą pagal šio susitarimo 421 straipsnį datos ir jeigu skundą pateikusi Šalis toliau mano, kad kita Šalis neįvykdė prievolės pagal šį susitarimą. Trijų mėnesių konsultacijų laikotarpio reikalavimas gali būti netaikomas Šalių abipusiu sutarimu ir taip pat netaikomas šio straipsnio 3 dalyje nurodytiems išimtiniais atvejams.

2. Renkantis tinkamas priemones pirmenybė teikiama toms priemonėms, kuriomis mažiausiai trikdomas šio susitarimo funkcionavimas. Išskyrus šio straipsnio 3 dalyje nurodytus atvejus, tokios priemonės negali būti šiame susitarime numatytų teisių ir prievolių sustabdymas, nustatytas šio susitarimo IV antraštinėje dalyje (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai). Apie priemones, kurių imtasi pagal šio straipsnio 1 dalį, nedelsiant pranešama Asociacijos tarybai, dėl jų konsultuojamasi pagal šio susitarimo 420 straipsnio 2 dalį ir jai taikoma ginčų sprendimo procedūra pagal šio susitarimo 420 straipsnio 3 dalį ir 421 straipsnį.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytos išimtys taikomos:

a) šio susitarimo denonsavimui, nesankcionuotam bendrosios tarptautinės teisės normomis, arba

b) atvejams, kai kita Šalis pažeidžia bet kurią iš esminių šio susitarimo nuostatų, nurodytų šio susitarimo I antraštinės dalies (Bendrieji principai) 2 straipsnyje.

423 Straipsnis

Ryšys su kitais susitarimais

1. Panaikinamas 1996 m. balandžio 22 d. Liuksemburge pasirašytas ir 1999 m. liepos 1 d. įsigaliojęs Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Gruzijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas.

2. Šiuo susitarimu pakeičiamas 1 dalyje nurodytas susitarimas. Nuorodos į jį visuose kituose Šalių susitarimuose laikomos nuorodomis į šį susitarimą.

3. Šiuo susitarimu pakeičiamas 2011 m. liepos 14 d. pasirašytas ir 2012 m. balandžio 1 d. įsigaliojęs Europos Sąjungos ir Gruzijos susitarimas dėl žemės ūkio ir maisto produktų geografinių nuorodų apsaugos.

424 Straipsnis

1. Kol fiziniams ir juridiniams asmenims pagal šį susitarimą nesuteikiamos lygiavertės teisės, šiuo susitarimu nedaromas joks poveikis jų teisėms, suteiktoms pagal esamus vienai arba daugiau valstybių narių ir Gruzijai privalomus susitarimus.

2. Esami konkrečių bendradarbiavimo sričių, patenkančių į šio susitarimo taikymo sritį, susitarimai laikomi bendrų dvišalių santykių, kurie reglamentuojami šiuo susitarimu, ir bendros institucinės sistemos dalimi.

425 Straipsnis

1. Šalys gali papildyti šį susitarimą sudarydamos konkrečius susitarimus bet kurioje srityje, kuriai taikomas šis susitarimas. Tokie konkretūs susitarimai yra neatsiejama bendrų dvišalių santykių, kurie reglamentuojami šiuo susitarimu, ir bendros institucinės sistemos dalis.

2. Nedarant poveikio atitinkamoms Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo nuostatoms, nei šiuo susitarimu, nei pagal jį vykdomais veiksmais nedaromas joks poveikis valstybių narių galioms pradėti dvišalį bendradarbiavimą su Gruzija ar, kai tinkama, sudaryti su Gruzija naujus bendradarbiavimo susitarimus.

*426 Straipsnis***Priedai ir protokolai**

Šio susitarimo priedai ir protokolai yra sudėtinė jo dalis.

*427 Straipsnis***Trukmė**

1. Šis susitarimas sudaromas neribotam laikotarpiui.
2. Bet kuri Šalis gali denonsuoti šį susitarimą apie tai pranešusi kitai Šaliai. Šis susitarimas nustoja galioti praėjus šešiams mėnesiams nuo tokio pranešimo gavimo dienos.

*428 Straipsnis***Šalių apibrėžtis**

Šiame susitarime Šalys yra ES arba jos valstybės narės, arba ES ir jos valstybės narės, remiantis atitinkamomis jų galiomis, suteiktomis pagal Europos Sąjungos sutartį ir Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ir, kai tinkama, taip pat Euratomas, remiantis atitinkamomis galiomis, suteiktomis pagal Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ir Gruzija.

*429 Straipsnis***Teritorinis taikymas**

1. Šis susitarimas taikomas teritorijoms, kurioms taikoma Europos Sąjungos sutartis, Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartis tose sutartyse nustatytais sąlygomis, ir Gruzijos teritorijai.
2. Šis susitarimas arba jo IV antraštinė dalis (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) bus pradėtas taikyti Gruzijos Abchazijos ir Cchinvalio regionams / Pietų Osetijai, kurių Gruzijos Vyriausybė veiksmingai nekontroliuoja, tada, kai Gruzija užtikrins, kad šis susitarimas arba jo IV antraštinė dalis (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) visiškai įgyvendinti ir jų vykdymas visiškai užtikrinamas visoje Gruzijos teritorijoje.
3. Sprendimą dėl to, kada šis susitarimas arba jo IV antraštinė dalis (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) visiškai įgyvendinti ir jų vykdymas visiškai užtikrinamas visoje Gruzijos teritorijoje, priima Asociacijos taryba.
4. Jei Šalis mano, kad šis susitarimas arba jo IV antraštinė dalis (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) nebėra visiškai įgyvendinti ir jų vykdymas nebėra visiškai užtikrinamas šio straipsnio 2 dalyje nurodytuose Gruzijos regionuose, ta Šalis gali prašyti Asociacijos tarybos persvarstyti tolesnį šio susitarimo arba jo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) taikymą tiems regionams. Asociacijos taryba per tris mėnesius nuo prašymo išnagrinėja padėtį ir priima sprendimą dėl tolesnio šio susitarimo arba jo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) taikymo. Jei Asociacijos taryba per tris mėnesius nuo prašymo nepriima sprendimo, tolesnis šio susitarimo arba jo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) taikymas tiems regionams sustabdomas, kol Asociacijos taryba priims sprendimą.
5. Asociacijos tarybos sprendimai pagal šį straipsnį dėl šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) taikymo priimami dėl visos tos antraštinės dalies ir negali būti skirti tik tos antraštinės dalies dalims.

*430 Straipsnis***Šio susitarimo depozitaras**

Šio susitarimo depozitaras yra Europos Sąjungos Tarybos generalinis sekretoriatas.

*431 Straipsnis***Įsigaliojimas ir laikinas taikymas**

1. Šalys ratifikuoja arba patvirtina šį susitarimą laikydamasi savo vidaus procedūrų. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui.

2. Šis susitarimas įsigalioja pirmą mėnesio dieną praėjus vienam mėnesiui nuo to, kai deponuotas paskutinis ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentas.
3. Neatsižvelgdamos į šio straipsnio 2 dalį, Sąjunga ir Gruzija susitaria laikinai taikyti Sąjungos nurodytas šio susitarimo dalis, kaip išdėstyta šio straipsnio 4 dalyje, laikydamosi atitinkamų savo vidaus procedūrų ir taikytinų teisės aktų.
4. Laikinas taikymas galioja nuo pirmos mėnesio dienos praėjus vienam mėnesiui nuo to, kai šio susitarimo depozitarui pateikta:
 - a) Sąjungos pranešimas, kad baigtos šiam tikslui reikalingos procedūros, kuriame nurodomos laikinai taikomos šio susitarimo dalys, ir
 - b) Gruzijos ratifikavimo dokumento deponavimas pagal jos procedūras ir taikytinus teisės aktus.
5. Taikant atitinkamas šio susitarimo nuostatas, įskaitant jo atitinkamus priedus ir protokolus, bet kokia nuoroda tokiose nuostatose į šio susitarimo įsigaliojimo dieną suprantama kaip diena, nuo kurios šis susitarimas laikinai taikomas pagal šio straipsnio 3 dalį.
6. Laikino taikymo laikotarpiu toliau taikomos 1996 m. balandžio 22 d. Liuksemburge pasirašyto ir 1999 m. liepos 1 d. įsigaliojusio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Gruzijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo nuostatos, jeigu joms netaikomas šio susitarimo laikinas taikymas.
7. Bet kuri Šalis gali pateikti šio susitarimo depozitarui rašytinį pranešimą apie savo ketinimą nutraukti laikiną šio susitarimo taikymą. Laikinas susitarimo taikymas nustoja galioti praėjus šešiams mėnesiams nuo tada, kai šio susitarimo depozitaras gauna tokį pranešimą.

432 Straipsnis

Autentiški tekstai

Šis susitarimas parengiamas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovenų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir gruzinų kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

TAI PALIUDYDAMI šį susitarimą pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil catorce.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende juni to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog lipnja dvije tisuće četrnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit septītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év június havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de zeventwintigste juni tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de junho de dois mil e catorze.

Íntocmit la Bruxelles la douázeci și șapte iunie două mii paisprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícčtrnásť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega junija leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni tjugohundrafjorton.

შესრულებულია ქ. ბრიუსელში, ორიათას თოთხმეტი წლის ოცდამეცხედ ივნისს.

Voor het Koninkrijk België

Pour le Royaume de Belgique

Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland

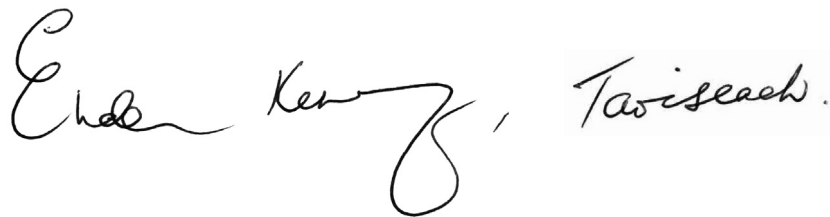


Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland




Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française

 Laurent Fabius

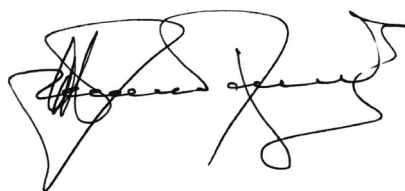
Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana




Για την Κυπριακή Δημοκρατία



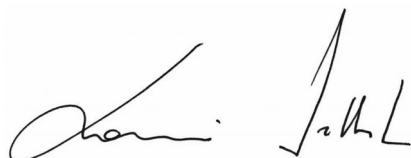
Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



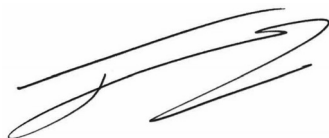
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



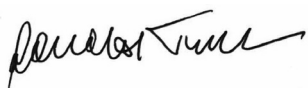
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Za Europsku uniju

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

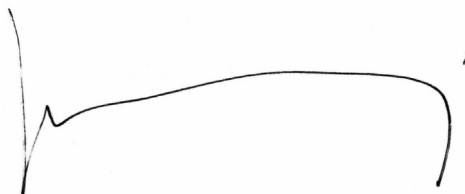
Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

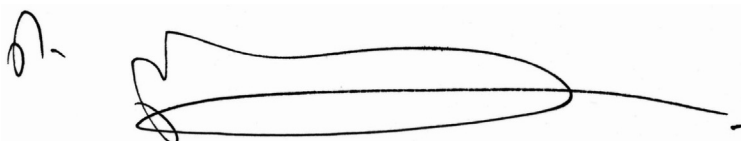
För Europeiska unionen



За Европейската общност за атомна енергия
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
Za Evropské společenství pro atomovou energii
For Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Za Evropsku zajednicu za atomsku energiju
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
Europos atominės energijos bendrijos vardu
Az Európai Atomenergia-közösség részéről
Fisem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
Euroopan atominienergiajärjestön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen



საქართველოს სახელით



I PRIEDAS

LAISVĖ, SAUGUMAS IR TEISINGUMAS

Igyvendindama šį ar kitus susitarimus kiekviena Šalis užtikrina vienodą duomenų apsaugos lygį, atitinkantį bent 1995 m. spalio 24 m. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, taip pat 1981 m. sausio 28 d. pasirašytoje Konvencijoje dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu (ETS Nr. 108) ir 2001 m. lapkričio 8 d. pasirašytame minėtos konvencijos Papildomame protokole dėl priežiūros institucijų ir valstybės sienas kertančių duomenų srautų (ETS Nr. 181) nustatytą lygį. Prireikus kiekviena Šalis atsižvelgia į 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdant policijos ir teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos ir 1987 m. rugsėjo 17 d. Europos Tarybos Ministrų komiteto rekomendaciją Nr. R (87)15, reglamentuojančią asmens duomenų naudojimą policijos sektoriuje.

II PRIEDAS

MUITŲ PANAIKINIMAS

—

II-A PRIEDAS

PRODUKTAI, KURIEMS TAIKOMOS METINĖS NEAPMUITINAMOS TARIFINĖS KVOTOS (SAJUNGA)

2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Kiekis (tonomis)
0703 20 00	Valgomieji česnakai, švieži arba atšaldyti	220

II-B PRIEDAS

PRODUKTAI, KURIEMS TAIKOMA ĮVEŽIMO KAINA ⁽¹⁾ir kuriems netaikoma *ad valorem* importo maito dalis (SAJUNGA)

2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas
0702 00 00	Pomidorai, švieži arba atšaldyti
0707 00 05	Agurkai, švieži arba atšaldyti
0709 91 00	Artišokai, švieži arba atšaldyti
0709 93 10	Cukinijos, šviežios arba atšaldytos
0805 10 20	Tikrieji apelsinai, švieži
0805 20 10	Klementinos (<i>clementines</i>)
0805 20 30	Monrealiai (<i>monreales</i>) ir likeriniai mandarinai
0805 20 50	Mandarinai ir vilkingai (<i>wilkings</i>)
0805 20 70	Tikrieji mandarinai
0805 20 90	Tangelai, <i>ortaniques</i> , <i>malaquinas</i> ir kiti panašūs citrusiniai hibridai (išskyrus klementinas (<i>clementines</i>), monrealius (<i>monreales</i>), likerinius mandarinus, mandarinus, vilkingus (<i>wilkings</i>) ir tikruosius mandarinus)
0805 50 10	Tikrosios citrinos (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>)
0806 10 10	Valgomosios vynuogės, šviežios
0808 10 80	Obuoliai, švieži (išskyrus obuolius, skirtus sidrui gaminti, palaidus, nuo rugsėjo 16 d. iki gruodžio 15 d.)
0808 30 90	Kriaušės, šviežios (išskyrus kriaušes, skirtas kriaušių sidrui (<i>perry</i>) gaminti, palaidas, nuo rugpjūčio 1 d. iki gruodžio 31 d.)
0809 10 00	Abrikosai, švieži
0809 21 00	Rūgščiosios vyšnios (<i>Prunus cerasus</i>), šviežios
0809 29 00	Vyšnios (išskyrus rūgščiąsias vyšnias), šviežios
0809 30 10	Nektarinai, švieži
0809 30 90	Persikai (išskyrus nektarinus), švieži
0809 40 05	Slyvos, šviežios
2009 61 10	Vynuogių sultys, įskaitant vynuogių misą, nefermentuotos, kurių Briksio vertė ≤ 30 esant 20 °C temperatūrai, o vertė > 18 EUR už 100 kg, kurių sudėtyje yra arba nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių (išskyrus turinčias alkoholio)

⁽¹⁾ Žr. 2012 m. spalio 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 927/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo maito tarifo I priedas, 2 priedą.

2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas
2009 69 19	Vynuogių sultys, įskaitant vynuogių misą, nefermentuotos, kurių Brikso vertė > 67 esant 20 °C temperatūrai, o vertė > 22 EUR už 100 kg, kurių sudėtyje yra arba nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių (išskyrus turinčias alkoholio)
2009 69 51	Koncentruotos vynuogių sultys, įskaitant vynuogių misą, nefermentuotos, kurių Brikso vertė > 30, bet ≤ 67 esant 20 °C temperatūrai, o vertė > 18 EUR už 100 kg, kurių sudėtyje yra arba nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių (išskyrus turinčias alkoholio)
2009 69 59	Vynuogių sultys, įskaitant vynuogių misą, nefermentuotos, kurių Brikso vertė > 30, bet ≤ 67 esant 20 °C temperatūrai, o vertė > 18 EUR už 100 kg, kurių sudėtyje yra arba nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių (išskyrus koncentruotas arba turinčias alkoholio)
2204 30 92	Vynuogių misa, nefermentuota, koncentruota, kaip nurodyta 22 skirsnio 7 papildomoje pastaboje, kurios tankis ≤ 1,33 g/cm ³ esant 20 °C temperatūrai ir kurios faktinė alkoholio koncentracija ≤ 1 %, bet > 0,5 % tūrio (išskyrus vynuogių misą, kurios fermentacija sustabdyta pridedant alkoholio)
2204 30 94	Vynuogių misa, nefermentuota, nekoncentruota, kurios tankis ≤ 1,33 g/cm ³ esant 20 °C temperatūrai ir kurios faktinė alkoholio koncentracija ≤ 1 %, bet > 0,5 % tūrio (išskyrus vynuogių misą, kurios fermentacija sustabdyta pridedant alkoholio)
2204 30 96	Vynuogių misa, nefermentuota, koncentruota, kaip nurodyta 22 skirsnio 7 papildomoje pastaboje, kurios tankis > 1,33 g/cm ³ esant 20 °C temperatūrai ir kurios faktinė alkoholio koncentracija ≤ 1 %, bet > 0,5 % tūrio (išskyrus vynuogių misą, kurios fermentacija sustabdyta pridedant alkoholio)
2204 30 98	Vynuogių misa, nefermentuota, nekoncentruota, kurios tankis > 1,33 g/cm ³ esant 20 °C temperatūrai ir kurios faktinė alkoholio koncentracija ≤ 1 %, bet > 0,5 % tūrio (išskyrus vynuogių misą, kurios fermentacija sustabdyta pridedant alkoholio)

II-C PRIEDAS

PRODUKTAI, KURIEMS TAIKOMA KOVOS SU PRIEMONIŲ VENGIMU TVARKA (SAJUNGA)

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
Žemės ūkio produktai			
1 Jautiena, kiauliena ir avienu	0201 10 00	Galvijienos skerdenos arba skerdenų pusės, šviežios arba atšaldytos	4 400
	0201 20 20	Galvijienos kompensuotieji ketvirčiai su kaulais, švieži arba atšaldyti	
	0201 20 30	Neperskirti arba perskirti galvijienos priekiniai ketvirčiai su kaulais, švieži arba atšaldyti	
	0201 20 50	Neperskirti arba perskirti galvijienos užpakaliniai ketvirčiai su kaulais, švieži arba atšaldyti	
	0201 20 90	Švieži arba atšaldyti galvijienos gabalai su kaulais (išskyrus skerdenas ir skerdenų puses, kompensuotuosius ketvirčius, priekinius ketvirčius ir užpakalinius ketvirčius)	
	0201 30 00	Šviežia arba atšaldyta galvijiena be kaulų	
	0202 10 00	Užšaldytos galvijienos skerdenos ir skerdenų pusės	
	0202 20 10	Užšaldyti kompensuotieji galvijienos ketvirčiai, su kaulais	
	0202 20 30	Užšaldyti neperskirti arba perskirti galvijienos priekiniai ketvirčiai, su kaulais	
	0202 20 50	Užšaldyti neperskirti arba perskirti galvijienos užpakaliniai ketvirčiai, su kaulais	
	0202 20 90	Užšaldyti galvijienos gabalai su kaulais (išskyrus skerdenas ir skerdenų puses, kompensuotuosius ketvirčius, priekinius ketvirčius ir užpakalinius ketvirčius)	
	0202 30 10	Užšaldyti galvijienos priekiniai ketvirčiai be kaulų, sveiki arba sukapoti ne daugiau kaip į 5 dalis, kai kiekvienas ketvirtis sudarytas iš 1 bloko; kompensuotieji ketvirčiai sudaryti iš 2 blokų, vienas iš jų yra priekinis ketvirtis, sveikas arba sukapotas ne daugiau kaip į 5 dalis, kitas – sveikas užpakalinis ketvirtis be nugarinės	
	0202 30 50	Užšaldyti galvijienos nugarinės pjausnio (rostbifo), galvijienos muštinio (antrekoto), mentės ir krūtininės gabalai	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	0202 30 90	Užšaldyta galvijiena be kaulų (išskyrus priekinius ketvirčius, sveikus arba sukapotus ne daugiau kaip į penkis gabalus, kai kiekvieną ketvirtį sudaro vienas blokas, „kompensuotus“ ketvirčius, kuriuos sudaro du blokai, iš kurių viename – priekinis ketvirtis, sveikas arba sukapotas ne daugiau kaip į penkis gabalus, kitame – sveikas užpakalinis ketvirtis be nugarinės, nugarinės, mentinės nuopjovos ir krūtininės nuopjovos gabalus)	
	0203 11 10	Šviežios arba atšaldytos naminių kiaulių skerdenos ir skerdenų pusės	
	0203 12 11	Švieži arba atšaldyti naminių kiaulių kumpiai ir jų dalys, su kaulais	
	0203 12 19	Šviežios arba atšaldytos naminių kiaulių mentės ir jų dalys, su kaulais	
	0203 19 11	Šviežios arba atšaldytos naminių kiaulių priekinės nuokartos ir jų dalys	
	0203 19 13	Šviežia arba atšaldyta naminių kiaulių nugarinė ir jos dalys	
	0203 19 15	Šviežia arba atšaldyta naminių kiaulių šoninė (su raumenų sluoksniais) ir jos dalys	
	0203 19 55	Šviežia arba atšaldyta naminių kiaulių mėsa be kaulų (išskyrus šoninę ir jos dalis)	
	0203 19 59	Šviežia arba atšaldyta naminių kiaulių mėsa su kaulais (išskyrus skerdenas ir skerdenų puses, kumpius, mentes ir jų dalis, ir priekines nuokartas, nugarinę, šoninę ir jų dalis)	
	0203 21 10	Užšaldytos naminių kiaulių skerdenos ir skerdenų pusės	
	0203 22 11	Užšaldyti naminių kiaulių kumpiai ir jų dalys, su kaulais	
	0203 22 19	Užšaldytos naminių kiaulių mentės ir jų dalys, su kaulais	
	0203 29 11	Užšaldytos naminių kiaulių priekinės nuokartos ir jų dalys	
	0203 29 13	Užšaldytos naminių kiaulių nugarinės ir jų dalys, su kaulais	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	0203 29 15	Užšaldyta naminių kiaulių šoninė (su raumenų sluoksniais) ir jos dalys	
	0203 29 55	Užšaldyta naminių kiaulių mėsa be kaulų (išskyrus šoninę ir jos dalis)	
	0203 29 59	Užšaldyta naminių kiaulių mėsa su kaulais (išskyrus priekines nuokartas, nugarinę, šoninę ir jų dalis)	
	0204 22 50	Švieži arba atšaldyti avių kumpiai (šlaunys)	
	0204 22 90	Šviežios arba atšaldytos avių skerdenų dalys (išskyrus trumpuosius priekinius ketvirčius, stuburo ir (arba) šonkaulių dalis ir kumpius (šlaunis))	
	0204 23 00	Šviežios arba atšaldytos avių skerdenų dalys be kaulų	
	0204 42 30	Užšaldytos avių stuburo ir (arba) šonkaulių dalys	
	0204 42 50	Užšaldyti avių kumpiai (šlaunys)	
	0204 42 90	Užšaldytos avių skerdenų dalys su kaulais (išskyrus skerdenas ir skerdenų puses, trumpuosius priekinius ketvirčius, stuburo ir (arba) šonkaulių dalis ir kumpius (šlaunis))	
	0204 43 10	Ėriukų mėsa be kaulų	
	0204 43 90	Užšaldyta avių (išskyrus ėriukų) mėsa be kaulų	
2 Naminių paukščių mėsa	0207 11 30	Švieži arba atšaldyti <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščiai (vištos ir gaidžiai), nupešti ir išskrosti, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinami „70 % viščiukas“	550
	0207 11 90	Švieži arba atšaldyti <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščiai (vištos ir gaidžiai), nupešti ir išskrosti, be galvų, pėdų, kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinami „65 % viščiukas“, ir kito pavidalo švieži arba atšaldyti paukščiai, nesukapoti į dalis (išskyrus vadinamus „83 % ir 70 % viščiukas“)	
	0207 12 10	Užšaldyti <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščiai (vištos ir gaidžiai), nupešti ir išskrosti, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinami „70 % viščiukas“	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	0207 12 90	Užšaldyti <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščiai (vištos ir gaidžiai), nupešti ir išskrosti, be galvų, pėdų, kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinami „65 % viščiukas“, ir kito pavidalo paukščiai, nesukapoti į dalis (išskyrus vadinamus „70 % viščiukas“)	
	0207 13 10	Šviežios arba atšaldytos <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) skerdenėlių dalys be kaulų	
	0207 13 20	Šviežios arba atšaldytos <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) pusės arba ketvirčiai	
	0207 13 30	Švieži arba atšaldyti <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	
	0207 13 50	Šviežios arba atšaldytos <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 13 60	Šviežios arba atšaldytos <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) kulšėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 13 99	Švieži arba atšaldyti <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) valgomieji subproduktai (išskyrus kepenėles)	
	0207 14 10	Užšaldytos <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) skerdenėlių dalys be kaulų	
	0207 14 20	Užšaldytos <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) pusės arba ketvirčiai	
	0207 14 30	Užšaldyti <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	
	0207 14 50	Užšaldytos <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 14 60	Užšaldytos <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) kulšėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 14 99	Užšaldyti <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) valgomieji subproduktai (išskyrus kepenėles)	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	0207 24 10	Švieži arba atšaldyti naminiai kalakutai, nupešti ir išskrosti, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinami „80 % kalakutas“	
	0207 24 90	Švieži arba atšaldyti naminiai kalakutai, nupešti ir išskrosti, be galvų, pėdų, kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinami „73 % kalakutas“, ir kito pavidalo švieži arba atšaldyti kalakutai, nesukapoti į dalis (išskyrus vadinamus „80 % kalakutas“)	
	0207 25 10	Užšaldyti naminiai kalakutai, nupešti ir išskrosti, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinami „80 % kalakutas“	
	0207 25 90	Užšaldyti naminiai kalakutai, nupešti ir išskrosti, be galvų, pėdų, kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinami „73 % kalakutas“, ir kito pavidalo kalakutai, nesukapoti į dalis (išskyrus vadinamus „80 % kalakutas“)	
	0207 26 10	Šviežios arba atšaldytos naminių kalakutų skerdenėlių dalys be kaulų	
	0207 26 20	Šviežios arba atšaldytos naminių kalakutų pusės arba ketvirčiai	
	0207 26 30	Švieži arba atšaldyti naminių kalakutų sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	
	0207 26 50	Šviežios arba atšaldytos naminių kalakutų krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 26 60	Šviežios arba atšaldytos naminių kalakutų blauzdelės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 26 70	Šviežios arba atšaldytos naminių kalakutų kulšėlės ir jų dalys, su kaulais (išskyrus blauzdeles)	
	0207 26 80	Šviežios arba atšaldytos naminių kalakutų skerdenėlių dalys su kaulais (išskyrus puses ir ketvirčius, sveikus sparnelius su plongaliais arba be jų, nugarėles, kaklelius, nugarėles kartu su kakleliais, sturplius ir sparnelių plongalius, krūtinėles, kulšeles ir jų dalis)	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	0207 26 99	Švieži arba atšaldyti naminių kalakutų valgomieji subproduktai (išskyrus kepenėles)	
	0207 27 10	Užšaldytos naminių kalakutų skerdenėlių dalys be kaulų	
	0207 27 20	Užšaldytos naminių kalakutų pusės ir ketvirčiai	
	0207 27 30	Užšaldyti naminių kalakutų sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	
	0207 27 50	Užšaldytos naminių kalakutų krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 27 60	Užšaldytos naminių kalakutų blauzdelės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 27 70	Užšaldytos naminių kalakutų kulšėlės ir jų dalys, su kaulais (išskyrus blauzdeles)	
	0207 27 80	Užšaldytos naminių kalakutų skerdenėlių dalys su kaulais (išskyrus puses ir ketvirčius, sveikus sparnelius su plongaliais arba be jų, nugarėles, kaklelius, nugarėles kartu su kakleliais, sturplius ir sparnelių plongalius, krūtinėles, kulšeles ir jų dalis)	
	0207 27 99	Užšaldyti naminių kalakutų valgomieji subproduktai (išskyrus kepenėles)	
	0207 41 30	Šviežios arba atšaldytos naminės antys, nesukapotos į dalis, nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinamos „70 % antis“	
	0207 41 80	Šviežios arba atšaldytos naminės antys, nesukapotos į dalis, nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, taip pat be kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinamos „63 % antis“, arba pateiktos kitu pavidalu	
	0207 42 30	Užšaldytos naminės antys, nesukapotos į dalis, nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinamos „70 % antis“	
	0207 42 80	Užšaldytos naminės antys, nesukapotos į dalis, nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, taip pat be kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinamos „63 % antis“, arba pateiktos kitu pavidalu	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	0207 44 10	Šviežios arba atšaldytos naminių ančių skerdenėlių dalys, be kaulų	
	0207 44 21	Šviežios arba atšaldytos naminių ančių pusės arba ketvirčiai	
	0207 44 31	Švieži arba atšaldyti naminių ančių sveiki sparneliai	
	0207 44 41	Šviežios arba atšaldytos naminių ančių nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, sturpliai ir sparnelių plongaliai	
	0207 44 51	Šviežios arba atšaldytos naminių ančių krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 44 61	Šviežios arba atšaldytos naminių ančių šlaunelės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 44 71	Švieži arba atšaldyti naminių ančių paletotai, su kaulais	
	0207 44 81	Šviežios arba atšaldytos naminių ančių skerdenėlių dalys, su kaulais, nenurodytos kitoje vietoje	
	0207 44 99	Švieži arba atšaldyti naminių ančių valgomieji subproduktai (išskyrus kepenėles)	
	0207 45 10	Užšaldytos naminių ančių skerdenėlių dalys, be kaulų	
	0207 45 21	Užšaldytos naminių ančių pusės arba ketvirčiai	
	0207 45 31	Užšaldyti naminių ančių sveiki sparneliai	
	0207 45 41	Užšaldytos naminių ančių nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, sturpliai ir sparnelių plongaliai	
	0207 45 51	Užšaldytos naminių ančių krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 45 61	Užšaldytos naminių ančių šlaunelės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 45 81	Užšaldytos naminių ančių skerdenėlių dalys, su kaulais, nenurodytos kitoje vietoje	
	0207 45 99	Užšaldyti naminių ančių valgomieji subproduktai (išskyrus kepenėles)	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	0207 51 10	Šviežios arba atšaldytos naminės žąsys, nesukapotos į dalis, nupeštos, nukraujintos, neišskrostos, su galvomis ir pėdomis, vadinamos „82 % žąsis“	
	0207 51 90	Šviežios arba atšaldytos naminės žąsys, nesukapotos į dalis, nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, su širdelėmis ir skilveliais arba be jų, vadinamos „75 % žąsis“, arba pateiktos kitu pavidalu	
	0207 52 90	Užšaldytos naminės žąsys, nesukapotos į dalis, nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, su širdelėmis ir skilveliais arba be jų, vadinamos „75 % žąsis“, arba pateiktos kitu pavidalu	
	0207 54 10	Šviežios arba atšaldytos naminių žąsų skerdenėlių dalys, be kaulų	
	0207 54 21	Šviežios arba atšaldytos naminių žąsų pusės arba ketvirčiai	
	0207 54 31	Švieži arba atšaldyti naminių žąsų sveiki sparneliai	
	0207 54 41	Šviežios arba atšaldytos naminių žąsų nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, sturpliai ir sparnelių plongaliai	
	0207 54 51	Šviežios arba atšaldytos naminių žąsų krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 54 61	Šviežios arba atšaldytos naminių žąsų kulšėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 54 71	Švieži arba atšaldyti naminių žąsų paletotai, su kaulais	
	0207 54 81	Šviežios arba atšaldytos naminių žąsų skerdenėlių dalys, su kaulais, nenurodytos kitoje vietoje	
	0207 54 99	Švieži arba atšaldyti naminių žąsų valgomieji subproduktai (išskyrus kepenėles)	
	0207 55 10	Užšaldytos naminių žąsų skerdenėlių dalys, be kaulų	
	0207 55 21	Užšaldytos naminių žąsų pusės arba ketvirčiai	
	0207 55 31	Užšaldyti naminių žąsų sveiki sparneliai	
	0207 55 41	Užšaldytos naminių žąsų nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, sturpliai ir sparnelių plongaliai	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	0207 55 51	Užšaldytos naminių žąsų krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 55 61	Užšaldytos naminių žąsų kulšėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 55 81	Užšaldytos naminių žąsų skerdenėlių dalys, su kaulais, nenurodytos kitoje vietoje	
	0207 55 99	Užšaldyti naminių žąsų valgomieji subproduktai (išskyrus kepenėles)	
	0207 60 05	Šviežios, atšaldytos arba užšaldytos naminės perlinės vištos (patarškos), nesukapotos į gabalus	
	0207 60 10	Šviežios, atšaldytos arba užšaldytos naminių perlinių vištų (patarškų) skerdenėlių dalys, be kaulų	
	0207 60 31	Švieži, atšaldyti arba užšaldyti naminių perlinių vištų (patarškų) sveiki sparneliai	
	0207 60 41	Šviežios, atšaldytos arba užšaldytos naminių perlinių vištų (patarškų) nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, sturpliai ir sparnelių plongaliai	
	0207 60 51	Šviežios, atšaldytos arba užšaldytos naminių perlinių vištų (patarškų) krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 60 61	Šviežios, atšaldytos arba užšaldytos naminių perlinių vištų (patarškų) šlaunelės ir jų dalys, su kaulais	
	0207 60 81	Šviežios, atšaldytos arba užšaldytos naminių perlinių vištų (patarškų) skerdenėlių dalys, su kaulais, nenurodytos kitoje vietoje	
	0207 60 99	Švieži, atšaldyti arba užšaldyti naminių perlinių vištų (patarškų) valgomieji subproduktai (išskyrus kepenėles)	
	1602 31 11	Produktai, pagaminti vien tiksliai iš nevirtos ir nekeptos kalakutų mėsos (išskyrus dešras ir panašius produktus)	
	1602 31 19	Kalakutų mėsa arba subproduktai, paruošti arba konservuoti, kurių sudėtyje $\geq 57\%$ svorio sudaro paukščių mėsa arba subproduktai (išskyrus pagamintus vien tiksliai iš nevirtos ir nekeptos kalakutų mėsos, dešras ir panašius produktus, kruopščiai homogenizuotus produktus, supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ≤ 250 g, ir pateikiamus kaip kūdikiams maitinti skirtus arba dietinius maisto produktus, kepenų produktus ir mėsos ekstraktus)	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	1602 31 80	Naminių kalakutų mėsa arba subproduktai, paruošti arba konservuoti, kurių sudėtyje < 57 % svorio, išskyrus kaulus, sudaro paukščių mėsa arba subproduktai (išskyrus dešras ir panašius produktus, kruopščiai homogenizuotus produktus, supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ≤ 250 g, ir pateikiamus kaip kūdikiams maitinti skirtus arba dietinius maisto produktus, kepenų produktus ir mėsos ekstraktus)	
	1602 32 11	Nevirta ir nekepta, paruošta arba konservuota <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) mėsa arba mėsos subproduktai, kurių sudėtyje ≥ 57 % svorio sudaro paukščių mėsa arba subproduktai (išskyrus dešras ir panašius produktus, ir kepenų produktus)	
	1602 32 19	Virta arba kepta, paruošta arba konservuota <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) mėsa arba subproduktai, kurių sudėtyje ≥ 57 % svorio sudaro paukščių mėsa arba subproduktai (išskyrus dešras ir panašius produktus, kruopščiai homogenizuotus produktus, supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ≤ 250 g, ir pateikiamus kaip kūdikiams maitinti skirtus arba dietinius maisto produktus, kepenų produktus ir mėsos ekstraktus)	
	1602 32 30	Paruošta arba konservuota <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) mėsa arba subproduktai, kurių sudėtyje ≥ 25 %, bet < 57 % svorio sudaro paukščių mėsa arba subproduktai (išskyrus dešras ir panašius produktus, kruopščiai homogenizuotus produktus, supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ≤ 250 g, ir pateikiamus kaip kūdikiams maitinti skirtus arba dietinius maisto produktus, kepenų produktus ir mėsos ekstraktus)	
	1602 32 90	Paruošta arba konservuota <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) mėsa arba subproduktai (išskyrus tuos, kurių sudėtyje ≥ 25 % svorio sudaro paukščių mėsa arba subproduktai, kalakutų arba perlinių vištų (patarškų) mėsa arba subproduktai, dešras ir panašius produktus, kruopščiai homogenizuotus produktus, supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ≤ 250 g, ir pateikiamus kaip kūdikiams maitinti skirtus arba dietinius maisto produktus, kepenų produktus ir mėsos ekstraktus bei syvus)	
	1602 39 21	Nevirta ir nekepta, paruošta arba konservuota naminių ančių, žąsų ir perlinių vištų (patarškų) mėsa arba mėsos subproduktai, kurių sudėtyje ≥ 57 % svorio sudaro paukščių mėsa arba subproduktai (išskyrus dešras ir panašius produktus, ir kepenų produktus)	
3 Pieno produktai	0402 10 11	Pienas ir grietinėlė, sausi, kurių riebumas ≤ 1,5 % masės, į kuriuos nepridėta cukraus, tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ≤ 2,5 kg	1 650

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	0402 10 19	Pienas ir grietinėlė, sausi, kurių riebumas $\leq 1,5$ % masės, į kuriuos ne pridėta cukraus, tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė $> 2,5$ kg	
	0402 10 91	Pienas ir grietinėlė, sausi, kurių riebumas $\leq 1,5$ % masės, į kuriuos pridėta cukraus, tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė $\leq 2,5$ kg	
	0402 10 99	Pienas ir grietinėlė, sausi, kurių riebumas $\leq 1,5$ % masės, į kuriuos pridėta cukraus, tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė $> 2,5$ kg	
	0405 10 11	Natūralus sviestas, kurio riebumas ≥ 80 % masės, bet ≤ 85 % masės, tiesiogiai supakuotas į pakuotes, kurių neto masė ≤ 1 kg (išskyrus dehidratuotą sviestą ir sviestą „gi“ (ghee))	
	0405 10 19	Natūralus sviestas, kurio riebumas ≥ 80 % masės, bet ≤ 85 % masės (išskyrus tiesiogiai supakuotą į pakuotes, kurių neto masė ≤ 1 kg, ir dehidratuotą sviestą ir sviestą „gi“ (ghee))	
	0405 10 30	Atgamintas sviestas, kurio riebumas ≥ 80 % masės, bet ≤ 85 % masės (išskyrus dehidratuotą sviestą ir sviestą „gi“ (ghee))	
	0405 10 50	Išrūgų sviestas, kurio riebumas ≥ 80 % masės, bet ≤ 85 % masės (išskyrus dehidratuotą sviestą ir sviestą „gi“ (ghee))	
	0405 10 90	Sviestas, kurio riebumas > 85 % masės, bet ≤ 95 % masės (išskyrus dehidratuotą sviestą ir sviestą „gi“ (ghee))	
4 Kiaušiniai su lukštais	0407 21 00	Švieži naminių paukščių kiaušiniai su lukštais (išskyrus apvaisintus, skirtus inkubacijai (perinimui))	6 600 (!)
	0407 29 10	Švieži naminių paukščių kiaušiniai su lukštais (išskyrus vištų kiaušinius ir apvaisintus kiaušinius, skirtus inkubacijai (perinimui))	
	0407 90 10	Naminių paukščių kiaušiniai su lukštais, konservuoti arba virti	
5 Kiaušiniai ir albuminai	0408 11 80	Žmonėms vartoti skirti džiovinti kiaušinių tryniai, į kuriuos pridėta arba ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių	330
	0408 19 81	Skysti kiaušinių tryniai, tinkami vartoti žmonėms, į kuriuos pridėta arba ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	0408 19 89	Kiaušinių tryniai (išskyrus skystus), užšaldyti arba konservuoti kitu būdu, tinkami vartoti žmonėms, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių (išskyrus džiovintus)	
	0408 91 80	Džiovinti paukščių kiaušiniai, be lukštų, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, tinkami vartoti žmonėms (išskyrus kiaušinių trynius)	
	0408 99 80	Paukščių kiaušiniai be lukštų, švieži, virti vandenyje arba garuose, formuoti, užšaldyti arba konservuoti kitu būdu, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, tinkami vartoti žmonėms (išskyrus džiovintus ir kiaušinių trynius)	
	3502 11 90	Kiaušinių albuminas, džiovintas (pavyzdžiui, lakštų, žvynelių, dribsnių, miltelių pavidalo), tinkamas vartoti žmonėms	
	3502 19 90	Kiaušinių albuminas, tinkamas vartoti žmonėms (išskyrus džiovintą (pvz., lakštų, dribsnių, kristalų, miltelių pavidalo))	
	3502 20 91	Pieno albuminas (laktalbuminas), įskaitant dviejų arba daugiau išrūgų baltymų koncentratų, kurių sudėtyje išrūgų baltymai sudaro > 80 % sausojo produkto masės, tinkamas vartoti žmonėms, džiovintas (pvz., lakštų, žvynelių, dribsnių, miltelių pavidalo)	
	3502 20 99	Pieno albuminas (laktalbuminas), įskaitant dviejų arba daugiau išrūgų baltymų koncentratų, kurių sudėtyje išrūgų baltymai sudaro > 80 % sausojo produkto masės, tinkamas vartoti žmonėms (išskyrus džiovintą (pvz., lakštų, dribsnių, kristalų, miltelių pavidalo))	
6 Grybai	0711 51 00	<i>Agaricus genties</i> pievagrybiai, konservuoti, pvz., dujiniu sieros dioksidu, sūrymu, sieros vandeniu arba kitais konservuojamais tirpalais, netinkami ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui	220
	2003 10 20	Pievagrybiai (<i>Agaricus genties</i>), konservuoti neilgam saugojimui, be acto arba acto rūgšties, virti arba kepti	
	2003 10 30	Pievagrybiai (<i>Agaricus genties</i>), paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties (išskyrus virtus arba keptus ir konservuotus neilgam saugojimui)	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
7 Javai	1001 91 90	Kviečių sėkla, skirta sėjai (išskyrus kietųjų kviečių, paprastųjų kviečių ir speltos)	200 000
	1001 99 00	Kviečiai ir meslinas (išskyrus sėjai skirtą sėklą ir kietuosius kviečius)	
	1003 90 00	Miežiai (išskyrus sėjai skirtą sėklą)	
	1004 10 00	Avižų sėkla, skirta sėjai	
	1004 90 00	Avižos (išskyrus sėjai skirtą sėklą)	
	1005 90 00	Kukurūzai (išskyrus sėjai skirtą sėklą)	
	1101 00 15	Paprastųjų kviečių ir speltos miltai	
	1101 00 90	Meslininiai (kviečių ir rugių mišinio) miltai	
	1102 20 10	Kukurūziniai miltai, kurių riebalų kiekis $\leq 1,5$ % masės	
	1102 20 90	Kukurūziniai miltai, kurių riebalų kiekis $> 1,5$ % masės	
	1102 90 10	Miežiniai miltai	
	1102 90 90	Kitų javų (išskyrus kviečius, mesliną (kviečių ir rugių mišinį), rugius, kukurūzus, ryžius, miežius ir avižas) miltai	
	1103 11 90	Paprastųjų kviečių ir kviečių speltos kruopos ir rupiniai	
	1103 13 10	Kukurūzų kruopos ir rupiniai, kurių riebalų kiekis $\leq 1,5$ % masės	
	1103 13 90	Kukurūzų kruopos ir rupiniai, kurių riebalų kiekis $> 1,5$ % masės	
	1103 19 20	Ryžių arba miežių kruopos ir rupiniai	
1103 19 90	Javų (išskyrus kviečių, avižų, kukurūzų, ryžių, rugių ir miežių) kruopos ir rupiniai		
1103 20 25	Rugių arba miežių granulės		

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	1103 20 40	Kukurūzų granulės	
	1103 20 60	Kviečių granulės	
	1103 20 90	Javų (išskyrus rugių, miežių, avižų, kukurūzų, ryžių ir kviečių) granulės	
	1104 19 10	Traiškyti arba perdirbti į dribsnius kviečių grūdai	
	1104 19 50	Traiškyti arba perdirbti į dribsnius kukurūzų grūdai	
	1104 19 61	Traiškyti miežių grūdai	
	1104 19 69	Perdirbti į dribsnius miežių grūdai	
	1104 23 40	Lukštenti kukurūzų grūdai, skaldyti arba smulkinti; gludinti kukurūzų grūdai	
	1104 23 98	Skaldyti, smulkinti arba kitaip apdirbti kukurūzų grūdai (išskyrus traiškytus, perdirbtus į dribsnius, lukštentus, gludintus, granules ir miltus)	
	1104 29 04	Lukštenti, skaldyti arba smulkinti miežių grūdai	
	1104 29 05	Gludinti miežių grūdai	
	1104 29 08	Skaldyti, smulkinti arba kitaip apdirbti miežių grūdai (išskyrus traiškytus, perdirbtus į dribsnius, lukštentus, gludintus, granules ir miltus)	
	1104 29 17	Lukštenti, skaldyti arba smulkinti javų (išskyrus ryžių, avižų, kukurūzų ir miežių) grūdai	
	1104 29 30	Gludinti javų grūdai (išskyrus miežių, avižų, kukurūzų arba ryžių)	
	1104 29 51	Kviečių grūdai, apdirbti tikta smulkinant	
	1104 29 59	Javų grūdai, apdirbti tikta smulkinant (išskyrus kviečių, avižų, kukurūzų, kviečių ir ryžių)	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	1104 29 81	Kviečių grūdai, skaldyti, smulkinti arba kitaip apdirbti (išskyrus traiškytus, perdirbtus į dribsnius, miltus, granules, lukštentus, gludintus ir apdirbtus tik smulkinant)	
	1104 29 89	Javų grūdai, skaldyti, smulkinti arba kitaip apdirbti (išskyrus miežių, avižų, kukurūzų, kviečių ir ryžių, taip pat traiškytus, perdirbtus į dribsnius, miltus, granules, lukštentus, gludintus, apdirbtus tik smulkinant ir iš dalies arba visiškai nelukštentus ryžius ir smulkintus ryžius)	
	1104 30 10	Kviečių gemalai, sveiki, traiškyti, perdirbti į dribsnius arba malti	
	1104 30 90	Javų gemalai, sveiki, traiškyti, perdirbti į dribsnius arba malti (išskyrus kviečių)	
8 Salyklas ir kviečių glitimas	1107 10 11	Miltų pavidalo kviečių salyklas (išskyrus skrudintą)	330
	1107 10 19	Kviečių salyklas (išskyrus miltus ir skrudintą)	
	1107 10 91	Miltų pavidalo salyklas (išskyrus skrudintą ir kviečių)	
	1107 10 99	Salyklas (išskyrus skrudintą, kviečių ir miltų pavidalo)	
	1107 20 00	Skrudintas salyklas	
	1109 00 00	Kviečių glitimas, džiovintas arba nedžiovintas	
9 Krakmolas	1108 11 00	Kviečių krakmolas	550
	1108 12 00	Kukurūzų krakmolas	
	1108 13 00	Bulvių krakmolas	
10 Cukrūs	1701 12 10	Žaliavinis cukrinių runkelių cukrus, skirtas rafinuoti (išskyrus cukrų, į kurį pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų)	8 000
	1701 12 90	Žaliavinis cukrinių runkelių cukrus (išskyrus skirtą rafinuoti ir į kurį pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų)	
	1701 91 00	Rafinuotas cukranendrių arba cukrinių runkelių cukrus, į kurį pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų ir kurio būvis kietas	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	1701 99 10	Baltasis cukrus, kurio sudėtyje esanti sacharozė sudaro $\geq 99,5$ % sausosios medžiagos masės (išskyrus į kurį pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų)	
	1701 99 90	Cukranendrių arba cukrinių runkelių cukrus ir chemiškai gryna sacharozė, kurių būvis kietas (išskyrus cukranendrių ir cukrinių runkelių cukrų, į kurį pridėta aromatinių arba dažančiųjų medžiagų, žaliavinį cukrų ir baltąjį cukrų)	
	1702 20 10	Klevų cukrus, kurio būvis kietas, į kurį pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų)	
	1702 30 10	Izogliukozė, kurios būvis kietas, kurios sudėtyje nėra fruktozės arba fruktozė sudaro < 20 % sausosios medžiagos masės	
	1702 30 50	Gliukozė (dekstrozė), turinti baltų kristalinių miltelių, aglomeruotų arba neaglomeruotų, pavidalą, kurios sudėtyje nėra fruktozės arba gliukozė (išskyrus izogliukozę) sudaro < 20 % sausosios medžiagos masės	
	1702 30 90	Gliukozė, kurios būvis kietas, ir gliukozės sirupas, į kuriuos nepridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų ir kurių sudėtyje nėra fruktozės arba fruktozė (išskyrus izogliukozę ir gliukozę (dekstrozę), turinčią baltų kristalinių miltelių, aglomeruotų arba neaglomeruotų, pavidalą) sudaro < 20 % sausosios medžiagos masės	
	1702 40 10	Izogliukozė, kurios būvis kietas, kurios sudėtyje esanti fruktozė (išskyrus invertuotąjį cukrų) sudaro ≥ 20 % ir < 50 % sausosios medžiagos masės	
	1702 40 90	Gliukozė, kurios būvis kietas, ir gliukozės sirupas, į kuriuos nepridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų ir kurių sudėtyje esanti fruktozė (išskyrus izogliukozę ir invertuotąjį cukrų) sudaro ≥ 20 % ir < 50 % sausosios medžiagos masės	
	1702 60 10	Izogliukozė, kurios būvis kietas, kurios sudėtyje esanti fruktozė (išskyrus chemiškai gryną fruktozę ir invertuotąjį cukrų) sudaro > 50 % sausosios medžiagos masės	
	1702 60 80	Inulino sirupas, gautas kaip tiesioginis inulino arba oligofruktozės hidrolizės produktas, kurio sudėtyje laisva arba sacharozės pavidalo fruktozė sudaro > 50 % sausosios medžiagos masės	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	1702 60 95	Fruktozė, kurios būvis kietas, ir fruktozės sirupas, į kuriuos nepridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų ir kurių sudėtyje esanti fruktozė (išskyrus izogliukozę, inulino sirupą, chemiškai gryną fruktozę ir invertuotąjį cukrų) sudaro > 50 % sausosios medžiagos masės	
	1702 90 30	Izogliukozė, kurios būvis kietas, kurios sudėtyje esanti fruktozė, gauta iš gliukozės polimerų, sudaro 50 % sausosios medžiagos masės	
	1702 90 50	Maltodekstrinas, kurio būvis kietas, ir maltodekstrino sirupas (išskyrus į kuriuos pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų)	
	1702 90 71	Cukrus ir melasa, karamelizuoti, kurių sudėtyje esanti sacharozė sudaro \geq 50 % sausosios medžiagos masės	
	1702 90 75	Cukrus ir melasa, karamelizuoti, kurių sudėtyje esanti sacharozė, turinti miltelių pavidalą, aglomeruota arba neaglomeruota, sudaro < 50 % sausosios medžiagos masės	
	1702 90 79	Cukrus ir melasa, karamelizuoti, kurių sudėtyje esanti sacharozė (išskyrus cukrų ir melasą), turinti miltelių pavidalą, aglomeruota arba neaglomeruota, sudaro < 50 % sausosios medžiagos masės	
	1702 90 80	Inulino sirupas, gautas kaip tiesioginis inulino arba oligofruktozės hidrolizės produktas, kurio sudėtyje laisva arba sacharozės pavidalo fruktozė sudaro \geq 10 %, bet \leq 50 % sausosios medžiagos masės	
	1702 90 95	Cukrūs, kurių būvis kietas, įskaitant invertuotąjį cukrų, taip pat cukraus ir cukraus sirupo mišiniai, kurių sudėtyje esanti fruktozė sudaro 50 % sausosios medžiagos masės, į kuriuos nepridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų (išskyrus cukranendrių arba cukrinių runkelių cukrų, chemiškai gryną sacharozę ir maltozę, laktozę, klevų cukrų, gliukozę, fruktozę, maltodekstriną ir jų sirupus, izogliukozę, inulino sirupą ir karamelę)	
	2106 90 30	Aromatizuoti arba dažyti izogliukozės sirupai	
	2106 90 55	Gliukozės ir maltodekstrino sirupai, į kuriuos pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų	
	2106 90 59	Cukraus sirupai (išskyrus izogliukozės, laktozės, gliukozės ir maltodekstrino sirupus), į kuriuos pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
11 Sėlenos, išsijos ir kitos liekanos	2302 10 10	Kukurūzų sėlenos, išsijos ir kitos sijosimo, malimo arba kito apdorojimo liekanos, granuluotos arba negranuluotos, kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis \leq 35 % masės	2 200
	2302 10 90	Kukurūzų sėlenos, išsijos ir kitos sijosimo, malimo arba kito apdorojimo liekanos, granuluotos arba negranuluotos, kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis $>$ 35 % masės	
	2302 30 10	Sėlenos, išsijos ir kitos kviečių sijosimo, malimo arba kito apdorojimo liekanos, granuluotos arba negranuluotos, kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis \leq 28 % masės, o išsisijojusių pro sietą, kurio akučių dydis 0,2 mm, dalelių kiekis \leq 10 % masės arba kurių išsisijojusiose pro sietą dalelėse pelenai sudaro \geq 1,5 % sausojo produkto masės	
	2302 30 90	Sėlenos, išsijos ir kitos kviečių sijosimo, malimo arba kito apdorojimo liekanos, granuluotos arba negranuluotos (išskyrus kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis \leq 28 % masės, jeigu išsisijojusių pro sietą, kurio akučių dydis 0,2 mm, dalelių kiekis \leq 10 % masės arba, kai išsisijojusių dalelių kiekis $>$ 10 %, jeigu išsisijojusiose pro sietą dalelėse pelenai sudaro \geq 1,5 % sausojo produkto masės)	
	2302 40 10	Sėlenos, išsijos ir kitos javų sijosimo, malimo arba kito apdorojimo liekanos, granuluotos arba negranuluotos, kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis \leq 28 % masės, o išsisijojusių pro sietą, kurio akučių dydis 0,2 mm, dalelių kiekis \leq 10 % masės, arba, kai išsisijojusių dalelių kiekis $>$ 10 % masės, kurių išsisijojusiose pro sietą dalelėse pelenai sudaro \geq 1,5 % sausojo produkto masės (išskyrus kukurūzų, ryžių arba kviečių sėlenas, išsijas ir kitas liekanas)	
	2302 40 90	Sėlenos, išsijos ir kitos javų sijosimo, malimo arba kito apdorojimo liekanos, granuluotos arba negranuluotos (išskyrus kukurūzų, ryžių ir kviečių ir kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis \leq 28 % masės, su sąlyga, kad arba išsisijojusių pro sietą, kurio akučių dydis 0,2 mm, dalelių kiekis \leq 10 % masės, arba, kai išsisijojusių dalelių kiekis $>$ 10 %, jeigu išsisijojusiose dalelėse pelenai sudaro \geq 1,5 %)	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	2303 10 11	Kukurūzų krakmolo gamybos liekanos, kurių sudėtyje baltymai sudaro > 40 % sausojo produkto masės (išskyrus koncentruotus mirkymo skysčius)	

Perdirbti žemės ūkio produktai

12 Cukriniai kukurūzai	0710 40 00	Cukriniai kukurūzai, nevirti arba virti garuose ar vandenyje, užšaldyti	1 500
	0711 90 30	Cukriniai kukurūzai, netinkami ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui (pavyzdžiui, konservuoti dujiniu sieros dioksidu, sūrymu, sieros vandeniu arba kitais konservuojamais tirpalais)	
	2001 90 30	Cukriniai kukurūzai (<i>Zea mays var. saccharata</i>), paruošti arba konservuoti su actu arba acto rūgštimi	
	2004 90 10	Cukriniai kukurūzai (<i>Zea mays var. saccharata</i>), paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties, užšaldyti	
	2005 80 00	Cukriniai kukurūzai (<i>Zea mays var. saccharata</i>), paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties (išskyrus užšaldytus)	
13 Perdirbtas cukrus	1302 20 10	Sausos pektino medžiagos, pektinatai ir pektatai, turintys miltelių pavidalą	6 000
	1302 20 90	Skystos pektino medžiagos, pektinatai ir pektatai	
	1702 50 00	Chemiškai gryna fruktozė, kurios būvis kietas	
	1702 90 10	Chemiškai gryna maltozė, kurios būvis kietas	
	1704 90 99	Konditerinės masės, marcipanas, nuga ir kiti konditerijos gaminiai iš cukraus, be kakavos (išskyrus kramtomąją gumą, baltąjį šokoladą, pastiles ir žirnelius nuo gerklės skausmo ir nuo kosulio, konditerijos gaminius-guminukus ir konditerijos gaminius iš drebučių, įskaitant vaisių pastas, turinčius konditerijos gaminių iš cukraus pavidalą, kietus saldinius iš cukraus ir sviesto („irisus“), karameles ir panašius saldinius, presuotas tabletes, taip pat konditerines mases, įskaitant marcipaną, tiesiogiai supakuotas į pakuotes, kurių neto masė ≥ 1 kg)	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	1806 10 30	Kakavos milteliai, į kuriuos pridėta cukraus arba kitų saldiklių, kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro $\geq 65\%$, bet $< 80\%$ masės	
	1806 10 90	Kakavos milteliai, į kuriuos pridėta cukraus arba kitų saldiklių, kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro $\geq 80\%$ masės	
	1806 20 95	Šokoladas ir kiti maisto produktai su kakava, turintys briketų, plytelių arba juostelių (batonėlių) pavidalą, kurių masė > 2 kg, taip pat skysti gaminiai, pastos, milteliai, granulės arba kito pavidalo gaminiai, sudėti į talpyklas arba tiesiogiai supakuoti į pakuotes ir kurių masė > 2 kg, kurių sudėtyje yra $< 18\%$ masės kakavos sviesto (išskyrus kakavos miltelius, šokolado aromatą turinčią glazūrą ir pieniško šokolado trupinius)	
	1901 90 99	Maisto produktai iš miltų, kruopų, rupinių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro $< 40\%$ masės, ir maisto produktai iš pieno, grietinėlės, pasukų, rūgpienio, grietinės, išrūgų, jogurto, kefyro arba panašių prekių, priskiriamų 0401–0404 pozicijoms, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro $< 5\%$ masės, nenurodyti kitoje vietoje (išskyrus salyklo ekstraktą ir maisto produktus kūdikiams, supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, mišinius ir tešlas, skirtus kepiniams ir prekėms, priskiriamiems 1901 90 91 pozicijai, gaminti)	
	2101 12 98	Produktai, daugiausia sudaryti iš kavos	
	2101 20 98	Produktai, daugiausia sudaryti iš arbatos arba matės	
	2106 90 98	Maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje, kurių sudėtyje yra $\geq 1,5\%$ masės pieno riebalų, $\geq 5\%$ masės sacharozės arba izogliukozės, $\geq 5\%$ masės gliukozės arba $\geq 5\%$ masės krakmolo	
	3302 10 29	Preparatai, kurių pagrindiniai komponentai yra kvapiosios medžiagos, kurių sudėtyje yra visos gėrimą charakterizuojančios kvapiosios medžiagos, kurių sudėtyje yra $\geq 1,5\%$ masės pieno riebalų, $\geq 5\%$ masės sacharozės arba izogliukozės, $\geq 5\%$ masės gliukozės arba $\geq 5\%$ masės krakmolo, skirti naudoti gėrimų gamyboje (išskyrus kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, yra $> 0,5\%$ tūrio)	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
14 Perdirbti javai	1904 30 00	Apvirti ir išdžiovinti kviečiai, turintys apdorotų grūdų pavidalą, gauti kietųjų kviečių grūdų virimo būdu	3 300
	2207 10 00	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ≥ 80 % tūrio	
	2207 20 00	Denatūruotas etilo alkoholis ir kiti denatūruoti bet kurio stiprumo spiritai	
	2208 90 91	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, < 80 % tūrio, induose, kurių talpa ≤ 2 l	
	2208 90 99	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, < 80 % tūrio, induose, kurių talpa > 2 l	
	2905 43 00	Manitolis	
	2905 44 11	D-gliucitolio (sorbitolio) vandeninis tirpalas, kurio sudėtyje D-manitolis sudaro ≤ 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį	
	2905 44 19	D-gliucitolio (sorbitolio) vandeninis tirpalas (išskyrus kurio sudėtyje D-manitolis sudaro ≤ 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį)	
	2905 44 91	D-gliucitolis (sorbitolis), kurio sudėtyje D-manitolis sudaro ≤ 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį (išskyrus vandeninį tirpalą)	
	2905 44 99	D-gliucitolis (sorbitolis) (išskyrus vandeninį tirpalą ir kurio sudėtyje D-manitolis sudaro ≤ 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį)	
	3505 10 10	Dekstrinai	
	3505 10 50	Esterinti arba eterinti krakmolai (išskyrus dekstrinus)	
3505 10 90	Modifikuoti krakmolai (išskyrus eterintus, esterintus krakmolus ir dekstrinus)		

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	3505 20 30	Klijai, kurių sudėtyje esantys krakmolai, dekstrinai arba kiti modifikuoti krakmolai sudaro $\geq 25\%$, bet $< 55\%$ masės (išskyrus supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ≤ 1 kg)	
	3505 20 50	Klijai, kurių sudėtyje esantys krakmolai, dekstrinai arba kiti modifikuoti krakmolai sudaro $\geq 55\%$, bet $< 80\%$ masės (išskyrus supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ≤ 1 kg)	
	3505 20 90	Klijai, kurių sudėtyje esantys krakmolai, dekstrinai arba kiti modifikuoti krakmolai sudaro $\geq 80\%$ masės (išskyrus supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ≤ 1 kg)	
	3809 10 10	Apdailos agentai, priemonės, naudojamos dažymui arba dažiklių fiksacijai pagreitinti, ir kiti produktai bei preparatai (pavyzdžiui, užpildai ir kandikai), naudojami tekstilės, popieriaus, odos pramonėje arba panašiose pramonės šakose, nenurodyti kitoje vietoje, daugiausia iš krakmolingų medžiagų, kurių sudėtyje tokios medžiagos sudaro $< 55\%$ masės	
	3809 10 30	Apdailos agentai, priemonės, naudojamos dažymui arba dažiklių fiksacijai pagreitinti, ir kiti produktai bei preparatai (pavyzdžiui, užpildai ir kandikai), naudojami tekstilės, popieriaus, odos pramonėje arba panašiose pramonės šakose, nenurodyti kitoje vietoje, daugiausia iš krakmolingų medžiagų, kurių sudėtyje tokios medžiagos sudaro $\geq 55\%$ – $< 70\%$ masės	
	3809 10 50	Apdailos agentai, priemonės, naudojamos dažymui arba dažiklių fiksacijai pagreitinti, ir kiti produktai bei preparatai (pavyzdžiui, užpildai ir kandikai), naudojami tekstilės, popieriaus, odos pramonėje arba panašiose pramonės šakose, nenurodyti kitoje vietoje, daugiausia iš krakmolingų medžiagų, kurių sudėtyje tokios medžiagos sudaro $\geq 70\%$ – $< 83\%$ masės	
	3809 10 90	Apdailos agentai, priemonės, naudojamos dažymui arba dažiklių fiksacijai pagreitinti, ir kiti produktai bei preparatai (pavyzdžiui, užpildai ir kandikai), naudojami tekstilės, popieriaus, odos pramonėje arba panašiose pramonės šakose, nenurodyti kitoje vietoje, daugiausia iš krakmolingų medžiagų, kurių sudėtyje tokios medžiagos sudaro $\geq 83\%$ masės	
	3824 60 11	Glucitolis (sorbitolis) vandeniniame tirpale, kurio sudėtyje esantis D-manitolis, išreikštas D-gliucitolio kiekiu, sudaro $\leq 2\%$ masės (išskyrus D-gliucitolį (sorbitolį))	

Produktų kategorija	2012 m. KN kodas	Produkto aprašymas	Ribinis kiekis (tonomis)
	3824 60 19	Gliucitolis (sorbitolis) vandeniniame tirpale, kurio sudėtyje esantis D-manitolis, išreikštas D-gliucitolio kiekiu, sudaro > 2 % masės (išskyrus D-gliucitolį (sorbitolį))	
	3824 60 91	Gliucitolis (sorbitolis), kurio sudėtyje esantis D-manitolis, išreikštas D-gliucitolio kiekiu, sudaro ≤ 2 % masės (išskyrus gliucitolį (sorbitolį) vandeniniame tirpale ir D-gliucitolį (sorbitolį))	
	3824 60 99	Gliucitolis (sorbitolis), kurio sudėtyje esantis D-manitolis, išreikštas D-gliucitolio kiekiu, sudaro >2 % masės (išskyrus gliucitolį (sorbitolį) vandeniniame tirpale ir D-gliucitolį (sorbitolį))	
15 Cigaretės	2402 10 00	Cigarai, įskaitant cigarus su apipjaustytais galais, ir cigaretes, kurių sudėtyje yra tabako	500
	2402 20 90	Cigaretės, kurių sudėtyje yra tabako (išskyrus su gvazdikėlių priedais)	

(¹) 132 mln. vienetų × 50 g = 6 600t

III PRIEDAS

TEISĖS AKTŲ DERINIMAS

—

III-A PRIEDAS

DERINTINŲ SEKTORIŲ TEISĖS AKTŲ SĄRAŠAS

Toliau pateiktame sąrašė matyti Gruzijos prioritetai, susiję su nacionalinės teisės aktų derinimu su ES naujojo požiūrio ir visuotinio požiūrio direktyvomis, kaip nurodyta Gruzijos vyriausybės standartizacijos, akreditacijos, atitikties vertinimo, techninio reglamentavimo strategijoje ir 2010 m. kovo mėn. teisės aktų reformos ir techninių reglamentų priėmimo programoje.

1. 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/9/EB dėl keleivinių lynų kelio įrenginių

Tvarkaraštis. Suderinta 2011 m.

2. 1995 m. birželio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/16/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su liftais, suderinimo

Tvarkaraštis. Suderinta 2011 m.

3. 1997 m. gegužės 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/23/EB dėl valstybių narių įstatymų dėl slėginės įrangos suderinimo

Tvarkaraštis. Per 2013 m.

4. 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 92/42/EEB dėl naudingumo koeficiento reikalavimų naujiems karšto vandens katilams, deginantiesiems skystąjį arba dujinį kurą

Tvarkaraštis. Per 2013 m.

5. 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/105/EB dėl paprastų slėginių indų

Tvarkaraštis. Per 2013 m.

6. 1994 m. birželio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/25/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su pramoginiais laivais, suderinimo

Tvarkaraštis. Per 2013 m.

7. 2008 m. balandžio 4 d. Komisijos direktyva 2008/43/EB, nustatanti civiliniam naudojimui skirtų sprogmenų atpažinties ir susekamumo sistemą pagal Tarybos direktyvą 93/15/EEB

Tvarkaraštis. Per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

8. 1994 m. kovo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/9/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su potencialiai sprogoje aplinkoje naudojama įranga ir apsaugos sistemomis, suderinimo

Tvarkaraštis. Per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

9. 1999 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/5/EB dėl radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių bei abipusio jų atitikties pripažinimo

Tvarkaraštis. Per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

10. 2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/108/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo

Tvarkaraštis. Per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

11. 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/95/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektrotechniniais gaminiais, skirtais naudoti tam tikrose įtampos ribose, suderinimo

Tvarkaraštis. Per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

12. 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų

Tvarkaraštis. Per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

13. 1998 m. spalio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/79/EB dėl *in vitro* diagnostikos medicinos prietaisų

Tvarkaraštis. Per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

14. 1990 m. birželio 20 d. Tarybos direktyva 90/385/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių aktyviuosius implantuojamus medicinos prietaisus, suderinimo

Tvarkaraštis. Per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

15. 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/142/EB, susijusi su dujas deginančiais prietaisais

Tvarkaraštis. Per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

16. 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/686/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su asmeninėmis apsaugos priemonėmis, suderinimo

Tvarkaraštis. Per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

17. 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/37/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo

Tvarkaraštis. Per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

18. 2009 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/48/EB dėl žaislų saugos

Tvarkaraštis. Per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

19. 2011 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos

Tvarkaraštis. Per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

20. 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/23/EB dėl neautomatinių svarstyklių

Tvarkaraštis. Per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

21. 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/22/EB dėl matavimo priemonių

Tvarkaraštis. Per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

III-B PRIEDAS

ORIENTACINIS HORIZONTALIŲ TEISĖS AKTŲ SĄRAŠAS

Toliau pateiktame sąrašė nurodomi horizontalieji principai ir praktika, nustatyti šio susitarimo 47 straipsnio 1 dalyje nurodytuose atitinkamuose Sąjungos *acquis* aktuose. Gruzija šiuo nebaigtiniu sąrašu gali naudotis kaip gairėmis derindama savo aktus su horizontaliosiomis Sąjungos priemonėmis.

1. 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas 768/2008/EB dėl bendrosios gaminių pardavimo sistemos
2. 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 765/2008, nustatantis su gaminių prekyba susijusius akreditavimo ir rinkos priežiūros reikalavimus
3. 2001 m. gruodžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos
4. 1979 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 80/181/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su matavimo vienetais, suderinimo (su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/3/EB)
5. 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1025/2012 dėl Europos standartizacijos
6. 1985 m. liepos 25 d. Tarybos direktyva 85/374/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių atsakomybę už gaminius su trūkumais, derinimo

IV PRIEDAS

APRĖPTIS

IV-A PRIEDAS

SANITARINĖS IR FITOSANITARINĖS PRIEMONĖS

1 DALIS

Priemonės, taikomos pagrindinių gyvų gyvūnų kategorijų gyvūnams

- I. Arklinių (įskaitant zebros) arba asilų šeimos gyvūnai, arba šias veisles sukryžminus gauti palikuonys
- II. Galvijai (įskaitant *Bubalus bubalis* ir *Bison*)
- III. Avys ir ožkos
- IV. Kiaulės
- V. Naminiai paukščiai (įskaitant vištas, kalakutus, perlines vištas, antis, žąsis)
- VI. Gyvos žuvys
- VII. Vėžiagyviai
- VIII. Moliuskai
- IX. Gyvų žuvų ikrai ir gametos
- X. Periniai kiaušiniai
- XI. Sperma, kiaušialąstės, embrionai
- XII. Kiti žinduoliai
- XIII. Kiti paukščiai
- XIV. Ropliai
- XV. Varliagyviai
- XVI. Kiti stuburiniai
- XVII. Bitės

2 DALIS

Gyvūniniams produktams taikomos priemonės

- I. Pagrindinės žmonėms vartoti skirtų gyvūninių produktų kategorijos
 1. Šviežia naminių kanopinių, paukščių ir kiškiažvėrių, ūkiuose auginamų ir laukinių medžiojamųjų gyvūnų mėsa, įskaitant subproduktus
 2. Smulkinta mėsa, mėsos pusgaminiai, mechaniškai atskirta mėsa, mėsos produktai
 3. Gyvi dvigeldžiai moliuskai
 4. Žuvininkystės produktai
 5. Žalias pienas, priešpienis, pieno produktai ir priešpienio produktai
 6. Kiaušiniai ir kiaušinių produktai
 7. Varlių kojelės ir sraigės
 8. Perdirbti gyvūnų riebalai ir spirgai
 9. Apdoroti skrandžiai, pūslės ir žarnos
 10. Želatina, vartoti žmonėms skirtos želatinos gamybai naudojamos žaliavos
 11. Kolagenas
 12. Medus ir bitininkystės produktai

II. Pagrindinės šalutinių gyvūninių produktų kategorijos

Skerdyklose	Šalutiniai gyvūniniai produktai, skirti kailiniams gyvūnams šerti
	Šalutiniai gyvūniniai produktai, naudojami gyvūnų augintinių ėdalui gaminti
	Arklinių kraujas ir kraujo produktai, skirti naudoti už pašarų grandinės ribų
	Švieži arba atšaldyti kanopinių kailiai ir odos
	Šalutiniai gyvūniniai produktai, skirti antriniams produktams, naudojamiems už pašarų grandinės ribų, gaminti
Pieno įmonėse	Pienas, pieno produktai ir antriniai pieno produktai
	Priešpienis ir priešpienio produktai
Kitose įmonėse, kuriose surenkami arba tvarkomi šalutiniai gyvūniniai produktai (t. y. neperdirbtos ir (arba) neapdorotos medžiagos)	Arklinių kraujas ir kraujo produktai, skirti naudoti už pašarų grandinės ribų
	Neapdoroti kraujo produktai, išskyrus gautus iš arklinių, skirti antriniams produktams, naudojamiems už ūkinių gyvūnų pašarų grandinės ribų
	Apdoroti kraujo produktai, išskyrus gautus iš arklinių, skirti antriniams produktams, naudojamiems už ūkinių gyvūnų pašarų grandinės ribų, gaminti
	Švieži arba atšaldyti kanopinių kailiai ir odos
	Kiaulių šeriai iš trečiųjų šalių arba jų regionų, neužkrėstų afrikiniu kiaulių maru
	Kaulai ir kaulų produktai (išskyrus kaulų miltus), ragai ir ragų produktai (išskyrus ragų miltus) bei kanopos ir kanopų produktai (išskyrus kanopų miltus), skirti naudoti ne kaip pašarinės žaliavos, organinės trąšos ar dirvožemio savybes gerinančios medžiagos
	Ragai ir ragų produktai, išskyrus ragų miltus, kanopos ir kanopų produktai, išskyrus kanopų miltus, skirti organinėms trąšoms ar dirvožemio savybes gerinančioms medžiagoms gaminti
	Žmonėms vartoti neskirta želatina, skirta naudoti fotografijos pramonėje
	Vilna ir plaukai
	Apdorotos plunksnos, jų dalys ir pūkai
Perdirbimo įmonėse	Perdirbti gyvūniniai baltymai, įskaitant mišinius ir produktus, išskyrus gyvūnų augintinių ėdalą, kurio sudėtyje yra tokių baltymų
	Kraujo produktai, kuriuos galima naudoti kaip pašarines žaliavas
	Apdoroti kanopinių kailiai ir odos

	<p>Apdoroti atrajotojų ir arklinių kailiai ir odos (21 dienos)</p> <p>Kiaulių šeriai iš trečiųjų šalių arba jų regionų, užkrėstų afrikiniu kiaulių maru</p> <p>Žuvų taukai, skirti naudoti kaip pašarinės žaliavos arba už pašarų grandinės ribų</p> <p>Lydyti riebalai, skirti naudoti kaip pašarinės žaliavos</p> <p>Lydyti riebalai, skirti naudoti tam tikra paskirtimi už ūkinių gyvūnų pašarų grandinės ribų</p> <p>Želatina arba kolagenas, skirti naudoti kaip pašarinės žaliavos arba už pašarų grandinės ribų</p> <p>Hidrolizuoti baltymai, dikalcio fosfatas arba trikalcio fosfatas, skirti naudoti kaip pašarinės žaliavos arba už pašarų grandinės ribų</p> <p>Šalutiniai bitininkystės produktai, skirti naudoti tik bitininkystėje</p> <p>Riebalų antriniai produktai, skirti naudoti už pašarų grandinės ribų</p> <p>Riebalų antriniai produktai, skirti naudoti kaip pašarai ar už pašarų grandinės ribų</p> <p>Kiaušinių produktai, kuriuos galima naudoti kaip pašarines žaliavas</p>
Gyvūnų augintinių ėdalo gamybos įmonėse (įskaitant įmones, gaminančias šunų kramtalus ir kvapiuosius priedus)	<p>Konservuotas gyvūnų augintinių ėdalas</p> <p>Perdirbtas gyvūnų augintinių ėdalas, išskyrus konservuotą gyvūnų augintinių ėdalą</p> <p>Šunų kramtalai</p> <p>Žalias gyvūnų augintinių ėdalas, parduodamas tiesiogiai vartoti</p> <p>Kvapieji priedai, naudojami gyvūnų augintinių ėdalui gaminti</p>
Medžioklės trofėjų įmonėse	<p>Apdoroti paukščių ir kanopinių medžioklės trofėjai ir kiti preparatai, kuriuos sudaro tik jų kaulai, ragai, kanopos, nagai, ragų šakos, dantys, kailiai arba odos</p> <p>Paukščių ir kanopinių medžioklės trofėjai ar kiti preparatai, kuriuos sudaro jų neapdorotos dalys</p>
Tarpinių produktų gamybos įmonėse	Tarpiniai produktai
Trąšos ir dirvožemio savybes gerinančios medžiagos	<p>Perdirbti gyvūniniai baltymai, įskaitant mišinius ir produktus, išskyrus gyvūnų augintinių ėdalą, kurio sudėtyje yra tokių baltymų</p> <p>Perdirbtas mėšlas, perdirbto mėšlo gaminiai ir šikšnosparnių guanai</p>
Antrinių produktų saugyklose	Visi antriniai produktai

III. Patogenai

3 DALIS

Augalai, augaliniai produktai ir kiti objektai

Augalai, augaliniai produktai ir kiti objektai ⁽¹⁾, galintys pernešti kenksmingus organizmus, kurie dėl jų pačių arba dėl jų apdoravimo pobūdžio gali kelti kenksmingųjų organizmų įvežimo ir išplitimo pavojų.

4 DALIS

Priemonės, taikomos maisto produktų ir pašarų priedams

Maistas

1. Maisto priedai (visi maisto priedai ir dažikliai)
2. Pagalbinės perdirbimo medžiagos
3. Kvapiosios medžiagos
4. Maisto fermentai

Pašarai ⁽²⁾

5. Pašarų priedai
6. Pašarinės žaliavos
7. Kombinuotieji pašarai ir gyvūnų augintinių édalas, išskyrus tuos, kuriems taikomas 2 dalies II punktas
8. Nepageidaujamos medžiagos pašaruose

⁽¹⁾ Pakuotės, transportavimo priemonės, konteineriai, dirvožemis ir auginimo terpės bei visi kiti organizmai, objektai ar medžiagos, kuriose gali telktis kenksmingieji organizmai arba kurie gali juos platinti.

⁽²⁾ Į ūkių gyvūnų pašarų grandinę gali patekti tik tie šalutiniai gyvūniniai produktai, kurie gauti iš gyvūnų ar gyvūnų dalių, deklaruotų kaip tinkamos vartoti žmonėms.

IV-B PRIEDAS

GYVŪNŲ GEROVĖS STANDARTAI

Gyvūnų gerovės standartai, susiję su:

1. gyvūnų apsvaiginimu ir skerdimu;
2. gyvūnų vežimu ir susijusiais veiksmais;
3. ūkiniais gyvūnais.

IV-C PRIEDAS

KITOS PRIEMONĖS, KURIOMS TAIKOMAS IV ANTRAŠTINĖS DALIES 4 SKYRIUS

1. Cheminės medžiagos, susidaranti medžiagoms išsiskiriant iš pakuotės medžiagų
2. Sudėtiniai produktai
3. Genetiškai modifikuoti organizmai (GMO)
4. Augimą skatinantys hormonai, tirostatikai, tam tikri hormonai ir b-agonistinio aktyvumo medžiagos

Gruzija savo GMO teisės aktus derins su Sąjungos teisės aktais, įtrauktais į teisės aktų derinimo sąrašą, kaip nustatyta šio susitarimo 55 straipsnio 4 dalyje.

IV-D PRIEDAS

PRIEMONĖS, KURIOS TURI BŪTI ĮTRAUKTOS PO TEISĖS AKTŲ SUDERINIMO SU SAJUNGOS TEISĖS AKTAIS

1. Cheminės medžiagos maistui nukenksminti
2. Klonai
3. Švitinimas (jonizacija)

V PRIEDAS

GYVŪNŲ IR AKVAKULTŪROS LIGŲ, APIE KURIAS REIKIA PRANEŠTI, IR KONTROLIUOJAMŲ KENKSMINGŪJŲ ORGANIZMŲ, DĖL KURIŲ TAM TIKRAS REGIONAS GALI BŪTI PRIPAŽĪSTAMAS NEUŽKRĖSTU, SĄRAŠAS

V-A PRIEDAS

GYVŪNŲ IR ŽUVŲ LIGOS, APIE KURIAS REIKIA PRANEŠTI, DĖL KURIŲ PRIPAŽIŠTAMAS ŠALIŲ STATUSAS IR DĖL KURIŲ GALI BŪTI PRIIMAMI SKIRSTYMO Į REGIONUS SPRENDIMAI

1. Snukio ir nagų liga
 2. Kiaulių vezikulinė liga
 3. Vezikulinis stomatitas
 4. Afrikinė arklių liga
 5. Afrikinis kiaulių maras
 6. Mėlynojo liežuvio liga
 7. Patogeniškas paukščių gripas
 8. Niukaslo liga (NCD)
 9. Galvijų maras
 10. Klasikinis kiaulių maras
 11. Kontaginė galvijų Pleuropneumonija
 12. Avių maras (smulkiųjų atrajotojų maras)
 13. Avių ir ožkų raupai
 14. Rifto slėnio karštligė
 15. Žvynelinė
 16. Venesuelos arklių encefalomyelitas
 17. Įnosės
 18. Kergimo liga
 19. Enterovirusinis encefalomyelitas
 20. Infekcinė hematopoetinė nekrozė (IHN)
 21. Virusinė hemoraginė septicemija (VHS)
 22. Infekcinė lašiųjų anemija (ISA)
 23. Bonamiozė (*Bonamia ostreae*)
 24. Marteiliozė (*Marteilia refringens*)
-

V-B PRIEDAS

UŽKRĖTIMO KENKSMINGAISIAIS ORGANIZMAIS STATUSO, KENKSMINGAISIAIS ORGANIZMAIS NEUŽKRĖSTŲ SRIČIŲ IR SAUGOMŲ ZONŲ PRIPAŽINIMAS

A. Užkrėtimo kenksmingaisiais organizmais statuso pripažinimas

Kiekviena Šalis, laikydama toliau išvardytų principų, parengia ir perduoda kontroliuojamų kenksmingųjų organizmų sąrašą:

1. kenksmingieji organizmai, kurių neaptikta jokioje jos teritorijos dalyje;
2. kenksmingieji organizmai, kurių aptikta kurioje nors jos teritorijos dalyje ir dėl kurių vykdoma oficialioji kontrolė;
3. kenksmingieji organizmai, kurių aptikta kurioje nors jos teritorijos dalyje, dėl kurių vykdoma oficialioji kontrolė ir nustatomos kenksmingaisiais organizmais neužkrėstos sritys arba saugomos zonos.

Apie visus užkrėtimo kenksmingaisiais organizmais statuso sąrašo pakeitimus nedelsiant pranešama kitai Šaliai, nebent apie juos pranešama atitinkamai tarptautinei organizacijai.

B. Kenksmingaisiais organizmais neužkrėstų sričių ir saugomų zonų pripažinimas

Šalys pripažįsta saugomas zonas ir kenksmingaisiais organizmais neužkrėstų sričių sąvoką ir jos taikymą susijusių Tarptautinių fitosanitarijos priemonių standartų (TFPS) atžvilgiu.

VI PRIEDAS

SKIRSTYMAS Į REGIONUS (ZONAS), KENKSMINGAISIAIS ORGANIZMAIS NEUŽKRĖSTOS SRITYS IR SAUGOMOS ZONOS

A. Gyvūnų ir akvakultūros ligos

1. Gyvūnų ligos

Šalies teritorijos arba regiono statusas gyvūnų ligos atžvilgiu pripažįstamas remiantis Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksu.

Skirstymo į regionus gyvūnų ligų atžvilgiu sprendimai priimami remiantis OIE Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksu.

2. Akvakultūros ligos

Skirstymo į regionus akvakultūros ligų atžvilgiu sprendimai priimami remiantis OIE Vandens gyvūnų sveikatos kodeksu.

B. Kenksmingieji organizmai

Kriterijai, kuriais remiantis dėl tam tikrų kenksmingųjų organizmų nustatomos kenksmingaisiais organizmais neužkrėstos sritys ar saugomos zonos, turi atitikti:

- FAO Tarptautinio fitosanitarijos priemonių standarto Nr. 4 dėl kenksmingaisiais organizmais neužkrėstų sričių nustatymo reikalavimų ir susijusių TFPS apibrėžčių nuostatas arba
- 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyvos 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje 2 straipsnio 1 dalies h punktą.

C. Šalies teritorijos arba regiono specialaus statuso gyvūnų ligų atžvilgiu pripažinimo kriterijai

1. Jei importuojanti Šalis mano, kad jos teritorija arba jos teritorijos dalis yra neužkrėsta gyvūnų liga, išskyrus šio susitarimo V-A priede išvardytas ligas, ji pateikia eksportuojančiai Šaliai reikiamus patvirtinamuosius dokumentus, kuriuose pirmiausia išdėstomi šie kriterijai:

- ligos pobūdis ir jos paplitimo Šalies teritorijoje istoriniai duomenys;
- priežiūros, pagrįstos serologiniais, mikrobiologiniais, patologiniais ar epidemiologiniais tyrimais ir tuo, kad apie ligą pagal įstatymą privaloma pranešti kompetentingoms institucijoms, rezultatai;
- priežiūros trukmė;
- jei tinkama, laikotarpis, kuriuo buvo draudžiama vakcinacija nuo tos ligos, ir geografinė teritorija, kurioje tas draudimas buvo taikomas;
- priemonės, kuriomis tikrinama, ar nėra ligos atvejų.

2. Papildomos bendrosios arba specifinės garantijos, kurių gali reikalauti importuojanti Šalis, neturi būti didesnės nei tos, kurias importuojanti Šalis taiko nacionaliniu mastu.

3. Šalys viena kitai praneša apie visus su liga susijusių kriterijų, nurodytų šio priedo C dalies 1 punkte, pakeitimus. Atsižvelgęs į pateiktą informaciją, Sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių pakomitetas gali keisti arba atšaukti pagal šio priedo C dalies 2 punktą nustatytas papildomas garantijas.

VII PRIEDAS

LAIKINAS ĮMONIŲ PATVIRTINIMAS

Laikino įmonių patvirtinimo sąlygos ir nuostatos

1. Laikinas įmonių patvirtinimas – tai laikinas patvirtinimas, kurį, remdamasi eksportuojančios Šalies pateikiamomis garantijomis, be išankstinio atskirų įmonių patikrinimo pagal šio priedo 4 dalies nuostatas importuojanti Šalis importo tikslais suteikia eksportuojančios Šalies įmonėms. Jei gaunama naujų prašymų ir garantijų, šio priedo 2 dalyje numatyti sąrašai keičiami arba papildomi vadovaujantis šio priedo 4 dalyje nustatyta tvarka ir sąlygomis. Įmonės gali būti tikrinamos pagal 4 dalies d punkto nuostatas tik kai įmonių sąrašas sudaromas pirmą kartą.
2. Laikinas patvirtinimas iš pradžių taikomas toliau nurodytų kategorijų įmonėms.
 - 2.1. Vartoti žmonėms skirtų gyvūninių produktų įmonėms:
 - skerdykloms, kuriose tvarkoma šviežia naminių kanopinių, paukščių, kiškiažvėrių ir ūkiuose auginamų medžiojamųjų gyvūnų mėsa (IV-A priedo 1 dalis);
 - medžiojamųjų gyvūnų mėsos tvarkymo įmonėms;
 - išpjautymo įmonėms;
 - smulkintos mėsos, mėsos pusgaminių, mechaniškai atskirtos mėsos ir mėsos produktų tvarkymo įmonėms;
 - gyvų dvigeldžių moliuskų valymo ir išsiuntimo centrams;
 - šioms įmonėms:
 - kiaušinių produktų;
 - pieno produktų;
 - žuvininkystės produktų;
 - apdorotų skrandžių, pūslių ir žarnų;
 - želatinos ir kolageno;
 - žuvų taukų;
 - žuvų perdirbimo laivams;
 - laivams šaldikliams.
 - 2.2. Patvirtintoms arba registruotoms įmonėms, gaminančioms šalutinius gyvūninius produktus ir žmonėms vartoti neskirtus pagrindinių kategorijų šalutinius gyvūninius produktus.

Patvirtintos ar registruotos įmonės rūšis	Produktas
Skerdyklos	Šalutiniai gyvūniniai produktai, skirti kailiniams gyvūnams šerti
	Šalutiniai gyvūniniai produktai, naudojami gyvūnų augintinių ėdalui gaminti
	Arklinių kraujas ir kraujo produktai, skirti naudoti už pašarų grandinės ribų
	Švieži arba atšaldyti kanopinių kailiai ir odos
	Šalutiniai gyvūniniai produktai, skirti antriniams produktams, naudojamiems už pašarų grandinės ribų, gaminti
Pieno įmonės	Pienas, pieno produktai ir antriniai pieno produktai
	Priešpienis ir priešpienio produktai

Patvirtintos ar registruotos įmonės rūšis	Produktas
Kitos įmonės, kuriose surenkami arba tvarkomi šalutiniai gyvūniniai produktai (t. y. neperdirbtos ir (arba) neapdorotos medžiagos)	Arklinių kraujas ir kraujo produktai, skirti naudoti už pašarų grandinės ribų
	Neapdoroti kraujo produktai, išskyrus gautus iš arklinių, skirti antriniams produktams, naudojamiems už ūkinių gyvūnų pašarų grandinės ribų
	Apdoroti kraujo produktai, išskyrus gautus iš arklinių, skirti antriniams produktams, naudojamiems už ūkinių gyvūnų pašarų grandinės ribų, gaminti
	Švieži arba atšaldyti kanopinių kailiai ir odos
	Kiaulių šeriai iš trečiųjų šalių arba jų regionų, neužkrėstų afrikiniu kiaulių maru
	Kaulai ir kaulų produktai (išskyrus kaulų miltus), ragai ir ragų produktai (išskyrus ragų miltus) bei kanopos ir kanopų produktai (išskyrus kanopų miltus), skirti naudoti ne kaip pašarinės žaliavos, organinės trąšos ar dirvožemio savybes gerinančios medžiagos
	Ragai ir ragų produktai, išskyrus ragų miltus, kanopos ir kanopų produktai, išskyrus kanopų miltus, skirti organinėms trąšoms ar dirvožemio savybes gerinančioms medžiagoms gaminti
	Žmonėms vartoti neskirta želatina, skirta naudoti fotografijos pramonėje
	Vilna ir plaukai
Perdirbimo įmonės	Apdorotos plunksnos, jų dalys ir pūkai
	Perdirbti gyvūniniai baltymai, įskaitant mišinius ir produktus, išskyrus gyvūnų augintinių ėdalą, kurio sudėtyje yra tokių baltymų
	Kraujo produktai, kuriuos galima naudoti kaip pašarines žaliavas
	Apdoroti kanopinių kailiai ir odos
	Apdoroti atrajotojų ir arklinių kailiai ir odos (21 dienos)
	Kiaulių šeriai iš trečiųjų šalių arba jų regionų, užkrėstų afrikiniu kiaulių maru
	Žuvų taukai, skirti naudoti kaip pašarinės žaliavos arba už pašarų grandinės ribų
Lydyti riebalai, skirti naudoti kaip pašarinės žaliavos	

Patvirtintos ar registruotos įmonės rūšis	Produktas
	Lydyti riebalai, skirti naudoti tam tikra paskirtimi už ūkinių gyvūnų pašarų grandinės ribų
	Želatina arba kolagenas, skirti naudoti kaip pašarinės žaliavos arba už pašarų grandinės ribų
	Hidrolizuoti baltymai, dikalcio fosfatas arba trikalcio fosfatas, skirti naudoti kaip pašarinės žaliavos arba už pašarų grandinės ribų
	Šalutiniai bitininkystės produktai, skirti naudoti tik bitininkystėje
	Riebalų antriniai produktai, skirti naudoti už pašarų grandinės ribų
	Riebalų antriniai produktai, skirti naudoti kaip pašarai ar už pašarų grandinės ribų
	Kiaušinių produktai, kuriuos galima naudoti kaip pašarines žaliavas
Gyvūnų augintinių ėdalo gamybos įmonėse (įskaitant įmones, gaminančias šunų kramtalus ir kvapiuosius priedus)	Konservuotas gyvūnų augintinių ėdalas
	Perdirbtas gyvūnų augintinių ėdalas, išskyrus konservuotą gyvūnų augintinių ėdalą
	Šunų kramtalai
	Žalias gyvūnų augintinių ėdalas, parduodamas tiesiogiai vartoti
	Kvapieji priedai, naudojami gyvūnų augintinių ėdalui gaminti
Medžioklės trofėjų įmonės	Apdoroti paukščių ir kanopinių medžioklės trofėjai ir kiti preparatai, kuriuos sudaro tik jų kaulai, ragai, kanopos, nagai, ragų šakos, dantys, kailiai arba odos
	Paukščių ir kanopinių medžioklės trofėjai ar kiti preparatai, kuriuos sudaro jų neapdorotos dalys
Tarpinių produktų gamybos įmonės	Tarpiniai produktai
Trąšos ir dirvožemio savybes gerinančios medžiagos	Perdirbti gyvūniniai baltymai, įskaitant mišinius ir produktus, išskyrus gyvūnų augintinių ėdalą, kurio sudėtyje yra tokių baltymų
	Perdirbtas mėšlas, perdirbto mėšlo gaminiai ir šikšnosparnių guanas
Antrinių produktų saugyklos	Visi antriniai produktai

3. Importuojanti Šalis sudaro 2.1 ir 2.2 dalyse nurodytų laikinai patvirtintų įmonių sąrašus ir viešai juos skelbia.
4. Laikino patvirtinimo sąlygos ir tvarka:
 - a) jei importuojanti Šalis leido iš eksportuojančios Šalies importuoti atitinkamus gyvūninius produktus ir yra nustatytos tų produktų importo sąlygos bei sertifikavimo reikalavimai;
 - b) jei eksportuojančios Šalies kompetentinga institucija importuojančiai Šaliai pateikė reikiamas garantijas, kad į jos sąrašą ar sąrašus įtrauktos įmonės atitinka reikiamus importuojančios Šalies perdirbtiems produktams taikomus sveikatos reikalavimus ir kad ji oficialiai patvirtino, kad sąrašuose nurodytos įmonės gali vykdyti eksportą į importuojančią Šalį;

- c) jeigu minėtų garantijų nesilaikoma, eksportuojančios Šalies kompetentinga institucija privalo turėti faktinius įgaliojimus sustabdyti įmonės, dėl kurios ta institucija suteikė garantijas, eksporto veiklą;
- d) laikino patvirtinimo tvarka gali apimti importuojančios Šalies pagal šio susitarimo 62 straipsnio nuostatas atliekamą patikrinimą. Tikrinama kompetentingos institucijos, atsakingos už įmonių patvirtinimą, struktūra ir organizacija, taip pat tos kompetentingos institucijos turimi įgaliojimai ir garantijos, kurias ji gali pateikti dėl importuojančios Šalies taisyklių įgyvendinimo. Gali būti surengti tam tikro tipinio skaičiaus eksportuojančios Šalies pateiktame sąraše arba sąrašuose nurodytų įmonių patikrinimai vietoje;
- atsižvelgiant į specifinę Sąjungos struktūrą ir kompetencijos pasidalijimą, toks patikrinimas Sąjungoje gali būti vykdomas atskirose valstybėse narėse;
- e) remdamasi šios dalies d punkte numatyto patikrinimo rezultatais, importuojanti Šalis gali iš dalies pakeisti esamą įmonių sąrašą.
-

VIII PRIEDAS

LYGIAVERTIŠKUMO PRIPAŽINIMAS

1. Principai:

- a) gali būti nustatomas konkrečių priemonių, priemonių grupės ar sistemos, susijusių su tam tikra preke ar prekių kategorija, lygiavertiškumas;
- b) importuojančiai Šaliai svarstant eksportuojančios Šalies prašymą dėl jos priemonių lygiavertiškumo pripažinimo konkrečios prekės atžvilgiu neturi būti trikdoma prekyba ar stabdomas atitinkamos prekės importas iš eksportuojančios Šalies;
- c) priemonių lygiavertiškumas nustatomas eksportuojančios Šalies ir importuojančios Šalies dialogu. Eksportuojanti Šalis siekia objektyviai įrodyti atskirų priemonių lygiavertiškumą, o importuojanti Šalis objektyviai vertina pateiktus įrodymus, kad jį pripažintų;
- d) galutinį sprendimą dėl atitinkamų eksportuojančios Šalies priemonių lygiavertiškumo pripažinimo priima tik importuojanti Šalis.

2. Būtinios sąlygos:

- a) sprendžiant dėl lygiavertiškumo atsižvelgiama į sveikatos arba užkrėtimo kenksmingaisiais organizmais statusą eksportuojančioje Šalyje, jos teisės aktus, taip pat su preke susijusios tikrinimo ir kontrolės sistemos veiksmingumą. Tuo tikslu atsižvelgiama į atitinkamo sektoriaus teisės aktus, taip pat į eksportuojančios Šalies kompetentingos institucijos organizacinę ir hierarchinę struktūrą, įgaliojimus, veiklos organizavimą ir išteklius, taip pat kompetentingų institucijų tikrinimo ir kontrolės sistemų veiksmingumą, teisės aktų vykdymo užtikrinimą, susijusį su atitinkama preke, ir importuojančios Šalies informavimo, kai nustatomi pavojai, reguliarumą bei spartą. Sprendžiant dėl pripažinimo gali būti remiamasi dokumentais, patikrinimais, taip pat dokumentais, ataskaitomis bei informacija, susijusia su ankstesne patirtimi, vertinimu ir tikrinimu;
- b) Šalys pradeda lygiavertiškumo pripažinimo procesą pagal šio susitarimo 57 straipsnį po to, kai sėkmingai baigiamas priemonės, priemonių grupės ar sistemos, įtrauktų į šio susitarimo 55 straipsnio 4 dalyje nurodytą teisės aktų derinimo sąrašą, derinimas;
- c) eksportuojanti Šalis pradeda procesą tik tuo atveju, jei importuojanti Šalis nėra eksportuojančiai Šaliai nustačiusi jokios su atitinkama preke susijusios apsaugos priemonės.

3. Procesas:

- a) eksportuojanti Šalis pradeda procesą pateikdama importuojančiai Šaliai prašymą pripažinti atskiros priemonės, priemonių grupės ar sistemos lygiavertiškumą tam tikro sektoriaus ar sektoriaus dalies prekės ar prekių kategorijos arba visų jų atžvilgiu;
- b) kai tikslinga, šis pripažinimo prašymas taip pat apima prašymą ir privalomus dokumentus, kurie pateikiami, kad importuojanti Šalis lygiavertiškumo pagrindu patvirtintų eksportuojančios Šalies programą ar planą ir (arba) su šios dalies a punkte aprašytais priemonėmis ar sistemomis susijusių teisės aktų suderinimo statusą, kaip nustatyta šio susitarimo XI priede, jei importuojanti Šalis nustato tokią leidimo importuoti tą prekę ar tų kategorijų prekes sąlygą;
- c) pateikdama prašymą eksportuojanti Šalis:
 - i) paaiškina prekybos ta preke ar tų kategorijų prekėmis svarbą;
 - ii) nurodo konkrečią (-ias) priemonę (-es), kurios (-ių) ji gali laikytis, iš visų importuojančios Šalies tai prekei ar tos kategorijos prekėms taikomose importo sąlygose nurodytų priemonių;
 - iii) nurodo konkrečią (-ias) priemonę (-es), kurios (-ių) lygiavertiškumą ji prašo pripažinti, iš visų importuojančios Šalies tai prekei ar tų kategorijų prekėms taikomose importo sąlygose nurodytų priemonių;

- d) atsakydama į prašymą, importuojanti Šalis nurodo bendro pobūdžio ir konkrečius savo priemonės (-ių) tikslus, motyvus ir riziką;
 - e) gavusi šį paaiškinimą, importuojanti Šalis informuoja eksportuojančią Šalį apie savo vidaus priemonių ir tai prekei ar tų kategorijų prekėms taikomų importo sąlygų ryšį;
 - f) eksportuojanti Šalis importuojančiai Šaliai objektyviai įrodo, kad jos nurodytos priemonės yra lygiavertės tos prekės ar tos kategorijos prekių importo sąlygoms;
 - g) importuojanti Šalis objektyviai įvertina eksportuojančios Šalies lygiavertiškumo įrodymus;
 - h) importuojanti Šalis nusprendžia, ar lygiavertiškumas užtikrintas, ar ne;
 - i) eksportuojančios Šalies prašymu importuojanti Šalis eksportuojančiai Šaliai išsamiai paaiškina savo vertinimą ir jam naudotus patvirtinamuosius duomenis ir pagrindžia sprendimą.
4. Eksportuojančios Šalies atliekamas priemonių lygiavertiškumo įrodymas ir importuojančios Šalies atliekamas šio įrodymo vertinimas:
- a) eksportuojanti Šalis objektyviai įrodo kiekvienos nurodytos importuojančios Šalies priemonės, įtrauktos į jos importo sąlygas, lygiavertiškumą. Prireikus objektyviai įrodomas kiekvieno plano ar programos, kurios importuojanti Šalis yra nustatiusi kaip importo sąlygą (pvz., planas dėl likučių ir pan.), lygiavertiškumas;
 - b) šiuo atveju objektyvus įrodymas ir įvertinimas kiek įmanoma turėtų būti grindžiamas:
 - i) tarptautiniu mastu pripažintais standartais ir (arba)
 - ii) tinkamais moksliniais įrodymais pagrįstais standartais, ir (arba)
 - iii) rizikos vertinimu, ir (arba)
 - iv) dokumentais, ataskaitomis ir informacija, susijusia su buvusia patirtimi, vertinimu, ir (arba)
 - v) tikrinimu, ir
 - vi) priemonių teisiniu statusu arba jų administracinio statuso lygiu, ir
 - vii) įgyvendinimo ir vykdymo užtikrinimo lygiu, pagrįstu pirmiausia:
 - susijusiais ir svarbiais priežiūros ir stebėsenos programų rezultatais,
 - eksportuojančios Šalies patikrinimų rezultatais,
 - analizės naudojant pripažintus analizės metodus rezultatais,
 - importuojančios Šalies patikrinimų ir importo patikrinimų rezultatais,
 - eksportuojančios Šalies kompetentingų institucijų darbo rezultatais ir
 - ankstesne patirtimi.
5. Importuojančios Šalies išvados
- Minėtas procesas taip pat gali apimti patikrą arba tikrinimą.
- Jei importuojanti Šalis padaro neigiamas išvadas, ji eksportuojančiai Šaliai pateikia išsamų paaiškinimą ir jį pagrindžia.
6. Augalų ir augalinių produktų lygiavertiškumas fitosanitarinėms priemonėms pagrindžiamas šio susitarimo 57 straipsnio 6 dalyje nurodytomis sąlygomis.
-

IX PRIEDAS

IMPORTO PATIKRINIMAI IR TIKRINIMO MOKESČIAI

A. Importo patikrinimų principai

Importo patikrinimų metu tikrinami dokumentai, tapatybė, atliekami fiziniai patikrinimai.

Fiziniai gyvūnų ir gyvūninių produktų patikrinimai ir jų dažnumas grindžiami rizikos, siejamos su tokiais importuojamais produktais, lygiu.

Tikrindama augalų sveikatą importuojanti Šalis užtikrina, kad būtų oficialiai ir kruopščiai patikrinti visi augalai, augaliniai produktai ir kitos prekės arba tipiniai jų mėginiai ir įsitikinta, kad jie nėra užkrėsti kenksmingaisiais organizmais.

Jeigu tikrinant nustatoma neatitiktis atitinkamiems standartams ir (arba) reikalavimams, importuojanti Šalis imasi priemonių, proporcingų atitinkamai rizikai. Kai įmanoma, importuotojui arba jo atstovui leidžiama pateikti prie siuntos ir sudaroma galimybė pateikti bet kokios svarbios informacijos, kuri padėtų importuojančiai Šaliai priimti galutinį sprendimą dėl siuntos. Priimtas sprendimas turi būti proporcingas rizikos, susijusios su importuojamomis prekėmis, lygiui.

B. Fizinio patikrinimų dažnumas

B.1. Gyvūnų ir gyvūninių produktų importas iš Gruzijos į Europos Sąjungą ir iš Europos Sąjungos į Gruziją

Tikrinimo pasienyje tipas	Dažnumas
1. Dokumentų tikrinimas	100 %
2. Tapatybės tikrinimas	100 %
3. Fizinis tikrinimas	
Gyvi gyvūnai 100 %	100 %
I kategorijos produktai Šviežia mėsa, įskaitant subproduktus, ir galvijų, avių, ožkų, kiaulinių ir arklinių produktai, apibrėžti 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvoje 64/433/EEB dėl sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių šviežios mėsos gamybą ir ženklimą (su pakeitimais) Žuvies produktai hermetiškoje taroje, skirtoje juos laikyti aplinkos temperatūroje, šviežia ir užšaldyta žuvis ir sausi ir (arba) sūdyti žuvininkystės produktai Sveiki kiaušiniai Taukai ir lydyti riebalai Gyvūnų žarnos Periniai kiaušiniai	20 %
II kategorijos produktai Paukštiena ir paukštienos produktai Triušiena, medžiojamųjų gyvūnų (laukinių ir (arba) ūkiuose auginamų) mėsa ir jos produktai Žmonėms vartoti skirtas pienas ir pieno produktai Kiaušinių produktai	50 %

Tikrinimo pasienyje tipas	Dažnumas
<p>Žmonėms vartoti skirti perdirbti gyvūniniai baltymai (100 % pirmosioms šešioms nesupakuotų produktų siuntoms – 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/118/EEB, nustatanti gyvūnų sveikatos ir visuomenės sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius produktų, kuriems netaikomi minėti reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Tarybos direktyvos 89/662/EEB A priedo I dalyje, ir, ligų sukėlėjų atžvilgiu, Tarybos direktyvoje 90/425/EEB, prekybą Bendrijoje ir jų importą į Bendriją (su pakeitimais)).</p> <p>Kiti žuvų produktai nei tie, kurie nurodyti 2006 m. lapkričio 6 d. Komisijos sprendime 2006/766/EB, nustatančiame trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių leidžiama importuoti dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius, jūrų pilvakojus ir žuvininkystės produktus, sąrašus (praėsta dokumentu Nr. C(2006) 5171), su pakeitimais</p> <p>Dvigeldžiai moliuskai</p> <p>Medus</p>	
<p>III kategorijos produktai</p> <p>Sperma</p> <p>Embrionai</p> <p>Mėšlas</p> <p>Pienas ir pieno produktai (neskirti vartoti žmonėms)</p> <p>Želatina</p> <p>Varlių kojelės ir sraigės</p> <p>Kaulai ir kaulų produktai</p> <p>Kailiai ir odos</p> <p>Šeriai, vilna, plaukai ir plunksnos</p> <p>Ragai, ragų produktai, kanopos ir kanopų produktai</p> <p>Bitininkystės produktai</p> <p>Medžioklės trofėjai</p> <p>Perdirbtas gyvūnų augintinių ėdalas</p> <p>Žaliava gyvūnų augintinių ėdalui</p> <p>Farmacinės ar techninės paskirties žaliavos, kraujas, kraujo produktai, liaukos ir organai</p> <p>Šienas ir šiaudai</p> <p>Patogenai</p> <p>Perdirbti gyvūniniai baltymai (supakuoti)</p>	<p>Ne mažiau kaip 1 %</p> <p>Ne daugiau kaip 10 %</p>
<p>Žmonėms vartoti neskirti perdirbti gyvūniniai baltymai (nesupakuoti)</p>	<p>100 % pirmosioms šešioms siuntoms (2002 m. spalio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1774/2002, nustatančio sveikatos taisykles gyvūninės kilmės šalutiniams produktams, neskirtiems vartoti žmonėms, su pakeitimais, VII priedo II skyriaus 10 ir 11 punktai)</p>

B.2. Negyvūninių maisto produktų importas iš Gruzijos į Europos Sąjungą ir iš Europos Sąjungos į Gruziją

— Aitriosios paprikos (<i>Capsicum annuum</i>), grūstos arba maltos — ex 0904 20 90	10 % Sudano dažams
— Aitriųjų paprikų produktai (karis) — 0910 91 05	
— <i>Curcuma longa</i> (ciberžolė) — 0910 30 00	
(Maisto produktai — džiovinti prieskoniai)	
— Raudonasis palmių aliejus — ex 1511 10 90	

B.3. Augalų, augalinių produktų ir kitų objektų importas į Europos Sąjungą arba Gruziją

Augalai, augaliniai produktai ir kiti objektai, išvardyti Direktyvos 2000/29/EB V priedo B dalyje.

Importuojanti Šalis atlieka patikrinimus, kad įvertintų siuntos (-ų) fitosanitarinę būklę.

Šalys įvertins, ar būtina atlikti minėtame priede nurodytų ne ES šalių kilmės importuojamų prekių, kuriomis tarpusavyje prekiauja Šalys, sveikatos patikrinimus.

Gali būti nustatyti retesni importuojamų kontroliuojamų augalinių produktų, išskyrus augalus, augalinius produktus ir kitus objektus, apibrėžtus pagal 2004 m. spalio 11 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1756/2004, nustatantį tam tikrų augalų, augalinių produktų ir kitų objektų, išvardytų Tarybos direktyvos 2000/29/EB V priedo B dalyje, retesnio augalų sveikatos tikrinimo tipui ir lygiui taikomus kriterijus ir išsamias sąlygas, susijusias su reikalaujamais įrodymais, sveikatos patikrinimai.

X PRIEDAS

SERTIFIKAVIMAS

A. Sertifikavimo principai

Augalai ir augaliniai produktai bei kiti objektai

Sertifikuodamos augalus, augalinius produktus ir kitus objektus kompetentingos institucijos taiko susijusiuose TFPS nustatytus principus.

Gyvūnai ir gyvūniniai produktai

1. Šalių kompetentingos institucijos užtikrina, kad sertifikuojantys pareigūnai pakankamai gerai išmanytų veterinarijos teisės aktus, susijusius su sertifikuojamais gyvūnais ar gyvūniniais produktais, ir apskritai žinotų, kokių taisyklių reikia laikytis rengiant ir išduodant sertifikatus, o prireikus žinotų apie tyrimų, patikrinimų ar apžiūrų, kuriuos reikia atlikti prieš sertifikavimą, pobūdį ir mastą.
2. Sertifikuojantys pareigūnai negali sertifikuoti duomenų, apie kuriuos jie patys nieko nežino arba kurių negali patvirtinti.
3. Sertifikuojantys pareigūnai negali pasirašyti neužpildytų arba neišsamiai užpildytų sertifikatų, arba sertifikatų, susijusių su gyvūnais ar gyvūniniais produktais, kurių jie neapžiūrėjo arba kurių negalėjo patikrinti. Jei sertifikatas pasirašomas remiantis kitu sertifikatu ar patvirtinimu, sertifikuojantis pareigūnas prieš pasirašydamas turi gauti tą dokumentą.
4. Sertifikuojantis pareigūnas gali sertifikuoti duomenis, kurie:
 - a) buvo pagal šio priedo 1, 2 ir 3 dalis patikrinti kito kompetentingos institucijos įgalioto asmens, veikiančio kontroliuojant tai institucijai, jei sertifikuojantis pareigūnas gali patikrinti tų duomenų tikslumą, arba
 - b) buvo gauti įgyvendinant stebėsenos programas pagal oficialiai pripažintas kokybės užtikrinimo sistemas arba taikant epidemiologinės priežiūros sistemą, kai tai leidžiama atitinkamais veterinarijos teisės aktais.
5. Šalių kompetentingos institucijos imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų sertifikavimo patikimumą. Pirmiausia jos užtikrina, kad jų paskirti sertifikuojantys pareigūnai:
 - a) turėtų jų nešališkumą užtikrinantį statusą ir neturėtų jokių tiesioginių komercinių interesų, susijusių su sertifikuojamais gyvūnais ar produktais arba su jų kilmės ūkiais ar įmonėmis, ir
 - b) gerai suprastų kiekvieno jų pasirašomo sertifikato turinio svarbą.
6. Sertifikatai surašomi taip, kad būtų užtikrintas konkretaus sertifikato ir konkrečios siuntos tarpusavio ryšys, ta kalba, kurią supranta sertifikuojantis pareigūnas, ir bent viena iš importuojančios Šalies oficialių kalbų, kaip nurodyta šio priedo C dalyje.
7. Kiekviena kompetentinga institucija turi turėti galimybę pagal sertifikatą identifikuoti sertifikuojantį pareigūną ir užtikrinti, kad jos nustatytą laikotarpį būtų saugomos visų išduotų sertifikatų kopijos.
8. Kiekviena Šalis nustato patikrinimus ir kontrolės priemones, kurių reikia, kad nebūtų išduodami melagingi arba klaidinantys sertifikatai ir nebūtų neteisėtai naudojami sertifikatai, kurie turi būti išduodami pagal veterinarijos teisės aktus.

9. Nedarydamos poveikio galimybei pradėti teisminį procesą ar nustatyti sankcijas, kompetentingos institucijos atlieka tyrimus ar patikrinimus ir imasi tinkamų priemonių, kad nubaustų už bet koki melagingą ar klaidinantį sertifikavimą, apie kurį joms yra pranešama. Tokios priemonės gali apimti laikiną sertifikuojančių pareigūnų nušalinimą nuo pareigų iki tyrimo pabaigos. Visų pirma:

- a) jei tikrinant nustatoma, kad sertifikuojančias pareigūnas sąmoningai išdavė neteisėtą sertifikatą, kompetentinga institucija imasi visų būtinų priemonių siekdama užtikrinti, kiek tai įmanoma, kad susijęs asmuo negalėtų vėl nusižengti;
- b) jei tikrinant nustatoma, kad asmuo arba įmonė neteisėtai pasinaudojo oficialiu sertifikatu arba jį pakeitė, kompetentinga institucija imasi visų būtinų priemonių siekdama užtikrinti, kiek tai įmanoma, kad tas asmuo arba įmonė negalėtų vėl nusižengti. Tokios priemonės gali apimti atsisakymą išduoti tam asmeniui ar įmonei oficialų sertifikatą.

B. Šio susitarimo 60 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytas sertifikatas

Sertifikate esantis sveikumo patvirtinimas nurodo atitinkamos prekės lygiavertiškumo statusą. Sveikumo patvirtinimu patvirtinama atitiktis eksportuojančios Šalies gamybos standartams, kuriuos importuojanti Šalis pripažįsta kaip lygiavertčius.

C. Oficialios sertifikatų kalbos

1. Importas į Europos Sąjungą

Augalai, augaliniai produktai ir kiti objektai

Sertifikatai surašomi kalba, kurią supranta sertifikuojančias pareigūnas, ir bent viena iš importuojančios Šalies oficialių kalbų.

Gyvūnai ir gyvūniniai produktai

Sveikatos sertifikatas surašomas bent viena iš paskirties ES valstybės narės oficialių kalbų ir viena iš ES valstybės narės, kurioje atliekami šio susitarimo 63 straipsnyje numatyti importo patikrinimai, oficialių kalbų. Tačiau ES valstybė narė gali sutikti, kad sertifikatai būtų surašomi ES oficialia kalba, kuri nėra jos oficiali kalba.

2. Importas į Gruziją

Sveikatos sertifikatas turi būti surašytas gruzinų kalba ir bent viena iš sertifikuojančios ES valstybės narės oficialių kalbų.

XI PRIEDAS

TEISĖS AKTŲ DERINIMAS

XI-A PRIEDAS

TEISĖS AKTŲ DERINIMO LYGIAVERTIŠKUMO PRIPAŽINIMO TIKSLAIS PAŽANGOS VERTINIMO PRINCIPAI

I DALIS.

Laipsniškas derinimas

1. Bendrosios taisyklės

Gruzijos sanitarijos, fitosanitarijos ir gyvūnų gerovės teisės aktai palaipsniui derinami su Sąjungos teisės aktais remiantis ES sanitarijos, fitosanitarijos ir gyvūnų gerovės teisės aktų derinimo sąrašu. Tas sąrašas suskirstomas pagal prioritetines sritis, susijusias su šio susitarimo IV priede apibrėžtomis priemonėmis. Šiuo tikslu Gruzija nustato savo prioritetines prekybos sritis.

Gruzija savo vidaus taisykles su ES *acquis* derina:

- a) priimdama papildomas vidaus taisykles arba procedūras ir užtikrindama jų vykdymą, kad įgyvendintų susijusio ES *acquis* taisykles, arba
- b) keisdama atitinkamas vidaus taisykles ar procedūras, kad į jas įtrauktų susijusio ES *acquis* taisykles.

Abiem atvejais Gruzija:

- a) panaikina visus įstatymus, taisykles ar bet kurias kitas priemones, kurios yra nesuderinamos su suderintais vidaus teisės aktais;
- b) užtikrina, kad suderinti vidaus teisės aktai būtų veiksmingai įgyvendinti.

Gruzija tokius derinimo veiksmus dokumentuoja pateikto pavyzdžio atitikties lentelėse, kuriose nurodo vidaus taisyklių įsigaliojimo datą ir oficialų leidinį, kuriame tos taisyklės buvo paskelbtos. Teisės aktų derinimo pažangos vertinimo lentelės pavyzdys pateikiamas šio priedo II dalyje. Jei derinimas nebaigtas, pažangos vertintojai ⁽¹⁾ pastaboms skirtoje skiltyje nurodo trūkumus.

Neatsižvelgdama į nustatytą prioritetinę sritį, Gruzija parengia specialias atitikties lenteles, kuriose pateikia informaciją apie kitų bendro ir specifinio pobūdžio teisės aktų derinimo pažangą, įskaitant visų pirma šių sričių bendrąsias taisykles:

- a) kontrolės sistemos:
 - vidaus rinka,
 - importas;
- b) gyvūnų sveikata ir gerovė:
 - gyvūnų identifikavimas ir registravimas, gyvūnų judėjimo registravimas,
 - gyvūnų ligų kontrolės priemonės,
 - vidaus prekyba gyvais gyvūnais, sperma, kiaušialąstėmis ir embrionais,
 - gyvūnų gerovė ūkiuose, juos vežant ir skerdziant;
- c) maisto sauga:
 - maisto ir pašarų pateikimas rinkai,
 - maisto ženklavimas, pateikimas ir reklama, įskaitant maistingumo ir sveikumo teiginius,
 - liekanų kontrolė,
 - specialiosios taisyklės dėl pašarų;

⁽¹⁾ Pažangos vertintojai – tai Europos Komisijos paskirti ekspertai.

- d) šalutiniai gyvūniniai produktai;
- e) augalų sveikata:
- kenksmingieji organizmai,
 - augalų apsaugos produktai;
- f) genetiškai modifikuoti organizmai:
- išleidžiami į aplinką,
 - genetiškai modifikuotas maistas ir pašarai.

II DALIS.

Vertinimas

1. Procedūra ir metodas

Gruzija savo sanitarijos, fitosanitarijos bei gyvūnų gerovės teisės aktus, kuriems taikomas šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 4 skyrius (Sanitarinės ir fitosanitarinės priemonės), laipsniškai derina su Sąjungos teisės aktais ir užtikrina, kad jie būtų veiksmingai vykdomi ⁽¹⁾.

Kiekvieno atskiro suderinto akto atitikties lentelė surašoma anglų kalba laikantis šio priedo 2 punkte pateikto pavyzdžio ir pateikiama pažangos vertintojams.

Jei, įvertinus tam tikram sektoriui, subsektoriui, prekei ar prekių grupei taikomą priemonę, priemonių grupę ar sistemą, prieinama prie teigiamų išvadų, taikomos šio susitarimo 57 straipsnio 4 dalies sąlygos.

2. Atitikties lentelės

2.1. Rengiant atitikties lenteles atsižvelgiama į šiuos aspektus:

rengiant atitikties lenteles remiamasi ES aktais. Remiamasi derinimo metu galiojančia jų redakcija. Ypatingas dėmesys skiriamas tiksliai aktų vertimui į nacionalinę kalbą, nes kalbiniai netikslumai gali lemti neteisingą jų aiškinimą, ypač jei netikslumai susiję su teisės akto taikymo sritimi ⁽²⁾.

2.2. Atitikties lentelės pavyzdys

Atitikties lentelė

TARP

ES akto (su paskutiniais pakeitimais) pavadinimas

IR

Nacionalinio akto pavadinimas

(Kur paskelbta)

Paskelbimo data

Įgyvendinimo data

ES aktas	Nacionalinės teisės aktas	Pastabos (Gruzijos)	Pažangos vertintojo pastabos

⁽¹⁾ Šiuo tikslu gali būti pasitelkti ES valstybių narių ekspertai arba naudojamasi per CIB programas (porinius projektus, TAIEX ir pan.) teikiama pagalba.

⁽²⁾ Derinti teisės aktus bus lengviau naudojantis konsoliduotomis tam tikrų Sąjungos teisės aktų redakcijomis, kurias galima rasti EUR-LEX tinklalapyje adresu http://eur-lex.europa.eu/RECH_menu.do?ihmlang=t

Paiškinimas.

ES aktas: atitiktis lentelės kairėje skiltyje nurodomi nesutrumpinti akto, jo straipsnių, straipsnio dalių, punktų ir pan. pavadinimai ir paskelbimo nuorodos ⁽¹⁾.

Nacionalinės teisės aktai: nacionalinės teisės akto nuostatos, atitinkančios kairėje skiltyje nurodytas Sąjungos nuostatas, įrašomos nurodant visą jų pavadinimą ir pateikiant paskelbimo nuorodą. Antroje lentelės skiltyje išsamiai aprašomas jų turinys.

Skiltyje „Gruzijos pastabos“ Gruzija pateikia nuorodą arba kitas nuostatas, siejamas su atitinkamu straipsniu, straipsnio dalimi, punktu, papunkčiu ir pan., ypač jei nuostatos tekstas nėra suderintas. Nurodoma svarbi priežastis, kodėl nuostata nebuvo suderinta.

Pažangos vertintojo pastabos: jei pažangos vertintojas mano, kad suderinimas nepakankamas, jis savo vertinimą pagrindžia šioje skiltyje nurodydamas atitinkamus trūkumus.

—

⁽¹⁾ Pavyzdžiui, kaip nurodyta EUR-LEX tinklalapyje adresu http://eur-lex.europa.eu/RECH_menu.do?ihmlang=t

*XI-B PRIEDAS***ES TEISĖS AKTŲ, SU KURIAIS GRUZIJA TURI SUDERINTI SAVO TEISĖS AKTUS, SĄRAŠAS**

Šio susitarimo 55 straipsnio 4 dalyje nurodytą derinamąjį sąrašą Gruzija pateiks per šešis mėnesius nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

*XII PRIEDAS***LYGIAVERTIŠKUMO STATUSAS**

XIII PRIEDAS

MUITŲ TEISĖS AKTŲ DERINIMAS

Muitinės kodeksas

1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą

Tvarkaraštis. Gruzijos teisės aktai su minėto reglamento nuostatomis, išskyrus 1–3 straipsnių, 8 straipsnio 1 dalies pirmos įtraukos, 18, 19 straipsnių, 94 straipsnio 1 dalies, 97, 113, 117(c), 129, 163–165, 174, 179, 209, 210 ir 211 straipsnių, 215 straipsnio 4 dalies ir 247–253 straipsnių nuostatas, suderinami per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Šalys iš naujo aptars derinimo su 84 straipsniu ir 130–136 straipsniais, susijusiais su muitinės prižiūrimu perdirbimu, klausimą prieš pasibaigiant pirmiau nurodytam derinimo terminui.

Su 173 straipsnio, 221 straipsnio 3 dalies ir 236 straipsnio 2 dalies nuostatomis teisės aktai derinami dedant visas pastangas.

Bendrasis tranzitas ir BAD

1987 m. gegužės 20 d. Konvencija dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo

1987 m. gegužės 20 d. Konvencija dėl bendrosios tranzito procedūros

Tvarkaraštis. Gruzijos teisės aktai su minėtų konvencijų nuostatomis suderinami (Gruzijai galbūt prisijungus prie tų konvencijų) per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Atleidimas nuo muitų

2009 m. lapkričio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1186/2009, nustatantis Bendrijos atleidimo nuo muitų sistemą

Tvarkaraštis. Gruzijos teisės aktai su minėto reglamento I ir II antraštinėmis dalimis suderinami per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Intelektinės nuosavybės teisių apsauga

2013 m. birželio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 608/2013 dėl muitinės atliekamo intelektinės nuosavybės teisių vykdymo užtikrinimo

Tvarkaraštis. Gruzijos teisės aktai su minėto reglamento nuostatomis, išskyrus 26 straipsnio nuostatas, suderinami per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Tai, kad Gruzija turi prievolę savo teisės aktus suderinti su Reglamentu Nr. 608/2013, savaime nereiškia, kad ji įgyja prievolę taikyti priemones, kai intelektinės nuosavybės teisė nesaugoma pagal jos intelektinės nuosavybės materialinės teisės aktus ir taisykles.

XIV PRIEDAS

IŠLYGŲ DĖL ĮSISTEIGIMO SĄRAŠAS; ĮSIPAREIGIJIMŲ DĖL PASLAUGŲ, KURIAS TEIKIANT KERTAMA SIENA, SĄRAŠAS; IŠLYGŲ DĖL PAGRINDINIO PERSONALO, ABSOLVENTŲ STAŽUOTOJŲ IR VERSLO PASLAUGŲ PARDAVĖJŲ SĄRAŠAS; IŠLYGŲ DĖL SUTARTINIŲ PASLAUGŲ TEIKĖJŲ IR NEPRIKLAUSOMŲ SPECIALISTŲ SĄRAŠAS**Sąjunga**

1. Išlygų dėl įsisteigimo sąrašas (XIV-A priedas)
2. Įsipareigojimų dėl paslaugų, kurias teikiant kertama siena, teikimo sąrašas (XIV-B priedas)
3. Išlygų dėl pagrindinio personalo, absolventų stažuotojų ir verslo paslaugų pardavėjų sąrašas (XIV-C priedas)
4. Išlygų dėl sutartinių paslaugų teikėjų ir nepriklausomų specialistų sąrašas (XIV-D priedas)

Gruzija

5. Išlygų dėl įsisteigimo sąrašas (XIV-E priedas)
6. Įsipareigojimų dėl paslaugų, kurias teikiant kertama siena, teikimo sąrašas (XIV-F priedas)
7. Išlygų dėl pagrindinio personalo, absolventų stažuotojų ir verslo paslaugų pardavėjų sąrašas (XIV-G priedas)
8. Išlygų dėl sutartinių paslaugų teikėjų ir nepriklausomų specialistų sąrašas (XIV-H priedas)

XIV-A, XIV-B, XIV-C ir XIV-D prieduose vartojamos šios santrumpos:

AT	Austrija
BE	Belgija
BG	Bulgarija
CY	Kipras
CZ	Čekija
DE	Vokietija
DK	Danija
EU	Europos Sąjunga, įskaitant visas valstybes nares
ES	Ispanija
EE	Estija
FI	Suomija
FR	Prancūzija
EL	Graikija
HR	Kroatija
HU	Vengrija
IE	Airija
IT	Italija
LV	Latvija

LT	Lietuva
LU	Liuksemburgas
MT	Malta
NL	Nyderlandai
PL	Lenkija
PT	Portugalija
RO	Rumunija
SK	Slovakija
SI	Slovėnija
SE	Švedija
UK	Jungtinė Karalystė

XIV-E, XIV-F, XIV-G ir XIV-H prieduose vartojamos šios santrumpos:

GE	Gruzija
----	---------

XIV-A PRIEDAS

IŠLYGŲ DĖL ĮSISTEIGIMO SĄRAŠAS (SAJUNGA)

1. Toliau pateiktame išlygų sąrašė nurodomos ekonominės veiklos rūšys, dėl kurių Sąjunga pagal šio susitarimo 79 straipsnio 2 dalį Gruzijos įmonėms ir verslininkams taiko nacionalinio režimo arba didžiausio palankumo režimo išlygas.

Sąrašą sudaro šie elementai:

- a) horizontaliųjų išlygų, taikomų visiems sektoriams ar subsektoriams, sąrašas;
- b) konkrečioms sektoriams ar subsektoriams taikomų išlygų sąrašas, kuriame nurodomas susijęs sektorius ar subsektorius ir jam taikoma (-os) išlyga (-os).

Išlyga, skirta neliberalizuotai veiklai (dėl kurios įsipareigojimų neprisiimta), nurodoma taip: „Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta“.

Kai a arba b punkte nurodytoje skiltyje pateikiamos tik konkrečios valstybės narės išlygos, toje skiltyje nepaminėtos valstybės narės prievolės pagal šio susitarimo 79 straipsnio 2 dalį dėl atitinkamo sektoriaus prisiima be išlygų (tai, kad prie tam tikro sektoriaus nenurodomos konkrečių valstybių narių išlygos, nedaro poveikio taikomoms horizontaliosioms išlygoms arba visos Sąjungos mastu taikomoms sektorių išlygoms).

2. Pagal šio susitarimo 76 straipsnio 3 dalį į sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su Šalių teikiamomis subsidijomis.
3. Teisės ir prievolės, pagrįstos šiuo sąrašu, nėra savaimė įgyvendinamos, todėl tiesiogiai jokių teisių fiziniais ir juridiniams asmenims nesuteikia.
4. Pagal šio susitarimo 79 straipsnį nediskriminaciniai reikalavimai, pavyzdžiui, reikalavimai, susiję su teisine forma arba prievole gauti licenciją ar leidimą, kurie yra taikomi visiems tam tikroje teritorijoje veikiantiems paslaugų teikėjams, neišskiriant jų pagal nacionalinę priklausomybę, gyvenamąją vietą ar panašius kriterijus, šiame priede nėra išvardyti, nes šiuo susitarimu nepažeidžiami.
5. Jeigu Sąjunga toliau taiko išlygą, pagal kurią reikalaujama, kad paslaugų teikėjas, norėdamas jos teritorijoje teikti paslaugą, būtų jos pilietis, nuolatinis gyventojas ar gyventų jos teritorijoje, į šio susitarimo XIV-C priedą įtraukta išlyga taikoma kaip išlyga dėl įsisteigimo pagal šį priedą, jei taikytina.

Horizontaliosios išlygos

Viešosios paslaugos

EU: ekonominę veiklą, kuri nacionaliniu ar vietos lygmeniu laikoma viešųjų paslaugų teikimu, gali vykdyti valstybinės monopolijos arba privatus subjektai pagal jiems suteiktas išimtinės teises ⁽¹⁾.

Įsisteigimo rūšys

EU: patronuojamosioms įmonėms (Gruzijos bendrovių), įsteigtoms pagal valstybių narių teisę ir turinčioms registruotąją būstinę, centrinę administraciją arba pagrindinę veiklos vietą Sąjungoje, taikomos sąlygos nėra taikomos Gruzijos bendrovių valstybėse narėse įsteigtiems filialams ar agentūroms ⁽²⁾.

AT: juridinių asmenų filialų vykdomieji direktoriai turi būti Austrijos gyventojai; juridinio asmens ar filialo fizinis asmuo, atsakingas už Austrijos prekybos įstatymo laikymąsi, turi būti Austrijos gyventojas.

EE: ne mažiau kaip pusė valdybos narių privalo turėti gyvenamąją vietą ES.

⁽¹⁾ Viešosios paslaugos teikiamos tokiuose sektoriuose, kaip susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos, socialinių ir humanitarinių mokslų mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos, techninio tikrinimo ir analizės paslaugos, aplinkosaugos paslaugos, sveikatos priežiūros paslaugos, transporto paslaugos ir pagalbines visų rūšių transporto paslaugos. Išimtinės tokių paslaugų teikimo teisės dažnai suteikiamos privatiems subjektams, pavyzdžiui, subjektams, su kuriais valdžios institucijos sudaro koncesijų sutartis, kuriose numatoma prievolė teikti konkrečias paslaugas. Kadangi viešųjų paslaugų įmonės gali veikti ne tik centriniu lygmeniu, sudaryti išsamų sąrašą pagal atskirus sektorius netikslinga. Ši išlyga netaikoma telekomunikacijų, kompiuterijos ir panašioms paslaugoms.

⁽²⁾ Remiantis SESV 54 straipsniu šios patronuojamosios įmonės laikomos ES juridiniais asmenimis. Jos naudojasi Sąjungos vidaus rinka, jei palaiko nuolatinės ir veiksmingos sąsajas su ES ekonomika, todėl, *inter alia*, gali laisvai steigti ir teikti paslaugas visose ES valstybėse narėse.

FI: užsienio subjektas, kuris vykdo veiklą kaip privatus verslininkas, ir bent vienas iš tikrosios bendrijos partnerių arba vienas iš ribotos atsakomybės bendrijos tikrųjų partnerių, privalo būti nuolatinis Europos ekonominės erdvės (EEE) gyventojas. Visuose sektoriuose bent vienas iš direktorių valdybos tikrųjų narių ir bent vienas iš jų pavaduotojų bei vykdomasis direktorius turi būti EEE gyventojai; tačiau kai kurioms bendrovėms gali būti taikomos išimtys. Jeigu Gruzijos organizacija ketina imtis verslo ar prekybos ir įsteigti Suomijoje filialą, būtina turėti prekybos leidimą.

HU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl valstybei priklausancio turto įsigijimo.

IT: norint vykdyti pramoninę, komercinę arba amatų veiklą gali būti reikalingas leidimas gyventi.

PL: Gruzijos verslininkai gali imtis ekonominės veiklos ir ją vykdyti tik įsteigę ribotos atsakomybės bendriją, ribotos atsakomybės akcinę bendriją, ribotos atsakomybės bendrovę ir akcinę bendrovę (teisinių paslaugų atveju tik registruotą bendriją ir ribotos atsakomybės bendriją).

RO: jei bendrovės sutartyje arba įstatuose nenustatyta kitaip, administratorius arba administracinės valdybos pirmininkas ir pusė visų komercinių bendrovių administratorių turi būti Rumunijos piliečiai. Dauguma komercinių bendrovių auditorių ir jų pavaduotojų turi būti Rumunijos piliečiai.

SE: užsienio įmonė, neįsteigusi juridinio asmens Švedijoje arba vykdanči veiklą per komercinį tarpininką, savo komercinę veiklą turi vykdyti per Švedijoje registruotą filialą, turintį savo nepriklausomą vadovybę ir atskirai tvarkantį apskaitą. Filialo vykdomasis direktorius ir jo pavaduotojas, jei paskiriamas, turi gyventi EEE. Jeigu komercinę veiklą Švedijoje vykdo fizinis asmuo, kuris nėra EEE gyventojas, jis savo atstovu paskiria ir įregistruoja už Švedijoje vykdomą veiklą atsakingą EEE gyventoją. Švedijoje vykdomos veiklos apskaita tvarkoma atskirai. Atskirais atvejais kompetentinga institucija gali taikyti išimtis ir atleisti nuo reikalavimo steigti filialą arba nuo gyvenamosios vietos reikalavimo. Reikalavimas steigti filialą arba kaip atstovą skirti nuolatinį gyventoją netaikomas trumpesnės nei vienu metų trukmės statybos projektams, kuriuos vykdo ne EEE įsikūrusi bendrovė ar ne EEE gyvenantis fizinis asmuo. Ribotos atsakomybės bendrovę Švedijoje gali steigti EEE gyvenantis fizinis asmuo, Švedijos juridinis asmuo arba juridinis asmuo, įsteigtas pagal EEE valstybės teisės aktus ir EEE turintis registruotąją būstinę, centrinę administraciją arba pagrindinę veiklos vietą. Ūkinė bendrija gali būti steigiama tik jeigu visi savininkai su neribota asmenine atsakomybe yra EEE gyventojai. Jei ūkinę bendriją steigia ne EEE gyventojai, būtinas kompetentingos institucijos leidimas. Ribotos atsakomybės bendrovėse ir kooperacinėse ekonominėse asociacijose EEE gyventojais turi būti ne mažiau kaip 50 proc. direktorių valdybos narių, ne mažiau kaip 50 proc. valdybos narių pavaduotojų, vykdomasis direktorius, vykdomojo direktoriaus pavaduotojas ir bent vienas iš bendrovės vardu pasirašyti įgaliotų asmenų, jei tokių yra. Kompetentinga institucija gali atleisti nuo šio reikalavimo. Jeigu nė vienas bendrovės atstovas nėra Švedijos gyventojas, valdyba turi paskirti ir įregistruoti asmenį, kuris yra Švedijos gyventojas ir kuriam suteikiami įgaliojimai bendrovės vardu gauti paslaugas. Atitinkamos sąlygos taikomos ir steigiant kitų rūšių juridinius asmenis.

SK: Gruzijos fizinis asmuo, kuris turi būti registruojamas Prekybos registre įgaliotu veikti verslininko (bendrovės) vardu, privalo pateikti leidimą gyventi Slovakijoje.

Investicijos

ES: užsienio vyriausybių ir užsienio viešųjų subjektų investicijoms Ispanijoje (paprastai turinčioms poveikio ne tik ekonominiams interesams, bet ir neekonominiams valstybės interesams), kurios vykdomos tiesiogiai arba per bendroves ar kitas įmones, tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuojamas užsienio šalių vyriausybių, reikia gauti išankstinį vyriausybės leidimą.

BG: užsienio investuotojai negali dalyvauti privatizavime. Užsienio investuotojai ir Bulgarijos juridiniai asmenys, kurių kontrolinį akcijų paketą yra įgiję Gruzijos asmenys, privalo turėti leidimą:

- a) žvalgyti, ruošti išgauti arba išgauti gamtos išteklius iš teritorinių vandenių, kontinentinio šelfo arba išskirtinės ekonominės zonos ir
- b) įsigyti bendrovių, vykdančių bet kurią iš a punkte nurodytų rūšių veiklą, kontrolinį akcijų paketą.

FR: Gruzijos asmenims, norintiems įsigyti daugiau kaip 33,33 proc. veikiančios Prancūzijos įmonės akcinio kapitalo arba balsavimo teisių arba 20 proc. akcinio kapitalo Prancūzijos bendrovėse, įtrauktose į oficialius sąrašus, taikomi šie reikalavimai:

- investuoti iki 7,6 mln. eurų į Prancūzijos įmones, kurių apyvarta neviršija 76 mln. eurų, galima laisvai praėjus 15 dienų po išankstinio pranešimo ir patikrinus, ar laikomasi nustatytų sumų;

— praėjus vienam mėnesiui po išankstinio pranešimo išduodamas leidimas kitoms investicijoms, nebent ūkio ministras išimtinėmis aplinkybėmis pasinaudoja savo teise atidėti investicijas.

Užsienio dalyvavimas naujai privatizuotose bendrovėse gali būti apribotas kintama viešai parduodamų akcijų suma, kurią kiekvienu atskiru atveju nustato Prancūzijos vyriausybė. Steigiant įmones tam tikrai komercinei, pramoninei arba amatų veiklai, reikia gauti specialų leidimą, jeigu vykdomasis direktorius neturi leidimo nuolat gyventi toje šalyje.

HU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl Gruzijos dalyvavimo naujai privati-
zuotose bendrovėse.

IT: vyriausybė gali turėti tam tikrų specialių galių dėl įmonių, kurių veikla susijusi su gynyba ir nacionaliniu saugumu (dėl visų juridinių asmenų, kurių veikla laikoma strategiškai svarbia gynybos ir nacionalinio saugumo požiūriu), taip pat dėl tam tikros strategiškai svarbios veiklos energetikos, transporto ir ryšių srityse.

PL: užsienio (užsienio fiziniai ar juridiniai) asmenys, norintys tiesiogiai ir netiesiogiai įsigyti nekilnojamojo turto, turi gauti leidimą. Įsipareigojimų neprisiimta dėl valstybei priklausančio turto įsigijimo, t. y. pagal teisės aktus, kuriais reglamentuojamas privatizavimo procesas.

Nekilnojamasis turtas

Žemės ir nekilnojamojo turto įsigijimui taikomi šie apribojimai ⁽¹⁾:

AT: užsienio fiziniai ir juridiniai asmenys, norintys įsigyti, pirkti, išsinuomoti arba įsigyti išperkamosios nuomos būdu nekilnojamojo turto, turi gauti leidimą, kurį išduoda kompetentingos regioninės institucijos (*Länder*), apsvarsčiusios, ar dėl to nebus pažeisti svarbūs ekonominiai, socialiniai arba kultūriniai interesai.

BG: užsienio fiziniai ir juridiniai asmenys (įskaitant filialus) negali įsigyti žemės. Bulgarijos juridiniai asmenys, kurių kapitale dalyvauja užsienio investuotojai, negali įsigyti žemės ūkio paskirties žemės. Užsienio juridiniai asmenys ir užsienyje nuolatinę gyvenamąją vietą turintys užsienio piliečiai gali įsigyti pastatų ir ribotas nuosavybės teises (teisę naudoti, teisę statyti, teisę statyti antžeminę pastatų dalį ir servituto teises) į nekilnojamąjį turtą.

CZ: žemės ūkio paskirties ir miško žemę gali įsigyti tik tie užsienio fiziniai asmenys, kurie yra nuolatiniai Čekijos Respublikos gyventojai, ir įmonės, įsteigtos kaip juridiniai asmenys, turintys nuolatinę verslo vietą Čekijos Respublikoje. Valstybinei žemės ūkio paskirties ir miško žemei taikomos specialios taisyklės. Valstybinę žemės ūkio paskirties žemę gali įsigyti tik Čekijos piliečiai, savivaldybės ir valstybiniai universitetai (mokymo ir mokslinių tyrimų tikslais). Juridiniai asmenys (nepriklausomai nuo jų įsisteigimo formos ar vietos) gali iš valstybės įsigyti jai priklausančios žemės ūkio paskirties žemės, tik jeigu ant tos žemės stovi jiems jau priklausanti pastatas arba jeigu ta žemė yra būtina, kad būtų galima naudotis tuo pastatu. Įsigyti valstybei priklausančio miško gali tik savivaldybės ir valstybiniai universitetai.

CY: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta.

DK: apribojimai įsigyti nekilnojamojo turto ketinantiems fiziniams ir juridiniams asmenims nerezidentams. Apribojimai nekilnojamąjį žemės ūkio turtą ketinantiems pirkti užsienio fiziniams ir juridiniams asmenims.

HU: atsižvelgiant į teisės aktuose nustatytas išimtis dėl ariamosios žemės, užsienio fiziniams ir juridiniams asmenims jos neleidžiama įsigyti. Įsigyti nekilnojamojo turto norintys užsieniečiai turi gauti šalies viešojo administravimo įstaigos, kompetentingos pagal nekilnojamojo turto buvimo vietą, leidimą.

EL: pagal Įstatymą Nr. 1892/90 pilietis, norintis įsigyti žemės šalia valstybės sienos, turi gauti Gynybos apsaugos ministerijos leidimą. Pagal galiojančią administracinę praktiką leidimas tiesioginėms investicijoms išduodamas lengvai.

HR: įsipareigojimų neprisiimta dėl nekilnojamojo turto įsigijimo, susijusio su Kroatijoje neįsisteigusiais paslaugų teikėjais. Kroatijoje kaip juridiniai asmenys įsisteigusios bendrovės gali įsigyti paslaugų teikimui būtiną nekilnojamąjį turtą. Jei paslaugų teikimui būtiną nekilnojamąjį turtą įsigyja filialai, būtinas Teisingumo ministerijos leidimas. Užsienio fiziniai ar juridiniai asmenys negali įsigyti žemės ūkio paskirties žemės.

IE: vietinės ar užsienio bendrovės ir užsienio fiziniai asmenys, norėdami įsigyti dalį žemės Airijoje nuosavybės teisių, privalo gauti išankstinį raštišką Žemės komisijos leidimą. Jeigu tokia žemė skirta pramoniniam naudojimui (išskyrus žemės ūkio pramonėje), šis reikalavimas netaikomas, gavus atitinkamą Įmonių, prekybos ir užimtumo ministro pažymėjimą. Šis įstatymas netaikomas miestų ir miestelių ribose esančiai žemei.

⁽¹⁾ Paslaugų sektoriuose tie apribojimai nėra didesni už apribojimus, taikomus pagal esamus GATS numatytus įsipareigojimus.

IT: užsienio fiziniams ir juridiniams asmenims perkant nekilnojamąjį turtą taikoma abipusiškumo sąlyga.

LT: užsienio fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys Europos ir transatlantinės integracijos kriterijus, gali nuosavybės teise įsigyti žemės, vidaus vandens telkinių ir miškų. Žemės sklypų įsigijimo procedūra, terminai, sąlygos ir apribojimai nustatomi remiantis konstitucine teise.

LV: ribojamas žemės įsigijimas kaimo vietovėse ir miestuose bei miestų teritorijose; leidžiama nuomoti žemę 99 metų laikotarpiui.

PL: nekilnojamajam turtui tiesiogiai ir netiesiogiai įsigyti reikalingas leidimas. Leidimas išduodamas užsienio reikalų ministro administraciniu sprendimu, gavus krašto apsaugos ministro pritarimą, o žemės ūkio paskirties nekilnojamojo turto atveju – dar ir žemės ūkio ir kaimo plėtros ministro pritarimą.

RO: Rumunijos pilietybės ir gyvenamosios vietos Rumunijoje neturintys fiziniai asmenys, taip pat Rumunijos pilietybės ir būstinės Rumunijoje neturintys juridiniai asmenys negali įsigyti jokių žemės sklypų sudarydami aktus *inter vivos*.

SI: Slovėnijos Respublikoje užsieniečių įsteigti filialai nekilnojamąjį turtą, išskyrus žemę, gali įsigyti tik tuomet, kai jis reikalingas ekonominei veiklai, dėl kurios jie įsteigti, vykdyti.

SK: užsienio fiziniai ar juridiniai asmenys negali įsigyti žemės ūkio paskirties ir miško žemės. Tam tikrų kitų kategorijų nekilnojamajam turtui taikomos specialios taisyklės. Užsienio subjektai gali įsigyti nekilnojamojo turto tik įsteigę Slovakijos juridinį asmenį ar dalyvaudami bendrosiose įmonėse. Norėdami įsigyti žemės užsienio subjektai turi gauti leidimą (3 ir 4 paslaugos teikimo būdams).

Sektorių išlygos

A. Žemės ūkis, medžioklė, miškininkystė ir medienos ruošą

FR: steigti žemės ūkio įmones ne Sąjungos bendrovės ir įsigyti vynuogynus ne Sąjungos verslininkai gali tik gavę leidimą.

AT, HU, MT, RO: dėl žemės ūkio veiklos nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta.

CY: investuotojams leidžiama dalyvauti tik iki 49 proc.

IE: steigti miltų malimo įmones Gruzijos rezidentai gali tik gavę leidimą.

BG: dėl medienos ruošos nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta.

B. Žvejyba ir akvakultūra

EU: jeigu nenumatyta kitaip, galimybė prieiti prie biologinių išteklių ir žvejybos plotų, priklausančių valstybėms narėms arba esančių jų jurisdikcijoje, ir galimybė jais naudotis suteikiama tik su Sąjungos teritorijos vėliava plaukiojantiems žvejybos laivams.

SE: laivas laikomas Švedijos laivu ir jam leidžiama plaukioti su Švedijos vėliava, jeigu daugiau kaip pusę jo nuosavybės teisių turi Švedijos piliečiai arba juridiniai asmenys. Vyriausybė gali leisti užsienio laivui plaukioti su Švedijos vėliava, jeigu Švedija kontroliuoja jo veiklą arba jeigu jo savininkas yra nuolatinis Švedijos gyventojas. Švedijos registre taip pat gali būti įregistruoti laivai, kurių 50 proc. nuosavybės teisių priklauso EEE piliečiams arba bendrovėms, EEE turinčioms registruotąją būstinę, centrinę administraciją arba pagrindinę veiklos vietą ir kurių veikla yra kontroliuojama iš Švedijos. Profesionaliai žvejybai būtina profesinė žvejybos licencija suteikiama tik tuo atveju, jei žvejyba yra susijusi su Švedijos žvejybos pramone. Šios sąsajos pavyzdžiai: Švedijoje per kalendorinius metus iškraunama pusė laimikio (skaičiuojant pagal laimikio vertę), iš Švedijos uostų išvykstama į pusę žvejybos reišų arba Švedijoje gyvena pusė įgulos žvejų. Ilgesniems nei penkių metų laivams būtinas leidimas ir profesinė žvejybos licencija. Leidimas suteikiamas, jeigu, be kita ko, laivas yra įregistruotas nacionaliniame registre ir galima nustatyti jo faktinį ekonominį ryšį su Švedija.

UK: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl su Jungtinės Karalystės vėliava plaukiojančių laivų įsigijimo, nebent ne mažiau kaip 75 proc. investuoto kapitalo priklauso Britanijos piliečiams ir (arba) bendrovėms, kuriose ne mažiau kaip 75 proc. nuosavybės teisių priklauso Britanijos piliečiams (visais atvejais jie turi gyventi ir turėti buveinę Jungtinėje Karalystėje). Laivai turi būti valdomi, kontroliuojami ir jiems vadovaujama iš Jungtinės Karalystės.

C. Kasyba ir gavyba

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl juridinių asmenų, kontroliuojamų ⁽¹⁾ ne ES šalies, iš kurios ES importuoja daugiau nei 5 proc. naftos ar gamtinių dujų, fizinių ar juridinių asmenų. Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl tiesioginių filialų steigimo (būtina įsteigti įmonę).

D. Gamyba

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo prievolių neprisiimta dėl juridinių asmenų, kontroliuojamų ⁽²⁾ ne ES šalies, iš kurios ES importuoja daugiau nei 5 proc. naftos ar gamtinių dujų, fizinių ar juridinių asmenų. Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl tiesioginių filialų steigimo (būtina įsteigti įmonę).

HR: leidybos, spausdinimo ir įrašytų laikmenų tiražavimo veiklai taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.

IT: leidybos ir spausdinimo bendrovių savininkai, taip pat leidėjai turi būti valstybės narės piliečiai. Bendrovės pagrindinė buveinė turi būti valstybėje narėje.

SE: Švedijoje spausdinamų ir leidžiamų periodinių leidinių savininkai (fiziniai asmenys) turi būti Švedijos gyventojai arba EEE valstybės piliečiai. Jei tokių leidinių savininkai yra juridiniai asmenys, jie turi būti įsteigti EEE valstybėje. Švedijoje spausdinami ir leidžiami periodiniai leidiniai, įskaitant techninius registrus, privalo turėti Švedijoje gyvenantį atsakingąjį redaktorių.

Elektros energijos, dujų, garo ir karšto vandens gamyba, perdavimas ir skirstymas savo reikmėms ⁽³⁾ (išskyrus branduolinię elektros energijos gamybą)

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl elektros energijos gamybos, elektros energijos perdavimo ir skirstymo savo reikmėms ir dujų gamybos, dujinio kuro skirstymo.

Garų ir karšto vandens gamyba, perdavimas ir skirstymas

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl juridinių asmenų, kontroliuojamų ⁽⁴⁾ ne ES šalies, iš kurios ES importuoja daugiau nei 5 proc. naftos, elektros energijos ar gamtinių dujų, fizinių ar juridinių asmenų. Įsipareigojimų neprisiimta dėl tiesioginių filialų steigimo (būtina įsteigti įmonę).

FI: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl garo ir karšto vandens gamybos, perdavimo ir skirstymo.

1. Verslo paslaugos

Specialistų paslaugos

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl teisės specialistų, kuriems patikėtos viešosios pareigos, t. y. notarų, antstolių („huissiers de justice“) ar kitų valstybės tarnautojų ir teismo pareigūnų („officiers publics et ministériels“) teikiamų teisinio konsultavimo, teisinės dokumentacijos ir sertifikavimo paslaugų, taip pat dėl oficialiu vyriausybės aktu skiriamų antstolių paslaugų.

⁽¹⁾ Juridinis asmuo yra kontroliuojamas kito (-ų) fizinio (-ių) ar juridinio (-ių) asmens (-ų), jei pastarasis (-ieji) gali skirti daugumą pirmojo juridinio asmens vadovų arba kitaip teisiškai daryti poveikį jo veiklai. Visų pirma kontrole laikoma nuosavybės teise priklausanti daugiau nei 50 proc. juridinio asmens akcinio kapitalo dalis.

⁽²⁾ Juridinis asmuo yra kontroliuojamas kito (-ų) fizinio (-ių) ar juridinio (-ių) asmens (-ų), jei pastarasis (-ieji) gali skirti daugumą pirmojo juridinio asmens vadovų arba kitaip teisiškai daryti poveikį jo veiklai. Visų pirma kontrole laikoma nuosavybės teise priklausanti daugiau nei 50 proc. juridinio asmens akcinio kapitalo dalis.

⁽³⁾ Viešųjų paslaugų įmonėms taikomas horizontalusis apribojimas.

⁽⁴⁾ Juridinis asmuo yra kontroliuojamas kito (-ų) fizinio (-ių) ar juridinio (-ių) asmens (-ų), jei pastarasis (-ieji) gali skirti daugumą pirmojo juridinio asmens vadovų arba kitaip teisiškai daryti poveikį jo veiklai. Visų pirma kontrole laikoma nuosavybės teise priklausanti daugiau nei 50 proc. juridinio asmens akcinio kapitalo dalis.

EU: norint vykdyti su vidaus (Sąjungos ir valstybės narės) teise susijusią veiklą, būtina įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą (taikomas pilietybės ir (arba) gyvenamosios vietos reikalavimas).

AT: teisinės paslaugas teikiantiems užsienio teisininkams (kurie privalo turėti reikiamą kvalifikaciją savo buveinės šalyje) priklausanti bet kurios teisinės įmonės akcinio kapitalo ir veiklos pelno dalis negali viršyti 25 proc. Priimant sprendimus jie negali turėti lemiamo balso. Kontrolinio akcijų paketo neturintys užsienio investuotojai arba jų kvalifikuotas personalas gali teikti tik teisinės paslaugas, susijusias su viešąja tarptautine teise, ir jurisdikcijos, kurioje pripažįstama jų teisininko kvalifikacija, teise; norint teikti su vidaus (Sąjungos ir valstybių narių) teise susijusias teisinės paslaugas ir atstovauti teisme reikia įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą (taikomas pilietybės reikalavimas).

Dėl apskaitos, buhalterinės apskaitos, audito ir mokesčių konsultacijų paslaugų – asmenims, turintiems teisę verstis profesine veikla pagal užsienio teisę, priklausanti akcinio kapitalo ir balso teisių dalis negali viršyti 25 proc.

Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių nepriimta dėl medicinos (išskyrus stomatologijos paslaugas ir psichologų bei psichoterapeutų paslaugas) ir veterinarijos paslaugų.

BG: dėl teisinių paslaugų – tam tikrų rūšių teisinį statusą („advokatsko sadrujue“ ir „advokatsko drujestvo“) gali turėti tik į Bulgarijos Respublikos praktikuojančių teisininkų sąrašą įtraukti teisininkai. Norint teikti tarpininkavimo paslaugas, taikomas nuolatinės gyvenamosios vietos reikalavimas. Mokesčių paslaugų teikėjas turi būti Sąjungos pilietis. Dėl architektūros paslaugų, miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugų, inžinerijos ir kompleksinių inžinerijos paslaugų – užsienio fiziniai ir juridiniai asmenys, turintys pagal jų nacionalinę teisę pripažintą licencijuoto dizainerio kompetenciją, gali savarankiškai vykdyti tyrinėjimo ir projektavimo darbus Bulgarijoje tik konkurso tvarka ir tik tada, kai su jais sudaroma sutartis pagal Viešųjų pirkimų aktą; kai projektas nacionalinės arba regioninės svarbos, Gruzijos verslininkai turi teikti paslaugas tik kaip vietos verslininkų partneriai arba jų subrangovai. Miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugų teikėjams taikomas pilietybės reikalavimas. Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių nepriimta dėl akušerių paslaugų ir dėl slaugytojų, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugų.

DK: gavę Danijos verslo institucijos leidimą, užsienio auditoriai gali jungtis į bendrijas su Danijos valstybės atestuotais apskaitininkais.

FI: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių nepriimta dėl paslaugų, susijusių su valdžios sektoriaus ir privačiai finansuojamomis sveikatos ir socialinėmis paslaugomis (t. y. medicinos, įskaitant psichologų, ir stomatologijos paslaugų; akušerių paslaugų; fizioterapeutų ir paramedikų paslaugų).

FI: dėl audito paslaugų – taikomas reikalavimas, pagal kurį bent vienas Suomijos ribotos atsakomybės bendrovės auditorius turi būti Suomijos gyventojas.

FR: dėl teisinių paslaugų – kai kurių rūšių „association d'avocats“ ir „société en participation d'avocat“ teisinį statusą gali turėti tik teisininkai, įgiję teismų advokato profesiją Prancūzijoje. Dėl architektūros paslaugų, medicinos (įskaitant psichologų) ir stomatologijos paslaugų, akušerių paslaugų ir paslaugų, kurias teikia slaugytojai, fizioterapeutai ir paramedikai, – užsienio verslininkai gali veikti tik kaip „société d'exercice libéral“ („sociétés anonymes“, „sociétés à responsabilité limitée“ arba „sociétés en commandite par actions“) ir „société civile professionnelle“. Dėl veterinarijos paslaugų taikomas pilietybės reikalavimas ir abipusiškumo sąlyga.

EL: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių nepriimta dėl dantų technikų. Sąjungos pilietybės reikalavimas norint gauti licenciją verstis teisės aktų nustatyto audito veikla ir teikti veterinarijos paslaugas.

ES: teisės aktų nustatyta auditą atliekantiems auditoriams ir pramoninės nuosavybės teisės specialistams taikomas Sąjungos pilietybės reikalavimas.

HR: išpareigojimų nepriimta, išskyrus dėl konsultavimo buveinės šalies, užsienio ir tarptautinės teisės klausimais. Atstovauti teismuose gali tik Kroatijos advokatų tarybos nariai („odvjetnici“). Advokatų tarybos nariams taikomas pilietybės reikalavimas. Su tarptautine teise susijusios bylos gali būti nagrinėjamos arbitražo teismuose, t. y. *ad hoc* teismuose, kuriuose šalims atstovauja kitų šalių advokatų tarybų nariai.

Audito paslaugoms teikti būtina licencija. Fiziniai ir juridiniai asmenys gali teikti architektūros ir inžinerijos paslaugas gavę atitinkamai Kroatijos architektų rūmų ir Kroatijos inžinierių rūmų leidimą.

HU: veiklai vykdyti steigiami bendrijai su Vengrijos advokatu („ügyvéd“), advokato kontora („ügyvédi iroda“) arba atstovybė. Ne EEE valstybės piliečiams, norintiems teikti veterinarijos paslaugas, taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.

LV: komercinėje prisiekusių auditorių bendrovėje daugiau kaip 50 proc. kapitalo akcijų, suteikiančių balsavimo teisę, turi priklausyti prisiekusiems auditoriams arba Sąjungos ar EEE prisiekusių auditorių komercinėms bendrovėms.

LT: dėl audito paslaugų – ne mažiau kaip trys ketvirtadaliai audito bendrovės akcijų turi priklausyti Sąjungos arba EEE auditoriams arba audito bendrovėms.

PL: nors Sąjungos teisininkai gali turėti skirtingą teisinį statusą, užsienio teisininkai gali veikti tik kaip registruota bendrija arba ribotos atsakomybės bendrija. Veterinarijos paslaugų teikėjams taikomas Sąjungos pilietybės reikalavimas.

SK: architektūros, inžinerijos ir veterinarijos paslaugų teikėjams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.

SE: teisinių paslaugų teikėjams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas, norint įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą, kad būtų leidžiama vartoti Švedijos advokato statuso pavadinimą „advokat“. Likvidavimo paslaugų teikėjams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas. Kompetentinga institucija gali atleisti nuo šio reikalavimo. Taikomi EEE reikalavimai, susiję su ekonominių planų tvirtintojų paskyrimu. Audito paslaugų teikėjams taikomas EEE gyvenamosios vietos reikalavimas.

Mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos

EU: valstybės finansuojamoms mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugoms išimtinės teisės ir (arba) leidimas gali būti suteiktas tik Sąjungos piliečiams ir Sąjungos juridiniams asmenims, turintiems pagrindinę buveinę Sąjungoje.

Nuoma ir (arba) išperkamoji nuoma be operatoriaus

A. Susijusi su laivais:

LT: laivai turi priklausyti Lietuvos fiziniams asmenims arba Lietuvoje įregistruotoms įmonėms.

SE: jei iš dalies Gruzijos piliečiui ar įmonei priklausantis laivas nori plaukioti su Švedijos vėliava, turi būti įrodyta dominuojanti Švedijos įtaka laivo eksploatavimui.

B. Susijusi su orlaiviais

EU: dėl orlaivių nuomos ir išperkamosios nuomos – nors trumpalaikėms nuomos sutartims gali būti taikomos išimties, orlaiviai turi priklausyti arba fiziniams asmenims, atitinkantiems tam tikrus pilietybės reikalavimus, arba juridiniams asmenims, atitinkantiems tam tikrus su kapitalo nuosavybe ar kontrole susijusius reikalavimus (įskaitant direktorių pilietybę).

Kitos verslo paslaugos

EU, išskyrus HU ir SE: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl aprūpinimo buitinės pagalbos personalu, prekybos ar pramonės darbininkais, slaugos personalu ar kitu personalu paslaugų. Gali būti reikalaujama, kad šių paslaugų teikėjai būtų gyventojai arba kad jos būtų teikiamos per komercinį vienetą.

EU, išskyrus BE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, NL, SE ir UK: įdarbinimo ir aprūpinimo darbuotojais paslaugų teikėjams taikomas pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimas.

EU, išskyrus AT ir SE: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl tyrimo paslaugų. Gali būti reikalaujama, kad šių paslaugų teikėjai būtų gyventojai arba kad jos būtų teikiamos per komercinį vienetą.

AT: dėl įdarbinimo paslaugų ir darbuotojų nuomos agentūrų – leidimas suteikiamas tik buveinę EEE turintiems juridiniams asmenims, o atstovauti juridiniam asmeniui teisę turintys valdybos nariai arba vadovaujantys partneriai / akcininkai turi būti EEE piliečiai ir gyventi EEE.

BE: jeigu bendrovės pagrindinė buveinė yra ne EEE, ji turi įrodyti, kad įdarbinimo paslaugas ji teikia savo kilmės šalyje. Dėl apsaugos paslaugų – vadovai turi būti Sąjungos piliečiai ir joje gyventi.

BG: fotografavimo iš oro, geodezijos, kadastro tyrimų ir kartografijos paslaugų teikėjams taikomas pilietybės reikalavimas. Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl įdarbinimo ir aprūpinimo darbuotojais paslaugų, įdarbinimo paslaugų; įstaigos aprūpinimo personalu paslaugų; tyrimo paslaugų; apsaugos paslaugų; techninio tikrinimo ir analizės paslaugų; pagal sutartį teikiamų naftos ir dujų telkinių įrenginių remonto ir montavimo paslaugų. Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl oficialaus vertimo raštu ir žodžiu paslaugų.

DE: prisiekusiųjų vertėjų žodžiu paslaugų teikėjams taikomas pilietybės reikalavimas.

DK: dėl apsaugos paslaugų – gyvenamosios vietos ir pilietybės reikalavimas daugumai valdybos narių ir vadovams. Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl oro uostų apsaugos paslaugų.

EE: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl apsaugos paslaugų. Prisiekusieji vertėjai žodžiu turi būti Sąjungos piliečiai.

FI: atestuotieji vertėjai raštu turi būti EEE gyventojai.

FR: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl teisių suteikimo įdarbinimo paslaugų srityje.

FR: jei užsienio investuotojai nori teikti žvalgymo ir tyrinėjimo paslaugas bei mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugas, jie privalo gauti specialų leidimą.

HR: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl įdarbinimo paslaugų; tyrimo ir apsaugos paslaugų.

IT: kad gautų leidimą, apsaugos paslaugų teikėjai turi būti Italijos arba ES piliečiai ir gyventojai. Leidybos ir spausdinimo bendrovių savininkai, taip pat leidėjai turi būti valstybės narės piliečiai. Bendrovės pagrindinė buveinė turi būti valstybėje narėje. Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl išieškojimo agentūrų ir kreditingumo įvertinimo paslaugų.

LV: dėl tyrimo paslaugų – gauti licenciją gali tik tos detektyvų bendrovės, kurių vadovas ir visi administracijos darbuotojai yra Sąjungos arba EEE piliečiai. Dėl apsaugos paslaugų – licencijai gauti bent pusė akcinio kapitalo turėtų priklausyti Sąjungos arba EEE fiziniams arba juridiniams asmenims.

LT: apsaugos paslaugas gali teikti tik asmenys, turintys EEE arba NATO šalies pilietybę.

PL: profesinė tyrimo paslaugų teikėjo licencija gali būti išduota Lenkijos pilietybę turinčiam asmeniui arba kitos valstybės narės, EEE arba Šveicarijos piliečiui. Profesinė apsaugos paslaugų teikėjo licencija gali būti išduota tik Lenkijos pilietybę turinčiam asmeniui arba kitos valstybės narės, EEE arba Šveicarijos piliečiui. Prisiekusieji vertėjai žodžiu turi būti Sąjungos piliečiai. Fotografavimo iš oro paslaugų teikėjai ir laikraščių bei žurnalų vyriausieji redaktoriai turi būti Lenkijos piliečiai.

PT: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl tyrimo paslaugų. Verslininkai, norintys teikti išieškojimo agentūrų ir kreditingumo įvertinimo paslaugas, turi būti Sąjungos piliečiai. Apsaugos paslaugas teikiančiam specializuotam personalui taikomas pilietybės reikalavimas.

SE: leidėjams ir leidybos bei spausdinimo bendrovių savininkams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas. Tik samiai gali verstis elnininkyste.

SK: dėl tyrimo ir apsaugos paslaugų – licencijos gali būti išduodamos tik jeigu nėra su saugumu susijusios rizikos ir jeigu visi vadovai yra Sąjungos, EEE arba Šveicarijos piliečiai.

4. Platinimo paslaugos

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl ginklų, šaudmenų ir sprogmenų platinimo.

EU: kai kuriose šalyse vaistinių ir tabako pardavėjų paslaugų teikėjams taikomas pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimas.

FR: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl išimtinių teisių suteikimo mažmeninės prekybos tabaku srityje.

FI: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl alkoholio ir farmacijos produktų platinimo.

AT: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl farmacijos produktų platinimo.

BG: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl alkoholinių gėrimų, chemijos produktų, tabako, tabako produktų, farmacijos produktų, medicinos ir ortopedinių prekių platinimo; ginklų, šaudmenų ir karinės įrangos platinimo; naftos ir naftos produktų, dujų, tauriųjų metalų, brangakmenių platinimo.

DE: mažmeninio farmacijos produktų ir specifinių medicinos prekių pardavimo vartotojams paslaugas gali teikti tik fiziniai asmenys. Norintiems gauti licenciją verstis farmacijos specialisto veikla ir (arba) atidaryti vaistinę ir per ją gyventojams tiekti farmacijos produktus ir tam tikras medicinos prekes (vykdyti mažmeninę prekybą) taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas. Kitų šalių piliečiai arba asmenys, neišlaikę Vokietijoje privalomo farmacijos egzamino, gali gauti licenciją tik tuo atveju, jei perima prieš tai trejus metus jau veikusią vaistinę.

HR: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl tabako gaminių platinimo.

6. Aplinkosaugos paslaugos

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl paslaugų, susijusių su vandens surinkimu, valymu ir tiekimu namų ūkiams, pramonei, komerciniams ir kitiems naudotojams, įskaitant geriamojo vandens tiekimą, ir vandentvarką.

7. Finansinės paslaugos ⁽¹⁾

EU: tik įmonės, turinčios registruotąją būstinę ES, gali veikti kaip investicinių fondų aktyvų depozitoriumai. Patikos fondų ir investicinių bendrovių valdymui būtina įsteigti specializuotą valdymo įmonę, kurios pagrindinė buveinė ir registruotoji būstinė būtų toje pačioje valstybėje narėje.

AT: užsienio draudikų prašymas išduoti filialo licenciją atmetamas, jeigu užsienio draudikas neturi akcinės bendrovės arba tarpusavio draudimo asociacijos teisinio ar panašaus statuso. Du filialui vadovaujantys fiziniai asmenys turi būti Austrijos gyventojai.

BG: pensijų draudimas įgyvendinamas per įsteigtas pensijų draudimo bendroves. Valdybos pirmininkas ir direktorių valdybos pirmininkas turi nuolat gyventi Bulgarijoje. Norėdamas steigti filialą ar agentūrą tam tikrų rūšių draudimo paslaugoms teikti, užsienio draudikas turi būti gavęs leidimą teikti tokių pat rūšių draudimo paslaugas savo kilmės šalyje.

CY: verslo paslaugas, susijusias su vertybiniais popieriais Kipre, gali teikti tik Kipro vertybinių popierių biržos nariai (brokeriai). Brokerių firma gali tapti registruota Kipro vertybinių popierių biržos nare, tik jeigu ji įsteigta ir registruota pagal Kipro bendrovių įstatymą (ne filialai).

EL: įsisteigimo teisė neapima draudimo bendrovių atstovybių ar kitų nuolatinių įstaigų įkūrimo, išskyrus atvejus, kai tokios įstaigos įsteigiamos kaip agentūros, filialai ar pagrindinės buveinės.

ES: norėdamas steigti filialą ar agentūrą tam tikrų rūšių draudimo paslaugoms teikti, užsienio draudikas turi būti gavęs leidimą teikti tokių pat rūšių draudimo paslaugas savo kilmės šalyje.

HU: užsienio įstaigų filialams neleidžiama teikti turto valdymo paslaugų privatiems pensijų fondams ar teikti rizikos kapitalo valdymo paslaugų. Finansų įstaigos valdyboje ne mažiau kaip du nariai turi būti Vengrijos piliečiai, rezidentai, kaip apibrėžta atitinkamuose užsienio valiutų naudojimą reglamentuojančiuose teisės aktuose, ir ne mažiau kaip vienus metus turintys nuolatinę gyvenamąją vietą Vengrijoje.

IE: kolektyvinių investicijų sistemų, įsteigtų kaip patikos fondai ir kintamo kapitalo įmonės (išskyrus kolektyvinio investavimo į perleidžiamuosius vertybinius popierius subjektus (KIPVPS) atveju, patikėto turto valdytojas (saugotojas) ar valdymo įmonė (ne filialas) turi būti įsteigta Airijoje ar kitoje valstybėje narėje. Airijoje turi būti įsisteigęs ir bent vienas iš ribotos atsakomybės investicijų bendrijos pagrindinių partnerių. Subjektas, norintis tapti Airijos vertybinių popierių biržos nariu:

⁽¹⁾ Nustatytas horizontalusis apribojimas dėl skirtingo režimo taikymo filialams ir patronuojamosioms įmonėms. Užsienio filialai gali gauti leidimą valstybės narės teritorijoje tik veikti tokiomis sąlygomis, kokios taikomos pagal atitinkamus tos valstybės narės teisės aktus, todėl gali būti reikalaujama, kad jie atitiktų tam tikrus specifinius rizikos ribojimo reikalavimus.

a) turi turėti Airijoje išduotą leidimą, kuriuo reikalaujama, kad tas subjektas būtų įsteigtas arba veiktų kaip bendrija, turinti pagrindinę (registruotą) buveinę Airijoje, arba

b) turėti kitoje valstybėje narėje išduotą leidimą.

PT: pensijų fondų valdymo paslaugas gali teikti tik tam tikslui Portugalijoje įsteigtos specializuotos bendrovės ir Portugalijoje įsteigtos draudimo bendrovės, licencijuotos verstis gyvybės draudimo veikla, arba įmonės, licencijuotos teikti pensijų fondų valdymo paslaugas kitose valstybėse narėse.

Norėdamos Portugalijoje įsteigti filialą, užsienio draudimo įmonės privalo turėti mažiausiai penkerių metų veiklos patirtį. Draudimo tarpininkams neleidžiama steigti tiesioginių filialų; ši teisė suteikiama įmonėms, įsteigtoms pagal valstybės narės įstatymus.

FI: privalomojo draudimo paslaugas teikiančios draudimo bendrovės – ne mažiau kaip pusė steigėjų, direktorių valdybos narių ir stebėtojų tarybos narių privalo turėti gyvenamąją vietą Sąjungoje, išskyrus atvejus, kai kompetentingos institucijos taiko išimtį.

Kitos, ne privalomojo draudimo paslaugas teikiančios draudimo bendrovės – reikalaujama, kad bent vienas direktorių valdybos ir stebėtojų tarybos narys ir vykdomasis direktorius būtų Suomijos gyventojas.

Gruzijos draudimo bendrovės agentas privalo turėti gyvenamąją vietą Suomijoje, išskyrus atvejus, kai įmonės pagrindinė buveinė yra Sąjungoje.

Valstybinio pensijų draudimo paslaugas teikiančio filialo licencija užsienio draudikams Suomijoje neišduodama.

Bankininkystės paslaugų teikėjams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas, kurį turi atitikti bent vienas iš steigėjų, vienas iš direktorių valdybos narių, vienas iš stebėtojų tarybos narių, vykdomasis direktorius ir asmuo, įgaliotas pasirašyti kredito įstaigos vardu.

IT: įmonė (ne filialai) privalo būti registruota Italijoje, kad gautų leidimą turint buveinę šioje šalyje valdyti vertybinių popierių atsiskaitymo sistemas. Įmonės (ne filialai) privalo būti registruotos Italijoje, kad gautų leidimą turint buveinę šioje šalyje valdyti centrinio vertybinių popierių depozitoriumo paslaugas. Kolektyvinio investavimo programų, kitų nei KIPVPS, suderintų pagal Sąjungos teisę, atveju, patikėto turto valdytojas (saugotojas) turi būti įsteigtas Italijoje ar kitoje valstybėje narėje ir veikti per Italijoje įsteigtą filialą. Norint valdyti KIPVPS įmones, nesuderintas pagal Sąjungos teisę, taip pat reikia Italijoje įsteigti įmonę (ne filialus). Pensijų fondų lėšų valdymo veiklą gali vykdyti tik bankai, draudimo bendrovės, investicinės įmonės ir bendrovės, valdančios KIPVPS, suderintus pagal Sąjungos teisę, kurių pagrindinė buveinė yra Sąjungoje, ir Italijoje įsteigti KIPVPS. Išnešiojamosios prekybos tarpininkai privalo naudotis į Italijos registrą įtrauktų įgaliotųjų finansinių prekybininkų paslaugomis. Užsienio tarpininkų atstovybėms draudžiama vykdyti veiklą, skirtą investicinėms paslaugoms teikti.

LT: turtui valdyti būtina įsteigti specializuotą valdymo įmonę (ne filialus).

Tik Lietuvoje registruotąją būstinę ar filialą turinčios bendrovės gali vykdyti pensijų fondų depozitoriumų veiklą.

Tik tie bankai, kurie turi registruotąją būstinę arba filialą Lietuvoje ir kuriems leidžiama teikti investicijų paslaugas valstybėje narėje arba EEE šalyje, gali veikti kaip pensijų fondų aktyvų depozitoriumai.

PL: draudimo tarpininkai turi įsteigti vietos įmonę (ne filialus).

SK: užsienio piliečiai gali steigti akcinę draudimo bendrovę arba vykdyti draudimo veiklą per patronuojamąsias bendroves, kurių registruotoji būstinė (ne filialai) veikia Slovakijoje.

Investicines paslaugas Slovakijoje gali teikti bankai, investicinės bendrovės, investiciniai fondai ir vertybinių popierių makleriai, įsisteigę kaip akcinės bendrovės su akciniu kapitalu, pagal įstatymo nuostatas (ne filialai).

SE: Švedijoje neįsteigtos draudimo brokerio bendrovės gali būti komercinei veiklai įsteigtos tik kaip filialai. Taupomojo banko steigėjas turi būti fizinis asmuo, kurio gyvenamoji vieta yra Sąjungoje.

8. Sveikatos, socialinės ir švietimo paslaugos

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl valstybės finansuojamų sveikatos, socialinių ir švietimo paslaugų.

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kitų privačiai finansuojamų žmonių sveikatos priežiūros paslaugų.

EU: dėl privačiai finansuojamų švietimo paslaugų – gali būti reikalaujama, kad dauguma valdybos narių būtų piliečiai.

EU (išskyrus NL, SE ir SK): nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl privačiai finansuojamų kitų švietimo paslaugų, t. y. tų paslaugų, kurios nėra priskiriamos pradinio ugdymo, vidurinio mokymo, aukštojo mokslo ir suaugusiųjų švietimo paslaugoms.

BE, CY, CZ, DK, FR, DE, EL, HU, IT, ES, PT ir UK: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl privačiai finansuojamų socialinių paslaugų, išskyrus gydyklų ir poilsio namų bei senelių namų paslaugas.

FI: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl privačiai finansuojamų sveikatos ir socialinių paslaugų.

BG: užsienio aukštosios mokyklos negali atidaryti savo skyrių Bulgarijos teritorijoje. Užsienio aukštosios mokyklos savo fakultetus, departamentus, institutus ir koledžus Bulgarijoje gali steigti tik prie Bulgarijos aukštųjų mokyklų ir tik bendradarbiaudamos su Bulgarijos aukštosiomis mokyklomis.

EL: dėl aukštojo mokslo paslaugų – nacionalinio režimo ar didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl švietimo įstaigų, suteikiančių valstybės pripažintus diplomus, steigimo. Sąjungos pilietybės reikalavimas pradinių ir vidurinių mokyklų savininkams ir daugumai valdybos narių mokytojų.

HR: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl pradinio mokymo.

SE: pasiekama teisė nustatyti ir toliau taikyti bet kokią priemonę, skirtą švietimo paslaugų teikėjams, kuriuos valdžios institucijos yra patvirtinusios švietimo paslaugoms teikti. Ši išlyga taikoma valstybės finansuojamiems ir privačiai finansuojamiems švietimo paslaugų teikėjams, kuriems valstybė skiria tam tikrą paramą, *inter alia*, valstybės pripažintiems švietimo paslaugų teikėjams, valstybės prižiūrimiems švietimo paslaugų teikėjams arba švietimui, kuriam teikiama studijų parama.

UK: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl privačiai finansuojamų greitosios pagalbos paslaugų arba privačiai finansuojamų sveikatingumo įstaigų, išskyrus ligonines, paslaugas.

9. Turizmo ir su kelionėmis susijusios paslaugos

BG, CY, EL, ES ir FR: turistų gidams taikomas pilietybės reikalavimas.

BG: viešbučių, restoranų ir maitinimo paslaugų (išskyrus maitinimo orlaiviuose paslaugas) teikėjai turi steigti įmonę (ne filialą).

IT: ne Sąjungos šalių turistų gidai turi gauti specialią licenciją.

10. Poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugos

Naujienų ir spaudos agentūrų paslaugos

FR: užsienio investuotojams esamose įmonėse, spausdinančiose leidinius prancūzų kalba, negali priklausyti daugiau kaip 20 proc. kapitalo ar balsų teisių. Dėl spaudos agentūrų – juridinių asmenų steigimui nacionalinis režimas taikomas abipusiškumo principu.

Sporto ir kitos poilsio organizavimo paslaugos

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl azartinių lošimų ir lažybų organizavimo paslaugų. Siekiant teisinio aiškumo patikslinama, kad galimybės patekti į rinką nėra.

AT: dėl slidinėjimo mokyklų ir kalnų gidų paslaugų – juridinių asmenų vykdomieji direktoriai turi būti EEE piliečiai.

Bibliotekų, archyvų, muziejų ir kitos kultūros paslaugos

BE, FR, HR ir IT: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių nepriimta dėl bibliotekų, archyvų, muziejų ir kitų kultūros paslaugų.

11. Transportas

Jūrų transportas

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių nepriimta dėl registruotos bendrovės, skirtos laivynui, kurio laivai plaukioja su valstybės, kurioje įsteigta bendrovė, vėliava, eksploatuoti steigimo.

FI: pagalbines jūrų transporto paslaugas gali teikti tik su Suomijos vėliava plaukiojantys laivai.

HR: norėdamas teikti pagalbines jūrų transporto paslaugas užsienio juridinis asmuo turi Kroatijoje įsteigti bendrovę, kuriai uostą valdanti įstaiga viešo konkurso būdu turėtų suteikti koncesiją. Paslaugų teikėjų skaičius gali būti ribojamas atsižvelgiant į uosto pajėgumus.

Vidaus vandens kelių transportas ⁽¹⁾

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių nepriimta dėl nacionalinio kabotažo. Priemonės pagal pasirašytas arba būsimas sutartis dėl naudojimosi vidaus vandens keliais (įskaitant sutartis dėl Reino–Maino–Dunojaus linijos), kuriomis nustatomos tam tikros eismo taisyklės operatoriams, kurie yra įsisteigę atitinkamose šalyse ir atitinka nuosavybei taikomus pilietybės kriterijus. Vadovaujamosi Manheimo konvencijos dėl Reino laivybos įgyvendinimo taisyklėmis.

AT ir HU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių nepriimta dėl registruotos bendrovės, skirtos laivynui, kurio laivai plaukioja su valstybės, kurioje įsteigta bendrovė, vėliava, eksploatuoti steigimo.

AT: dėl vidaus vandens kelių – koncesija suteikiama tik EEE juridiniams asmenims, EEE piliečiams turi priklausyti daugiau kaip 50 proc. akcinio kapitalo bei balsavimo teisių ir jie turi sudaryti valdymo organų daugumą.

HR: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių nepriimta dėl vidaus vandens kelių transporto.

Oro transporto paslaugos

EU: abipusio patekimo į oro transporto rinką sąlygos nustatomos Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Gruzijos bendrosios aviacijos erdvės susitarime.

EU: Sąjungos oro vežėjo naudojami orlaiviai turi būti registruoti valstybėje narėje, kurioje oro vežėjas turi licenciją, arba kitur Sąjungoje. Dėl orlaivių nuomos su įgula – orlaivis turi priklausyti arba fiziniams asmenims, atitinkantiems tam tikrus pilietybės kriterijus, arba juridiniams asmenims, atitinkantiems tam tikrus su kapitalo nuosavybe ar kontrole susijusius kriterijus. Orlaivius turi eksploatuoti oro vežėjai, priklausantys fiziniams asmenims, atitinkantiems tam tikrus pilietybės kriterijus, arba juridiniams asmenims, atitinkantiems tam tikrus su kapitalo nuosavybe ar kontrole susijusius kriterijus.

EU: dėl kompiuterinių rezervavimo sistemų (KRS) paslaugų – jei Sąjungos oro vežėjams netaikomas režimas, lygiavertis ⁽²⁾ ne Sąjungos KRS paslaugų teikėjų taikomam Sąjungoje, arba jei Sąjungos KRS paslaugų teikėjams netaikomas režimas, lygiavertis taikomam Sąjungoje ne Sąjungos oro vežėjų, gali būti imamas priemonių, skirtų užtikrinti, kad KRS paslaugų teikėjai Sąjungoje taikytų lygiavertį režimą ne Sąjungos oro vežėjams arba oro vežėjai Sąjungoje taikytų lygiavertį režimą ne Sąjungos KRS paslaugų teikėjams.

Geležinkelių transportas

HR: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių nepriimta dėl keleivių ir krovinių vežimo, taip pat dėl buksravimo paslaugų.

⁽¹⁾ Įskaitant pagalbines vidaus vandens kelių transporto paslaugas.

⁽²⁾ Lygiavertis režimas – tai režimas, kurį taikant nediskriminuojami Sąjungos oro vežėjai ir Sąjungos KRS paslaugų teikėjai.

Kelių transportas

EU: norint teikti kabotažo paslaugas būtina įsteigti įmonę (ne filialą). Transporto vadybininkams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.

AT: keleivių ir krovinių vežimo paslaugoms išimtinės teisės ir (arba) leidimas gali būti suteikti tik Sąjungos valstybių narių piliečiams ir Sąjungos juridiniams asmenims, turintiems pagrindinę buveinę Sąjungoje.

BG: keleivių ir krovinių vežimo paslaugoms išimtinės teisės ir (arba) leidimas gali būti suteikti tik Sąjungos valstybių narių piliečiams ir Sąjungos juridiniams asmenims, turintiems pagrindinę buveinę Sąjungoje. Būtina įsteigti įmonę. Fiziniai asmenys turi būti Sąjungos piliečiai.

EL: norint teikti krovinių vežimo keliais paslaugas būtina gauti Graikijos licenciją. Licencijos išduodamos nediskriminuojant. Graikijoje įsisteigę krovinių vežimo keliais paslaugų teikėjai gali veiklą vykdyti tik su Graikijoje registruotomis transporto priemonėmis.

FI: kelių transporto paslaugoms teikti būtinas leidimas, kuris neišduodamas, jei veikla vykdoma su užsienyje registruotomis transporto priemonėmis.

FR: užsienio verslininkams neleidžiama teikti vežimo tarpmiestiniais autobusais paslaugų.

LV: keleivių ir krovinių vežimo paslaugų teikėjai turi gauti leidimą, kuris neišduodamas užsienyje registruotoms transporto priemonėms. Reikalaujama, kad įsisteigę subjektai naudotų šalyje registruotas transporto priemones.

RO: kad gautų licenciją, krovinių ir keleivių vežimo keliais paslaugų teikėjai gali naudoti tik Rumunijoje registruotas transporto priemones, kurių nuosavybės teisės ir naudojimas reglamentuojamas vyriausybės nutarimo nuostatomis.

SE: norint teikti vežimo keliais paslaugas būtina gauti Švedijos licenciją. Kad gautų taksi licenciją, bendrovė turi atitikti tam tikrus kriterijus, vienas jų – turi būti paskirtas fizinis asmuo transporto vadybininko pareigoms eiti (*de facto* gyvenamosios vietos reikalavimas, žr. Švedijos išlygas dėl įsisteigimo rūšių). Kad gautų licenciją, kiti kelių transporto operatoriai turi atitikti šiuos kriterijus: bendrovė turi būti įsteigta Sąjungoje, turėti buveinę Švedijoje ir transporto vadybininko pareigoms eiti paskirti fizinį asmenį, kuris turi būti Sąjungos gyventojas. Licencijos išduodamos nediskriminuojant, tačiau paprastai nustatomas reikalavimas, kad krovinių ir keleivių vežimo keliais paslaugų teikėjai naudotų tik nacionaliniame kelių transporto priemonių registre įregistruotas transporto priemones. Užsienyje registruota transporto priemonė, kuri nuosavybės teise priklauso fiziniam ar juridiniam asmeniui, kurio pagrindinė buveinė yra užsienyje, ir kuri į Švediją įvežama laikinai, gali būti laikinai naudojama Švedijoje. Švedijos transporto agentūra yra apibrėžusi, kad laikinas naudojimas paprastai reiškia ne ilgesnį kaip vienus metus naudojimą.

14. Energetikos paslaugos

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl Gruzijos juridinių asmenų, kontroliuojamų ⁽¹⁾ šalies, iš kurios Sąjunga importuoja daugiau nei 5 proc. naftos ar gamtinių dujų ⁽²⁾, fizinių ar juridinių asmenų, išskyrus atvejus, kai pagal su ta šalimi sudarytą ekonominės integracijos susitarimą Sąjunga tos šalies fiziniams ir juridiniams asmenims suteikia visapusę galimybę patekti į šį sektorių.

EU: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl branduolinės elektros energijos gamybos ir dėl branduolinio kuro perdirbimo.

EU: gali būti atsisakyta suteikti sertifikatą perdavimo sistemų operatoriui, kurį kontroliuoja trečiosios šalies ar šalių fizinis ar juridinis asmuo ar asmenys, jeigu operatorius neįrodo, kad išdavus jam sertifikatą nekils pavojus valstybės narės ir (arba) Sąjungos energijos tiekimo saugumui pagal 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/72/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių 11 straipsnį ir 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/73/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių 11 straipsnį.

⁽¹⁾ Juridinis asmuo yra kontroliuojamas kito (-ų) fizinio (-ių) ar juridinio (-ių) asmens (-ų), jei pastarasis (-ieji) gali skirti daugumą pirmojo juridinio asmens vadovų arba kitaip teisiškai daryti poveikį jo veiklai. Visų pirma kontrole laikoma nuosavybės teise priklausanti daugiau nei 50 proc. juridinio asmens akcinio kapitalo dalis.

⁽²⁾ Remiantis duomenimis, kuriuos Energetikos generalinis direktoratas paskelbė naujausiam Sąjungos energetikos statistikos leidinyje (importuojama nafta išreikšta svorio vienetais, dujos – šiluminumo vienetais).

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kuro transportavimo vamzdynais paslaugų, išskyrus konsultavimo paslaugas.

BE ir LV: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl gamtinių dujų transportavimo vamzdynais paslaugų, išskyrus konsultavimo paslaugas.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE ir UK: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl paslaugų, susijusių su energijos tiekimu, išskyrus konsultavimo paslaugas.

SI: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl paslaugų, susijusių su energijos tiekimu, išskyrus paslaugas, susijusias su dujų tiekimu.

CY: pasilieka teisę reikalauti taikyti abipusiškumo principą dėl angliavandenilių žvalgyimo, paieškos ir eksploatavimo veiklos licencijavimo.

15. Kitos, niekur kitur nepriskirtos paslaugos

PT: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl įrangos pardavimo arba patentų perleidimo.

SE: nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl laidotuvių, kremavimo ir laidojimo biurų paslaugų.

XIV-B PRIEDAS

ĮSIPAREIGOJIMŲ DĖL PASLAUGŲ, KURIAS TEIKIANT KERTAMA SIENA, SĄRAŠAS (SAJUNGA)

1. Toliau pateiktame įsipareigojimų sąrašė nurodoma ekonominė veikla, kurią Sąjunga liberalizavo pagal šio susitarimo 86 straipsnį, ir, kaip išlygos, patekimo į rinką ir nacionalinio režimo apribojimai, taikomi su šia veikla susijusioms paslaugoms ir šią veiklą vykdančioms Gruzijos paslaugų teikėjams. Sąrašus sudaro šie elementai:

a) pirma skiltis, kurioje nurodytas sektorius arba subsektorius, dėl kurio Šalis prisiėmė įsipareigojimą, ir liberalizavimo, kuriam taikomos išlygos, mastas;

b) antra skiltis, kurioje aprašomos taikomos išlygos.

Kai b punkte nurodytoje skiltyje pateikiamos tik konkrečios valstybės narės išlygos, toje skiltyje nepamintėtos valstybės narės įsipareigojimus dėl atitinkamo sektoriaus prisiėmė be išlygų (tai, kad prie tam tikro sektoriaus nenurodomos konkrečių valstybių narių išlygos, nedaro poveikio taikomoms horizontaliosioms išlygoms arba visos Sąjungos mastu taikomoms sektorių išlygoms).

Dėl sąrašė nenurodytų sektorių ar subsektorių įsipareigojimų neprisiimta.

2. Nurodant atskirus sektorius ir subsektorius:

a) CPC – Svarbiausias produktų klasifikatorius, pateiktas Jungtinių Tautų statistikos biuro Statistikos leidinyje (*Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N^o 77, CPC prov, 1991*);

b) CPC 1.0 red. – Svarbiausias produktų klasifikatorius, pateiktas Jungtinių Tautų statistikos biuro Statistikos leidinyje (*Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N^o 77, CPC ver 1.0, 1998*).

3. Į toliau pateikiamą sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, techniniais standartais, licencijavimo reikalavimais ir procedūromis, kai jomis neribojamas patekimas į rinką ar nacionalinio režimo taikymas, kaip apibrėžta šio susitarimo 84 ir 85 straipsniuose. Šios priemonės (pvz., reikalavimas gauti licenciją, prievolės teikti universaliąsias paslaugas, reikalavimas, kad būtų pripažinta su reguliuojamais sektoriais susijusi kvalifikacija, reikalavimas išlaikyti konkrečius egzaminus, įskaitant kalbos egzaminus, ir nediskriminacinis reikalavimas, kad tam tikrų sričių veikla nebūtų vykdoma zonose, kuriose saugoma aplinka, arba ypatingos istorinės ar meninės vertės teritorijose), net jeigu jos neišvardytos, visais atvejais taikomos kitos Šalies verslininkams.

4. Sąrašū nedaromas poveikis galimybei taikyti 1 paslaugų teikimo būdą tam tikruose paslaugų sektoriuose ir subsektoriuose ir nedaromas poveikis valstybinėms monopolijoms ir išimtinėms teisėms, kaip aprašyta įsipareigojimų dėl įsisteigimo sąrašė.

5. Pagal šio susitarimo 76 straipsnio 3 dalį į sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su Šalių teikiamomis subsidijomis.

6. Teisės ir prievolės, pagrįstos šiuo įsipareigojimų sąrašū, nėra savaimė įgyvendinamos, todėl tiesiogiai jokių teisių fiziniams ir juridiniams asmenims nesuteikia.

7. 1 ir 2 paslaugos teikimo būdas reiškia paslaugų teikimo būdus, aprašytus šio susitarimo 77 straipsnio m punkto i ir ii papunkčiuose.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
1. VERSLO PASLAUGOS	
A. Specialistų paslaugos	
<p>a) Teisinės paslaugos (CPC 861) ⁽¹⁾ (išskyrus teisės specialistų, kuriems patikėtos viešosios pareigos, t. y. notarų, antstolių („huissiers de justice“) ar kitų valstybės tarnautojų ir teismo pareigūnų („officiers publics et ministériels“) teikiamas teisinio konsultavimo, teisinės dokumentacijos ir sertifikavimo paslaugas)</p>	<p>1 ir 2 paslaugos teikimo būdams</p> <p>AT, CY, ES, EL, LT ir MT: norint įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą ir vykdyti su vidaus (Sąjungos ir valstybės narės) teise susijusią veiklą, taikomas pilietybės reikalavimas</p> <p>BE: norintiems įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą ir teikti teisinio atstovavimo paslaugas, taikomas pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimas. Atstovavimui kasaciniame teisme („Cour de cassation“) sprendžiant nebaudžiamąsias bylas taikomos kvotos</p> <p>BG: laikydami abipusiskumo ir bendradarbiavimo su Bulgarijos teisininku reikalavimo, užsienio teisininkai buveinės šalies piliečiui gali teikti tik teisinio atstovavimo paslaugas. Norint teikti teisinio tarpininkavimo paslaugas, taikomas nuolatinės gyvenamosios vietos reikalavimas</p> <p>FR: teisininkams, norintiems verstis kasacinio teismo advokato („avocat auprès de la Cour de Cassation“) ir Konstitucinės tarybos advokato („avocat auprès du Conseil d’Etat“) profesija, taikomos kvotos ir pilietybės reikalavimas.</p> <p>HU: užsienio teisininkų teisinės veiklos sritys ribojamos – leidžiama teikti tik teisinės konsultacijas</p> <p>LV: pilietybės reikalavimas taikomas prisiekusiesiems advokatams. Tik jie gali teisiskai atstovauti baudžiamosiose bylose</p> <p>DK: teisinio konsultavimo paslaugas gali teikti tik teisininkai, turintys Danijos teisininko praktikos licenciją, ir Danijoje registruotos teisinės įmonės. Norint gauti minėtą licenciją, būtina išlaikyti Danijos teisės egzaminą</p> <p>SE: taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas, norint įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą, kad būtų leidžiama vartoti Švedijos advokato statuso pavadinimą „advokat“</p> <p>1 paslaugos teikimo būdui</p> <p>HR: apribojimų nėra dėl konsultavimo užsienio ir tarptautinės teisės klausimais. Įsipareigojimų neprisiimta dėl Kroatijos teisės praktikavimo</p>
<p>b) 1. Apskaitos ir buhalterijos paslaugos (CPC 86212, išskyrus audito paslaugas, CPC 86213, CPC 86219 ir CPC 86220)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui</p> <p>FR, HU, IT, MT, RO ir SI: įsipareigojimų neprisiimta.</p> <p>AT: pilietybės reikalavimas norint atstovauti kompetentingose institucijose</p> <p>2 paslaugos teikimo būdui</p> <p>Visos valstybės narės: apribojimų nėra</p>

⁽¹⁾ Apima teisinių konsultacijų, teisinio atstovavimo, arbitražo ir taikinimo ir (arba) tarpininkavimo, teisinės dokumentacijos ir sertifikavimo paslaugas. Leidžiama teikti teisines paslaugas, susijusias su tarptautine viešąja teise, Sąjungos teise ir bet kurios šalies, kurioje paslaugų teikėjas ar jo darbuotojai yra įgiję teisininko kvalifikaciją, teise; kaip ir kitų paslaugų teikimo atveju, taikomi ES valstybėse narėse nustatyti licencijavimo reikalavimai ir procedūros. Teisininkams, teikiantiems teisines paslaugas, susijusias su tarptautine viešąja teise ir užsienio teise, tokiais reikalavimais ir procedūromis gali būti, *inter alia*, numatyta atitikti vietinių etikos kodeksų normas, naudoti buveinės šalies pavadinimą (išskyrus atvejus, kai gautas sutikimas naudoti priimančiosios šalies pavadinimą), draudimo reikalavimai, paprastoji registracija priimančiosios šalies praktikuojančių teisininkų sąrašą arba supaprastinta registracija priimančiosios šalies praktikuojančių teisininkų sąrašą, išlaikius kvalifikacinį egzaminą, ir turėti juridinį adresą ar profesinę buveinę priimančiojoje šalyje. Teisines paslaugas, susijusias su Sąjungos teise, iš esmės turi teikti kvalifikuoti teisininkai, įtraukti į Sąjungos praktikuojančių teisininkų sąrašą ir veikiantys individualiai, o teisines paslaugas, susijusias su ES valstybės narės teise, iš esmės turi teikti kvalifikuoti teisininkai, įtraukti į praktikuojančių teisininkų sąrašą toje valstybėje narėje ir veikiantys individualiai. Norint atstovauti Sąjungos teismuose ir kitose kompetentingose institucijose, gali reikėti įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą atitinkamoje ES valstybėje narėje, kadangi tai susiję su Sąjungos ir nacionalinės procesinės teisės praktikavimu. Tačiau kai kuriose valstybėse narėse užsienio teisininkai, neįtraukti į praktikuojančių teisininkų sąrašą, gali atstovauti civilinėse bylose asmeniui, kuris yra tos šalies, kurioje teisininkas turi teisę verstis veikla, pilietis arba jai priklauso.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
<p>b) 2. Audito paslaugos</p> <p>(CPC 86211 ir 86212, išskyrus apskaitos paslaugas)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui</p> <p>BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI ir UK: įsipareigojimų neprisiimta</p> <p>AT: norint atstovauti kompetentingose institucijose ir atlikti specialiuose Austrijos įstatymuose (pvz., akcinių bendrovių įstatyme, vertybinių popierių biržos įstatyme, bankų įstatyme ir kt.) numatytą auditą, taikomas pilietybės reikalavimas</p> <p>HR: užsienio audito bendrovės gali teikti audito paslaugas pagal Bendrovių įstatymo nuostatas per Kroatijos teritorijoje įsteigtą filialą</p> <p>SE: tam tikrų juridinių subjektų, be kita ko, visų ribotos atsakomybės bendrovių, ir fizinių asmenų teisės aktų nustatyta auditą gali atlikti tik Švedijoje akredituoti auditoriai. Tik tokie asmenys ir registruotos viešojo sektoriaus apskaitos įmonės gali būti profesionalios audito paslaugas (oficialiais tikslais) teikiančių bendrovių akcininkai ar su jomis sudaryti bendrijas. Kad gautų leidimą, jie turi būti EEE arba Šveicarijos gyventojai. Patvirtintais auditoriais ir atestuotais auditoriais gali vadintis tik Švedijoje patvirtinti ar leidimą gavę auditoriai. Jeigu vyriausybė arba vyriausybės paskirta vyriausybinė institucija atskirais atvejais nenusprendžia kitaip, kooperacinių ekonominių asociacijų ir tam tikrų kitų įmonių auditoriai, kurie nėra atestuoti ar patvirtinti apskaitininkai, turi būti EEE gyventojai</p> <p>2 paslaugos teikimo būdui</p> <p>Apribojimų nėra</p>
<p>c) Mokesčių konsultacijų paslaugos</p> <p>(CPC 863) ⁽¹⁾</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui</p> <p>AT: pilietybės reikalavimas norint atstovauti kompetentingose institucijose</p> <p>CY: mokesčių agentai turi turėti Finansų ministerijos leidimą. Leidimas išduodamas atlikus ekonominių poreikių analizę. Taikomi tokie pat kriterijai, kaip ir išduodant leidimus užsienio investicijoms (išvardyti horizontaliųjų įsipareigojimų skyriuje), taikomi šiam subsektoriui, visada atsižvelgiant į užimtumo padėtį tame subsektoriuje</p> <p>BG, MT, RO ir SI: įsipareigojimų neprisiimta.</p> <p>2 paslaugos teikimo būdui</p> <p>Apribojimų nėra</p>

⁽¹⁾ Neapima teisinių konsultacijų ir teisinio atstovavimo mokesčių klausimais paslaugų, kurios aptariamoms 1.A.a) dalyje „Teisinės paslaugos“.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
<p>d) Architektūros paslaugos ir e) Miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugos (CPC 8671 ir CPC 8674)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui AT: įsipareigojimų neprisimta, išskyrus dėl planavimo paslaugų BE, CY, EL, IT, MT, PL, PT ir SI: įsipareigojimų neprisimta. DE: visoms paslaugoms, kurios teikiamos iš užsienio, taikomos nacionalinės mokesčių ir tarnybinių pajamų taisyklės. HR: architektūros paslaugos: fiziniai ir juridiniai asmenys gali teikti architektūros paslaugas gavę Kroatijos architektų rūmų leidimą. Užsienyje parengtą dizainą ar projektą turi pripažinti (patvirtinti) įgaliotas Kroatijos fizinis arba juridinis asmuo, patvirtinantis jo atitiktį Kroatijos įstatymams. Leidimą pripažinti (patvirtinti) išduoda Statybos ir fizinio planavimo ministerija Miestų planavimas: fiziniai ir juridiniai asmenys šias paslaugas gali teikti gavę Statybos ir fizinio planavimo ministerijos leidimą HU ir RO: įsipareigojimų neprisimta dėl kraštovaizdžio architektūros paslaugų 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra</p>
<p>f) Inžinerijos paslaugos ir g) Kompleksinės inžinerijos paslaugos (CPC 8672 ir CPC 8673)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui AT, SI: įsipareigojimų neprisimta, išskyrus dėl paslaugų, kurios yra tik planavimo paslaugos CY, EL, IT, MT ir PT: įsipareigojimų neprisimta. HR: fiziniai ir juridiniai asmenys gali teikti šias paslaugas gavę Kroatijos inžinierių rūmų leidimą. Užsienyje parengtą dizainą ar projektą turi pripažinti (patvirtinti) įgaliotas Kroatijos fizinis arba juridinis asmuo, patvirtinantis jo atitiktį Kroatijos įstatymams. Leidimą pripažinti (patvirtinti) išduoda Statybos ir fizinio planavimo ministerija. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra</p>
<p>h) Medicinos (įskaitant psichologų) ir stomatologijos paslaugos (CPC 9312 ir dalis CPC 85201)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK ir UK: įsipareigojimų neprisimta. HR: įsipareigojimų neprisimta, išskyrus dėl nuotolinės medicinos: apribojimų nėra SI: įsipareigojimų neprisimta dėl socialinės medicinos, sanitarijos, epidemiologinių, medicininių (ekologinių) paslaugų; kraujo, kraujo preparatų ir transplantų tiekimo, ir skrodimo 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra</p>
<p>i) Veterinarijos paslaugos (CPC 932)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI ir SK: įsipareigojimų neprisimta. UK: įsipareigojimų neprisimta, išskyrus dėl veterinarijos chirurgams teikiamų veterinarijos laboratorijų ir techninių paslaugų, bendro pobūdžio konsultacijų, rekomendacijų ir informacijos, pvz., gyvūnų mitybos, elgesio ir priežiūros klausimais 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra</p>

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
j) 1. Akušerių paslaugos (dalis CPC 93191)	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK ir UK: įsipareigojimų neprisiimta.
j) 2. Slaugytojų, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugos (dalis CPC 93191)	FI ir PL: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl slaugytojų. HR: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl nuotolinės medicinos: apribojimų nėra 2 paslaugos teikimo būdui: Apribojimų nėra
k) Farmacijos produktų mažmeninis pardavimas ir medicinos ir ortopedijos prekių mažmeninis pardavimas (CPC 63211) ir kitos farmacijos specialistų paslaugos ⁽¹⁾	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CZ, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI ir UK: įsipareigojimų neprisiimta LV ir LT: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl užsakymų paštu HU: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl CPC 63211. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra
B. Kompiuterių ir susijusių paslaugos (CPC 84)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra
C. Mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos	
a) Socialinių ir humanitarinių mokslų mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos (CPC 852, išskyrus psichologų paslaugas) ⁽²⁾	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams EU: valstybės finansuojamoms mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugoms išimtinės teisės ir (arba) leidimas gali būti suteikti tik valstybių narių piliečiams ir Sąjungos juridiniams asmenims, turintiems pagrindinę buveinę Sąjungoje
b) Gamtos mokslų mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos (CPC 851) ir	
c) Daugiadalykiai moksliniai tyrimai ir technologinė plėtra (CPC 853)	
D. Nekilnojamojo turto paslaugos ⁽³⁾	
a) Apimančios nuosavą ar nuomojamą nuosavybę (CPC 821)	1 paslaugos teikimo būdui BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK ir SI: įsipareigojimų neprisiimta HR: būtina įsteigti komercinį vienetą 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra
b) Už atlygį ar pagal sutartį (CPC 822)	1 paslaugos teikimo būdui BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK ir SI: įsipareigojimų neprisiimta HR: būtina įsteigti komercinį vienetą 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra

⁽¹⁾ Farmacijos produktų tiekimui gyventojams, kaip ir kitų paslaugų teikimo atveju, taikomi valstybėse narėse nustatyti licencijavimo ir kvalifikacijos kriterijai bei procedūros. Paprastai šias paslaugas gali teikti tik farmacijos specialistai. Kai kuriose valstybėse narėse reikalavimas, kad vaistus gali tiekti tik farmacijos specialistai, taikomas tik receptinių vaistų tiekimui.

⁽²⁾ Dalis CPC 85201, aptariama 1.A.h) dalyje „Medicinos ir stomatologijos paslaugos“.

⁽³⁾ Čia išvardytos paslaugos yra siejamos su nekilnojamojo turto agento profesija ir nedaro poveikio nekilnojamojo turto perkančių fizinių ir juridinių asmenų teisėms ir (arba) jų neapriboja.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
E. Nuomos ir (arba) išperkamosios nuomos be operatoriaus paslaugos	
a) Susijusios su laivais (CPC 83103)	1 paslaugos teikimo būdui BG, CY, DE, HU, MT ir RO: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra
b) Susijusios su orlaiviais (CPC 83104)	1 paslaugos teikimo būdui BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO ir SK: įsipareigojimų neprisiimta 2 paslaugos teikimo būdui BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO ir SK: įsipareigojimų neprisiimta AT, BE, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SI, SE ir UK: Sąjungos oro vežėjo naudojami orlaiviai turi būti registruoti valstybėje narėje, kurioje oro vežėjas turi licenciją, arba kitur Sąjungoje. Reikalavimas gali būti netaikomas trumpalaikėms nuomos sutartims arba išimtiniais atvejais
c) Susijusios su kita transporto įranga (CPC 83101, CPC 83102 ir CPC 83105)	1 paslaugos teikimo būdui BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO ir SI: įsipareigojimų neprisiimta 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra
d) Susijusios su kita technika ir įranga (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 ir CPC 83109)	1 paslaugos teikimo būdui BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO ir SK: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra
e) Susijusios su asmeniniais ir namų ūkio reikmenimis (CPC 832)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK ir UK: įsipareigojimų neprisiimta.
f) Telekomunikacinės įrangos nuoma (CPC 7541)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra
F. Kitos verslo paslaugos	
a) Reklama (CPC 871)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
b) Rinkos tyrimo ir viešosios nuomonės apklausos paslaugos (CPC 864)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
c) Valdymo konsultacijų paslaugos (CPC 865)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra
d) Su valdymo konsultacijomis susijusios paslaugos (CPC 866)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams HU: išpareigojimų neprisimta dėl arbitražo ir taikinimo paslaugų (CPC 86602)
e) Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)	1 paslaugos teikimo būdui IT: išpareigojimų neprisimta dėl biologų ir chemikų analitikų profesijų. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK ir SE: išpareigojimų neprisimta. 2 paslaugos teikimo būdui CY, CZ, MT, PL, RO, SK ir SE: išpareigojimų neprisimta
f) Su žemės ūkiu, medžiokle ir miškininkyste susijusios konsultavimo paslaugos (dalis CPC 881)	1 paslaugos teikimo būdui IT: išpareigojimų neprisimta dėl veiklos, kuria gali verstis tik agronomai ir „periti agrari“. EE, MT, RO ir SI: išpareigojimų neprisimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
g) Konsultavimo paslaugos, susijusios su žvejyba (dalis CPC 882)	1 paslaugos teikimo būdui LV, MT, RO ir SI: išpareigojimų neprisimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
h) Su gamyba susijusios konsultavimo paslaugos (dalis CPC 884 ir dalis CPC 885)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
i) Įdarbinimo ir aprūpinimo darbuotojais paslaugos	
i) 1. Vadovaujančių darbuotojų atranka (CPC 87201)	1 paslaugos teikimo būdui AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI ir SE: išpareigojimų neprisimta. 2 paslaugos teikimo būdui AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK ir SI: išpareigojimų neprisimta.
i) 2. Įdarbinimo paslaugos (CPC 87202)	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK ir UK: išpareigojimų neprisimta. 2 paslaugos teikimo būdui AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI ir SK: išpareigojimų neprisimta.
i) 3. Įstaigos aprūpinimo personalu paslaugos (CPC 87203)	1 paslaugos teikimo būdui AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK ir SI: išpareigojimų neprisimta. 2 paslaugos teikimo būdui AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK ir SI: išpareigojimų neprisimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
i) 4. Aprūpinimo buitinės pagalbos personalu, prekybos ar pramonės darbininkais, slaugos personalu ar kitu personalu paslaugos (CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206 ir CPC 87209)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Visos valstybės narės, išskyrus HU: įsipareigojimų neprisiimta. HU: apribojimų nėra.
j) 1. Tyrimo paslaugos (CPC 87301)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI ir UK: įsipareigojimų neprisiimta.
j) 2. Apsaugos paslaugos (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 ir CPC 87305)	1 paslaugos teikimo būdui HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl CPC 87304 ir CPC 87305 BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI ir SK: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl CPC 87304 ir CPC 87305 BG, CY, CZ, EE, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI ir SK: įsipareigojimų neprisiimta.
k) Susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos (CPC 8675)	1 paslaugos teikimo būdui BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI ir UK: įsipareigojimų neprisiimta dėl paieškos paslaugų. HR: apribojimų nėra, išskyrus tai, kad pagrindinės geologijos, geodezijos ir kasybos mokslinių tyrimų paslaugos, taip pat susijusios aplinkos apsaugos mokslinių tyrimų paslaugos Kroatijos teritorijoje gali būti teikiamos tik kartu su vidaus juridiniais asmenimis arba per tokius asmenis. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
l) 1. Laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugos (dalis CPC 8868)	1 paslaugos teikimo būdui Dėl jūrų transporto laivų: BE, BG, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PT, SI ir UK: įsipareigojimų neprisiimta. Dėl vidaus vandens kelių transporto laivų: EU, išskyrus EE, HU, LV ir PL: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
l) 2. Geležinkelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (dalis CPC 8868)	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK ir UK: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
l) 3. Variklinių transporto priemonių, motociklų, sniegaigčių ir kelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (CPC 6112, CPC 6122, dalis CPC 8867 ir dalis CPC 8868)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
l) 4. Orlaivių ir jų dalių techninė priežiūra ir remontas (dalis CPC 8868)	1 paslaugos teikimo būdui BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: išsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
l) 5. Gaminių iš metalo, technikos (ne biuro), įrangos (ne transporto ir ne biuro), asmeninių ir namų ūkio reikmenų techninės priežiūros ir remonto paslaugos ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 ir CPC 8866)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
m) Pastatų valymo paslaugos (CPC 874)	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK ir UK: išsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
n) Fotografavimo paslaugos (CPC 875)	1 paslaugos teikimo būdui BG, EE, MT ir PL: išsipareigojimų neprisiimta dėl fotografavimo iš oro paslaugų. HR, LV: išsipareigojimų neprisiimta dėl specializuotų fotografavimo paslaugų (CPC 87504). 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
o) Pakavimo ir fasavimo paslaugos (CPC 876)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
p) Spausdinimo ir leidybos paslaugos (CPC 88442)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
q) Renginių organizavimo paslaugos (dalis CPC 87909)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
r) Kitos	
r) 1. Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos (CPC 87905)	1 paslaugos teikimo būdui PL: išsipareigojimų neprisiimta dėl prisiekusiųjų vertėjų raštu ir žodžiu paslaugų. HU, SK: išsipareigojimų neprisiimta dėl oficialaus vertimo raštu ir vertimo žodžiu. HR: išsipareigojimų neprisiimta dėl oficialių dokumentų. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.

⁽¹⁾ Transporto įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 6112, 6122, 8867 ir CPC 8868) aptariamose I.F.I) dalies 1–4 punktuose.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
r) 2. Interjero projektavimo ir kitos specializuotojo projektavimo paslaugos (CPC 87907)	1 paslaugos teikimo būdui DE: visoms paslaugoms, kurios teikiamos iš užsienio, taikomos nacionalinės mokesčių ir tarnybinių pajamų taisyklės. HR: įsipareigojimų neprisita. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
r) 3. Išieškojimo agentūrų paslaugos (CPC 87902)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: įsipareigojimų neprisita.
r) 4. Kreditingumo įvertinimo paslaugos (CPC 87901)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: įsipareigojimų neprisita.
r) 5. Dauginimo paslaugos (CPC 87904) ⁽¹⁾	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK ir UK: įsipareigojimų neprisita. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
r) 6. Konsultacijų telekomunikacijų klausimais paslaugos (CPC 7544)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
r) 7. Atsakymo į telefono skambučius paslaugos (CPC 87903)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

2. RYŠIŲ PASLAUGOS

A. Pašto ir pasiuntinių paslaugos (Paslaugos, susijusios su pašto siuntų ⁽²⁾ , skirtų šalyje arba užsienyje esančioms paskirties vietoms, tvarkymu ⁽³⁾ pagal toliau pateiktą subsektorių sąrašą:	
---	--

⁽¹⁾ Neapima spausdinimo paslaugų, kurios priklauso CPC 88442 ir yra aptariamoms 1.F.p) dalyje.

⁽²⁾ Pašto siunta – tai visų rūšių valstybinių arba privačių komercinės veiklos vykdytojų tvarkomos siuntos.

⁽³⁾ Laikoma, kad „tvarkymas“ turėtų apimti surinkimą, rūšiavimą, vežimą ir pristatymą.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
<p>i) adresuotos rašytinės informacijos, pateikiamos bet kokia fizine forma ⁽¹⁾, tvarkymas, įskaitant mišrias siuntimo paslaugas ir tiesiogines siuntimo paslaugas;</p> <p>ii) adresuotų siuntų ir paketų tvarkymas ⁽²⁾;</p> <p>iii) adresuotų spaudinių tvarkymas ⁽³⁾;</p> <p>iv) i–iii punktuose nurodytų registruotų arba apdraustų siuntų tvarkymas;</p> <p>v) i–iii punktuose nurodytų siuntų greitojo pristatymo paslaugos ⁽⁵⁾;</p> <p>vi) neadresuotų siuntų tvarkymas;</p> <p>vii) dokumentų mainai ⁽⁶⁾.</p> <p>Subsektoriams, nurodytiems i, iv ir v punktuose, gali būti taikoma išimtis, kai jie susiję su šiomis paslaugomis: paslaugos, susijusios su korespondencijos siuntomis, kurių kaina ne daugiau kaip penkis kartus mažesnė už valstybinių bazinių tarifą, su sąlyga, kad siuntos svoris mažesnis nei 350 gramų ⁽⁷⁾, įskaitant registruotų laišku siuntimo paslaugas, kuriomis naudojama teisminėse ir administracinėse procedūrose)</p> <p>(dalis CPC 751, dalis CPC 71235 ⁽⁸⁾ ir dalis CPC 73210 ⁽⁹⁾).</p>	<p>1 ir 2 paslaugos teikimo būdams</p> <p>Apribojimų nėra ⁽⁴⁾.</p>
<p>B. Telekomunikacijų paslaugos</p> <p>(Šioms paslaugoms nepriskiriama ekonominė veikla, kuria perteikiamas turinys, kuriam perduoti reikalingos telekomunikacijų paslaugos)</p>	
<p>a) Visos signalų perdavimo ir priėmimo elektromagnetinėmis priemonėmis ⁽¹⁰⁾ paslaugos, išskyrus transliavimą ⁽¹¹⁾</p>	<p>1 ir 2 paslaugos teikimo būdams</p> <p>Apribojimų nėra.</p>

⁽¹⁾ Pvz., laišku, atvirlaiškiu.

⁽²⁾ Įskaitant knygas ir katalogus.

⁽³⁾ Žurnalų, laikraščių, periodinių leidinių.

⁽⁴⁾ i–iv punktuose nurodytuose subsektoriuose gali būti reikalaujama turėti atskiras licencijas teikti universaliąsias paslaugas ir (arba) sumokėti finansinį įnašą kompensacijų fondui.

⁽⁵⁾ Skubaus pristatymo paslaugos ne tik teikiamos greičiau ir patikimiau, bet ir gali suteikti papildomos vertės, kaip antai surinkimas iš kilmės vietos, asmeninis pristatymas adresatui, paieška ir lokalizavimas, paskirties vietos ir adresato pakeitimas kelyje, gavimo patvirtinimas.

⁽⁶⁾ Aprūpinimas priemonėmis, įskaitant aprūpinimą *ad hoc* patalpomis, trečiosios šalies vykdomą vežimą, leidimą savarankiškai pristatyti pašto siuntas, šią paslaugą užsakiusiems naudotojams tarpusavyje jomis keičiantis. Pašto siunta – tai visų rūšių valstybinių arba privačių komercinės veiklos vykdytojų tvarkomos siuntos.

⁽⁷⁾ Korespondencijos siunta – tai ant siuntos arba jos pakuotės siuntėjo nurodytu adresu siunčiama ir pristatoma bet kokios fizinės formos korespondencija raštu. Knygos, katalogai, laikraščiai ir periodiniai leidiniai korespondencijos siuntomis nelaikomi.

⁽⁸⁾ Pašto siuntų vežimo savo sąskaita bet koku sausumos transportu paslaugos.

⁽⁹⁾ Pašto siuntų vežimo savo sąskaita oro transportu paslaugos.

⁽¹⁰⁾ Šios paslaugos neapima informacijos ir (arba) duomenų tvarkymo internete (įskaitant sandorių tvarkymą) (dalis CPC 843), priskiriamų I.B daliai „Kompiuterių paslaugos“.

⁽¹¹⁾ Transliavimas yra apibrėžiamas kaip nepertraukiama perdavimo grandinė, reikalinga TV ar radijo programos signalams perduoti visuomenei, tačiau neapima atitinkamų sąsajų tarp operatorių.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
b) Palydovinės transliacijos perdavimo paslaugos ⁽¹⁾	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams EU: apribojimų nėra, išskyrus tai, kad šio sektoriaus paslaugų teikėjams gali būti nustatyta prievolė užtikrinti bendrosios svarbos tikslus, kad jie per savo tinklą perteikdami turinį nepažeistų Sąjungos elektroninių ryšių reglamentavimo sistemos taisyklių. BE: išipareigojimų neprisiimta.

3. STATYBOS IR SUSIJUSIOS INŽINERIJOS PASLAUGOS

Statybos ir susijusios inžinerijos paslaugos (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 ir CPC 518)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
--	---

4. PLATINIMO PASLAUGOS

(išskyrus ginklų, šaudmenų, sprogmenų ir kitų karinės paskirties priemonių platinimą)

A. Įgaliotų prekybos agentų paslaugos a) Variklinių transporto priemonių, motociklų ir sniegaigiu, jų dalių ir reikmenų įgaliotų prekybos agentų paslaugos (dalis CPC 61111, dalis CPC 6113 ir dalis CPC 6121) b) Kitų įgaliotų prekybos agentų paslaugos (CPC 621)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams EU, išskyrus AT, SI, SE ir FI: išipareigojimų neprisiimta dėl cheminių produktų ir tauriųjų metalų (ir brangakmenių) platinimo. AT: išipareigojimų neprisiimta dėl pirotechninių gaminių, degiųjų medžiagų ir sprogdinimo įtaisų bei nuodingųjų medžiagų platinimo.
B. Didmeninės prekybos paslaugos a) Variklinių transporto priemonių, motociklų ir sniegaigiu, jų dalių ir reikmenų didmeninės prekybos paslaugos (dalis CPC 61111, dalis CPC 6113 ir dalis CPC 6121) b) Telekomunikacijų galinių įrenginių didmeninės prekybos paslaugos (dalis CPC 7542) c) Kitos didmeninės prekybos paslaugos (CPC 622, išskyrus energetikos produktų ⁽²⁾ paslaugų didmeninės prekybos paslaugas)	AT, BG: išipareigojimų neprisiimta dėl medicininės paskirties gaminių, kaip antai medicinos ir chirurgijos įrangos, medicininių medžiagų ir medicinai naudojamų priemonių, platinimo. HR: išipareigojimų neprisiimta dėl tabako gaminių platinimo. 1 paslaugos teikimo būdui AT, BG, FR, PL ir RO: išipareigojimų neprisiimta dėl tabako ir tabako gaminių platinimo. BG, FI, PL ir RO: išipareigojimų neprisiimta dėl alkoholinių gėrimų platinimo. SE: išipareigojimų neprisiimta dėl alkoholinių gėrimų mažmeninio platinimo. AT, BG, CZ, FI, RO, SK ir SI: išipareigojimų neprisiimta dėl farmacijos produktų platinimo.

⁽¹⁾ Šios paslaugos apima telekomunikacijų paslaugas, kurias sudaro palydovinės transliacijos per radiją ir televiziją perdavimas ir priėmimas (nepertraukiama perdavimo grandinė per palydovą, reikalinga TV arba radijo programų signalams perduoti visuomenei). Parduodama galimybė namų ūkiams naudotis palydovinio ryšio paslaugomis, bet ne televizijos programų paketais.

⁽²⁾ Šios paslaugos apima CPC 62271 ir yra aptariamoms sektoriaus ENERGETIKOS PASLAUGOS 18.D dalyje.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
<p>C. Mažmeninės prekybos paslaugos ⁽¹⁾ Variklinių transporto priemonių, motociklų ir sniegaigių, jų dalių ir reikmenų mažmeninės prekybos paslaugos (CPC 61112, dalis CPC 6113 ir dalis CPC 6121) Telekomunikacijų galinių įrenginių mažmeninės prekybos paslaugos (dalis CPC 7542) Maisto mažmeninės prekybos paslaugos (CPC 631) Kitų (ne energetikos) prekių, išskyrus farmacijos, medicinos ir ortopedijos prekių mažmeninės prekybos paslaugas ⁽²⁾, mažmeninės prekybos paslaugos (CPC 632, išskyrus CPC 63211 ir 63297) D. Franšizė (CPC 8929)</p>	<p>BG, HU ir PL: įsipareigojimų neprisiimta dėl prekybos tarpininkų paslaugų. FR: įgaliotų prekybos agentų paslaugų atveju įsipareigojimų neprisiimta dėl prekybininkų ir tarpininkų, veikiančių 17-oje šviežių maisto produktų nacionalinės reikšmės rinkų. Įsipareigojimų neprisiimta dėl didmeninės farmacijos produktų prekybos. MT: įsipareigojimų neprisiimta dėl įgaliotų prekybos agentų paslaugų. BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK ir UK: mažmeninės prekybos atveju įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl užsakymų paštu.</p>
<p>5. ŠVIETIMO PASLAUGOS (tik privačiai finansuojamos paslaugos)</p>	
<p>A. Pradinio mokymo paslaugos (CPC 921)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui BG, CY, FI, HR, MT, RO, SE ir SI: įsipareigojimų neprisiimta. FR: pilietybės reikalavimas. Tačiau užsienio piliečiai gali gauti kompetentingų institucijų leidimą švietimo įstaigai steigti ir jai vadovauti, taip pat mokyti. IT: pilietybės reikalavimas paslaugos teikėjams, norintiems turėti leidimą išduoti valstybės pripažintus diplomus. 2 paslaugos teikimo būdui CY, FI, HR, MT, RO, SE ir SI: įsipareigojimų neprisiimta.</p>
<p>B. Vidurinio mokymo paslaugos (CPC 922)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui BG, CY, FI, HR, MT, RO ir SE: įsipareigojimų neprisiimta. FR: pilietybės reikalavimas. Tačiau užsienio piliečiai gali gauti kompetentingų institucijų leidimą švietimo įstaigai steigti ir jai vadovauti, taip pat mokyti. IT: pilietybės reikalavimas paslaugos teikėjams, norintiems turėti leidimą išduoti valstybės pripažintus diplomus. 2 paslaugos teikimo būdui CY, FI, MT, RO ir SE: įsipareigojimų neprisiimta. 1 ir 2 paslaugos teikimo būdams LV: įsipareigojimų neprisiimta dėl mokymo paslaugų, susijusių su neįgalių moksleivių techninio ir profesinio vidurinio mokymo paslaugomis (CPC 9224).</p>

⁽¹⁾ Neapima techninės priežiūros ir remonto paslaugų, kurios aptariamose sektoriuose VERSLO PASLAUGOS 1.B ir 1.F.I) dalyse.

⁽²⁾ Farmacijos, medicinos ir ortopedijos prekių mažmeninės prekybos paslaugos aptariamose sektoriuose SPECIALISTŲ PASLAUGOS 1.A.k) dalyje.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
C. Aukštojo mokslo paslaugos (CPC 923)	<p>1 paslaugos teikimo būdui AT, BG, CY, FI, MT, RO ir SE: įsipareigojimų neprisimta.</p> <p>FR: pilietybės reikalavimas. Tačiau užsienio piliečiai gali gauti kompetentingų institucijų leidimą švietimo įstaigai steigti ir jai vadovauti, taip pat mokyti.</p> <p>IT: pilietybės reikalavimas paslaugos teikėjams, norintiems turėti leidimą išduoti valstybės pripažintus diplomus.</p> <p>2 paslaugos teikimo būdui AT, BG, CY, FI, MT, RO ir SE: įsipareigojimų neprisimta.</p> <p>1 ir 2 paslaugos teikimo būdams CZ ir SK: įsipareigojimų neprisimta dėl aukštojo mokslo paslaugų, išskyrus techninio ir profesinio mokymo po vidurinio mokslo paslaugas (CPC 92310).</p>
D. Suaugusiųjų švietimo paslaugos (CPC 924)	<p>1 ir 2 paslaugos teikimo būdams CY, FI, MT, RO ir SE: įsipareigojimų neprisimta.</p> <p>AT: įsipareigojimų neprisimta dėl suaugusiųjų švietimo paslaugų, teikiamų per radiją ar televiziją.</p>
E. Kitos švietimo paslaugos (CPC 929)	<p>1 ir 2 paslaugos teikimo būdams</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE ir UK: įsipareigojimų neprisimta.</p> <p>1 paslaugos teikimo būdui: HR: apribojimų nėra dėl neakivaizdinių studijų arba nuotolinių studijų.</p>

6. APLINKOSAUGOS PASLAUGOS

A. Nuotekų tvarkymo paslaugos (CPC 9401) ⁽¹⁾	<p>1 paslaugos teikimo būdui EU, išskyrus EE, LT ir LV: įsipareigojimų neprisimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. EE, LT ir LV: apribojimų nėra.</p> <p>2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.</p>
B. Kietųjų ir (arba) pavojingų atliekų tvarkymas, išskyrus pavojingų atliekų vežimą kertant sieną a) Atliekų šalinimo paslaugos (CPC 9402)	<p>1 paslaugos teikimo būdui EU, išskyrus EE ir HU: įsipareigojimų neprisimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. EE ir HU: apribojimų nėra.</p> <p>2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.</p>

⁽¹⁾ Nuotekų šalinimo ir valymo paslaugos.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
b) Sanitarinės ir panašios paslaugos (CPC 9403)	1 paslaugos teikimo būdui EU, išskyrus EE, HU ir LT: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. EE, HU ir LT: apribojimų nėra. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
C. Aplinkos oro ir klimato apsauga (CPC 9404) ⁽¹⁾	1 paslaugos teikimo būdui EU, išskyrus EE, FI, LT, PL ir RO: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. EE, FI, LT, PL, RO: apribojimų nėra. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
D. Dirvožemio ir vandens valymas a) Užkrėsto ir (arba) užteršto dirvožemio ir vandens valymas (dalis CPC 94060) ⁽²⁾	1 paslaugos teikimo būdui EU, išskyrus EE, FI ir RO: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. EE, FI, RO: apribojimų nėra. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
E. Triukšmo ir vibracijos mažinimas (CPC 9405)	1 paslaugos teikimo būdui EU, išskyrus EE, FI, LT, PL ir RO: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. EE, FI, LT, PL ir RO: apribojimų nėra. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
F. Biologinės įvairovės ir kraštovaizdžio apsauga a) Gamtos ir kraštovaizdžio apsaugos paslaugos (dalis CPC 9406)	1 paslaugos teikimo būdui EU, išskyrus EE, FI ir RO: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. EE, FI ir RO: apribojimų nėra. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
G. Kitos aplinkosaugos ir gretutinės paslaugos (CPC 94090)	1 paslaugos teikimo būdui EU, išskyrus EE, FI ir RO: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. EE, FI ir RO: apribojimų nėra. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.

⁽¹⁾ Išmetamųjų dujų valymo paslaugos.

⁽²⁾ Kai kurios gamtos ir kraštovaizdžio apsaugos paslaugos.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
7. FINANSINĖS PASLAUGOS	
A. Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos	<p>1 ir 2 paslaugos teikimo būdams</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI ir UK: išsipareigojimų nepriimta dėl tiesioginio draudimo paslaugų, išskyrus rizikos draudimą, susijusį su:</p> <p>i) jūrų laivyba, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu (įskaitant palydovus), kai toks draudimas apima bet kurį iš šių dalykų arba juos visus: vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones ir visą susijusią atsakomybę, ir</p> <p>ii) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis.</p> <p>AT: draudžiama vykdyti reklaminę ar tarpininkavimo veiklą Sąjungoje neįsteigtos patronuojamosios įmonės arba Austrijoje neįsteigto filialo vardu (išskyrus perdraudimą ir antrinę rizikos perdavimą (retrocesiją)). Tik Sąjungoje įsteigta patronuojamoji įmonė ar Austrijoje įsteigtas filialas gali teikti privalomojo oro transporto atsakomybės draudimo, išskyrus tarptautinio komercinio oro transporto draudimą, paslaugas.</p> <p>DK: privalomąjį oro transporto draudimą gali teikti tik Sąjungoje įsteigtos bendrovės. Jokie asmenys ar įmonės (įskaitant draudimo įmones), išskyrus Danijos įstatymų ar Danijos kompetentingų institucijų tam įgaliojtas draudimo įmones, negali verslo tikslais padėti teikti tiesioginio draudimo paslaugų Danijoje gyvenantiems asmenims, Danijos laivams ar drausti Danijoje esančią nuosavybę.</p> <p>DE: privalomojo oro transporto draudimo polisus gali išduoti tik Sąjungoje įsteigta patronuojamoji įmonė ar Vokietijoje įsteigtas filialas. Jei užsienio draudimo įmonė įsteigė filialą Vokietijoje, tai tik per šioje šalyje įsteigtą filialą ji gali Vokietijoje sudaryti draudimo sutartis, susijusias su tarptautiniu transportu.</p> <p>FR: sausumos transporto rizikos draudimą gali teikti tik Sąjungoje įsteigtos draudimo bendrovės.</p> <p>PL: išsipareigojimų nepriimta dėl perdraudimo ir pakartotinio perdraudimo (retrocesijos), išskyrus dėl tarptautiniu mastu prekiaujamų prekių.</p> <p>PT: tik Sąjungoje įsteigtos įmonės gali teikti oro ir jūrų transporto draudimo, apimančio prekių, orlaivių, laivų korpusų ir civilinės atsakomybės draudimą, paslaugas; šios srities draudimo tarpininkų veiklą Portugalijoje gali vykdyti tik Sąjungoje įsteigę asmenys ir bendrovės.</p> <p>1 paslaugos teikimo būdui</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI ir UK: išsipareigojimų nepriimta dėl tiesioginio draudimo tarpininkavimo paslaugų, išskyrus dėl rizikos draudimo, susijusio su:</p> <p>i) jūrų laivyba, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu (įskaitant palydovus), kai toks draudimas apima bet kurį iš šių dalykų arba juos visus: vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones ir visą susijusią atsakomybę, ir</p> <p>ii) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis.</p>

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
	<p>BG: išpareigojimų neprisimta dėl tiesioginio draudimo, išskyrus užsienio paslaugų teikėjų paslaugas, teikiamas užsienio asmenims Bulgarijos Respublikos teritorijoje. Vežamų prekių ir transporto priemonių draudimo bei civilinės atsakomybės draudimo, susijusio su rizika Bulgarijoje, paslaugų negali tiesiogiai teikti užsienio draudimo bendrovės. Užsienio draudimo bendrovė draudimo sutartis gali sudaryti tik per filialą. Išpareigojimų neprisimta dėl indėlių draudimo ir panašių kompensacinių sistemų, ir privalomojo draudimo sistemų.</p>
<p>B. Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą)</p>	<p>CY, LV ir MT: išpareigojimų neprisimta dėl tiesioginio draudimo paslaugų, išskyrus rizikos draudimą, susijusį su:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) jūrų laivyba, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu (įskaitant palydovus), kai toks draudimas apima bet kurį iš šių dalykų arba juos visus: vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones ir visą susijusią atsakomybę, ir ii) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis. <p>LT: išpareigojimų neprisimta dėl tiesioginio draudimo paslaugų, išskyrus rizikos draudimą, susijusį su:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) jūrų laivyba, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu (įskaitant palydovus), kai toks draudimas apima bet kurį iš šių dalykų arba juos visus: vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones ir visą susijusią atsakomybę, ir ii) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis, išskyrus draudimą, susijusį su sausumos transportu, kai rizika yra Lietuvoje. <p>BG, LV, LT ir PL: išpareigojimų neprisimta dėl draudimo tarpininkavimo.</p> <p>ES: aktuario paslaugų atveju taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas ir reikalavimas turėti atitinkamą trejų metų patirtį.</p> <p>FI: tik draudikai su pagrindine buveine Sąjungoje ar turintys filialus Suomijoje gali teikti tiesioginio draudimo (įskaitant bendrąjį draudimą) paslaugas. Draudimo brokerio paslaugas galima teikti tik turint nuolatinę verslo vietą Sąjungoje.</p> <p>HR: išpareigojimų neprisimta dėl tiesioginio draudimo ir draudimo tarpininkavimo paslaugų, išskyrus</p> <ul style="list-style-type: none"> a) gyvybės draudimas: dėl gyvybės draudimo paslaugų teikimo Kroatijoje gyvenantiems užsienio asmenimis; b) ne gyvybės draudimas: dėl ne gyvybės draudimo paslaugų teikimo Kroatijoje gyvenantiems užsienio asmenimis, išskyrus su automobiliais susijusios atsakomybės draudimą; c) jūrų, aviacijos, transporto. <p>HU: Sąjungoje neįsteigtos draudimo bendrovės gali teikti tiesioginio draudimo Vengrijos teritorijoje paslaugas tik per Vengrijoje registruotą filialą.</p> <p>IT: išpareigojimų neprisimta dėl aktuario praktikos. Vežamų prekių ir transporto priemonių draudimą ir atsakomybės draudimą, susijusį su rizika Italijoje, gali vykdyti tik Sąjungoje įsteigtos draudimo bendrovės. Ši išlyga netaikoma tarptautiniam vežimui, apimančiam importą į Italiją.</p> <p>SE: tiesioginio draudimo paslaugas leidžiama teikti tik per Švedijoje įgaliotą draudimo paslaugų teikėją, jei užsienio paslaugos teikėjas ir Švedijos draudimo įmonė priklauso tai pačiai įmonių grupei arba turi tarpusavio bendradarbiavimo susitarimą.</p>

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
	<p>2 paslaugos teikimo būdai</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI ir UK: įsipareigojimų neprisimta dėl tarpininkavimo.</p> <p>BG: tiesioginio draudimo atveju Bulgarijos fiziniai ir juridiniai asmenys, taip pat verslo veiklą Bulgarijos Respublikos teritorijoje vykdytys užsienio asmenys Bulgarijoje vykdomos veiklos draudimo sutartis gali sudaryti tik su paslaugų teikėjais, turinčiais licenciją verstis draudimo veikla Bulgarijoje. Pagal tokias sutartis nustatytos draudimo išmokos išmokamos Bulgarijoje. Įsipareigojimų neprisimta dėl indėlių draudimo ir panašių kompensacinių sistemų, ir privalomojo draudimo sistemų.</p> <p>HR: įsipareigojimų neprisimta dėl tiesioginio draudimo ir draudimo tarpininkavimo paslaugų, išskyrus</p> <p>a) gyvybės draudimas: dėl galimybės Kroatijoje gyvenantiems užsienio asmenimis apsidrausti gyvybės draudimu;</p> <p>b) ne gyvybės draudimas:</p> <p>i) dėl galimybės Kroatijoje gyvenantiems užsienio asmenimis apsidrausti ne gyvybės draudimu, išskyrus su automobiliais susijusią atsakomybę;</p> <p>ii) – dėl asmeninės ar turto rizikos draudimo, kurio nėra Kroatijoje; – bendrovių, įsigyjančių draudimą užsienyje dėl investicinių darbų užsienyje, įskaitant tiems darbams reikalingą įrangą; – užsienio paskolų grąžinimo užtikrinimo (užstato draudimo); – visiškai kontroliuojamų įmonių ir bendrųjų įmonių, vykdančių ekonominę veiklą užsienio šalyje, jei taip leidžiama ar reikalaujama pagal tos šalies taisykles, asmeninio ir turto draudimo; – statomų ir kapitaliai remontuojamų laivų, jeigu taip nustatyta sutartyje su užsienio klientu (pirkėju);</p> <p>c) jūrų, aviacijos, transporto.</p> <p>IT: vežamų prekių ir transporto priemonių draudimą ir atsakomybės draudimą, susijusį su rizika Italijoje, gali vykdyti tik Sąjungoje įsteigtos draudimo bendrovės. Ši išlyga netaikoma tarptautiniam vežimui, apimančiam importą į Italiją.</p> <p>1 paslaugos teikimo būdai</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE ir UK: įsipareigojimų neprisimta, išskyrus dėl finansinės informacijos teikimo ir finansinių duomenų tvarkymo bei dėl konsultavimo ir kitų pagalbinių (išskyrus tarpininkavimą) paslaugų.</p> <p>CY: įsipareigojimų neprisimta, išskyrus dėl prekybos perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais, finansinės informacijos teikimo ir finansinių duomenų tvarkymo bei konsultacinių ir kitų pagalbinių (išskyrus tarpininkavimą) paslaugų.</p> <p>BE: norint teikti konsultacijas investicijų klausimais, reikia įsisteigti Belgijoje.</p> <p>BG: gali būti taikomi apribojimai ir sąlygos, susijusios su telekomunikacijų tinklo naudojimu.</p> <p>EE: norint priimti indėlius, reikia gauti Estijos finansų priežiūros institucijos leidimą ir būti registruotam pagal Estijos įstatymus kaip privačiai bendrovei, patrunuojamajai bendrovei arba filialui.</p>

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
	<p>Investicinių fondų valdymo veiklą gali vykdyti tik įsteigta specializuota valdymo bendrovė, o kaip investicinių fondų turto depozitoriumai gali veikti tik tos bendrovės, kurių registruotoji būstinė yra Sąjungoje.</p> <p>HR: įsipareigojimų nepriimta, išskyrus dėl skolinimo, finansinės nuomos, mokėjimų ir pinigų pervedimo paslaugų, garantijų ir įsipareigojimų, tarpininkavimo pinigų rinkoje, finansinės informacijos teikimo ir perdavimo, taip pat konsultavimo ir kitų papildomų finansinių paslaugų, išskyrus tarpininkavimą.</p> <p>LT: investicinių fondų valdymo veiklą gali vykdyti tik įsteigta specializuota valdymo bendrovė, o kaip investicinių fondų turto depozitoriumai gali veikti tik tos bendrovės, kurių registruotoji būstinė arba filialas yra Lietuvoje.</p> <p>IE: norint teikti investicines paslaugas arba konsultavimo investicijų klausimais paslaugas būtinas I) leidimas Airijoje, kuriam gauti paprastai reikalaujama, kad subjektas būtų įsisteigęs, arba veiktų kaip bendrija ar individualus prekybininkas, visais atvejais su pagrindine (registruotąja) būstine Airijoje (leidimo nereikalaujama tam tikrais atvejais, pvz., kai trečiosios šalies paslaugos teikėjas nėra įsisteigęs komercinio vieneto Airijoje ir paslauga neteikiama privatiems asmenims), arba II) leidimas kitoje valstybėje narėje pagal Sąjungos investicinių paslaugų direktyvą.</p> <p>IT: įsipareigojimų nepriimta dėl „promotori di servizi finanziari“ (finansinių prekybininkų).</p> <p>LV: įsipareigojimų nepriimta, išskyrus dėl finansinės informacijos teikimo bei dėl konsultavimo ir kitų pagalbinių (išskyrus tarpininkavimą) paslaugų.</p> <p>LT: būtinas komercinis vienetas pensijų fondams valdyti.</p> <p>MT: įsipareigojimų nepriimta, išskyrus dėl indėlių priėmimo, visų rūšių skolinimo, finansinės informacijos teikimo ir finansinių duomenų tvarkymo bei konsultavimo ir kitų pagalbinių paslaugų (išskyrus tarpininkavimą).</p> <p>PL: dėl finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei finansinių duomenų tvarkymo ir susijusios programinės įrangos: reikalavimas naudoti viešąjį telekomunikacijų tinklą arba kito licencijuoto operatoriaus tinklą.</p> <p>RO: įsipareigojimų nepriimta dėl finansinės nuomos, prekybos pinigų rinkos priemonėmis, užsienio valiutos, išvestinių priemonių, valiutos kurso ir palūkanų normų priemonių, perleidžiamų vertybinių popierių ir kitų perleidžiamųjų priemonių bei finansinio turto, dėl dalyvavimo visų rūšių vertybinių popierių emisijose, turto valdymo ir finansinio turto apmokėjimo bei tarpuskaitos paslaugų. Mokėjimo ir pinigų pervedimo paslaugas gali teikti tik bankas rezidentas.</p> <p>SI:</p> <p>i) dalyvavimas išleidžiant išdo vekselius, pensijų fondų valdymas: įsipareigojimų nepriimta.</p> <p>ii) visi kiti subsektoriai, išskyrus finansinės informacijos teikimą ir perdavimą, kreditų priėmimą (visų rūšių skolinimąsi) ir garantijų bei įsipareigojimų iš užsienio kredito įstaigų priėmimą, vykdomą vidaus teisės subjektų ir individualių verslininkų, taip pat konsultavimo ir kitas pagalbines finansines paslaugas: įsipareigojimų nepriimta. Slovėnijos Respublikos vertybinių popierių biržos nariai turi būti įsisteigę Slovėnijoje arba būti užsienio investicinių bendrovių ar bankų filialai.</p> <p>2 paslaugos teikimo būdai</p> <p>BG: gali būti taikomi apribojimai ir sąlygos, susijusios su telekomunikacijų tinklo naudojimu.</p>

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
	PL: dėl finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei finansinių duomenų tvarkymo ir susijusios programinės įrangos: reikalavimas naudoti viešąjį telekomunikacijų tinklą arba kito licencijuoto operatoriaus tinklą.

8. SVEIKATOS PASLAUGOS IR SOCIALINĖS PASLAUGOS

(tik privačiai finansuojamos paslaugos)

A. Ligoninių paslaugos (CPC 9311)	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK ir UK: įsipareigojimų neprisiimta. HR: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl nuotolinės medicinos.
C. Sveikatingumo įstaigų, išskyrus ligonines, paslaugos (CPC 93193)	2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
D. Socialinės paslaugos (CPC 933)	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK ir UK: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui BE: įsipareigojimų neprisiimta dėl socialinių paslaugų, išskyrus gydyklų ir poilsio namų bei senelių namų paslaugas.

9. TURIZMO IR SU KELIONĖMIS SUSIJUSIOS PASLAUGOS

A. Viešbučiai, restoranai ir maitinimas (CPC 641, CPC 642 ir CPC 643) išskyrus maitinimo orlaiviuose paslaugas ⁽¹⁾	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl maitinimo. HR: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
B. Kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių paslaugos (įskaitant kelionių vadovus) (CPC 7471)	1 paslaugos teikimo būdui BG, HU: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.

⁽¹⁾ Maitinimo orlaiviuose paslaugos aptariamos sektoriaus PAGALBINĖS TRANSPORTO PASLAUGOS 12.D.a) dalyje „Antžeminės paslaugos“.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
C. Turistų gidų paslaugos (CPC 7472)	1 paslaugos teikimo būdui BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK ir SI: įsipareigojimų neprisiiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
10. POILSIO ORGANIZAVIMO, KULTŪROS IR SPORTO PASLAUGOS (išskyrus audiovizualines paslaugas)	
A. Pramogų paslaugos (įskaitant teatro, gyvai grojančių muzikantų grupių, cirko ir diskotekos paslaugas) (CPC 9619)	1 paslaugos teikimo būdui BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI ir UK: įsipareigojimų neprisiiimta. 2 paslaugos teikimo būdui CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK ir SI: įsipareigojimų neprisiiimta. BG: įsipareigojimų neprisiiimta dėl teatro režisierių, dainininkų grupių, muzikantų grupių ir orkestrų teikiamų pramogų paslaugų (CPC 96191); rašytojų, kompozitorių, skulptorių, artistų ir kitų individualių menininkų teikiamų paslaugų (CPC 96192); pagalbinių teatro paslaugų (CPC 96193). EE: įsipareigojimų neprisiiimta dėl kitų pramogų paslaugų (CPC 96199), išskyrus kino teatrų paslaugas. LT ir LV: įsipareigojimų neprisiiimta, išskyrus dėl paslaugų, susijusių su kino teatrų veikla (dalis CPC 96199).
B. Naujienų ir spaudos agentūrų paslaugos (CPC 962)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
C. Bibliotekų, archyvų, muziejų ir kitos kultūros paslaugos (CPC 963)	1 paslaugos teikimo būdui BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: įsipareigojimų neprisiiimta. 2 paslaugos teikimo būdui BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: įsipareigojimų neprisiiimta.
D. Sporto paslaugos (CPC 9641)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams AT: įsipareigojimų neprisiiimta dėl slidinėjimo mokyklų ir kalnų turizmo gidų paslaugų. BG, CZ, LV, MT, PL, RO ir SK: įsipareigojimų neprisiiimta. 1 paslaugos teikimo būdui CY, EE ir HR: įsipareigojimų neprisiiimta.
E. Poilsio parkų ir paplūdimių paslaugos (CPC 96491)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
11. TRANSPORTO PASLAUGOS	
A. Jūrų transportas a) Tarptautinis keleivių vežimas (CPC 7211 be nacionalinio kabotažo ⁽¹⁾) b) Tarptautinis krovinių vežimas (CPC 7212 be nacionalinio kabotažo) ⁽²⁾	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, MT, PT, RO, SI ir SE: norint teikti krovinių surinkimo ir paskirstymo paslaugas, reikia gauti leidimą.
B. Vidaus vandens kelių transportas a) Keleivių vežimas (CPC 7221 be nacionalinio kabotažo) b) Krovinių vežimas (CPC 7222 be nacionalinio kabotažo)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams EU: priemonės pagal pasirašytas arba būsimas sutartis dėl naudojimosi vidaus vandens keliais (įskaitant sutartis dėl Reino–Maino–Dunojaus linijos), kuriomis nustatomos tam tikros eismo taisyklės operatoriams, kurie yra įsisteigę atitinkamose šalyse ir atitinka nuosavybei taikomus pilietybės kriterijus. Manheimo konvencijos dėl laivybos Reinu ir Belgrado konvencijos dėl laivybos Dunojumi įgyvendinimo taisyklės. AT: reikalaujama, kad bendrovė būtų įregistruota arba kad jos nuolatinė buveinė būtų Austrijoje. BG, CY, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE ir SI: įsipareigojimų neprisiimta. CZ ir SK: įsipareigojimų neprisiimta tik dėl 1 paslaugos teikimo būdo.
C. Geležinkelių transportas a) Keleivių vežimas (CPC 7111) b) Krovinių vežimas (CPC 7112)	1 paslaugos teikimo būdui EU: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
D. Kelių transportas a) Keleivių vežimas (CPC 7121 ir CPC 7122) b) Krovinių vežimas (CPC 7123, išskyrus pašto siuntų vežimą savo sąskaita ⁽³⁾)	1 paslaugos teikimo būdui EU: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
E. Krovinių, išskyrus kurą, transportavimas vamzdiniais ⁽⁴⁾ (CPC 7139)	1 paslaugos teikimo būdui EU: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: įsipareigojimų neprisiimta.

⁽¹⁾ Nedarant poveikio atitinkamuose nacionalinės teisės aktuose kabotažui priskiriamos veiklos taikymo sričiai, šis sąrašas neapima nacionalinio kabotažo transporto, t. y. keleivių arba prekių vežimo iš vieno ES valstybės narės uosto ar vietos į kitą tos pačios valstybės narės uostą ar vietą, įskaitant kontinentinį šelfą, kaip nustatyta JTO konvencijoje dėl jūrų teisės, ir eismo, kuris pradedamas ir baigiamas tame pačiame ES valstybės narės uoste ar vietoje.

⁽²⁾ Įskaitant tarptautinio jūrų transporto paslaugų teikėjų teikiamas krovinių surinkimo ir paskirstymo bei įrangos perkėlimo paslaugas, teikiamas toje pačioje valstybėje, kai pajamų negaunama.

⁽³⁾ Dalis CPC 71235, aptariama sektoriaus RYŠIŲ PASLAUGOS 2.A dalyje „Pašto ir pasiuntinių paslaugos“.

⁽⁴⁾ Kuro transportavimas vamzdiniais aptariamas sektoriaus ENERGETIKOS PASLAUGOS 13.B dalyje.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
12. PAGALBINĖS TRANSPORTO PASLAUGOS ⁽¹⁾	
<p>A. Pagalbinės jūrų transporto paslaugos</p> <p>a) Jūrų krovinių tvarkymo paslaugos</p> <p>b) Saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (dalis CPC 742)</p> <p>c) Muitinio įforminimo paslaugos</p> <p>d) Konteinerių stoties ir saugyklos paslaugos</p> <p>e) Jūrų transporto tarpininkų paslaugos</p> <p>f) Jūrų krovinių siuntimo paslaugos</p> <p>g) Laivų nuoma su įgula (CPC 7213)</p> <p>h) Buksyravimo paslaugos (CPC 7214)</p> <p>i) Papildomos jūrų transporto paslaugos (dalis CPC 745)</p> <p>j) Kitos papildomos ir pagalbinės paslaugos (dalis CPC 749)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui</p> <p>EU: išpareigojimų nepriimta dėl jūrų krovinių tvarkymo paslaugų, buksyravimo paslaugų, muitinio įforminimo paslaugų ir konteinerių stoties ir saugyklos paslaugų.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI ir SE: išpareigojimų nepriimta dėl laivų nuomos su įgula.</p> <p>BG: išpareigojimų nepriimta.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: išpareigojimų nepriimta dėl saugojimo ir sandėliavimo paslaugų.</p> <p>HR: išpareigojimų nepriimta, išskyrus dėl krovinių vežimo tarpininkų paslaugų.</p> <p>2 paslaugos teikimo būdui</p> <p>Apribojimų nėra.</p>
<p>B. Pagalbinės vidaus vandens kelių transporto paslaugos</p> <p>a) Krovinių tvarkymo paslaugos (dalis CPC 741)</p> <p>b) Saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (dalis CPC 742)</p> <p>c) Krovinių vežimo tarpininkų paslaugos (dalis CPC 748)</p> <p>d) Laivų nuoma su įgula (CPC 7223)</p> <p>e) Buksyravimo paslaugos (CPC 7224)</p> <p>f) Papildomos vidaus vandens kelių transporto paslaugos (dalis CPC 745)</p> <p>g) Kitos papildomos ir pagalbinės paslaugos (dalis CPC 749)</p>	<p>1 ir 2 paslaugos teikimo būdams</p> <p>EU: priemonės pagal pasirašytas arba būsimas sutartis dėl naudojimosi vidaus vandens keliais (įskaitant sutartis dėl Reino–Maino–Dunojaus linijos), kuriomis nustatomos tam tikros eismo taisyklės operatoriams, kurie yra įsisteigę atitinkamose šalyse ir atitinka nuosavybei taikomus pilietybės kriterijus. Manheimo konvencijos dėl laivybos Reinu įgyvendinimo taisyklės.</p> <p>EU: išpareigojimų nepriimta dėl buksyravimo paslaugų, išskyrus CZ, LV ir SK tik dėl 2 paslaugos teikimo būdo, dėl kurio apribojimų nėra.</p> <p>HR: išpareigojimų nepriimta, išskyrus dėl krovinių vežimo tarpininkų paslaugų.</p> <p>1 paslaugos teikimo būdui</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI ir SE: išpareigojimų nepriimta dėl laivų nuomos su įgula.</p>

⁽¹⁾ Neapima transporto įrangos priežiūros ir remonto paslaugų, kurios aptariamose sektoriuose (VERSLO PASLAUGOS 1.F.) dalies 1–4 punktuose.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
<p>C. Pagalbinės geležinkelių transporto paslaugos</p> <p>a) Krovinių tvarkymo paslaugos (dalis CPC 741)</p> <p>b) Saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (dalis CPC 742)</p> <p>c) Krovinių vežimo tarpininkų paslaugos (dalis CPC 748)</p> <p>d) Buksyravimo paslaugos (CPC 7113)</p> <p>e) Papildomos geležinkelių transporto paslaugos (CPC 743)</p> <p>f) Kitos papildomos ir pagalbinės paslaugos (dalis CPC 749)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui</p> <p>EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl buksyravimo paslaugų.</p> <p>HR: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl krovinių vežimo tarpininkų paslaugų.</p> <p>2 paslaugos teikimo būdui</p> <p>Apribojimų nėra.</p>
<p>D. Pagalbinės kelių transporto paslaugos</p> <p>a) Krovinių tvarkymo paslaugos (dalis CPC 741)</p> <p>b) Saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (dalis CPC 742)</p> <p>c) Krovinių vežimo tarpininkų paslaugos (dalis CPC 748)</p> <p>d) Komercinių kelių transporto priemonių nuoma su vairuotojais (CPC 7124)</p> <p>e) Papildomos kelių transporto paslaugos (CPC 744)</p> <p>f) Kitos papildomos ir pagalbinės paslaugos (dalis CPC 749)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI ir SE: įsipareigojimų neprisiimta dėl komercinių kelių transporto priemonių nuomos su vairuotojais.</p> <p>HR: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl krovinių vežimo tarpininkų paslaugų ir papildomų kelių transporto paslaugų, kurioms reikalingas leidimas.</p> <p>2 paslaugos teikimo būdui</p> <p>Apribojimų nėra</p>
<p>D. Pagalbinės oro transporto paslaugos</p>	
<p>a) Antžeminės paslaugos (įskaitant maitinimo paslaugas)</p>	<p>1 paslaugos teikimo būdui</p> <p>EU: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl maitinimo.</p> <p>2 paslaugos teikimo būdui</p> <p>BG, CY, CZ, HR, HU, MT, PL, RO, SK ir SI: įsipareigojimų neprisiimta</p>
<p>b) Saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (dalis CPC 742)</p>	<p>1 ir 2 paslaugos teikimo būdams</p> <p>Apribojimų nėra</p>

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
c) Krovinių vežimo tarpininkų paslaugos (dalis CPC 748)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra
d) Orlaivių nuoma su įgula (CPC 734)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams EU: Sąjungos oro vežėjų naudojami orlaiviai turi būti registruoti valstybėje narėje, kurioje oro vežėjas turi licenciją, arba kitur Sąjungoje. Norint užregistruoti orlaivius, gali būti nustatytas reikalavimas priklausyti fiziniams asmenims, atitinkantiems tam tikrus pilietybės reikalavimus, arba juridiniams asmenims, atitinkantiems tam tikrus su kapitalo nuosavybe ar kontrole susijusius reikalavimus Išimties tvarka užsienio oro vežėjas gali išnuomoti ne Europos Sąjungos registruotą orlaivį Europos Sąjungos oro vežėjui konkrečiomis aplinkybėmis ir siekiant patenkinti išimtinius Europos Sąjungos oro vežėjo poreikius, sezoninio pajėgumo poreikius ar poreikius išspręsti veiklos problemas, kurių neįmanoma tinkamai išspręsti išsiuomojant Europos Sąjungoje registruotą orlaivį; tam valstybė narė, licencijuojanti ES oro vežėją, turi suteikti ribotos trukmės leidimą
e) Pardavimas ir rinkodara f) Kompiuterinės rezervavimo sistemos	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams EU: jei Sąjungos oro vežėjams netaikomas režimas, lygiavertis ⁽¹⁾ ne Sąjungos KRS paslaugų teikėjų taikomam Sąjungoje, arba jei Sąjungos KRS paslaugų teikėjams netaikomas režimas, lygiavertis taikomam Sąjungoje ne Sąjungos oro vežėjų, gali būti imamasi priemonių, skirtų užtikrinti, kad KRS paslaugų teikėjai Sąjungoje taikytų lygiavertį režimą ne Sąjungos oro vežėjams arba oro vežėjai Sąjungoje taikytų lygiavertį režimą ne Sąjungos KRS paslaugų teikėjams
g) Oro uostų valdymas	1 paslaugos teikimo būdui EU: išpareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
E. Pagalbinės prekių, išskyrus kurą, transportavimo vamzdiniais paslaugos ⁽²⁾ a) Vamzdiniais transportuojamų prekių, išskyrus kurą, saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (dalis CPC 742)	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: išpareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
13. KITOS TRANSPORTO PASLAUGOS	
Mišriojo vežimo paslaugų teikimas	BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT ir UK: apribojimų nėra, nedarant poveikio šiame išpareigojimų sąrašė išvardytiems apribojimams, turintiems poveikio bet kuriai konkrečiai transporto rūšiai AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI ir SK: išpareigojimų neprisiimta.

⁽¹⁾ Lygiavertis režimas – tai režimas, kurį taikant nediskriminuojami Sąjungos oro vežėjai ir Sąjungos KRS paslaugų teikėjai.

⁽²⁾ Pagalbinės kuro transportavimo vamzdiniais paslaugos aptariamose sektoriuose ENERGETIKOS PASLAUGOS 13.C dalyje.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
14. ENERGETIKOS PASLAUGOS	
A. Su kasyba susijusios paslaugos (CPC 883) ⁽¹⁾	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Aptribojimų nėra.
B. Kuro transportavimas vamzdynais (CPC 7131)	1 paslaugos teikimo būdui EU: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: įsipareigojimų neprisiimta.
C. Vamzdynais transportuojamo kuro saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (dalis CPC 742)	1 paslaugos teikimo būdui AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE ir UK: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Aptribojimų nėra.
D. Kietojo, skystojo ir dujinio kuro ir priedų didmeninės prekybos paslaugos (CPC 62271) ir elektros, garo ir karšto vandens didmeninės prekybos paslaugos	1 paslaugos teikimo būdui EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl elektros, garo ir karšto vandens didmeninės prekybos paslaugų. 2 paslaugos teikimo būdui Aptribojimų nėra.
E. Variklių degalų mažmeninis pardavimas (CPC 613)	1 paslaugos teikimo būdui EU: įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Aptribojimų nėra.
F. Mazuto, suslėgtų dujų balionuose, akmens anglių ir malkų mažmeninis pardavimas (CPC 63297) ir elektros, dujų (ne balionuose), garo ir karšto vandens mažmeninės prekybos paslaugos	1 paslaugos teikimo būdui EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl elektros, dujų (ne balionuose), garo ir karšto vandens mažmeninės prekybos paslaugų. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK ir UK: įsipareigojimų neprisiimta dėl mazuto, suslėgtų dujų balionų, akmens anglių ir malkų mažmeninės prekybos paslaugų, išskyrus dėl užsakymų paštu, dėl kurių apribojimų nėra. 2 paslaugos teikimo būdui Aptribojimų nėra.
G. Su energijos tiekimu susijusios paslaugos (CPC 887)	1 paslaugos teikimo būdui EU: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų, dėl kurių apribojimų nėra. 2 paslaugos teikimo būdui Aptribojimų nėra.

⁽¹⁾ Apima šias už atlygį ar pagal sutartį teikiamas paslaugas: konsultavimo kasybos, žemės sklypo parengimo, sausumoje statomo gręžimo įrenginio surinkimo, gręžimo klausimais paslaugas, su gręžimo antgalio naudojimu susijusias paslaugas, gręžinio sutvirtinimo apsauginiais metaliniais vamzdžiais paslaugas, su gręžinyje naudojamais vamzdžiais susijusias įvairias paslaugas, gręžimo skysčio ruošimą ir tiekimą, gręžimo šlamo tvarkymą, gręžinio ertmėje paliktų daiktų išėmimą arba kokias nors kitas toje ertmėje atliekamas specialias operacijas, gręžinio geologijos tyrimą ir gręžimo proceso valdymą, kerno ėmimą, gręžinio tyrimą, lynų įranga teikiamas paslaugas, gręžinio paruošimui eksploatuoti reikalingų skysčių (sūrinių) tiekimą ir jų naudojimą, gręžinio paruošimui eksploatuoti reikalingos įrangos tiekimą ir montavimą, gręžinio sienelių tvirtinimą cementu, iš gręžinio išgaunamų angliavandenilių kiekio didinimo paslaugas (pleišijimą, rūgštis pumpavimą į gręžinį, skysčių pumpavimą į gręžinį dideliu slėgiu), gręžinio kapitalinio remonto ir taisymo paslaugas, gręžinio tamponavimą ir gręžinio likvidavimą.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
15. KITOS, NIEKUR KITUR NEPRISKIRTOS PASLAUGOS	
a) Skalbimo, valymo ir dažymo paslaugos (CPC 9701)	1 paslaugos teikimo būdui EU: išsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
b) Kirpyklų paslaugos (CPC 97021)	1 paslaugos teikimo būdui EU: išsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
c) Kosmetinės priežiūros, manikiūro ir pedikiūro paslaugos (CPC 97022)	1 paslaugos teikimo būdui EU: išsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
d) Kitos, niekur kitur nepriskirtos, kosmetinės priežiūros paslaugos (CPC 97029)	1 paslaugos teikimo būdui EU: išsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
e) Spa paslaugos, neterapinių masažų, skirtų atsipalaiduoti, fizinei gerovei užtikrinti, o ne medicinos ar reabilitacijos tikslams, paslaugos ⁽¹⁾ (CPC 1.0 red. 97230)	1 paslaugos teikimo būdui EU: išsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
g) Telekomunikacijų ryšio paslaugos (CPC 7543)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

⁽¹⁾ Terapiniai masažai ir terminės terapijos paslaugos aptariamoms 1.A.h) dalyje „Medicinos paslaugos“, 1.A.j) 2 dalyje „Slaugytojų, fizioterapeutų, paramedikų ir sveikatos priežiūros paslaugos“ (8.A ir 8.C).

XIV-C PRIEDAS

IŠLYGŲ DĖL PAGRINDINIO PERSONALO, ABSOLVENTŲ STAŽUOTOJŲ IR VERSLO PASLAUGŲ PARDAVĖJŲ SĄRAŠAS (SAJUNGA)

1. Toliau pateiktame išlygų sąrašė nurodomos ekonominės veiklos sritys, liberalizuotos pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 6 skyriaus (Įsisteigimas, prekyba paslaugomis ir elektroninė prekyba) 2 ir 3 skirsnius, kurioms pagal šio susitarimo 89 straipsnį taikomi apribojimai dėl pagrindinio personalo ir absolventų stažuotojų, o pagal šio susitarimo 90 straipsnį – dėl verslo paslaugų pardavėjų, ir jame tie apribojimai nurodomi. Tą sąrašą sudaro šie elementai:

- a) pirma skiltis, kurioje nurodomas sektorius arba subsektorius, kuriam taikomi apribojimai, ir
- b) antra skiltis, kurioje aprašomi taikomi apribojimai.

Kai b punkte nurodytoje skiltyje pateikiamos tik konkrečios valstybės narės išlygos, toje skiltyje nepaminėtos valstybės narės įsipareigojimus dėl atitinkamo sektoriaus prisiima be išlygų (tai, kad prie tam tikro sektoriaus nenurodomos konkrečių valstybių narių išlygos, nedaro poveikio taikomoms horizontaliosioms išlygoms arba visos Sąjungos mastu taikomoms sektorių išlygoms).

Sąjunga neprisiima jokių įsipareigojimų dėl pagrindinio personalo, absolventų stažuotojų ir verslo paslaugų pardavėjų pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 6 skyriaus (Įsisteigimas, prekyba paslaugomis ir elektroninė prekyba) 2 ir 3 skirsnius neliberalizuotose ekonominės veiklos srityje (kuriose ir toliau neprisiimama įsipareigojimų).

2. Nurodant atskirus sektorius ir subsektorius:

- a) CPC – Svarbiausias produktų klasifikatorius, pateiktas Jungtinių Tautų statistikos biuro Statistikos leidinyje (*Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N^o 77, CPC prov, 1991*), ir
- b) CPC 1.0 red. – Svarbiausias produktų klasifikatorius, pateiktas Jungtinių Tautų statistikos biuro Statistikos leidinyje (*Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N^o 77, CPC ver 1.0, 1998*).

3. Įsipareigojimai dėl pagrindinio personalo, absolventų stažuotojų, verslo paslaugų pardavėjų ir prekių pardavėjų netaikomi tais atvejais, kai jų laikino buvimo tikslas ar rezultatas yra įsikišimas ar kitokio poveikio darymas bet kokiam ginčui ar deryboms tarp darbuotojų ir vadovybės.

4. Į toliau pateikiamą sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, techniniais standartais, licencijavimo reikalavimais ir procedūromis, kai jos nelaikomos apribojimu, kaip apibrėžta šio susitarimo 89 straipsnyje ir 90 straipsnyje. Šios priemonės (pvz., reikalavimas gauti licenciją, reikalavimas, kad būtų pripažinta su reguliuojamais sektoriais susijusi kvalifikacija, reikalavimas išlaikyti konkrečius egzaminus, įskaitant kalbos egzaminus, ir reikalavimas turėti juridinio asmens buveinę teritorijoje, kurioje vykdoma ekonominė veikla), net jeigu jos neišvaidytos, visais atvejais taikomos Gruzijos pagrindiniam personalui ir absolventams stažuotojams ir verslo paslaugų pardavėjams.

5. Visi kiti reikalavimai, nustatyti Sąjungos ir jos valstybių narių teisės aktuose ir taisyklėse dėl atvykimo, buvimo, darbo ir socialinės apsaugos priemonių, taikomi toliau, įskaitant teisės aktus dėl buvimo laikotarpio, minimalaus darbo užmokesčio ir kolektyvinių darbo užmokesčio sutarčių.

6. Pagal šio susitarimo 76 straipsnio 3 dalį į sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su Šalies teikiamomis subsidijomis.

7. Toliau pateikiamu sąrašu nedaromas poveikis valstybinėms monopolijoms ir išimtinėms teisėms, kaip aprašyta įsipareigojimų dėl įsisteigimo sąrašė.

8. Sektoriuose, kuriuose taikoma ekonominių poreikių analizė, pagrindiniai kriterijai turi būti atitinkamos rinkos padėties valstybėje narėje arba regione, kuriame bus teikiama paslauga, vertinimas, atsižvelgiant, be kita ko, į esamų paslaugų teikėjų skaičių ir poveikį jiems.

9. Teisės ir prievolės, pagrįstos šiuo sąrašu, nėra savaimė įgyvendinamos, todėl tiesiogiai jokių teisių fiziniams ir juridiniams asmenims nesuteikia.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
VISI SEKTORIAI	<p>Nuostatų dėl bendrovės viduje perkeliamų darbuotojų taikymo sritis</p> <p>BG: bendrovės viduje perkeliamų darbuotojų skaičius neturi viršyti 10 proc. vidutinio metinio tam tikram Bulgarijos juridiniam asmeniui dirbančių Sąjungos piliečių skaičiaus. Kai juridiniam asmeniui dirba mažiau nei 100 asmenų, bendrovės viduje perkeliamų darbuotojų skaičius gali viršyti 10 proc., tačiau tam reikalingas leidimas.</p> <p>HU: išsipareigojimų nepriimta dėl fizinių asmenų, kurie veikė kaip Gruzijos juridinio asmens statusą turintis partneris.</p>
VISI SEKTORIAI	<p>Absolventai stažuotojai</p> <p>AT, CZ, DE, ES, FR ir HU: stažuotės turi būti susijusios su įgytu aukštojo mokslo laipsniu.</p> <p>BG ir HU: dėl absolventų stažuotojų būtina atlikti ekonominių poreikių analizę ⁽¹⁾.</p>
VISI SEKTORIAI	<p>Vykdomieji direktoriai ir auditoriai</p> <p>AT: juridinių asmenų filialų vykdomieji direktoriai turi būti Austrijos gyventojai. Juridinio asmens ar filialo fizinis asmuo, atsakingas už Austrijos prekybos įstatymo laikymąsi, turi būti Austrijos gyventojas.</p> <p>FI: užsienietis, vykdamas prekybą kaip privatus verslininkas, turi turėti prekybos leidimą ir nuolat gyventi EEE. Visuose sektoriuose vykdomieji direktoriai turi būti EEE gyventojai; tačiau kai kurioms bendrovėms gali būti taikomos išimtys.</p> <p>FR: pramonės, komercinės ar amatų įmonės vykdomasis direktorius, kuris neturi leidimo gyventi, turi gauti specialų leidimą.</p> <p>RO: dauguma komercinių bendrovių auditorių ir jų pavaduotojų turi būti Rumunijos piliečiai.</p> <p>SE: juridinio asmens ar filialo vykdomasis direktorius turi būti Švedijos gyventojas.</p>
VISI SEKTORIAI	<p>Pripažinimas</p> <p>EU: Sąjungos direktyvos dėl abipusio diplomų pripažinimo taikomos tik Sąjungos piliečiams. Teisė teikti reguliuojamas profesines paslaugas vienoje Sąjungos valstybėje narėje nesuteikia teisės verstis tokia veikla kitoje valstybėje narėje ⁽²⁾.</p>

⁽¹⁾ Paslaugų sektoriuose šie apribojimai nėra didesni už apribojimus, taikomus pagal esamus GATS išsipareigojimus.

⁽²⁾ Kad ne Sąjungos šalių piliečių kvalifikacijos būtų pripažįstamos visoje Sąjungoje, reikia susitarti dėl abipusio pripažinimo susitarimo, kaip nustatyta šio susitarimo 96 straipsnyje.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
6. VERSLO PASLAUGOS	
A. Specialistų paslaugos	
<p>a) Teisinės paslaugos (CPC 861) ⁽¹⁾</p> <p>išskyrus teisės specialistų, kuriems patikėtos viešosios pareigos, t. y. notarų, antstolių („huissiers de justice“) ar kitų valstybės tarnautojų ir teismo pareigūnų („officiers publics et ministériels“) teikiamas teisinio konsultavimo, teisinės dokumentacijos ir sertifikavimo paslaugas</p>	<p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO ir SK: norint vykdyti su vidaus (Sąjungos ir valstybės narės) teise susijusią veiklą, būtina įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą (taikomas pilietybės reikalavimas). ES: Ispanijos kompetentingos institucijos gali taikyti išimtį.</p> <p>BE, FI: norintiems įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą ir teikti teisinio atstovavimo paslaugas, taikomas pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimas. Belgijoje atstovavimui kasaciniame teisme („Cour de cassation“) sprendžiant nebaudžiamąsias bylas taikomos kvotos.</p> <p>BG: Gruzijos teisininkai gali teikti teisinio atstovavimo paslaugas tik Gruzijos piliečiams ir tik laikydamiesi abipusiškumo principo ir bendradarbiavimo su Bulgarijos teisininku reikalavimo. Norint teikti teisinio tarpininkavimo paslaugas, taikomas nuolatinės gyvenamosios vietos reikalavimas.</p> <p>FR: teisininkams, norintiems verstis kasacinio teismo advokato („avocat auprès de la Cour de Cassation“) ir Konstitucinės tarybos advokato („avocat auprès du Conseil d’Etat“) profesija, taikomos kvotos ir pilietybės reikalavimas.</p> <p>HR: norint įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą teisinio atstovavimo paslaugoms teikti taikomas pilietybės reikalavimas (Kroatijos pilietybės ar kitos ES valstybės narės pilietybės reikalavimas).</p> <p>HU: norintiems įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą taikomi pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimai. Užsienio teisininkų teisinės veiklos sritys ribojamos – leidžiamos tik teisinės konsultacijos, kurias privaloma teikti pagal bendradarbiavimo sutartį, sudarytą su Vengrijos teisininku ar advokatų kontora.</p> <p>LV: pilietybės reikalavimas taikomas prisiekusiesiems advokatams. Tik jie gali teisiskai atstovauti baudžiamosiose bylose.</p> <p>DK: teisinio konsultavimo paslaugas gali teikti tik teisininkai, turintys Danijos teisininko praktikos licenciją. Norint gauti minėtą licenciją, būtina išlaikyti Danijos teisės egzaminą.</p> <p>LU: norint teikti teisinės paslaugas, susijusias su Liuksemburgo ir Sąjungos teise, taikomas pilietybės reikalavimas.</p> <p>SE: taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas, norint įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą, kad būtų leidžiama vartoti Švedijos advokato statuso pavadinimą „advokat“.</p>

⁽¹⁾ Apima teisinių konsultacijų, teisinio atstovavimo, arbitražo ir taikinimo ir (arba) tarpininkavimo, teisinės dokumentacijos ir sertifikavimo paslaugas. Leidžiama teikti teisinės paslaugas, susijusias su tarptautine viešąja teise, Sąjungos teise ir bet kurios šalies, kurioje paslaugų teikėjas ar jo darbuotojai yra įgiję teisininko kvalifikaciją, teise; kaip ir kitų paslaugų teikimo atveju, taikomi Sąjungos valstybėse narėse nustatyti licencijavimo reikalavimai ir procedūros. Teisininkams, teikiantiems teisinės paslaugas, susijusias su tarptautine viešąja teise ir užsienio teise, tokiais reikalavimais ir procedūromis gali būti, *inter alia*, numatyta atitikti vietinių etikos kodeksų normas, naudoti buveinės šalies pavadinimą (išskyrus atvejus, kai gaunamas sutikimas naudoti priimančiosios šalies pavadinimą), draudimo reikalavimai, paprasta registracija priimančiosios šalies praktikuojančių teisininkų sąrašė arba supaprastinta registracija priimančiosios šalies praktikuojančių teisininkų sąrašė, išlaikius kvalifikacinį egzaminą, ir turėti juridinį adresą ar profesinę buveinę priimančiojoje šalyje. Teisinės paslaugas, susijusias su Sąjungos teise, iš esmės turi teikti kvalifikuoti teisininkai, įtraukti į Sąjungos valstybės narės praktikuojančių teisininkų sąrašą ir veikiantys individualiai, o teisinės paslaugas, susijusias su Sąjungos valstybės narės teise, iš esmės turi teikti kvalifikuoti teisininkai, įtraukti į praktikuojančių teisininkų sąrašą toje valstybėje narėje ir veikiantys individualiai. Norint atstovauti Sąjungos teismuose ir kitose kompetentingose institucijose, gali reikėti įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą atitinkamoje Sąjungos valstybėje narėje, kadangi tai susiję su Sąjungos ir nacionalinės procesinės teisės praktikavimu. Tačiau kai kuriose valstybėse narėse užsienio teisininkai, neįtraukti į praktikuojančių teisininkų sąrašą, gali atstovauti civilinėse bylose asmeniui, kuris yra tos šalies, kurioje teisininkas turi teisę verstis veikla, pilietis arba jai priklauso.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
b) 1. Apskaitos ir buhalterijos paslaugos (CPC 86212, išskyrus audito paslaugas, CPC 86213, CPC 86219 ir CPC 86220)	FR: teikti apskaitos ir buhalterijos paslaugas leidžiama tik Ekonomikos, finansų ir biudžeto ministerijai priėmus sprendimą ir gavus Užsienio reikalų ministerijos pritarimą. Ne ilgesnės nei penkerių metų trukmės gyvenamosios vietos reikalavimas. IT: gyvenamosios vietos reikalavimas.
b) 2. Audito paslaugos (CPC 86211 ir 86212, išskyrus apskaitos paslaugas)	AT: norint atstovauti kompetentingose institucijose ir atlikti specialiuose Austrijos įstatymuose (pvz., akcinių bendrovių įstatyme, vertybinių popierių biržos įstatyme, bankų įstatyme ir kt.) numatytą auditą, taikomas pilietybės reikalavimas. DK: gyvenamosios vietos reikalavimas. ES: teisės aktų nustatyta auditą atliekantiems auditoriams ir kitų nei EEB aštuntojoje direktyvoje dėl bendrovių teisės nurodytų bendrovių administratoriams, direktoriams ir partneriams taikomas pilietybės reikalavimas. FI: gyvenamosios vietos reikalavimas taikomas bent vienam Suomijos ribotos atsakomybės bendrovės auditoriui. EL: teisės aktų nustatyta auditą atliekantiems auditoriams taikomas pilietybės reikalavimas. HR: audito paslaugas gali teikti tik atestuoti auditoriai, turintys Kroatijos audito rūmų oficialiai pripažintą licenciją. IT: individualiems auditoriams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas. SE: tam tikrų juridinių subjektų, <i>inter alia</i> , visų ribotos atsakomybės bendrovių, auditą gali atlikti tik Švedijoje akredituoti auditoriai. Kad būtų akredituoti, auditoriai turi atitikti gyvenamosios vietos reikalavimą.
c) Mokesčių konsultacijų paslaugos (CPC 863) ⁽¹⁾	AT: pilietybės reikalavimas norint atstovauti kompetentingose institucijose. BG ir SI: specialistams taikomas pilietybės reikalavimas. HU: gyvenamosios vietos reikalavimas.
d) Architektūros paslaugos ir e) Miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugos (CPC 8671 ir CPC 8674)	EE: bent vienas atsakingas asmuo (projekto vadovas ar konsultantas) turi būti Estijos gyventojas. BG: užsienio specialistai privalo turėti ne mažiau kaip dvejų metų patirtį statybų srityje. Miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūrą paslaugų teikėjams taikomas pilietybės reikalavimas. EL, HU ir IT: gyvenamosios vietos reikalavimas. SK: privaloma narystė atitinkamose profesinėse organizacijose; gali būti pripažįstama narystė tam tikrose užsienio institucijose. Taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas, tačiau gali būti svarstomos išimtys.
f) Inžinerijos paslaugos ir g) Kompleksinės inžinerijos paslaugos (CPC 8672 ir CPC 8673)	EE: bent vienas atsakingas asmuo (projekto vadovas ar konsultantas) turi būti Estijos gyventojas. BG: užsienio specialistai privalo turėti ne mažiau kaip dvejų metų patirtį statybų srityje. HR, IT ir SK: gyvenamosios vietos reikalavimas. EL ir HU: gyvenamosios vietos reikalavimas (CPC 8673 atveju gyvenamosios vietos reikalavimas taikomas tik stažuotojams absolventams).

⁽¹⁾ Neapima teisinių konsultacijų ir teisinio atstovavimo mokesčių klausimais paslaugų, kurios aptariamose 6.A.a) dalyje „Teisinės paslaugos“.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
<p>h) Medicinos (įskaitant psichologų) ir stomatologijos paslaugos (CPC 9312 ir dalis CPC 85201)</p>	<p>CZ, IT ir SK: gyvenamosios vietos reikalavimas.</p> <p>CZ, RO ir SK: užsienio fiziniai asmenys turi turėti kompetentingų institucijų leidimą.</p> <p>BE ir LU: dėl absolventų stažuotojų užsienio fiziniai asmenys turi gauti kompetentingų institucijų leidimą.</p> <p>BG, MT: pilietybės reikalavimas.</p> <p>DK: ribotas leidimas teikti specialią paslaugą gali būti išduodamas ne ilgesniam kaip 18 mėnesių laikotarpiui ir taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.</p> <p>FR: pilietybės reikalavimas. Tačiau patekti į rinką galima pagal kasmet nustatomas kvotas.</p> <p>HR: visi asmenys, tiesiogiai teikiantys paslaugas pacientams / gydantys pacientus, privalo turėti profesinės organizacijos licenciją.</p> <p>LV: gydytojo praktika norintys užsiimti užsieniečiai turi gauti vietinės sveikatos priežiūros institucijos leidimą, išduodamą atsižvelgiant į tam tikro regiono ekonominį gydytojų ir stomatologų poreikį.</p> <p>PL: medicinos praktika užsieniečiai gali verstis tik gavę leidimą. Ribojamos užsieniečių medikų rinkimo teisės profesinėse organizacijose.</p> <p>PT: gyvenamosios vietos reikalavimas psichologams.</p>
<p>i) Veterinarijos paslaugos (CPC 932)</p>	<p>BG, DE, EL, FR, HR ir HU: pilietybės reikalavimas.</p> <p>CZ ir SK: pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimai.</p> <p>IT: gyvenamosios vietos reikalavimas.</p> <p>PL: pilietybės reikalavimas. Užsieniečiai gali kreiptis dėl veiklos leidimo.</p>
<p>j) 1. Akušerių paslaugos (dalis CPC 93191)</p>	<p>AT: profesines paslaugas teikiantis asmuo gali įsteigti įmonę Austrijoje, tik jeigu toks asmuo vertėsi atitinkama praktika ne trumpiau nei trejus metus iki įmonės įsteigimo.</p> <p>BE ir LU: dėl absolventų stažuotojų užsienio fiziniai asmenys turi gauti kompetentingų institucijų leidimą.</p> <p>CY, EE, RO ir SK: užsienio fiziniai asmenys turi turėti kompetentingų institucijų leidimą.</p> <p>FR: pilietybės reikalavimas. Tačiau patekti į rinką galima pagal kasmet nustatomas kvotas.</p> <p>HR: visi asmenys, tiesiogiai teikiantys paslaugas pacientams / gydantys pacientus, privalo turėti profesinės organizacijos licenciją.</p> <p>HU: įsipareigojimų neprisiimta.</p> <p>IT: gyvenamosios vietos reikalavimas.</p> <p>LV: jei yra ekonominis poreikis, nustatomas pagal bendrą vietinių sveikatos institucijų leidžiamą akušerių skaičių tam tikrame regione.</p> <p>PL: pilietybės reikalavimas. Užsieniečiai gali kreiptis dėl veiklos leidimo.</p>

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
<p>j) 2. Slaugytojų, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugos (dalis CPC 93191)</p>	<p>AT: užsienio paslaugų teikėjams leidžiama verstis tik šia veikla: slaugytojų, fizioterapijos specialistų, profesinės terapijos specialistų, logoterapeutų, dietologų ir mitybos specialistų. Profesines paslaugas teikiantis asmuo gali įsteigti įmonę Austrijoje, tik jeigu toks asmuo vertėsi atitinkama praktika ne trumpiau nei trejus metus iki įmonės įsteigimo.</p> <p>BE, FR ir LU: dėl absolventų stažuotojų užsienio fiziniai asmenys turi gauti kompetentingų institucijų leidimą.</p> <p>CY, CZ, EE, RO ir SK: užsienio fiziniai asmenys turi turėti kompetentingų institucijų leidimą.</p> <p>HR: visi asmenys, tiesiogiai teikiantys paslaugas pacientams / gydantys pacientus, privalo turėti profesinės organizacijos licenciją.</p> <p>HU: pilietybės reikalavimas.</p> <p>DK: ribotas leidimas teikti specialią paslaugą gali būti išduodamas ne ilgesniam kaip 18 mėnesių laikotarpiui ir taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.</p> <p>CY, CZ, EL ir IT: reikalaujama atlikti ekonominių poreikių analizę, o priimant sprendimą atsižvelgiama į laisvas darbo vietas ir darbuotojų trūkumą regione.</p> <p>LV: jei yra ekonominis poreikis, nustatomas pagal bendrą vietinių sveikatos institucijų leidžiamą slaugytojų skaičių tam tikrame regione.</p>
<p>k) Farmacijos produktų mažmeninis pardavimas ir medicinos ir ortopedijos prekių mažmeninis pardavimas (CPC 63211) ir kitos farmacijos specialistų paslaugos ⁽¹⁾</p>	<p>FR: pilietybės reikalavimas. Tačiau pagal nustatytas kvotas Gruzijos piliečiams gali būti leidžiama teikti paslaugas, jeigu paslaugų teikėjas turi Prancūzijos farmacijos mokslo laipsnį.</p> <p>DE, EL ir SK: pilietybės reikalavimas.</p> <p>HU: pilietybės reikalavimas, išskyrus farmacijos produktų mažmeninį pardavimą ir medicinos bei ortopedijos prekių mažmeninį pardavimą (CPC 63211).</p> <p>IT ir PT: gyvenamosios vietos reikalavimas.</p>
<p>D. Nekilnojamojo turto paslaugos ⁽²⁾</p>	
<p>a) Apimančios nuosavą ar nuomojamą nuosavybę (CPC 821)</p>	<p>FR, HU, IT ir PT: gyvenamosios vietos reikalavimas.</p> <p>LV, MT ir SI: pilietybės reikalavimas.</p>
<p>b) Už atlygį ar pagal sutartį (CPC 822)</p>	<p>DK: gyvenamosios vietos reikalavimas, jeigu Danijos verslo institucija nenustato kitaip.</p> <p>FR, HU, IT ir PT: gyvenamosios vietos reikalavimas.</p> <p>LV, MT ir SI: pilietybės reikalavimas.</p>

⁽¹⁾ Farmacijos produktų tiekimui gyventojams, kaip ir kitų paslaugų teikimo atveju, taikomi valstybėse narėse nustatyti licencijavimo ir kvalifikacijos kriterijai bei procedūros. Paprastai šias paslaugas gali teikti tik farmacijos specialistai. Kai kuriose valstybėse narėse reikalavimas, pagal kurį vaistus gali tiekti tik farmacijos specialistai, taikomas tik receptinių vaistų tiekimui.

⁽²⁾ Čia išvardytos paslaugos yra siejamos su nekilnojamojo turto agento profesija ir nedaro poveikio nekilnojamąjį turtą perkančių fizinių ir juridinių asmenų teisėms ir (arba) jų neapriboja.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
E. Nuomos ir (arba) išperkamosios nuomos be operatoriaus paslaugos	
e) Susijusios su asmeniniais ir namų ūkio reikmenimis (CPC 832)	EU: pilietybės reikalavimas taikomas specialistams ir absolventams stažuotojams.
f) Telekomunikacinės įrangos nuoma (CPC 7541)	EU: pilietybės reikalavimas taikomas specialistams ir absolventams stažuotojams.
F. Kitos verslo paslaugos	
e) Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)	IT ir PT: biologams ir chemikams analitikams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.
f) Su žemės ūkiu, medžiokle ir miškininkystėje susijusios konsultavimo paslaugos (dalis CPC 881)	IT: gyvenamosios vietos reikalavimas taikomas agronomams ir „periti agrari“.
j) 2. Apsaugos paslaugos (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 ir CPC 87305)	BE: pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimai taikomi vadovaujantiems darbuotojams. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI ir SK: pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimai. DK: pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimai taikomi vadovams ir oro uosto apsaugos darbuotojams. ES ir PT: pilietybės reikalavimas taikomas specializuotam personalui. FR: pilietybės reikalavimas taikomas vykdomiesiems direktoriams ir direktoriams. IT: Italijos arba Sąjungos pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimai norint gauti būtiną leidimą teikti apsaugos paslaugas ir vežti vertybes.
k) Susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos (CPC 8675)	BG: specialistams taikomas pilietybės reikalavimas. DE: pilietybės reikalavimas taikomas valstybės paskirtiesiems tyrinėtojų. FR: pilietybės reikalavimas taikomas asmenims, vykdomiesiems tyrinėtojų, susijusius su nuosavybės teisėmis ir su žemės teise susijusia veikla. IT ir PT: gyvenamosios vietos reikalavimas.
l) 1. Laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugos (dalis CPC 8868)	MT: pilietybės reikalavimas.
l) 2. Geležinkelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (dalis CPC 8868)	LV: pilietybės reikalavimas.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
l) 3. Variklinių transporto priemonių, motociklų, sniegaeigių ir kelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (CPC 6112, CPC 6122, dalis CPC 8867 ir dalis CPC 8868)	EU: pilietybės reikalavimas taikomas variklinių transporto priemonių, motociklų ir sniegaeigių techninės priežiūros ir remonto paslaugas teikiantiems specialistams ir absolventams stažuotojams.
l) 5. Gaminių iš metalo, technikos (ne biuro), įrangos (ne transporto ir ne biuro), asmeninių ir namų ūkio reikmenų techninės priežiūros ir remonto paslaugos ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 ir CPC 8866)	EU: pilietybės reikalavimas taikomas specialistams ir absolventams stažuotojams, išskyrus: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE ir UK dėl CPC 633, 8861, 8866; BG dėl asmeninių ir namų ūkio reikmenų remonto paslaugų (išskyrus bižuteriją): CPC 63301, CPC 63302, dalis CPC 63303, CPC 63304 ir CPC 63309; AT dėl CPC 633, CPC 8861 – CPC 8866; EE, FI, LV ir LT dėl CPC 633, CPC 8861 – CPC 8866; CZ ir SK dėl CPC 633, CPC 8861 – CPC 8865 ir SI dėl CPC 633, CPC 8861 ir CPC 8866.
m) Pastatų valymo paslaugos (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO ir SI: specialistams taikomas pilietybės reikalavimas.
n) Fotografavimo paslaugos (CPC 875)	HR ir LV: specializuotų fotografavimo paslaugų teikėjams taikomas pilietybės reikalavimas. PL: fotografavimo iš oro paslaugų teikėjams taikomas pilietybės reikalavimas.
p) Spausdinimo ir leidybos paslaugos (CPC 88442)	HR: gyvenamosios vietos reikalavimas leidėjams. SE: leidėjams ir leidybos bei spausdinimo bendrovių savininkams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas. IT: leidybos ir spausdinimo bendrovių savininkai, taip pat leidėjai turi būti Sąjungos valstybės narės piliečiai.
q) Renginių organizavimo paslaugos (dalis CPC 87909)	SI: pilietybės reikalavimas.
r) 1. Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos (CPC 87905)	FI: atestuotiesiems vertėjams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas. DK: gyvenamosios vietos reikalavimas taikomas atestuotiesiems vertėjams raštu ir vertėjams žodžiu, jeigu Danijos verslo institucija nenustato kitaip.
r) 3. Išieškojimo agentūrų paslaugos (CPC 87902)	BE ir EL: pilietybės reikalavimas. IT: įsipareigojimų neprisimta.
r) 4. Kreditingumo įvertinimo paslaugos (CPC 87901)	BE ir EL: pilietybės reikalavimas. IT: įsipareigojimų neprisimta.

(¹) Transporto įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 6112, CPC 6122, CPC 8867 ir CPC 8868) aptariamoms 6.F.I) 1 – 6.F.I) 4 dalyse.
Biuro technikos ir įrangos, įskaitant kompiuterius, techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 845) aptariamoms 6.B. dalyje „Kompiuterių ir susijusios paslaugos“.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
r) 5. Dauginimo paslaugos (CPC 87904) ⁽¹⁾	EU: pilietybės reikalavimas taikomas specialistams ir absolventams stažuotojams.
8. STATYBOS IR SUSIJUSIOS INŽINERIJOS PASLAUGOS (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 ir CPC 518)	BG: užsienio specialistai privalo turėti ne mažiau kaip dvejų metų patirtį statybų srityje.
9. PLATINIMO PASLAUGOS (išskyrus ginklų, šaudmenų, sprogmenų ir kitos karinės paskirties priemonių platinimą)	
C. Mažmeninės prekybos paslaugos ⁽²⁾	
c) Maisto mažmeninės prekybos paslaugos (CPC 631)	FR: pilietybės reikalavimas taikomas tabako pardavėjams (t. y. „buraliste“).
10. ŠVIETIMO PASLAUGOS (tik privačiai finansuojamos paslaugos)	
A. Pradinio mokymo paslaugos (CPC 921)	FR: pilietybės reikalavimas. Tačiau Gruzijos piliečiai gali gauti kompetentingų institucijų leidimą švietimo įstaigai steigti ir jai vadovauti, taip pat mokyti. IT: pilietybės reikalavimas paslaugų teikėjams, turintiems leidimą išduoti valstybės pripažintus diplomus. EL: pilietybės reikalavimas mokytojams.
B. Vidurinio mokymo paslaugos (CPC 922)	FR: pilietybės reikalavimas. Tačiau Gruzijos piliečiai gali gauti kompetentingų institucijų leidimą švietimo įstaigai steigti ir jai vadovauti, taip pat mokyti. IT: pilietybės reikalavimas paslaugų teikėjams, turintiems leidimą išduoti valstybės pripažintus diplomus. EL: pilietybės reikalavimas mokytojams. LV: pilietybės reikalavimas neįgalių moksleivių techninio ir profesinio vidurinio mokymo paslaugų (CPC 9224) teikėjams.
C. Aukštojo mokslo paslaugos (CPC 923)	FR: pilietybės reikalavimas. Tačiau Gruzijos piliečiai gali gauti kompetentingų institucijų leidimą švietimo įstaigai steigti ir jai vadovauti, taip pat mokyti. CZ ir SK: pilietybės reikalavimas aukštojo mokslo paslaugų, išskyrus techninio ir profesinio mokymo po vidurinio mokslo paslaugas (CPC 92310), teikėjams. IT: pilietybės reikalavimas paslaugų teikėjams, turintiems leidimą išduoti valstybės pripažintus diplomus. DK: pilietybės reikalavimas dėstytojams.

⁽¹⁾ Neapima spausdinimo paslaugų, kurios priskiriamos prie CPC 88442 ir aptariamoms 6.F.p) dalyje.

⁽²⁾ Neapima techninės priežiūros ir remonto paslaugų, kurios aptiriamos sektoriaus VERSLO PASLAUGOS 6.B ir 6.F.I) dalyse.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
12. FINANSINĖS PASLAUGOS	
A. Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos	<p>AT: du filialui vadovaujantys fiziniai asmenys turi būti Austrijos gyventojai.</p> <p>EE: tiesioginio draudimo paslaugas teikiančios akcinės draudimo bendrovės, kurioje dalis kapitalo priklauso Gruzijos asmenims, valdymo organuose gali būti Gruzijos piliečių, tačiau jų skaičius turi būti proporcingas Gruzijos kapitalo daliai ir bet kuriuo atveju ne didesnis kaip pusė valdymo organo narių. Patronuojamosios įmonės arba nepriklausomos bendrovės vadovas turi būti nuolatinis Estijos gyventojas.</p> <p>ES: aktuarams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas (arba dvejų metų patirtis).</p> <p>FI: draudimo bendrovės vykdomieji direktoriai ir bent vienas auditorius privalo turėti gyvenamąją vietą Sąjungoje, jeigu kompetentingos institucijos netaiko išimties. Gruzijos draudimo bendrovės agentas privalo turėti gyvenamąją vietą Suomijoje, išskyrus atvejus, kai įmonės pagrindinė buveinė yra Sąjungoje.</p> <p>HR: gyvenamosios vietos reikalavimas.</p> <p>IT: aktuarams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.</p>
B. Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą)	<p>BG: nuolatinės gyvenamosios vietos Bulgarijoje reikalavimas taikomas vykdomiesiems direktoriams ir vadovaujantiems darbuotojams.</p> <p>FI: kredito įstaigų vykdomasis direktorius ir bent vienas auditorius privalo turėti gyvenamąją vietą Sąjungoje, jeigu finansinės priežiūros institucija netaiko išimties.</p> <p>HR: gyvenamosios vietos reikalavimas. Kredito įstaigos valdyba įstaigos veiklai turi vadovauti būdama Kroatijoje. Bent vienas valdybos narys privalo gerai mokėti kroatų kalbą.</p> <p>IT: gyvenamosios vietos Sąjungos valstybės narės teritorijoje reikalavimas taikomas „promotori di servizi finanziari“ (finansinių paslaugų teikėjui).</p> <p>LT: bent vienas iš banko administracijos vadovų turi būti nuolatinis Lietuvos Respublikos gyventojas.</p> <p>PL: pilietybės reikalavimas taikomas bent vienam banko vadovaujančiam darbuotojui.</p>
13. SVEIKATOS PASLAUGOS IR SOCIALINĖS PASLAUGOS (tik privačiai finansuojamos paslaugos)	
<p>A. Ligoninių paslaugos (CPC 9311)</p> <p>B. Greitosios pagalbos paslaugos (CPC 93192)</p> <p>C. Sveikatingumo įstaigų, išskyrus ligonines, paslaugos (CPC 93193)</p> <p>E. Socialinės paslaugos (CPC 933)</p>	<p>FR: vadovaujantys darbuotojai turi gauti leidimą. Išduodant leidimą atsižvelgiama į galimybę samdyti vietinius vadovus.</p> <p>HR: visi asmenys, tiesiogiai teikiantys paslaugas pacientams / gydantys pacientus, privalo turėti profesinės organizacijos licenciją.</p> <p>LV: ekonominių poreikių analizė atliekama dėl gydytojų, stomatologų, akušerių, slaugytojų, fizioterapijos specialistų ir pagalbinio medicinos personalo.</p> <p>PL: medicinos praktika užsieniečiai gali verstis tik gavę leidimą. Ribojamos užsieniečių medikų rinkimo teisės profesinėse organizacijose.</p>

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
14. TURIZMO IR SU KELIONĖMIS SUSIJUSIOS PASLAUGOS	
A. Viešbučiai, restoranai ir maitinimas (CPC 641, CPC 642 ir CPC 643) išskyrus maitinimo orlaiviuose paslaugas ⁽¹⁾	BG: užsienio vadovų skaičius neturi viršyti Bulgarijos pilietybę turinčių vadovų skaičiaus, kai viešoji (valstybės ir (arba) savivaldybių) dalis įmonės kapitale viršija 50 proc. HR: apgyvendinimo ir maitinimo namų ūkiuose ir kaimo sodybose paslaugų teikėjams taikomas pilietybės reikalavimas.
B. Kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių paslaugos (įskaitant kelionių vadovus) (CPC 7471)	BG: užsienio vadovų skaičius neturi viršyti Bulgarijos pilietybę turinčių vadovų skaičiaus, kai viešoji (valstybės ir (arba) savivaldybių) dalis įmonės kapitale viršija 50 proc. HR: Turizmo ministerija tvirtina vadovus.
C. Turistų gidų paslaugos (CPC 7472)	BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, LT, MT, PL, PT ir SK: pilietybės reikalavimas. IT: ne Sąjungos šalių turistų gidai turi gauti specialią licenciją.
15. POILSIO ORGANIZAVIMO, KULTŪROS IR SPORTO PASLAUGOS (išskyrus audiovizualines paslaugas)	
A. Pramogų paslaugos (įskaitant teatro, gyvai grojančių muzikantų grupių, cirko ir diskotekos paslaugas) (CPC 9619)	FR: vadovaujantys darbuotojai turi gauti leidimą. Išduodant ilgesnės nei dvejų metų trukmės leidimą taikomas pilietybės reikalavimas.
16. TRANSPORTO PASLAUGOS	
A. Jūrų transportas	
a) Tarptautinis keleivių vežimas (CPC 7211 be nacionalinio kabotažo) b) Tarptautinis krovinių vežimas (CPC 7212 be nacionalinio kabotažo)	EU: pilietybės reikalavimas taikomas laivų įgulai. AT: pilietybės reikalavimas taikomas daugumai vykdomųjų direktorių.
D. Kelių transportas	
a) Keleivių vežimas (CPC 7121 ir CPC 7122)	AT: pilietybės reikalavimas asmenims ir akcininkams, įgaliotiems atstovauti juridiniam asmeniui ar bendrijai. DK, HR: vadovams taikomi pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimai. BG, MT: pilietybės reikalavimas.

⁽¹⁾ Maitinimo orlaiviuose paslaugos aptariamos sektoriaus PAGALBINĖS TRANSPORTO PASLAUGOS 17.E.a) dalyje „Antžeminės paslaugos“.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
b) Krovinių vežimas (CPC 7123, išskyrus pašto ir pasiuntinių siuntų vežimą savo sąskaita ⁽¹⁾)	AT: pilietybės reikalavimas asmenims ir akcininkams, įgaliotiems atstovauti juridiniam asmeniui ar bendrijai. BG ir MT: pilietybės reikalavimas. HR: vadovams taikomi pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimai.
E. Krovinių, išskyrus kurą, transportavimas vamzdiniais ⁽²⁾ (CPC 7139)	AT: pilietybės reikalavimas taikomas vykdomiesiems direktoriams.
17. PAGALBINĖS TRANSPORTO PASLAUGOS ⁽³⁾	
A. Pagalbinės jūrų transporto paslaugos	AT: pilietybės reikalavimas taikomas daugumai vykdomųjų direktorių.
a) Jūrų krovinių tvarkymo paslaugos	BG ir MT: pilietybės reikalavimas.
b) Saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (dalis CPC 742)	DK: muitinio įforminimo paslaugų teikėjams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.
c) Muitinio įforminimo paslaugos	EL: muitinio įforminimo paslaugų teikėjams taikomas pilietybės reikalavimas.
d) Konteinerių stoties ir saugyklos paslaugos	
e) Jūrų transporto tarpininkų paslaugos	
f) Jūrų krovinių siuntimo paslaugos	
g) Laivų nuoma su įgula (CPC 7213)	
h) Buksyravimo paslaugos (CPC 7214)	
i) Papildomos jūrų transporto paslaugos (dalis CPC 745)	
j) Kitos papildomos ir pagalbinės paslaugos (išskyrus maitinimą) (dalis CPC 749)	
D. Pagalbinės kelių transporto paslaugos	AT: pilietybės reikalavimas asmenims ir akcininkams, įgaliotiems atstovauti juridiniam asmeniui ar bendrijai.
d) Komercinių kelių transporto priemonių nuoma su vairuotojais (CPC 7124)	BG ir MT: pilietybės reikalavimas.
F. Pagalbinės prekių, išskyrus kurą, transportavimo vamzdiniais paslaugos ⁽⁴⁾	AT: pilietybės reikalavimas taikomas vykdomiesiems direktoriams.
a) Vamzdiniais transportuojamų prekių, išskyrus kurą, saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (dalis CPC 742)	

⁽¹⁾ Dalis CPC 71235, aptariama sektoriaus RYŠIŲ PASLAUGOS 7.A dalyje „Pašto ir pasiuntinių paslaugos“.

⁽²⁾ Kuro transportavimas vamzdiniais aptariamas sektoriaus ENERGETIKOS PASLAUGOS 19.B dalyje.

⁽³⁾ Neapima transporto įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugų, kurios aptiriamos sektoriaus VERSLO PASLAUGOS 6.F.I) 1 – 6.F.I) 4 dalyse.

⁽⁴⁾ Pagalbinės kuro transportavimo vamzdiniais paslaugos aptiriamos sektoriaus ENERGETIKOS PASLAUGOS 19.C dalyje.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
19. ENERGETIKOS PASLAUGOS	
A. Su kasyba susijusios paslaugos (CPC 883) ⁽¹⁾	SK: gyvenamosios vietos reikalavimas.
20. KITOS, NIEKUR KITUR NEPRI-SKIRTOS PASLAUGOS	
a) Skalavimo, valymo ir dažymo paslaugos (CPC 9701)	EU: pilietybės reikalavimas taikomas specialistams ir absolventams stažuotojams.
b) Kirpyklų paslaugos (CPC 97021)	EU: pilietybės reikalavimas taikomas specialistams ir absolventams stažuotojams.
c) Kosmetinės priežiūros, manikiūro ir pedi-kiūro paslaugos (CPC 97022)	EU: pilietybės reikalavimas taikomas specialistams ir absolventams stažuotojams.
d) Kitos, niekur kitur nepriskirtos, kosmetinės priežiūros paslaugos (CPC 97029)	EU: pilietybės reikalavimas taikomas specialistams ir absolventams stažuotojams.
e) Spa paslaugos, neterapinių masažų, skirtų atsipalaiduoti, fizinei gerovei užtikrinti, o ne medicinos ar reabilitacijos tikslams, paslaugos ⁽²⁾ (CPC 1.0 red. 97230)	EU: pilietybės reikalavimas taikomas specialistams ir absolventams stažuotojams.

⁽¹⁾ Apima šias už atlygį ar pagal sutartį teikiamas paslaugas: konsultavimo kasybos, žemės sklypo parengimo, sausumoje statomo gręžimo įrenginio surinkimo, gręžimo klausimais paslaugas, su gręžimo antgalio naudojimu susijusias paslaugas, gręžinio sutvirtinimo apsauginiais metaliniais vamzdžiais paslaugas, su gręžinyje naudojamais vamzdžiais susijusias įvairias paslaugas, gręžimo skysčio ruošimą ir tiekimą, gręžimo šlamo tvarkymą, gręžinio ertmėje paliktų daiktų išėmimą arba kokias nors kitas toje ertmėje atliekamas specialias operacijas, gręžinio geologijos tyrimą ir gręžimo proceso valdymą, kerno ėmimą, gręžinio tyrimą, lynų įranga teikiamas paslaugas, gręžinio paruošimui eksploatuoti reikalingų skysčių (sūrinių) tiekimą ir jų naudojimą, gręžinio paruošimui eksploatuoti reikalingos įrangos tiekimą ir montavimą, gręžinio sienelių tvirtinimą cementu, iš gręžinio išgaunamų angliavandenilių kiekio didinimo paslaugas (pleišijimą, rūgšties pumpavimą į gręžinį, skysčių pumpavimą į gręžinį dideliu slėgiu), gręžinio kapitalinio remonto ir taisymo paslaugas, gręžinio tamponavimą ir gręžinio likvidavimą.

Neapima tiesioginės prieigos prie gamtos išteklių arba jų eksploatavimo.

Neapima sklypo parengimo išteklių, išskyrus naftą ir dujas, gavybai (CPC 5115), kuris aptariamas sektoriuje „8. Statybos ir susijusios inžinerijos paslaugos“.

⁽²⁾ Terapinių masažų ir terminės terapijos paslaugos aptariamos 6.A.h) dalyje „Medicinos ir stomatologijos paslaugos“, 6.A.j) 2 dalyje „Slaugytojų, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugos bei sveikatos priežiūros paslaugos“ (13.A ir 13.C).

XIV-D PRIEDAS

IŠLYGŲ DĖL SUTARTINIŲ PASLAUGŲ TEIKĖJŲ IR NEPRIKLAUSOMŲ SPECIALISTŲ SĄRAŠAS (SĄJUNGA)

1. Šalys leidžia, jei laikomasi šio susitarimo 91 ir 92 straipsnių ir tam tikrų apribojimų, kad kitos Šalies sutartinių paslaugų teikėjai ir nepriklausomi specialistai toliau išvardytuose ekonominės veiklos sektoriuose jų teritorijoje teiktų paslaugas per atvykstančius fizinius asmenis.
2. Sąrašą sudaro šie elementai:
 - a) pirma skiltis, kurioje nurodomas sektorius arba subsektorius, kuriam taikomi apribojimai, ir
 - b) antra skiltis, kurioje aprašomi taikomi apribojimai.Sąjunga neprisiima jokių įsipareigojimų dėl sutartinių paslaugų teikėjų ir nepriklausomų specialistų jokiame ekonominės veiklos sektoriuje, išskyrus konkrečiai paminėtus sąrašė.
3. Nurodant atskirus sektorius ir subsektorius:
 - a) CPC – Svarbiausias produktų klasifikatorius, pateiktas Jungtinių Tautų statistikos biuro Statistikos leidinyje (*Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N^o 77, CPC prov, 1991*), ir
 - b) CPC 1.0 red. – Svarbiausias produktų klasifikatorius, pateiktas Jungtinių Tautų statistikos biuro Statistikos leidinyje (*Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N^o 77, CPC ver 1.0, 1998*).
4. Įsipareigojimai dėl sutartinių paslaugų teikėjų ir nepriklausomų specialistų netaikomi tais atvejais, kai jų laikino dalyvavimo tikslas ar rezultatas yra įsikišimas ar kitokio poveikio darymas bet kokiam darbuotojų ir vadovybės ginčui ar deryboms.
5. Į toliau pateikiamą sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, techniniais standartais, licencijavimo reikalavimais ir procedūromis, kai jos nelaikomos apribojimu, kaip apibrėžta šio susitarimo 91 ir 92 straipsniuose. Šios priemonės (pvz., reikalavimas gauti licenciją, reikalavimas, kad būtų pripažinta su reguliuojamais sektoriais susijusi kvalifikacija, reikalavimas išlaikyti konkrečius egzaminus, įskaitant kalbos egzaminus, ir reikalavimas turėti juridinio asmens buveinę teritorijoje, kurioje vykdoma ekonominė veikla), net jeigu jos neišvardytos, visais atvejais taikomos Gruzijos sutartinių paslaugų teikėjams ir nepriklausomiems specialistams.
6. Visi kiti reikalavimai, nustatyti Sąjungos ir jos valstybių narių teisės aktuose ir taisyklėse dėl atvykimo, buvimo, darbo ir socialinės apsaugos priemonių, taikomi toliau, įskaitant teisės aktus dėl buvimo laikotarpio, minimalaus darbo užmokesčio ir kolektyvinių darbo užmokesčio sutarčių.
7. Į sąrašą neįtraukiamos priemonės, susijusios su Šalies skiriamomis subsidijomis.
8. Toliau pateikiamu sąrašu nedaromas poveikis valstybinėms monopolijoms ir išimtinėms teisėms atitinkamuose sektoriuose, kuriuos Sąjunga yra nurodžiusi šio susitarimo XIV-A priede.
9. Sektoriuose, kuriuose taikoma ekonominių poreikių analizė, pagrindiniai kriterijai turi būti atitinkamos rinkos padėties valstybėje narėje arba regione, kuriame bus teikiama paslauga, vertinimas, atsižvelgiant, be kita ko, į esamų paslaugų teikėjų skaičių ir poveikį jiems.
10. Teisės ir prievolės, pagrįstos šiuo sąrašu, nėra savaimė įgyvendinamos, todėl tiesiogiai jokių teisių fiziniams ir juridiniams asmenims nesuteikia.

Šalys leidžia, jei laikomasi šio susitarimo 91 straipsnyje nurodytų sąlygų, kad kitos Šalies sutartinių paslaugų teikėjai jų teritorijoje teiktų paslaugas per atvykstančius fizinius asmenis šiuose subsektoriuose:

- a) teisinių paslaugų, susijusių su tarptautine viešąja teise ir užsienio teise (t. y. ne Sąjungos teise);
- b) apskaitos ir buhalterijos paslaugų;
- c) mokesčių konsultacijų paslaugų;
- d) architektūros paslaugų, miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugų;
- e) inžinerijos paslaugų, kompleksinės inžinerijos paslaugų;
- f) kompiuterių ir susijusių paslaugų;
- g) mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugų;
- h) reklamos;
- i) valdymo konsultacijų paslaugų;
- j) su valdymo konsultacijomis susijusių paslaugų;
- k) techninio tikrinimo ir analizės paslaugų;
- l) susijusių mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugų;
- m) įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugų, teikiamų pagal sutartį po pardavimo arba nuomos;
- n) vertimo raštu paslaugų;
- o) teritorijos žvalgymo darbu;
- p) aplinkosaugos paslaugų;
- r) kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių paslaugų;
- s) pramogų paslaugų.

Šalys leidžia, jei laikomasi šio susitarimo 92 straipsnyje nurodytų sąlygų, kad kitos Šalies nepriklausomi specialistai jų teritorijoje teiktų paslaugas per atvykstančius fizinius asmenis šiuose subsektoriuose:

- a) teisinių paslaugų, susijusių su tarptautine viešąja teise ir užsienio teise (t. y. ne Sąjungos teise);
- b) architektūros paslaugų, miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugų;
- c) inžinerijos paslaugų ir kompleksinės inžinerijos paslaugų;
- d) kompiuterių ir susijusių paslaugų;
- e) valdymo konsultacijų paslaugų ir su valdymo konsultacijomis susijusių paslaugų;
- f) vertimo raštu paslaugų.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
VISI SEKTORIAI	<p>Pripažinimas</p> <p>EU: Sąjungos direktyvos dėl abipusio diplomų pripažinimo taikomos tik Sąjungos valstybių narių piliečiams. Teisė teikti reguliuojamas profesines paslaugas vienoje valstybėje narėje nesuteikia teisės verstis tokia veikla kitoje valstybėje narėje ⁽¹⁾.</p>

⁽¹⁾ Kad trečiųjų šalių piliečių kvalifikacijos būtų pripažįstamos visoje Sąjungoje, reikia susitarti dėl Abipusio pripažinimo susitarimo, kaip nustatyta šio susitarimo 96 straipsnyje.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Teisinių konsultacijų tarptautinės viešosios teisės ir užsienio teisės (t. y. ne Europos Sąjungos teisės) klausimais paslaugos (dalis CPC 861) ⁽¹⁾	<p>AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PL, PT, SE ir UK: apribojimų nėra.</p> <p>BE, ES, HR, IT ir EL: ekonominių poreikių analizė NS.</p> <p>LV: ekonominių poreikių analizė SPT</p> <p>BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI ir SK: ekonominių poreikių analizė</p> <p>DK: teikti teisinę konsultaciją gali tik Danijos teisininko licenciją turintys teisininkai. Norint gauti minėtą licenciją, būtina išlaikyti Danijos teisės egzaminą</p> <p>FR: būtina (supaprastinta) registracija praktikuojančių teisininkų sąrašė, išlaikant kvalifikacinį egzaminą. teisininkams, norintiems verstis kasacinio teismo advokato („avocat auprès de la Cour de cassation“) ir Konstitucinės tarybos advokato („avocat auprès du Conseil d'Etat“) profesija, taikomos kvotos ir pilietybės reikalavimas.</p> <p>HR: norintiems įsiregistruoti į praktikuojančių teisininkų sąrašą ir teikti teisinio atstovavimo paslaugas, taikomas pilietybės reikalavimas</p>
Apskaitos ir buhalterijos paslaugos (CPC 86212, išskyrus audito paslaugas, CPC 86213, CPC 86219 ir CPC 86220)	<p>BE, CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE ir UK: apribojimų nėra.</p> <p>AT: darbdavys turi būti atitinkamos profesinės organizacijos narys savo buveinės šalyje, kurioje tokia organizacija veikia.</p> <p>FR: reikalavimas gauti leidimą. Teikti apskaitos ir buhalterijos paslaugas leidžiama tik Ekonomikos, finansų ir biudžeto ministerijai priėmus sprendimą ir gavus Užsienio reikalų ministerijos pritarimą.</p> <p>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.</p> <p>HR: gyvenamosios vietos reikalavimas.</p>
Mokesčių konsultacijų paslaugos (CPC 863) ⁽²⁾	<p>BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE ir UK: apribojimų nėra.</p> <p>AT: darbdavys turi būti atitinkamos profesinės organizacijos narys savo buveinės šalyje, kurioje tokia organizacija veikia; pilietybės reikalavimas norint atstovauti kompetentingose institucijose.</p> <p>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.</p> <p>CY: įsipareigojimų neprisiiimta dėl mokesčių deklaracijų teikimo.</p> <p>PT: įsipareigojimų neprisiiimta.</p> <p>HR, HU: gyvenamosios vietos reikalavimas.</p>
Architektūros paslaugos ir Miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugos (CPC 8671 ir CPC 8674)	<p>EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE ir UK: apribojimų nėra.</p> <p>BE, ES, HR, IT: ekonominių poreikių analizė NS.</p> <p>LV: ekonominių poreikių analizė SPT.</p> <p>FI: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga.</p> <p>BG, CY, CZ, DE, FI, HU, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.</p> <p>AT: tik dėl planavimo paslaugų: ekonominių poreikių analizė.</p> <p>HR, HU ir SK: gyvenamosios vietos reikalavimas.</p>

⁽¹⁾ Kaip ir kitų paslaugų atveju, teisinių paslaugų teikėjams taikomi Sąjungos valstybėse narėse nustatyti licencijavimo reikalavimai ir procedūros. Teisininkams, teikiantiems teisinę paslaugą, susijusias su tarptautine viešąja teise ir užsienio teise, tokiais reikalavimais ir procedūromis gali būti, *inter alia*, numatyta atitikti vietinių etikos kodeksų normas, naudoti buveinės šalies pavadinimą (išskyrus atvejus, kai gautas sutikimas naudoti priimančiosios šalies pavadinimą), draudimo reikalavimai, paprastoji registracija priimančiosios šalies praktikuojančių teisininkų sąrašė arba supaprastinta registracija priimančiosios šalies praktikuojančių teisininkų sąrašė, išlaikius kvalifikacinį egzaminą, ir turėti juridinį adresą ar profesinę buveinę priimančiojoje šalyje.

⁽²⁾ Neapima teisinių konsultacijų ir teisinio atstovavimo mokesčių klausimais paslaugų, kurios aptariamose dalyje „Teisinių konsultacijų paslaugos“ tarptautinės viešosios teisės ir užsienio teisės klausimais.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Inžinerijos paslaugos ir Kompleksinės inžinerijos paslaugos (CPC 8672 ir CPC 8673)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE ir UK: apribojimų nėra. BE, ES, HR ir IT: ekonominių poreikių analizė NS. LV: ekonominių poreikių analizė SPT. FI: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. BG, CY, CZ, DE, FI, HU, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. AT: tik dėl planavimo paslaugų: ekonominių poreikių analizė. HR ir HU: gyvenamosios vietos reikalavimas.
Kompiuterių ir susijusios paslaugos (CPC 84)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI ir SE: apribojimų nėra. ES ir IT: ekonominių poreikių analizė NS. LV: ekonominių poreikių analizė SPT. BE: ekonominių poreikių analizė NS. AT, DE, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO, SK ir UK: ekonominių poreikių analizė. HR: gyvenamosios vietos reikalavimas SPT. Įsipareigojimų neprisiimta dėl NS.
Mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos (CPC 851, 852, išskyrus psichologų paslaugas ⁽¹⁾ , 853)	EU, išskyrus BE: būtinas susitarimas dėl priėmimo su patvirtinta mokslinių tyrimų organizacija ⁽²⁾ . CZ, DK ir SK: ekonominių poreikių analizė. BE ir UK: įsipareigojimų neprisiimta. HR: gyvenamosios vietos reikalavimas.
Reklama (CPC 871)	BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE ir UK: apribojimų nėra. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.
Valdymo konsultacijų paslaugos (CPC 865)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: apribojimų nėra. ES ir IT: ekonominių poreikių analizė NS. BE ir HR: ekonominių poreikių analizė NS. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.
Su valdymo konsultacijomis susijusios paslaugos (CPC 866)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE ir UK: apribojimų nėra. BE, ES, HR ir IT: ekonominių poreikių analizė NS. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. HU: ekonominių poreikių analizė, išskyrus arbitražo ir taikinimo paslaugas (CPC 86602), dėl kurių įsipareigojimų neprisiimta.
Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: apribojimų nėra. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: ekonominių poreikių analizė.

⁽¹⁾ Dalis CPC 85201, aptariama dalyje „Medicinos ir stomatologijos paslaugos“.

⁽²⁾ Visose valstybėse narėse, išskyrus DK, mokslinių tyrimų organizacijos patvirtinimas ir susitarimas dėl priėmimo privalo atitikti 2005 m. spalio 12 d. Direktyvoje 2005/71/EB dėl konkrečios įleidimo trečiųjų šalių piliečiams atvykti mokslinių tyrimų tikslais tvarkos nustatytas sąlygas.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos (CPC 8675)	BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE ir UK: apribojimų nėra. AT, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. DE: įsipareigojimų neprisiiimta dėl valstybės paskirtųjų tyrinėtojų. FR: įsipareigojimų neprisiiimta dėl tyrinėjimo, susijusio su nuosavybės teisių nustatymu ir su žemės teise, dėl kurių įsipareigojimų neprisiiimta. BG: įsipareigojimų neprisiiimta.
Laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugos (dalis CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI ir SE: apribojimų nėra. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. UK: įsipareigojimų neprisiiimta.
Geležinkelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (dalis CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI ir SE: apribojimų nėra. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. UK: įsipareigojimų neprisiiimta.
Variklinių transporto priemonių, motociklų, sniegaigčių ir kelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (CPC 6112, CPC 6122, dalis CPC 8867 ir dalis CPC 8868)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI ir SE: apribojimų nėra. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. UK: įsipareigojimų neprisiiimta.
Orlaivių ir jų dalių techninė priežiūra ir remontas (dalis CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI ir SE: apribojimų nėra. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. UK: įsipareigojimų neprisiiimta.
Gaminių iš metalo, technikos (ne biuro), įrangos (ne transporto ir ne biuro), asmeninių ir namų ūkio reikmenų techninė priežiūra ir remontas ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 ir CPC 8866)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE ir UK: apribojimų nėra. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.
Vertimas raštu (CPC 87905, išskyrus oficialią ar sertifikuotą veiklą)	DE, EE, FR, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE ir UK: apribojimų nėra. BE, ES, IT ir EL: ekonominių poreikių analizė NS. CY ir LV: ekonominių poreikių analizė SPT. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. HR: įsipareigojimų neprisiiimta dėl NS.
Teritorijos žvalgymo darbai (CPC 5111)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE ir UK: apribojimų nėra. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.

⁽¹⁾ Biuro technikos ir įrangos, įskaitant kompiuterius, techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 845) aptariamose dalyje „Kompiuterių paslaugos“.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
<p>Aplinkosaugos paslaugos (CPC 9401 ⁽¹⁾, CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404 ⁽²⁾, dalis CPC 94060 ⁽³⁾, CPC 9405, dalis CPC 9406 ir CPC 9409)</p>	<p>BE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE ir UK: apribojimų nėra. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.</p>
<p>Kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių paslaugos (įskaitant kelionių vadovus ⁽⁴⁾) (CPC 7471)</p>	<p>AT, CZ, DE, EE, ES, FR, IT, LU, NL, PL, SI ir SE: apribojimų nėra. BG, EL, HU, LT, LV, MT, PT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. BE, CY, DK, FI ir IE: išpareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl kelionių vadovų (asmenų, kurie lydi ne mažiau kaip 10 turistų grupę, bet konkrečiose vietovėse neteikia gido paslaugų). HR: gyvenamosios vietos reikalavimas. UK: išpareigojimų neprisiimta.</p>
<p>Pramogų paslaugos, išskyrus audiovizualines paslaugas (įskaitant teatro, gyvai grojančių muzikantų grupių, cirko ir diskotekos paslaugas) (CPC 9619)</p>	<p>BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK ir SE: gali būti reikalaujama turėti aukštesnio laipsnio kvalifikaciją ⁽⁵⁾. Ekonominių poreikių analizė. AT: aukštesnio laipsnio kvalifikacijos ir ekonominių poreikių analizės reikalavimas, išskyrus dėl asmenų, kurių pagrindinė profesinė veikla yra susijusi su vaizduojamąja daile ir kurie iš šios veiklos gauna didžiąją dalį pajamų, su sąlyga, kad šie asmenys Austrijoje nevykdys jokios kitos komercinės veiklos: apribojimų nėra. CY: ekonominių poreikių analizė gyvai grojančių muzikantų grupių ir diskotekų paslaugų teikėjams. FR: išpareigojimų neprisiimta dėl SPT, išskyrus jeigu: — darbo leidimas yra išduotas ne ilgesniam kaip devynių mėnesių laikotarpiui su galimybe jį pratęsti dar trims mėnesiams; ekonominių poreikių analizė; — pramogų įmonė privalo sumokėti mokesčių Prancūzijos imigracijos ir integracijos tarnybai („Office Français de l’Immigration et de l’Intégration“). SI: ribojama buvimo trukmė – ne daugiau kaip 7 dienos vienam renginiui. Cirko ir pramogų parkų paslaugų atveju buvimo trukmė – ne daugiau kaip 30 dienų per kalendorinius metus. BE ir UK: išpareigojimų neprisiimta.</p>

⁽¹⁾ Nuotekų šalinimo ir valymo paslaugos.

⁽²⁾ Išmetamųjų dujų valymo paslaugos.

⁽³⁾ Kai kurios gamtos ir kraštovaizdžio apsaugos paslaugos.

⁽⁴⁾ Paslaugų teikėjai, kurie lydi ne mažiau kaip 10 turistų grupę, bet konkrečiose vietovėse neteikia gido paslaugų.

⁽⁵⁾ Jeigu kvalifikacija įgyta ne Sąjungoje ir jos valstybėse narėse, susijusi valstybė narė gali įvertinti, ar ta kvalifikacija atitinka jos teritorijoje privalomą kvalifikaciją.

XIV-E PRIEDAS

IŠLYGŲ DĖL ĮSISTEIGIMO SĄRAŠAS (GRUZIJA) ⁽¹⁾

1. Toliau pateiktame sąraše nurodomos ekonominės veiklos rūšys, dėl kurių Gruzija pagal šio susitarimo 79 straipsnio 1 dalį Sąjungos įmonėms ir verslininkams taiko nacionalinio režimo arba didžiausio palankumo režimo išlygas.

Sąrašą sudaro šie elementai:

- a) horizontaliųjų išlygų, taikomų visiems sektoriams ar subsektoriams, sąrašas ir
- b) konkreitiems sektoriams ar subsektoriams taikomų išlygų sąrašas, kuriame nurodomas susijęs sektorius ar subsektorius ir jam taikoma (-os) išlyga (-os).

Išlyga, skirta neliberalizuotai veiklai (dėl kurios išipareigojimų neprisiimta), nurodoma taip: „Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta“.

Sektoriuose, kuriuose Gruzija netaiko išlygų, šalis prievolės pagal šio susitarimo 79 straipsnio 1 dalį prisiima be išlygų (tai, kad prie tam tikro sektoriaus nenurodomos išlygos, nedaro poveikio taikomoms horizontaliosioms išlygoms).

2. Pagal šio susitarimo 76 straipsnio 3 dalį į sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su Šalių teikiamomis subsidijomis.
3. Teisės ir prievolės, pagrįstos šiuo sąrašu, nėra savaime įgyvendinamos, todėl tiesiogiai jokių teisių fiziniams ir juridiniams asmenims nesuteikia.
4. Pagal šio susitarimo 79 straipsnį nediskriminaciniai reikalavimai, pavyzdžiui, reikalavimai, susiję su teisine forma arba prievole gauti licenciją ar leidimą, kurie yra taikomi visiems tam tikroje teritorijoje veikiantiems paslaugų teikėjams, neišskiriant jų pagal nacionalinę priklausomybę, gyvenamąją vietą ar panašius kriterijus, šiame priede nėra išvardyti, nes šiuo susitarimu nepažeidžiami.
5. Jeigu Gruzija toliau taiko išlygą, pagal kurią reikalaujama, kad paslaugų teikėjas, norėdamas jos teritorijoje teikti paslaugą, būtų jos pilietis, nuolatinis gyventojas ar gyventų jos teritorijoje, į šio susitarimo XIV-G priedą įtraukta išlyga taikoma kaip išlyga dėl įsisteigimo pagal šį priedą, jei taikytina.

Horizontaliosios išlygos**Subsidijos**

Gali būti reikalaujama, kad subsidijų gavėjai būtų įsisteigę tam tikroje geografinėje Gruzijos dalyje.

Privatizavimas

Organizacija, kurioje vyriausybė turi daugiau kaip 25 proc. akcijų, neturi teisės kaip pirkėja dalyvauti privatizavimo procese (patekimo į rinką apribojimas).

Bent vienas ribotos atsakomybės bendrovės vadovas turi gyventi Gruzijoje. Steigti filialą galima tik per Gruzijoje gyvenantį atstovą (fizinį asmenį), deramai bendrovės įgaliotą visapusiškai jai atstovauti.

⁽¹⁾ Šis dokumentas parengtas remiantis 1991 m. liepos 10 d. PPO paslaugų klasifikavimo pagal sektorius sąrašu (MTN.GNS/W/120).

Nekilnojamojo turto pirkimas

Įsipareigojimų neprisimta, išskyrus dėl:

- i) ne žemės ūkio paskirties žemės pirkimo;
- ii) pastatų, kurių reikia paslaugų teikimo veiksmai vykdyti, pirkimo;
- iii) žemės ūkio paskirties žemės nuomos ne ilgesniam kaip 49 metų laikotarpiui, o ne žemės ūkio paskirties žemės – ne ilgesniam kaip 99 metų laikotarpiui;
- iv) bendrųjų įmonių perkamos žemės ūkio paskirties žemės.

Sektorių išlygos

Žvejyba

Patekimo į rinką, nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl žvejybos. Žvejoti Gruzijos vandenyse leidžiama remiantis abipusiškumo principu.

Verslo paslaugos

- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl transplantų ir skrodimo (9312).
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl kitų specialistų paslaugų (1,A(k))⁽¹⁾.
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl su žemės ūkiu, medžiokle ir miškininkyste susijusių paslaugų (CPC 881, išskyrus 88110).
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl su kokso, rafinuotų naftos produktų ir branduolinio kuro gamyba susijusių paslaugų, teikiamų už atlygį arba pagal sutartį (CPC 8845).
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl fotografavimo iš oro (dalis CPC 87504).

Ryšų paslaugos

- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl pašto paslaugų (CPC 7511).
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl paslaugų, susijusių bendrų programų kūrimu ir transliavimo paslaugomis (CPC 96133).
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl programų perdavimo paslaugų (CPC 7524).
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisimta dėl kitų ryšių paslaugų (2,E)*.

Statybos ir susijusios inžinerijos paslaugos

Ne mažiau kaip 50 proc. visų darbuotojų turi būti Gruzijos piliečiai.

⁽¹⁾ Paslauga klasifikuojama remiantis 1991 m. liepos 10 d. PPO paslaugų klasifikavimo pagal sektorius sąrašu (MTN.GNS/W/120).

Platinimo paslaugos

Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kitų platinimo paslaugų (4,E)*.

Švietimo paslaugos

- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl valstybės finansuojamų vidurinio mokymo paslaugų (CPC 922).
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl valstybės finansuojamų aukštojo mokslo paslaugų (CPC 923).
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kitų švietimo paslaugų (CPC 929).

Finansinės paslaugos

- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kitų finansinių paslaugų, įskaitant kompensacijas darbuotojams (7,C)*.

Su sveikata susijusios paslaugos ir socialinės paslaugos

- Gruzijoje dirbantys gydytojai privalo mokėti gruzinų kalbą (valstybinę kalbą).
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kitų su sveikata susijusių paslaugų ir socialinių paslaugų (8,D)*.

Turizmo ir su kelionėmis susijusios paslaugos

Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kitų turizmo ir su kelionėmis susijusių paslaugų (9,D)*.

Poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugos

Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kitų poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugų (10,E)*.

Transporto paslaugos

- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl keleivių vežimo jūrų transportu (CPC 7211) ir papildomų jūrų transporto paslaugų (dalis CPC 745).
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl oro transporto paslaugų, įskaitant keleivių vežimą (CPC 731), krovinių vežimą (CPC 732), orlaivių nuomą su įgula (CPC 734) ir papildomas oro transporto paslaugas (CPC 746).
- Geležinkelių transporto paslaugos (CPC 7111, CPC 7112 ir CPC 7113) – geležinkelių infrastruktūra yra valstybės turtas ir jos eksploatavimas yra monopolija. Dėl geležinkelių transporto apribojimų nėra.
- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl papildomų geležinkelių transporto paslaugų (CPC 743).

- Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kelių transporto paslaugų, įskaitant keleivių vežimą (CPC 7121 ir CPC 7122), komercinių transporto priemonių nuomą su vairuotoju (CPC 7124) ir papildomas kelių transporto paslaugas (CPC 744). Abipusiškumu grindžiami dvišaliai kelių transporto susitarimai, pagal kuriuos atitinkamos šalys gali vykdyti tarptautinį keleivių ir krovinių vežimą.
 - Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl transportavimo vamzdynais, įskaitant kuro transportavimą (CPC 7131) ir kitų prekių transportavimą (CPC 7139).
 - Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kitų transporto paslaugų (11,I)*.
 - Nacionalinio režimo ir didžiausio palankumo režimo prievolių neprisiimta dėl kitų, niekur kitur nepriskirtų paslaugų (CPC 95, CPC 97, CPC 98 ir CPC99).
-

XIV-F PRIEDAS

ĮSIPAREIGOJIMŲ DĖL PASLAUGŲ, KURIAS TEIKIANT KERTAMA SIENA, SĄRAŠAS (GRUZIJA) ⁽¹⁾

1. Toliau pateiktame įsipareigojimų sąraše nurodoma ekonominė veikla, kurią Gruzija liberalizavo pagal šio susitarimo 86 straipsnį, ir, kaip išlygos, pateikimo į rinką ir nacionalinio režimo apribojimai, taikomi su šia veikla susijusioms paslaugoms ir šią veiklą vykdančioms Sąjungos paslaugų teikėjams. Sąrašus sudaro šie elementai:
 - a) pirma skiltis, kurioje nurodytas sektorius arba subsektorius, dėl kurio Šalis prisiėmė įsipareigojimą, ir liberalizavimo, kuriam taikomos išlygos, mastas ir
 - b) antra skiltis, kurioje aprašomos taikomos išlygos.

Dėl sąrašo nenurodytų sektorių ar subsektorių įsipareigojimų neprisiimta.
2. Nurodant atskirus sektorius ir subsektorius CPC reiškia Svarbiausią produktų klasifikatorių, pateiktą 1991 m. liepos 10 d. PPO paslaugų klasifikavimo pagal sektorius sąrašė (MTN.GNS/W/120).
3. Į toliau pateikiamą sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, techniniais standartais, licencijavimo reikalavimais ir procedūromis, kai jomis neribojamas patekimas į rinką ar nacionalinio režimo taikymas, kaip apibrėžta šio susitarimo 84 ir 85 straipsniuose. Šios priemonės (pvz., reikalavimas gauti licenciją, prievolės teikti universaliausias paslaugas, reikalavimas, kad būtų pripažinta su reguliuojamais sektoriais susijusi kvalifikacija, reikalavimas išlaikyti konkrečius egzaminus, įskaitant kalbos egzaminus, ir nediskriminacinis reikalavimas, kad tam tikrų sričių veikla nebūtų vykdoma zonoje, kuriose saugoma aplinka, arba ypatingos istorinės ar meninės vertės teritorijose), net jeigu jos neišvardytos, visais atvejais taikomos kitos Šalies verslininkams.
4. Sąrašu nedaromas poveikis galimybei taikyti 1 paslaugų teikimo būdą tam tikruose paslaugų sektoriuose ir subsektoriuose ir nedaromas poveikis valstybinėms monopolijoms ir išimtinėms teisėms, kaip aprašyta įsipareigojimų dėl įsisteigimo sąrašė.
5. Pagal šio susitarimo 76 straipsnio 3 dalį į sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su Šalių teikiamomis subsidijomis.
6. Teisės ir prievolės, pagrįstos šiuo įsipareigojimų sąrašu, nėra savaime įgyvendinamos, todėl tiesiogiai jokių teisių fiziniams ir juridiniams asmenims nesuteikia.
7. 1 ir 2 paslaugos teikimo būdas reiškia paslaugų teikimo būdus, aprašytus šio susitarimo 77 straipsnio m punkto i ir ii papunkčiuose.

Horizontaliosios išlygos

Įsipareigojimų neprisiimta dėl subsidijų.

Sektorių išlygos

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
1. VERSLO PASLAUGOS	
A. Specialistų paslaugos	
a) Teisinės paslaugos (įskaitant konsultavimą buveinės šalies teisės ir tarptautinės teisės klausimais) (CPC 861)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
b) Apskaitos, audito ir buhalterijos paslaugos (CPC 862)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

⁽¹⁾ Šis dokumentas parengtas remiantis 1991 m. liepos 10 d. PPO paslaugų klasifikavimo pagal sektorius sąrašu (MTN.GNS/W/120).

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
c) Mokesčių paslaugos (CPC 863)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
d) Architektūros paslaugos (CPC 8671)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
e) Inžinerijos paslaugos (CPC 8672)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
f) Kompleksinės inžinerijos paslaugos (CPC 8673)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
g) Miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugos (CPC 8674*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
h) Medicinos ir stomatologijos paslaugos (išskyrus transplantų tiekimą ir skrodimą) (CPC 9312)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
i) Veterinarijos paslaugos (CPC 932)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
B. Kompiuterių ir susijusios paslaugos	
a) Konsultavimo kompiuterinės technikos įrengimo klausimais paslaugos (CPC 841)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
b) Programinės įrangos diegimo paslaugos (CPC 842)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
c) Duomenų apdorojimo paslaugos (CPC 843)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
d) Paslaugos, susijusios su duomenų bazėmis (CPC 844)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
e) Biuro technikos ir įrangos, įskaitant kompiuterius, techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 845)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
e) Duomenų rengimo paslaugos (CPC 849)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
C. Mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos	
a) Gamtos mokslų mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos (CPC 851)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
b) Socialinių ir humanitarinių mokslų mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos (CPC 852)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
c) Daugiadalykių mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos (CPC 853)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
D. Nekilnojamojo turto paslaugos	
a) Apimančios nuosavą ar nuomojamą nuosavybę (CPC 821)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
b) Už atlygį ar pagal sutartį teikiamos paslaugos (CPC 822)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
E. Nuomos ir (arba) išperkamosios nuomos be operatoriaus paslaugos	
a) Susijusios su laivais (CPC 83103)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
b) Susijusios su orlaiviais (CPC 83104)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
c) Susijusios su kita transporto įranga (CPC 83101, CPC 83102 ir CPC 83105)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
d) Susijusios su kita technika ir įranga (CPC 83106 – CPC 83109)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
e) Vaizdajuosčių ir optinių diskų išperkamosios nuomos arba nuomos paslaugos (CPC 83202)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
F) Kitos verslo paslaugos	
a) Reklamos paslaugos (CPC 871)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
b) Rinkos tyrimų paslaugos (CPC 864)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
c) Valdymo konsultacijų paslaugos (CPC 865)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
d) Su valdymo konsultacijomis susijusios paslaugos (CPC 866)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
e) Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
f) Su žemės ūkiu, medžiokle ir miškininkyste susijusios paslaugos (CPC 88110)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
g) Su žvejyba susijusios paslaugos (CPC 882**)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
h) Su kasyba susijusios paslaugos (CPC 883**)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
i) Su gamyba susijusios paslaugos (CPC 885, CPC 886, CPC 8841 – CPC 8844 ir CPC 8846 – CPC 8849)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
j) Su energijos tiekimu susijusios paslaugos (CPC 887**)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
k) Įdarbinimo ir aprūpinimo darbuotojais paslaugos (CPC 87205 ir CPC 87206)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
m) Mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos (CPC 8675)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
p) Fotografavimo paslaugos (CPC 875), išskyrus fotografavimą iš oro	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
q) Pakavimo ir fasavimo paslaugos (CPC 876)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
r) Spausdinimo ir leidybos paslaugos (CPC 88442)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
s) Renginių organizavimo paslaugos (dalis CPC 8790)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
t) Kitos Asmeninių ir namų ūkio reikmenų remonto paslaugos (CPC 633)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
Remonto paslaugos, susijusios su gaminiais iš metalo, technika ir įranga (CPC 886)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
Kitos verslo paslaugos (CPC 879, išskyrus 87909)	1 paslaugos teikimo būdai Įsipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.
2. RYŠIŲ PASLAUGOS	
B. Pasiuntinių paslaugos (CPC 7512)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
C. Telekomunikacijų paslaugos	
a) Balso telefonijos paslaugos (CPC 7521)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
b) Paketinio duomenų komutavimo paslaugos (CPC 7523*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
c) Grandininio duomenų komutavimo paslaugos (CPC 7523*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
d) Telekso paslaugos (CPC 7523*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
e) Telegrafo paslaugos (CPC 7522)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
f) Fakso paslaugos (CPC 7521* ir CPC 7529*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
g) Privačių nuomojamų linijų paslaugos (CPC 7522* ir CPC 7523*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
h) Elektroninis paštas (CPC 7523*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
i) Balso paštas (CPC 7523*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
j) Informacijos paieška internete ir duomenų bazėse (CPC 7523*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
k) Elektroniniai duomenų mainai (EDI) (CPC 7523*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
l) Pagreitinto ir (arba) pridėtinės vertės fakso paslaugos, įskaitant saugojimą ir siuntimą, saugojimą ir paiešką (CPC 7523*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
m) Kodų ir protokolų konvertavimas	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
n) Informacijos ir (arba) duomenų tvarkymas internete (įskaitant sandorių tvarkymą) (CPC 843*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
o) Kitos mobiliojo ryšio paslaugos Analoginio/skaitmeninio korinio ryšio paslaugos (CPC 75213*) Asmeninio ryšio paslaugos (CPC 75213*) Ieškos paslaugos (CPC 75291*) Judriojo ryšio duomenų perdavimo paslaugos (CPC 7523*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
D. Audiovizualinės paslaugos	
a) Kino filmų ir vaizdajuosčių gamybos ir platinimo paslaugos (CPC 9611)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
b) Kino filmų rodymo paslaugos (CPC 9612)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
c) Radijo ir televizijos paslaugos, išskyrus perdavimo paslaugas (CPC 9613, išskyrus 96133)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
e) Garso įrašymas	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
3. STATYBOS IR SUSIJUSIOS INŽINERIJOS PASLAUGOS	
A. Bendroji pastatų statyba (CPC 512);	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
B. Bendroji inžinerinių statinių statyba (CPC 513)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
C. Montavimo ir surinkimo darbai (CPC 514 ir 516)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
D. Baigiamieji statybos darbai ir apdaila (CPC 517)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
E. Kitos (CPC 511, CPC 515 ir CPC 518)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
4. PLATINIMO PASLAUGOS	
A. Įgaliotų prekybos agentų paslaugos (CPC 621)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
B. Didmeninės prekybos paslaugos (CPC 622)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
C. Mažmeninės prekybos paslaugos (CPC 631, CPC 632, CPC 611 ir CPC 612)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
D. Franšizė (CPC 8929)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
5. ŠVIETIMO PASLAUGOS	
A. Pradinio mokymo paslaugos (CPC 921)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
B. Privačiai finansuojamos vidurinio mokymo paslaugos (CPC 922*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
C. Privačiai finansuojamos aukštojo mokslo paslaugos (CPC 923*)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
D. Suaugusiųjų švietimo paslaugos (CPC 924)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
6. APLINKOSAUGOS PASLAUGOS	
A. Nuotekų šalinimo ir valymo paslaugos (CPC 9401)	1 paslaugos teikimo būdai Išsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.
B. Atliekų šalinimo paslaugos (CPC 9402)	1 paslaugos teikimo būdai Išsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.
C. Sanitarinės ir panašios paslaugos (CPC 9403)	1 paslaugos teikimo būdai Išsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.
D. Išmetamųjų dujų valymo paslaugos (CPC 9404)	1 paslaugos teikimo būdai Išsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.
E. Triukšmo mažinimo paslaugos (CPC 9405)	1 paslaugos teikimo būdai Išsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.
F. Kitos gamtos ir kraštovaizdžio apsaugos paslaugos (CPC 9406)	1 paslaugos teikimo būdai Išsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl konsultavimo paslaugų. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.
G. Kitos aplinkos apsaugos paslaugos (CPC 9409)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
7. FINANSINĖS PASLAUGOS	
A. Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos	
a) Gyvybės draudimo, draudimo nuo nelaimingų atsitikimų ir sveikatos draudimo paslaugos (išskyrus draudimą nuo nelaimingų atsitikimų darbe) (CPC 81211, CPC 81291 ir CPC 81212)	1 paslaugos teikimo būdui Išipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
b) Ne gyvybės draudimo paslaugos (CPC 8129, išskyrus CPC 81291 ir išskyrus CPC 81293)	1 paslaugos teikimo būdui Išipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
— Jūrų, oro ir kitos transporto draudimo paslaugos (CPC 81293)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
c) Perdraudimas ir pakartotinis perdraudimas (retrocesija) (CPC 81299)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
d) Pagalbinės draudimo paslaugos, pvz., konsultavimo, aktuario, rizikos įvertinimo ir žalos sureguliuavimo paslaugos (CPC 8140)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
Draudimo tarpininkavimas, kaip antai tarpininkavimas ir atstovavimas (CPC 8140)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
B. Bankų ir kitos finansinės paslaugos	
a) Indėlių ir kitų grąžintinių sumų priėmimas iš gyventojų (CPC 81115 – CPC81119)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
b) Visų rūšių skolinimas, įskaitant, <i>inter alia</i> , vartojimo kreditus, hipotekos kreditus, faktoringą ir komercinių sandorių finansavimą (CPC 8113)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
c) Finansinė nuoma (CPC 8112)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
d) Visos mokėjimo ir pinigų pervedimo paslaugos (CPC 81339)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
e) Garantijos ir įsipareigojimai (CPC 81199)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
f) Prekyba savo arba klientų vardu biržoje, nebiržinėje rinkoje ar kitur šiomis priemonėmis:	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
— pinigų rinkos priemonėmis (čekiais, vekseliais, indėlių sertifikatais ir kt.) (CPC 81339); — užsienio valiuta (CPC 81333);	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
— išvestinėmis priemonėmis, įskaitant ateities ir pasirinkimo sandorius, bet ne vien jais (CPC 81339);	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
— valiutos kurso ir palūkanų normų priemonėmis, įskaitant pasikeitimo sandorius, išankstinius susitarimus dėl palūkanų normų ir kt. (CPC 81339);	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
— perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais (CPC 81321);	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
— kitomis perleidžiamosiomis priemonėmis ir finansiniu turtu, įskaitant luitinį auksą (CPC 81339).	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
g) Dalyvavimas visų rūšių vertybinių popierių emisijose, įskaitant emisijos organizavimą ir platinimą (viešojo arba neviešojo platinimo būdu) su įsipareigojimu išpirkti neišplatintus vertybinius popierius arba be tokio įsipareigojimo, taip pat su tokiomis emisijomis susijusių paslaugų teikimas (CPC 8132)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
h) Tarpininkavimas pinigų rinkoje (CPC 81339)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
i) Turto valdymas, kaip antai grynujų pinigų arba vertybinių popierių valdymas, visos kolektyvinių investicijų valdymo formos, pensijų finansavimas, turto apsaugos, depozitoriumo ir patikos paslaugos (CPC 8119 ir CPC 81323)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
j) Atsiskaitymas už finansinį turtą ir tarpuskaitymas, įskaitant vertybinius popierius, išvestines priemones bei kitas perleidžiamąsias priemones (CPC 81339 ir CPC 81319)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
k) Konsultavimo, tarpininkavimo ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos, susijusios su veikla, nurodyta GATS priedo dėl finansinių paslaugų 5 dalies a punkto v–xv papunkčiuose, įskaitant informaciją apie kreditus ir jų analizę, investicijų ir investicinių portfelių tyrimus bei konsultacijas dėl jų, konsultacijas dėl įsigijimo ir įmonių pertvarkymo bei strategijos (CPC 8131 ir CPC 8133)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
l) Finansinės informacijos teikimas ir perdavimas ir kitų finansinių paslaugų teikėjų atliekamas finansinių duomenų tvarkymas ir su tuo susijusi programinė įranga (CPC 8131, CPC 842 ir CPC 844)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

8. SU SVEIKATA SUSIJUSIOS PASLAUGOS IR SOCIALINĖS PASLAUGOS

A. Žmonių sveikatos priežiūros paslaugos (CPC 931, išskyrus CPC 93191)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
C. Socialinės paslaugos (CPC 933)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

9. TURIZMO IR SU KELIONĖMIS SUSIJUSIOS PASLAUGOS

A. Viešbučiai ir restoranai (įskaitant maitinimą) (CPC 641 – CPC 643)	1 paslaugos teikimo būdai Išsipareigojimų neprisimta. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.
B. Kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių paslaugos (CPC 7471)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
C. Turistų gidų paslaugos (CPC 7472)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

10. POILSIO ORGANIZAVIMO, KULTŪROS IR SPORTO PASLAUGOS

A. Pramogų paslaugos (įskaitant teatro, gyvai grojančių muzikantų grupių ir cirko paslaugas) (CPC 9619)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
B. Naujienu agentūrų paslaugos (CPC 962)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
C. Bibliotekų, archyvų, muziejų ir kitos kultūros paslaugos (CPC 963)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
D. Sporto ir kitos poilsio organizavimo paslaugos (CPC 964)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
11. TRANSPORTO PASLAUGOS	
A. Jūrų transporto paslaugos	
b) Krovinių vežimas (CPC 7212)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
c) Laivų nuoma su įgula (CPC 7213)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
d) Laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 8868**)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
e) Buksyravimo paslaugos (CPC 7214)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
B. Vidaus vandens kelių transportas	
a) Keleivių vežimas (CPC 7221)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
b) Krovinių vežimas (CPC 7222)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
c) Laivų nuoma su įgula (CPC 7223)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
d) Laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 8868**)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
e) Buksyravimo paslaugos (CPC 7224)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
f) Papildomos vidaus vandens kelių transporto paslaugos (CPC 745**)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
C. Oro transporto paslaugos	
b) Pardavimas ir rinkodara	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
Kompiuterinės rezervavimo sistemos	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
d) Orlaivių techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 8868**)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
E. Geležinkelių transporto paslaugos (CPC 7111, CPC 7112 ir CPC 7113)	1 paslaugos teikimo būdai Išipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.
d) Geležinkelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (CPC 8868**)	1 paslaugos teikimo būdai Išipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.
F. Kelių transporto paslaugos	
d) Kelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (CPC 6112 ir CPC 8867)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
e) Krovinių vežimo paslaugos (CPC 7123)	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
H. Visų rūšių transporto, išskyrus jūrų transportą, pagalbinės paslaugos	
a) Krovinių tvarkymo paslaugos (CPC 741)	1 paslaugos teikimo būdai Išipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdai Apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
b) Saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (CPC 742)	1 paslaugos teikimo būdui Išipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
c) Krovinių vežimo tarpininkų paslaugos (CPC 748)	1 paslaugos teikimo būdui Išipareigojimų neprisiimta. 2 paslaugos teikimo būdui Apribojimų nėra.
d) Kitos papildomos ir pagalbinės transporto paslaugos (CPC 749*) — tarpininkavimo pervežant krovinius paslaugos; — sąskaitų audito ir važtos tarifų informacijos paslaugos;	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.
— krovinių tikrinimo paslaugos.	1 ir 2 paslaugos teikimo būdams Apribojimų nėra.

XIV-G PRIEDAS

IŠLYGŲ DĖL PAGRINDINIO PERSONALO, ABSOLVENTŲ STAŽUOTOJŲ IR VERSLO PASLAUGŲ PARDAVĖJŲ SĄRAŠAS ⁽¹⁾ (GRUZIJA)

1. Toliau pateiktame išlygų sąraše nurodomos ekonominės veiklos sritys, liberalizuotos pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 6 skyriaus (Įsisteigimas, prekyba paslaugomis ir elektroninė prekyba) 2 ir 3 skirsnius, kurioms pagal šio susitarimo 89 straipsnį taikomi apribojimai dėl pagrindinio personalo ir absolventų stažuotojų, o pagal šio susitarimo 90 straipsnį – dėl verslo paslaugų pardavėjų, ir jame tie apribojimai nurodomi. Tą sąrašą sudaro šie elementai:
 - a) pirma skiltis, kurioje nurodomas sektorius arba subsektorius, kuriam taikomi apribojimai, ir
 - b) antra skiltis, kurioje aprašomi taikomi apribojimai.

Gruzija nepriima jokių išpareigojimų dėl pagrindinio personalo, absolventų stažuotojų ir verslo paslaugų pardavėjų pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 6 skyriaus (Įsisteigimas, prekyba paslaugomis ir elektroninė prekyba) 2 ir 3 skirsnius neliberalizuotose ekonominės veiklos srityje (kuriuose ir toliau neprišiamama išpareigojimų).
2. Nurodant atskirus sektorius ir subsektorius CPC reiškia Svarbiausių produktų klasifikatorių, pateiktą 1991 m. liepos 10 d. PPO paslaugų klasifikavimo pagal sektorius sąraše (MTN.GNS/W/120).
3. Išpareigojimai dėl pagrindinio personalo, absolventų stažuotojų, verslo paslaugų pardavėjų ir prekių pardavėjų netaikomi tais atvejais, kai jų laikino buvimo tikslas ar rezultatas yra įsikišimas ar kitokio poveikio darymas bet kokiam ginčui ar deryboms tarp darbuotojų ir vadovybės.
4. Į toliau pateikiamą sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, techniniais standartais, licencijavimo reikalavimais ir procedūromis, kai jos nelaikomos apribojimu, kaip apibrėžta šio susitarimo 89 straipsnyje ir 90 straipsnyje. Šios priemonės (pvz., reikalavimas gauti licenciją, reikalavimas, kad būtų pripažinta su reguliuojamais sektoriais susijusi kvalifikacija, reikalavimas išlaikyti konkrečius egzaminus, įskaitant kalbos egzaminus, ir reikalavimas turėti juridinio asmens buveinę teritorijoje, kurioje vykdoma ekonominė veikla), net jeigu jos neišvardytos, visais atvejais taikomos Sąjungos pagrindiniam personalui ir absolventams stažuotojams ir verslo paslaugų pardavėjams.
5. Visi kiti reikalavimai, nustatyti Gruzijos teisės aktuose ir taisyklėse dėl atvykimo, buvimo, darbo ir socialinės apsaugos priemonių, taikomi toliau, įskaitant teisės aktus dėl buvimo laikotarpio, minimalaus darbo užmokesčio ir kolektyvinių darbo užmokesčio sutarčių.
6. Pagal šio susitarimo 76 straipsnio 3 dalį į sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su Šalies teikiamomis subsidijomis.
7. Toliau pateikiamu sąrašu nedaromas poveikis valstybinėms monopolijoms ir išimtinėms teisėms, kaip aprašyta išpareigojimų dėl įsisteigimo sąraše.
8. Sektoriuose, kuriuose taikoma ekonominių poreikių analizė, pagrindiniai kriterijai turi būti atitinkamos rinkos padėties Gruzijoje arba regione, kuriame bus teikiama paslauga, vertinimas, atsižvelgiant, be kita ko, į esamų paslaugų teikėjų skaičių ir poveikį jiems.
9. Teisės ir prievolės, pagrįstos šiuo sąrašu, nėra savaimė įgyvendinamos, todėl tiesiogiai jokių teisių fiziniams ir juridiniams asmenims nesuteikia.

Sektorių išlygos

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
1. VERSLO PASLAUGOS	
A. Specialistų paslaugos	
Transplantų tiekimas ir skrodimas (dalis CPC 9312)	Išpareigojimų neprišimta.
Kitos specialistų paslaugos (1, A(k))* ⁽¹⁾	Išpareigojimų neprišimta.
F) Kitos verslo paslaugos	
Su žemės ūkiu, medžiokle ir miškininkyste susijusios paslaugos (CPC 881, išskyrus CPC 88110)	Išpareigojimų neprišimta.

⁽¹⁾ Šis dokumentas parengtas remiantis 1991 m. liepos 10 d. PPO paslaugų klasifikavimo pagal sektorius sąrašu (MTN.GNS/W/120).

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
Su kokso, rafinuotų naftos produktų ir branduolinio kuro gamyba susijusios paslaugos, teikiamos už atlygį arba pagal sutartį (CPC 8845)	Išipareigojimų neprižiimta.
Įdarbinimo ir aprūpinimo darbuotojais paslaugos (CPC 872, išskyrus CPC 87205 ir CPC 87206)	Išipareigojimų neprižiimta.
Tyrimo ir apsaugos paslaugos (CPC 873)	Išipareigojimų neprižiimta.
Fotografavimas iš oro (CPC 87504)	Išipareigojimų neprižiimta.
2. RYŠIŲ PASLAUGOS	
A. Pašto paslaugos (CPC 7511)	Išipareigojimų neprižiimta.
4. PLATINIMO PASLAUGOS	
E. Kitos platinimo paslaugos (4,E)*	Išipareigojimų neprižiimta.
5. ŠVIETIMO PASLAUGOS	
E. Kitos švietimo paslaugos (CPC 929)	Išipareigojimų neprižiimta.
7. FINANSINĖS PASLAUGOS	
A. Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos	
Draudimas nuo nelaimingų atsitikimų darbe	Išipareigojimų neprižiimta.
C. Kitos finansinės paslaugos (7,C)*	Išipareigojimų neprižiimta.
8. SU SVEIKATA SUSIJUSIOS PASLAUGOS IR SOCIALINĖS PASLAUGOS	
Kitos su sveikata susijusios paslaugos ir socialinės paslaugos (8,D)*	Išipareigojimų neprižiimta.
9. TURIZMO IR SU KELIONĖMIS SUSIJUSIOS PASLAUGOS	
E. Kitos turizmo ir su kelionėmis susijusios paslaugos (9,D)*	Išipareigojimų neprižiimta.
10. POILSIO ORGANIZAVIMO, KULTŪROS IR SPORTO PASLAUGOS	
E. Kitos poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugos (10,E)*	Išipareigojimų neprižiimta.
11. TRANSPORTO PASLAUGOS	
A. Jūrų transporto paslaugos	
a) Keleivių vežimas (CPC 7211)	Išipareigojimų neprižiimta.
f) Papildomos jūrų transporto paslaugos (CPC 745**)	Išipareigojimų neprižiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
B. Vidaus vandens kelių transportas	
d) Laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 8868**)	Išipareigojimų neprisiimta.
f) Papildomos vidaus vandens kelių transporto paslaugos (CPC 745**)	Išipareigojimų neprisiimta.
C. Oro transporto paslaugos	
a) Keleivių vežimas (CPC 731)	Išipareigojimų neprisiimta.
b) Krovinių vežimas (CPC 732)	Išipareigojimų neprisiimta.
c) Orlaivių nuoma su įgula (CPC 734)	Išipareigojimų neprisiimta.
e) Papildomos oro transporto paslaugos (CPC 746)	Išipareigojimų neprisiimta.
E. Geležinkelių transporto paslaugos	
e) Papildomos geležinkelių transporto paslaugos (CPC 743)	Išipareigojimų neprisiimta.
F. Kelių transporto paslaugos	
a) Keleivių vežimas (CPC 7121 ir CPC 7122)	Išipareigojimų neprisiimta.
c) Komercinių transporto priemonių nuoma su vairuotoju (CPC 7124)	Išipareigojimų neprisiimta.
e) Papildomos kelių transporto paslaugos (CPC 744)	Išipareigojimų neprisiimta.
G. Vamzdynų transportas	
a) Kuro transportavimas (CPC 7131)	Išipareigojimų neprisiimta.
b) Kitų prekių transportavimas (CPC 7139)	Išipareigojimų neprisiimta.
Kitos transporto paslaugos (11,l)*	Išipareigojimų neprisiimta.
12. Kitos, niekur kitur nepriskirtos paslaugos (CPC 95, CPC 97, CPC 98 ir CPC 99)	Išipareigojimų neprisiimta.

(!) * Paslauga klasifikuojama remiantis 1991 m. liepos 10 d. PPO paslaugų klasifikavimo pagal sektorius sąrašu (MTN.GNS/W/120).

XIV-H PRIEDAS

IŠLYGŲ DĖL SUTARTINIŲ PASLAUGŲ TEIKĖJŲ IR NEPRIKLAUSOMŲ SPECIALISTŲ SĄRAŠAS ⁽¹⁾ (GRUZIJA)

1. Šalys leidžia, jei laikomasi šio susitarimo 91 ir 92 straipsnių ir tam tikrų apribojimų, kad kitos Šalies sutartinių paslaugų teikėjai ir nepriklausomi specialistai toliau išvardytuose ekonominės veiklos sektoriuose jų teritorijoje teiktų paslaugas per atvykstančius fizinius asmenis.
2. Sąrašą sudaro šie elementai:
 - a) pirma skiltis, kurioje nurodomas sektorius arba subsektorius, kuriam taikomi apribojimai, ir
 - b) antra skiltis, kurioje aprašomi taikomi apribojimai.

Gruzija neprisiima jokių įsipareigojimų dėl sutartinių paslaugų teikėjų ir nepriklausomų specialistų jokiam ekonominės veiklos sektoriuje, išskyrus konkrečiai paminėtus šiame priede.
3. Nurodant atskirus sektorius ir subsektorius CPC reiškia Svarbiausių produktų klasifikatorių, pateiktą 1991 m. liepos 10 d. PPO paslaugų klasifikavimo pagal sektorius sąrašą (MTN.GNS/W/120).
4. Įsipareigojimai dėl sutartinių paslaugų teikėjų ir nepriklausomų specialistų netaikomi tais atvejais, kai jų laikino dalyvavimo tikslas ar rezultatas yra įsikišimas ar kitokio poveikio darymas bet kokiam darbuotojų ir vadovybės ginčui ar deryboms.
5. Į toliau pateikiamą sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, techniniais standartais, licencijavimo reikalavimais ir procedūromis, kai jos nelaikomos apribojimu, kaip apibrėžta šio susitarimo 91 ir 92 straipsniuose. Šios priemonės (pvz., reikalavimas gauti licenciją, reikalavimas, kad būtų pripažinta su reguliuojamais sektoriais susijusi kvalifikacija, reikalavimas išlaikyti konkrečius egzaminus, įskaitant kalbos egzaminus, ir reikalavimas turėti juridinio asmens buveinę teritorijoje, kurioje vykdoma ekonominė veikla), net jeigu jos neišvardytos, visais atvejais taikomos Sąjungos sutartinių paslaugų teikėjams ir nepriklausomiems specialistams.
6. Visi kiti reikalavimai, nustatyti Gruzijos teisės aktuose ir taisyklėse dėl atvykimo, buvimo, darbo ir socialinės apsaugos priemonių, taikomi toliau, įskaitant teisės aktus dėl buvimo laikotarpio, minimalaus darbo užmokesčio ir kolektyvinių darbo užmokesčio sutarčių.
7. Į sąrašą neįtraukiamos priemonės, susijusios su Šalies skiriamomis subsidijomis.
8. Toliau pateikiamu sąrašu nedaromas poveikis valstybinėms monopolijoms ir išimtinėms teisėms atitinkamuose sektoriuose, kuriuos Gruzija yra nurodžiusi šio susitarimo XIV-E priede.
9. Sektoriuose, kuriuose taikoma ekonominių poreikių analizė, pagrindiniai kriterijai turi būti atitinkamos rinkos padėties Gruzijoje arba regione, kuriame bus teikiama paslauga, vertinimas, atsižvelgiant, be kita ko, į esamų paslaugų teikėjų skaičių ir poveikį jiems.
10. Teisės ir prievolės, pagrįstos šiuo sąrašu, nėra savaime įgyvendinamos, todėl tiesiogiai jokių teisių fiziniams ir juridiniams asmenims nesuteikia.
11. Šalys leidžia, jei laikomasi šio susitarimo 92 straipsnyje nurodytų sąlygų, kad kitos Šalies nepriklausomi specialistai jų teritorijoje teiktų paslaugas per atvykstančius fizinius asmenis šiuose sektoriuose:
 - a) teisinių paslaugų (įskaitant konsultavimą buveinės šalies teisės ir tarptautinės teisės klausimais) (CPC 861);
 - b) architektūros paslaugų (CPC 8671);

⁽¹⁾ Šis dokumentas parengtas remiantis 1991 m. liepos 10 d. PPO paslaugų klasifikavimo pagal sektorius sąrašu (MTN.GNS/W/120).

- c) inžinerijos paslaugų (CPC 8672);
- d) kompleksinės inžinerijos paslaugų (CPC 8673);
- e) miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugų (CPC 8674*);
- f) kompiuterių ir susijusių paslaugų;
- g) valdymo konsultacijų paslaugų (CPC 865);
- h) su valdymo konsultacijomis susijusių paslaugų (CPC 866);
- i) kitų verslo paslaugų (CPC 879).

Sektorių išlygos

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
1. VERSLO PASLAUGOS	
A. Specialistų paslaugos	
a) Teisinės paslaugos (įskaitant konsultavimą buveinės šalies teisės ir tarptautinės teisės klausimais) (CPC 861)	SPT – apribojimų nėra. NS – gyvenamosios vietos reikalavimas. Registracijai praktikuojančių teisininkų sąrašė gali būti taikomas pilietybės reikalavimas.
b) Apskaitos, audito ir buhalterijos paslaugos (CPC 862)	SPT – apribojimų nėra.
c) Mokesčių paslaugos (CPC 863)	SPT – apribojimų nėra.
d) Architektūros paslaugos (CPC 8671)	SPT – apribojimų nėra. NS – gyvenamosios vietos reikalavimas. Ekonominių poreikių analizė.
e) Inžinerijos paslaugos (CPC 8672)	SPT – apribojimų nėra. NS – gyvenamosios vietos reikalavimas. Ekonominių poreikių analizė.
f) Kompleksinės inžinerijos paslaugos (CPC 8673)	SPT – apribojimų nėra. NS – gyvenamosios vietos reikalavimas. Ekonominių poreikių analizė.
g) Miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugos (CPC 8674*)	SPT – apribojimų nėra. NS – gyvenamosios vietos reikalavimas. Ekonominių poreikių analizė.
h) Medicinos ir stomatologijos paslaugos (CPC 9312, išskyrus transplantų tiekimą ir skrodimą)	SPT – apribojimų nėra.
i) Veterinarijos paslaugos (CPC 932)	SPT – apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
B. Kompiuterių ir susijusios paslaugos	
a) Konsultavimo kompiuterinės technikos įrengimo klausimais paslaugos (CPC 841)	SPT – apribojimų nėra. NS – ekonominių poreikių analizė.
b) Programinės įrangos diegimo paslaugos (CPC 842)	SPT – apribojimų nėra. NS – ekonominių poreikių analizė.
c) Duomenų apdorojimo paslaugos (CPC 843)	SPT – apribojimų nėra. NS – ekonominių poreikių analizė.
d) Paslaugos, susijusios su duomenų bazėmis (CPC 844)	SPT – apribojimų nėra. NS – ekonominių poreikių analizė.
Biuro technikos ir įrangos, įskaitant kompiuterius, techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 845)	SPT – apribojimų nėra. NS – ekonominių poreikių analizė.
e) Duomenų rengimo paslaugos (CPC 849, išskyrus CPC 8499)	SPT – apribojimų nėra. NS – ekonominių poreikių analizė.
C. Mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos	
a) Gamtos mokslų mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos (CPC 851)	SPT – apribojimų nėra.
b) Socialinių ir humanitarinių mokslų mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos (CPC 852)	SPT – apribojimų nėra.
c) Daugiadalykių mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros paslaugos (CPC 853)	SPT – apribojimų nėra.
D. Nekilnojamojo turto paslaugos	
a) Apimančios nuosavą ar nuomojamą nuosavybę (CPC 821)	SPT – apribojimų nėra.
b) Už atlygį ar pagal sutartį teikiamos paslaugos (CPC 822)	SPT – apribojimų nėra.
E. Nuomos ir (arba) išperkamosios nuomos be operatoriaus paslaugos	
a) Susijusios su laivais (CPC 83103)	SPT – apribojimų nėra.
b) Susijusios su orlaiviais (CPC 83104)	SPT – apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
c) Susijusios su kita transporto įranga (CPC 83101, CPC 83102 ir CPC 83105)	SPT – apribojimų nėra.
d) Susijusios su kita technika ir įranga (CPC 83106 – CPC 83109)	SPT – apribojimų nėra.
e) Vaizdajuosčių ir optinių diskų išperkamosios nuomos arba nuomos paslaugos (CPC 83202)	SPT – apribojimų nėra.
F. Kitos verslo paslaugos	
a) Reklamos paslaugos (CPC 871)	SPT – apribojimų nėra.
b) Rinkos tyrimų paslaugos (CPC 864)	SPT – apribojimų nėra.
c) Valdymo konsultacijų paslaugos (CPC 865)	SPT – apribojimų nėra. NS – ekonominių poreikių analizė.
d) Su valdymo konsultacijomis susijusios paslaugos (CPC 866)	SPT – apribojimų nėra. NS – ekonominių poreikių analizė.
e) Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)	SPT – apribojimų nėra.
f) Su žemės ūkiu, medžiokle ir miškininkyste susijusios paslaugos (CPC 88110)	SPT – apribojimų nėra.
g) Su žvejyba susijusios paslaugos (CPC 882**)	SPT – apribojimų nėra.
h) Su kasyba susijusios paslaugos (CPC 883**)	SPT – apribojimų nėra.
i) Su gamyba susijusios paslaugos (CPC 885, CPC 886, CPC 8841 – CPC 8844 ir CPC 8846 – CPC8849)	SPT – apribojimų nėra.
j) Su energijos tiekimu susijusios paslaugos (CPC 887**)	SPT – apribojimų nėra.
k) Įdarbinimo ir aprūpinimo darbuotojais paslaugos (CPC 87205 ir CPC 87206)	SPT – apribojimų nėra.
m) Mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos (CPC 8675)	SPT – apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
p) Fotografavimo paslaugos (CPC 875, išskyrus CPC 87504)	SPT – apribojimų nėra.
q) Pakavimo ir fasavimo paslaugos (CPC 876)	SPT – apribojimų nėra.
r) Spausdinimo ir leidybos paslaugos (CPC 88442)	SPT – apribojimų nėra.
s) Renginių organizavimo paslaugos (dalis CPC 8790)	SPT – apribojimų nėra.
t) Kitos asmeninių ir namų ūkio reikmenų remonto paslaugos (CPC 633)	SPT – apribojimų nėra.
Remonto paslaugos, susijusios su gaminiais iš metalo, technika ir įranga (CPC 886)	SPT – apribojimų nėra.
Kitos verslo paslaugos (CPC 879)	SPT – apribojimų nėra. NS – ekonominių poreikių analizė.
2. RYŠIŲ PASLAUGOS	
B. Pasiuntinių paslaugos (CPC 7512)	SPT – apribojimų nėra.
C. Telekomunikacijų paslaugos	
a) Balso telefonijos paslaugos (CPC 7521)	SPT – apribojimų nėra.
b) Paketinio duomenų komutavimo paslaugos (CPC 7523*)	SPT – apribojimų nėra.
c) Grandininio duomenų komutavimo paslaugos (CPC 7523*)	SPT – apribojimų nėra.
d) Telekso paslaugos (CPC 7523*)	SPT – apribojimų nėra.
e) Telegrafo paslaugos (CPC 7522)	SPT – apribojimų nėra.
f) Fakso paslaugos (CPC 7521* + 7529*)	SPT – apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
g) Privačių nuomojamų linijų paslaugos (CPC 7522* ir CPC 7523*)	SPT – apribojimų nėra.
h) Elektroninis paštas (CPC 7523*)	SPT – apribojimų nėra.
i) Balso paštas (CPC 7523*)	SPT – apribojimų nėra.
j) Informacijos paieška internete ir duomenų bazėse (CPC 7523*)	SPT – apribojimų nėra.
k) Elektroniniai duomenų mainai (EDI) (CPC 7523*)	SPT – apribojimų nėra.
l) Pagreitinio ir (arba) pridėtinės vertės fakso paslaugos, įskaitant saugojimą ir siuntimą, saugojimą ir paiešką (CPC 7523*)	SPT – apribojimų nėra.
m) Kodų ir protokolų konvertavimas	SPT – apribojimų nėra.
n) Informacijos ir (arba) duomenų tvarkymas internete (įskaitant sandorių tvarkymą) (CPC 843*)	SPT – apribojimų nėra.
o) Kitos mobiliojo ryšio paslaugos Analoginio / skaitmeninio korinio ryšio paslaugos (CPC 75213*) Asmeninio ryšio paslaugos (CPC 75213*) Ieškos paslaugos (CPC 75291*) Judriojo ryšio duomenų perdavimo paslaugos (CPC 7523*)	SPT – apribojimų nėra.
3. STATYBOS IR SUSIJUSIOS INŽINERIJOS PASLAUGOS	
A. Bendroji pastatų statyba (CPC 512)	SPT – apribojimų nėra.
B. Bendroji inžinerinių statinių statyba (CPC 513)	SPT – apribojimų nėra.
C. Montavimo ir surinkimo darbai (CPC 514 + 516)	SPT – apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
D. Baigiamieji statybos darbai ir apdaila (CPC 517)	SPT – apribojimų nėra.
E. Kitos (CPC 511, CPC 515 ir CPC 518)	SPT – apribojimų nėra.
4. PLATINIMO PASLAUGOS	
A. Įgaliotų prekybos agentų paslaugos (CPC 621)	SPT – apribojimų nėra.
B. Didmeninės prekybos paslaugos (CPC 622)	SPT – apribojimų nėra.
C. Mažmeninės prekybos paslaugos (CPC 631, CPC 632, CPC 611 ir CPC 612)	SPT – apribojimų nėra.
D. Franšizė (CPC 8929)	SPT – apribojimų nėra.
5. ŠVIETIMO PASLAUGOS	
A. Pradinio mokymo paslaugos (CPC 921)	SPT – apribojimų nėra.
B. Tik privačiai finansuojamos vidurinio mokymo paslaugos (CPC 922*)	SPT – apribojimų nėra.
C. Tik privačiai finansuojamos aukštojo mokslo paslaugos (CPC 923*)	SPT – apribojimų nėra.
D. Suaugusiųjų švietimo paslaugos (CPC 924)	SPT – apribojimų nėra.
6. APLINKOSAUGOS PASLAUGOS	
A. Nuotekų šalinimo ir valymo paslaugos (CPC 9401)	SPT – apribojimų nėra.
B. Atliekų šalinimo paslaugos (CPC 9402)	SPT – apribojimų nėra.
C. Sanitarinės ir panašios paslaugos (CPC 9403)	SPT – apribojimų nėra.
D. Išmetamųjų dujų valymo paslaugos (CPC 9404)	SPT – apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
E. Triukšmo mažinimo paslaugos (CPC 9405)	SPT – apribojimų nėra.
F. Kitos gamtos ir kraštovaizdžio apsaugos paslaugos (CPC 9406)	SPT – apribojimų nėra.
G. Kitos aplinkos apsaugos paslaugos (CPC 9409)	SPT – apribojimų nėra.
7. FINANSINĖS PASLAUGOS	
A. Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos	
a) Gyvybės draudimo, draudimo nuo nelaimingų atsitikimų ir sveikatos draudimo paslaugos (išskyrus draudimą nuo nelaimingų atsitikimų darbe) (CPC 81211, CPC 81291 ir CPC 81212)	SPT – apribojimų nėra.
b) Ne gyvybės draudimo paslaugos (CPC 8129)	SPT – apribojimų nėra.
— Jūrų, oro ir kitos transporto draudimo paslaugos (CPC 81293)	SPT – apribojimų nėra.
c) Perdraudimas ir pakartotinis perdraudimas (retrocesija) (CPC 81299)	SPT – apribojimų nėra.
d) Pagalbinės draudimo paslaugos, pvz., konsultavimo, aktuario, rizikos įvertinimo ir žalos sureguliuavimo paslaugos (CPC 8140)	SPT – apribojimų nėra.
Draudimo tarpininkavimas, kaip antai tarpininkavimas ir atstovavimas (CPC 8140)	SPT – apribojimų nėra.
B. Bankų ir kitos finansinės paslaugos	
a) Indėlių ir kitų grąžintinų sumų priėmimas iš gyventojų (CPC 81115 – CPC 81119)	SPT – apribojimų nėra.
b) Visų rūšių skolinimas, įskaitant, <i>inter alia</i> , vartojimo kreditus, hipotekos kreditus, faktoringą ir komercinių sandorių finansavimą (CPC 8113)	SPT – apribojimų nėra.
c) Finansinė nuoma (CPC 8112)	SPT – apribojimų nėra.
d) Visos mokėjimo ir pinigų pervedimo paslaugos (CPC 81339)	SPT – apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
e) Garantijos ir išipareigojimai (CPC 81199)	SPT – apribojimų nėra.
f) Prekyba savo arba klientų vardu biržoje, nebiržinėje rinkoje ar kitur šiomis priemonėmis:	SPT – apribojimų nėra.
— pinigų rinkos priemonėmis (čekiais, vekseliais, indėlių sertifikatais ir kt.) (CPC 81339); — užsienio valiuta (CPC 81333);	SPT – apribojimų nėra.
— investinėmis priemonėmis, įskaitant ateities ir pasirinkimo sandorius, bet ne vien jais (CPC 81339);	SPT – apribojimų nėra.
— valiutos kurso ir palūkanų normų priemonėmis, įskaitant pasikeitimo sandorius, išankstinius susitarimus dėl palūkanų normų ir kt. (CPC 81339);	SPT – apribojimų nėra.
— perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais (CPC 81321);	SPT – apribojimų nėra.
— kitomis perleidžiamosiomis priemonėmis ir finansiniu turtu, įskaitant luitinį auksą (CPC 81339).	SPT – apribojimų nėra.
g) Dalyvavimas visų rūšių vertybinių popierių emisijose, įskaitant emisijos organizavimą ir platinimą (viešojo arba neviešojo platinimo būdu) su išipareigojimu išpirkti neišplatintus vertybinius popierius arba be tokio išipareigojimo, taip pat su tokiomis emisijomis susijusių paslaugų teikimas (CPC 8132)	SPT – apribojimų nėra.
h) Tarpininkavimas pinigų rinkoje (CPC 81339);	SPT – apribojimų nėra.
i) Turto valdymas, kaip antai grynųjų pinigų arba vertybinių popierių valdymas, visos kolektyvinių investicijų valdymo formos, pensijų finansavimas, turto apsaugos, depozitoriumo ir patikos paslaugos (CPC 8119 ir CPC 81323)	SPT – apribojimų nėra.
j) Atsiskaitymas už finansinį turtą ir tarpuskaita, įskaitant vertybinius popierius, išvestines priemones ir kitas perleidžiamąsias priemones (CPC 81339 ir CPC 81319)	SPT – apribojimų nėra.
k) Konsultavimo, tarpininkavimo ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos, susijusios su veikla, nurodyta GATS Priedo dėl finansinių paslaugų 5 dalies a punkto v–xv papunkčiuose, įskaitant informaciją apie kreditus ir jų analizę, investicijų ir investicinių portfelių tyrimus bei konsultacijas dėl jų, konsultacijas dėl įsigijimo ir įmonių pertvarkymo bei strategijos (CPC 8131 ir CPC 8133)	SPT – apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
l) Finansinės informacijos teikimas ir perdavimas ir kitų finansinių paslaugų teikėjų atliekamas finansinių duomenų tvarkymas ir su tuo susijusi programinė įranga (CPC 842, CPC 844 ir CPC 8131)	SPT – apribojimų nėra.
8. SU SVEIKATA SUSIJUSIOS PASLAUGOS IR SOCIALINĖS PASLAUGOS	
A. Žmonių sveikatos priežiūros paslaugos (CPC 931, išskyrus CPC 93191)	SPT – apribojimų nėra.
C. Socialinės paslaugos (CPC 933)	SPT – apribojimų nėra.
9. TURIZMO IR SU KELIONĖMIS SUSIJUSIOS PASLAUGOS	
A. Viešbučiai ir restoranai (įskaitant maitinimą) (CPC 641, CPC 642 ir CPC 643)	SPT – apribojimų nėra.
B. Kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių paslaugos (CPC 7471)	SPT – apribojimų nėra.
C. Turistų gidų paslaugos (CPC 7472)	SPT – apribojimų nėra.
10. POILSIO ORGANIZAVIMO, KULTŪROS IR SPORTO PASLAUGOS	
A. Pramogų paslaugos (įskaitant teatro, gyvai grojančių muzikantų grupių ir cirko paslaugas) (CPC 9619)	SPT – apribojimų nėra.
B. Naujienų agentūrų paslaugos (CPC 962)	SPT – apribojimų nėra.
C. Bibliotekų, archyvų, muziejų ir kitos kultūros paslaugos (CPC 963)	SPT – apribojimų nėra.
D. Sporto ir kitos poilsio organizavimo paslaugos (CPC 964)	SPT – apribojimų nėra.
11. TRANSPORTO PASLAUGOS	
A. Jūrų transporto paslaugos	
b) Krovinių vežimas (CPC 7212**)	SPT – apribojimų nėra.
c) Laivų nuoma su įgula (CPC 7213)	SPT – apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
d) Laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 8868**)	SPT – apribojimų nėra.
e) Buksyravimo paslaugos (CPC 7214)	SPT – apribojimų nėra.
C. Oro transporto paslaugos	
Pardavimas ir rinkodara, įskaitant kompiuterines rezervavimo sistemas	SPT – apribojimų nėra.
d) Orlaivių techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 8868**)	SPT – apribojimų nėra.
E. Geležinkelių transporto paslaugos (CPC 7111, CPC 7112 ir CPC 7113)	SPT – apribojimų nėra.
d) Geležinkelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (CPC 8868**)	SPT – apribojimų nėra.
F. Kelių transporto paslaugos	
c) Kelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas (CPC 6112 ir CPC 8867)	SPT – apribojimų nėra.
d) Krovinių vežimas (CPC 7123)	SPT – apribojimų nėra.
H. Visų rūšių transporto, išskyrus jūrų transportą, pagalbinės paslaugos	
a) Krovinių tvarkymo paslaugos (CPC 741)	SPT – apribojimų nėra.
b) Saugojimo ir sandėliavimo paslaugos (CPC 742)	SPT – apribojimų nėra.
c) Krovinių vežimo tarpininkų paslaugos (CPC 748)	SPT – apribojimų nėra.
d) Kitos papildomos ir pagalbinės transporto paslaugos (CPC 749*) — Tarpininkavimo pervežant krovinius paslaugos — Sąskaitų audito ir važtos tarifų informacijos paslaugos	SPT – apribojimų nėra.
— Krovinių tikrinimo paslaugos	SPT – apribojimų nėra.

XV PRIEDAS

TEISĖS AKTŲ DERINIMAS

XV-A PRIEDAS

FINANSINĖMS PASLAUGOMS TAIKYTINOS TAISYKLĖS

Gruzija išsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais Sąjungos teisės aktais.

A. BANKININKYSTĖ

2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/44/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 92/49/EEB ir direktyvas 2002/83/EB, 2004/39/EB, 2005/68/EB ir 2006/48/EB dėl riziką ribojančio vertinimo tvarkos taisyklių ir vertinimo kriterijų, taikomų akcijų paketų įsigijimui ir didinimui finansų sektoriuje

Tvarkaraštis. Direktyvos 2007/44/EB nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/87/EB dėl finansiniam konglomeratui priklausančių kredito įstaigų, draudimo įmonių ir investicinių firmų papildomos priežiūros

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/48/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo ⁽¹⁾

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/49/EB dėl investicinių įmonių ir kredito įstaigų kapitalo pakankamumo ⁽²⁾

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/19/EB dėl indėlių garantijų sistemų

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Tačiau Gruzija gali nuspręsti nustatyti kitokias ribines vertes, nei nurodytos toje direktyvoje, ir ne vėliau kaip po penkerių metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai pateiks pasiūlymą, kuriame atsižvelgs į Gruzijos vietos rinkos raidą.

1986 m. gruodžio 8 d. Tarybos direktyva 86/635/EEB dėl bankų ir kitų finansų įstaigų metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

⁽¹⁾ Tačiau Gruzija gali atidėti pažangesnių metodų įgyvendinimą atitinkamos rizikos atžvilgiu ir prekybos knygos taisyklių įgyvendinimą. Gruzija sieks, kad per ateinančius metus būtų didinami jos bankų sektoriaus ir reguliavimo institucijų gebėjimai naudoti pažangesnius metodus ir kad per aštuonerius metus tie metodai būtų įgyvendinti. Gruzija užtikrins, kad kol nebus įgyvendintos prekybos knygos taisyklės, Gruzijos bankų ir investicinių įmonių prekybos knygoje apskaitomos veiklos apimtis neviršytų Direktyvos 2006/49/EB 18 straipsnio 2 dalyje nustatytų *de minimis* ribinių verčių.

⁽²⁾ Tačiau Gruzija gali atidėti pažangesnių metodų įgyvendinimą atitinkamos rizikos atžvilgiu ir prekybos knygos taisyklių įgyvendinimą. Gruzija sieks, kad per ateinančius metus būtų didinami jos bankų sektoriaus ir reguliavimo institucijų gebėjimai naudoti pažangesnius metodus ir kad per aštuonerius metus tie metodai būtų įgyvendinti. Gruzija užtikrins, kad kol nebus įgyvendintos prekybos knygos taisyklės, Gruzijos bankų ir investicinių įmonių prekybos knygoje apskaitomos veiklos apimtis neviršytų Direktyvos 2006/49/EB 18 straipsnio 2 dalyje nustatytų *de minimis* ribinių verčių.

2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/65/EB, iš dalies keičianti direktyvas 78/660/EEB, 83/349/EEB ir 86/635/EEB, dėl vertinimo taisyklių rengiant tam tikrų bendrovių, taip pat bankų ir kitų finansų įstaigų metinę ir konsoliduotą atskaitomybę

Tvarkaraštis. Direktyvos 2001/65/EB nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/51/EB, iš dalies keičianti Direktyvas 78/660/EEB, 83/349/EEB, 86/635/EEB ir 91/674/EEB dėl tam tikrų tipų bendrovių, bankų ir kitų finansų įstaigų bei draudimo įmonių metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės

Tvarkaraštis. Direktyvos 2003/51/EB nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/46/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 78/660/EEB dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių, 83/349/EEB dėl konsoliduotos atskaitomybės, 86/635/EEB dėl bankų ir kitų finansų įstaigų metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės ir 91/674/EEB dėl draudimo įmonių metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės

Tvarkaraštis. Direktyvos 2006/46/EB nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2001 m. balandžio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/24/EB dėl kredito įstaigų reorganizavimo ir likvidavimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

B. DRAUDIMAS

2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/138/EB dėl draudimo ir perdraudimo veiklos pradėjimo ir jos vykdymo (Mokumas II)

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1991 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 91/674/EEB dėl draudimo įmonių metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos, išskyrus 33 straipsnį, įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Pasiūlymas dėl minėtos direktyvos 33 straipsnio įgyvendinimo turi būti pateiktas Asociacijos tarybai ne vėliau kaip per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1991 m. gruodžio 18 d. Komisijos rekomendacija dėl draudimo tarpininkų (92/48/EEB)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

2002 m. gruodžio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/92/EB dėl draudimo tarpininkavimo

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/103/EB dėl motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimo ir privalomojo tokios atsakomybės draudimo patikrinimo

Tvarkaraštis. Pasiūlymas dėl minėtos direktyvos įgyvendinimo Asociacijos tarybai pateikiamas ne vėliau kaip per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo, atsižvelgus į Gruzijos vietos rinkos raidą.

2003 m. birželio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/41/EB dėl įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, veiklos ir priežiūros

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

C. VERTYBINIAI POPIERIAI

2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/39/EB dėl finansinių priemonių rinkų

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. rugpjūčio 10 d. Komisijos direktyva 2006/73/EB, kuria įgyvendinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/39/EB dėl investicinių įmonių organizacinių reikalavimų ir veiklos sąlygų bei toje direktyvoje apibrėžti terminai

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. rugpjūčio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1287/2006, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/39/EB dėl investicinėms įmonėms taikomų apskaitos dokumentų tvarkymo reikalavimų, informacijos apie sandorius pateikimo, rinkos skaidrumo, leidimų prekiauti finansinėmis priemonėmis ir toje direktyvoje apibrėžtų sąlygų

Tvarkaraštis. To reglamento nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/71/EB dėl prospekto, kuris turi būti skelbiamas, kai vertybiniai popieriai siūlomi visuomenei ar įtraukiami į prekybos sąrašą, ir iš dalies keičianti Direktyvą 2001/34/EB

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 809/2004, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/71/EB nuostatas dėl prospektuose pateikiamos informacijos bei šių prospektų formato, įtraukimo nuorodos būdu ir paskelbimo bei reklamos skleidimo

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/109/EB dėl informacijos apie emitentus, kurių vertybiniais popieriais leista prekiauti reguliuojamoje rinkoje, skaidrumo reikalavimų suderinimo, iš dalies keičianti Direktyvą 2001/34/EB

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2007 m. kovo 8 d. Komisijos direktyva 2007/14/EB, nustatanti išsamias tam tikrų Direktyvos 2004/109/EB dėl informacijos apie emitentus, kurių vertybiniais popieriais leista prekiauti reguliuojamoje rinkoje, skaidrumo reikalavimų suderinimo nuostatų įgyvendinimo taisykles

Tvarkaraštis. Direktyvos 2007/14/EB nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1997 m. kovo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/9/EB dėl investuotojų kompensavimo sistemų

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Tačiau Gruzija gali nuspręsti investuotojų kompensavimo sistemoms taikyti kitokias ribines vertes ir ne vėliau kaip po penkerių metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai pateiks pasiūlymą, kuriame atsižvelgs į Gruzijos vietos rinkos raidą.

2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/6/EB dėl prekybos vertybiniais popieriais, pasinaudojant viešai neatskleista informacija, ir manipuliavimo rinka (piktnaudžiavimo rinka)

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. balandžio 29 d. Komisijos direktyva 2004/72/EB, įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/6/EB nuostatas dėl priimtos rinkos praktikos, viešai neatskleistos informacijos, susijusios su biržos prekių išvestinėmis priemonėmis, organizacijai priklausančių asmenų sąrašo sudarymo, pranešimų apie vadovų sandorius ir apie įtartinus sandorius

Tvarkaraštis. Direktyvos 2004/72/EB nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. gruodžio 22 d. Komisijos direktyva 2003/124/EB, įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/6/EB dėl viešai neatskleistos informacijos ir viešo jos atskleidimo bei manipuliavimo rinka apibrėžimo

Tvarkaraštis. Direktyvos 2003/124/EB nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. gruodžio 22 d. Komisijos direktyva 2003/125/EB, įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/6/EB nuostatas dėl teisingo investavimo rekomendacijų pateikimo ir interesų prieštaravimų atskleidimo

Tvarkaraštis. Direktyvos 2003/125/EB nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2273/2003, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/6/EB dėl išimčių, taikomų išperkamojo pirkimo programoms ir finansinių priemonių stabilizavimui

Tvarkaraštis. To reglamento nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1060/2009 dėl kredito reitingų agentūrų

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

D. KIPVPS

2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2007 m. kovo 19 d. Komisijos direktyva 2007/16/EB, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 85/611/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo, patikslinant tam tikrus apibrėžimus

Tvarkaraštis. Direktyvos 2007/16/EB nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

E. RINKOS INFRASTRUKTŪRA

2002 m. birželio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/47/EB dėl susitarimų dėl finansinio įkaito

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1998 m. gegužės 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/26/EB dėl atsiskaitymų baigtinumo mokėjimų ir vertybinių popierių atsiskaitymų sistemose

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/44/EB, iš dalies keičianti Direktyvos 98/26/EB dėl atsiskaitymų baigtinumo mokėjimų ir vertybinių popierių atsiskaitymų sistemose ir Direktyvos 2002/47/EB dėl susitarimų dėl finansinio įkaito nuostatas dėl susietųjų sistemų ir kredito reikalavimų

Tvarkaraštis. Direktyvos 2009/44/EB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

F. MOKĖJIMAI

2007 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/64/EB dėl mokėjimo paslaugų vidaus rinkoje

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 924/2009 dėl tarptautinių mokėjimų Bendrijoje

Tvarkaraštis. To reglamento nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

G. KOVA SU PINIGŲ PLOVIMU

2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/60/EB dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui ir teroristų finansavimui

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus po šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. rugpjūčio 1 d. Komisijos direktyva 2006/70/EB, nustatanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/60/EB įgyvendinimo priemones, susijusias su politikoje dalyvaujančių asmenų apibrėžimu, ir supaprastinto deramo klientų tikrinimo procedūroms taikomus techninius kriterijus bei išimtis, suteikiamas dėl to, kad finansine veikla verčiamasi retai arba labai ribotai

Tvarkaraštis. Direktyvos 2006/70/EB nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1781/2006 dėl mokėtojo informacijos, pateikiamos pervedant lėšas

Tvarkaraštis. To reglamento nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

XV-B PRIEDAS

TELEKOMUNIKACIJŲ PASLAUGOMS TAIKYTINOS TAISYKLĖS

Gruzija išipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais Sąjungos teisės aktais.

2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos (Pagrindų direktyva) su pakeitimais, padarytais Direktyva 2009/140/EB

Taikomos šios Direktyvos 2002/21/EB nuostatos:

- dėl nacionalinių elektroninių ryšių srities reguliavimo institucijų nepriklausomumo ir administracinių gebėjimų stiprinimo;
- dėl viešųjų konsultacijų dėl naujų reguliavimo priemonių procedūrų nustatymo;
- dėl veiksmingų nacionalinės elektroninių ryšių srities reguliavimo institucijos sprendimų apskundimo priemonių nustatymo;
- dėl atitinkamų elektroninių ryšių sektoriaus produktų ir paslaugų rinkų, kurioms gali būti taikomas *ex ante* reguliavimas, nustatymo ir tų rinkų analizės, atliekamos siekiant nustatyti, ar jose yra didelę įtaką rinkoje (DĮR) turinčių subjektų.

Tvarkaraštis. Direktyvos 2002/21/EB nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/20/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų leidimo (Leidimų Direktyva) su pakeitimais, padarytais Direktyva 2009/140/EB

Taikomos šios Direktyvos 2002/20/EB nuostatos:

- dėl reglamento, kuriuo nustatomi bendrieji leidimai ir apribojamas reikalavimas turėti individualias licencijas tik konkrečiais, tinkamai pagrįstais atvejais, įgyvendinimo.

Tvarkaraštis. Direktyvos 2002/20/EB nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/19/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir susijusių priemonių sujungimo ir prieigos prie jų (Prieigos direktyva), su pakeitimais, padarytais Direktyva 2009/140/EB

Remdamasi rinkos analize, atlikta laikantis Direktyvos 2002/21/EB, nacionalinė elektroninių ryšių srities reguliavimo institucija nustato ekonominės veiklos vykdytojams, kurie turi didelę įtaką atitinkamose rinkose, tinkamas reguliavimo prievoles dėl:

- prieigos prie konkrečių tinklų priemonių ir jų naudojimo;
- prieigos ir sujungimo mokesčių kontrolės, įskaitant reikalavimus, kad kainos būtų pagrįstos sąnaudomis;
- skaidrumo, nediskriminavimo ir apskaitos atskyrimo.

Tvarkaraštis. Direktyvos 2002/19/EB nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/22/EB dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais ir paslaugomis (Universaliųjų paslaugų direktyva), su pakeitimais, padarytais Direktyva 2009/136/EB

Taikomos šios Direktyvos 2002/22/EB nuostatos:

- dėl universaliųjų paslaugų prievolių reglamentavimo įgyvendinimo ir sąnaudų apskaičiavimo ir finansavimo priemonių nustatymo;
- dėl užtikrinimo, kad būtų paisoma naudotojų interesų ir teisių, visų pirma nustatant galimybę perkelti numerį ir idiegiant Europos bendrąjį pagalbos telefono numerį 112.

Tvarkaraštis. Direktyvos 2002/22/EB nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. liepos 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje (Direktyva dėl privatumo ir elektroninių ryšių) su pakeitimais, padarytais Direktyva 2009/136/EB

Taikomos šios Direktyvos 2002/58/EB nuostatos:

- dėl reglamento, kuriuo siekiama užtikrinti pagrindinių teisių ir laisvių, ypač teisės į privatą gyvenimą, apsaugą tvarkant asmens duomenis elektroninių ryšių sektoriuje ir laisvą tokių duomenų ir elektroninių ryšių įrangos bei paslaugų judėjimą, įgyvendinimo.

Tvarkaraštis. Direktyvos 2002/58/EB nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 676/2002/EB dėl radijo spektro politikos teisinio reguliavimo pagrindų Europos bendrijoje

- dėl politikos ir reglamentavimo nustatymo, kad būtų užtikrintas suderintas spektro prieinamumas ir veiksmingas naudojimas.

Tvarkaraštis. Priemonės, priimtose taikant tą sprendimą, įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

XV-C PRIEDAS

PAŠTO IR PASIUNTINIŲ PASLAUGOMS TAIKYTINOS TAISYKLĖS

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais Sąjungos teisės aktais.

1997 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/67/EB dėl Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos plėtros bendrųjų taisyklių ir paslaugų kokybės gerinimo

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. birželio 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/39/EB, iš dalies keičianti Direktyvą 97/67/EB dėl Bendrijos pašto paslaugų rinkos tolesnio atvėrimo konkurencijai

Tvarkaraštis. Direktyvos 2002/39/EB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/6/EB, iš dalies keičianti Direktyvą 97/67/EB, siekiant visiško Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo

Tvarkaraštis. Direktyvos 2008/6/EB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

XV-D PRIEDAS

TARPTAUTINIAM JŪRŲ TRANSPORTUI TAIKYTINOS TAISYKLĖS

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais Sąjungos teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

Saugi laivyba. Vėliavos valstybė / klasifikacinės bendrovės

2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/15/EB dėl laivų patikrinimo ir apžiūros organizacijų ir atitinkamos jūrų administracijų veiklos bendrųjų taisyklių ir standartų

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 391/2009 dėl laivų patikrinimo ir apžiūros organizacijų bendrųjų taisyklių ir standartų

Tvarkaraštis. To reglamento nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Vėliavos valstybė

2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/21/EB dėl vėliavos valstybės reikalavimų laikymosi

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Uosto valstybės kontrolė

2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/16/EB dėl uosto valstybės kontrolės ⁽¹⁾

Netaikomos šios minėtos direktyvos nuostatos:

- tos direktyvos preambulės 15 konstatuojamoji dalis,
- tos direktyvos XII priedo 1 punkto ketvirta įtrauka (dėl vėliavos valstybių baltųjų, pilkųjų ir juodųjų sąrašų sudarymo),
- 16 straipsnis dėl tam tikriems laivams taikomų draudimo įplaukti priemonių,
- tos direktyvos nuostatos, kuriose konkrečiai minimas Paryžiaus Susitarimo Memorandumas dėl uosto valstybės kontrolės, t.y., jo preambulės 9, 13, 14, 30 ir 40 konstatuojamosios dalys, 1 straipsnio b ir c punktai, 2 straipsnio 2, 4 ir 22 punktai, 3 straipsnio 2 dalis, 5 straipsnio 2 dalies b punktas ir 3 dalis, 7 straipsnio 3 dalis, 8 straipsnio 1 dalies a ir b punktai ir 3 dalies a punktas, 10 straipsnio 3 dalis, 13 straipsnio 1 dalies b punktas, 19 straipsnio 4 dalis, 24 straipsnio 1 dalis, 26 straipsnis, 32 straipsnio pirmos pastraipos a punktas, 33 straipsnis, I priedo I punkto 1 dalies c punkto i ir ii papunkčiai, d punkto i ir ii papunkčiai, e punkto i ir ii papunkčiai, I priedo II punkto 1, 2A ir 2B papunkčiai, III priedo f punktas, VI priedas, VIII priedo 2 ir 11 dalys, X priedo 3.2 punkto 13 papunktis, XII priedo 1 punktas.

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos (išskyrus pirmiau išvardytas nuostatas) įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Laivų eismo stebėseną

2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/59/EB, įdiegianti Bendrijos laivų eismo stebėsenos ir informacijos sistemą

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

⁽¹⁾ Kuria panaikinama 1995 m. birželio 19 d. Tarybos direktyva 95/21/EB dėl laivo saugumo, taršos prevencijos ir darbo bei gyvenimo sąlygų laivuose tarptautinių standartų taikymo laivams, atplaukiantiems į Bendrijos uostus ir plaukiojantiems valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose vandenynuose (uosto valstybės kontrolė).

Eismo įvykių tyrimas

2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/18/EB, nustatanti pagrindinius principus, taikomus avarių jūrų transporto sektoriuje tyrimui

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Keleivių vežėjų atsakomybė

2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 392/2009 dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarių atveju

Tvarkaraštis. To reglamento nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. vasario 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 336/2006 dėl Tarptautinio saugaus valdymo kodekso įgyvendinimo Bendrijoje

Tvarkaraštis. To reglamento nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Techninės ir eksploatacinės taisyklės

Keleiviniai laivai

2009 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/45/EB dėl keleivinių laivų saugos taisyklių ir standartų

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1999 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 1999/35/EB dėl privalomų patikrinimų sistemos, užtikrinančios saugų ro-ro keltų ir greitaeigių keleivinių laivų, kuriais teikiamos reguliarios paslaugos, plaukiojimą

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. balandžio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/25/EB dėl specialių ro-ro keleivinių laivų stabilumo reikalavimų

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Naftos tanklaiviai

2002 m. vasario 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 417/2002 dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo viengubo korpuso naftos tanklaiviams

Viengubo korpuso tanklaivių naudojimas bus palaipsniui nutraukiamas, laikantis MARPOL konvencijoje nustatyto tvarkaraščio.

Sausakrūviai laivai

2001 m. gruodžio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/96/EB, nustatanti sausakrūvių laivų saugaus pakrovimo ir iškrovimo suderintus reikalavimus ir tvarką

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Įgula

2008 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/106/EB dėl minimalaus jūrininkų rengimo

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Aplinka

2000 m. lapkričio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/59/EB dėl uosto priėmimo įrenginių, skirtų laivuose susidarančioms atliekoms ir krovinių likučiams

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. balandžio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 782/2003 dėl draudimo naudoti laivuose organoalavo junginius

Tvarkaraštis. To reglamento nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Techninės sąlygos

2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/65/ES dėl pranešimo formalumų, taikomų į valstybių narių uostus įplaukiantiems ir (arba) iš jų išplaukiantiems laivams

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Socialinės sąlygos

1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/29/EEB dėl būtiniausių saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimų, skirtų gerinti medicininį gydymą laivuose

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1999 m. birželio 21 d. Tarybos direktyva 1999/63/EB dėl Europos bendrijos laivų savininkų asociacijos (ECSA) ir Europos Sąjungos transporto darbuotojų profesinių sąjungų federacijos (FST) susitarimo dėl jūreivių darbo laiko organizavimo. Priedas. Europos susitarimas dėl jūreivių darbo laiko organizavimo

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1999 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/95/EB dėl jūrininkų darbo valandoms į Bendrijos uostus įplaukusiuose laivuose taikomų nuostatų įgyvendinimo

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Laivybos saugumas

2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/65/EB dėl uostų apsaugos stiprinimo

Tvarkaraštis. Tos direktyvos nuostatos (išskyrus dėl Komisijos atliekamų patikrinimų) įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 725/2004 dėl laivų ir uostų įrenginių apsaugos stiprinimo

Tvarkaraštis. To reglamento nuostatos (išskyrus dėl Komisijos atliekamų patikrinimų) įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

XVI PRIEDAS

VIEŠIEJI PIRKIMAI

XVI-A PRIEDAS

RIBOS

1. Šio susitarimo 142 straipsnio 3 dalyje minėtos ribinės vertės taikomos abiem Šalims:
 - a) 130 000 EUR viešojo prekių ir paslaugų pirkimo sutartims, kurias sudaro centrinės valdžios institucijos, išskyrus viešojo paslaugų pirkimo sutartis, kaip apibrėžta 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 7 straipsnio b punkto trečioje įtraukoje;
 - b) 200 000 EUR viešojo prekių ir paslaugų pirkimo sutartims, kurioms netaikomas a punktas;
 - c) 5 000 000 EUR viešojo darbų pirkimo sutartims ir koncesijoms;
 - d) 5 000 000 EUR viešojo darbų pirkimo sutartims viešųjų paslaugų sektoriuje;
 - e) 400 000 EUR viešojo prekių ir paslaugų pirkimo sutartims viešųjų paslaugų sektoriuje.
2. 1 dalyje nurodytos ribos pritaikomos taip, kad atitiktų ribas, šiam susitarimui įsigaliojant taikytinas pagal 2013 m. gruodžio 13 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 1336/2013, kuriuo iš dalies keičiamos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2004/17/EB, 2004/18/EB ir 2009/81/EB nuostatos dėl ribų, taikomų sudarant viešojo pirkimo sutartis.

XVI-B PRIEDAS

INSTITUCINĖS REFORMOS, TEISĖ AKTŲ DERINIMO IR PATEKIMO Į RINKĄ ORIENTACINIS TVARKARAŠTIS

Etapas		Orientacinis tvarkaraštis	Galimybė ES subjektams patekti į Gruzijos rinką	Galimybė Gruzijos subjektams patekti į ES rinką	
1	Šio susitarimo 143 straipsnio 2 dalies ir 144 straipsnio įgyvendinimas. Šio susitarimo 145 straipsnyje numatytas susitarimas dėl reformos strategijos	Treji metai po šio susitarimo įsigaliojimo	Prekių tiekimas centrinės valdžios institucijoms	Prekių tiekimas centrinės valdžios institucijoms	
2	Derinimas su pagrindiniais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB ir Tarybos direktyvos 89/665/EEB elementais ir jų įgyvendinimas	Penkeri metai po šio susitarimo įsigaliojimo	Prekių tiekimas valstybinės, regioninės ir vietos valdžios institucijoms ir įstaigoms, kurių veiklą reglamentuoja viešoji teisė	Prekių tiekimas valstybinės, regioninės ir vietos valdžios institucijoms ir įstaigoms, kurių veiklą reglamentuoja viešoji teisė	Šio susitarimo XVI-C ir XVI-D priedai
3	Derinimas su pagrindiniais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB ir Tarybos direktyvos 92/13/EEB elementais ir jų įgyvendinimas	Šešeri metai po šio susitarimo įsigaliojimo	Prekių tiekimas visiems viešųjų paslaugų sektoriaus perkantiesiems subjektams	Prekių tiekimas visiems perkantiesiems subjektams	Šio susitarimo XVI-E ir XVI-F priedai
4	Derinimas su kitais Direktyvos 2004/18/EB elementais ir jų įgyvendinimas	Septyneri metai po šio susitarimo įsigaliojimo	Paslaugų ir darbų pirkimo bei koncesijos sutartys visoms perkančiosioms organizacijoms	Paslaugų ir darbų pirkimo bei koncesijos sutartys visoms perkančiosioms organizacijoms	Šio susitarimo XVI-G, XVI-H ir XVI-I priedai
5	Derinimas su kitais Direktyvos 2004/17/EB elementais ir jų įgyvendinimas	Aštuoneri metai po šio susitarimo įsigaliojimo	Paslaugų ir darbų pirkimo sutartys visiems viešųjų paslaugų sektoriaus perkantiesiems subjektams	Paslaugų ir darbų pirkimo sutartys visiems viešųjų paslaugų sektoriaus perkantiesiems subjektams	Šio susitarimo XVI-J ir XVI-K priedai

XVI-C PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS 2004/18/EB ⁽¹⁾ PAGRINDINIAI ELEMENTAI

(2 ETAPAS)

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Sąvokų apibrėžimai ir bendrieji principai

1 straipsnis. Sąvokų apibrėžimai (1, 2, 8, 9 dalys, 11 dalies a, b ir d punktai, 12, 13, 14 ir 15 dalys)

2 straipsnis. Sutarčių sudarymo principai

3 straipsnis. Specialiųjų arba išimtinių teisių suteikimas: nediskriminavimo sąlyga

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Viešojo pirkimo sutartims taikomos taisyklės

I SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

4 straipsnis. Ūkio subjektai

6 straipsnis. Konfidencialumas

II SKYRIUS

Taikymo sritis

1 skirsnis. Ribos

8 straipsnis. Sutartys, kurias daugiau nei 50 % dotuoja perkančiosios organizacijos

9 straipsnis. Numatomos sutarčių, preliminariųjų susitarimų ir dinaminių pirkimo sistemų vertės apskaičiavimo metodai

2 skirsnis. Ypatingi atvejai

10 straipsnis. Pirkimai gynybos srityje

3 skirsnis. Sutartys, kurioms ši direktyva netaikoma

12 straipsnis. Sutartys vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose (tik tuomet, kai bus suderinta su pagrindinėmis Direktyvos Nr. 2004/17/EB taisyklėmis)

13 straipsnis. Ypatingos išimtys telekomunikacijų srityje

14 straipsnis. Slaptos arba specialių saugumo priemonių reikalaujančios sutartys

15 straipsnis. Sutartys, sudarytos pagal tarptautines taisykles

16 straipsnis. Ypatingos išimtys

18 straipsnis. Paslaugų sutartys, sudarytos remiantis išimtinė teise

4 skirsnis. Speciali tvarka

19 straipsnis. Rezervuotos sutartys

⁽¹⁾ 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo.

III SKYRIUS

Tvarka, taikoma viešojo paslaugų pirkimo sutartims

20 straipsnis. II A priede išvardytos paslaugų pirkimo sutartys

21 straipsnis. II B priede išvardytos paslaugų pirkimo sutartys

22 straipsnis. Mišrios paslaugų pirkimo sutartys, į kurias įeina II A ir II B prieduose išvardytos paslaugos

IV SKYRIUS

Specialios taisyklės, reglamentuojančios specifikacijas ir pirkimo dokumentus

23 straipsnis. Techninės specifikacijos

24 straipsnis. Alternatyvūs pasiūlymai

25 straipsnis. Subranga

26 straipsnis. Sutarčių įvykdymo sąlygos

27 straipsnis. Įsipareigojimai, susiję su mokesčiais, aplinkos apsauga, darbo saugos nuostatomis ir darbo sąlygomis

V SKYRIUS

Procedūros

28 straipsnis. Atvirų, ribotų ir derybų procedūrų bei konkurencinio dialogo taikymas

30 straipsnis. Atvejai, pateisinantys derybų procedūros taikymą, iš anksto paskelbiant skelbimą apie pirkimą

31 straipsnis. Atvejai, pateisinantys derybų procedūros taikymą, kai skelbimas apie pirkimą nėra skelbiamas

VI SKYRIUS

Skelbimo ir skaidrumo taisyklės

1 skirsnis. Skelbimų publikavimas

35 straipsnis. Skelbimai: 1 dalis *mutatis mutandis*, 2 dalis, 4 dalies pirma, trečia ir ketvirta pastraipos

36 straipsnis. Skelbimų publikavimo forma ir būdai: 1 dalis, 7 dalis

2 skirsnis. Terminai

38 straipsnis. Paraiškų dalyvauti pirkime ir pasiūlymų priėmimo terminai

39 straipsnis. Atviri konkursai: specifikacijos, papildomi dokumentai ir informacija

3 skirsnis. Informacijos turinys ir perdavimo priemonės

40 straipsnis. Kvietimai pateikti pasiūlymą, dalyvauti dialoge arba derybose

41 straipsnis. Kandidatų ir dalyvių informavimas

4 skirsnis. Bendravimas

42 straipsnis. Bendravimui taikomos taisyklės

VII SKYRIUS

Procedūros eiga.

1 skirsnis. Bendrosios nuostatos

44 straipsnis. Dalyvių tinkamumo įvertinimas, jų atranka ir sutarčių sudarymas

2 skirsnis. Kokybinės atrankos kriterijai

45 straipsnis. Asmeninė kandidato arba dalyvio padėtis

46 straipsnis. Tinkamumas verstis profesine veikla

47 straipsnis. Ekonominė ir finansinė padėtis

48 straipsnis. Techniniai ir (arba) profesiniai pajėgumai

49 straipsnis. Kokybės užtikrinimo standartai

50 straipsnis. Aplinkosaugos vadybos standartai

51 straipsnis. Papildoma dokumentacija ir informacija

3 skirsnis. Sutarties sudarymas

53 straipsnis. Sutarties sudarymo kriterijai

55 straipsnis. Pasiūlymai, kuriuose siūloma labai maža kaina

Direktyvos 2004/18/EB PRIEDAI

I priedas. 1 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytų veiklų sąrašas

II priedas. 1 straipsnio 2 dalies d punkte nurodytų paslaugų sąrašas

II A priedas

II B priedas

V priedas. 7 straipsnyje nurodytų prekių, susijusių su sutartimis, kurias perkančiosios organizacijos sudaro gynybos srityje, sąrašas

VI priedas. Kai kurių techninių specifikacijų apibrėžimas

VII priedas. Informacija, pateikiama skelbimuose

VII A priedas. Informacija, pateikiama skelbimuose apie viešuosius pirkimus

X priedas. Reikalavimai elektroniniams įrenginiams, skirtiems priimti pasiūlymus, paraiškas dalyvauti pirkime arba projekto konkursų planus ir projektus

XVI-D PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS 89/665/EEB ⁽¹⁾ SU PAKEITIMAIS, PADARYTAIS DIREKTYVA 2007/66/EB ⁽²⁾, PAGRINDINIAI ELEMENTAI

(2 ETAPAS)

- 1 straipsnis. Peržiūros procedūrų taikymo sritis ir galimybė jomis pasinaudoti
- 2 straipsnis. Peržiūros procedūrų reikalavimai
- 2a straipsnis. Atidėjimo laikotarpis
- 2b straipsnis. Nuo atidėjimo laikotarpio leidžiančios nukrypti nuostatos
 - 2b straipsnio pirmos pastraipos b punktas
- 2c straipsnis. Prašymo dėl peržiūros pateikimo terminai
- 2d straipsnis. Negaliojimas
 - 1 dalies b punktas
 - 2 ir 3 dalys
- 2e straipsnis. Šios direktyvos pažeidimai ir alternatyvios sankcijos
- 2f straipsnis. Terminai

⁽¹⁾ 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/665/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su peržiūros procedūrų taikymu sudarant viešojo prekių pirkimo ir viešojo darbų pirkimo sutartis, derinimo.

⁽²⁾ 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/66/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 89/665/EEB ir 92/13/EEB dėl viešųjų sutarčių suteikimo peržiūros procedūrų veiksmingumo didinimo.

XVI-E PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS 2004/17/EB ⁽¹⁾ PAGRINDINIAI ELEMENTAI

(3 ETAPAS)

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Sutartims ir projekto konkursams taikytinos bendrosios nuostatos

I SKYRIUS

Pagrindinės sąvokos

1 straipsnis. Apibrėžimai (2, 7, 9, 11, 12 ir 13 dalys)

II SKYRIUS

Veiklos rūšių ir subjektų, kuriems taikoma ši direktyva, apibrėžimas

1 skirsnis. Subjektai

2 straipsnis. Perkantieji subjektai

2 skirsnis. Veiklos

3 straipsnis. Dujos, šiluma ir elektra

4 straipsnis. Vanduo

5 straipsnis. Transporto paslaugos

6 straipsnis. Pašto paslaugos

7 straipsnis. Naftos, dujų, anglies ar kitokio kietojo kuro žvalgyimas arba gavyba, taip pat uostai ir oro uostai

9 straipsnis. Sutartys, taikomos kelioms veiklos rūšims

III SKYRIUS

Bendrieji principai

10 straipsnis. Sutarčių sudarymo principai

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Sutartims taikytinos taisyklės

I SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

11 straipsnis. Ūkio subjektai

13 straipsnis. Konfidencialumas

II SKYRIUS

Ribos ir netaikymo nuostatos

1 skirsnis. Ribos

16 straipsnis. Sutarties ribos

(¹) 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo.

- 17 straipsnis. Numatomos sutarčių, preliminariųjų susitarimų ir dinaminių pirkimo sistemų vertės apskaičiavimo metodai
- 2 skirsnis. Sutartys ir koncesijos bei sutartys, kurioms taikomos specialios sąlygos
- 2 poskirsnis. Visiems perkantiesiems subjektams ir visų rūšių sutartims taikomos išimtys
- 19 straipsnis. Perpardavimo arba nuomos tretiesiems asmenims sutartys
- 20 straipsnis. Sutartys, sudarytos vykdyti veiklai, kuriai netaikoma ši direktyva, arba trečiojoje šalyje vykdomai veiklai, kuriai taikoma ši direktyva: 1 dalis
- 21 straipsnis. Konfidencialios arba specialių saugumo priemonių reikalaujančios sutartys
- 22 straipsnis. Sutartys, sudarytos pagal tarptautines taisykles
- 23 straipsnis. Sutartys, sudarytos su susijusia įmone, bendra įmone arba perkančiuoju subjektu, kuris yra bendros įmonės dalis
- 3 poskirsnis. Visiems perkantiesiems subjektams ir tik paslaugų pirkimo sutartims taikomos išimtys
- 24 straipsnis. Paslaugų pirkimo sutartys, pašalinamos iš šios direktyvos taikymo srities
- 25 straipsnis. Paslaugų sutartys, sudarytos remiantis išimtinė teise
- 4 poskirsnis. Tik tam tikriems perkantiesiems subjektams taikomos išimtys
- 26 straipsnis. Tam tikrų perkančiųjų subjektų sudarytos sutartys vandens pirkimui ir energijos ar kuro rūšių, skirtų energijos gamybai, tiekimui

III SKYRIUS

Paslaugų pirkimo sutartims taikomos taisyklės

- 31 straipsnis. XVII A priede išvardytos paslaugų pirkimo sutartys
- 32 straipsnis. XVII B priede išvardytos paslaugų pirkimo sutartys
- 33 straipsnis. Mišriosios paslaugų pirkimo sutartys, apimančios XVII A priede ir XVII B priede išvardytas paslaugas

IV SKYRIUS

Specialios specifikacijos ir sutarties dokumentus reglamentuojančios taisyklės

- 34 straipsnis. Techninės specifikacijos
- 35 straipsnis. Techninių specifikacijų pateikimas
- 36 straipsnis. Alternatyvūs pasiūlymai
- 37 straipsnis. Subranga
- 39 straipsnis. Prievolės, susijusios su mokesčiais, aplinkos apsauga, darbo saugos nuostatomis ir darbo sąlygomis

V SKYRIUS

Procedūros

40 straipsnis. Atvirų, ribotų ir derybų procedūrų taikymas (išskyrus 3 dalies i ir l punktus).

VI SKYRIUS

Skelbimo ir skaidrumo taisyklės

1 skirsnis. Skelbimų publikavimas

41 straipsnis. Reguliarūs orientaciniai skelbimai ir skelbimai apie kvalifikacijos vertinimo sistemos buvimą

42 straipsnis. Skelbimai, naudojami kaip kvietimo dalyvauti konkurse priemonė: 1 ir 3 dalys

43 straipsnis. Skelbimai apie pirkimo sutarties sudarymą (išskyrus 1 dalies antrą ir trečią pastraipą)

44 straipsnis. Skelbimų publikavimo forma ir būdai (išskyrus 2 dalies pirmą pastraipą ir 4, 5 ir 7 dalis)

2 skirsnis. Terminai

45 straipsnis. Paraiškų dalyvauti pirkime ir pasiūlymų priėmimo terminai

46 straipsnis. Atviros procedūros: specifikacijos, papildomi dokumentai ir informacija

47 straipsnis. Kvietimai pateikti pasiūlymą arba derėtis

3 skirsnis. Bendravimas ir informacija

48 straipsnis. Bendravimui taikomos taisyklės

49 straipsnis. Informacija pareiškėjams dėl kvalifikacijos, kandidatų bei konkurso dalyvių

VII SKYRIUS

Procedūros eiga

51 straipsnis. Bendrosios nuostatos

1 skirsnis. Kvalifikacinė ir kokybinė atranka

52 straipsnis. Abipusis administracinių, techninių ar finansinių sąlygų bei sertifikatų, bandymų ir įrodymų pripažinimas

54 straipsnis. Kokybinės atrankos kriterijai

2 skirsnis. Sutarties sudarymo kriterijai

55 straipsnis. Sutarties sudarymo kriterijai

57 straipsnis. Labai maža pasiūlyta kaina

Direktyvos 2004/17/EB PRIEDAI

XIII priedas. Informacija, kuri turi būti įtraukta į skelbimus apie pirkimą:

A. Atvira procedūra

B. Ribota procedūra

C. Derybų procedūra

- XIV priedas. Informacija, kuri turi būti įtraukta į skelbimą apie kvalifikacijos vertinimo sistemos buvimą
- XV A priedas. Informacija, kuri turi būti įtraukta į reguliarių orientacinių skelbimų
- XV B priedas. Informacija, kuri turi būti įtraukta į skelbimą dėl reguliaraus paskelbimo apie pirkėjo duomenis publikavimo, nenaudojama kaip priemonė skelbti konkursą
- XVI priedas. Informacija, kuri turi būti įtraukta į skelbimą apie pirkimo sutarties sudarymą
- XVII A priedas. Paslaugos, kaip jos apibrėžiamos 31 straipsnyje
- XVII B priedas. Paslaugos, kaip jos apibrėžiamos 32 straipsnyje
- XX priedas. Paskelbimo ypatybės
- XXI priedas. Tam tikrų techninių specifikacijų apibrėžimas
- XXIII priedas. Tarptautinės darbo teisės nuostatos remiantis 59 straipsnio 4 dalimi
- XXIV priedas. Reikalavimai dėl pasiūlymų, paraiškų dalyvauti pirkime, paraiškų dėl kvalifikacijos bei konkursų planų bei projektų gavimo elektroniniu būdu
-

XVI-F PRIEDAS

TARYBOS DIREKTYVOS 92/13/EEB ⁽¹⁾ SU PAKEITIMAIS, PADARYTAIS EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2007/66/EB ⁽²⁾, PAGRINDINIAI ELEMENTAI

(3 ETAPAS)

- 1 straipsnis. Peržiūros procedūrų taikymo sritis ir galimybės jomis pasinaudoti
- 2 straipsnis. Peržiūros procedūrų reikalavimai
- 2a straipsnis. Atidėjimo laikotarpis
- 2b straipsnis. Nuo atidėjimo laikotarpio leidžiančios nukrypti nuostatos
2b straipsnio pirmos pastraipos b punktas
- 2c straipsnis. Prašymo dėl peržiūros pateikimo terminai
- 2d straipsnis. Negaliojimas
1 dalies b punktas
2 ir 3 dalys
- 2e straipsnis. Šios direktyvos pažeidimai ir alternatyvios sankcijos
- 2f straipsnis. Terminai

⁽¹⁾ 1992 m. vasario 25 d. Tarybos direktyvos 92/13/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių Bendrijos taisyklių taikymą viešųjų pirkimų tvarkai vandens, energetikos, transporto ir telekomunikacijų sektoriuose, suderinimo.

⁽²⁾ 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/66/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 89/665/EEB ir 92/13/EEB dėl viešųjų sutarčių suteikimo peržiūros procedūrų veiksmingumo didinimo.

XVI-G PRIEDAS

KITI NEPRIVALOMI EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS 2004/18/EB ⁽¹⁾ ELEMENTAI

(4 ETAPAS)

Šiame priede išdėstyti Direktyvos 2004/18/EB elementai yra neprivalomi, tačiau rekomenduojami derinimui. Gruzija gali susiderinti su tais elementais, laikydamosi XVI-B priede nustatyto tvarkaraščio.

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Sąvokų apibrėžimai ir bendrieji principai

1 straipsnis. Apibrėžimai (5, 6, 7 ir 10 dalys ir 11 dalies c punktas)

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Viešojo pirkimo sutartims taikomos taisyklės

II SKYRIUS

Taikymo sritis

2 skirsnis. Ypatingi atvejai

11 straipsnis. Centrinų perkančiųjų organizacijų sudarytos sutartys ir preliminarieji susitarimai

4 skirsnis. Speciali tvarka

19 straipsnis. Rezervuotos sutartys

V SKYRIUS

Procedūros

29 straipsnis. Konkurencinis dialogas

32 straipsnis. Preliminarieji susitarimai

33 straipsnis. Dinaminės pirkimo sistemos

34 straipsnis. Viešojo darbų pirkimo sutartys: specialios taisyklės, taikomos dotuojamoms būsto programoms

VI SKYRIUS

Skelbimo ir skaidrumo taisyklės

1 skirsnis. Skelbimų publikavimas

35 straipsnis. Skelbimai: 3 dalis ir 4 dalies 2 ir 3 pastraipos

VII SKYRIUS

Procedūros eiga

2 skirsnis. Kokybinės atrankos kriterijai

52 straipsnis. Oficialūs patvirtintų ūkio subjektų sąrašai ir sertifikavimas, kurį atlieka viešosios arba privačios įstaigos

3 skirsnis. Sutarties sudarymas

54 straipsnis. Elektroninių aukcionų taikymas

(¹) 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo.

XVI-H PRIEDAS

KITI PRIVALOMI EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS 2004/18/EB ⁽¹⁾ ELEMENTAI

(4 ETAPAS)

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Sąvokų apibrėžimai ir bendrieji principai

1 straipsnis. Apibrėžimai (3 ir 4 dalys ir 11 dalies e punktas)

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Viešojo pirkimo sutartims taikomos taisyklės

II SKYRIUS

Taikymo sritis

3 skirsnis. Sutartys, kurioms ši direktyva netaikoma

17 straipsnis. Paslaugų koncesijos

III ANTRAŠTINĖ DALIS

Viešosioms darbų koncesijoms taikomos taisyklės

I SKYRIUS

Taisyklės, taikomos viešosioms darbų koncesijoms

56 straipsnis. Taikymo sritis

57 straipsnis. Darbų koncesijos, kurioms ši antraštinė dalis netaikoma (išskyrus paskutinę pastraipą)

58 straipsnis. Skelbimo dėl viešosios darbų koncesijos sutarties publikavimas

59 straipsnis. Terminas

60 straipsnis. Subranga

61 straipsnis. Sutarčių papildomiems darbams sudarymas su koncesininku

II SKYRIUS

Taisyklės, taikomos sutartims, sudaromoms koncesininkų, kurie yra perkančiosios organizacijos

62 straipsnis. Taikytinos taisyklės

III SKYRIUS

Taisyklės, taikomos sutartims, sudaromoms koncesininkų, kurie nėra perkančiosios organizacijos

63 straipsnis. Skelbimo taisyklės: ribos ir išimtys

64 straipsnis. Skelbimo publikavimas

65 straipsnis. Prašymų leisti dalyvauti ir paraiškų priėmimo terminai

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

Projekto konkursams taikomos taisyklės

66 straipsnis. Bendrosios nuostatos

67 straipsnis. Taikymo sritis

(¹) 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo.

68 straipsnis. Šios antraštinės dalies taikymo srities išimtys

69 straipsnis. Skelbimai

70 straipsnis. Skelbimų apie konkursus publikavimo forma ir būdas

71 straipsnis. Bendravimo būdai

72 straipsnis. Konkurso dalyvių atranka

73 straipsnis. Vertinimo komisijos (žiuri) sudėtis

74 straipsnis. Vertinimo komisijos (žiuri) sprendimai

Direktyvos 2004/18/EB PRIEDAI

VII B priedas. Informacija, pateikiama skelbimuose dėl viešosios darbų koncesijos

VII C priedas. Informacija, pateikiama skelbimuose dėl koncesininkų, kurie nėra perkančiosios organizacijos, darbų pirkimo

VII D priedas. Informacija, pateikiama skelbimuose apie projekto konkursą

XVI-I PRIEDAS

KITI TARYBOS DIREKTYVOS 89/665/EEB ⁽¹⁾ SU PAKEITIMAIS, PADARYTAIS EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2007/66/EB ⁽²⁾, ELEMENTAI

(4 ETAPAS)

2b straipsnis. Nuo atidėjimo laikotarpio leidžiančios nukrypti nuostatos

2b straipsnio pirmos pastraipos c punktas

2d straipsnis. Negaliojimas

2d straipsnio 1 dalies c punktas

5 dalis

⁽¹⁾ 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/665/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su peržiūros procedūrų taikymu sudarant viešojo prekių pirkimo ir viešojo darbų pirkimo sutartis, derinimo.

⁽²⁾ 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/66/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 89/665/EEB ir 92/13/EEB dėl viešųjų sutarčių suteikimo peržiūros procedūrų veiksmingumo didinimo.

XVI-J PRIEDAS

KITI NEPRIVALOMI EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS 2004/17/EB ⁽¹⁾

ELEMENTAI (5 ETAPAS)

Šiame priede išdėstyti Direktyvos 2004/17/EB elementai yra neprivalomi, tačiau rekomenduojami derinimui. Gruzija gali susiderinti su šiais elementais, laikydamasi XVI-B priede nustatyto tvarkaraščio.

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Sutartims ir projekto konkursams taikytinos bendrosios nuostatos

I SKYRIUS

Pagrindinės sąvokos

1 straipsnis. Apibrėžimai (4, 5, 6 ir 8 dalys)

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Sutartims taikytinos taisyklės

I SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

14 straipsnis. Preliminarieji susitarimai

15 straipsnis. Dinaminės pirkimo sistemos

2 skirsnis. Sutartys ir koncesijos bei sutartys, kurioms taikomos specialios sąlygos

5 poskirsnis. Sutartys, kurioms taikomos specialios priemonės, nuostatos dėl centrinių pirkimų įstaigų ir bendroji procedūra tiesioginės konkurencijos atveju

28 straipsnis. Rezervuotos sutartys

29 straipsnis. Centrinių pirkimų įstaigų sudarytos sutartys ir preliminarūs susitarimai

V SKYRIUS

Procedūros

40 straipsnio 3 dalies i ir l punktai

VI SKYRIUS

Skelbimo ir skaidrumo taisyklės

1 skirsnis. Skelbimų publikavimas

42 straipsnis. Skelbimai, naudojami kaip kvietimo dalyvauti konkurse priemonė: 2 dalis

43 straipsnis. Skelbimai apie pirkimo sutarties sudarymą (tik 1 dalies antra ir trečia pastraipa)

VII SKYRIUS

Procedūros eiga

2 skirsnis. Sutarties sudarymo kriterijai

⁽¹⁾ 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo.

56 straipsnis. Elektroninių aukcionų naudojimas

Direktyvos 2004/17/EB PRIEDAS

XIII priedas. Informacija, kuri turi būti įtraukta į skelbimus apie pirkimą:

D. Skelbimas dėl supaprastintos procedūros, naudojamas bet kokiose dinaminėse pirkimo sistemose

XVI-K PRIEDAS

**KITI TARYBOS DIREKTYVOS 92/13/EEB ⁽¹⁾ SU PAKEITIMAIS, PADARYTAIS EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS
DIREKTYVA 007/66/EB ⁽²⁾, ELEMENTAI**

(5 ETAPAS)

2b straipsnis. Nuo atidėjimo laikotarpio leidžiančios nukrypti nuostatos

2b straipsnio pirmos pastraipos c punktas

2d straipsnis. Negaliojimas

2d straipsnio 1 dalies c punktas

5 dalis

⁽¹⁾ 1992 m. vasario 25 d. Tarybos direktyvos 92/13/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių Bendrijos taisyklių taikymą viešųjų pirkimų tvarkai vandens, energetikos, transporto ir telekomunikacijų sektoriuose, suderinimo.

⁽²⁾ 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/66/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 89/665/EEB ir 92/13/EEB dėl viešųjų sutarčių suteikimo peržiūros procedūrų veiksmingumo didinimo.

XVI-L PRIEDAS

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS 2004/18/EB ⁽¹⁾ NUOSTATOS, NEPATENKANČIOS Į DERINIMO
TAIKYMO SRITĮ**

Šiame priede nurodytiems elementams derinimas netaikomas.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Viešojo pirkimo sutartims taikomos taisyklės

I SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

5 straipsnis. Sąlygos, susijusios su susitarimais, sudarytais Pasaulio prekybos organizacijos sistemoje

VI SKYRIUS

Skelbimo ir skaidrumo taisyklės

1 skirsnis. Skelbimų publikavimas

36 straipsnis. Skelbimų publikavimo forma ir būdas: 2, 3, 4, 5, 6 ir 8 dalys

37 straipsnis. Neprivalomas paskelbimas

5 skirsnis. Ataskaitos

43 straipsnis. Ataskaitų turinys

V ANTRAŠTINĖ DALIS

Statistiniai išpareigojimai, vykdomieji įgaliojimai ir baigiamosios nuostatos

75 straipsnis. Statistiniai išpareigojimai

76 straipsnis. Statistikos ataskaitos turinys

77 straipsnis. Patariamasis komitetas

78 straipsnis. Verčių ribų keitimas

79 straipsnis. Pakeitimai

80 straipsnis. Įgyvendinimas

81 straipsnis. Monitoringo mechanizmai

82 straipsnis. Panaikinimas

83 straipsnis. Įsigaliojimas

84 straipsnis. Adresatai

Direktyvos 2004/18/EB PRIEDAI

III priedas. 1 straipsnio 9 punkto antroje pastraipoje nurodytų organizacijų, kurių veiklą reglamentuoja viešoji teisė, ir jų kategorijų sąrašas

IV priedas. Centrinės valdžios institucijos

VIII priedas. Publikavimo ypatybės

⁽¹⁾ 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva Nr. 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo.

IX priedas. Registrai

IX A priedas. Viešojo darbų pirkimo sutartys

IX B priedas. Viešojo prekių pirkimo sutartys

IX C priedas. Viešojo paslaugų pirkimo sutartys

XI priedas. Galutiniai perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo terminai (80 straipsnis)

XII priedas. Koreliacinė lentelė

XVI-M PRIEDAS

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS 2004/17/EB ⁽¹⁾ NUOSTATOS, NEPATENKANČIOS Į DERINIMO
TAIKYMO SRITĮ**

Šiame priede nurodytiems elementams derinimas netaikomas.

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Sutartims ir projekto konkursams taikytinos bendrosios nuostatos

II SKYRIUS

Veiklos rūšių ir subjektų, kuriems taikoma ši direktyva, apibrėžimas

2 skirsnis. Veiklos

8 straipsnis. Perkančiųjų subjektų sąrašai

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Sutartims taikytinos taisyklės

I SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

12 straipsnis. Sąlygos, susijusios su susitarimais, sudarytais Pasaulio prekybos organizacijos sistemoje

2 skirsnis. Sutartys ir koncesijos bei sutartys, kurioms taikomos specialios sąlygos

1 poskirsnis.

18 straipsnis Darbų ir paslaugų koncesijos

2 poskirsnis. Visiems perkantiesiems subjektams ir visų tipų sutartims taikomos išimties

20 straipsnis. Sutartys, sudarytos vykdyti veiklai, kuriai netaikoma ši direktyva, arba trečiojoje šalyje vykdomai veiklai, kuriai taikoma ši direktyva: 2 dalis

5 poskirsnis. Sutartys, kurioms taikomos specialios priemonės, nuostatos dėl centrinių pirkimų įstaigų ir bendroji procedūra tiesioginės konkurencijos atveju

27 straipsnis. Sutartys, kurioms taikomos specialiosios priemonės

30 straipsnis. Nustatymo, ar konkrečią veiklą tiesiogiai veikia konkurencija, procedūra

IV SKYRIUS

Specialios specifikacijos ir sutarties dokumentus reglamentuojančios taisyklės

38 straipsnis. Sutarčių įvykdymo sąlygos

VI SKYRIUS

Skelbimo ir skaidrumo taisyklės

1 skirsnis. Skelbimų publikavimas

44 straipsnis. Skelbimų publikavimo forma ir būdai (tik 2 dalies pirma pastraipa ir 4, 5 ir 7 dalys)

(¹) 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo.

3 skirsnis. Bendravimas ir informacija

50 straipsnis. Saugotina informacija apie sudarytas sutartis

VII SKYRIUS

Procedūros eiga

3 skirsnis. Pasiūlymai, apimantys trečiųjų šalių kilmės prekes ir santykius su tomis šalimis

58 straipsnis. Pasiūlymai, apimantys trečiųjų šalių kilmės prekes

59 straipsnis. Specialios specifikacijos ir sutarties dokumentus reglamentuojančios taisyklės

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

Statistiniai išsipareigojimai, vykdomieji įgaliojimai ir baigiamosios nuostatos

67 straipsnis. Statistiniai išsipareigojimai

68 straipsnis. Komiteto procedūra

69 straipsnis. Ribų keitimas

70 straipsnis. Pakeitimai

71 straipsnis. Direktyvos įgyvendinimas

72 straipsnis. Stebėjimo mechanizmai

73 straipsnis. Panaikinimas

74 straipsnis. Įsigaliojimas

75 straipsnis. Adresatai

Direktyvos 2004/17/EB PRIEDAI

I priedas. Perkantieji subjektai, veikiantys dujų arba šilumos perdavimo ar paskirstymo sektoriuose

II priedas. Perkantieji subjektai, veikiantys elektros gamybos, perdavimo ar paskirstymo sektoriuose

III priedas. Perkantieji subjektai geriamojo vandens gamybos, perdavimo ir paskirstymo sektoriuose

IV priedas. Perkantieji subjektai, veikiantys geležinkelio paslaugų srityje

V priedas. Perkantieji subjektai, veikiantys miesto geležinkelių, tramvajų, troleibusų ar autobusų paslaugų srityje

VI priedas. Perkantieji subjektai, veikiantys pašto paslaugų sektoriuje

VII priedas. Perkantieji subjektai, veikiantys naftos arba dujų žvalgybos ir gavybos sektoriuose

VIII priedas. Perkantieji subjektai, veikiantys anglių ir kito kietojo kuro žvalgybos bei gavybos sektoriuose

IX priedas. Perkantieji subjektai, veikiantys jūrų arba vidaus vandenų uostų ar kitų terminalų infrastruktūros srityje

X priedas. Perkantieji subjektai, veikiantys oro uostų įrengimų srityje

XI priedas. Teisės aktų, minimų 30 straipsnio 3 dalyje, sąrašas

XII priedas. 1 straipsnio 2 dalies b punkte minėtų veiklos rūšių sąrašas

XXII priedas. 45 straipsnyje numatytus laikotarpius apibendrinanti lentelė

XXV priedas. Perkėlimo į nacionalinę teisę bei įgyvendinimo terminai

XXVI priedas. Koreliacijos lentelė

XVI-N PRIEDAS

TARYBOS DIREKTYVOS 89/665/EEB ⁽¹⁾ SU PAKEITIMAIS, PADARYTAIS EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2007/66/EB ⁽²⁾, NUOSTATOS, NEPATENKANČIOS Į DERINIMO TAIKYMO SRITĮ

Šiame priede nurodytiems elementams derinimas netaikomas.

2b straipsnis. Nuo atidėjimo laikotarpio leidžiančios nukrypti nuostatos

2b straipsnio pirmos pastraipos a punktas

2d straipsnis. Negaliojimas

2d straipsnio 1 dalies a punktas

4 dalis

3 straipsnis. Korekcinis mechanizmas

3a straipsnis. Pranešimo dėl savanoriško *ex ante* skaidrumo turinys

3b straipsnis. Komiteto procedūra

4 straipsnis. Įgyvendinimas

4a straipsnis. Peržiūra

⁽¹⁾ 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/665/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su peržiūros procedūrų taikymu sudarant viešojo prekių pirkimo ir viešojo darbų pirkimo sutartis, derinimo.

⁽²⁾ 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/66/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 89/665/EEB ir 92/13/EEB dėl viešųjų sutarčių suteikimo peržiūros procedūrų veiksmingumo didinimo.

XVI-O PRIEDAS

TARYBOS DIREKTYVOS 92/13/EEB ⁽¹⁾ SU PAKEITIMAIS, PADARYTAIS EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2007/66/EB ⁽²⁾, NUOSTATOS, NEPATENKANČIOS Į DERINIMO TAIKYMO SRITĮ

Šiame priede nurodytiems elementams derinimas netaikomas.

- 2b straipsnis. Nuo atidėjimo laikotarpio leidžiančios nukrypti nuostatos
2b straipsnio pirmos pastraipos a punktas
- 2d straipsnis. Negaliojimas
2d straipsnio 1 dalies a punktas
4 dalis
- 3a straipsnis. Pranešimo dėl savanoriško *ex ante* skaidrumo turinys
- 3b straipsnis. Komiteto procedūra
- 8 straipsnis. Korekcinis mechanizmas
- 12 straipsnis. Įgyvendinimas
- 12a straipsnis. Peržiūra
-

⁽¹⁾ 1992 m. vasario 25 d. Tarybos direktyvos 92/13/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių Bendrijos taisyklių taikymą viešųjų pirkimų tvarkai vandens, energetikos, transporto ir telekomunikacijų sektoriuose, suderinimo.

⁽²⁾ 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/66/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 89/665/EEB ir 92/13/EEB dėl viešųjų sutarčių suteikimo peržiūros procedūrų veiksmingumo didinimo.

XVI-P PRIEDAS

GRUZIJA. ORIENTACINIS BENDRADARBIAVIMO SRIČIŲ SĄRAŠAS

1. Gruzijos valstybės įstaigų, veikiančių viešųjų pirkimų srityje, pareigūnų mokymas ES šalyse ir Gruzijoje;
 2. tiekėjų, norinčių dalyvauti viešuosiuose pirkimuose, mokymas;
 3. viešųjų pirkimų geriausios praktikos pavyzdžių ir reglamentavimo taisyklių informacijos ir patirties mainai;
 4. viešųjų pirkimų interneto svetainės funkcinų savybių gerinimas ir viešųjų pirkimų stebėsenos sistemos sukūrimas;
 5. Sąjungos konsultacijos ir metodinė pagalba taikant šiuolaikines elektronines viešųjų pirkimų technologijas;
 6. įstaigų, įpareigotų užtikrinti nuoseklią politiką visose su viešaisiais pirkimais susijusiose srityse ir nepriklausomą bei nešališką perkančiųjų organizacijų sprendimų svarstymą (peržiūrą), stiprinimas (plg. šio susitarimo 143 straipsnio 2 dalį).
-

XVII PRIEDAS

GEOGRAFINĖS NUORODOS

XVII-A PRIEDAS

GEOGRAFINIŲ NUORODŲ REGISTRAVIMO IR KONTROLĖS ELEMENTAI, NURODYTI 170 STRAIPSNIO 1 IR 2 DALYSE

1. Atitinkamoje teritorijoje saugomų geografinių nuorodų registras.
2. Administracinis tikrinimo, ar geografinės nuorodos suteikiamos prekėms, kurių kilmės vieta – vienos ar kelių valstybių teritorija, regionas ar vietovė, kurioje konkreti prekės kokybė, geras vardas ar kita ypatybė neabejotinai susijusi su tos prekės geografine kilme, procesas.
3. Reikalavimas, kad registruotas pavadinimas atitiktų konkretų (-ius) produktą (-us), kurio (-ių) specifikacija yra nustatyta ir gali būti keičiama tik taikant tinkamą administracinį procesą.
4. Produkcijos kontrolės nuostatos.
5. Bet kurio atitinkamame rajone įsisteigusio gamintojo, kuriam taikoma kontrolės sistema, teisė gaminti produktą, kurio etiketėje pateikiamas saugomas pavadinimas, jei tas gamintojas laikosi produkto specifikacijos.
6. Prieštaravimo procedūra, kuria sudaroma galimybė atsižvelgti į subjektų, anksčiau vartojusių pavadinimus, teisėtus interesus, nepriklausomai nuo to, ar tie pavadinimai saugomi kaip intelektinė nuosavybė, ar ne.
7. Taisyklė, kad saugomi pavadinimai negali tapti bendriniais.
8. Su registruotais terminais visiškai arba iš dalies sutampančių terminų, bendrinėje kalboje paplitusių terminų, pavyzdžiui, bendrinių prekių pavadinimų, ir terminų, kuriuos sudaro arba kuriuose yra augalų arba gyvūnų veislių pavadinimai, registravimo, taip pat atsisakymo juos registruoti, nuostatos. Tokiomis nuostatomis turi būti atsižvelgiama į visų susijusių šalių teisėtus interesus.

XVII-B PRIEDAS

I PRIEŠTARAVIMO PROCEDŪRĄ ĮTRAUKTINI KRITERIJAI. 170 STRAIPSNIO 2 IR 3 DALYSE NURODYTI PRODUKTAI

1. Pavadinimų ir jų transkripcijų lotyniškais ar gruzinių kalbos rašmenimis sąrašas.
2. Informacija apie produkto klasę.
3. Kvietimas visoms valstybėms narėms (ES atveju) ir trečiosioms valstybėms, taip pat visiems fiziniams ar juridiniams asmenims, turintiems teisėtą interesą, įsisteigusiems ar gyvenantiems valstybėje narėje (Europos Sąjungos atveju), Gruzijoje arba trečiojoje valstybėje, teikti tinkamai pagrįstus prieštaravimo tokiai apsaugai pareiškimus.
4. Prieštaravimo pareiškimus Europos Komisija arba Gruzijos Vyriausybė turi gauti per tris mėnesius po informacinio pranešimo paskelbimo dienos.
5. Prieštaravimo pareiškimai yra priimtini tik jei jie gaunami per 4 dalyje nurodytą laikotarpį ir jei juose įrodoma, kad siūlomas saugoti pavadinimas:
 - a) sutampa su augalo (įskaitant vynes vynuoges) ar gyvūno veislės pavadinimu arba yra į jį labai panašus, todėl vartotojai gali susidaryti klaidingą įspūdį apie tikrąją produkto kilmę;
 - b) sutampa su homonimišku pavadinimu arba yra į jį labai panašus, todėl jį perskaitęs vartotojas gali klaidingai manyti, kad produktas kilęs iš kitos teritorijos;
 - c) atsižvelgiant į prekės ženklo gerą vardą, pripažinimą ir jo naudojimo laikotarpį, yra toks, kad vartotojams galėtų kilti abejonių dėl tikrosios produkto tapatybės;
 - d) kelia pavojų visiškai ar iš dalies tapačiam pavadinimui, prekės ženklui arba produktams, kurie teisėtai buvo rinkoje ne mažiau kaip penkerius metus iki informacinio pranešimo paskelbimo dienos;
 - e) sutampa su bendriniu pavadinimu arba yra į jį labai panašus;
6. 5 dalyje nurodyti kriterijai vertinami ES teritorijos – intelektinės nuosavybės teisių atveju tai yra tik ta teritorija ar teritorijos, kuriose minėtos teisės yra saugomos, – arba Gruzijos teritorijos atžvilgiu.

XVII-C PRIEDAS

170 STRAIPSNIO 3 IR 4 DALYSE NURODYTŲ PRODUKTŲ GEOGRAFINĖS NUORODOS

Europos Sąjungos žemės ūkio ir maisto produktai, išskyrus vynus, spiritinius gėrimus ir aromatizuotus vynus, saugotini Gruzijoje

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
AT	Gailtaler Speck	გაილტალერ შპეკ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
AT	Tiroler Speck	ტიროლერშპეკ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
AT	Gailtaler Almkäse	გაილტალერ ალმკეზე	Sūriai
AT	Tiroler Almkäse; Tiroler Alpkäse	ტიროლერ ალმკეზე; ტიროლერ ალპკეზე	Sūriai
AT	Tiroler Bergkäse	ტიროლერ ბერგკეზე	Sūriai
AT	Tiroler Graukäse	ტიროლერ გრაუკეზე	Sūriai
AT	Vorarlberger Alpkäse	ფორარლბერგერ ალპკეზე	Sūriai
AT	Vorarlberger Bergkäse	ფორარლბერგერბერგკეზე	Sūriai
AT	Steierisches Kürbiskernöl	შტაირიშეზ კიუზისკერნოლ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
AT	Marchfeldspargel	მარხფელდშპარგელ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
AT	Steirischer Kren	შტაირიშერკრენ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
AT	Wachauer Marille	ვაჰაუერ მარილიე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
AT	Waldviertler Graumohn	ვალდვიერტლერ გრაუმოჰნ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
BE	Jambon d'Ardenne	ჟამბონ დ'ალდენ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
BE	Fromage de Herve	ფლომაჟ დე ელვ	Sūriai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
BE	Beurre d'Ardenne	ბელ დ'ადენ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
BE	Brussels grondwitloof	ბრასელს გრონვიტლოფ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
BE	Vlaams-Brabantse Tafeldruif	ვლამს-ბრაბანცე ტაფელდრუიფ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
BE	Pâté gaumais	პატე გომე	Kiti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – Sutartis) I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
BE	Geraardsbergse Mattentaart	გერარსბერგსე მატენტაარტ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου	ლუკუმი დეროსკიპუ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
CZ	Nošovické kysané zelí	ნოშოვიცკე კისანე ზელი	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
CZ	Všestarská cibule	ვშესტარსკა ციბულე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
CZ	Pohořelický kapr	პოჰორჟელიცკი კაპრ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
CZ	Třeboňský kapr	ტრეებონსკი კაპრ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
CZ	Český kmín	ჩესკი კმინ	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
CZ	Chamomilla bohemica	ხამომილაბოჰემიკა	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
CZ	Žatecký chmel	ჟატეცკი ხმელ	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
CZ	Budějovické pivo	ბუდეიოვიცკე პივო	Alus
CZ	Budějovický měšťanský var	ბუდეიოვიცკი მეშტიანსკი ვარ	Alus
CZ	České pivo	ჩესკე პივო	Alus

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
CZ	Českobudějovické pivo	ჩესკობუდეიოვიცკე პივო	Alus
CZ	Chodské pivo	ხოდსკე პივო	Alus
CZ	Znojenské pivo	ზნოიემსკე პივო	Alus
CZ	Hořické trubičky	ჰორჟიცკეტრუბიჩკი	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
CZ	Karlovarský suchar	კარლოვარსკი სუხარ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
CZ	Lomnické suchary	ლომნიცკე სუხარი	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
CZ	Mariánskolázeňské oplatky	მარიანსკოლაჟენსკე ოპლატკი	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
CZ	Pardubický perník	პარდუბიციკი პერნიკ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
CZ	Štramberské uši	შტრამბერსკე უში	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
DE	Diepholzer Moorschnucke	დიჰპოლცერ მოორშნუკე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
DE	Lüneburger Heidschnucke	ლიუნებურგერ ჰაიდშნუკე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
DE	Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch	შვებიშ-ჰელიშეს კვალიტეტსშვანეფლაიშ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
DE	Ammerländer Dielenrauschinken; Ammerländer Katenschinken	ამერლენდერ დილენრაუშინკენ; ამერლენდერ კატენშინკენ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
DE	Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochen-schinken	ამერლენდერ შინკენ; ამერლენდერ კნოხენშინკენ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
DE	Greußener Salami	გროისნერ სალამი	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
DE	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	ნიურენბერგერ ბრატვი- ურსტე; ნიურენბერგერ როსტბრატვიურსტე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
DE	Schwarzwälder Schinken	შვარცველდერ შინკენ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
DE	Thüringer Leberwurst	თიურინგერლებერვურსტ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
DE	Thüringer Rostbratwurst	თიურინგერ როსტბრატვურსტ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
DE	Thüringer Rotwurst	თიურინგერროტვურსტ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
DE	Allgäuer Bergkäse	ალგოიერ ბერგკეზე	Sūriai
DE	Allgäuer Emmentaler	ალგოიერ ემენტალერ	Sūriai
DE	Altenburger Ziegenkäse	ალტენბურგერ ციგენკეზე	Sūriai
DE	Odenwälder Frühstückskäse	ოდენველდერ ფრიუშტუქსკეზე	Sūriai
DE	Lausitzer Leinöl	ლაუტიცერლაინოელ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
DE	Bayerischer Meerrettich; Bayerischer Kren	ბაიერიშერ მეერრეტცი; ბაიერიშერ კრენ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
DE	Feldsalate von der Insel Reichenau	ფელდსალატე ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
DE	Gurken von der Insel Reichenau	გურკენ ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
DE	Salate von der Insel Reichenau	სალატე ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
DE	Spreewälder Gurken	შპრეველდერ გურკენ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
DE	Spreewälder Meerrettich	შპრეველდერ მეერრეტცი	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
DE	Tomaten von der Insel Reichenau	ტომატენ ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
DE	Holsteiner Karpfen	ჰოლშტაინერ კარპფენ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
DE	Oberpfälzer Karpfen	ობერპფელცერ კარპფენ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
DE	Schwarzwaldforelle	შვარცვალდფორელე	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
DE	Bayerisches Bier	ბაიერიშეს ბიერ	Alus
DE	Bremer Bier	ბრემერ ბიერ	Alus
DE	Dortmunder Bier	დორტმუნდერ ბიერ	Alus
DE	Hofer Bier	გიოგინგერბიერ	Alus
DE	Kölsch	ჰოფერ ბიერ	Alus
DE	Kulmbacher Bier	კიოლშ	Alus
DE	Mainfranken Bier	კულმბახერ ბიერ	Alus
DE	Münchener Bier	მაინფრანკენ ბიერ	Alus
DE	Reuther Bier	მიუნჰენერ ბიერ	Alus
DE	Wernesgrüner Bier	როითერ ბიერ	Alus
DE	Aachener Printen	რიზერ ვაიცენბიერ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
DE	Lübecker Marzipan	ვერნერსგრიუნერ ბიერ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
DE	Meißner Fummel	მაისნერფუმელ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
DE	Nürnberger Lebkuchen	ნიურნბერგერ ლებკუხენ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
EL	Ανεψιάτο	ანევატო	Sūriai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
EL	Γαλοτύρι	ღალოტირი	Sūriai
EL	Γραβιέρα Αγράφων	ღრავიერა აღრაფონ	Sūriai
EL	Γραβιέρα Κρήτης	ღრავიერა კრიტის	Sūriai
EL	Γραβιέρα Νάξου	ღრავიერა ნაქსუ	Sūriai
EL	Καλαμάκι Λήμνου	კალათაკილიმნუ	Sūriai
EL	Κασέρι	კასერი	Sūriai
EL	Κατίκι Δομοκού	კატიკიდომოკუ	Sūriai
EL	Κεφαλογραβιέρα	კეფალოღრავიერა	Sūriai
EL	Κοπανιστή	კოპანისტი	Sūriai
EL	Λαδοτύρι Μυτιλήνης	ლადოტირიმიტილინის	Sūriai
EL	Μανούρι	მანური	Sūriai
EL	Μετσοβόνε	მეცოვონე	Sūriai
EL	Μπάτζος	ბაძოს	Sūriai
EL	Ξυνομαζήριβα Κρήτης	ქსინომიზიტრა კრიტის	Sūriai
EL	Πηχτόγαλο Χανίων	პიხტოღალო ხანიონ	Sūriai
EL	Σαν Μιχάλη	სან მიხალი	Sūriai
EL	Σφέλα	შფელა	Sūriai
EL	Φέτα	ფეტა	Sūriai
EL	Φορμαέλλα Αράχovas Παρνασσός	ფორმაელა არახოვას პარნასუ	Sūriai
EL	Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	აღიოს მატთეოს კერკირას	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	აპოკორონას ხანიონ კრიტის	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
EL	Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	არხანეს ირაკლიუ კრიტის	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	ვიანოს ირაკლიუ კრიტის	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	ვორიოს მილოპოტამოს რეთიმნის კრიტის	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο „Τροιζηνία“	ექსერეტკოპარტენო ელეოლადო „ტრიზინია“	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό	ექსერეტკოპარტენო ელეოლადოთრაფსანო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Ζάκυνθος	ზაკინთოს	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Θάσος	თასოს	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Καλαμάτα	კალამატა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Κεφαλονιά	კეფალონია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	კოლიმვარი ხანიონ კრიტის	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Κρανίδι Αργολίδας	კრანიდი არლოლიდას	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Κροκεές Λακωνίας	კროკეეს არლოლიდას	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Λακωνία	ლაკონია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Λέσβος, Μυτιλήνη	ლესვოს; მიტილინი	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Λυγουριό Ασκληπείου	ლიღურიო ასკლიპიუ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Ολυμπία	ოლიმპია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	პეზა ირაკლიუ კრიტის	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Πέτρινα Λακωνίας	პეტრინა ლაკონიას	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Πρέβεζα	პრევეზა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
EL	Ρόδος	როდოს	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Σάμος	სამოს	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	სიტია ლასითიუ კრიტის	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Φοινίκι Λακωνίας	ფინიკი ლაკონიას	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Χανιά Κρήτης	ხანია კრიტის	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
EL	Ακτινίδιο Πιερίας	აკტინიდიო პიერიას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Ακτινίδιο Σπερχειού	აკტინიდიო სპერხიუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Ελιά Καλαμάτας	ელია კალამატას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	თრუმბა ამბადიას რეთიმნის კრიტის	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Θρούμπα Θάσου	თრუმბა თასუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Θρούμπα Χίου	თრუმბა ხიუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Κελυφωτό φυτόκι Φθιώτιδας	კელიფოტოფისტიკი ფტიოტიდას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	კერასია ტრანანა როდოხორიუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Κονσερβολιά Αμφίσσης	კონსერვოლია ამფისის	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Κονσερβολιά Άρτας	კონსერვოლია არტას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Κονσερβολιά Αταλάντης	კონსერვოლია ატალანტის	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
EL	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	კონსერვოლია პილიუ ვოლუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Κονσερβολιά Ροβίων	კონსერვოლია როვიონ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Κονσερβολιά Στυλίδας	კონსერვოლია სტილიდას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	კორინთიაკი სტაფიდა ვოსტიცა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	კუმ კუატ კერკირას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	მილა ზაგორას პილიუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Μήλα Ντελίσσιους Πιλαφά Τριπόλεως	მილა დელისიუს პილაფა ტრიპოლეუს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Μήλο Καστοριάς	მილო კასტორიას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Ξερά σύκα Κύμης	ქსერა სიკაკიმის	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	პატატა კატო ნევროკოპიუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Πορτοκάλια Μάλμε Χανίων Κρήτης	პორტოკალია მალემე ხანიონ კრეტის	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Ροδάκινα Νάουσας	როდაკინა ნაუსას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Σταφίδα Ζακύνθου	სტაფიდა ზაკინთუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	სიკა ვრავრონას მარკოპულუ მესოგიონ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Τσακωνική μελιτζάνα Λεωνιδίου	ცაკონიკი მელიტჯანა ლეონიდიუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	ფასოლია (დიდანტეს ელეფანტეს) პრესპონ ფლორინას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
EL	Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	ფასოლია (პლაკე მეგალო-სპერმა) პრესპონ ფლორინას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	ΦΑΣΟΛΙΑ ΠΙΓΑΝΤΕΣ — ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	ფასოლია ღიდანტეს ელეფანტესკასტორიასG	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	ფასოლია ღიდანტეს ელეფანტესკატო ნევეროკოპიუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	ფასოლია კინა მესოსპერმა კატო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Φυστίκι Αίγινας	ფისტიკი ელინას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Φυστίκι Μεγάρων	ფისტიკი მეღარონ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
EL	Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	ავლოტარახო მესოლონდუ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
EL	Κρόκος Κοζάνης	კროკოს კოზანის	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
EL	Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	მელი ელატის მენალუ ვანილია	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
EL	Κρητικό παξιμάδι	კრიტიკო პაქსიმადი	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
EL	Μαστίχα Χίου	მასტიხელიო ხიუ	Natūralūs lipai ir dervos
EL	Τσίχλα Χίου	ციხლა ხიუ	Natūralūs lipai ir dervos
EL	Μαστιχέλαιο Χίου	მასტიხა ხიუ	Eteriniai aliejai
ES	Carne de Ávila	კარნე დე ავილა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Carne de Cantabria	კარნე დე კანტაბრია	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Carne de la Sierra de Guadarrama	კარნე დე ლა სიერა დე გუადარამა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
ES	Carne de Morucha de Salamanca	კარნე დე ლა სიერა დე სალამანკა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Carne de Vacuno del País Vasco; Euskal Okela	კარნე დე ვაკუნო დელ პაის ვასკო; ეუსკალ ოკელა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Cordero de Navarra; Nafarroako Arkumea	კორდერო დე ნავარა; ნაფაროაკოარკუმეა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Cordero Manchego	კორდერო მანჩეგო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Lacón Gallego	ლაკონ გალიეგო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Lechazo de Castilla y León	ლეჩასო დეკასტილია ი ლეონ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Pollo y Capón del Prat	პოლიო ი კაპონ დელ პრატ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Ternasco de Aragón	ტერნასკო დე არაგონ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Ternera Asturiana	ტერნერა ასტურიანა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Ternera de Extremadura	ტერნერა დე ესტრემადურა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea	ტერნერა დე ნავარა; ნაფაროაკოარატხეა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Ternera Gallega	ტერნერა გალიეგა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
ES	Botillo del Bierzo	ბოტილიო დელ ბიერსო	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
ES	Cecina de León	სესინა დელეონ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
ES	Dehesa de Extremadura	დეესა დე ესტრემადურა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
ES	Guijuelo	გიხუელო	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
ES	Jamón de Huelva	ხამონ დე უელვა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
ES	Jamón de Teruel	ხამონ დე ტერუელ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
ES	Jamón de Trevélez	ხამონე ტრეველეს	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
ES	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	სალჩიჩონ დე ვიკ; ლიონგანისა დე ვიკ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
ES	Sobrasada de Mallorca	სობრასადა დე მალიორკა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
ES	Afuega'l Pitu	აფუეგალ პიტუ	Sūriai
ES	Cabrales	კაბრალეს	Sūriai
ES	Cebreiro	სებრეირო	Sūriai
ES	Gamoneu; Gamonedo	გამონეუ; გამონედო	Sūriai
ES	Idiazábal	იდიასაბალ	Sūriai
ES	Mahón-Menorca	მან-მენორკა	Sūriai
ES	Picón Bejes-Tresviso	პიკონ ბეხეს-ტრესვისო	Sūriai
ES	Queso de La Serena	კესო დელა სერენა,	Sūriai
ES	Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya	კესო დე ალტ ურჟეი ი ლა სერდანი	Sūriai
ES	Queso de Murcia	კესო დე მურსია	Sūriai
ES	Queso de Murcia al vino	კესო დე მურსია ალ ვინო	Sūriai
ES	Queso de Valdeón	კესოდე ვალდეონ	Sūriai
ES	Queso Ibores	კესო იბორეს	Sūriai
ES	Queso Majorero	კესო მახორერო	Sūriai
ES	Queso Manchego	კესო მანჩეგო	Sūriai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
ES	Queso Nata de Cantabria	კესო ნატა დე კანტაბრია	Sūriai
ES	Queso Palmero; Queso de la Palma	კესო პალმერო; კესო დე ლა პალმა	Sūriai
ES	Queso Tetilla	კესო ტეტილია	Sūriai
ES	Queso Zamorano	კესო სამორანო	Sūriai
ES	Quesucos de Liébana	კესუკოს დე ლიებანა	Sūriai
ES	Roncal	რონკალ	Sūriai
ES	San Simón da Costa	სან სიმონ და კოსტა	Sūriai
ES	Torta del Casar	ტორტა დელ კასარ	Sūriai
ES	Miel de Galicia; Mel de Galicia	იღიაზაბალ	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
ES	Miel de Granada	მაონ-მენორკა	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
ES	Miel de La Alcarria	პიკონ ბეხეს-ტრესვისო	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
ES	Aceite de La Alcarria	კესო დელა სერენა,	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Aceite de la Rioja	კესო დე ალტ ურჟეი ო ლა სერდანია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Aceite de Mallorca; Aceite mallorquín; Oli de Mallorca; Oli mallorquí	კესო დე მურსია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	კესო დე მურსია ალ ვინო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	კესოდე ვალდეონ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Aceite del Bajo Aragón	ასეიტე დელ ბახო არაგონ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
ES	Aceite Monterrubio	ასეიტე მონტერუბიო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Antequera	ანტეკერა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Baena	ბაენა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Gata-Hurdes	გატა-ურდეს	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Les Garrigues	ლეს გარიგეს	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya; Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya	მანტეკილია დე ლ'ალტ ურხელ ი ლა სერდანია; მანტეგა დელ'ალტ ურხელ ი ლა სერნდანია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Mantequilla de Soria	მანტეკილია დე სორია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Montes de Granada	მონტეს დე გრანადა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Montes de Toledo	მონტეს დეტოლედო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Poniente de Granada	პონიენტე დე გრანადა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Priego de Córdoba	პრიეგო დე კორდობა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Sierra de Cádiz	სიერა დე კადის	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Sierra de Cazorla	სიერა დე კასორლა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Sierra de Segura	სიერა დე სეგურა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Sierra Mágina	სიერა დე მახინა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Siurana	სიურანა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
ES	Ajo Morado de las Pedroñeras	ახო მორადო დე ლას პედრონიერას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Alcachofa de Benicarló; Carxofa de Benicarló	ალკაჩოფადე ბენიკარლო; კარშოფა დე ბენიკარლო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Alcachofa de Tudela	ალკაჩოფა დე ტუდელა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
ES	Arroz de Valencia; Arròs de València	აროს დე ვალენსია; აროს დე ვალენსია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Arroz del Delta del Ebro; Arròs del Delta de l'Ebre	აროს დელ დელტა დელ ებრო; აროს დელ დელტა დელ ებრ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Avellana de Reus	აველიანა დე რეუს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Berenjena de Almagro	ბერენხენა დე ალმაგრო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Calasparra	კალასპარა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Calçot de Valls	კალსოტ დევალს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Cereza del Jerte	სერესა დელ ხერტე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Cerezas de la Montaña de Alicante	სერესას დელა მონტანია დე ალიკანტე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians	სიტრიკოს ვალენსიანოს; სიტრიკს ვალენსიანს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Clementinas de las Tierras del Ebro; Clementines de les Terres de l'Ebre	კლემენტინას დე ლას ტიერას დელ ებრო; კლემანტინ დე ლე ტელ დე ლ'ებლ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Coliflor de Calahorra	კოლიფლორ დე კალაორა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Espárrago de Huétor-Tájar	ესპარაგო დე უეტორ-თაჯარ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Espárrago de Navarra	ესპარაგოდე ნავარა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Faba Asturiana	ფაბა ასტურიანა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
ES	Garbanzo de Fuentesauco	გარბანსო დე ფუნტესაუკო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Judías de El Barco de Ávila	ხუდიას დე ელ ბარკო დე ავილა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Kaki Ribera del Xúquer	კაკი რიბერა დელ ხუკერ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Lenteja de La Armuña	ლენტეხა დე ლა არმუნია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Lenteja Pardina de Tierra de Campos	ლენტეხა პარდინა დე ტიერა დე კამპოს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Manzana de Girona; Poma de Girona	მანსანა დე ხირონა; პომა დე ხირონა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Manzana Reineta del Bierzo	მანსანა რეინეტა დელ ბიერსო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Melocotón de Calanda	მელოკოტონ დე კალანდა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Nísperos Callosa d'En Sarriá	ნისპეროს კალიოსა დ'ენ სარია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Pataca de Galicia; Patata de Galicia	პატაკა დე გალისია; პატატა დე გალისია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Patatas de Prades; Patates de Prades	პატატას დე პრადეს; პატატ დე პრად	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Pera de Jumilla	პერა დე ხუმილია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Peras de Rincón de Soto	პერას დე რინკონ დე სოტო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Pimiento Asado del Bierzo	პიმიენტო ასადო დელ ბიერსო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Pimiento Riojano	პიმიენტო რიოხანო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
ES	Pimientos del Piquillo de Lodosa	პიმენტოს დელ პიკილიო დე ლოდოსა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Uva de mesa embolsada „Vinalopó“	უვა დე მესა ემბოლსადა „ვინაპოლო“	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
ES	Caballa de Andalucia	კაბაია დე ანდალუსია	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
ES	Mejillón de Galicia; Mexillón de Galicia	მეხილიონ დე გალისია; მეშილიონ დე გალისია	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
ES	Melva de Andalucia	მელვა დე ანდალუსია	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
ES	Azafrán de la Mancha	ასაფრან დე ლა მანჩა	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
ES	Chufa de Valencia	ჩუფა დე ვალენსია	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
ES	Pimentón de la Vera	პიმენტონ დე ლა ვერა	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
ES	Pimentón de Murcia	პიმენტონ დე მურსია	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
ES	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	სიდრა დე ასტურიას; სიდრა დ'ასტური	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
ES	Alfajor de Medina Sidonia	ალფაჯორ დე მედინა სიდონია	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
ES	Ensaimada de Mallorca; Ensaimada mallorquina	ენსაიმადა დე მალიორკა; ენსაიმადა მალიორკინა	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
ES	Jijona	ხიხონა	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
ES	Mantecadas de Astorga	მანტეკადასდე ასტორგა	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
ES	Mazapán de Toledo	მასაპან დე ტოლედო	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
ES	Pan de Cea	პან დე სეა	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
ES	Turrón de Agramunt; Torró d'Agramunt	ტურონ დე აგრამუნტ; ტორო დ'აგრამუნტ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
ES	Turrón de Alicante	ტურონ დე ალიკანტე	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
FI	Lapin Poron liha	ლაპინ პორო, ლიჰა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FI	Lapin Puikula	ლაპენ პუიკულა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FI	Kainuun rönttönen	კენუნ რენტენენ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
FR	Agneau de l'Aveyron	ტურონ დე აგრამუნტ; ტორო დ'აგრამუნტ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Agneau de Lozère	ტურონ დე ალიკანტე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Agneau de Pauillac	ლაპინ პორო, ლიჰა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Agneau de Sisteron	ლაპენ პუიკულა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Agneau du Bourbonnais	კენუნ რენტენენ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Agneau du Limousin	ანო დე ლ'ავილიონ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Agneau du Poitou-Charentes	ანო დე ლოზედ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Agneau du Quercy	ანო დე პოიკ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Barèges-Gavarnie	ანო დე სისტელონ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Bœuf charolais du Bourbonnais	ანო დიუ ბუდზონე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Boeuf de Bazas	ბეფ დე ბაზას	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Bœuf de Chalosse	ბეფ დე შალოს	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Bœuf du Maine	ბეფ დიუ მენ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Dinde de Bresse	დინდ დე ბლეს	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Porc de la Sarthe	პოდ დე ლასარტ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Porc de Normandie	პოდ დე ნორმანდი	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Porc de Vendée	პოდ დე ვანდე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Porc du Limousin	პოდ დიუ ლიმუზენ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Taureau de Camargue	ტოლო დე კამალგ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Veau de l'Aveyron et du Ségala	ვო დე ლ'ავეირონ ე დიუ სეგალა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Veau du Limousin	ვო დიუ ლიმუზენ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles d'Alsace	ვოლაი დ'ალზას	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles d'Ancenis	ვოლაი დ'ანსენი	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles d'Auvergne	ვოლაი დ'ოვენ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Bourgogne	ვოლაი დე ბურგონ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Bresse	ვოლაი დე ბლეს	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Bretagne	ვოლაი დე ბრეტან	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Challans	ვოლაი დე შალან	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Cholet	ვოლაი დე შოლე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Gascogne	ვოლაი დე გასკონ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Houdan	ვოლაი დე უდან	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Janzé	ვოლაი დეჟანზე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de la Champagne	ვოლაი დელა შამპან	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de la Drôme	ვოლაი დელა დრომ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Volailles de l'Ain	ვოლაი დელ'ენ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Licques	ვოლაი დელიკ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de l'Orléanais	ვოლაი დელ'ოლლეანე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Loué	ვოლაი დელუე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Normandie	ვოლაი დენორმანდი	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles de Vendée	ვოლაი დევანდე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles des Landes	ვოლაი დელანდ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Béarn	ვოლაი დიუბეან	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Berry	ვოლაი დიუბელი	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Charolais	ვოლაი დიუშალოლე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Forez	ვოლაი დიუფორე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Gatinais	ვოლაი დიუ გატინე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Gers	ვოლაი დიუჟელ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Languedoc	ვოლაი დიულანგედოკ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Lauragais	ვოლაი დიულოლაგე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Maine	ვოლაი დიუმენ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du plateau de Langres	ვოლაი დიუპლატო დე ლანგლ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Val de Sèvres	ვოლაიდიუვალ დე სევდ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
FR	Volailles du Velay	ვოლაი დიუველე	Šviežia mėsa (ir subproduktai)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Boudin blanc de Rethel	ბუდენ ბლან დე რეტელ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	კანად ა ფუა გლას დიუ სიუდ უესტ(შალოს, გასკონ, ჟელ, ლანდ, პელიგორ, კელსი)	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
FR	Jambon de Bayonne	ჟამბონ დე ბაიონ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
FR	Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes	ჟამბონ სეკე ნუა დე ჟამბონ სეკდეზ ალდენ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
FR	Abondance	აბონდანს	Sūriai
FR	Banon	ბანონ	Sūriai
FR	Beaufort	ბოფორ	Sūriai
FR	Bleu d'Auvergne	ბლე დ'ოვერნ	Sūriai
FR	Bleu de Gex Haut-Jura; Bleu de Septmoncel	ბლე დე ჟექს ო-ჟიურა; ბლე დე სეტმონსელ	Sūriai
FR	Bleu des Causses	ბლე დეზ კოსეს	Sūriai
FR	Bleu du Vercors-Sassenage	ბლე დუ ვერკორ-სასენაჟ	Sūriai
FR	Brie de Meaux	ბრი დე მო	Sūriai
FR	Brie de Melun	ბრი დე მელან	Sūriai
FR	Brocciu Corse; Brocciu	ბროკსიუ კოდს, ბროკსიუ	Sūriai
FR	Camembert de Normandie	კამამბერ დე ნორმანდი	Sūriai
FR	Cantal; Fourme de Cantal; Cantalet	კანტალი; ფურმ დე კანტალი; კანტალე	Sūriai
FR	Chabichou du Poitou	შაბიშუ დე პუატუ	Sūriai
FR	Chaource	შაურს	Sūriai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Chevrotin	შევროტენ	Sūriai
FR	Comté	კომტე	Sūriai
FR	Crottin de Chavignol; Chavignol	კროტენ დეშავინიოლი, შავინიოლი	Sūriai
FR	Emmental de Savoie	ემანტალ დე სავუა	Sūriai
FR	Emmental français est-cent- ral	ემანტალ ფრანსე ესტ- სანტალ	Sūriai
FR	Époisses	ეპუასე	Sūriai
FR	Fourme d'Ambert; Fourme de Montbrison	ფურმ დ'ამბერ, ფურმ დე მონბისონ	Sūriai
FR	Laguiole	ლაგიოლ	Sūriai
FR	Langres	ლანგრე	Sūriai
FR	Livarot	ლივარო	Sūriai
FR	Maroilles; Marolles	მაროილი; მაროლი	Sūriai
FR	Mont d'or; Vacherin du Haut-Doubs	მონ დ'ორი;ვაშერენი ო- დუბიდან	Sūriai
FR	Morbier	მორბიე	Sūriai
FR	Munster; Munster-Géromé	მუნსტერი; მუნსტერ- ჟერომე	Sūriai
FR	Neufchâtel	ნეფშატელ	Sūriai
FR	Ossau-Iraty	ოსო-ირატი	Sūriai
FR	Pélardon	პელარდონ	Sūriai
FR	Picodon de l'Ardèche; Picodon de la Drôme	პიკოდონ დე ლ'ალდეშ; პიკოდონ დე ლა დრომ	Sūriai
FR	Pont-l'Évêque	პონ-ლ'ევეკ	Sūriai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Poulligny-Saint-Pierre	პულინი-სენ-პიერ	Sūriai
FR	Reblochon; Reblochon de Savoie	რებლოშონი, რებლოშონ დე სავუა	Sūriai
FR	Rocamadour	როკამადურ	Sūriai
FR	Roquefort	როკფორ	Sūriai
FR	Sainte-Maure de Touraine	სენტ-მორ დე ტურენ	Sūriai
FR	Saint-Nectaire	სენ-ნეკტერ	Sūriai
FR	Salers	სალერ	Sūriai
FR	Selles-sur-Cher	სელ-სიურ-შერ	Sūriai
FR	Tome des Bauges	ტომდე ბოჟ	Sūriai
FR	Tomme de Savoie	ტომ დე სავუა	Sūriai
FR	Tomme des Pyrénées	ტომ დე პიდენე	Sūriai
FR	Valençay	ვალანსეი	Sūriai
FR	Crème d'Isigny	კრემ დ'ისინი	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
FR	Crème fraîche fluide d'Alsace	კრემ ფრეშ ფლუიდ დ'ალზას	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
FR	Miel d'Alsace	მიელ დ'ალზას	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
FR	Miel de Corse; Mele di Corsica	მიელ დე კორსე; მელე დი კორსიკა	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
FR	Miel de Provence	მიელ დე პროვანს	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Miel de sapin des Vosges	მიელ დე საპენ დე ვოსჟე	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
FR	Œufs de Loué	ე დე ლუე	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
FR	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	ბელ შაღანტ-პუატუ; ბელ დე შაღანტ; ბერ დე დე-სევრ	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
FR	Beurre d'Isigny	ბელ დ'ისინი	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
FR	Huile d'olive d'Aix-en-Provence	უილ დ'ოლივდ'ეჟს-ან-პროვანს	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
FR	Huile d'olive de Corse; Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica	უილ დ'ოლივდე კოლს; უილ დ'ოლივდე კოლს-ოლიუ დი კორსიკა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
FR	Huile d'olive de Haute-Provence	უილ დ'ოლივდე ოტ-პროვანს	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
FR	Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	უილ დ'ოლივდელა ვალე დე ბო-დე-პროვანს	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
FR	Huile d'olive de Nice	უილ დ'ოლივდენის	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
FR	Huile d'olive de Nîmes	უილ დ'ოლივდენიმ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
FR	Huile d'olive de Nyons	უილ დ'ოლივდენიონ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	უილ ესანსიელ დე ლავანდ დე ოტ-პროვანს	Eteriniai aliejai
FR	Ail blanc de Lomagne	აი ბლან დე ლომან	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Ail de la Drôme	აი დელა დლომ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Ail rose de Lautrec	აი ღოზ დელოტდეკ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Asperge des sables des Landes	ასპერჟ დე საბლ დე ლანდ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Chasselas de Moissac	შასელა დე მუასაკ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Clémentine de Corse	კლემენტინ დე კოლს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Coco de Paimpol	კოკო დე პემპოლ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Fraise du Périgord	ფლეზ დიუ პელიგოდ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Haricot tarbais	არიკო ტარბე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Kiwi de l'Adour	კივი დე ლ'ადურ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Lentille vert du Puy	ლანტი ვერდიუ პეი	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Lentilles vertes du Berry	ლანტიიველტ დიუ ბელი	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Lingot du Nord	ლინგო დიუ ნორ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Mâche nantaise	მაშ ნანტეზ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Melon du Haut-Poitou	მელონ დიუ ო-პუატუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Melon du Quercy	მელონ დიუკელსი	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Mirabelles de Lorraine	მიდაბელ დე ლოდენ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Muscat du Ventoux	მუსკატ დიუ ვანტუ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Noix de Grenoble	ნუა დე გლენობლ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Noix du Périgord	ნუა დიუ პერიგორ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Oignon doux des Cévennes	ონიონ დუ დე სევენ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Olive de Nice	უილ დ'ოლივ დენის	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Olives cassées de la Vallée des Baux-de-Provence	ოლივ კასე დე ლა ვალე დე ბო-დე-პროვანს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Olives noires de la Vallée des Baux-de-Provence	ოლივ ნუარ დე ლა ვალე დე ბო დე პროვანს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Olives noires de Nyons	ოლივ ნუარ დე ნიონ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Petit Epeautre de Haute-Provence	პეტი ეპოტრ დე ოტ პროვანს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Poireaux de Créances	პუარო დეკრანს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Pomme de terre de l'Île de Ré	პომ დე ტერ დე ლ'ილ დერე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Pomme du Limousin	პომ დიუ ლიმუზენ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Pommes de terre de Merville	პომ დე ტერ დე მერვილ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Pommes et poires de Savoie	პომ ე პუარ დე სავუა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	პრიუნო დ'აჟენ; პრიუნო დ'აჟენ მი-კვი	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Riz de Camargue	რი დე კამარგ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
FR	Anchois de Collioure	ანსუა დე კოლიურ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
FR	Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor	კოკი სენ-ჟაკ დე კოტ დ'ალმოდ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
FR	Cidre de Bretagne; Cidre Breton	სიდლ დე ბრეტან; სიდლ ბრეტონ;	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
FR	Cidre de Normandie; Cidre Normand	სიდლ დე ნორმანდი; სიდლ ნორმან	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
FR	Cornouaille	კორნუაი	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
FR	Domfront	დომფრონ	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
FR	Huitres Marennes Oléron	უიტრ მარენ ოლერონ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
FR	Pays d'Auge; Pays d'Auge-Cambremer	პეი დ'ოჟ; პეუ დ'ოჟ-კამბრემერ	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
FR	Piment d'Espelette; Piment d'Espelette - Ezpeletako Biperra	პიმან დ'ესპელეტ; პიმან დ'ესპელეტ-ეზპელეტაკო ბიპერა	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
FR	Bergamote(s) de Nancy	ბერგამოტ დე ნანსი	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
FR	Brioche vendéenne	ბრიოშვანდეენ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
FR	Pâtes d'Alsace	პატ დ'ალზას	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
FR	Foin de Crau	ფუნ დე კლო	Šienas
HU	Budapesti téliszalámi	ბუდაპეშტი ტელისალიამი	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
HU	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	სეგედი სალიამი; სეგედი ტელისალიამი	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IE	Connemara Hill lamb; Uain Sléibhe Chonamara	კონემარა ჰილ ლამბ; უაინ სლეიბ ჩონამარა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
IE	Timoleague Brown Pudding	თიმოლეიგ ბრაუნ პუდინგ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IE	Imokilly Regato	იმოკილირეგატო	Sūriai
IE	Clare Island Salmon	კლერ აილანდ სალმონ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
IT	Abbacchio Romano	აბაკიო რომანო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
IT	Agnello di Sardegna	ანიელლო დისარდენია	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
IT	Mortadella Bologna	მორტადელა ბოლონია	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Prosciutto di S. Daniele	პროშუტო დის. დანიელე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	ვიტელონე ბიანგო დელ'აპენინო ჩენტრალე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Bresaola della Valtellina	ბრეზოლადელა ვალტელინა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Capocollo di Calabria	კაპოკოლო დი კალაბრია	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Coppa Piacentina	კოპა პიაჩენტინა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Cotechino Modena	კოტეკინო მოდენა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Culatello di Zibello	კულატელლო დი მიბელლო	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Lardo di Colonnata	ლარდო დი კოლონატა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Pancetta di Calabria	პანჩეტა დი კალაბრია	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Pancetta Piacentina	პანჩეტა პიაჩენტინა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Prosciutto di Carpegna	პროშუტო დიკარპენია	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Prosciutto di Modena	პროშუტო დიმოდენა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Prosciutto di Norcia	პროშუტო დი ნორჩია	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Prosciutto di Parma	პროშუტოდი პარმა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Prosciutto Toscano	პროშუტო ტოსკანო	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Prosciutto Veneto Berico-Euganeo	პროშუტოვენეტო ბერიკო-აუგანეო	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Salame Brianza	სალამე ბრიანცა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Salame Cremona	სალამე კრემონა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Salame di Varzi	სალამე დივარძი	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Salame d'oca di Mortara	სალამე დ'ოკა მორტარა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Salame Piacentino	სალამე პიაჩენტინო	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Salame S. Angelo	სალამე ს. ანჯელო	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Salamini italiani alla cacciatora	სალამინი იტალიანი ალლა კაჩატორა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Salsiccia di Calabria	სალსიჩა დი კალაბრია	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Soppressata di Calabria	სოპრესატა დი კალაბრია	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Sopressa Vicentina	სოპრესა ვიჩენტინა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Speck dell'Alto Adige; Südtiroler Markenspeck; Südtiroler Speck	სპეკ დელლ'ალტო ადიჯე; სუდტიროლერ მარკენსპეკ; სუდტიროლერ სპეკ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Valle d'Aosta Jambon de Bosses	ვალლე დ'ოსტა ჟამბონ დე ბოსეს	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Valle d'Aosta Lard d'Arnad	ვალლე დ'ოსტა ლარდ დ'არნად	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Zampone Modena	ძამპონე მოდენა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
IT	Asiago	აზიაგო	Sūriai
IT	Bitto	ბიტტო	Sūriai
IT	Bra	ბრა	Sūriai
IT	Caciocavallo Silano	კაჩოკავალლო სილანო	Sūriai
IT	Canestrato Pugliese	კანესტრატო პულიეზე	Sūriai
IT	Casatella Trevigiana	კასატელა ტრევიჯანა	Sūriai
IT	Casciotta d'Urbino	კასოტა დ'ურბინო	Sūriai
IT	Castelmagno	კასტელმანო	Sūriai
IT	Fiore Sardo	ფიორე სარდო	Sūriai
IT	Fontina	ფონტინა	Sūriai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana	ფორმაი დემუტ დელლ'ალტა ვალლე ბრემბანა	Sūriai
IT	Gorgonzola	გორგონძოლა	Sūriai
IT	Grana Padano	გრანა პადანო	Sūriai
IT	Montasio	მონტასიო	Sūriai
IT	Monte Veronese	მონტე ვერონეზე	Sūriai
IT	Mozzarella di Bufala Campana	მოცარელა დი ბუფალა კამპანა	Sūriai
IT	Murazzano	მურაცვანო	Sūriai
IT	Parmigiano Reggiano	პარმიჯანო რეჯანო	Sūriai
IT	Pecorino di Filiano	პეკორინო დი ფილიანო	Sūriai
IT	Pecorino Romano	პეკორინო რომანო	Sūriai
IT	Pecorino Sardo	პეკორინო სარდო	Sūriai
IT	Pecorino Siciliano	პეკორინო სიჩილიანო	Sūriai
IT	Pecorino Toscano	პეკორინო ტოსკანო	Sūriai
IT	Provolone Valpadana	პროვოლონე ვალპადანა	Sūriai
IT	Quartiolo Lombardo	კუარტიროლო ლომბარდო	Sūriai
IT	Ragusano	რაგუსანო	Sūriai
IT	Raschera	რასკერა	Sūriai
IT	Ricotta Romana	რიკოტა რომანა	Sūriai
IT	Robiola di Roccaverano	რობიოლა დიროკავერანო	Sūriai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Spessa delle Giudicarie	სპრესა დელლე ჯუდიკარიე	Sūriai
IT	Stelvio; Stilsfer	სტელვიო; სტილფსერ	Sūriai
IT	Taleggio	ტალეჯო	Sūriai
IT	Toma Piemontese	ტომა პიემონტეზე	Sūriai
IT	Valle d'Aosta Fromadzo	ვალლე დ'აოსტა ფრომაძო	Sūriai
IT	Valtellina Casera	ვალტელლინა კაზერა	Sūriai
IT	Miele della Lunigiana	მიელე დელლა ლუნიჯანა	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
IT	Alto Crotonese	ალტო კროტონეზე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Aprutino Pescarese	აპრუტინო პესკარეზე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Brisighella	ბრიზიგელა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Bruzio	ბრუციო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Canino	კანინო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Cartoceto	კარტოჩეტო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Chianti Classico	კიანტი კლასიკო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Cilento	ჩილენტო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Collina di Brindisi	კოლინა დი ბრინდიზი	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Colline di Romagna	კოლინე დილომანია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Colline Salernitane	კოლინე სალერნიტანე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Colline Teatine	კოლინე ტეატინე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Dauno	დაუნო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Garda	გარდა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Laghi Lombardi	ლაგი ლომბარდი	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Pretuziano delle Colline Teramane	პრეტუციანო დელლე კოლინე ტერამანე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Riviera Ligure	რივიერა ლიგურე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Sabina	საბინა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Sardegna	სარდენია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Tergeste	ტერჯესტე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Terra di Bari	ტერრა დი ბარი	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Terra d'Otranto	ტერრა დ'ოტრანტო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Terre di Siena	ტერრე დი სიენა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Terre Tarentine	ტერრე ტარენტინე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Toscana	ტოსკანო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Tuscia	ტუშია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Umbria	უმბრია	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Val di Mazara	ვალ დი მაძარა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Valdemone	ვალდემონე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Valle del Belice	ვალლე დელ ბელიჩე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Valli Trapanesi	ვალლი ტრაპანეზი	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
IT	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	ვენეტოვალპოლიჩელა, ვენეტო ეუგანეი ე ბერიჩი, ვენეტო დელ გრაპა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Arancia del Gargano	არანჩა დელ გარგანო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Arancia Rossa di Sicilia	არანჩა როსა დი სიჩილია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Asparago Bianco di Bassano	ასპარაგო ბიანკო დი ბასსანო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Asparago bianco di Cima-dolmo	ასპარაგო ბიანკო დი ჩიმადოლმო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Asparago verde di Altedo	ასპარაგო ვერდე დი ალტედო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Basilico Genovese	ბაზილიკოჯენოვეზე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Cappero di Pantelleria	კაპერო დიპენტელერია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Carciofo di Paestum	კარჩოფო დი პაესტუმ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Carciofo Romanesco del Lazio	კარჩოფო რომანესკო დელ ლაციო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Carota dell'Altopiano del Fucino	კაროტა დელ ალტოპიანო ფუჩინო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Castagna Cuneo	კასტანია კუნეო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Castagna del Monte Amiata	კასტანია დელ მონტე ამიატა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Castagna di Montella	კასტანია დი მონტელა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Castagna di Vallerano	კასტანია დი ვალერანო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Ciliegia di Marostica	ჩილიეჯა დი მაროსტიკა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Cipolla Rossa di Tropea Calabria	ჩიპოლლა როსა დი ტროპეა კალაბრია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Cipollotto Nocerino	ჩიპოლოტო ნოჩერინო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Clementine del Golfo di Taranto	კლემენტინედელ გოლფო დი ტარანტო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Clementine di Calabria	კლემენტინედი კალაბრია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese	ფაჯოლო დი ლამონ დელლა ვალლატა ბელუნეზე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Fagiolo di Sarconi	ფაჯოლო დისარკონი	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Fagiolo di Sorana	ფაჯოლო დისორანა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Farina di Neccio della Garfagnana	ფარინა დინეჩო დელლა გარფანანა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Farro della Garfagnana	ფარო დელლა გარფანანა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Fico Bianco del Cilento	ფიკო ბიანკო დელ ჩილენტო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Ficodindia dell'Etna	ფიკოდინდია დელლ'ეტნა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Fungo di Borgotaro	ფუნგო დი ბორგოტარო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Kiwi Latina	კივი ლატინა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	La Bella della Daunia	ლა ბელლა დელლა დაუნია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	ლენტიკიადი კასტელუჩიო დი ნორჩია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Limone Costa d'Amalfi	ლიმონე კოსტა დ'ამალფი	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Limone di Sorrento	ლიმონე დისორრენტო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Limone Femminello del Gargano	ლიმონე ფემინელოდელ გარგანო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Marrone del Mugello	მარრონე დელ მუჯელლო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Marrone di Castel del Rio	მარრონე დი კასტელ დელ რიო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Marrone di Roccadaspide	მარრონე დი როკადასპიდე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Marrone di San Zeno	მარრონე დი სან ძენო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	მელა ალტო ადიჯე; სუდტიროლერ აპფელ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Mela Val di Non	მელა ვალ დი ნონ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Melannurca Campana	მელანურკა კამპანა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Nocciola del Piemonte; Nocciola Piemonte	ნოჩიოლა დელ პიემონტე; ნოჩიოლა პიემონტე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Nocciola di Giffoni	ნოჩიოლა დი ჯიფონი	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Nocellara del Belice	ნოჩელარა დელ ბელიჩე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Oliva Ascolana del Piceno	ოლივე ასკოლანა დელ პიჩენო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Peperone di Senise	პეპერონე დი სენიზე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Pera dell'Emilia Romagna	პერა დელლ'ემილია რომანია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Pera mantovana	პერა მანტოვანა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Pesca e nettarina di Romagna	პესკა ე ნეტარინა დი რომანია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Pomodoro di Pachino	პომოდოროდი პაკინო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	პომოდოროს. მარცანო დელ'აგრო სარნეზე-ნოჩერინო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Radicchio di Chioggia	რადიკიო დიკიოჯა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Radicchio di Verona	რადიკიო დი ვერონა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Radicchio Rosso di Treviso	რადიკიო როსო დი ტრევიზო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Radicchio Variegato di Castelfranco	რადიკიო ვარიეგატო დი კასტელფრანკო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Riso di Baraggia Biellese e Vercellese	რიზო დი ბარაჯჯია ბიელეზეე ვერჩელეზე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Riso Nano Vialone Veronese	რიზო ნანო ვიალონე ვერონეზე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Scalogni di Romagna	სკალონიოდი რომანია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Uva da tavola di Canicatti	უვა და ტავოლა დი კანიკატტი	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Uva da tavola di Mazzarone	უვა და ტავოლა დი მაცარონე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
IT	Acciughe Sotto Sale del Mar Ligure	აჩუგე სოტო სალე დელ მარ ლიგურე	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
IT	Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino	ტინკა გობბა დორატა დელ პიანალტო დი პოირინო	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
IT	Zafferano di Sardegna	ძაფერანო დისარდენია	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Aceto Balsamico di Modena	აჩეტო ბალზამიკო დი მოდენა	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	აჩეტო ბალზამიკო ტრადიციონალე დი მოდენა	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
IT	Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia	აჩეტო ბალზამიკო ტრადი-ციონალე დი რეჯო ემილია	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
IT	Zafferano dell'Aquila	ძაფფერანო დელლ'აკუილა	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
IT	Zafferano di San Gimignano	ძაფფერანო დი სან ჟიმინიანო	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
IT	Coppia Ferrarese	კოპპიაფერარეზე	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
IT	Pagnotta del Dittaino	პანიოტატა დელ დიტანო	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
IT	Pane casareccio di Genzano	პანე კაზარეჩიო დი ჯენცანო	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
IT	Pane di Altamura	პანე დი ალტამურა	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
IT	Pane di Matera	პანე დი მატერა	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
IT	Bergamotto di Reggio Calabria - Olio essenziale	ბერგამოტო დი რეჯიო კალაბრია – ოლიო ესენციალე	Eteriniai aliejai
LU	Viande de porc, marque nationale grand-duché de Luxembourg	ვიანდ დე პორ მარკ ნასიონალ დიუ გრან-დიუშე დე ლიუქსამბურ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
LU	Salaisons fumées, marque nationale grand-duché de Luxembourg	სალეზონ ფიუმე, მარკ ნასიონალ დიუ გრან-დიუშე დე ლიუქსამბურ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
LU	Miel - Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg	მიელ-მარკნასიონალდიუ გრან-დიუშედე ლიუქსამბურ	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
LU	Beurre rose - Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg	ბერ როზ –მარკ ნასი-ონალ დიუ გრანდ-დიუშედე ლიუქსამბურ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
NL	Boeren-Leidse met sleutels	ბურენ-ლეიდსე მეტ სლეიტელს	Sūriai
NL	Kanterkaas; Kanternagelkaas; Kanterkomijnekaas	კანტერკას; კანტერმახელ-კას; კანტერკომეინეკას;	Sūriai
NL	Noord-Hollandse Edammer	ნორდ-ჰოლანდს ედამერ	Sūriai
NL	Noord-Hollandse Gouda	ნორდ-ჰოლანდს ხაუდა	Sūriai
NL	Opperdoezer Ronde	ოპერდუზერ რონდე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
NL	Westlandse druif	ვესტლანდსე დრეიფ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PL	Bryndza Podhalańska	ბრინდჟა პოდჰალანსკა	Sūriai
PL	Oscypek	ოსციპეკ	Sūriai
PL	Wielkopolski ser smażony	ველკოპოლსკი სერ სმაჟონი	Sūriai
PL	Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich	მიუდ ვჟოსოვი ზ ბორუვ დოლნოშლონსკის	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
PL	Andruty kaliskie	ანდრუტი კალასკიე	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
PL	Rogal świętomarciński	როგალ შვენტომარჩინსკი	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Borrego da Beira	ბორეგო დე ბეირა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Borrego de Montemor-o-Novo	ბორეგო დე მონტემორ-ო-ნოვო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Borrego do Baixo Alentejo	ბორეგო დო ბაიშო ალენტეჟო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Borrego do Nordeste Alentejano	ბორეგო დო ბაიშო ალენტეჟო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Borrego Serra da Estrela	ბორეგო სერა დე ესტრელა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Borrego Terrincho	ბორეგო ტერინჩო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Cabrito da Beira	კაბრიტო და ბეირა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Cabrito da Gralheira	კაბრიტო და გრალიეირა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Cabrito das Terras Altas do Minho	კაბრიტო დას ტერას ალტას დო მინო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Cabrito de Barroso	კაბრიტო დე ბაროზო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Cabrito Transmontano	კაბრიტო ტრანსმონტანო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carnalentejana	კარნალენტეჟანა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne Arouquesa	კარნე აროუკეზა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne Barrosã	კარნე ბაროზენ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne Cachena da Peneda	კარნე კაკენა და პენედა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne da Charneca	კარნე და კარნეკა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne de Bísaro Transmonano; Carne de Porco Transmontano	კარნე დე ბიზარო ტრანსმონანო; კარნე დე პორკო ტრანსმონტანო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso	კარნე დე ბუვინო კრუზადო დოს ლამეიროს დო ბაროზო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne de Porco Alentejano	კარნე დე პორკო ალენტეჟანო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne dos Açores	კარნე დოს ასორეს	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne Marinhóa	კარნე მარინიოა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne Maronesa	კარნე მარონეზა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne Mertolenga	კარნე მერტოლენგა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Carne Mirandesa	კარნე მირანდეზა	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Cordeiro Bragançano	კორდეირო ბრაგანსანო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Cordeiro de Barroso; Anho de Barroso; Cordeiro de leite de Barroso	კორდეირო დე ბაროზო; ანო დე ბაროზო; კორდეიროდე ლეიტე დე ბაროზო	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Vitela de Lafões	ვიტელა დე ლაფონშ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
PT	Alheira de Barroso-Montalegre	ალიეირა დე ბაროზო-მონტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Alheira de Vinhais	ალიეირა დევინაის	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Butelo de Vinhais; Bucho de Vinhais; Chouriço de Ossos de Vinhais	ბუტელო დე ვინაის; ბუკო დე ვინაის; კორისო დე ოსოს დე ვინაის	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Cacholeira Branca de Portalegre	კაკოლეირა ბრანკა დე პორტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Chouriça de carne de Barroso-Montalegre	კორისა დე კარნე დე ბაროზო-მონტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	კოურისა დე კარნე დე ვინაის; ლინგუისა დე ვინაის	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Chouriça doce de Vinhais	კორისა დოსე დე ვინიას	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Chouriço azedo de Vinhais; Azedo de Vinhais; Chouriço de Pão de Vinhais	კორისო აზედო დე ვინიას; აზედო დე ვინიას; კორისო დე პაო დე ვინიას	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre	კორისო დეაბობორა დე ბაროზო-მონტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Chouriço de Carne de Estremoz e Borba	კოურისო დე კარნე დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Chouriço de Portalegre	კოურისო დე პორტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Chouriço grosso de Estremoz e Borba	კორისო გროსო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Chouriço Mouro de Portalegre	კოურისო მორო დე პორტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Farinheira de Estremoz e Borba	ფარინეირადე ესტრემოზ ე ბორბა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Farinheira de Portalegre	ფარინეირადე პორტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Linguiça de Portalegre	ლინგუისა დე პორტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Linguiça do Baixo Alentejo; Chouriço de carne do Baixo Alentejo	ლინგუიჩა დო ბაიშო ალენტეჟო; კურისო დე კარნე დო ბაიშო ალენტეჟო	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Lombo Branco de Portalegre	ლომბო ბრანკო დე პორტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Lombo Enguitado de Portalegre	ლომბო ენგუიტადო დე პორტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Morcela de Assar de Portalegre	მორსელა დე ასარ დე პორტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Morcela de Cozer de Portalegre	მორსელა დეკოზერ დე პორტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Morcela de Estremoz e Borba	მორსელა დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Paia de Estremoz e Borba	პაია დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Paia de Lombo de Estremoz e Borba	პაია დელომბო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Paia de Toucinho de Estremoz e Borba	პაია დე ტოუსინო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Painho de Portalegre	პაინო დე პორტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Paio de Beja	პაიო დე ბეჟა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Presunto de Barrancos	პრესუნტო დე ბარანკოს	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Presunto de Barroso	პრეზუნტოდე ბაროზო	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Presunto de Camp Maior e Elvas; Paleta de Campo Maior e Elvas	პრეზუნტოდე კამპ მაიორ ე ელვას; პალეტა დე კამპუ მაიორ ე ელვას	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Presunto de Santana da Serra; Paleta de Santana da Serra	პრეზუნტოდე სანტანადა სერა; პალეტა დე სანტანადა სერა	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais	პრეზუნტოდე ვინიას/ პრეზუნტო ბიზარო დე ვინიას	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Presunto do Alentejo; Paleta do Alentejo	პრეზუნტოდუ ალენტეჟუ; პალეტა დუალენტეჟუ	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Salpicão de Barroso-Montalegre	სალპიკან დე ბაროზო-მონტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Salpicão de Vinhais	სალპიკონ დე ვინჰაის	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Sangureira de Barroso-Montalegre	შანგუეირადე ბაროზო-მონტალეგრე	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
PT	Queijo de Azeitão	კეიჟო დეაზეიტენ	Sūriai
PT	Queijo de cabra Transmontano	კეიჟო დე კაბრა ტრანსმონტანო	Sūriai
PT	Queijo de Nisa	კეიჟო დე ნიზა	Sūriai
PT	Queijo do Pico	კეიჟო დო პიკო	Sūriai
PT	Queijo mestiço de Tolosa	კეიჟო მესტიკო დე ტოლოზა	Sūriai
PT	Queijo Rabaçal	კეიჟო რაბასალ	Sūriai
PT	Queijo S. Jorge	კეიჟო ს. ჟორჟე	Sūriai
PT	Queijo Serpa	კეიჟო სერპა	Sūriai
PT	Queijo Serra da Estrela	კეიჟო სერა და ესტრელა	Sūriai
PT	Queijo Terrincho	კეიჟო ტერინჩო	Sūriai
PT	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	კეიჟოს დე ბეირა ბაიშა (კეიჟო დე კასტელო ბრანკო, კეიჟო ამარელო და ბეირა ბაიშა, კეიჟო პიკანტე და ბეირა ბაიშა)	Sūriai
PT	Azeite do Alentejo Interior	აზეიტე დოალენტეჟო ინტერიორ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
PT	Mel da Serra da Lousã	მელ და სერა და ლოუზენ	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
PT	Mel da Serra de Monchique	მელ და სერა დე მონკიკე	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Mel da Terra Quente	მელ და ტერა კუენტე	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
PT	Mel das Terras Altas do Minho	მელ დას ტერას ალტას დო მინო	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
PT	Mel de Barroso	მელ დე ბაროზო	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
PT	Mel do Alentejo	მელ დო ალენტეჟო	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
PT	Mel do Parque de Montezinho	მელ დო პარკე დე მონტე-ზინიო	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
PT	Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão)	მელ დო რიბატეჟო ნორტე (სერა დ'აირე, ალბუფეირა დე კასტელო დე ბოდე, ბაირო, ალტო ნაბენო)	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
PT	Mel dos Açores	მელ დოს ასორეს	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
PT	Requeijão Serra da Estrela	რეკეიჟენსერა და ესტრელა	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
PT	Azeite de Moura	აზეიტე დე მორა	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
PT	Azeite de Trás-os-Montes	აზეიტე დეტრას-ოს-მონტეს	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
PT	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	აზეიტეს დაბეირა ინტერიორ (აზეიტე და ბეირა ალტა, აზეიტე და ბეირა ბაიშა)	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
PT	Azeites do Norte Alentejano	აზეიტეს დო ნორტე ალენტეჟანო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Azeites do Ribatejo	აზეიტეს დო რიბატეჟო	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
PT	Queijo de Évora	კეიჟო დე ევორა	Sūriai
PT	Ameixa d'Elvas	ამეიშა დ'ელვას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Amêndoa Douro	ამენდოა დოურო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Ananás dos Açores/São Miguel	ანანას დოს ასორეს/სან მიგუელ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Anona da Madeira	ანონა და მადეირა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Arroz Carolino Lezírias Ribatejanas	აროზ კაროლინო ლეზირიას რიბატეჟანას	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Azeitona de conserva Negrinha de Freixo	აზეიტონა დე კონსერვა ნეგრინა დეფრეიშო	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior	აზეიტონასდე კონსერვა დე ელვას ე კამპო მაიორ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Batata de Trás-os-montes	ბატატა დეტრას-ოს-მონტეს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Castanha da Terra Fria	კასტანია დე ტერა ფრია	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Castanha de Padrela	კასტანია დე პადრელა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Castanha dos Soutos da Lapa	კასტანა დოს სოუტოს დე ლაპა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Castanha Marvão-Portalegre	კასტანია მარვეონ-პორტალეგრე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Cereja da Cova da Beira	ჩერეჟა და ზოვა და ბეირა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Cereja de São Julião-Portalegre	სერეჟა დე სან ჟულიენო-პორტალეგრე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Citrinos do Algarve	ჩიტრინოს დო ალგარვე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Maçã Bravo de Esmolfe	მასან ბრავო დე ესმოლფე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Maçã da Beira Alta	მასან და ბეირა ალტა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Maçã da Cova da Beira	მასან და კოვა და ბეირა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Maçã de Alcobaça	მასან დე ალკობასა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Maçã de Portalegre	მასან დე პორტალეგრე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Maracujá dos Açores/S. Miguel	მარაკუჟა დოს ასორეს/ს.მიგუელ	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Pêra Rocha do Oeste	პერა როკადო ოესტე	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Pêssego da Cova da Beira	პესეგო და კოვა და ბეირა	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
PT	Ovos moles de Aveiro	ოვუმ მოლეს დე ავეირუ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
SE	Svecia	შვეცია	Sūriai
SE	Skånsk spettekaka	სქონსკ სფეტოქაკა	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
SI	Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre	ექსტრა დევიშკო ოლჩნო ოლე სლოვენსკეტრლსტრე	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
SK	Slovenská bryndza	სლოვენსკაბრინდზა	Sūriai
SK	Slovenská parenica	სლოვენსკაპარენიცა	Sūriai
SK	Slovenský oštiepok	სლოვენსკი ოშტიეპოკ	Sūriai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
SK	Skalický trdelník	სკალიცი ტრელნიკ	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
UK	Isle of Man Manx Loaghtan Lamb	აისლ ოფმენ მანქს ლოუტან ლამბ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
UK	Orkney beef	ორკნი ბიფ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
UK	Orkney lamb	ორკნი ლამბ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
UK	Scotch Beef	სკოჩ ბიფ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
UK	Scotch Lamb	სკოჩ ლამბ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
UK	Shetland Lamb	შეტლანდ ლამბ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
UK	Welsh Beef	უელშ ბიფ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
UK	Welsh lamb	უელშლამბ	Šviežia mėsa (ir subproduktai)
UK	Beacon Fell traditional Lancashire cheese	ბეკონ ფელ ტრადიშენალ ლანკაშირ ჩიზ	Sūriai
UK	Bonchester cheese	ბონჩესტერ ჩიზ	Sūriai
UK	Buxton blue	ბაქსტონ ბლიუ	Sūriai
UK	Dorset Blue Cheese	დორსეტ ბლიუ ჩიზ	Sūriai
UK	Dovedale cheese	დოვედეილ ჩიზ	Sūriai
UK	Exmoor Blue Cheese	ექსმურ ბლიუ ჩიზ	Sūriai
UK	Single Gloucester	სინგლ გლუსტერ	Sūriai
UK	Staffordshire Cheese	სტაფორდშირ ჩიზ	Sūriai
UK	Swaledale cheese; Swaledale ewes' cheese	სუელდეილ ჩიზ; სუელდეილ უეს' ჩიზ	Sūriai
UK	Teviotdale Cheese	ტევიოტდეილ ჩიზ	Sūriai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
UK	West Country farmhouse Cheddar cheese	უესტ კანტრიფერმჰაუზ ჩედარ ჩიზ	Sūriai
UK	White Stilton cheese; Blue Stilton cheese	უაიტ სტილტონ ჩიზ; ბლიუ სტილტონ ჩიზ	Sūriai
UK	Melton Mowbray Pork Pie	მელტონ მოუბრეი პორკ პაი	Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.).
UK	Cornish Clotted Cream	კორნიშ კლოტიდ ქრემ	Kiti gyvūninės kilmės produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą ir kt.)
UK	Jersey Royal potatoes	ჯერსიროიალ პიტეიტოს	Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai
UK	Arbroath Smokies	არბროუთ სმოუკიზ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
UK	Scottish Farmed Salmon	სკოტიშ ფარმდ სალმონ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
UK	Whitstable oysters	უაიტსტეიბლ ოისტერზ	Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir iš jų pagaminti produktai
UK	Gloucestershire cider/perry	გლუსტერშირი სიდრ/პერი	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
UK	Herefordshire cider/perry	ჰერფორდშირი სიდრ/პერი	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
UK	Worcestershire cider/perry	უორსტერშირი სიდრ/პერი	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)
UK	Kentish ale and Kentish strong ale	კენტიშ ეილ ანდ კენტიშ სტრონგ ეილ	Alus
UK	Rutland Bitter	რუტლანდ ბიტერ	Alus

Gruzijos žemės ūkio ir maisto produktai, išskyrus vynu, spiritinius gėrimus ir aromatizuotus vynu, saugotini Europos Sąjungoje

[...]

XVII-D PRIEDAS

170 STRAIPSNIO 3 IR 4 DALYSE NURODYTŲ PRODUKTŲ GEOGRAFINĖS NUORODOS

A DALIS

Europos Sąjungos vynai, saugotini Gruzijoje
Saugomos kilmės vietos nuorodos vynu sąrašas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
BE	Côtes de Sambre et Meuse	კოტ დე სამბრ ე მეზ
BE	Hagelandse wijn	ჰაგელანდსე ვინ
BE	Haspengouwse Wijn	ჰასპენგუვსე ვინ
BE	Heuvellandse Wijn	ჰეველანდსე ვინ
BE	Vlaamse mousserende kwaliteitswijn	ვლამსე მოუსერენდე კვალიტისვინ
BE	Cremant de Wallonie	კრემან დე ვალონი
BE	Vin mousseux de qualite de Wallonie	ვენ მუზო დე კალი დე ვალონი
BG	Асеновград; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Asenovgrad	ასენოვგრად, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ასენოვგრად
BG	Брестник; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Brestnik	ბრესტნიკ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ბრესტნიკ
BG	Варна; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Varna	ვარნა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვარნა
BG	Велики Преслав; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Veliki Preslav	ველიკი პრესლავ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ველიკი პრესლავ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
BG	Видин; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Vidin	ვიდინ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვიდინ
BG	Враца; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Vratsa	ვრაცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვრაცა
BG	Върбица; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Varbitsa	ვარბიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვარბიცა
BG	Долината на Струма; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Struma valley	დოლინატა ნა სტრუმა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტრუმა ველი
BG	Драгово; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Dragoevo	დრაგოეო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: დრაგოეო
BG	Евксиноград; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Evksinograd	ევკსინოგრად, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ევკსინოგრად
BG	Ивайловград; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Ivaylovgrad	ივაილოვგრად, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ივაილოვგრად
BG	Карлово; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Karlovo	კარლოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: კარლოვო
BG	Карнобат; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Karnobat	კარბონატ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: კარბონატ
BG	Ловеч; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Lovech	ლოვეჩ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლოვეჩ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
BG	Лозица; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Lozitsa	ლოზიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლოზიცა
BG	Лом; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Lom	ლომ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლომ
BG	Любимец; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Lyubimets	ლიუბიმეც, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლიუბიმეც
BG	Лясковец; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Lyaskovets	ლიასკოვეც, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლიასკოვეც
BG	Мелник; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Melnik	მელნიკ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: მელნიკ
BG	Монтана; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Montana	მონტანა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: მონტანა
BG	Нова Загора; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Nova Zagora	ნოვა ზაგორა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ნოვა ზაგორა
BG	Нови Пазар; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Novi Pazar	ნოვი პაზარ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ნოვი პაზარ
BG	Ново село; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Novo Selo	ნოვო სელო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ნოვო სელო
BG	Оряховица; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Oryahovitsa	ორიახოვიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ორიაჰოვიცა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
BG	Павликени; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Pavlikeni	პავლიკენი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პავლიკენი
BG	Пазарджик; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Pazardjik	პაზარჯიკ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პაზარჯიკ
BG	Перушица; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Perushtitsa	პერუშიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ე ეკვივალენტური ტერმინი: პერუშიცა
BG	Плевен; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Pleven	პლევენ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პლევენ
BG	Пловдив; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Plovdiv	პლოვდივ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პლოვდივ
BG	Поморие; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Pomorie	პომორიე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პომორიე
BG	Русе; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Ruse	რუსე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: რუსე
BG	Сакар; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Sakar	საკარ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: საკარ
BG	Сандански; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Sandanski	სანდანსკი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სანდანსკი
BG	Свишов; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Svishtov	სვიშტოვ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სვიშტოვ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
BG	Септември; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Septemvri	სეპტემვრი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სეპტემვრი
BG	Славянци; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Slavyantsi	სლავიანცი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სლავიანცი
BG	Сливен; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Sliven	სლივენ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სლივენ
BG	Стамболово; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Stambolovo	სტამბოლოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტამბოლოვო
BG	Стара Загора; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Stara Zagora	სტარა ზაგორა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტარა ზაგორა
BG	Сунгурларе; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Sungurlare	სუნგურლარე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სუნგურლარე
BG	Сухиндол; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Suhindol	სუხინდოლ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სუჰინდოლ
BG	Търговище; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Targovishte	ტარგოვიშჩე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ტარგოვიშჩე
BG	Хан Крум; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Han Krum	ჰან კრუმ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰან კრუმ
BG	Хасково; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Haskovo	ხასკოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰასკოვო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
BG	Хисаря; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Hisarya	ხისარია, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰისარია
BG	Хърсово; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Harsovo	ხარსოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰარსოვო
BG	Черноморски район; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Black Sea Region	ჩერნომორსკი რაიონი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ბლექ სი რეჯიონ
BG	Черноморски район; Южно Черноморие; šalia gali būti nurodyta Lygiavertis terminas – Southern Black Sea Coast	ჩერნომორსკი რაიონი, შეიძლება მოსდევდეს იუჟნო ჩერნომორიე ეკვივალენტური ტერმინი: საუთერნ ბლექ სი ქოუსტ
BG	Шивачево; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Shivachevo	შივაჩეო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: შივაჩეო
BG	Шумен; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Shumen	შუმენი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: შუმენ
BG	Ямбол; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Yambol	იამბოლ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: იამბოლ
BG	Болярово Lygiavertis terminas – Bolyarovo	ბოლიაროვო ეკვივალენტური ტერმინი: ბოლიაროვო
CZ	Čechy; šalia gali būti nurodyta Litoměřická	ჩეხი, შეიძლება მოსდევდეს ლიტომერჟიციკა
CZ	Čechy; šalia gali būti nurodyta Mělnická	ჩეხი, შეიძლება მოსდევდეს მელნიცკა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
CZ	Morava; šalia gali būti nurodyta Mikulovská	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს მიკულოვსკა
CZ	Morava; šalia gali būti nurodyta Slovácká	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს სლოვაცკა
CZ	Morava; šalia gali būti nurodyta Velkopavlovická	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს ველკოპავლოვიცკა
CZ	Morava; šalia gali būti nurodyta Znojemská	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს ზნოჟემსკა
DE	Ahr; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	არ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Baden; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ბადენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Franken; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ფრანკენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Hessische Bergstraße; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ჰესიშე ბერგშტრასე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Mittelrhein; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	მიტელრაინ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Mosel-Saar-Ruwer; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Mosel	მოზელ-საარ-რუვერ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: მოზელ
DE	Nahe; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ნაე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Pfalz; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ჰვალც, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
DE	Rheingau; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	რაინგაუ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Rheinhessen; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	რაინჰესენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Saale-Unstrut; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ზაალე-უნშრუტ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Sachsen; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ზაქსენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Württemberg; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ვიურტემბერგ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
EL	Αγχίαλος Lygiavertis terminas – Anchialos	ანხიალოს ეკვივალენტური ტერმინი: ანხიალოს
EL	Αμύνταιο Lygiavertis terminas – Amynteo	ამინტეო ეკვივალენტური ტერმინი: ამინტეო
EL	Αρχάνες Lygiavertis terminas – Archanes	არხანეზ ეკვივალენტური ტერმინი: არჰანეს
EL	Γουμένισσα Lygiavertis terminas – Goumenissa	ღუმენისა ეკვივალენტური ტერმინი: გუმენისა
EL	Δαφνές Lygiavertis terminas – Dafnes	დაფნეზ ეკვივალენტური ტერმინი: დაფნეს
EL	Ζίτσα Lygiavertis terminas – Zitsa	ზიცა ეკვივალენტური ტერმინი: ზიცა
EL	Λήμνος Lygiavertis terminas – Lemnos	ლემნოს ეკვივალენტური ტერმინი: ლემნოს

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	Μαντινεία Lygiavertis terminas – Mantinia	მანტინია ეკვივალენტური ტერმინი: მანტინია
EL	Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας Lygiavertis terminas – Mavrodafne of Cephalonia	მავროდაფნი კეფალინიაზ ეკვივალენტური ტერმინი: მავროდაფნი ოფ კეფალონია ან კატლონიას მავროდაფნი
EL	Μαυροδάφνη Πατρών Lygiavertis terminas – Mavrodaphne of Patras	მავროდაფნი პატრონ ეკვივალენტური ტერმინი: მავროდაფნი ოფ პატრას ან პატრას მავროდაფნი
EL	Μεσσηνικόλα Lygiavertis terminas – Messenikola	მესენიკოლა ეკვივალენტური ტერმინი: მესენიკოლა
EL	Μοσχάτος Κεφαλληνίας Lygiavertis terminas – Cephalonia Muscatel	მოსხატოზ კეფალინიაზ ეკვივალენტური ტერმინი: კეფალონია მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Λήμνου Lygiavertis terminas – Lemnos Muscatel	მოსხატოზ ლიმნუ ეკვივალენტური ტერმინი: ლემნოს მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Πατρών Lygiavertis terminas – Patras Muscatel	მოსხატოზ პატრონ ეკვივალენტური ტერმინი: პატრას მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Ρίου Πατρών Lygiavertis terminas – Rio Patron Muscatel	მოსხატოზ რიუ პატრონ ეკვივალენტური ტერმინი: რიო პატრონ მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Ρόδου Lygiavertis terminas – Rhodes Muscatel	მოსხატოზ როდუ ეკვივალენტური ტერმინი: როდეს მუსკატელ
EL	Νάουσα Lygiavertis terminas – Naoussa	ნაუსა ეკვივალენტური ტერმინი: ნაუსა
EL	Νεμέα Lygiavertis terminas – Nemea	ნემეა ეკვივალენტური ტერმინი: ნემეა
EL	Πάρος Lygiavertis terminas – Paros	პაროს ეკვივალენტური ტერმინი: პაროს
EL	Πάτρα Lygiavertis terminas – Patras	პატრა ეკვივალენტური ტერმინი: პატრას

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	Πεζά Lygiavertis terminas – Peza	პეზა ეკვივალენტური ტერმინი: პეზა
EL	Πλαγιές Μελίτων Lygiavertis terminas – Cotes de Meliton	პლადიეზ მელიტონა ეკვივალენტური ტერმინი: კოტ დე მელიტონ
EL	Ραψάνη Lygiavertis terminas – Rapsani	რაფსანი ეკვივალენტური ტერმინი: რაფსანი
EL	Ρόδος Lygiavertis terminas – Rhodes	როდოზ ეკვივალენტური ტერმინი: როდეს
EL	Ρομπόλα Κεφαλληνίας Lygiavertis terminas – Robola of Cephalonia	რომპოლა კეფალინიაზ ეკვივალენტური ტერმინი: რობოლა ოფ კეფალონია ან კეფალონიას რობოლა
EL	Σάμος Lygiavertis terminas – Samos	სამოზ ეკვივალენტური ტერმინი: სამოს
EL	Σαντορίνη Lygiavertis terminas – Santorini	სანტორინი ეკვივალენტური ტერმინი: სანტორინი
EL	Σητεία Lygiavertis terminas – Sitia	სიტია ეკვივალენტური ტერმინი: სიტია
ES	Abona	აბონა
ES	Alella	ალელა
ES	Alicante; šalia gali būti nurodyta Marina Alta	ალიკანტე, შეიძლება მოსდევდეს მარინა ალტა
ES	Almansa	ალმანსა
ES	Ampurdán-Costa Brava	ამპურდან-კოსტა ბრავა
ES	Arabako Txakolina Lygiavertis terminas – Txakolí de Álava	არაბაკო ტსაკოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ტსაკოლი დე ალავა
ES	Arlanza	არლანსა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
ES	Arribes	არიბეს
ES	Bierzo	ბიერსო
ES	Binissalem	ბინისალემ
ES	Bizkaiko Txakolina Lygiavertis terminas – Chacolí de Bizkaia	ბისკაიკო ტსაკოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩაკოლი დე ბისკაია
ES	Bullas	ბულას
ES	Calatayud	კალატაიუდ
ES	Campo de Borja	კამპო დე ბორხა
ES	Cariñena	კარინენია
ES	Cataluña	კატალუნია
ES	Cava	კავა
ES	Chacolí de Bizkaia Lygiavertis terminas – Bizkaiko Txakolina	ჩაკოლი დე ბისკაია ეკვივალენტური ტერმინი: ბისკაიკო ტსაკოლინა
ES	Chacolí de Getaria Lygiavertis terminas – Getariako Txakolina	ჩაკოლი დე ხეტარია ეკვივალენტური ტერმინი: ხეტარიაკო ტსაკოლინა
ES	Cigales	სეგალეს
ES	Conca de Barberá	კონკა დე ბარბერა
ES	Condado de Huelva	კონდადო დე უელვა
ES	Costers del Segre; šalia gali būti nurodyta Artesa	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს არტესა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
ES	Costers del Segre; šalia gali būti nurodyta Les Garrigues	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს ლე გარიგვეს
ES	Costers del Segre; šalia gali būti nurodyta Raimat	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს რაიმატ
ES	Costers del Segre; šalia gali būti nurodyta Valls de Riu Corb	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს ვალს დე რიუ კორბ
ES	Dehesa del Carrizal	დეესა დელ კარისალ
ES	Dominio de Valdepusa	დომინიო დე ვალდეპუსა
ES	El Hierro	ელ იერო
ES	Finca Élez	ფინკა ელეს
ES	Getariako Txakolina Lygiavertis terminas – Chacolí de Getaria	ხეტარიაკო ტსაკოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩაკოლი დე ხეტარია
ES	Guijoso	გიხოსო
ES	Jerez-Xérès-Sherry	ხერეს-სერეს-სერი
ES	Jumilla	ხუმილია
ES	La Mancha	ლა მანჩა
ES	La Palma; šalia gali būti nurodyta Fuencaliente	ლა პალმა, შეიძლება მოსდევდეს ფუნკალიენტე
ES	La Palma; šalia gali būti nurodyta Hoyo de Mazo	ლა პალმა, შეიძლება მოსდევდეს ოიო დე მასო
ES	La Palma; šalia gali būti nurodyta Norte de la Palma	ლა პალმა, შეიძლება მოსდევდეს ნორტე დე ლა პალმა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
ES	Lanzarote	ლანსაროტე
ES	Málaga	მალაგა
ES	Manchuela	მანჩუელა
ES	Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	მანსანილია სანლუკარ დე ბარამედა
ES	Méntrida	მენტრიდა
ES	Mondéjar	მონდებარ
ES	Monterrei; šalia gali būti nurodyta Ladera de Monterrei	მონტერეი, შეიძლება მოსდევდეს ლადერა დე მონტერეი
ES	Monterrei; šalia gali būti nurodyta Val de Monterrei	მონტერეი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე მონტერეი
ES	Montilla-Moriles	მონტილია-მორილეს
ES	Montsant	მონტსანტ
ES	Navarra; šalia gali būti nurodyta Baja Montaña	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ბახა მონტანია
ES	Navarra; šalia gali būti nurodyta Ribera Alta	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ალტა
ES	Navarra; šalia gali būti nurodyta Ribera Baja	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ბახა
ES	Navarra; šalia gali būti nurodyta Tierra Estella	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ტიერა ესტელია
ES	Navarra; šalia gali būti nurodyta Valdizarbe	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ვალდისარბე
ES	Pago de Arínzano Lygiavertis terminas – Vino de pago de Arin-zano	პაგო დე არინსანო ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დე პაგო დე არინსანო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
ES	Penedés	პენედეს
ES	Pla de Bages	პლა დე ბახეს
ES	Pla i Llevant	პლა ი ლევანტ
ES	Priorat	პრიორატ
ES	Rías Baixas; šalia gali būti nurodyta Condado do Tea	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს კონდადო დო ტეა
ES	Rías Baixas; šalia gali būti nurodyta O Rosal	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს ო როსალ
ES	Rías Baixas; šalia gali būti nurodyta Ribeira do Ulla	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს რიბეირა დო ულია
ES	Rías Baixas; šalia gali būti nurodyta Souto-maior	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს სოტომაიორ
ES	Rías Baixas; šalia gali būti nurodyta Val do Salnés	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დო სალნე
ES	Ribeira Sacra; šalia gali būti nurodyta Amandi	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს ამანდი
ES	Ribeira Sacra; šalia gali būti nurodyta Chantada	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს ჩანტადა
ES	Ribeira Sacra; šalia gali būti nurodyta Quiroga-Bibei	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს კიროგა-ბიბეი
ES	Ribeira Sacra; šalia gali būti nurodyta Ribeiras do Miño	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს რიბეირას დო მინიო
ES	Ribeira Sacra; šalia gali būti nurodyta Ribeiras do Sil	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს რიბეირას დო სილ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
ES	Ribeiro	რიბეირო
ES	Ribera del Duero	რიბერა დელ დუერო
ES	Ribera del Guadiana; šalia gali būti nurodyta Cañamero	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს განიამერო
ES	Ribera del Guadiana; šalia gali būti nurodyta Matanegra	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს მატანეგრა
ES	Ribera del Guadiana; šalia gali būti nurodyta Montánchez	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს მონტანჩეს
ES	Ribera del Guadiana; šalia gali būti nurodyta Ribera Alta	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ალტა
ES	Ribera del Guadiana; šalia gali būti nurodyta Ribera Baja	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ბახა
ES	Ribera del Guadiana; šalia gali būti nurodyta Tierra de Barros	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს ტიერა დე ბაროს
ES	Ribera del Júcar	რიბერა დელ ხუკარ
ES	Rioja; šalia gali būti nurodyta Rioja Alavesa	რიოხა, შეიძლება მოსდევდეს რიოხა ალავესა
ES	Rioja; šalia gali būti nurodyta Rioja Alta	რიოხა, შეიძლება მოსდევდეს რიოხა ალტა
ES	Rioja; šalia gali būti nurodyta Rioja Baja	რიოხა, შეიძლება მოსდევდეს რიოხა ბახა
ES	Rueda	რუედა
ES	Sierras de Málaga; šalia gali būti nurodyta Serranía de Ronda	სიერას დე მალაგა, შეიძლება მოსდევდეს სერანია დე რონდა
ES	Somontano	სომონტანო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
ES	Tacoronte-Acentejo; šalia gali būti nurodyta Anaga	ტაროკონტე-ასენტეხო, შეიძლება მოსდევდეს ანაგა
ES	Tarragona	ტარაგონა
ES	Terra Alta	ტერა ალტა
ES	Tierra de León	ტიერა დე ლეონ
ES	Tierra del Vino de Zamora	ტიერა დელ ვინო დე სამორა
ES	Toro	ტორო
ES	Txakolí de Álava Lygiavertis terminas – Arabako Txakolina	ტსაკოლი დე ალავა ეკვივალენტური ტერმინი: არაბაკო ტსაკოლინია
ES	Uclés	უკლეს
ES	Utiel-Requena	უტიელ-რეკენია
ES	Valdeorras	ვალდეორას
ES	Valdepeñas	ვალდეპენიას
ES	Valencia; šalia gali būti nurodyta Alto Turia	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს ალტო ტურია
ES	Valencia; šalia gali būti nurodyta Clariano	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს კლარიანო
ES	Valencia; šalia gali būti nurodyta Moscatel de Valencia	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს მოსკატელ დე ვალენსია
ES	Valencia; šalia gali būti nurodyta Valentino	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს ვალენტინიო
ES	Valle de Güímar	ვალიე დე გვიმარ
ES	Valle de la Orotava	ვალიე დე ლა ოროტავა
ES	Valles de Benavente	ვალის დე ბენავენტე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
ES	Vino de Calidad de Valtiendas	ვინო დე კალიდად დე ვალტიენდას
ES	Vinos de Madrid; šalia gali būti nurodyta Arganda	ვინოს დე მადრიდ, შეიძლება მოსდევდეს არგანდა
ES	Vinos de Madrid; šalia gali būti nurodyta Navacarnero	ვინოს დე მადრიდ, შეიძლება მოსდევდეს ნავალკარნერო
ES	Vinos de Madrid; šalia gali būti nurodyta San Martín de Valdeiglesias	ვინოს დე მადრიდ, შეიძლება მოსდევდეს სან მარტინ დე ვალდეიგლესიას
ES	Ycoden-Daute-Isora	იკოდენ-დოტ-ისორა
ES	Yecla	იეკლა
FR	Ajaccio	აჯასიო
FR	Aloxe-Corton	ალოქს-კორტონ
FR	Alsace; šalia gali būti nurodytas vynmedžių veislės ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Vin d'Alsace	ალზას, შეიძლება მოსდევდეს სხვადასხვა ღვინისდა/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვენ დ'ალზას
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Altenberg de Bergbieten	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ალტენბერგ დე ბერგბიტენ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Altenberg de Bergheim	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ალტენბერგ დე ბერგჰაიმ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Altenberg de Wolxheim	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ალტენბერგ დე ვოლქსჰაიმ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Brand	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ბრენდ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Bruderthal	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ბრიუდერტალ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Eichberg	ალზას გრან კრიუ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Engelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ენგელბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Florimont	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ფლორიმონ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Frankstein	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ფრანკშტაინ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Froehn	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ფრენ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Furstentum	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ფურსტენტუმ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Geisberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს გაისბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Gloeckelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს გლეკელბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Goldert	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს გოლდერტ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Hatschbourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ჰატშბურგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Hengst	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ჰენგსტ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Kanzlerberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს კანცლერბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Kastelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს კასტელბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Kessler	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს კესლერ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Kirchberg de Barr	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს კირხბერგ დე ბარ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Kirchberg de Ribeauvillé	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს კირხბერგ დე რიბოვილე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Kitterlé	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კიტერლე
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Mambourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მამბურგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Mandelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მანდელებერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Marckrain	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მარკრაინ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Moenchberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მენხბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Muenchberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მუენხბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Ollwiller	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ოლვილერ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Osterberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ოსტერბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Pfersigberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს პფესიგბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Pfingstberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს პფინგშტბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Praelatenberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს პრელატენბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Rangen	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს რანგენ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Saering	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს სერინგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Schlossberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს შლოსბერგ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Schoenenbourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შენენბურგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Sommerberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს სომერბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Sonnenglanz	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს სონენგლანც
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Spiegel	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შპიგელ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Sporen	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს სპორენ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Steinen	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შტაინენ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Steingrubler	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შტაინგრუბლერ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Steinklotz	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შტაინკლოც
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Vorbourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ფორბურგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Wiebelsberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ვიბელსბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Wineck-Schlossberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ვინეკ-შლოსბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Winzenberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ვინცენბერგ
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Zinnkoepflé	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ცინკეპფლე
FR	Alsace Grand Cru; šalia nurodyta Zotzenberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ცოცენბერგ
FR	Alsace Grand Cru; prieš tai nurodyta Rosacker	ალზას გრან კრიუ, წინ უძღვის როზაკერ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Anjou; šalia gali būti nurodyta Val de Loire; šalia gali būti nurodyta „mousseux“, prieš tai gali būti nurodyta „Rosé“	ანჟუ, შეიძლება მოსდევდეს „ვალ დე ლუარ“, „მუ სო“ ან წინ უძღოდეს „როზე“
FR	Anjou Coteaux de la Loire; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	ანჟუ კოტო დე ლა ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Anjou Villages; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	ანჟუ ვილაჟ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Anjou-Villages Brissac; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	ანჟუ – ვილაჟ ბრისაკ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Arbois; šalia gali būti nurodyta Pupillin; šalia gali būti nurodyta „mousseux“	არბუა, შეიძლება მოსდევდეს „პუპილიენ“, „მუსო“.
FR	Auxey-Duresses; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“	ოქსი-დიურეს, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“, ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Bandol Lygiavertis terminas – Vin de Bandol	ბანდოლ ეკვივალენტური ტერმინი: ვენ დე ბანდოლ
FR	Banyuls; šalia gali būti nurodyta „Grand Cru“ ir (arba) „Rancio“	ბანიულ, შეიძლება მოსდევდეს „გრან კრიუ“ და/ან რანსიო“
FR	Barsac	ბარსაკ
FR	Bâtard-Montrachet	ბეტარ-მონტრაშე
FR	Béarn; šalia gali būti nurodyta Bellocq	ბეარნ, შეიძლება მოსდევდეს ბელოკ
FR	Beaujolais; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas; šalia gali būti nurodyta „Villages“; šalia gali būti nurodyta „Supérieur“	ბოჟოლე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი, ან „ვილაჟ“, ან „სუპერიერ“
FR	Beaune	ბონ
FR	Bellet Lygiavertis terminas – Vin de Bellet	ბელე ეკვივალენტური ტერმინი: ვენ დე ბელე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Bergerac; šalia gali būti nurodyta „sec“	ბერჟერაკ, შეიძლება მოსდევდეს „სეკ“
FR	Bienvenues-Bâtard-Montrachet	ბიენვენუეს-ბატარ-მონტრაშე
FR	Blagny; šalia gali būti nurodyta Côte de Beaune / Côte de Beaune-Villages	ბლანი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Blanquette de Limoux	ბლანკეტ დე ლიმუ
FR	Blanquette méthode ancestrale	ბლანკეტ მეტოდ ანსესტრალ
FR	Blaye	ბლეი
FR	Bonnes-mares	ბონ მარ
FR	Bonnezeaux; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	ბონეზო, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Bordeaux; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“, „Mousseux“ arba „supérieur“	ბორდო, შეიძლება მოსდევდეს ‘კლერე’, ‘როზე’, ‘მუსო’, ‘სუპერიერ’
FR	Bordeaux Côtes de Francs	ბორდო კოტ დე ფრან
FR	Bordeaux Haut-Benauge	ბორდო ბენოჟ
FR	Bourg Lygiavertis terminas – Côtes de Bourg / Bourgeais	ბურ ეკვივალენტური ტერმინი: კოტ დე ბურ / ბურჟე
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Chitry	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი „შიტრი“
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Côte Chalonnaise	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი „კოტ შალონეზ“
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Côte Saint-Jacques	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ სენ-ჟაკ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Côtes d’Auxerre	ბურგონ შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი კოტ დ’აუსერ
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Côtes du Couchois	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ დიუ კუშუა
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Coulanges-la-Vineuse	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კულანჟ-ლა-ვინეზ
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Épineuil	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეპინეი
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Hautes Côtes de Beaune	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ დე ბონ
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Hautes Côtes de Nuits	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ დე ნუი
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas La Chapelle Notre-Dame	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ლა შაპელ ნოტრ-დამ
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Le Chapitre	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი ლე შაპიტრ
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Montrecul / Montre-cul / En Montre-Cul	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი მონტრკიულ / მონტრ-კიულ / ან მონტრ-კიულ
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Clairet“, „Rosé“ arba mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Vézelay	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ვეზელე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Bourgogne; šalia gali būti nurodyta „Claret“, „Rosé“, „ordinaire“ arba „grand ordinaire“	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“, „ორდინერ“ ან „გრან ორდინერ“
FR	Bourgogne aligoté	ბურგონ ალიგოტე
FR	Bourgogne passe-tout-grains	ბურგონ პას-ტუ-გრენ
FR	Bourgueil	ბურგეი
FR	Bouzeron	ბუზრონ
FR	Brouilly	ბრუილი
FR	Bugey; šalia gali būti nurodyta Cerdon; prieš tai gali būti nurodyta „Vins du“, „Mousseux du“, „Pétillant“ arba „Roussette du“; arba šalia nurodyta „Mousseux“ arba „Pétillant“; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ბუგე, შეიძლება მოსდევდეს სერდონ, წინ უძღოდეს „ვენ დიუ“, „მუსო დიუ“, „პეტიიან“, ან „რუსეტ დიუ“ ან მოსდევდეს „მუსო“ ან „პეტიიან“. შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Buzet	ბუზე
FR	Cabardès	კაბარდე
FR	Cabernet d'Anjou; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	კაბერნე დ'ანჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Cabernet de Saumur; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	კაბერნე დე სომურ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Cadillac	კადილაკ
FR	Cahors	კაორ
FR	Cassis	კასის
FR	Cérons	სერონ
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Beauroy; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბოროი ან „პრემიე კრიუ“

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Berdiot; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბერდიო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Beugnons	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბენიონ
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Butteaux; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბიუტო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Chapelot; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს შაპელო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Chatains; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს შატენ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Chaume de Talvat; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს შომ დე ტალვა
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Côte de Bréchain; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბრეშენ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Côte de Cuissy	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე კისი
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Côte de Fontenay; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ფონტენე ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Côte de Jouan; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ჟუან ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Côte de Léchet; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ლეშე ან „პრემიე კრიუ“

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Côte de Savant; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე სავან ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Côte de Vaubarousse; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ვობარუს ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Côte des Prés Girots; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე პრე ჟირო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Forêts; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ფორე ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Fourchaume; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ფურშომ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta L'Homme mort; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლ'ომ მორ ან „პრემიერ კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Les Beauregards	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ბორ გარ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Les Épinottes; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ეპინოტ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Les Fourneaux; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ფურნო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Les Lys; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ლი ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Mélinots; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მელინო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Mont de Milieu; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მონ დე მილიე ან „პრემიე კრიუ“

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Montée de Tonnerre	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მონტე დე ტონერ
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Montmains; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მონტმენ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Morein; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მორენ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Pied d'Aloup; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს პიე დ'ალუპ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Roncières; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს რონსიერ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Sécher; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს სეშე ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Troesmes; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ტრემ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Vaillons; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ველონ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Vau de Vey; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვო დე ვეი ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Vau Ligneau; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვო ლინიო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Vaucoupin; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოკუპენ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Vaugiraut; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოჟირო ან „პრემიე კრიუ“

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Vaulorent; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოლორან ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Vaupulent; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოპულან ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Vaux-Ragons; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვო-რაგონ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; šalia gali būti nurodyta Vosgros; šalia gali būti nurodyta „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოსგრო ან პრემიე კრიუ
FR	Chablis	შაბლი
FR	Chablis grand cru; šalia gali būti nurodyta Blanchot	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ბლანშო
FR	Chablis grand cru; šalia gali būti nurodyta Bougros	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ბუგრო
FR	Chablis grand cru; šalia gali būti nurodyta Grenouilles	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს გრენუი
FR	Chablis grand cru; šalia gali būti nurodyta Les Clos	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო
FR	Chablis grand cru; šalia gali būti nurodyta Preuses	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს პრეზე
FR	Chablis grand cru; šalia gali būti nurodyta Valmur	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ვალმურ
FR	Chablis grand cru; šalia gali būti nurodyta Vaudésir	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ვოდეზირ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Chambertin	შამბერტენ
FR	Chambertin-Clos-de-Bèze	შამბერტენ კლო დე ბეზ
FR	Chambolle-Musigny	შამბოლ მიუზინი
FR	Champagne	შამპან
FR	Chapelle-Chambertin	შაპელ-შამბერტენ
FR	Charlemagne	შარლემან
FR	Charmes-Chambertin	შარმ-შამბერტენ
FR	Chassagne-Montrachet; šalia gali būti nurodyta Côte de Beaune / Côtes de Beaune-Villages	შასან-მონტრაშე, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Château Grillet	შატო-გრეი
FR	Château-Chalon	შატო-შალონ
FR	Châteaumeillant	შატომეიან
FR	Châteauneuf-du-Pape	შატონეფ-დიუ-პაპ
FR	Châtillon-en-Diois	შატიონ ან-დიუა
FR	Chaume - Premier Cru des coteaux du Layon	შომ-პრემიე კრიუ დე კოტო დიუ ლეონ
FR	Chenas	შენა
FR	Chevalier-Montrachet	მონტრაშე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Cheverny	შავერნი
FR	Chinon	შინო
FR	Chiroubles	შირუბლ
FR	Chorey-les-Beaune; šalia gali būti nurodyta Côte de Beaune / Côte de Beaune-Villages	შორი-ლე-ბონ, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Clairette de Bellegarde	კლერეტ დე ბელგარდ
FR	Clairette de Die	კლერეტ დე დი
FR	Clairette de Languedoc; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კლერეტ დე ლანგდოკ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Clos de la Roche	კლო დე ლა როშ
FR	Clos de Tart	კლო დე ტარ
FR	Clos de Vougeot	კლო დე ვუჟო
FR	Clos des Lambrays	კლო დე ლამბრე
FR	Clos Saint-Denis	კლო სენ-დენი
FR	Collioure	კოლიურ
FR	Condrieu	კონდრიე
FR	Corbières	კორბიერ
FR	Cornas	კორნა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Corse; šalia gali būti nurodyta Calvi; šalia gali būti nurodyta „Vin de“	კორს, შეიძლება მოსდევდეს კალვი ან წინუძლოდეს „ვენ დე“
FR	Corse; šalia gali būti nurodyta Coteaux du Cap Corse; šalia gali būti nurodyta „Vin de“	კორს, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დიუ კაპ კორს ან წინ უძლოდეს „ვენ დე“
FR	Corse; šalia gali būti nurodyta Figari; šalia gali būti nurodyta „Vin de“	კორს, შეიძლება მოსდევდეს ფიგარი ან წინუძლოდეს „ვენ დე“
FR	Corse; šalia gali būti nurodyta Porto-Vecchio; šalia gali būti nurodyta „Vin de“	კორს, შეიძლება მოსდევდეს პორტო-ვეკშიო ან წინუსწრებდეს „ვენ დე“
FR	Corse; šalia gali būti nurodyta Sartène; šalia gali būti nurodyta „Vin de“	კორს, შეიძლება მოსდევდეს სარტენ ან წინუძლოდეს „ვენ დე“
FR	Corse; šalia gali būti nurodyta „Vin de“	კორს, შეიძლება წინ უძლოდეს „ვენ დე“
FR	Corton	კორტონ
FR	Corton-Charlemagne	კორტონ-შარლემან
FR	Costières de Nîmes	კოსტიერ დე ნიმ
FR	Côte de Beaune; prieš tai nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კოტ დე ბონ, შეიძლება წინ უძლოდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Côte de Beaune-Villages	კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Côte de Brouilly	კოტ დე ბრუი
FR	Côte de Nuits-villages	კოტ დე ნუი-ვილაჟ
FR	Côte roannaise	კოტ როანეზ
FR	Côte Rôtie	კოტ როტი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Coteaux champenois; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კოტო შამპენუა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Coteaux d'Aix-en-Provence	კოტო დ'ეის-ან-პროვანს
FR	Coteaux d'Ancenis; šalia nurodytas vynmedžio veislės pavadinimas koto d'anseni	შეიძლება მოსდევდეს ღვინის სახეობის სახელი
FR	Coteaux de Die	კოტო დე დი
FR	Coteaux de l'Aubance; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	კოტო დე ლობანს, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux de Pierrevet	კოტო დე პიერვერ
FR	Coteaux de Saumur; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	კოტო დე სომიურ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux du Giennois	კოტო დიუ ჟიენუა
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Cabrières	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კაბრიერ
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Coteaux de la Méjanelle / La Méjanelle	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე ლა მეჟანელ / ლა მეჟანელ
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Coteaux de Saint-Christol ' / Saint-Christol	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე სენ-კრისტოლ / სენ-კრისტოლ
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Coteaux de Vérargues / Vérargues	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე ვერარგ / ვერარგ
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Grès de Montpellier	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს გრე დე მონპელიე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta La Clape	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს ლა კლას
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Montpeyroux	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს მონპეიროუ
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Pic-Saint-Loup	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს პიკ-სენ-ლუ
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Quatourze	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კატურ
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Saint-Drézéry	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს სენ-დრეზერი
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Saint-Georges-d'Orques	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს სენ-ჟორჟ დ'ორკ
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Saint-Saturnin	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს სენ-სატურნენ
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Coteaux du Languedoc; šalia gali būti nurodyta Picpoul-de-Pinet	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს პიკპულ-დე-პენ
FR	Coteaux du Layon; šalia gali būti nurodyta Val de Loire; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კოტო დიუ ლეიონ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Coteaux du Layon Chaume; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	კოტო დიუ ლეიონ შომ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Coteaux du Loir; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	კოტო დიუ ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux du Lyonnais	კოტო დიუ ლიონე
FR	Coteaux du Quercy	კოტო დიუ კერსი
FR	Coteaux du Tricastin	კოტო დიუ ტრეკასტენ
FR	Coteaux du Vendômois; šalia gali būti nurodyta Val de Loire K	კოტო დიუ ვანდომუა, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux varois	კოტო ვარუა
FR	Côtes Canon Fronsac Lygiavertis terminas – Canon Fronsac	კოტ კანონ ფრონსაკ ეკვივალენტური ტერმინი: კანონ ფრონსაკ
FR	Côtes d’Auvergne; šalia gali būti nurodyta Boudes	კოტ დ’ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს ბუდ
FR	Côtes d’Auvergne; šalia gali būti nurodyta Chanturgue	კოტ დ’ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს შანტურგ
FR	Côtes d’Auvergne; šalia gali būti nurodyta Châteaugay	კოტ დ’ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს შატოგე
FR	Côtes d’Auvergne; šalia gali būti nurodyta Corent	კოტ დ’ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს კორან
FR	Côtes d’Auvergne; šalia gali būti nurodyta Madargue	კოტ დ’ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს მადარგე
FR	Côtes de Bergerac	კოტ დ’ოვერნ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Côtes de Blaye	კოტ დე ბლე
FR	Côtes de Bordeaux Saint-Macaire	კოტ დე ბორდო დენ მაკერ
FR	Côtes de Castillon	კოტ დე კასტიონ
FR	Côtes de Duras	კოტ დე დიურას
FR	Côtes de Millau	კოტ დე მიო
FR	Côtes de Montravel	კოტ დე მონრაველ
FR	Côtes de Provence	კოტ დე პროვანს
FR	Côtes de Saint-Mont	კოტ დე სენ-მონ
FR	Côtes de Toul	კოტ დე ტულ
FR	Côtes du Brulhois	კოტ დიუ ბრულუა
FR	Côtes du Forez	კოტ დიუ ფორე
FR	Côtes du Jura; šalia gali būti nurodyta „mousseux“	კოტ დიუ ჟურა, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო“
FR	Côtes du Lubéron	კოტ დიუ ლიბერონ
FR	Côtes du Marmandais	კოტ დიუ მარმანდე
FR	Côtes du Rhône	კოტ დიუ რონ
FR	Côtes du Roussillon	კოტ დიუ რუსიონ
FR	Côtes du Roussillon Villages; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კოტ დიუ რუსიონ ვილაჟ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Côtes du Ventoux	კოტ დიუ ვანტუ
FR	Côtes du Vivarais	კოტ დიუ ვივარე
FR	Cour-Cheverny; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	კურ-შევერნი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Crémant d'Alsace	კრემან დ'ალზას
FR	Crémant de Bordeaux	კრემან დე ბორდო
FR	Crémant de Bourgogne	კრემან დე ბურგონ
FR	Crémant de Die	კრემან დე დი
FR	Crémant de Limoux	კრემან დე ლიმუ
FR	Crémant de Loire	კრემან დე ლუარ
FR	Crémant du Jura	კრემან დიუ ჟიურა
FR	Crépy	კრეპი
FR	Criots-Bâtard-Montrachet	კრიო-ბატარ-მონტრაშე
FR	Crozes-Hermitage Lygiavertis terminas – Crozes-Ermitage	კროზ-ერმიტაჟ კროზ-ერმიტაჟ
FR	Échezeaux	ეშეზო
FR	Entre-Deux-Mers	ანტრ დე-მერ
FR	Entre-Deux-Mers-Haut-Benauge	ანტრ-დე-მერ-ო-ბენოჟ
FR	Faugères	ფოჟერ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Fiefs Vendéens; šalia gali būti nurodyta Brem	ფიეფ ვანდეენ შეიძლება მოსდევდეს ბრემ
FR	Fiefs Vendéens; šalia gali būti nurodyta Mareuil	ფიეფ ვანდეენ, შეიძლება მოსდევდეს მარეი
FR	Fiefs Vendéens; šalia gali būti nurodyta Pissotte	ფიეფ ვანდეენ, შეიძლება მოსდევდეს პისოტ
FR	Fiefs Vendéens; šalia gali būti nurodyta Vix	ფიეფ ვანდეენ, შეიძლება მოსდევდეს ვი
FR	Fitou	ფიტუ
FR	Fixin	ფიხენ
FR	Fleurie	ფლერი
FR	Floc de Gascogne	ფლოკ დე გასკონ
FR	Fronsac	ფროსნაკ
FR	Frontignan; šalia gali būti nurodyta „Muscat de“ arba „Vin de“	ფრონტიანიან, შეიძლება წინ უძღოდეს „მუსკატ“ ან „ვენ დე“
FR	Gaillac; šalia gali būti nurodyta „mousseux“	გაიაკ, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო“
FR	Gaillac premières côtes	გაიაკ პრემიერ კოტ
FR	Gevrey-Chambertin	ჟევერი-შამბერტენ
FR	Gigondas	ჟიგონდა
FR	Givry	ჟივრი
FR	Grand Roussillon; šalia gali būti nurodyta „Rancio“	გრან-რუსიონ, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო“

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Grand-Échezeaux	გრან-ეშეზო
FR	Graves; šalia gali būti nurodyta „supérieures“	გრავ, შეიძლება მოსდევდეს „სუპერიერ“
FR	Graves de Vayres	გრავ დე ვერ
FR	Griotte-Chambertin	გრიოტ- შამბერტენ
FR	Gros plant du Pays nantais	გრო პლან დიუ პეი ნანტე
FR	Haut-Médoc	ო-მედოკ
FR	Haut-Montravel	ო მონტრაველ
FR	Haut-Poitou	ო-პუატო
FR	Hermitage Lygiavertis terminas – l'Hermitage / Ermitage / l'Ermitage	ერმიტაჟ ეკვივალენტური ტერმინი: ლ'ერმიტაჟ / ერმიტაჟ / ლ'ერმიტაჟ
FR	Irancy	ირანსი
FR	Irouléguay	ირულეგი
FR	Jasnières; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	ჟასნიერ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Juliéna	ჟულიენა
FR	Jurançon; šalia gali būti nurodyta „sec“	ჟურანსონ, შეიძლება მოსდევდეს „სეკ“
FR	L'Étoile; šalia gali būti nurodyta „mousseux“	ლ'ეტუალ, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო“

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	La Grande Rue	ლა გრანდ რიუ
FR	Ladoix; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“	ლადაუა, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Lalande de Pomerol	ლალანდე დე პომროლ
FR	Latricières-Chambertin	ლატრისიერ-შამბერტენ
FR	Les Baux de Provence	ლე ბო დე პროვანს
FR	Limoux	ლიმუ
FR	Lirac	ლირაკ
FR	Listrac-Médoc	ლისტრაკ-მედოკ
FR	Loupiac	ლუპიაკ
FR	Lussac-Saint-Émilion	ლუსაკ-სენ-ემილიონ
FR	Mâcon; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas; šalia gali būti nurodyta „Supérieur“ arba „Villages“ Lygiavertis terminas – Pinot-Chardonnay-Mâcon	მაკონ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფილი ერთეულის სახელი ან „სუპერიე“ ან „ვილაჟ“ ეკვივალენტური ტერმინი: პინო-შარდონე-მაკონ
FR	Macvin du Jura	მაკვენ დიუ ჟიურა
FR	Madiran	მადირან
FR	Maranges; šalia gali būti nurodyta Clos de la Boutière	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს კლო დე ლა ბუტიე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Maranges; šalia gali būti nurodyta La Croix Moines	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლა კრუა მუან
FR	Maranges; šalia gali būti nurodyta La Fuisse	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლა ფიუსიერ
FR	Maranges; šalia gali būti nurodyta Le Clos des Loyères	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო დე ლუაიერ
FR	Maranges; šalia gali būti nurodyta Le Clos des Rois	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო დე რუა
FR	Maranges; šalia gali būti nurodyta Les Clos Roussots	მარანჟ შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო რუსოტ
FR	Maranges; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Maranges; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Marcillac	მარსიაკ
FR	Margaux	მარგო
FR	Marsannay; šalia gali būti nurodyta „rosé“	მარსანე, შეიძლება მოსდევდეს „როზე“
FR	Maury; šalia gali būti nurodyta „Rancio“	მორი, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო“
FR	Mazis-Chambertin	მაზი-შამბერტენ
FR	Mazoyères-Chambertin	მეზუაიერ შამბერტენ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Médoc	მედოკ
FR	Menetou-Salon; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	მენეტუ სალონ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ან ვალ დე ლუარ
FR	Mercurey	მერკური
FR	Meursault; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“	მერსო, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Minervois	მინერვუა
FR	Minervois-La-Livinière	მინერვუა-ლა-ლიმინიერ
FR	Monbazillac	მონბაზიაკ
FR	Montagne Saint-Émilion	მონტან სენ-ემილიონ
FR	Montagny	მონტანი
FR	Monthélie; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“	მონტელი, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Montlouis-sur-Loire; šalia gali būti nurodyta Val de Loire; šalia gali būti nurodyta „mousseux“ arba „pétillant“	მონლუი-სურ-ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ, „მუსო“ ან „პეტიიან“
FR	Montrachet	მონრაშე
FR	Montravel	მონრაველ
FR	Morey-Saint-Denis	მორი-სენ-დენი
FR	Morgon	მორგონ
FR	Moselle	მოზელ
FR	Moulin-à-Vent	მულენ-ა-ვან

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Moulis Lygiavertis terminas – Moulis-en-Médoc	მული ეკვივალენტური ტერმინი: მული-ან-მედოკ
FR	Muscadet; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	მუსკადე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Coteaux de la Loire; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	მუსკადე-კოტო დე ლა ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Côtes de Grandlieu; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	მუსკადე-კოტ დე გრანდლიე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Sèvre et Maine; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	მუსკადე-სევრ ე მენ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscat de Beaumes-de-Venise	მუსკა დე ბომ-დე-ვენის
FR	Muscat de Lunel	მუსკა დე ლუნელ
FR	Muscat de Mireval	მუსკა დე მირევალ
FR	Muscat de Saint-Jean-de-Minervois	მუსკა დე სენ-ჟაკ დე მინერვუა -
FR	Muscat du Cap Corse	მუსკა დიუ კაპ კორს
FR	Musigny	მუზინი
FR	Néac	ნეაკ
FR	Nuits Lygiavertis terminas – Nuits-Saint-Georges	ნუი ეკვივალენტური ტერმინი: ნუი-სენ-ჟორჟ
FR	Orléans; šalia gali būti nurodyta Cléry	ორლეან, შეიძლება მოსდევდეს კლერი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Pacherenc du Vic-Bilh; šalia gali būti nurodyta „sec“	პაშერენ დიუ ვიკ-ბილ, შეიძლება მოსდევდეს „სეკ“
FR	Palette	პალეტ
FR	Patrimonio	პატრიმონიო
FR	Pauillac	პოიაკ
FR	Pécharmant	პეშარმან
FR	Pernand-Vergelesses; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“	პერნან-ვერგელეს, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Pessac-Léognan	პესაკ-ლეონან
FR	Petit Chablis; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	პეტი შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Pineau des Charentes Lygiavertis terminas – Pineau Charentais	პინო დე შარანტ ეკვივალენტური ტერმინი: პინო შარანტე
FR	Pomerol	პომეროლ
FR	Pommard	პომარ
FR	Pouilly-Fuissé	პუი-ფუისე
FR	Pouilly-Loché	პუი-ლოშე
FR	Pouilly-sur-Loire; šalia gali būti nurodyta Val de Loire Lygiavertis terminas – Blanc Fumé de Pouilly / Pouilly-Fumé	პუი-სურ-ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ ეკვივალენტური ტერმინი: ბლანკ ფიუმე დე პუი / პუი-ფიუმე
FR	Pouilly-Vinzelles	პუი-ვენზელ
FR	Premières Côtes de Blaye	პრემიერ კოტ დე ბლე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Premières Côtes de Bordeaux; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	პრემიერ კოტ დე ბორდო, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Puisseguin-Saint-Emilion	პუისეგენ-სენ-ემილიონ
FR	Puligny-Montrachet; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“	პულინი მონრაშე, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Quarts de Chaume; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	კარ დე შომ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Quincy; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	კინსი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Rasteau; šalia gali būti nurodyta „Rancio“	რასტო, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო“
FR	Régnié	რენიე
FR	Reuilly; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	რეიი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Richebourg	რიშბურ
FR	Rivesaltes; šalia gali būti nurodyta „Rancio“, prieš tai gali būti nurodyta „Muscat“	რივეზალტ, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო“ ან წინ უსწრებდეს „მუსკა“
FR	Romanée (La)	რომანე (ლა)
FR	Romanée Contie	რომანე კონტი
FR	Romanée Saint-Vivant	რომანე სენ-ვივან
FR	Rosé de Loire; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	როზე დე ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Rosé des Riceys	როზე დე რისი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Rosette	როზეტ
FR	Roussette de Savoie; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	რუსეტ დე სავუა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Ruchottes-Chambertin	რუშოტ-შამბერტინ
FR	Rully	რული
FR	Saint-Amour	სენტ-ამურ
FR	Saint-Aubin; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“	სენ-ობენ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Saint-Bris	სენ-ბრი
FR	Saint-Chinian	სენ-შინიან
FR	Saint-Émilion	სენ-ემილიონ
FR	Saint-Émilion Grand Cru	სენ-ემილიონ-გრან კრიუ
FR	Saint-Estèphe	სენტ-ესტეფ
FR	Saint-Georges-Saint-Émilion	სენ-ჟორჟ-სენტ-ემილიონ
FR	Saint-Joseph	სენ-ჟოზეფ
FR	Saint-Julien	სენ-ჟულიენ
FR	Saint-Nicolas-de-Bourgueil; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	სენ-ნიკოლა-დე-ბურგეი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Saint-Péray; šalia gali būti nurodyta „mousseux“	სენ-პერე, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო“

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Saint-Pourçain	სენ-პურსენ
FR	Saint-Romain; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“	სენ-რომენ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Saint-Véran	სენ-ვერან
FR	Sainte-Croix-du-Mont	სენტ-კრუა დიუ მონ
FR	Sainte-Foy Bordeaux	სენტ-ფუა ბორდო
FR	Sancerre	სანსერ
FR	Santenay; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“	სანტენი, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Saumur; šalia gali būti nurodyta Val de Loire; šalia gali būti nurodyta „mousseux“ arba „pétillant“	სომურ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ, „მუსო“ ან „პეტიიან“
FR	Saumur-Champigny; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	სომურ-შამპინი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Saussignac	სოსინიაკ
FR	Sauternes	სოტერნ
FR	Savennières; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	სავენიერ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Savennières-Coulée de Serrant; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	სავენიერ-კულე დე სერან, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Savennières-Roche-aux-Moines; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	სავენიერ-როშ-ო-მუან, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Savigny-les-Beaune; šalia gali būti nurodyta „Côte de Beaune“ arba „Côte de Beaune-Villages“ Lygiavertis terminas – Savigny	სავინი-ლე-ბონ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ ვილაჟ“ ეკვივალენტური ტერმინი: სავინი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Seysse; šalia gali būti nurodyta „mousseux“	სეისალ, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო“
FR	Tâche (La)	ტაშ (ლა)
FR	Tavel	ტაველ
FR	Touraine; šalia gali būti nurodyta Val de Loire; šalia gali būti nurodyta „mousseux“ arba „pétillant“	ტურენ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ ან „მუსო“ ან „პეტიან“
FR	Touraine Amboise; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	ტურენ ამბუაზ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Azay-le-Rideau; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	ტურენ აზე-ლე-რიდო, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Mestand; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	ტურენ მესტან, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Noble Joué; šalia gali būti nurodyta Val de Loire	ტურენ ნობლ ჟუე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Tursan	ტურსან
FR	Vacqueyras	ვაკირა
FR	Valençay	ვალანსი
FR	Vin d'Entraygues et du Fel	ვენ დ'ანტრეგ ე დიუ ფელ
FR	Vin d'Estaing	ვენ დ'ესტენ
FR	Vin de Lavilledieu	ვენ დე ლავილედიუ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Vin de Savoie; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas; šalia gali būti nurodyta „mousseux“ arba „pétillant“	ვენ დე სავუა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი, „მუსო“ ან „პეტიან“
FR	Vins du Thouarsais	ვენ დიუ ტუარსე
FR	Vins Fins de la Côte de Nuits	ვენ ფენ დე ლა კოტ დე ნუი
FR	Viré-Clessé	ვირე-კლესე
FR	Volnay	ვოლნე
FR	Volnay Santenots	ვოლნე სანტენო
FR	Vosnes Romanée	ვოსნ რომანე
FR	Vougeot	ვუჟო
FR	Vouvray; šalia gali būti nurodyta Val de Loire; šalia gali būti nurodyta „mousseux“ arba „pétillant“	ვუვრე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ, „მუსო“ ან „პეტიან“
IT	Aglianico del Taburno Lygiavertis terminas – Taburno	ალიანიკო დელ ტაბურნო ეკვივალენტური ტერმინი: ტაბურნო
IT	Aglianico del Vulture	ალიანიკო დელ ვულტურე
IT	Albana di Romagna	ალბანა დი რომანია
IT	Albugnano	ალბუნიანო
IT	Alcamo	ალკამო
IT	Aleatico di Gradoli	ალეატიკო დი გრადოლი
IT	Aleatico di Puglia	ალეატიკო დი პულია
IT	Alezio	ალეციო
IT	Alghero	ალგერო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Alta Langa	ალტა ლანგა
IT	Alto Adige; šalia nurodyta Colli di Bolzano Lygiavertis terminas – Südtiroler Bozner Leiten	ალტო ადიჯე, მოსდევს კოლი დი ბოლცანო ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ ბოცნერ ლაიტენ
IT	Alto Adige; šalia nurodyta Meranese di collina Lygiavertis terminas – Alto Adige Meranese / Südtirol Meraner Hügel / Südtirol Meraner	ალტო ადიჯე, მოსდევს მერანეზე დი კოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ალტო ადიჯე მერანეზე / მერანერ ჰიუგელ / ზიუდტიროლერ მერანერ
IT	Alto Adige; šalia nurodyta Santa Maddalena Lygiavertis terminas – Südtiroler St.Magdalener	ალტო ადიჯე, მოსდევს სანტა მადალენა ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ სტ. მაგდალენერ
IT	Alto Adige; šalia nurodyta Terlano Lygiavertis terminas – Südtirol Terlaner	ალტო ადიჯე, მოსდევს ტერლანო ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ ტერლანერ
IT	Alto Adige; šalia nurodyta Valle Isarco Lygiavertis terminas – Südtiroler Eisacktal /	ალტო ადიჯე, მოსდევს ვალე იზარკო ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ იზაკტალ
IT	Alto Adige; šalia nurodyta Valle Venosta Lygiavertis terminas – Südtirol Vinschgau	ალტო ადიჯე, მოსდევს ვალე ვენოსტა ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლ ვინშგაუ
IT	Alto Adige Lygiavertis terminas – dell’Alto Adige / Südtirol / Südtiroler	ალტო ადიჯე ეკვივალენტური ტერმინი: დელ’ალტო ადიჯე/ ზიუდტიროლ / ზიუდტიროლერ
IT	Alto Adige „or“ dell’Alto Adige; šalia gali būti nurodyta Bressanone Lygiavertis terminas – „or“ dell’Alto Adige Südtirol „or“ Südtiroler Brixner	ალტო ადიჯე „ან“ დელ’ალტო ადიჯე, შეიძლება მოსდევდეს ბრესანონე ეკვივალენტური ტერმინი: „ან“ დელ’ალტო ადიჯე ზიუდტიროლ „ან“ ზიუდტიროლ ბრიქსნერ
IT	Alto Adige „or“ dell’Alto Adige; šalia gali būti nurodyta Burgaviato Lygiavertis terminas – „or“ dell’Alto Adige Südtirol „or“ Südtiroler Buggrafler	ალტო ადიჯე „ან“ დელ’ალტო ადიჯე, შეიძლება მოსდევდეს ბურგრაფიატო ეკვივალენტური ტერმინი: „ან“ დელ’ალტო ადიჯე ზიუდტიროლ ’ან ზიუდტიროლერ ბურგრაფლერ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Ansonica Costa dell'Argentario	ანსონიკა კოსტა დელ'არჯენტარიო
IT	Aprilia	აპრილია
IT	Arborea	არბორეა
IT	Arcole	არკოლე
IT	Assisi	ასიზი
IT	Asti; šalia gali būti nurodyta „spumante“ arba prieš tai gali būti nurodyta „Moscato d“	ასტი, შეიძლება მოსდევდეს „სპუმანტე“ ან წინუძღოდეს „მოსკატო დ“
IT	Atina	ატინა
IT	Aversa	ავერსა
IT	Bagnoli di Sopra Lygiavertis terminas – Bagnoli	ბანიოლი დი სოპრა ეკვივალენტური ტერმინი: ბანიოლი
IT	Barbaresco	ბარბარესკო
IT	Barbera d'Alba	ბარბერა დ'ალბა
IT	Barbera d'Asti; šalia gali būti nurodyta Colli Astiani o Astiano	ბარბერა დ'ასტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი ასტიანი ან ასტიანო
IT	Barbera d'Asti; šalia gali būti nurodyta Nizza	ბარბერა დ'ასტი, შეიძლება მოსდევდეს ნიცა
IT	Barbera d'Asti; šalia gali būti nurodyta Tinella	ბარბერა დ'ასტი, შეიძლება მოსდევდეს ტინელა
IT	Barbera del Monferrato	ბარბერა დელ მონფერატო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Barbera del Monferrato Superiore	ბარბერა დელ მონფერატო სუპერიორე
IT	Barco Reale di Carmignano Lygiavertis terminas – Rosato di Carmignano / Vin santo di Carmignano / Vin Santo di Carmignano occhio di pernice	ბარკო რეალე დი კარმინიანო ეკვივალენტური ტერმინი: როზატო დი კარმინიანო/ ვინ სანტო დი კარმინიანო / ვინ სანტო დი კარმინიანო ოკიო დი პერნიჩე
IT	Bardolino	ბარდოლინო
IT	Bardolino Superiore	ბარდოლინო სუპერიორე
IT	Barolo	ბაროლო
IT	Bianchetto del Metauro	ბიანკელო დელ მეტაურო
IT	Bianco Capena	ბიანკო კაპენა
IT	Bianco dell'Empolese	ბიანკო დელ'ემპოლესე
IT	Bianco della Valdinievole	ბიანკო დელა ვალდინიევილე
IT	Bianco di Custoza Lygiavertis terminas – Custoza	ბიანკო დი კუსტოცა ეკვივალენტური ტერმინი: კუსტოცა
IT	Bianco di Pitigliano	ბიანკო დი პიტილიანო
IT	Bianco Pisano di San Torpè	ბიანკო პიზანო დი სან ტორპე
IT	Biferno	ბიფერნო
IT	Bivongi	ბივონჯი
IT	Boca	ბოკა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Bolgheri; šalia gali būti nurodyta Sassicaia	ბოლგერი, შეიძლება მოსდევდეს სასიკაია
IT	Bosco Eliceo	ბოსკო ელიჩეო
IT	Botticino	ბოტიჩინო
IT	Brachetto d'Acqui Lygiavertis terminas – Acqui	ბრაკეტო დ'აკვი ეკვივალენტური ტერმინი: აკვი
IT	Bramaterra	ბრამატერა
IT	Breganze	ბრეგანცე
IT	Brindisi	ბრინდიზი
IT	Brunello di Montalcino	ბრუნელო დი მონტალჩინო
IT	Cacc'e' mmitte di Lucera	კაჩ'ე' მიტე დი ლუჩერა
IT	Cagnina di Romagna	კანინა დი რომანია
IT	Campi Flegrei	კამპი ფლეგრეი
IT	Campidano di Terralba Lygiavertis terminas – Terralba	კამპიდანო დი ტერალბა ეკვივალენტური ტერმინი: ტერალბა
IT	Canavese	კანავეზე
IT	Candia dei Colli Apuani	კანდია დეი კოლი აპუანი
IT	Cannonau di Sardegna; šalia gali būti nurodyta Capo Ferrato	კანონო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს კაპო ფერატო
IT	Cannonau di Sardegna; šalia gali būti nurodyta Jerzu	კანონო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ჟერძუ
IT	Cannonau di Sardegna; šalia gali būti nurodyta Oliena / Nepente di Oliena	კანონო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ოლიენა / ნეპენტე დი ოლიენა
IT	Capalbio	კაპალბიო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Capri	კაპრი
IT	Capriano del Colle	კაპრიანო დელ კოლე
IT	Carema	კარემა
IT	Carignano del Sulcis	კარინიანო დელ სულჩის
IT	Carmignano	კარმინიანო
IT	Carso	კარსო
IT	Castel del Monte	კასტელ დელ მონტე
IT	Castel San Lorenzo	კასტელ სან ლორენცო
IT	Casteller	კასტელერ
IT	Castelli Romani	კასტელი რომანი
IT	Cellatica	ჩელატიკა
IT	Cerasuolo di Vittoria	კარასუოლო დი ვიტორია
IT	Cerveteri	ჩერვეტერი
IT	Cesanese del Piglio Lygiavertis terminas – Piglio	ჩეზანეზე დელ პილიო ეკვივალენტური ტერმინი: პილიო
IT	Cesanese di Affile Lygiavertis terminas – Affile	ჩეზანეზე დი აფილე ეკვივალენტური ტერმინი: აფილე
IT	Cesanese di Olevano Romano Lygiavertis terminas – Olevano Romano	ჩეზანეზე დი ოლევანო რომანო ეკვივალენტური ტერმინი: ოლევანო რომანო
IT	Chianti; šalia gali būti nurodyta Colli Aretini	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი არეტინი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Chianti; šalia gali būti nurodyta Colli Fiorentini	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი ფიორენტინი
IT	Chianti; šalia gali būti nurodyta Colli Senesi	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი სენეზი
IT	Chianti; šalia gali būti nurodyta Colline Pisane	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე პიზანე
IT	Chianti; šalia gali būti nurodyta Montalbano	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს მონტალბანო
IT	Chianti; šalia gali būti nurodyta Montespertoli	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს მონტესპერტოლი
IT	Chianti; šalia gali būti nurodyta Rufina	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს რუფინა
IT	Chianti Classico	კიანტი კლასიკო
IT	Cilento	ჩილენტო
IT	Cinque Terre; šalia gali būti nurodyta Costa da Posa Lygiavertis terminas – Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე ტერე, შეიძლება მოსდევდეს კოსტა და პოზა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Cinque Terre; šalia gali būti nurodyta Costa de Campu Lygiavertis terminas – Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე ტერე წვეტჰერ ორ ნოტ ფოლოლოწედ ბე ჩინკვე ტერე, შეიძლება მოსდევდეს კოსტა დე კამპუ ეკვივალენტური ტერმინი: ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Cinque Terre; šalia gali būti nurodyta Costa de Sera Lygiavertis terminas – Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე ტერე, შეიძლება მოსდევდეს კოსტა დე სერა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Circeo	ჩირჩეო
IT	Cirò	ჩირო
IT	Cisterna d’Asti	ჩიზერნა დ’ასტი
IT	Colli Albani	კოლი ალბანი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Colli Altotiberini	კოლი ალტოტიბერინი
IT	Colli Amerini	კოლი ამერინი
IT	Colli Berici	კოლი ბერიჩი
IT	Colli Bolognesi; šalia gali būti nurodyta Colline di Oliveto	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე დი ოლივეტო
IT	Colli Bolognesi; šalia gali būti nurodyta Colline di Riosto	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე დი რიოსტო
IT	Colli Bolognesi; šalia gali būti nurodyta Colline Marconiane	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე მარკონიანე
IT	Colli Bolognesi; šalia gali būti nurodyta Monte San Pietro	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს მონტე სან პიეტრო
IT	Colli Bolognesi; šalia gali būti nurodyta Serravalle	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს სერვალე
IT	Colli Bolognesi; šalia gali būti nurodyta Terre di Montebudello	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს ტერე დი მონტებუდელი
IT	Colli Bolognesi; šalia gali būti nurodyta Zola Predosa	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს ზოლა პრედოზა
IT	Colli Bolognesi; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
IT	Colli Bolognesi Classico - Pignoletto	კოლი ბოლონიეზი კლასიკო-პინიოლეტო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Colli d'Imola	კოლი დ'იმოლა
IT	Colli del Trasimeno Lygiavertis terminas – Trasimeno	კოლი დელ ტრაზიმენო ეკვივალენტური ტერმინი: ტრაზიმენო
IT	Colli dell'Etruria Centrale	კოლი დელ'ეტრურია ჩენტრალე
IT	Colli della Sabina	კოლი დელა საბინა
IT	Colli di Conegliano; šalia gali būti nurodyta Fregona	კოლი დი კონელიანო, შეიძლება მოსდევდეს ფრეგონა
IT	Colli di Conegliano; šalia gali būti nurodyta Refrontolo	კოლი დი კონელიანო, შეიძლება მოსდევდეს რეფრონტოლო
IT	Colli di Faenza	კოლი დი ფაენცა
IT	Colli di Luni	კოლი დი ლუნი
IT	Colli di Parma	კოლი დი პარმა
IT	Colli di Rimini	კოლი დი რიმინი
IT	Colli di Scandiano e di Canossa	კოლი დი სკანდიანო ე დი კანოსა
IT	Colli Etruschi Viterbesi	კოლი ეტრუსკი ვიტებრეზი
IT	Colli Euganei	კოლი ეუგანეი
IT	Colli Lanuvini	კოლი ლანუვინი
IT	Colli Maceratesi	კოლი მაჩერატეზი
IT	Colli Martani	კოლი მარტანი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Colli Orientali del Friuli; šalia gali būti nurodyta Cialla	კოლი ორიენტალი, შეიძლება მოსდევდეს ჩალა
IT	Colli Orientali del Friuli; šalia gali būti nurodyta Rosazzo	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული, შეიძლება მოსდევდეს როზაცო
IT	Colli Orientali del Friuli; šalia gali būti nurodyta Schioppettino di Prepotto	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული, შეიძლება მოსდევდეს სკიოპეტინო დი პრეპოტო
IT	Colli Orientali del Friuli Picolit; šalia gali būti nurodyta Cialla	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული პიკოლიტ, შეიძლება მოსდევდეს ჩალა
IT	Colli Perugini	კოლი პერუჯინი
IT	Colli Pesaresi; šalia gali būti nurodyta Focara	კოლი პეზარეზი, შეიძლება მოსდევდეს ფოკარა
IT	Colli Pesaresi; šalia gali būti nurodyta Roncaglia	კოლი პეზარეზი, შეიძლება მოსდევდეს რონკალია
IT	Colli Piacentini; šalia gali būti nurodyta Gutturnio	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს გუტურნიო
IT	Colli Piacentini; šalia gali būti nurodyta Montessoro Val d'Arda	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს მონტერესო ვალ დ'არდა
IT	Colli Piacentini; šalia gali būti nurodyta Val Trebbia	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ ტრებია
IT	Colli Piacentini; šalia gali būti nurodyta Valnure	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს ვალნურე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Colli Piacentini; šalia gali būti nurodyta Vigoleno	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს ვიგოლენო
IT	Colli Romagna centrale	კოლი რომანია ჩენტრალე
IT	Colli Tortonesi	კოლი ტორტონეზი
IT	Collina Torinese	კოლინა ტორინეზე
IT	Colline di Levanto	კოლინე დი ლევანტო
IT	Colline Joniche Taratine	კოლინე იონიკე ტარატინე
IT	Colline Lucchesi	კოლინე ლუკეზი
IT	Colline Novaresi	კოლინე ნოვარეზი
IT	Colline Saluzzesi	კოლინე სალუცეზი
IT	Collio Goriziano Lygiavertis terminas – Collio	კოლიო გორიციანო ეკვივალენტური ტერმინი: კოლიო
IT	Conegliano - Valdobbiadene; šalia gali būti nurodyta Cartizze Lygiavertis terminas – Conegliano „or“ Valdobbiadene	კონელიანო-ვალდობიადენე, შეიძლება მოსდევდეს კარტიცე ეკვივალენტური ტერმინი: კონელიანო „ან“ ვალდობიადენე
IT	Cònero	კონერო
IT	Contea di Sclafani	კონტეა დი სკლაფანი
IT	Contessa Entellina	კონტესა ენტელინა
IT	Controguerra	კონტრო გუერა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Copertino	კოპერტინო
IT	Cori	კორი
IT	Cortese dell'Alto Monferrato	კორტეზე დელ'ალტო მონფერატო
IT	Corti Benedettine del Padovano	კორტი ბენედეტინე დელ პადოვანო
IT	Cortona	კორტონა
IT	Costa d'Amalfi; šalia gali būti nurodyta Furore	კოსტა დ'ამალფი, შეიძლება მოსდევდეს ფურორე
IT	Costa d'Amalfi; šalia gali būti nurodyta Ravello	კოსტა დ'ამალფი, შეიძლება მოსდევდეს რაველო
IT	Costa d'Amalfi; šalia gali būti nurodyta Tramonti	კოსტა დ'ამალფი, შეიძლება მოსდევდეს ტრამონტი
IT	Coste della Sesia	კოსტე დე ლა სეზია
IT	Curtefranca	კურტეფრანკა
IT	Delia Nivolelli	დელია ნივოლელი
IT	Dolcetto d'Acqui	დოლჩეტო დ'აკვი
IT	Dolcetto d'Alba	დოლჩეტო დ'ალბა
IT	Dolcetto d'Asti	დოლჩეტო დ'ასტი
IT	Dolcetto delle Langhe Monregalesi	დოლჩეტო დელე ლანგე მონრეგალეზი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Dolcetto di Diano d'Alba Lygiavertis terminas – Diano d'Alba	დოლჩეტო დი დიანო დ'ალბა ეკვივალენტური ტერმინი: დიანო დ'ალბა
IT	Dolcetto di Dogliani	დოლჩეტო დი დოლიანო
IT	Dolcetto di Dogliani Superiore Lygiavertis terminas – Dogliani	დოლჩეტო დი დოლიანი სუპერიორე ეკვივალენტური ტერმინი: დოლიანი
IT	Dolcetto di Ovada Lygiavertis terminas – Dolcetto d'Ovada	დოლჩეტო დი ოვადა ეკვივალენტური ტერმინი: დოლჩეტო დ'ოვადა
IT	Dolcetto di Ovada Superiore o Ovada	დოლჩეტო დი ოვადა სუპერიორე ო ოვადა
IT	Donnici	დონიჩი
IT	Elba	ელბა
IT	Eloro; šalia gali būti nurodyta Pachino	ელორო, შეიძლება მოსდევდეს პაკინო
IT	Erbaluce di Caluso Lygiavertis terminas – Caluso	ერბალუჩე დი კალუზო ეკვივალენტური ტერმინი: კალუზო
IT	Erice	ერიჩე
IT	Esino	ეზინო
IT	Est!Est!!Est!!! di Montefiascone	ესტ! ესტ!! ესტ!!! დი მონტეფიასკონე
IT	Etna	ეტნა
IT	Falerio dei Colli Ascolani Lygiavertis terminas – Falerio	ფალერიო დეი კოლი ასკოლანი ეკვივალენტური ტერმინი: ფალერიო
IT	Falerno del Massico	ფალერნო დელ მასიკო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Fara	ფარა
IT	Faro	ფარო
IT	Fiano di Avellino	ფიანო დი აველინო
IT	Franciacorta	ფრანჩაკორტა
IT	Frascati	ფრასკატი
IT	Freisa d'Asti	ფრეიზა დ'ასტი
IT	Freisa di Chieri	ფრეიზა დი კიერი
IT	Friuli Annia	ფრიული ანია
IT	Friuli Aquileia	ფრიული აკვილეია
IT	Friuli Grave	ფრიული გრავე
IT	Friuli Isonzo Lygiavertis terminas – Isonzo del Friuli	ფრიული იზონცო ეკვივალენტური ტერმინი: იზონცო დელ ფრიული
IT	Friuli Latisana	ფრიული ლატიზანა
IT	Gabiano	გაბიანო
IT	Galatina	გალატინა
IT	Galluccio	გალუჩო
IT	Gambellara	გამბელარა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Garda	გარდა
IT	Garda Colli Mantovani	გარდა კოლი მანტოვანი
IT	Gattinara	გატინარა
IT	Gavi Lygiavertis terminas – Cortese di Gavi	გავი ეკვივალენტური ტერმინი: კორტეზე დი გავი
IT	Genazzano	ჯენაცანო
IT	Ghemme	გემე
IT	Gioia del Colle	ჯოია დელ კოლე
IT	Girò di Cagliari	ჯირო დი კალიარი
IT	Golfo del Tigullio	გოლფო დელ ტიგულიო
IT	Gravina	გრავინა
IT	Greco di Bianco	გრეკო დი ბიანკო
IT	Greco di Tufo	გრეკო დი ტუფო
IT	Grignolino d'Asti	გრინიოლინო დ'ასტი
IT	Grignolino del Monferrato Casalese	გრინიოლინო დელ მონტეფერატო კაზალეზე
IT	Guardia Sanframondi Lygiavertis terminas – Guardiolo	გვარდია სანფრამონდი ეკვივალენტური ტერმინი: გვარდიოლო
IT	I Terreni di San Severino	ი ტერენი დი სან სევერინო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Irpinia; šalia gali būti nurodyta Campi Taurasini	ირპინია, შეიძლება მოსდევდეს კამპი ტაურასინი
IT	Ischia	ისკია
IT	Lacrima di Morro Lygiavertis terminas – Lacrima di Morro d’Alba	ლაკრიმა დი მორო ეკვივალენტური ტერმინი: ლაკრიმა დი მორო დ’ალბა
IT	Lago di Caldaro Lygiavertis terminas – Caldaro / Kalterer / Kalterersee	ლაგო დი კალდარო ეკვივალენტური ტერმინი: კალდარო / კალტერერ / კალტერერზეე
IT	Lago di Corbara	ლაგო დი კორბარა
IT	Lambrusco di Sorbara	ლამბრუსკო დი სორბარა
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ლამბრუსკო გრასპაროსა დი კასტელვეტრო
IT	Lambrusco Mantovano; šalia gali būti nurodyta Oltre Po Mantovano	ლამბრუსკო მანტოვანო, შეიძლება მოსდევდეს ოლტერ პო მანტოვანო
IT	Lambrusco Mantovano; šalia gali būti nurodyta Viadanese-Sabbionetano	ლამბრუსკო მანტოვანო, შეიძლება მოსდევდეს ვიადანეზე საბიონეტანო
IT	Lambrusco Salamino di Santa Croce	ლამბრუსკო სალამინო დი სანტა კროჩე
IT	Lamezia	ლამეცია
IT	Langhe	ლანგე
IT	Lessona	ლესონა
IT	Leverano	ლევერანო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Lison-Pramaggiore	ლიზონ-პრამაჯორე
IT	Lizzano	ლიცანო
IT	Loazzolo	ლოაცოლო
IT	Locorotondo	ლოკოროტონდო
IT	Lugana	ლუგანა
IT	Malvasia delle Lipari	მალვაზია დელე ლიპარი
IT	Malvasia di Bosa	მალვაზია დი ბოზა
IT	Malvasia di Cagliari	მალვაზია დი კალიარი
IT	Malvasia di Casorzo d'Asti Lygiavertis terminas – Cosorzo / Malvasia di Cosorzo	მალვაზია დი კაზორცო დ'ასტი ეკვივალენტური ტერმინი: კოზორცო / მალვაზია დი კოზორცო
IT	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco	მალვაზია დი კასტელნუოვო დონ ბოსკო
IT	Mamertino di Milazzo Lygiavertis terminas – Mamertino	მამერტინო დი მილაცო ეკვივალენტური ტერმინი: მამერტინო
IT	Mandrolisai	მანდროლიზაი
IT	Marino	მარინო
IT	Marsala	მარსალა
IT	Martina Lygiavertis terminas – Martina Franca	მარტინა ეკვივალენტური ტერმინი: მარტინა ფრანკა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Matino	მატინო
IT	Melissa	მელისა
IT	Menfi; šalia gali būti nurodyta Bonera	მენფი, შეიძლება მოსდევდეს ბონერა
IT	Menfi; šalia gali būti nurodyta Feudo dei Fiori	მენფი, შეიძლება მოსდევდეს ფეუდო დეი ფიორი
IT	Merlara	მერლარა
IT	Molise Lygiavertis terminas – del Molise	მოლიზე ეკვივალენტური ტერმინი: დელ მოლიზე
IT	Monferrato; šalia gali būti nurodyta Casalese	მონფერატო, შეიძლება მოსდევდეს დელ მოლიზე
IT	Monica di Cagliari	მონიკა დი კალიარი
IT	Monica di Sardegna	მონიკა დი სარდენია
IT	Monreale	მონრეალე
IT	Montecarlo	მონტეკარლო
IT	Montecompati-Colonna Lygiavertis terminas – Montecompati / Colonna	მონტეკომპატი-კოლონა ეკვივალენტური ტერმინი: მონტერკომპატი / კოლონა
IT	Montecuccio	მონტეკუკო
IT	Montefalco	მონტეფალკო
IT	Montefalco Sagrantino	მონტეფალკო საგრანტინო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Montello e Colli Asolani	მონტელო ე კოლი აზოლანი
IT	Montepulciano d'Abruzzo; kartu gali būti nurodyta Casauria / Terre di Casauria	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, შეიძლება ახლდეს კაზაურია / ტერე დი კაზაურია
IT	Montepulciano d'Abruzzo; kartu gali būti nurodyta Terre dei Vestini	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, შეიძლება ახლდეს ტერე დეი ვესტინი
IT	Montepulciano d'Abruzzo; šalia gali būti nurodyta Colline Teramane	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე ტერამანე
IT	Monteregio di Massa Marittima	მონტერეჯო დი მასა მარიტიმა
IT	Montescudaio	მონტესკუდაიო
IT	Monti Lessini Lygiavertis terminas – Lessini	მონტი ლესინი ეკვივალენტური ტერმინი: ლესინი
IT	Morellino di Scansano	მორელინო დი სკანსანო
IT	Moscadello di Montalcino	მოსკადელო დი მონტალჩინო
IT	Moscato di Cagliari	მოსკატო დი კალიარი
IT	Moscato di Pantelleria Lygiavertis terminas – Passito di Pantelleria / Pantelleria	მოსკატო დი პანტელერია ეკვივალენტური ტერმინი: პასატო დი პანტელერია / პანტელერია
IT	Moscato di Sardegna; šalia gali būti nurodyta Gallura	მოსკატო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს გალურა
IT	Moscato di Sardegna; šalia gali būti nurodyta Tempio Pausania	მოსკატო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ტემპიო პაუზანია

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Moscato di Sardegna; šalia gali būti nurodyta Tempo	მოსკატო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ტემპო
IT	Moscato di Siracusa	მოსკატო დი სირაკუზა
IT	Moscato di Sorso-Sennori Lygiavertis terminas – Moscato di Sorso / Moscato di Sennori	მოსკატო დი სორსო-სენორი ეკვივალენტური ტერმინი: მოსკატო დი სორსო / მოსკატო დი სენორი
IT	Moscato di Trani	მოსკატო დი ტრანი
IT	Nardò	ნარდო
IT	Nasco di Cagliari	ნასკო დი კალიარი
IT	Nebbiolo d'Alba	ნებიოლო დ'ალბა
IT	Nettuno	ნეტუნო
IT	Noto	ნოტო
IT	Nuragus di Cagliari	ნურაგუს დი კალიარი
IT	Offida	ოფიდა
IT	Oltrepò Pavese	ოლტრეპო პავეზე
IT	Orcia	ორჩა
IT	Orta Nova	ორტა ნოვა
IT	Orvieto	ორვიეტო
IT	Ostuni	ოსტუნი
IT	Pagadebit di Romagna; šalia gali būti nurodyta Bertinoro	პაგადებიტ დი რომანია, შეიძლება მოსდევდეს ბერტინორო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Parrina	პარინა
IT	Penisola Sorrentina; šalia gali būti nurodyta Gragnano	პენიზოლა სორენტინა, შეიძლება მოსდევდეს გრანიანო
IT	Penisola Sorrentina; šalia gali būti nurodyta Lettere	პენიზოლა სორენტინა, შეიძლება მოსდევდეს ლეტერე
IT	Penisola Sorrentina; šalia gali būti nurodyta Sorrento	პენიზოლა სორენტინა, შეიძლება მოსდევდეს სორენტო
IT	Pentro di Isernia Lygiavertis terminas – Pentro	პენტრო დი იზერნია ეკვივალენტური ტერმინი: პენტრო
IT	Pergola	პერგოლა
IT	Piemonte	პიემონტე
IT	Pietraviva	პიეტრავივა
IT	Pinerolese	პინეროლეზე
IT	Pollino	პოლინო
IT	Pomino	პომინო
IT	Pornassio Lygiavertis terminas – Ormeasco di Pornassio	პორნასიო ეკვივალენტური ტერმინი: ორმეასკო დი პორნასიო
IT	Primitivo di Manduria	პრიმიტივო დი მანდურია
IT	Ramandolo	რამანდოლო
IT	Recioto di Gambellara	რეჩოტო დი გამბელარა
IT	Recioto di Soave	რეჩოტო დი სოავე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Reggiano	რეჯანო
IT	Reno	რენო
IT	Riesi	რიეზი
IT	Riviera del Brenta	რივიერა დელ ბრენტა
IT	Riviera del Garda Bresciano Lygiavertis terminas – Garda Bresciano	რივიერა დელ გარდა ბრემანო ეკვივალენტური ტერმინი: გარდა ბრემანო
IT	Riviera ligure di ponente; šalia gali būti nurodyta Albenga / Albengalese	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, შეიძლება მოსდევდეს ალბენგა / ალბენგალეზე
IT	Riviera ligure di ponente; šalia gali būti nurodyta Finale / Finalese	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, შეიძლება მოსდევდეს ფინალე / ფინალეზე
IT	Riviera ligure di ponente; šalia gali būti nurodyta Riviera dei Fiori	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, შეიძლება მოსდევდეს რივიერა დეი ფიორი
IT	Roero	როერო
IT	Romagna Albana spumante	რომანია ალბანა სპუმანტე
IT	Rossese di Dolceacqua Lygiavertis terminas – Dolceacqua	როსეზე დი დოლჩეაკვა ეკვივალენტური ტერმინი: დოლჩეაკვა
IT	Rosso Barletta	როსო ბარლეტა
IT	Rosso Canosa; šalia gali būti nurodyta Canusium	როსო კანოზა, შეიძლება მოსდევდეს კანუზიუმ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Rosso Conero	როსო კონერო
IT	Rosso di Cerignola	როსო დი ჩერინიოლა
IT	Rosso di Montalcino	როსო დი მონტალჩინო
IT	Rosso di Montepulciano	როსო დი მონტეპულჩანო
IT	Rosso Orvietano Lygiavertis terminas – Orvietano Rosso	როსო ორვიეტანო ეკვივალენტური ტერმინი: ორვიეტანო როსო
IT	Rosso Piceno	როსო პიჩენო
IT	Rubino di Cantavenna	რუბინო დი კანტავენა
IT	Ruchè di Castagnole Monferrato	რუკე დი კასტანიოლე მონფერატო
IT	Salaparuta	სალაპარუტა
IT	Salice Salentino	სალიჩე სალენტინო
IT	Sambuca di Sicilia	სამბუკა დი სიჩილია
IT	San Colombano al Lambro Lygiavertis terminas – San Colombano	სან კოლომბანო ალ ლამბრო ეკვივალენტური ტერმინი: სან კოლომბანო
IT	San Gimignano	სან ჯიმინიანო
IT	San Ginesio	სან ჯინეზიო
IT	San Martino della Battaglia	სან მარტინო დელა ბატალია
IT	San Severo	სან სევერო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	San Vito di Luzzi	სან ვიტო დი ლუჯი
IT	Sangiovese di Romagna	სანჯოვეზე დი რომანია
IT	Sannio	სანიო
IT	Sant'Agata de' Goti Lygiavertis terminas – Sant'Agata dei Goti	სანტ'აგატა დე'გოტი ეკვივალენტური ტერმინი: სანტ'აგატა დეი გოტი
IT	Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto	სანტ'ანა დი იზოლა კაპო რიცუტო
IT	Sant'Antimo	სანტ'ანტიმო
IT	Santa Margherita di Belice	სანტა მარგერიტა დი ბელიჩე
IT	Sardegna Semidano; šalia gali būti nurodyta Mogoro	სარდენია სემიდანო, შეიძლება მოსდევდეს მოგორო
IT	Savuto	სავუტო
IT	Scanzo Lygiavertis terminas – Moscato di Scanzo	სკანცო ეკვივალენტური ტერმინი: მოსკატო დი სკანცო
IT	Scavigna	სკავინია
IT	Sciacca	შაკა
IT	Serrapetrona	სერაპეტრონა
IT	Sforzato di Valtellina Lygiavertis terminas – Sfursat di Valtellina	სფორცატო დი ვალტელინა ეკვივალენტური ტერმინი: სფურსატ დი ვალტელინა
IT	Sizzano	სიჯანო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Soave; šalia gali būti nurodyta Colli Scaligeri	სოავე, შეიძლება მოსდევდეს კოლი სკალიჯერი
IT	Soave Superiore	სოავე სუპერიორე
IT	Solopaca	სოლოპაკა
IT	Sovana	სოვანა
IT	Squinzano	სკვინცანო
IT	Strevi	სტრევი
IT	Tarquinia	ტარკვინია
IT	Taurasi	ტაურაზი
IT	Teroldego Rotaliano	ტეროლდეგო როტალიანო
IT	Terracina Lygiavertis terminas – Moscato di Terracina	ტერაჩინა ეკვივალენტური ტერმინი: მოსკატო დი ტერაჩინა
IT	Terratico di Bibbona; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ტერაჩინო დი ბიბონა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
IT	Terre dell'Alta Val d'Agri	ტერე დელ'ალტა ვალ დ'აგრი
IT	Terre di Casole	ტერე დი კაზოლე
IT	Terre Tollesi Lygiavertis terminas – Tullum	ტერე ტოლესი ეკვივალენტური ტერმინი: ტულუმ
IT	Torgiano	ტორჯანო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Torgiano rosso riserva	ტორჯიანო როსო რიზერვა
IT	Trebbiano d'Abruzzo	ტრეზიანო დ'აბრუცო
IT	Trebbiano di Romagna	ტრეზიანო დი რომანია
IT	Trentino; šalia gali būti nurodyta Isera / d'Isera	ტრენტინო, შეიძლება მოსდევდეს იზერა / დ'იზერა
IT	Trentino; šalia gali būti nurodyta Sorni	ტრენტინო, შეიძლება მოსდევდეს სორნი
IT	Trentino; šalia gali būti nurodyta Ziresi / dei Ziresi	ტრენტინო, შეიძლება მოსდევდეს ცირეზი / დეი ცირეზი
IT	Trento	ტრენტო
IT	Val d'Arbia	ვალ დ'არბია
IT	Val di Cornia; šalia gali būti nurodyta Suvereto	ვალ დი კორნია, შეიძლება მოსდევდეს სუვერეტო
IT	Val Polcèvera; šalia gali būti nurodyta Coronata	ვალ პოლსევერა, შეიძლება მოსდევდეს კორონატა
IT	Valcalepio	ვალკალეპიო
IT	Valdadige; šalia gali būti nurodyta Terra dei Forti Lygiavertis terminas – Etschtaler	ვალდადიჯე, შეიძლება მოსდევდეს ტერა დეი ფორტი ეკვივალენტური ტერმინი: ეტსკტალერ
IT	Valdadige Terradeiforti Lygiavertis terminas – Terradeiforti Valdadige	ვალდადიჯე ტერადეიფორტი ეკვივალენტური ტერმინი: ტერადეიფორტი ვალდადიჯე
IT	Valdichiana	ვალდიკიანა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Valle d'Aosta; šalia gali būti nurodyta Arnad-Montjovet Lygiavertis terminas – Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს არნად-მონტჟოვეტ ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; šalia gali būti nurodyta Blanc de Morgex et de la Salle Lygiavertis terminas – Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ბლან დე მორჟეს ე დე ლა სალ ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; šalia gali būti nurodyta Chambave Lygiavertis terminas – Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს შამბავ ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; šalia gali būti nurodyta Donnas Lygiavertis terminas – Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს დონას ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; šalia gali būti nurodyta Enfer d'Arvier Lygiavertis terminas – Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ენფერ დ'არვიე ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; šalia gali būti nurodyta Nus Lygiavertis terminas – Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ნუს ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; šalia gali būti nurodyta Torrette Lygiavertis terminas – Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ტორეტე ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valpolicella; kartu gali būti nurodyta Valpantena	ვალპოლიჩელა, შეიძლება ახლდეს ვალპანტენა
IT	Valsusa	ვალსუზა
IT	Valtellina Superiore; šalia gali būti nurodyta Grumello	ვალტელინა, სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს გრუმელო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Valtellina Superiore; šalia gali būti nurodyta Inferno	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს ინფერნო
IT	Valtellina Superiore; šalia gali būti nurodyta Maroggia	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს მაროჯა
IT	Valtellina Superiore; šalia gali būti nurodyta Sassella	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს სასელა
IT	Valtellina Superiore; šalia gali būti nurodyta Valgella	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს ვალჯელა
IT	Velletri	ველეტრი
IT	Verbicaro	ვერბიკარო
IT	Verdicchio dei Castelli di Jesi	ვერდიკიო დეი კასტელი დი იეზი
IT	Verdicchio di Matelica	ვერდიკიო დი მატელიკა
IT	Verduno Pelaverga Lygiavertis terminas – Verduno	ვერდუნო პელავერგა ეკვივალენტური ტერმინი: ვერდუნო
IT	Vermentino di Gallura	ვერმენტინო დი გალურა
IT	Vermentino di Sardegna	ვერმენტინო დი სარდენია
IT	Vernaccia di Oristano	ვერნაჩა დი ორისტანო
IT	Vernaccia di San Gimignano	ვერნაჩა დი სან ჯიმინიანო
IT	Vernaccia di Serrapetrona	ვერნაჩა დი სერაპეტრონა
IT	Vesuvio	ვეზუვიო
IT	Vicenza	ვიჩენცა
IT	Vignanello	ვინიანელო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Vin Santo del Chianti	ვინ სანტო დელ კიანტი
IT	Vin Santo del Chianti Classico	ვინ სანტო დელ კიანტი კლასიკო
IT	Vin Santo di Montepulciano	ვინ სანტო დი მონტეპულჩანო
IT	Vini del Piave Lygiavertis terminas – Piave	ვინი დელ პიავე ეკვივალენტური ტერმინი: პიავე
IT	Vino Nobile di Montepulciano	ვინო ნობილე დი მონტეპულჩანო
IT	Vittoria	ვიტორია
IT	Zagarolo	ძაგაროლო
CY	Bouvi Παναγιάς – Αμπελίτη Lygiavertis terminas – Vouni Panayia - Ampelitis	ვუნი პანაგიას-ამბელიტი ეკვივალენტური ტერმინი: ვუნი პანაგია-ამბელიტის
CY	Κομμανδάρια Lygiavertis terminas – Commandaria	კომანდარია ეკვივალენტური ტერმინი: კომანდარია
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού; šalia gali būti nurodyta Αφάμης Lygiavertis terminas – Krasohoria Lemesou - Afames	კრასოხორია ლემესუ, შეიძლება მოსდევდეს აფამის ეკვივალენტური ტერმინი: კრასოჰორია ლემესუ-აფამეს
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού; šalia gali būti nurodyta Λαόνα Lygiavertis terminas – Krasohoria Lemesou - Laona	კრასოხორია ლემესუ, შეიძლება მოსდევდეს ლაონა ეკვივალენტური ტერმინი: კრასოჰორია ლემესუ-ლაონა
CY	Λαόνα Ακάμα Lygiavertis terminas – Laona Akama	ლაონა აკამა ეკვივალენტური ტერმინი: ლაონა აკამა
CY	Πιτσιλιά Lygiavertis terminas – Pitsilia	პიცილია ეკვივალენტური ტერმინი: პიცილია

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
LU	Crémant du Luxembourg	კრემან დიუ ლუქსამბურჟუაზ
LU	Moselle Luxembourgeoise; šalia nurodyta Ahn / Assel / Bech-Kleinmacher / Born / Bous / Bumerange / Canach / Ehnen / Ellingen / Elvange / Erpeldingen / Gostingen / Grevelingen / Grevenmacher; šalia nurodyta Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს ან / ასელ / ბეკ-კლაინმახე / ბორნ / ბოუს / ბუმერანგე / კანახ / ენენ / ელინგენ / ელვანგე / ერპელდინგენ / გოსტინგენ / გრეველინგენ / გრევენმახერ, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise; šalia nurodyta Lenningen / Machtum / Mechtert / Moersdorf / Mondorf / Niederdonven / Oberdonven / Oberwormelding / Remich / Rolling / Rosport / Stadtbredimus; šalia nurodyta Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს ლენინგენ / მახტუმ / მეხტერტ / მერსდორფ / მონდორფ / ნიდერდონვენ / ობერდონვენ / ობერვორნმელდინგ / რემიხ / როლინგ / როსპორტ / შტადტბრედიმუს, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise; šalia nurodyta Remerschen / Remich / Schengen / Schweb-singen / Stadtbredimus / Trintingen / Wasser-bilig / Wellenstein / Wintringen arba Wormel-dingen; šalia nurodyta Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს რემერშენ / რემიხ / შენგენ / შვებსინგენ / შტადტბრედი- მუს / ტრინტინგენ / ვასერბილიგ / ველენშტაინ / ვინტრინგენ ან ვორმელდინგენ, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise; šalia nurodytas vynmedžių veislės pavadinimas; šalia nurodyta Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს ღვინისსახეობის სახელი, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
HU	Neszmélyi; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ნესმეი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Badacsony; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ბადაჩონ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Balaton	ბალატონ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
HU	Balaton-felvidéki; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ბალატონ-ფელვიდეკ შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Balatonboglár; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ბალატონბოგლარ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Balatonfüred-Csopaki; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ბალატონფიურედ-ჩოპაკ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Bükk; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	იუკკ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Csongrád; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ჩონგრად, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Debrői hárslevelű	დებროი-ჰარშლეველიუ
HU	Duna	დუნა
HU	Etyek-Buda; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ეტეკ-ბუდა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Hajós-Baja; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ჰაიოშ-ბაია, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Izsáki Arany Sárfehér	იჯაკი არან შარფეჰერ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
HU	Kunság; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	კუნშაგ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Mátra; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	მატრა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Mór; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	მორ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Nagy-Somló; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ნად-შომლო, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Pannonhalma; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	პანონჰალმა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Pécs; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	პეჩ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Somló šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	შომლოი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Somlói Arany	შომლოი არან
HU	Somlói Nászéjszakák Bora	შომლოი ნასეისაკაკ ბორა
HU	Sopron; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	შოპრონ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
HU	Szekszárd; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	სეკსარდ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Tokaj; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ტოკაი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Tolna; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ტოლნა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Villányi; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ვილან, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Villányi védett eredetű classicus	ვილანი ვედეტ ერედეთიუ კლასიკუს
HU	Zala; šalia gali būti nurodytas paregionio, savivaldybės arba vietovės pavadinimas	ზალა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Eger	ეგერ
HU	Egerszóláti Olaszrizling	ეგერსოლატი ოლასრიზლინგ
HU	Káli	კალი
HU	Neszmély	ნესმეი
HU	Pannon	პანონ
HU	Tihany	ტიჰან
MT	Gozo	გოზო
MT	Malta	მალტა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
AT	Burgenland; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ბურგენლანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Carnuntum; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კარნუნტუმ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Donauland; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	დონაულანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Kamptal; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კამპტალ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Kärnten; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კერნტენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Kremstal; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	კრემშტალ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Mittelburgenland; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	მიტელბურგენლანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Neusiedlersee; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ნოიზიდლერზეე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Neusiedlersee-Hügelland; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ნოიზიდლერზეე-ჰიუგელანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
AT	Niederösterreich; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ნიედეროსტერაიხ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Oberösterreich; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ობეროსტერაიხ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Salzburg; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ზალცბურგ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Steiermark; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	შტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Süd-Oststeiermark; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ზუდ-ოსტშტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Südburgenland; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ზუდბურგენლანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Südsteiermark; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ზუდშტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Thermenregion; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	თერმენრეგიონ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Tirol; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ტიროლ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Traisental; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ტრაიზენტალ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
AT	Vorarlberg; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ვორარლბერგ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Wachau; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ვახაუ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Weinviertel; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ვაინვირტელ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Weststeiermark; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ვესტშტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Wien; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ვინ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
PT	Alenquer	ალენკერ
PT	Alentejo; šalia gali būti nurodyta Borba	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ბორბა
PT	Alentejo; šalia gali būti nurodyta Évora	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ევორა
PT	Alentejo; šalia gali būti nurodyta Granja-Amarele	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს გრანჟა-ამალერე
PT	Alentejo; šalia gali būti nurodyta Moura	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს მურა
PT	Alentejo; šalia gali būti nurodyta Portalegre	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს, პორტალეგრე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
PT	Alentejo; šalia gali būti nurodyta Redondo	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს რედონდუ
PT	Alentejo; šalia gali būti nurodyta Reguengos	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს რეჰენგომ
PT	Alentejo; šalia gali būti nurodyta Vidigueira	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ვიდიგეირა
PT	Arruda	არუდა
PT	Bairrada	ბაირადა
PT	Beira Interior; šalia gali būti nurodyta Castelo Rodrigo	ბეირა ინტერიორ, შეიძლება მოსდევდეს კასტელუ როდრიგუ
PT	Beira Interior; šalia gali būti nurodyta Cova da Beira	ბეირა ინტერიორ, შეიძლება მოსდევდეს კოვა და ბეირა
PT	Beira Interior; šalia gali būti nurodyta Pinhel	ბეირა ინტერიორ, შეიძლება მოსდევდეს პინელ
PT	Biscoitos	ბისკოიტომ
PT	Bucelas	ბუსელამ
PT	Carcavelos	კარკაველომ
PT	Colares	კოლარემ
PT	Dão; šalia gali būti nurodyta Alva	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ალვა
PT	Dão; šalia gali būti nurodyta Besteiros	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ბესტეირომ
PT	Dão; šalia gali būti nurodyta Castendo	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს კასტენდუ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
PT	Dão; šalia gali būti nurodyta Serra da Estrela	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ესტრელა
PT	Dão; šalia gali būti nurodyta Silgueiros	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს სილგეიროშ
PT	Dão; šalia gali būti nurodyta Terras de Azurara	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ტერას დე აზურასა
PT	Dão; šalia gali būti nurodyta Terras de Senhorim	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ტერაშ დე სენორინ
PT	Dão Nobre	დანუ ნობრი
PT	Douro; šalia gali būti nurodyta Baixo Corgo Lygiavertis terminas – Vinho do Douro	დურო, შეიძლება მოსდევდეს ბაიშუ კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დუ დურო
PT	Douro; šalia gali būti nurodyta Cima Corgo Lygiavertis terminas – Vinho do Douro	დურო, შეიძლება მოსდევდეს სიმა კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დუ დურო
PT	Douro; šalia gali būti nurodyta Douro Superior Lygiavertis terminas – Vinho do Douro	დურო, შეიძლება მოსდევდეს დურო სუპერიორ ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დუ დურო
PT	Encostas d’Aire; šalia gali būti nurodyta Alcobaca	ენკოსტაშ დ’აირე, შეიძლება მოსდევდეს ალკობასა
PT	Encostas d’Aire; šalia gali būti nurodyta Ourém	ენკოსტაშ დ’აირე, შეიძლება მოსდევდეს ურენ
PT	Graciosa	გრასიოზა
PT	Lafões	ლაფონენშ
PT	Lagoa	ლაგოა
PT	Lagos	ლაგოშ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
PT	Madeirense	მადეირენში
PT	Madera Lygiavertis terminas – Madeira / Vinho da Madeira / Madeira Weine / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	მადერა ეკვივალენტური ტერმინი: მადეირა / ვინო დე მადეირა / მადეირა ვაინ / მადეირა ვინ / ვინ დე მადერ / ვინო დი მადერა / მადეირა ვიჟნ
PT	Moscatel de Setúbal	მოსკატელ დე სეტუბალ
PT	Moscatel do Douro	მოსკატელ დუ დურო
PT	Óbidos	ობიდუმ
PT	Oporto Lygiavertis terminas – Porto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	ოპორტუ ეკვივალენტური ტერმინი: პორტუ / ვინო დუ პორტუ / ვინ დე პორტუ / პორტ / პორტ ვინ / პორტვან / პორტვინ / პორტვიჟნ
PT	Palmela	პალმელა
PT	Pico	პიკო
PT	Portimão	პორტიმან
PT	Ribatejo; šalia gali būti nurodyta Almeirim	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ალმეირინ
PT	Ribatejo; šalia gali būti nurodyta Cartaxo	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს კარტაშო
PT	Ribatejo; šalia gali būti nurodyta Chamusca	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს კამუსკა
PT	Ribatejo; šalia gali būti nurodyta Coruche	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს კორუსე
PT	Ribatejo; šalia gali būti nurodyta Santarém	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს სანტარენ
PT	Ribatejo; šalia gali būti nurodyta Tomar	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ტონარ
PT	Setúbal	სეტუბალ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
PT	Setúbal Roxo	სეტუბალ როზუ
PT	Tavira	ტავირა
PT	Távora-Varosa	ტავორა-ვაროზა
PT	Torres Vedras	ტორეს ვედრას
PT	Trás-os-Montes; šalia gali būti nurodyta Chaves	ტრას-ოშ-მონტემ, შეიძლება მოსდევდეს კავეშ
PT	Trás-os-Montes; šalia gali būti nurodyta Planalto Mirandês	ტრას-ოშ-მონტემ, შეიძლება მოსდევდეს პლანალტუ მირანდემ
PT	Trás-os-Montes; šalia gali būti nurodyta Valpaços	ტრას-ოშ-მონტემ, შეიძლება მოსდევდეს ვალპასოშ
PT	Vinho do Douro; šalia gali būti nurodyta Baixo Corgo Lygiavertis terminas – Douro	ვინო დუ დურო, შეიძლება მოსდევდეს ბაიშუ კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: დურო
PT	Vinho do Douro; šalia gali būti nurodyta Cima Corgo Lygiavertis terminas – Douro	ვინო დუ დურო, შეიძლება მოსდევდეს სიმა კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: დურო
PT	Vinho do Douro; šalia gali būti nurodyta Douro Superior Lygiavertis terminas – Douro	ვინო დუ დურო, შეიძლება მოსდევდეს დურო სუპერიორ ეკვივალენტური ტერმინი: დურო
PT	Vinho Verde; šalia gali būti nurodyta Amarante	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ამარანტე
PT	Vinho Verde; šalia gali būti nurodyta Ave	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ავე
PT	Vinho Verde; šalia gali būti nurodyta Baião	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ბაიან

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
PT	Vinho Verde; šalia gali būti nurodyta Basto	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ბასტო
PT	Vinho Verde; šalia gali būti nurodyta Cávado	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს კავადუ
PT	Vinho Verde; šalia gali būti nurodyta Lima	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ლიმა
PT	Vinho Verde; šalia gali būti nurodyta Monção e Melgaço	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს მონსან ე მელგასუ
PT	Vinho Verde; šalia gali būti nurodyta Paiva	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს პაივა
PT	Vinho Verde; šalia gali būti nurodyta Sousa	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს სოუზა
PT	Vinho Verde Alvarinho	ვინო ვერდე ალვარინო
PT	Vinho Verde Alvarinho Espumante	ვინო ვერდე ალვარინო ესპუმანტე
RO	Aiud; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	აიუდ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Alba Iulia; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	ალბა იულია, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Babadag; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	ბადაბაგ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Banat; šalia gali būti nurodyta Dealurile Tiro-lului	ბანატ, შეიძლება მოსდევდეს დეალურილე ტიროლული

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
RO	Banat; šalia gali būti nurodyta Moldova Nouă	ბანატ, შეიძლება მოსდევდეს მოლდოვა ნოვე
RO	Banat; šalia gali būti nurodyta Silagiu	ბანატ, შეიძლება მოსდევდეს სილაჯიუ
RO	Banu Mărăciine; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	ბანუ მერეჩინე, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Bohotin; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	ბოჰოტინ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Cernătești - Podgoria; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	ჩერნეტეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Cotești; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	ჩოტეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Cotnari	კოტნარი
RO	Crișana; šalia gali būti nurodyta Biharia	კრიშანა, შეიძლება მოსდევდეს ბიჰარია
RO	Crișana; šalia gali būti nurodyta Diosig	კრიშანა, შეიძლება მოსდევდეს დიოსიგ
RO	Crișana; šalia gali būti nurodyta Șimleu Silvaniei	კრიშანა, შეიძლება მოსდევდეს შიმლეუ სილვანიეი
RO	Dealul Bujorului; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	დეალუ ბუჟორულუი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Dealul Mare; šalia gali būti nurodyta Boldești	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ბოლდეშტი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
RO	Dealu Mare; šalia gali būti nurodyta Breaza	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ბრეაზა
RO	Dealu Mare; šalia gali būti nurodyta Ceptura	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ჩეპტურა
RO	Dealu Mare; šalia gali būti nurodyta Merei	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს მერი
RO	Dealu Mare; šalia gali būti nurodyta Tohani	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ტოჰანი
RO	Dealu Mare; šalia gali būti nurodyta Urlați	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ურლაცი
RO	Dealu Mare; šalia gali būti nurodyta Valea Călugărească	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს კელუგერეასკე
RO	Dealu Mare; šalia gali būti nurodyta Zorești	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ზორეშტი
RO	Drăgășani; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	დრეგეშანი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Huși; šalia gali būti nurodyta Vutcani	ჰუში, შეიძლება მოსდევდეს ვუტკანი
RO	Iana; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	იანა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Iași; šalia gali būti nurodyta Bucium	იაში, შეიძლება მოსდევდეს ბუჩიუმ
RO	Iași; šalia gali būti nurodyta Copou	იაში, შეიძლება მოსდევდეს კოპოუ
RO	Iași; šalia gali būti nurodyta Uricani	იაში, შეიძლება მოსდევდეს ურიკანი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
RO	Lechința; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	ლეკინცა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Mehedinți; šalia gali būti nurodyta Corcova	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს კორკოვა
RO	Mehedinți; šalia gali būti nurodyta Golul	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს გოლულ დრენჩეი
RO	Mehedinți; šalia gali būti nurodyta Orevița	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს ორევიცა
RO	Mehedinți; šalia gali būti nurodyta Severin	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს სევერინ
RO	Mehedinți; šalia gali būti nurodyta Vânju Mare	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს ვენჯუ მარე
RO	Miniș; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	მინიშ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Murfatlar; šalia gali būti nurodyta Cernavodă	მურფატლარ, შეიძლება მოსდევდეს ჩერნავოდე
RO	Murfatlar; šalia gali būti nurodyta Medgidia	მურფატლარ, შეიძლება მოსდევდეს მედჯიდია
RO	Nicorești; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	ნიკორეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Odobești; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	ოდომეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Oltina; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	ოლტინა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
RO	Panciu; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	პანჩუ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Pietroasa; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	პიეტროასა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Recaș; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	რეკაშ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Sâmburești; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	სემბურეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Sarica Niculițel; šalia gali būti nurodyta Tulcea	სარिका ნიკულიცელ, შეიძლება მოსდევდეს ტულჩა
RO	Sebeș - Apold; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	სებეშ-აპოლდ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Segarcea; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	სეგარჩა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Ștefănești; šalia gali būti nurodyta Costești	შტეფენეშტი, შეიძლება მოსდევდეს კოსტეშტი
RO	Târnave; šalia gali būti nurodyta Blaj	ტერნავე, შეიძლება მოსდევდეს ბლაჟ
RO	Târnave; šalia gali būti nurodyta Jidvei	ტერნავე, შეიძლება მოსდევდეს ჟიდვეი
RO	Târnave; šalia gali būti nurodyta Mediaș	ტერნავე, შეიძლება მოსდევდეს მედიაშ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
SI	Bela krajina; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas	ბელა კრაჟინა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Belokranjec; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas	ბელოკრანჯეც, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Bizeljčan; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas	ბიზელჯჩან, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Bizeljsko-Sremič; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas Lygiavertis terminas – Sremič-Bizeljsko	ბიზელჯსკო-სრემიჩ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სრემიჩ-ბიზელჯსკო
SI	Cviček, Dolenjska; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas	ცვიჩეკ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Dolenjska; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas	დოლენჯსკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Goriška Brda; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas Lygiavertis terminas – Brda	გორიშკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ბრდა
SI	Kras; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas	კრას, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
SI	Metliška črnina; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas	მეტლიშკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Prekmurje; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas Lygiavertis terminas – Prekmurčan	პრეკმურჟე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პრეკმურჩან
SI	Slovenska Istra; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas	სლოვენსკა ისტრა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Štajerska Slovenija; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas	შტაჟერსკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Teran, Kras; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas	ტერან, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Vipavska dolina; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto ir (arba) vynuogyno pavadinimas Lygiavertis terminas – Vipava, Vipavec, Vipavčan	ვიპავსკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვიპავა, ვიპავეც, ვიპავჩან
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Dunajskostredský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს დუნაჟსკოსტრედსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Hurbanovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჰურბანოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Komárňanský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს კომარნანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Palárikovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს პალარიკოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Štúrovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს შტუროვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Šamorínsky vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს შამორინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Strekovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სტრეკოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Galantský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს გალანტსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Vrbovský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ვრბოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Trnavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ტრნავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Skalický vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სკალიცკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Orešanský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ორეშანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Hlohovecký vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჰლოჰოვეცკი ვინოჰრადნიცკა რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Dol'anský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს დოლანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Senecký vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს სენეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Stupavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სტუპავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Modranský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს მოდრანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Bratislavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ბრატისლავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Pezinský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს პეზინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Záhorský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ზაჰორსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Pukanecský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს პუკანეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Žitavský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჟიტავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Želiezovský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჟალიეზოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Nitriansky vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ნიტრიანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Vrábeľský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ვრაბელ'სკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Tekovský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ტეკოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Zlatomoravecký vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ზლატომორავეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Šintavský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს შინტავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Radošinský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს რადოშინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Fil'akovský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ფილ'აკოვსკი ვინოჰ-რადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Gemerský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს გემერსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Hontiansky vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ჰონტიანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Ipeľský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს იპელ'სკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Vinický vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ვინიკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Tornaľský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ტორნალ'სკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; šalia gali būti nurodyta Modrokamencký vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს მოდროკამენკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj; šalia gali būti nurodytas šalia gali būti nurodytas vienas iš šių mažesnių geografinių vienetų: Bara / Čerhov / Černochoch / Malá Trňa / Slovenské Nové Mesto / Veľká Trňa / Viničky	ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' ტოკაჟ, შეიძლება მოსდევდეს ერთ-ერთი შემდეგი მცირე გეოგრაფიული ერთეული ბარა / ჩერჰოვ / ჩერნოჰოვ / მალა ტრნა / სლოვენსკე ნოვე მესტო / ველკა ტრნა / ვინიჩკი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Michalovský vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს მიხალოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodytas paregionio ir (arba) mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Kráľovskochľmecký vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს კრალ'ოვსკოხლმეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Moldavský vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს მოლდავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta Sobranecký vinohradnícky rajón	ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' ვიხოდოსლოვენსკა, შეიძლება მოსდევდეს სობრანეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
UK	English Vineyards	ინგლიშ ვინიარდზ
UK	Welsh Vineyards	უელშ ვინიარდზ

Vynu, kuriems suteikta saugoma geografinė nuoroda, sąrašas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
BE	Vin de pays des Jardins de Wallonie	ვენ დე პეი დე ჟარდენ დე ვალონი
BE	Vlaamse landwijn	ვლამსე ლანდვინ
BG	Дунавска равнина Lygiavertis terminas – Danube Plain	დუნავსკა რავნინა ეკვივალენტური ტერმინი: დანუბე პლენ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
BG	Тракийска низина Lygiavertis terminas – Thracian Lowlands	თრაკიისკა ნიზინა ეკვივალენტური ტერმინი: ტრასიან ლოულენდზ
CZ	České	ჩესკე
CZ	Moravské	მორავსკე
DE	Ahrtaler	არტალერ
DE	Badischer	ბადიშერ
DE	Bayerischer Bodensee	ბაიერიშერ ბოდენზეე
DE	Mosel	მოზელ
DE	Ruwer	ლუვერ
DE	Saar	საარ
DE	Main	მაინ
DE	Mecklenburger	მეკლენბურგერ
DE	Mitteldeutscher	მიტელდოიჩერ
DE	Nahegauer	ნაეგაუერ
DE	Pfälzer	პფელცერ
DE	Regensburger	რეგენსბურგერ
DE	Rheinburgen	ღაინბურგენ
DE	Rheingauer	ღაინგაუერ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
DE	Rheinischer	რაინიშერ
DE	Saarländischer	საარლენდიშერ
DE	Sächsischer	სეკსიშერ
DE	Schwäbischer	შვებიშერ
DE	Starkenburger	შტარკენბურგერ
DE	Taubertäler	თაუბერტელერ
DE	Brandenburger	ბრანდენბურგერ
DE	Neckar	ნეკარ
DE	Oberrhein	ობერრაინ
DE	Rhein	რაინ
DE	Rhein-Neckar	რაინ-ნეკარ
DE	Schleswig-Holsteinischer	შლეზვიგ-ჰოლშტაინიშერ
EL	Τοπικός Οίνος Κω Lygiavertis terminas – Regional wine of Kos	ტოპიკოს ინოს კო ეკვივალენტური ტერმინი: კოსის რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ კოს
EL	Τοπικός Οίνος Μαγνησίας Lygiavertis terminas – Regional wine of Magnissia	ტოპიკოს ინოს მაგნისია ეკვივალენტური ტერმინი: მაგნისიას რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ მეგნისია

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	<p>Αιγαίοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Aegean Sea</p>	<p>ეგეოპელაგიტიკოს ტოპიკოს ინოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: ეგეოსის ზღვის რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ ეგეან სი</p>
EL	<p>Αττικός Τοπικός Οίνος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Attiki-Attikos</p>	<p>ატიკოს ტოპიკოს ინოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: ატიკი-ატიკოს რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ ატიკი-ატიკოს</p>
EL	<p>Αχαιϊκός Τοπικός Οίνος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Achaia</p>	<p>ახეკოს ტოპიკოს ინოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: აკაიას რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ აკაია</p>
EL	<p>Βερντέα Ονομασία κατά παράδοση Ζακύνθου</p> <p>Lygiavertis terminas – Verdea Onomasia kata paradosi Zakinthou</p>	<p>ვერნდეა ონომასია კატა პარადოსი ზაკინთუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: ვერდეა ონომასია კატა პარადოსი ზაკინთუ</p>
EL	<p>Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Epirus-Epirotikos</p>	<p>ჰპეროტიკოს ტოპიკოს ინოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ეპირუს-ეპიროტიკოს</p>
EL	<p>Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Heraklion-Herakliotikos</p>	<p>ჰერაკლიოტიკოს ტოპიკოს ინოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ჰერაკლიონ-ჰერაკლიოტიკოს</p>
EL	<p>Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Thessalia-Thessalikos</p>	<p>თესალიკოს ტოპიკოს ინოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონული ღვინო რეგიონალ ვაინ ოფ თესალია-თესალიკოს</p>
EL	<p>Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Thebes-Thivaikos</p>	<p>თივაიკოს ტოპიკოს ინოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თებეს-თივაიკოს</p>

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	Θρακικός Τοπικός Οίνος „or“ Τοπικός Οίνος Θράκης Lygiavertis terminas – Regional wine of Thrace-Thrakikos „or“ Regional wine of Thrakis	თრაკიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თრეის თრაკიკოს
EL	Ισμαρικός Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Ismaros-Ismarikos	ისმარიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ისმაროს-ისმარიკოს
EL	Καρυστινός Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Karystos-Karystinos	კარისტინოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კარისტოს-კარისტინოს
EL	Κορινθιακός Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Korinthos-Korinthiakos	კორინთიაკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კორინთოს-კორინთიაკოს
EL	Κρητικός Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Crete-Kritikos	კრიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ქრიტ-კრიტიკოს
EL	Λακωνικός Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Lakonia-Lakonikos	ლაკონიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლაკონია-ლაკონიკოს
EL	Μακεδονικός Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Macedonia-Macedonikos	მაკედონიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მაქედონია-მაქედონიკოს
EL	Μεσημβριτικός Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Nea Messimvria	მესიმვიროტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ნი მესიმვრია
EL	Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Messinia-Messiniakos	მესინიაკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მესინია-მესინიაკოს
EL	Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Metsovo-Metsovitikos	მეტსოვიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მეცოვო-მეცოვიტიკოს

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Monemvasia-Monemvasios	მონემვასიოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მონემვასია-მონემვასიკოს
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Peanea	პეანიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პინია
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Pallini-Palliniotikos	პალინიოტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პალინი-პალინიოტიკოს
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	პელოპონისიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პელეპონეს-პელეპონესიკოს
EL	Ρετσίνα Αττικής; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Retsina of Attiki	რეცინა ატიკის, შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ატიკის რეცინა ან რეცინა ოფ ატიკი
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Retsina of Viotia	რეცინა ვიოტიას, შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ ვიოტია
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων; kartu gali būti nurodyta Evvia Lygiavertis terminas – Retsina of Gialtra	რეცინა გალტრონ, შეიძლება ახლდეს მცირეგეოგრაფიული ერთეულის სახელი ევია ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ გალტრა
EL	Ρετσίνα Ευβοίας; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas Lygiavertis terminas – Retsina of Evvia	რეცინა ევიას, შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ ევია
EL	Ρετσίνα Θηβών; kartu gali būti nurodyta Viotia Lygiavertis terminas – Retsina of Thebes	რეცინა თივონ, შეიძლება ახლდეს ვიოტია ეკვივალენტური ტერმინი: თებეს რეცინა ოფ თებეს

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	Ρετσίνα Καρύστου; kartu gali būti nurodyta Έννια Lygiavertis terminas – Retsina of Karystos	რეცინა კარისტუ, შეიძლება ახლდეს ევია ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ კარისტოს
EL	Ρετσίνα Κρωπίας „or“ Ρετσίνα Κοροπίου; kartu gali būti nurodyta Attika Lygiavertis terminas – Retsina of Kropia „or“ Retsina of Koropi	რეცინა კროპიას „ან“ რეცინა კროპიუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: კოროპის რეცინა ან რეცინა ოფ კროპია „ან“ რეცინა ოფ კოროპი
EL	Ρετσίνα Μαρκοπούλου; kartu gali būti nurodyta Attika Lygiavertis terminas – Retsina of Markopoulo	რეცინა მარკოპულუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ მარკოპულო
EL	Ρετσίνα Μεγάρων; kartu gali būti nurodyta Attika Lygiavertis terminas – Retsina of Megara	რეცინა მეგარონ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ მეგარა
EL	Ρετσίνα Μεσογείων; kartu gali būti nurodyta Attika Lygiavertis terminas – Retsina of Mesogia	რეცინა მესოგიონ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ მეზოგია
EL	Ρετσίνα Παιανίας „or“ Ρετσίνα Λιοπέσιου; kartu gali būti nurodyta Attika Lygiavertis terminas – Retsina of Peania „or“ Retsina of Liopesi	რეცინა პეანიას „ან“ რეცინა ლიოპესიუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ პინია „ან“ რეცინა ოფ ლიოპეზი
EL	Ρετσίνα Παλλήνης; kartu gali būti nurodyta Attika Lygiavertis terminas – Retsina of Pallini (Attika)	რეცინა პალინის, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ პალინი (ატიკა)
EL	Ρετσίνα Πικερμίου; kartu gali būti nurodyta Attika Lygiavertis terminas – Retsina of Pikermi	რეცინა პიკერმიუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ პაკერმი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	Ρετσίνα Σπάτων; kartu gali būti nurodyta Attika Lygiavertis terminas – Retsina of Spata	რეცინა სპატონ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ სპატა
EL	Ρετσίνα Χαλκίδας; kartu gali būti nurodyta Evvia Lygiavertis terminas – Retsina of Halkida	რეცინა ხალკიდას, შეიძლება ახლდეს ევია ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ ჰალკიდა
EL	Συριανός Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Syros-Syrianos	სირიანოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სიროს-სირიანოს
EL	Τοπικός Οίνος Αβδήρων Lygiavertis terminas – Regional wine of Avdira	ტოპიკოს ინოს ავდირონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ავდირა
EL	Τοπικός Οίνος Αγίου Όρους, Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος Lygiavertis terminas – Regional wine of Mount Athos - Regional wine of Holly Mountain	ტოპიკოს ინოს აგიუ ორუს, აგიორიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მაუნთ ათოს-რეგიონალ ვაინ ოფ ჰოლი მაუნთინ
EL	Τοπικός Οίνος Αγοράς Lygiavertis terminas – Regional wine of Agora	ტოპიკოს ინოს აგორას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ აგორა
EL	Τοπικός Οίνος Αργολίδας Lygiavertis terminas – Regional wine of Argolida	ტოპიკოს ინოს არგოლიდას ეკვივალენტური ტერმინი: არგოლიდას რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ არგოლიდა
EL	Τοπικός Οίνος Αρκαδίας Lygiavertis terminas – Regional wine of Arkadia	ტოპიკოს ინოს არკადიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ არკადია
EL	Τοπικός Οίνος Βελβεντού Lygiavertis terminas – Regional wine of Velventos	ტოპიკოს ინოს ველვენტუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ველვენტოს
EL	Τοπικός Οίνος Βίλτσιας Lygiavertis terminas – Regional wine of Vilitza	ტოპიკოს ინოს ვილიცას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ვილიცა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	<p>Τοπικός Οίνος Γερανείων</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Gerania</p>	<p>ტოპიკოს ინოს გერანიონ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ გერანია</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Γρεβενών</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Grevena</p>	<p>ტოპიკოს ინოს გრევენონ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ გრევენა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Δράμας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Drama</p>	<p>ტოპიკოს ინოს დრამას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ დრამა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Δωδεκανήσου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Dodekanese</p>	<p>ტოპიკოს ინოს დოდეკანისუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ დოდეკანიზ</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Επανομής</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Epanomi</p>	<p>ტოპიკოს ინოს ეპანომის</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ეპანომი</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Ηλείας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Ilia</p>	<p>ტოპიკოს ინოს ჰელიას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ილია</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Ημαθίας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Imathia</p>	<p>ტოპიკოს ინოს ჰმათია</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ იმათია</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Θαψανών</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Thapsana</p>	<p>ტოპიკოს ინოს თაფსანონ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თაფსანა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Thessaloniki</p>	<p>ტოპიკოს ინოს თესალონიკის</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თესალონიკი</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Ικαρίας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Ikaria</p>	<p>ტოპიკოს ინოს იკარიას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ იკარია</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Ιλίου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Ilion</p>	<p>ტოპიკოს ინოს ილიუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ილიონ</p>

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	<p>Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Ioannina</p>	<p>ტოპიკოს ინოს იოანინონ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ იოანინა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Καρδίτσας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Karditsa</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კარდიცას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კარდიცა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Καστοριάς</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Kastoria</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კასტორიას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კასტორია</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Κέρκυρας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Corfu</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კერკირას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კორფუ</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Κισάμου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Kissamos</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კისამუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კისამოს</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Κλημέντι</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Klimentí</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კლიმენტი</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კლიმენტი</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Κοζάνης</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Kozani</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კოზანის</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კოზანი</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Κοιλιάδας Αταλάντης</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Valley of Atalanti</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კილადას ატალანტის</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ველი ოფ ატალანტი</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Κορωπίου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Koropi</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კოროპიუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კოროპი</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Κρανιάς</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Krania</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კრანიას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კრანია</p>

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	<p>Τοπικός Οίνος Κρανώνος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Kranonona</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კრანონოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კრანონა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Κυκλάδων</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Cyclades</p>	<p>ტოპიკოს ინოს კიკლადონ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კიკლადეს</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Λασιθίου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Lasithi</p>	<p>ტოპიკოს ინოს ლასითიუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლასითი</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Λευκάδας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Lefkada</p>	<p>ტოპიკოს ინოს ლევკადას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლევკადა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Λιλιαντίου Πεδίου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Lilantio Pedio</p>	<p>ტოპიკოს ინოს ლილანდიუ პედიუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლილანტიო პედიო</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Mantzavinata</p>	<p>ტოპიკოს ინოს მანძავიტანონ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მანძავინატა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Markopoulo</p>	<p>ტოპიკოს ინოს მარკოპულუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მარკოპულო</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Μαρτινίου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Martino</p>	<p>ტოპიკოს ინოს მარტინუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მარტინო</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Μεταξάτων</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Metaxata</p>	<p>ტოპიკოს ინოს მეტაქსატონ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მეტაქსატა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Μετεώρων</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Meteora</p>	<p>ტოპიკოს ინოს მეტეორონ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მეტეორა</p>

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	<p>Τοπικός Οίνος Οπούντια Λοκρίδος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Orountia Lokridos</p>	<p>ტოპიკოს ინოს ოპუნტია ლოკრიდოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ოპუნტია ლოკრიდოს</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Παγγαίου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Pangeon</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პანგეუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პანგეონ</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Παρνασσού</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Parnasos</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პარნასუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პარნასოს</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πέλλας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Pella</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პელას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პელა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πιερίας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Pieria</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პიერიას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პიერია</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πισάτιδος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Pisatis</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პისატიდოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პისატიდოს</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγαλίας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Slopes of Egialia</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პლაგეუს ამბელუ ეგიალიას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ეგიალია</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Slopes of Ambelos</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პლაგეუს ამბელუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ამბელოს</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Slopes of Vertiskos</p>	<p>ტოპიკოს ინოს ვერტიკსუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ვერტიკოს</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Slopes of Enos</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პლაგეუს ტუ ენუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ენოს</p>

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Slopes of Kitherona</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პლაგიონ კითერონა</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კითერონა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Slopes of Knimida</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პლაგიონ კნიმიდოს</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ კნიმიდა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Slopes of Parnitha</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პარნითას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ პარნითა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Slopes of Pendeliko</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პენდელიკუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ პენდელიკო</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Slopes of Petroto</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პეტროტუ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ პეტროტო</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Πυλίας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Pylia</p>	<p>ტოპიკოს ინოს პილიას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პილია</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Ritsona Avlidas</p>	<p>ტოპიკოს ინოს რიცონას ავლიდას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ რიცონა ავლიდას</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Σερρών</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Serres</p>	<p>ტოპიკოს ინოს სერონ</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სერეს</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Σιάτιστας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Siatista</p>	<p>ტოპიკოს ინოს სიატიცას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სიატისტა</p>
EL	<p>Τοπικός Οίνος Σιθωνίας</p> <p>Lygiavertis terminas – Regional wine of Sithonia</p>	<p>ტოპიკოს ინოს სითონიას</p> <p>ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სითონია</p>

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
EL	Τοπικός Οίνος Σπάτων Lygiavertis terminas – Regional wine of Spata	ტოპიკოს ინოს სპატონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სპატა
EL	Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας Lygiavertis terminas – Regional wine of Sterea Ellada	ტოპიკოს ინოს სტერეას ელადას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ელადა
EL	Τοπικός Οίνος Τεγέας Lygiavertis terminas – Regional wine of Tegea	ტოპიკოს ინოს ტეგეას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ტიგი
EL	Τοπικός Οίνος Τριφυλίας Lygiavertis terminas – Regional wine of Trifilia	ტოპიკოს ინოს ტრიფილიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ტრიფილია
EL	Τοπικός Οίνος Τυρνάβου Lygiavertis terminas – Regional wine of Tyrnavos	ტოპიკოს ინოს ტირნავუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ტირნავოს
EL	Τοπικός Οίνος Φλώρινας Lygiavertis terminas – Regional wine of Florina	ტოპიკოს ინოს ფლორინას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ფლორინა
EL	Τοπικός Οίνος Χαλικούνας Lygiavertis terminas – Regional wine of Halikouna	ტოპიკოს ინოს ხალიკუნას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ჰალიკუნა
EL	Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής Lygiavertis terminas – Regional wine of Halkidiki	ტოპიკოს ინოს ხალკიდის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ჰალკიდიკი
ES	Abanilla	აბანილია
ES	Aragón - Bajo Aragón	არაგონ-ბახო-არაგონ
ES	Aragón - Ribera del Gállego-Cinco Villas	არაგონ-რიბერა დელ გალიეგო-სინკო ვილიას
ES	Aragón - Ribera del Jiloca	არაგონ-რიბერა დელ ხილოკა
ES	Aragón - Valdejalón	არაგონ-ვალდეხალონ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
ES	Aragón - Valle del Cinca	არაგონ-ბალიე დელ სინკა
ES	Bailén	ბაილენ
ES	Barbanza e Iria	ბარბანსა ე ირია
ES	Betanzos	ბეტანსოს
ES	Cádiz	კადის
ES	Campo de Cartagena	კამპო დე კარტახენა
ES	Cangas	კანგას
ES	Castelló	კასტელიო
ES	Castilla	კასტილია
ES	Castilla y León	კასტილია ი ლეონ
ES	Contraviesa-Alpujarra	კონტრავიესა-ალპუხარა
ES	Córdoba	კორდობა
ES	Costa de Cantabria	კოსტა დე კანტაბრია
ES	Desierto de Almería	დესიერტო დე ალმერია
ES	El Terrerazo	ელ ტერერასო
ES	Extremadura	ეკსტრემადურა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
ES	Formentera	ფორმენტერა
ES	Gálvez	გალვეს
ES	Granada Sur-Oeste	გრანადა სუე-ოესტე
ES	Ibiza	იბისა
ES	Illes Balears	ილეს ბალეარს
ES	Isla de Menorca	ისლა დე მენორკა
ES	Laujar-Alpujarra	ლაუხარ-ალპუხარა
ES	Liébana	ლიებანა
ES	Los Palacios	ლოს პალსიოს
ES	Norte de Almería	ნორტე დე ალმერია
ES	Norte de Granada	ნორტე დე გრანადა
ES	Pozohondo	პოსოონდო
ES	Ribera del Andarax	რიბერა დელ ანდარაკს
ES	Ribera del Queiles	რიბერა დელ კეილეს
ES	Serra de Tramuntana-Costa Nord	სერა დე ტრამუნტანა კოსტა ნორდ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
ES	Sierra de Alcaraz	სიერრა დე ალკარას
ES	Sierra Norte de Sevilla	სიერა ნორტე დე სევილია
ES	Sierra Sur de Jaén	სიერა სურ დე ხაენ
ES	Torreperogil	თორეპეროგილ
ES	Valle del Miño-Ourense	ვალე დე მინიო-ოურენსე
ES	Valles de Sadacia	ვალეს დე სადასია
ES	Villaviciosa de Córdoba	ვილიავისიოსა დე კორდობა
FR	Agenais	აჟნე
FR	Aigues	ეჰ
FR	Ain	ენ
FR	Allier	ალიე
FR	Allobrogie	ალობროჟი
FR	Alpes de Haute-Provence	ალპ დე ოტ პროვანს
FR	Alpes-Maritimes	ალპ მარიტიმ
FR	Alpilles	ალპილი
FR	Ardèche	არდეშ
FR	Argens	არჟან

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Ariège	არიეჟ
FR	Aude	ოდ
FR	Aveyron	ავერონ
FR	Balmes Dauphinoises	ბალმ დოფინუაზ
FR	Bénoüe	ბენოვი
FR	Bérange	ბერანჟ
FR	Bessan	ბესან
FR	Bigorre	ბიგორ
FR	Bouches-du-Rhône	ბუმ დიუ რონ
FR	Bourbonnais	ბურბონე
FR	Calvados	კალვადოს
FR	Cassan	კასან
FR	Cathare	კატარ
FR	Caux	კო
FR	Cessenon	შესნონ
FR	Cévennes; šalia gali būti nurodyta Mont Bouquet	სევენ, შეიძლება მოსდევდეს მონ ბუკე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Charentais; šalia gali būti nurodyta Ile d'Oléron	შარანტე შეიძლება მოსდევდეს ილ დ'ოლერონ
FR	Charentais; šalia gali būti nurodyta Ile de Ré	შარანტე, შეიძლება მოსდევდეს ილ დე რე
FR	Charentais; šalia gali būti nurodyta Saint Sornin	შარანტე, შეიძლება მოსდევდეს სენ სორნენ
FR	Charente	შარანტ
FR	Charentes Maritimes	შარანტ მარიტიმ
FR	Cher	შერ
FR	Cité de Carcassonne	სიტე დე კარკასონ
FR	Collines de la Moure	კოლინ დე ლა მურ
FR	Collines Rhodaniennes	კოლინ როდანიენ
FR	Comté de Grignan	კონტე დე გრინან
FR	Comté Tolosan	კონტე ტოლოზან
FR	Comtés Rhodaniens	კონტე როდანიენ
FR	Corrèze	კორეზ
FR	Côte Vermeille	კოტ ვერმეილ
FR	Coteaux Charitois	კოტო შარიტუა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Coteaux de Bessilles	კოტო დე ბესილი
FR	Coteaux de Cèze	კოტო დე სეზ
FR	Coteaux de Coiffy	კოტო კუაფი
FR	Coteaux de Fontcaude	კოტო დე ფონკოდე
FR	Coteaux de Glanes	კოტო დე გლან
FR	Coteaux de l'Ardèche	კოტო დე ლ'არდეშ
FR	Coteaux de la Cabrerisse	კოტო დე ლა საბრერის
FR	Coteaux de Laurens	კოტო დე ლორან
FR	Coteaux de l'Auxois	კოტო დე ლ'ოქსუა
FR	Coteaux de Miramont	კოტო დე მორამონ
FR	Coteaux de Montélimar	კოტო დე მონტელიმარ
FR	Coteaux de Murviel	კოტო დე მიურვიელ
FR	Coteaux de Narbonne	კოტო დე ნარბონ
FR	Coteaux de Peyriac	კოტო დე პეირაკ
FR	Coteaux de Tannay	კოტო დე ტანე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Coteaux des Baronnies	კოტო დე ბარონი
FR	Coteaux du Cher et de l'Arnon	კოტო დიუ შერ ე დე ლ'არონ
FR	Coteaux du Grésivaudan	კოტო დიუ გრესივოდან
FR	Coteaux du Libron	კოტო დიუ ლიბრონ
FR	Coteaux du Littoral Audois	კოტო დიუ ლიტორალ ოდუა
FR	Coteaux du Pont du Gard	კოტო დიუ პონ დიუ გარ
FR	Coteaux du Salagou	კოტო დიუ სალაგუ
FR	Coteaux du Verdon	კოტო დიუ ვერდონ
FR	Coteaux d'Enserune	კოტო დ'დანსრუნ
FR	Coteaux et Terrasses de Montauban	კოტო ე ტერას დე მონტობან
FR	Coteaux Flaviens	კოტო ფლავიან
FR	Côtes Catalanes	კოტ კატალან
FR	Côtes de Ceressou	კოტ დე სერესუ
FR	Côtes de Gascogne	კოტ დე გასკონ
FR	Côtes de Lastours	კოტ დე ლასტურ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Côtes de Meuse	კოტ დე მეზ
FR	Côtes de Montestruc	კოტ დე მონსტრუკ
FR	Côtes de Pérignan	კოტ დე პერინიან
FR	Côtes de Prouilhe	კოტ დე პრუილ
FR	Côtes de Thau	კოტ დე ტო
FR	Côtes de Thongue	კოტ დე ტონგ
FR	Côtes du Brian	კოტ დიუ ბრიან
FR	Côtes du Condomois	კოტ დიუ კონდომუა
FR	Côtes du Tarn	კოტ დიუ ტარნ
FR	Côtes du Vidourle	კოტ დიუ ვიდურლ
FR	Creuse	კრეზ
FR	Cucugnan	კუკუნიან
FR	Deux-Sèvres	დე-სევრ
FR	Dordogne	დორდონ
FR	Doubs	დუბ
FR	Drôme	დრომ
FR	Duché d'Uzès	დიუშე დ'უზე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Franche-Comté; šalia gali būti nurodyta Coteaux de Champlitte	ფრანშ-კონტე, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე შამპლიტ
FR	Gard	გარდ
FR	Gers	ჟერ
FR	Haute Vallée de l'Orb	ოტ ვალე დე ლ'ორბ
FR	Haute Vallée de l'Aude	ოტ ვალე დე ლ'ოდ
FR	Haute-Garonne	ოტ გარონ
FR	Haute-Marne	ოტ მარნ
FR	Haute-Saône	ოტ სონ
FR	Haute-Vienne	ოტ-ვიენ
FR	Hauterive; šalia gali būti nurodyta Coteaux du Termenès	ოტრივ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დიუ ტერმენე
FR	Hauterive; šalia gali būti nurodyta Côtes de Lézignan	ოტრივ, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ლეზინიან
FR	Hauterive; šalia gali būti nurodyta Val d'Orbieu	ოტრივ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დ'ორბიუ
FR	Hautes-Alpes	ოტ-ალპ
FR	Hautes-Pyrénées	ოტ პირენე
FR	Hauts de Badens	ოტ დე ბადან
FR	Hérault	ერო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Île de Beauté	ილ დე ბოტე
FR	Indre	ენდრ
FR	Indre et Loire	ენდრ ეტ ლუარ
FR	Isère	იზერ
FR	Landes	ლანდ
FR	Loir et Cher	ლუარ ე შერ
FR	Loire-Atlantique	ლუარ ატლანტიკ
FR	Loiret	ლუარე
FR	Lot	ლო
FR	Lot et Garonne	ლო ე გარონ
FR	Maine et Loire	მენ ე ლუარ
FR	Maures	მორ
FR	Méditerranée	მედიტერანე
FR	Meuse	მეზ
FR	Mont Baudile	მონ-ბოდილ
FR	Mont-Caume	მონ-კომ
FR	Monts de la Grage	მონ დე ლა გრაჟ
FR	Nièvre	ნიევრ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Oc	ოკ
FR	Périgord; šalia gali būti nurodyta Vin de Domme	პერიგორ, შეიძლება მოსდევდეს ვენ დე დომ
FR	Petite Crau	პეტიტ კრო
FR	Principauté d'Orange	პრენსიპოტე დ'ორანჟე
FR	Puy de Dôme	პი დე დომ
FR	Pyrénées Orientales	პირენე ორიანტალ
FR	Pyrénées-Atlantiques	პირენე ატლანტიკ
FR	Sables du Golfe du Lion	საბლ დიუ გოლფ დიუ ლიონ
FR	Saint-Guilhem-le-Désert	სენ გილემ ლე დეზერ
FR	Saint-Sardos	სენტ სარდო
FR	Sainte Baume	სენტ ბომ
FR	Sainte Marie la Blanche	სენტ მარი ლა ბლანშ
FR	Saône et Loire	სონ ე ლუარ
FR	Sarthe	შარტ
FR	Seine et Marne	სენ ე მარნ
FR	Tarn	თარნ
FR	Tarn et Garonne	ტარნ ე გარონ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Terroirs Landais; šalia gali būti nurodyta Coteaux de Chalosse	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე შალოს
FR	Terroirs Landais; šalia gali būti nurodyta Côtes de l'Adour	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ლ'ადურ
FR	Terroirs Landais; šalia gali būti nurodyta Sables de l'Océan	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს საზლ დე ლ'ოსეან
FR	Terroirs Landais; šalia gali būti nurodyta Sables Fauves	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს ფოვ
FR	Thézac-Perricard	თერიკარ
FR	Torgan	თორგა
FR	Urfé	ურფე
FR	Val de Cesse	ვალ დე სეს
FR	Val de Dagne	ვალ დე დან
FR	Val de Loire	ვალ დე ლუარ
FR	Val de Montferrand	ვალ დე მონფერან
FR	Vallée du Paradis	ვალე დიუ პარადი
FR	Var	ვარ
FR	Vaucluse	ვოკლიუზ
FR	Vaunage	ვონაჟე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
FR	Vendée	ვანდე
FR	Vicomté d'Aumelas	ვიკონტე დ'ომლა
FR	Vienne	ვიენ
FR	Vistrenque	ვისტრანკ
FR	Yonne	იონ
IT	Allerona	ალერონა
IT	Alta Valle della Greve	ალტა ვალე დელა გრევე
IT	Alto Livenza	ალტო ლივენცა
IT	Alto Mincio	ალტო მინჩო
IT	Alto Tirino	ალტო ტირინო
IT	Arghilla	არგილა
IT	Barbagia	ბარბაჯა
IT	Basilicata	ბაზილიკატა
IT	Benaco bresciano	ბენაკო ბრემანო
IT	Beneventano	ბენევენტანო
IT	Bergamasca	ბერგამასკა
IT	Bettona	ბეტონა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Bianco del Sillaro Lygiavertis terminas – Sillaro	ბიანკო დელ სილარო ეკვივალენტური ტერმინი: სილარო
IT	Bianco di Castelfranco Emilia	ბიანკო დი კასტელფრანკო ემილია
IT	Calabria	კალაბრია
IT	Camarro	კამარო
IT	Campania	კამპანია
IT	Cannara	კანარა
IT	Civitella d'Agliano	ჩივიტელა დ'ალიანო
IT	Colli Aprutini	კოლი აპრუტინი
IT	Colli Cimini	კოლი ჩიმინი
IT	Colli del Limbara	კოლი ლიმბარა
IT	Colli del Sangro	კოლი დელ სანგრო
IT	Colli della Toscana centrale	კოლი დელა ტოსკანა ცენტრალე
IT	Colli di Salerno	კოლი დი სალერნო
IT	Colli Trevigiani	კოლი ტრევიჯანი
IT	Collina del Milanese	კოლინა დელ მილანეზე
IT	Colline di Genovesato	კოლინე დი ჯენოვეზატო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Colline Frentane	კოლინე ფრენტანე
IT	Colline Pescaresi	კოლინე პესკარეზი
IT	Colline Savonesi	კოლინე სავონეზი
IT	Colline Teatine	კოლინე ტეატინე
IT	Condoleo	კონდოლეო
IT	Conselvano	კონსელვანო
IT	Costa Viola	კოსტა ვიოლა
IT	Daunia	დაუნია
IT	Del Vastese Lygiavertis terminas – Histonium	დელ ვასტეზე ეკვივალენტური ტერმინი: ისტონიუმ
IT	Delle Venezie	დელე ვენეციე
IT	Dugenta	დუჯენტა
IT	Emilia Lygiavertis terminas – Dell'Emilia	ემილია ეკვივალენტური ტერმინი: დელ'ემილია
IT	Epomeo	ეპომეო
IT	Esaro	ეზარო
IT	Fontanarossa di Cerda	ფონტანაროსა დი ჩერდა
IT	Forlì	ფორლი
IT	Fortana del Taro	ფორტანა დელ ტარო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Frusinate Lygiavertis terminas – del Frusinate	ფრუზინატე ეკვივალენტური ტერმინი: დელ ფრუზინატე
IT	Golfo dei Poeti La Spezia Lygiavertis terminas – Golfo dei Poeti	გოლფო დეი ლა სპეცია ეკვივალენტური ტერმინი: გოლფო დეი პოეტი
IT	Grottino di Roccanova	გროტინო დი როკანოვა
IT	Isola dei Nuraghi	იზოლა დეი ნურაგი
IT	Lazio	ლაციო
IT	Lipuda	ლიპუდა
IT	Locride	ლოკრიდე
IT	Marca Trevigiana	მარკა ტრევიჯანა
IT	Marche	მარკე
IT	Maremma Toscana	მარემა ტოსკანა
IT	Marmilla	მარმილა
IT	Mitterberg tra Cauria e Tel Lygiavertis terminas – Mitterberg / Mitterberg zwischen Gfrill und Toll	მიტერბერგ ტრა კაურია ე ტელ ეკვივალენტური ტერმინი: მიტერბერგ / მიტერბერგ ცვიშენ გფრილ უნდ ტოლ
IT	Modena Lygiavertis terminas – Provincia di Modena / di Modena	მონტეკასტელი ეკვივალენტური ტერმინი: პროვინცა დი მოდენა / დი მოდენა
IT	Montecastelli	მონტეკასტელი
IT	Montenetto di Brescia	მონტენეტო დი ბრეშა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Murgia	მურჯა
IT	Narni	ნარნი
IT	Nurra	ნურა
IT	Ogliastra	ოლიასტრა
IT	Oscò Lygiavertis terminas – Terre degli Osci	ოსკო ეკვივალენტური ტერმინი: ტერე დელი ოში
IT	Paestum	პაესტუმ
IT	Palizzi	პალიჯი
IT	Parteolla	პარტეოლა
IT	Pellaro	პელარო
IT	Planargia	პლანარჯა
IT	Pompeiano	პომპეიანო
IT	Provincia di Mantova	პროვინჯა დი მანტოვა
IT	Provincia di Nuoro	პროვინჯა დი ნუორო
IT	Provincia di Pavia	პროვინჯა დი პავია
IT	Provincia di Verona Lygiavertis terminas – Veronese	პროვინჯა დი ვერონა ეკვივალენტური ტერმინი: ვერონეზე
IT	Puglia	პულია
IT	Quistello	კვისტელო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Ravenna	ღავენა
IT	Roccamonfina	ღოკამონფინა
IT	Romangia	ღომანჯა
IT	Ronchi di Brescia	რონკი დი ბრეშა
IT	Ronchi Varesini	რონკი ვარეზინი
IT	Rotae	ღოტაე
IT	Rubicone	ღუბიკონე
IT	Sabbioneta	შაბიონეტა
IT	Salemi	შალემი
IT	Salento	შალენტო
IT	Salina	შალინა
IT	Scilla	შილა
IT	Sebino	შებინო
IT	Sibiola	სიბიოლა
IT	Sicilia	სიჩილია
IT	Spello	შპელო
IT	Tarantino	თარანტინო

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Terrazze Retiche di Sondrio	ტერრაცე რეტიკე დი სონდრიო
IT	Terre Aquilane Lygiavertis terminas – Terre dell’Aquila	ტერე აკვილანე ეკვივალენტური ტერმინი: ტერე დელ’აკვილა
IT	Terre del Volturno	ტერე დელ ვოლტურნო
IT	Terre di Chieti	ტერე დი კიეტი
IT	Terre di Veleja	ტერე დი ველეია
IT	Terre Lariane	ტერე ლარიანე
IT	Tharros	თაროს
IT	Toscano Lygiavertis terminas – Toscana	ტოსკანო ეკვივალენტური ტერმინი: ტოსკანა
IT	Trexenta	თრექსენტა
IT	Umbria	უმბრია
IT	Val di Magra	ვალ დი მაგრა
IT	Val di Neto	ვალ დი ნეტო
IT	Val Tidone	ვალ ტიდონე
IT	Valcamonica	ვალკამონიკა
IT	Valdamato	ვალდამატო
IT	Vallagarina	ვალაგარინა

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
IT	Valle Belice	ვალე ბელიჩე
IT	Valle d'Itria	ვალე დ'იტრია
IT	Valle del Crati	ვალე დელ კრათი
IT	Valle del Tirso	ვალე დელ ტირსო
IT	Valle Peligna	ვალე პელინია
IT	Valli di Porto Pino	ვალი დი პორტო პინო
IT	Veneto	ვენეტო
IT	Veneto Orientale	ვენეტო ორიენტალე
IT	Venezia Giulia	ვენეცია ჯულია
IT	Vigneti delle Dolomiti Lygiavertis terminas – Weinberg Dolomiten	ვინეტი დელე დოლომიტენ ეკვივალენტური ტერმინი: ვაინბერგ დოლომიტენ
CY	Λάρνακα Lygiavertis terminas – Larnaka	ლარნაკა ეკვივალენტური ტერმინი: ლარნაკა
CY	Λεμεσός Lygiavertis terminas – Lemesos	ლემესოს ეკვივალენტური ტერმინი: ლემესოს
CY	Λευκωσία Lygiavertis terminas – Lefkosia	ლევკოსია ეკვივალენტური ტერმინი: ლევკოსია

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
CY	Πάφος Lygiavertis terminas – Pafos	პაფოს ეკვივალენტური ტერმინი: პაფოს
HU	Alföldi; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ალფოლდი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
HU	Balatonmelléki; šalia gali būti nurodytas mažesnio geografinio vieneto pavadinimas	ბალატონმელლეკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
HU	Dél-alföldi	დელ-ალფოლდი
HU	Dél-dunántúli	დელ-დუნანტული
HU	Duna melléki	დუნა მელლეკი
HU	Duna-Tisza közi	დუნა-ტისა კოზი
HU	Dunántúli	დუნანტული
HU	Észak-Dunántúli	ესაკ-დუნანტული
HU	Felső-Magyarországi	ფელშო-მადიაროსაგი
HU	Nyugat-Dunántúli	ნიუგატ-დუნანტული
HU	Tisza melléki	ტისა მელლეკი
HU	Tisza völgyi	ტისა ვოლდი
HU	Zempléni	ძემპლენი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
MT	Maltese Islands	მალტიზ აილენდზ
AT	Bergland	ბერგლანდ
AT	Steierland	შტეირლანდ
AT	Weinland	ვაინლანდ
AT	Wien	ვინ
PT	Lisboa; šalia gali būti nurodyta Alta Estremadura	ლისბუა, შეიძლება მოსდევდეს ალტა ესტრემადურა
PT	Lisboa; šalia gali būti nurodyta Estremadura	ლისბუა, შეიძლება მოსდევდეს ესტრემადურა
PT	Tejo	ტეჟუ
PT	Vinho Espumante Beiras; šalia gali būti nurodyta Beira Alta	ვინო ესპუმანტე ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ალტა
PT	Vinho Espumante Beiras; šalia gali būti nurodyta Beira Litoral	ვინო ესპუმანტე ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ლიტორალ
PT	Vinho Espumante Beiras; šalia gali būti nurodyta Terras de Sico	ვინო ესპუმანტე ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ტერას დე სიკო
PT	Vinho Licoroso Algarve	ვინო ლიკოროზო ალგარვე

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
PT	Vinho Regional Açores	ვინო რეჟიონალ ასორიშ
PT	Vinho Regional Alentejano	ვინო რეჟიონალ ალენტეჟანუ
PT	Vinho Regional Algarve	ვინო რეჟიონალ ალგარვე
PT	Vinho Regional Beiras; šalia gali būti nurodyta Beira Alta	ვინო რეჟიონალ ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ალტა
PT	Vinho Regional Beiras; šalia gali būti nurodyta Beira Litoral	ვინო რეჟიონალ ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ლიტორალ
PT	Vinho Regional Beiras; šalia gali būti nurodyta Terras de Sico	ვინო რეჟიონალ ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ტერას დე სიკო
PT	Vinho Regional Duriense	ვინო რეჟიონალ დურიენსე
PT	Vinho Regional Minho	ვინო რეჟიონალ მინუ
PT	Vinho Regional Terras do Sado	ვინო რეჟიონალ ტერას დუ სადუ
PT	Vinho Regional Terras Madeirenses	ვინო რეჟიონალ ტერას მადეირანსიშ
PT	Vinho Regional Transmontano	ვინო რეჟიონალ ტრანსმონტანუ
RO	Colinele Dobrogei; šalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	კოლინელე დობროჯეი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
RO	Dealurile Crișanei; șalia gali būti nurodytas paregionio pavadinimas	დეალურილე კრიშანეი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Dealurile Moldovei arba, priklausomai nuo atvejo, Dealurile Covurluiului	დეალურილე მოლდოვეი გარემოების შესაბამისად დეალურილე კოვურლოუიული
RO	Dealurile Moldovei arba, priklausomai nuo atvejo, Dealurile Hârlăului	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე ჰარლეული
RO	Dealurile Moldovei arba, priklausomai nuo atvejo, Dealurile Hușilor	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე ჰუშილორ
RO	Dealurile Moldovei arba, priklausomai nuo atvejo, Dealurile Iașilor	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე იაშილორ
RO	Dealurile Moldovei arba, priklausomai nuo atvejo, Dealurile Tutovei	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე ტუტოვეი
RO	Dealurile Moldovei arba, priklausomai nuo atvejo, Terasele Siretului	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად ტერასაჲ სირეტული
RO	Dealurile Moldovei	დეალურილე მოლდოვეი
RO	Dealurile Munteniei	დეალურილე მუნტენიეი
RO	Dealurile Olteniei	დეალურილე ოლტენიეი
RO	Dealurile Sătmăruului	დეალურილე სეტმარული

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
RO	Dealurile Transilvaniei	დეალურილე ტრანსილვანიეი
RO	Dealurile Vrancei	დეალურილე ვრანჩეი
RO	Dealurile Zarandului	დეალურილე ზარანდულუი
RO	Terasele Dunării	ტერასელე დუნერი
RO	Viile Carașului	ვილე კარაშულუი
RO	Viile Timișului	ვილე ტიმიშულუი
SI	Podravje; šalia gali būti nurodyta „mlado vino“; pavadinimai taip pat gali būti vartojami įvardžiūotine forma	პოდრავჟე, შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება „მლადო ვინო“, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც
SI	Posavje; šalia gali būti nurodyta „mlado vino“; pavadinimai taip pat gali būti vartojami įvardžiūotine forma	პოსავჟე, შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება „მლადო ვინო“, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც
SI	Primorska; šalia gali būti nurodyta „mlado vino“; pavadinimai taip pat gali būti vartojami įvardžiūotine forma	პრიმორსკა, შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება „მლადო ვინო“, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta „oblastné víno“	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ, შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო“

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta „oblastné víno“	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო“
SK	Nitrianska vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta „oblastné víno“	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო“
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta „oblastné víno“	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო“
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblast; šalia gali būti nurodyta „oblastné víno“	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო“
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Berkshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ბერკშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Buckinghamshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ბუკინგემშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Cheshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ჩეშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Cornwall	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს კორნვოლ
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Derbyshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს დერბიშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Devon	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს დევეონ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Dorset	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს დორსეტი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta East Anglia	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ისტანგლია
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Gloucestershire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს გლუსტერშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Hampshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ჰემპშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Herefordshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ჰერფორდშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Isle of Wight	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს აილ ოფ უაიტი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Isles of Scilly	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს აილზ ოფ სილი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Kent	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს კენტი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Lancashire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ლანკაშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Leicestershire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ლესტერშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Lincolnshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ლინკოლნშირი

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Northamptonshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ნორთჰამპტონშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Nottinghamshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ნოტინგემშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Oxfordshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ოქსფორდშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Rutland	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს რუთლენდ
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Shropshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს შროპშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Somerset	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სომერსეტ
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Staffordshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სტაფორდშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Surrey	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სარეი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Sussex	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სასექს
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Warwickshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს უორვიკშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta West Midlands	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ვესტ მიდლენდზ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Wiltshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს უილტშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Worcestershire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს უორსტერშირი
UK	England; vietoj to gali būti nurodyta Yorkshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს იორკშირი
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Cardiff	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს კარდიფ
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Cardiganshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს კარდიგანშირი
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Carmarthenshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს კარმარტენშირი
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Denbighshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს დენბიგშირი
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Gwynedd	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს გვინედ
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Monmouthshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს მონმუთშირი
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Newport	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ნიუპორტ
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Pembrokeshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს პემბროკშირი
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Rhondda Cynon Taf	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს რონდა სინონ ტაფ

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Swansea	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს სუანსი
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta The Vale of Glamorgan	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ზე ვეილ ოფ გლამორგან
UK	Wales; vietoj to gali būti nurodyta Wrexham	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ვრექსჰემ

Gruzijos vynai, saugotini Europos Sąjungoje

Saugotinas pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis
ახაშენი	Akhasheni
ატენური	Atenuri
გურჯაანი	Gurjaani
კახეთი (კახური)	Kakheti (Kakhuri)
კარდენახი	Kardenakhi
ხვანჭკარა	Khvanchkara
კოტეხი	Kotekhi
ქინძმარაული	Kindzmarauli
ყვარელი	Kvareli
მანავი	Manavi
მუკუზანი	Mukuzani
ნაფარეული	Napareuli
სვირი	Sviri

Saugotinas pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis
თელიანი	Teliani
ტიბაანი	Tibaani
წინანდალი	Tsinandali
ტვიში	Tvishi
ვაზისუბანი	Vazisubani

B DALIS

Europos Sąjungos spiritiniai gėrimai, saugotini Gruzijoje

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Rhum de la Martinique	ტრანსლიტერაცია	Romas
FR	Rhum de la Guadeloupe	რომ დელა მარტინიკ	Romas
FR	Rhum de la reunion	რომ დელა გვადელუპ	Romas
FR	Rhum de la Guyane	რომდე ლარეუნიონ	Romas
FR	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	რომ დელა გუიან	Romas
FR	Rhum des Antilles françaises	რომდე სიუკრერი დე ლა ბედიუ გალიონ	Romas
FR	Rhum des départements français d'outre-mer	რომდეზ ანტიი ფრანცეზ	Romas
ES	Ron de Málaga	რომდე დეპარტემან ფრანცე დ'უტრ-მერ	Romas
ES	Ron de Granada	რონ დე მალაგა	Romas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Romas da Madeira	რონ დე გრანადა	Romas
UK Jungtinė Karalystė (Škotija)	Scotch Whisky	რომ დე მაღეირა	Viskis (Whiskey / Whisky)
IE	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach Irish Whisky (!)	სქოზ ვისკი	Viskis (Whiskey / Whisky)
ES	Whisky español	აირიშვისკი /ვისკე ბითა აირინაჰ /აირიშ ვისკი	Viskis (Whiskey / Whisky)
FR	Whisky breton / Whisky de Bretagne	ვისკი ესპანიოლ	Viskis (Whiskey / Whisky)
FR	Whisky alsacien / Whisky d'Alsace	ვისკი დ'ალზას	Viskis (Whiskey / Whisky)
LU	Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დესეგლ დე მარკ ნასიონალ ლუქსამბურჟუაზ	Grūdų spiritas
DE, AT, BE Vokietija, Austrija, Belgija (vokiškai kalbanti bendruomenė)	Korn / Kornbrand	კორნ/კორნბრანდ	Grūdų spiritas
DE	Münsterländer Korn / Kornbrand	მიუნსტერლენდერ კორნ/კორნბრანდ	Grūdų spiritas
DE	Sendenhorster Korn / Kornbrand	ზენდენჰოსტერ კორნ/კორნრანდ	Grūdų spiritas
DE	Bergischer Korn / Kornbrand	ბერგიშერ კორნ/ კორნბრანდ	Grūdų spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
DE	Emsländer Korn / Kornbrand	ემსლენდერ კორნ/კორნბრანდ	Grūdų spiritas
DE	Haselünner Korn / Kornbrand	ჰაზელიუნერ კორნ/კონბრანდ	Grūdų spiritas
DE	Hasetaler Korn / Kornbrand	ჰაზეტალერ კორნ /კონბრანდ	Grūdų spiritas
LT	Samanė	შამანე	Grūdų spiritas
FR	Eau-de-vie de Cognac	ო-დე-ვი დეკონიაკ	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie des Charentes	ო-დე-ვი დეშარანტ	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de Jura	ო-დე-ვი დეჟიურა	Vyno spiritas
FR	Cognac Prie pavadinimo „Cognac“ gali būti prirašyti tokie žodžiai: — Fine — Grande Fine - Champagne — Grande Champagne — Petite Fine Champagne — Petite Champagne — Fine Champagne — Borderies — Fins Bois — Bons Bois	კონიაკ სახელი „კონიაკი“ შეიძლება გავრცობილ იქნას შემდეგი ტერმინებით: — ფინ — გრანდ ფინ შამპან — გრანდ შამპან — პეტიტ ფინ შამპან — პეტიტ შამპან — ფინ შამპან — ბორდერი — ფენ ბუა — ბონ ბუა	Vyno spiritas
FR	Fine Bordeaux	ფინ ბორდო	Vyno spiritas
FR	Fine de Bourgogne	ფინ დე ბურგონ	Vyno spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Armagnac	არმანიაკ	Vyno spiritas
FR	Bas-Armagnac	ბა-არმანიაკ	Vyno spiritas
FR	Haut-Armagnac	ო-არმანიაკ	Vyno spiritas
FR	Armagnac-Ténarèze	არმანიაკ-ტენარეზ	Vyno spiritas
FR	Blanche Armagnac	ბლანშ არმანიაკ	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de vin de la Marne	ო-დე-ვი დევენ დე ლა მარნ	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine	ო-დე-ვი დევენ ორიჟინერ დ'აკიტენ	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de vin de Bourgogne	ო-დე-ვი დევენ დე ბურგონ	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ სანტრ-ესტ	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე ფრანშ-კონტე	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ ბიუჟეი	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de vin de Savoie	ო-დე-ვი დევენ დე სავუა	Vyno spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე კოტო დე ლალუარ	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône	ო-დე-ვი დევენ დე კოტ-დიუ-რონ	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de vin originaire de Provence	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე პროვანს	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de Faugères / Faugères	ო-დე-ვი დე ფოჟერ/ფოჟერ	Vyno spiritas
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ ლანგედოკ	Vyno spiritas
PT	Aguardente de Vinho Douro	აგიარდენტედე ვინო დურო	Vyno spiritas
PT	Aguardente de Vinho Ribatejo	აგიარდენტედე ვინო რიბატეჟუ	Vyno spiritas
PT	Aguardente de Vinho Alentejo	აგიარდენტედე ვინო ალენტეჟუ	Vyno spiritas
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	აგიარდენტედე ვინო და რეჟიანო დოშ ვინოს ვერდემ	Vyno spiritas
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho	აგიარდენტედე ვინო და რეჟიანო დოშ ვინოს ვერდემ დეალვარინო	Vyno spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Aguardente de Vinho Lourinhã	აგარდენტედე ვინო ლურინან	Vyno spiritas
BG	Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / sungurlarska grozdova rakia / grozdova rakia ot sungurlare / sungurlarska grozdova rakia / Grozdova rakya from Sungurlare	სუნგურლარსკა გროზდოვარაკია / გროზდოვარაკია ოტ სუნგურლარე / სუნგურლარსკა გროზდოვარაკია / გროზდოვარაკია სუნგურლარიდან	Vyno spiritas
BG	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) /Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sliven)	სლივენსკა პერლა (სლი-ვენსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ სლივენ) / სლივენსკა პერლა (სლივენსკა გრო-ზდოვა რაკია / გროზდო-ვა რაკია სლივენიდან)	Vyno spiritas
BG	Стралджанска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Straldja	სტრალჯანსკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ სტრალჯა/სტრალ-ჯანსკა მუსკატოვა რაკია /მუსკატოვა რაკია სტრალჯადან	Vyno spiritas
BG	Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakya / Grozdova rakya from Pomorie	პომორიისკაგროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ პომორიე/ პომორიისკა გროზდოვარაკია/ გროზ-დოვა რაკია პომორიედან	Vyno spiritas
BG	Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Russenska biserna grozdova rakya / Biserna grozdova rakya from Russe	რუსენსკა ბისერნა გროზდოვარაკია/ ბისე-რნა გროზდოვა რაკია ოტ რუსე / რუსენსკა ბისერნა გროზდოვარაკია / ბისერნა გროზდოვა რაკია რუსეთიდან	Vyno spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
BG	Бургаска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Bourgas	ბურგასკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ ბურგას / ბურგასკა მუსკატოვარაკია/მუსკა-ტოვა რაკიაბურგასიდან	Vyno spiritas
BG	Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muscatova rakya / muscatova rakya from Dobrudja	დობრუჯანსკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ დობრუჯა/ დობრუ-ჯანსკა მუსკატოვა რაკია /მუსკატოვა რაკია დობრუჯადან	Vyno spiritas
BG	Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakya / Grozdova rakya from Suhindol	სუხინდოლსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ სუხინდოლ/ სუჰინ-დოლსკა გროზდოვა რაკია/გროზდოვა რაკია სუჰინდოლიდან	Vyno spiritas
BG	Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakya / Grozdova Rakya from Karlovo	კარლოვსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ კარლოვო / კარლო-ვსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვარაკია კარლოვოდან	Vyno spiritas
RO	Vinars Târnavе	ვინარს ტერნავე	Vyno spiritas
RO	Vinars Vaslui	ვინარს ვასლუი	Vyno spiritas
RO	Vinars Murfatlar	ვინარს მურფატლარ	Vyno spiritas
RO	Vinars Vrancea	ვინარს ვრანჩა	Vyno spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
RO	Vinars Segarcea	ვინარს სეგარჩა	Vyno spiritas
ES	Brandy de Jerez	ბრანდიდეხერეს	Brandy- Weinbrand
ES	Brandy del Penedés	ბრანდიდელ პენდეს	Brandy- Weinbrand
IT	Brandy italiano	ბრანდი იტალიანო	Brandy- Weinbrand
EL	Brandy Αττικής / Brandy of Attica	ბრანდი ატიკის / ატიკის ბრენდი	Brandy- Weinbrand
EL	Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese	ბრანდი პელოპონისუ / პელოპონესის ბრენდი	Brandy- Weinbrand
EL	Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of central Greece	ბრანდიკენდრიკის ელადას / ცენტრალური საბერძნეთის ბრენდი	Brandy- Weinbrand
DE	Deutscher Weinbrand	დოიჩერ ვაინბრანდ	Brandy- Weinbrand
AT	Wachauer Weinbrand	ვახაუერ ვაინბრანდ	Brandy- Weinbrand
AT	Weinbrand Dürnstein	ვაინბრანდდიურნშტაინ	Brandy- Weinbrand
DE	Pfälzer Weinbrand	პფელცერვაინბრანდ	Brandy- Weinbrand

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
SK	Karpatské brandy speciál	კარპატსკე ბრანდი შპეციალ	Brandy- Weinbrand
FR	Brandy français / Brandy de France	ბრანდი ფრანსე/ ბრანდი დე ფრანსე	Brandy- Weinbrand
FR	Marc de Champagne / Eau-de-vie de marc de Champagne	მარკ დე შამპან/ ო-დე-ვი დე მარკ დეშამპან	Vynuogiy išspaudy spiritas
FR	Marc d'Aquitaine / Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine	მარკ დ'აკიტენ/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დ'აკიტენ	Vynuogiy išspaudy spiritas
FR	Marc de Bourgogne / Eau-de-vie de marc de Bourgogne	მარკ დე ბურგონ/ ო-დე-ვი დე მარკ დებურგონ	Vynuogiy išspaudy spiritas
FR	Marc du Centre-Est / Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est	მარკ დიუ სანტრ-ესტ/ ო-დე-ვი დემარკ ორიჟინერ დიუ სანტრ-ესტ	Vynuogiy išspaudy spiritas
FR	Marc de Franche-Comté /Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté	მარკ დეფრანშ-კონტე-ო- დე-ვი მარკდე ფრანშ- კონტე	Vynuogiy išspaudy spiritas
FR	Marc du Bugey / Eau-de-vie de marc originaire de Bugey	მარკ დე ბიუჟეი/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე ბიუჟეი	Vynuogiy išspaudy spiritas
FR	Marc de Savoie / Eau-de-vie de marc originaire de Savoie	მარკ დე სავუა/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე სავუა	Vynuogiy išspaudy spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
FR	Marc des Côteaux de la Loire / Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire	მარკ დე კოტო დე ლა ლუარ/ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე კოტო და ლა ლუარ	Vynuogių išspaudų spiritas
FR	Marc des Côtes-du-Rhône / Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône	მარკ დე კოტ-დიუ-რონ/ ო-დე-ვი დემარკ დე კოტ დიუ რონ	Vynuogių išspaudų spiritas
FR	Marc de Provence / Eau-de-vie de marc originaire de Provence	მარკ დე პროვანს/ ო-დე-ვი დე მარკორიჟინერ დე პროვანს	Vynuogių išspaudų spiritas
FR	Marc du Languedoc / Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc	(მარკ დიულანგედოკ/ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დიუ ლანგედოკ	Vynuogių išspaudų spiritas
FR	Marc d'Alsace Gewürztraminer	მარკ დ'ალზას გევურტრამინერ	Vynuogių išspaudų spiritas
FR	Marc de Lorraine	მარკ დელორენ	Vynuogių išspaudų spiritas
FR	Marc d'Auvergne	მარკ დ'ოვერნ	Vynuogių išspaudų spiritas
FR	Marc du Jura	მარკ დიუ ჟი ურა	Vynuogių išspaudų spiritas
PT	Aguardente Bagaceira Bairrada	აგიარდენტებაგასეირა ბაირადა	Vynuogių išspaudų spiritas
PT	Aguardente Bagaceira Alentejo	აგიარდენტებაგასეირა ალენტეჟუ	Vynuogių išspaudų spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	აგიარდენტებაგასეირა და რეჟიანოდოშ ვინოს ვერდეშ	Vynuogių išspaudų spiritas
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho	აგიარდენტებაგასეირა და რაჟიანო დოშ ვინოს ვერდეშ დეალვარინო	Vynuogių išspaudų spiritas
ES	Orujo de Galicia	ორუხო დე გალისია	Vynuogių išspaudų spiritas
IT	Grappa	გრაპა	Vynuogių išspaudų spiritas
IT	Grappa di Barolo	გრაპა დი ბაროლო	Vynuogių išspaudų spiritas
IT	Grappa piemontese / Grappa del Piemonte	გრაპა პიემონტეზე/ გრაპა დელ პიემონტე	Vynuogių išspaudų spiritas
IT	Grappa lombarda / Grappa di Lombardia	გრაპა ლომბარდა/ გრაპა დი ლომბარდია	Vynuogių išspaudų spiritas
IT	Grappa trentina / Grappa del Trentino	გრაპა ტრენტინა/ გრაპა დელ ტრანტინო	Vynuogių išspaudų spiritas
IT	Grappa friulana / Grappa del Friuli	გრაპა ფრიულანა/ გრაპა ელ ფრიული	Vynuogių išspaudų spiritas
IT	Grappa veneta / Grappa del Veneto	გრაპა ვენეტა/გრაპა დელ ვენეტო	Vynuogių išspaudų spiritas
IT	Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გრაპა/ გრაპა დელ'ალტო ადიჯე	Vynuogių išspaudų spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Grappa Siciliana / Grappa di Sicilia	გრავა სიჩილიანა/გრავა დი სიჩილია	Vynuogių išspaudų spiritas
IT	Grappa di Marsala	გრავა დი მარსალა	Vynuogių išspaudų spiritas
EL	Τσικουδιά / Tsikoudia	ციკუდია / ციკუდია	Vynuogių išspaudų spiritas
EL	Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete	ციკუდია კრეტის / კრეტისციკუდია	Vynuogių išspaudų spiritas
EL	Τσίπουρο / Tsipouro	ციპურო / ციპურო	Vynuogių išspaudų spiritas
EL	Τσίπουρο Μακεδονίας/ Tsipouro of Macedonia	ციპურო მაკედონიას / მაკედონიასციპურო	Vynuogių išspaudų spiritas
EL	Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly	ციპურო თესალიას / თესალიას ციპურო	Vynuogių išspaudų spiritas
EL	Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos	ციპურო ტირნავუ / ტირნავოს ციპურო	Vynuogių išspaudų spiritas
LU	Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დემარკ ნასიო- ნალ ლუქსამბურჟუაზ	Vynuogių išspaudų spiritas
CY	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	ზიბანია / ძიბანია / ზიბანა / ზინანია	Vynuogių išspaudų spiritas
HU	Törkölypálinka	თერკეიპალინკა	Vynuogių išspaudų spiritas
DE	Schwarzwälder Kirschwasser	შვარცველდერ კირსვაშერ	Vaisių spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
DE	Schwarzwälder Mirabellenwasser	შვარცველდერ მირაბელენვასერ	Vaisių spiritas
DE	Schwarzwälder Williamsbirne	შვარცველდერ უილიამსბირნე	Vaisių spiritas
DE	Schwarzwälder Zwetschgenwasser	შვარცველდერ ცვეჩგენვასერ	Vaisių spiritas
DE	Fränkisches Zwetschgenwasser	ფრენკიშეს ცვეჩგენვასერ	Vaisių spiritas
DE	Fränkisches Kirschwasser	ფრენკიშეს კირშვასერ	Vaisių spiritas
DE	Fränkischer Obstler	ფრენკიშერ ობსტლერ	Vaisių spiritas
FR	Mirabelle de Lorraine	მირაბელ დე ლორენ	Vaisių spiritas
FR	Kirsch d'Alsace	კირშ დ'ალზას	Vaisių spiritas
FR	Quetsch d'Alsace	კეტჩ დ'ალზას	Vaisių spiritas
FR	Framboise d'Alsace	ფრამბუზა დ'ალზას	Vaisių spiritas
FR	Mirabelle d'Alsace	მირაბელ დ'ალზას	Vaisių spiritas
FR	Kirsch de Fougerolles	კირშ დე ფუჟეროლ	Vaisių spiritas
FR	Williams d'Orléans	უილიამს დ'ორლეან	Vaisių spiritas
IT	Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ უილიამს/ უილიამს დელ'ალტო ადიჯე	Vaisių spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Südtiroler Aprikot / Aprikot dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ აპრიკოტ/ აპრიკოტ დელ / ალტო ადიჯე	Vaisių spiritas
IT	Südtiroler Marille / Marille dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ მარილე/ მარილე დელ'ალტო ადიჯე	Vaisių spiritas
IT	Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ კირშ/ კირშ დელ/ალტო ადიჯე	Vaisių spiritas
IT	Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ ცვეჩგელერ/ცვეჩგელერ დელ'ალტოადიჯე	Vaisių spiritas
IT	Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ ობსტლერ/ობსტლერ დელ'ალტოადიჯე	Vaisių spiritas
IT	Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გრავენ- შტაინერ/გრავენშტაინერ დელ'ალტოადიჯე	Vaisių spiritas
IT	Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გოლდენ დილიშეზ/ გოლდენ დი- ლიშეზ დელ'ალტო ადიჯე	Vaisių spiritas
IT	Williams friulano / Williams del Friuli	უილიამს ფრიულანო/ უილიამს დელ ფრიული	Vaisių spiritas
IT	Sliovitz del Veneto	სლიკოვიცდელ ვენეტო	Vaisių spiritas
IT	Sliovitz del Friuli-Venezia Giulia	სლიკოვიცდელ ფრი- ული- ვენეცია ჟულია	Vaisių spiritas
IT	Sliovitz del Trentino-Alto Adige	სლიკოვიც დელ ტრენტინო- ალტო ადიჯე	Vaisių spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IT	Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino	დისტილატო დი მელე ტრენტინო/დისტილატო დი მელე დელ ტრენტინო	Vaisių spiritas
IT	Williams trentino / Williams del Trentino	უილიამს ტრენტინო/ უილიამს დელ ტრენტინო	Vaisių spiritas
IT	Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino	სლიკოვიც ტრენტინო/ სლიკოვიც დელ ტრენტინო	Vaisių spiritas
IT	Aprikot trentino / Aprikot del Trentino	აპრიკოტ ტრენტინო/ აპრიკოტ დელ ტრენტინო	Vaisių spiritas
PT	Medronho do Algarve	მედრონუ დუ ალგარვე	Vaisių spiritas
PT	Medronho do Buçaco	მედრონუ დუ ბუსაკო	Vaisių spiritas
IT	Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano	კირშფრიულანო/ კირშვასერფრიულანო	Vaisių spiritas
IT	Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino	კირშ ტრენტინო/ კირშვასერტრენტინო	Vaisių spiritas
IT	Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto	კირშ ვენეტო/კირშვასერ ვენეტო	Vaisių spiritas
PT	Aguardente de pêra da Lousã	აგარდენტედე პერა და ლოუსან	Vaisių spiritas
LU	Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპომ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Vaisių spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
LU	Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპუარ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Vaisių spiritas
LU	Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეკირშ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Vaisių spiritas
LU	Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეკეტშ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Vaisių spiritas
LU	Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დემირაბელ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Vaisių spiritas
LU	Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპრიუნელ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Vaisių spiritas
AT	Wachauer Marillenbrand	ვახაუერ მარილენბრანდ	Vaisių spiritas
HU	Szatmári szilvapálinka	სატმარი სილვაპალინკა	Vaisių spiritas
HU	Kecskeméti barackpálinka	კეკეშმეტი ბარაკპალინკა	Vaisių spiritas
HU	Békési szilvapálinka	ბეკეში სილვაპალინკა	Vaisių spiritas
HU	Szabolcsi almapálinka	საბოლცი ალმაპალინკა	Vaisių spiritas
HU	Gönci barackpálinka	გენსი ბარაკპალინკა	Vaisių spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
HU, AT (abrikosų spiritas, pagamintas tik šiose žemėse: Žemutinėje Austrijoje, Burgenlande, Štirijoje ir Vienoje)	Pálinka	პალინკა	Vaisių spiritas
SK	Bošácka Slivovica	ბოშაკა სლივოვიკა	Vaisių spiritas
SI	Brinjevec	ბრინჯევეც	Vaisių spiritas
SI	Dolenjski sadjevec	დოლენჯსკი სადჯევეც	Vaisių spiritas
BG	Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakya / Slivova rakya from Troyan	ტროიანსკა სლივოვა რაკია / სლივოვა რაკია ოტ ტროიან/ ტროიანსკა სლივოვა რაკია/ სლივოვა რაკია ტროიანიდან	Vaisių spiritas
BG	Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakya / Kaysieva rakya from Silistra	სილისტრენსკა კაისიევა რაკია/ კაისიევა რაკია ოტ სილისტრა/ სილისტრენსკა კაისიევა რაკია/ კაისიევა რაკია სილისტრადან	Vaisių spiritas
BG	Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakya / Kaysieva rakya from Tervel	ტერველსკაკაისიევა რაკია / კაისიევა რაკია ოტ ტერველ/ ტერველსკა კაისიევა რაკია/ კაისიევა რაკია ტერველიდან	Vaisių spiritas
BG	Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakya / Slivova rakya from Lovech	ლოვეშკა სლივოვა რაკია/ სლივოვა რაკია ოტ ლოვეჩ / ლოვეშკა სლივოვა რაკია /სლივოვა რაკია ლოვეჩიდან	Vaisių spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
RO	Pălincă	პელიკე	Vaisių spiritas
RO	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	ტუიკე ზეტეა დე მედიეშუ აურიტ	Vaisių spiritas
RO	Țuică de Valea Milcovului	ტუიკე დე ვალეა მილკოვული	Vaisių spiritas
RO	Țuică de Buzău	ტუიკე დე ბუზეუ	Vaisių spiritas
RO	Țuică de Argeș	ტუიკე დე არგეშ	Vaisių spiritas
RO	Țuică de Zalău	ტუიკე დე ზალეუ	Vaisių spiritas
RO	Țuică Ardelenească de Bistrița	ტუიკე არდელენეასკე დე ბისტრიცა	Vaisių spiritas
RO	Horincă de Maramureș	ჰორინკე დე მარამურეშ	Vaisių spiritas
RO	Horincă de Cămărzana	ჰორინკე დე კემერზანა	Vaisių spiritas
RO	Horincă de Seini	ჰორინკე დე სეინი	Vaisių spiritas
RO	Horincă de Chioar	ჰორინკე დე ჰიოარ	Vaisių spiritas
RO	Horincă de Lăpuș	ჰორინკე დე ლეპუშ	Vaisių spiritas
RO	Turț de Oaș	ტურც დე ოაშ ტურჩ დე ოაშ	Vaisių spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
RO	Turț de Maramureș	ტურც დე მარამურეშ	Vaisių spiritas
FR	Calvados	კალვადოს	Sidro spiritas ir kriaušių spiritas
FR	Calvados Pays d'Auge	კალვადოს პეი დ'ოჟ	Sidro spiritas ir kriaušių spiritas
FR	Calvados Domfrontais	კალვადოს დომფრონტე	Sidro spiritas ir kriaušių spiritas
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	ო-დე-ვი დესიდრ დე ბრეტან	Sidro spiritas ir kriaušių spiritas
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	ო-დე-ვი დეპუარე დე ბრეტან	Sidro spiritas ir kriaušių spiritas
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	ო-დ-ვი დე სიდრ დე ნორმანდი	Sidro spiritas ir kriaušių spiritas
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	ო-დე-ვი დეპუარე დე ნორმანდი	Sidro spiritas ir kriaušių spiritas
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	ო-დე-ვი დესიდრ დიუ მენ	Sidro spiritas ir kriaušių spiritas
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	აგვარდენტედე სიდრა დე ასტურიას	Sidro spiritas ir kriaušių spiritas
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	ო-დე-ვი დეპუარე დიუ მენ	Sidro spiritas ir kriaušių spiritas

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
SE	Svensk Degtinè / Swedish Degtinè	სვენშ ვოდეკა / სვედიშ ვოდეკა ან შვედური ვოდეკა	Degtinè
FI	Suomalainen Degtinè / Finsk Degtinè / Degtinè of Finland	სუმალეაინენ ვოდეკა / ფინსკ ვოდეკა / ვოდეკა ოფ ფინლენდ ან ფინური ვოდეკა	Degtinè
PL	Polska Wódka / Polish Degtinè	პოლსკა ვოდეკა / პოლონურივოდეკა ან ფოლიშ ვოდეკა	Degtinè
SK	Laugarício vodka	ლაუგარიციო ვოდეკა	Degtinè
LT	Originali lietuviška degtinè / Original Lithuanian vodka	ორიჯინალი ლიეტუვიშკა დეგტინე/ორიჯინალ ლითუნიანვოდეკა	Degtinè
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	მცენარეული არაყი ჩრდილოეთპოდლეზიეს დებლობიდან, არომატი- ზებული ბიზონის ბალახის ექსტრაქტით / ზიოლოვა ზ ნიზინი პოლნოცნოპოლასკიეჟ	Degtinè
LV	Latvijas Dzidrais	ლატვიჟას სიდრეს	Degtinè
LV	Rīgas Degvīns	რიგას დეგვინს	Degtinè
EE	Estonian vodka	ესტონიან ვოდეკა	Degtinè
DE	Schwarzwälder Himbeergeist	შვარცველდერ ჰიმბერგაისტ	Geist

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
DE	Bayerischer Gebirgsenzian	ბაიერიშერ გებირგსენციან	Gencijonų spiritinis gėrimas
IT	Südtiroler Enzian / Genziana ell'Alto Adige	ზიუდტიროლე ოლერ ენციან/ჯენციანა დელ'ალტო ადიჯე	Gencijonų spiritinis gėrimas
IT	Genziana trentina / Genziana del Trentino	ჯენციანა ტრენტინა/ჯენციანა დელ ტრენტინო	Gencijonų spiritinis gėrimas
BE NL FR DE Belgija, Nyderlandai, Prancūzija (Šiaurės (59) ir Pa de Kalė (62) departamentai), Vokietija (Šiaurės Reinas-Vestfalija ir Žemutinė Saksonija)	Genièvre / Jenever / Genever	ჟენიევრ/ჟენევე/ჟენევე	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
BE NL FR Belgija, Nyderlandai, Prancūzija (Šiaurės (59) ir Pa de Kalė (62) departamentai))	Genièvre de grains, Graanjenever, Graangenever	ჟენიევრ დე გრენ, გრაანჟენევე/გრაანჟენევე	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
BE NL Belgija, Nyderlandai	Jonge jenever, jonge genever	ჟონჯე ჟენევე, ჟონჯე ჟენევე	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
BE NL Belgija, Nyderlandai	Oude jenever, oude genever	უდე ჟენევე/უდე ჯენევე	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
BE Belgija (Haseltas, Zonhovenas, Dypenbėkas)	Hasseltse jenever / Hasselt	ჰასელტსე ჟენევე / ჰასელტ	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
BE Belgija (Balegemas)	Balegemse jenever	ბალეგემსევენევე	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
BE Belgija (Rytų Fland- rija)	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	ო'დე ფლანდერ-ოსტ- ვლამსე გრანვენევე	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
BE Belgija (Valonijos regionas)	Peket-Pékêt / Peket-Pékêt de Wallonie	პეკეტ- პეკეტ / პეკეტ- პეკეტ დე ვალონი	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
FR Prancūzija (Šiaurės (59) ir Pa de Kalė (62) departamentai)	Genièvre Flandres Artois	ჟენიევრ ფლანდრ არტუა	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
DE	Ostfriesischer Korngenever	ოსტფრიზიშერ კორნგენევერ	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
DE	Steinhäger	შტაინჰეგერ	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
UK	Plymouth Gin	ფლაიმაუთჯინ	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
ES	Gin de Mahón	ხინ დე მაონ	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
LT	Vilniaus džinas / Vilnius Gin	ვილნიაუს ჯინას / ვილნიუს ჯინ	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
SK	Spišská borovička	სპიშსკა ბოროვიჩკა	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
SK	Slovenská borovička Juniperus	სლოვენსკაბოროვიჩკა ჟუნიპერუს	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
SK	Slovenská borovička	სლოვენსკაბოროვიჩკა	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
SK	Inovecká borovička	ინოვეცკა ბოროვიჩკა	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
SK	Liptovská borovička	ლიპტოვსკა ბოროვიჩკა	Kadagiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	დანსკ აკვავიტ / დანსკ აკვავიტ	Akvavit (aquavit)
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	სვენშ აკვავიტ/ სვენშ აკვავიტ/სვენდიშ აკვავიტ	Akvavit (aquavit)
ES	Anís español	ანის ესპანოლ	Anyžiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	ანის პალომა მონფორტე დელ სიდ	Anyžiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
ES	Hierbas de Mallorca	ერბას დე მალიორკა	Anyžiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
ES	Hierbas Ibicencas	იერბას იბისენკას	Anyžiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
PT	Évora anisada	ევორა ანისადა	Anyžiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
ES	Cazalla	კასალია	Aniseed-flavoured
ES	Chinchón	ჩინჩონ	Anyžiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
ES	Ojén	ოხენ	Anyžiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
ES	Rute	ლუტე	Anyžiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai
SI	Janeževc	ჟანეჟევეც	Anyžiais aromati- zuoti spiritiniai gėri- mai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
EL CY	Ouzo / Ούζο	უსო / უსო	Distiliuotas anis
EL	Ούζο Μυτιλήνης / Ouzo of Mitilene	უსო მიტილინის / მიტილინის უსო	Distiliuotas anis
EL	Ούζο Πλωμαρίου / Ouzo of Plomari	უსო პლომარიუ / პლომარის უსო	Distiliuotas anis
EL	Ούζο Καλαμάτας / Ouzo of Kalamata	უსო კალამატას / კალამატასუსო	Distiliuotas anis
EL	Ούζο Θράκης / Ouzo of Thrace	უსო ტრაკის / ტრაკიას უსო	Distiliuotas anis
EL	Ούζο Μακεδονίας / Ouzo of Macedonia	უსო მაკედონიას / მაკედონიასუსო	Distiliuotas anis
SK	Demänovka bylinná horká	დემენოვკა ბილინა ჰორკა	Kartaus skonio spiritiniai gėrimai (bitter)
DE	Rheinberger Kräuter	რაინბერგერ კროიტერ	Kartaus skonio spiritiniai gėrimai (bitter)
LT	Trejos devynerios	ტრეჟუს დევინერიოს	Kartaus skonio spiritiniai gėrimai (bitter)
SI	Slovenska travarica	სლოვენსკატრავარიცა	Kartaus skonio spiritiniai gėrimai (bitter)
DE	Berliner Kümmel	ბერლინერ კიუმელ	Likeris
DE	Hamburger Kümmel	ჰამბურგერკიუმელ	Likeris
DE	Münchener Kümmel	მიუნხენერ კიუმელ	Likeris
DE	Chiemseer Klosterlikör	ქიმზერ კლოსტერლიკერ	Likeris
DE	Bayerischer Kräuterlikör	ბაიერიშერ კროიტერლიკერ	Likeris

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
IE	Irish Cream	აირიშ კრემ	Likeris
ES	Palo de Mallorca	პალო დე მალიორკა	Likeris
PT	Ginjinha portuguesa	ჟინჟინა პორტუგესა	Likeris
PT	Licor de Singeverga	ლიკორ დესინჟენერგა	Likeris
IT	Liquore di limone di Sorrento	ლიკვორე დი ლიმონედი სორენტო	Likeris
IT	Liquore di limone della Costa d'Amalfi	ლიკვორე დი ლიმონე დელა კოსტა დ'ამალფი	Likeris
IT	Genepi del Piemonte	ჯენეპიდელ პიემონტე	Likeris
IT	Genepi della Valle d'Aosta	ჯენეპიდელა ვალე დ'აოსტა	Likeris
DE	Benediktbeurer Klosterlikör	ბენდიქტბოირერ კლოსტერლიკერ	Likeris
DE	Ettaler Klosterlikör	ეტალერ კლოსტერლიკერ	Likeris
FR	Ratafia de Champagne	რატაფია დე შამპან	Likeris
ES	Ratafia catalana	რატაფია კატალანა	Likeris
PT	Anis português	ანის პორტუგეს	Likeris
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	სუომალენენ მარჯა-ლიკერი / სუომალენენ ჰედელმელიკერი / ფინსკ ბერლიკერი / ფინსკ ფრუქტლიკერი / ფინიშ ბერი ლიკერი / ფინიშ ფრუთლიკერი	Likeris

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
AT	Grossglockner Alpenbitter	გროსგლოკნერ ალპენბიტერ	Likeris
AT	Mariazeller Magenlikör	მარიაცელერ მაგერლიკერ	Likeris
AT	Mariazeller Jagasafzl	მარიაცელერ იაგაზაფტლ	Likeris
AT	Puchheimer Bitter	პუხჰაიმერ ბიტერ	Likeris
AT	Steinfelder Magenbitter	შტაინფელდერ მაგენბიტერ	Likeris
AT	Wachauer Marillenlikör	ვახაუერ მარილენლიკერ	Likeris
AT	Jägertee / Jagertee / Jagatee	იეგერტეე/ იაგერტეე/იაგატეე	Likeris
DE	Hüttentee	იუტენტეე	Likeris
LV	Allažu Ķimelis	ალაჟუ კიმელის	Likeris
LT	Čepkelių	ჩეპკელიუ	Likeris
SK	Demänovka Bylinný Likér	დემენოვკა ბილინი ლიკერ	Likeris
PL	Polish Cherry	ფოლიშ ჩერი	Likeris
CZ	Karlovarská Hořká	კარლოვარსკა ჰორჟკა	Likeris
SI	Pelinkovec	პელინკოვეც	Likeris
DE	Blutwurz	ბლუტვურც	Likeris
ES	Cantueso Alicante	კანტუესო ალიკანტინო	Likeris
ES	Licor café de Galicia	ლიკორ კაფე დე გალისია	Likeris

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
ES	Licor de hierbas de Galicia	ლოკორ დეიერბას დე გალისია	Likeris
FR IT	Génépi des Alpes / Genepi degli Alpi	ჟენეპიდეზ ალპ/ ჯენეპი დელი ალპი	Likeris
EL	Μαστίχα Χίου / Masticha of Chios	მაცისხა ხიუ/ კიოს მაციკა	Likeris
EL	Κίτρο Νάξου / Kitro of Naxos	კიტრო ნაქსუ /ნაქსოს კიტრო	Likeris
EL	Κουμκουάτ Κέρκυρας / Koum Kouat of Corfu	კუმკუატ კერკირას / კორფუს კუმ კუატ	Likeris
EL	Τεντούρα / Tentoura	ტენდურა /ტენტურა	Likeris
PT	Poncha da Madeira	პონკა და მადეირა	Likeris
FR	Cassis de Bourgogne	კასის დე ბურგონ	Crème de cassis
FR	Cassis de Dijon	კასის დე დიჟონ	Crème de cassis
FR	Cassis de Saintonge	კასის სენტონჟ	Crème de cassis
FR	Cassis du Dauphiné	კასის დიუ დოფინე	Crème de cassis
LU	Cassis de Beaufort	კასის დე ბოფორ	Crème de cassis
IT	Nocino di Modena	ნოჩინო დი მოდენა	Nocino
SI	Orehovec	ორეჰოვეც	Nocino
FR	Pommeau de Bretagne	პომო დე ბრეტან	Kiti spiritiniai gėrimai
FR	Pommeau du Maine	პომო დიუ მენ	Kiti spiritiniai gėrimai
FR	Pommeau de Normandie	პომო დენორმანდი)	Kiti spiritiniai gėrimai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
SE	Svensk Punsch / Swedish Punch	სვენშ პუნს/ სვედიშ ფანრ	Kiti spiritiniai gėrimai
ES	Pacharán Navarro	პაჩარან ნავარო	Kiti spiritiniai gėrimai
ES	Pacharán	პაჩარან	Kiti spiritiniai gėrimai
AT	Inländerrum	ინლენდერუმ	Kiti spiritiniai gėrimai
DE	Bärwurz	ბერვურც	Kiti spiritiniai gėrimai
ES	Aguardiente de hierbas de Galicia	აგვარდიენტე დე იერბას დე გალისია	Kiti spiritiniai gėrimai
ES	Aperitivo Café de Alcoy	აპერიტივო კაფე დე ალკოი	Kiti spiritiniai gėrimai
ES	Herbero de la Sierra de Mariola	ერბერო დე ლა სიერა დე მარიოლა	Kiti spiritiniai gėrimai
DE	Königsberger Bärenfang	კენიგსბერგერ ბერენფანგ	Kiti spiritiniai gėrimai
DE	Ostpreußischer Bärenfang	ოსტპროისიშერ ბერენფანგ	Kiti spiritiniai gėrimai
ES	Ronmiel	რონმიელ	Kiti spiritiniai gėrimai
ES	Ronmiel de Canarias	რონმიელ დეკანარიას	Kiti spiritiniai gėrimai
BE, NL, FR, DE Belgija, Nyderlandai, Prancūzija (Šiaurės (59) ir Pa de Kalė (62) departamentai), Vokietija (Šiaurės Reinas-Vestfalija ir Žemutinė Saksonija)	Genièvre aux fruits / Vruchtenjenever / Jenever met vruchten / Fruchtgenever	ჟენიევრო ფრუი/ ფრუხტენჟენევერ/ჟენევერ მეტ ფრუხტენ/ ფრუხტჯენევერ	Kiti spiritiniai gėrimai

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis	Produkto rūšis
SI	Domači rum	დომაჩი რუმ	Kiti spiritiniai gėrimai
IE	Irish Poteen / Irish Póitín	აირიშ პოტინ / აირიშ პოიტინ	Kiti spiritiniai gėrimai
LT	Trauktinė	ტრაუკტინე	Kiti spiritiniai gėrimai
LT	Trauktinė Palanga	ტრაუკტინე პალანგა	Kiti spiritiniai gėrimai
LT	Trauktinė Dainava	ტრაუკტინე დაინავას	Kiti spiritiniai gėrimai

(¹) Geografinė nuoroda „Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky“ taikoma Airijoje ir Šiaurės Airijoje pagamintam viskiui (whisky / whiskey).

Gruzijos spiritiniai gėrimai, saugotini Europos Sąjungoje

[...]

C DALIS

Europos Sąjungos aromatizuoti vynai, saugotini Gruzijoje

Europos Sąjungos valstybė narė	Saugotinas pavadinimas	Transkripcija gruzinų kalbos rašmenimis
DE	Nürnberger Glühwein	იუნბერგერ გლიუჰვაინ
DE	Thüringer Glühwein	თიურინგერ გლიუჰვაინ
FR	Vermouth de Chambéry	ვერმუტ დე შამბერი
IT	Vermouth di Torino	ვერმუტ დი ტორინო

Gruzijos aromatizuoti vynai, saugotini Europos Sąjungoje

[...]

—

XVIII PRIEDAS

ANKSTYVOJO PERSPĖJIMO PROCEDŪRA

1. Šiuo priedu Sąjunga ir Gruzija nustato ankstyvojo perspėjimo procedūrą, kad numatytų praktines nepaprastosios padėties ar jos grėsmės prevencijos ir greito atsako į nepaprastąją padėtį ar jos grėsmę priemones. Taikant šią procedūrą numatyta iš anksto įvertinti galimą riziką ir problemas, susijusias su gamtinių dujų, naftos ar elektros tiekimu ir paklausa, ir greitai reaguoti į nepaprastąją padėtį ar jos grėsmę.
2. Šiame priede nepaprastoji padėtis yra padėtis, dėl kurios labai sutrinka arba fiziškai nutraukiamas energetikos prekių tiekimas tarp Gruzijos ir Europos Sąjungos.
3. Šiame priede koordinatoriai – atitinkamas Gruzijos Vyriausybės ministras ir už energetikos klausimus atsakingas Europos Komisijos narys.
4. Šio susitarimo Šalys turėtų drauge reguliariai vertinti galimą su energijos išteklių ir produktų tiekimu ir paklausa susijusią riziką ir problemas, ir apie jas pranešti koordinatoriams.
5. Jei viena iš šio susitarimo Šalių sužino apie nepaprastąją padėtį arba padėtį, dėl kurios, jos nuomone, gali susidaryti nepaprastoji padėtis, ji nedelsdama apie tai praneša kitai Šaliai.
6. 5 dalyje nurodytomis aplinkybėmis koordinatoriai kuo skubiau praneša vienas kitam apie būtinybę pradėti taikyti ankstyvojo perspėjimo procedūrą. Pranešime, *inter alia*, nurodomi paskirtieji asmenys, kuriems koordinatoriai paveda nuolat palaikyti ryšius.
7. Gavusios 6 dalyje nurodytą pranešimą Šalys apsikeičia įvertinimais. Įvertinime nurodomi orientaciniai terminai, per kuriuos nepaprastosios padėties grėsmė arba nepaprastoji padėtis galėtų būti pašalintos. Šalys nedelsdamos atsako į pateiktą įvertinimą ir papildo jį turima papildoma informacija.
8. Jei viena iš Šalių negali tinkamai įvertinti padėties arba pritarti kitos Šalies atliktam padėties įvertinimui ar orientaciniam terminui, per kurį galima pašalinti nepaprastąją padėtį arba jos grėsmę, atitinkamas koordinatorius gali prašyti pradėti konsultacijas ir šios konsultacijos turi būti pradėtos ne vėliau kaip per tris dienas nuo 6 dalyje nurodyto pranešimo perdavimo. Konsultacijos vykdomos per ekspertų grupę, sudarytą iš koordinatorių įgaliotų atstovų. Konsultacijomis siekiama:
 - a) parengti bendrą padėties įvertinimą ir numatyti galimą įvykių raidą;
 - b) parengti nepaprastosios padėties grėsmės prevencijos, pašalinimo arba ištaisymo rekomendacijas ir
 - c) parengti rekomendacijas dėl Šalių bendro veiksmų, nurodytų šio priedo 8 dalies a ir b punktuose, plano, kad nepaprastosios padėties poveikis būtų kuo mažesnis ir, jei įmanoma, ji būtų išaisyta, įskaitant galimybę įsteigti specialią stebėsenos grupę.
9. Konsultacijos, bendri įvertinimai ir siūlomos rekomendacijos grindžiamos skaidrumo, nediskriminavimo ir proporcingumo principais.
10. Remdamiesi savo kompetencijos sritimis koordinatoriai stengiasi panaikinti nepaprastosios padėties grėsmę arba ištaisyti nepaprastąją padėtį, atsižvelgdami į per konsultacijas parengtas rekomendacijas.
11. Įgyvendinus sutartą veiksmų planą 8 dalyje nurodyta ekspertų grupė nedelsdama pateikia koordinatoriams savo veiklos ataskaitą.

12. Susidarius nepaprastajai padėčiai koordinatoriai gali sudaryti specialiąją stebėsenos grupę, kad būtų nagrinėjamos ir objektyviai fiksuojamos esamos aplinkybės ir įvykių raida. Grupę gali sudaryti:
 - a) Šalių atstovai;
 - b) Šalių energetikos bendrovių atstovai;
 - c) tarptautinių energetikos organizacijų atstovai, kuriuos pasiūlo ir abipusiai patvirtina Šalys, ir
 - d) Šalių pasiūlyti ir abipusiai patvirtinti nepriklausomi ekspertai.
 13. Specialioji stebėsenos grupė nedelsdama pradeda veiklą ir veikia prireikus iki nepaprastosios padėties ištaisymo. Dėl specialiosios stebėsenos grupės veiklos nutraukimo bendrai sprendžia koordinatoriai.
 14. Nuo tada, kai viena Šalis praneša kitai Šaliai apie 5 dalyje apibūdintas aplinkybes, iki šiame priede nustatytos procedūros taikymo pabaigos ir nepaprastosios padėties grėsmės prevencijos, panaikinimo arba ištaisymo, Šalys dės visas jų kompetenciją atitinkančias pastangas, kad neigiamas poveikis kitai Šaliai būtų kuo mažesnis. Vadovaudamosi skaidrumo principu abi Šalys bendradarbiauja siekdamos kuo skubiau rasti sprendimą. Šalys susilaiko nuo bet kokių veiksmų, nesusijusių su esama nepaprastąja padėtimi, kurie galėtų sukelti arba sustiprinti neigiamą poveikį gamtinių dujų, naftos ar elektros tiekimui tarp Gruzijos ir Sąjungos.
 15. Kiekviena Šalis savarankiškai padengia išlaidas, susijusias su pagal šį priedą įgyvendinamais veiksmais.
 16. Visa informacija, kuri pažymėta kaip konfidenciali ir kuria Šalys keičiasi, tvarkoma laikantis konfidencialumo nuostatų. Šalys imasi reikiamų priemonių konfidencialiai informacijai apsaugoti, remdamosi atitinkamais Gruzijos arba Sąjungos teisės ir kitais norminiais aktais, taip pat laikydamosi taikytinų tarptautinių susitarimų ir konvencijų.
 17. Šalys gali abipusiu sutarimu paraginti trečiųjų subjektų atstovus dalyvauti konsultacijose arba vykdant stebėseną, kaip nurodyta 8 ir 12 dalyse.
 18. Šalys gali susitarti pritaikyti šio priedo nuostatas, siekdamos nustatyti ankstyvojo perspėjimo procedūrą, kurią taikytų ir kiti subjektai.
 19. Dėl šio priedo nuostatų pažeidimo negali būti pradėdamos ginčo sprendimo procedūros pagal šio susitarimo IV antraštinę dalį (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) arba bet koki kitą susitarimą, taikytiną Šalių tarpusavio ginčams. Be to, šiose ginčų sprendimo procedūrose Šalys pagrindimui nenaudoja ar neteikia kaip įrodymų:
 - a) per šiame priede nustatytą procedūrą kitos Šalies išsakytų pozicijų ar pateiktų pasiūlymų, arba
 - b) to, kad kita Šalis nurodė norinti sutikti su sprendimu dėl nepaprastosios padėties, kuriai taikoma minėta procedūra.
-

XIX PRIEDAS

TARPININKAVIMAS

1 Straipsnis

Tikslas

Šiuo priedu siekiama padėti rasti abipusiai priimtina sprendimą laikantis išsamios ir greitos procedūros ir padedant tarpininkui.

1 SKIRSNIS

TARPININKAVIMO PROCEDŪRA

2 Straipsnis

Prašymas pateikti informaciją

1. Prieš inicijuodama tarpininkavimo procedūrą Šalis gali bet kuriuo metu raštu paprašyti informacijos apie priemonę, darančią neigiamą poveikį Šalies prekybos interesams. Šalis, kuriai pateikiamas toks prašymas, per 20 dienų raštu pateikia atsakymą su pastabomis apie prašyme nurodytą informaciją.
2. Jeigu atsakymą teikianti Šalis mano, kad praktiškai neįmanoma pateikti atsakymo per 20 dienų, ji informuoja prašančiąją Šalį apie vėlavimo priežastis ir nurodo galimą trumpiausią laikotarpį, per kurį ji galės pateikti atsakymą.

3 Straipsnis

Procedūros inicijavimas

1. Šalis gali bet kuriuo metu prašyti Šalių pradėti tarpininkavimo procedūrą. Šis prašymas pateikiamas kitai Šaliai raštu. Prašyme pateikiama pakankamai informacijos, kad būtų aiškūs prašymą teikiančios Šalies motyvai, ir:
 - a) nurodoma konkreti ginčijama priemonė;
 - b) nurodomas poveikis, kurį, prašymą teikiančios Šalies teigimu, priemonė turi arba turės Šalies prekybos interesams, ir
 - c) paaiškinama, kaip, prašymą teikiančios Šalies nuomone, šis poveikis yra susijęs su priemone.
2. Tarpininkavimo procedūra gali būti inicijuota tik Šalių abipusiu sutarimu. Šalis, kuriai teikiamas 1 dalyje nurodytas prašymas, palankiai jį apsvarsto ir priima arba atmeta raštu per dešimt dienų nuo jo gavimo.

4 Straipsnis

Tarpininko atranka

1. Pradėjusios tarpininkavimo procedūrą Šalys siekia susitarti dėl tarpininko ne vėliau kaip per 15 dienų nuo atsakymo į šio priedo 3 straipsnyje nurodytą prašymą gavimo.
2. Šalims nepavykus susitarti dėl tarpininko per 1 dalyje nustatytą laikotarpį, bet kuri Šalis gali prašyti pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudaryto Asociacijos komiteto prekybos klausimais pirmininko, jo pavaduotojų arba jų įgaliotų asmenų išrinkti tarpininką burtų keliu iš pagal šio susitarimo 268 straipsnį sudaryto sąrašo. Abiejų Šalių atstovai pakankamai iš anksto pakviečiami dalyvauti traukiant burtus. Bet kuriuo atveju burtai traukiami esant tai (toms) Šaliai (-ims), kurios dalyvauja.
3. Asociacijos komiteto prekybos klausimais pirmininkas, jo pavaduotojai arba jų įgalioti asmenys atranka tarpininką per penkis darbo dienas nuo kurios nors iš Šalių prašymo, pateikto pagal šio straipsnio 2 dalį.

4. Jei šio susitarimo 268 straipsnyje nurodytas sąrašas nėra sudarytas tuo metu, kai pagal šio priedo 3 straipsnį pateikiamas prašymas, tarpininkas išrenkamas burtų keliu iš asmenų, kuriuos oficialiai pasiūlo viena arba abi Šalys.
5. Jei Šalys nesusitaria kitaip, tarpininkas negali būti kurios nors iš Šalių pilietis.
6. Tarpininkas nešališkai ir skaidriai padeda Šalims išsiaiškinti su priemone susijusius klausimus ir jos galimą poveikį prekybai ir pasiekti abipusiai priimtina sprendimą. Šio susitarimo XXI priede pateiktas Arbitrų ir tarpininkų elgesio kodeksas *mutatis mutandis* taikomas tarpininkams. Šio susitarimo XX priede nustatytos Darbo tvarkos taisyklės Nr. 3–7 (Pranešimai) ir Nr. 41–45 (Vertimas raštu ir žodžiu) taip pat taikomos *mutatis mutandis*.

5 Straipsnis

Tarpininkavimo procedūros taisyklės

1. Per dešimt dienų nuo tarpininko paskyrimo tarpininkavimo procedūrą pradėjusi Šalis raštu pateikia tarpininkui ir kitai Šaliai išsamų problemos aprašymą ir visų pirma apibūdina ginčijamos priemonės veikimą ir poveikį prekybai. Per 20 dienų nuo šios informacijos pristatymo kita Šalis gali raštu pateikti savo pastabas dėl problemos aprašymo. Aprašydamos ar teikdamos pastabas Šalys gali teikti bet kokią, jų nuomone, svarbią informaciją.
2. Tarpininkas gali nuspręsti dėl tinkamiausio būdo išsiaiškinti su atitinkama priemone susijusius klausimus ir jos galimą poveikį prekybai. Visų pirma tarpininkas gali rengti Šalių susitikimus, konsultuotis su Šalimis kartu ar atskirai, prašyti atitinkamų ekspertų ir suinteresuotųjų subjektų pagalbos arba konsultacijų ir teikti papildomą Šalių prašomą paramą. Vis dėlto prieš prašydamas atitinkamų ekspertų ir suinteresuotųjų subjektų pagalbos arba konsultacijų tarpininkas konsultuojasi su Šalimis.
3. Tarpininkas gali patarti arba pasiūlyti Šalims apsvarstyti sprendimą, kurį jos gali priimti arba atmesti, arba susitarti dėl kito sprendimo. Vis dėlto tarpininkas nepataria ir neteikia pastabų dėl ginčijamos priemonės atitikties šiam susitarimui.
4. Tarpininkavimo procedūra vyksta Šalies, kuriai pateiktas prašymas, teritorijoje arba, bendru sutarimu, bet kokioje kitoje vietoje ar kitomis priemonėmis.
5. Šalys stengiasi pasiekti abipusiai priimtina sprendimą per 60 dienų nuo tarpininko paskyrimo. Kol galutinis sprendimas nepriimtas, Šalys gali svarstyti galimus laikinus sprendimus, ypač jeigu priemonė susijusi su gendančiomis prekėmis.
6. Sprendimas gali būti priimtas pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudaryto Asociacijos komiteto prekybos klausimais sprendimu. Bet kuri Šalis gali nurodyti, kad toks sprendimas priimamas su sąlyga, kad buvo užbaigtos būtinos vidaus procedūros. Bendru sutarimu priimti sprendimai skelbiami viešai. Tačiau viešai paskelbtoje versijoje negali būti informacijos, kurią Šalis nurodė esant konfidencialią.
7. Šalių prašymu, tarpininkas Šalims raštu pateikia faktinės ataskaitos projektą, kuriame trumpai aprašoma: a) ginčijamoji priemonė; b) taikyta procedūra ir c) procedūros pabaigoje pasiektas abipusiai priimtinas sprendimas, įskaitant galimus laikinus sprendimus. Tarpininkas suteikia Šalims galimybę per 15 dienų pateikti pastabas dėl ataskaitos projekto. Apsvarstęs per šį terminą Šalių pateiktas pastabas tarpininkas per 15 dienų joms raštu pateikia galutinę faktinę ataskaitą. Faktinėje ataskaitoje šis susitarimas neaiškinamas.
8. Procedūra baigiama:
 - a) Šalims priėmus abipusiai priimtina sprendimą – jo priėmimo dieną;

- b) bendru Šalių susitarimu bet kuriuo procedūros etapu – to susitarimo dieną;
- c) po konsultacijų su Šalimis – rašytine tarpininko deklaracija, kurioje nurodoma, kad tolesni tarpininkavimo veiksmai būtų nenaudingi, – tos deklaracijos dieną, arba
- d) rašytine Šalies deklaracija, kuri pateikiama išnagrinėjus abipusiai priimtinius sprendimus pagal tarpininkavimo procedūrą ir apsvarsčius visus tarpininko patarimus ir sprendimus, – tos deklaracijos dieną.

2 SKIRSNIS

ĮGYVENDINIMAS

6 Straipsnis

Abipusiai priimtino sprendimo įgyvendinimas

1. Susitarusios dėl sprendimo Šalys imasi visų reikiamų priemonių abipusiai priimtinaam sprendimui įgyvendinti per sutartą terminą.
2. Įgyvendinančioji Šalis raštu praneša kitai Šaliai apie bet kokius veiksmus ar priemones, kurių imtasi abipusiai priimtinaam sprendimui įgyvendinti.

3 SKIRSNIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

7 Straipsnis

Konfidencialumas ir ryšys su ginčų sprendimu

1. Jeigu Šalys nesusitaria kitaip ir nedarant poveikio šio priedo 5 straipsnio 6 daliai, visi procedūros etapai, įskaitant patarimus ar pasiūlytus sprendimus, yra konfidencialūs. Tačiau bet kuri Šalis gali paviėšinti, kad vyksta tarpininkavimo procedūra.
2. Tarpininkavimo procedūra nepažeidžiamos Šalių teisės ir prievolės pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyriaus (Ginčų sprendimas) ginčų sprendimo nuostatos ar kiti susitarimai.
3. Prieš pradėdant taikyti tarpininkavimo procedūrą nebūtina vykdyti konsultacijų pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyrių (Ginčų sprendimas). Tačiau paprastai prieš inicijuodama tarpininkavimo procedūrą Šalis turėtų pasinaudoti kitomis šiame susitarime pateiktomis bendradarbiavimo ar konsultacijų nuostatomis.
4. Taikydama kitas ginčų sprendimo procedūras pagal šį susitarimą arba bet kokius kitus susitarimus Šalis pagrindimui nenaudoja ar neteikia kaip įrodymų toliau išvardytų dalykų, o kolegija į juos neatsižvelgia:
 - a) pozicijų, kurias kita Šalis pareiškė per tarpininkavimo procedūrą, ar pagal šio priedo 5 straipsnio 1 ir 2 dalis surinktos informacijos;
 - b) to, kad kita Šalis nurodė norinti sutikti su sprendimu dėl priemonės, dėl kurios buvo pradėta tarpininkavimo procedūra, arba
 - c) tarpininko pateikti patarimai ar pasiūlymai.
5. Tarpininkas negali būti kolegijos narys ginčų sprendimo procedūroje pagal šį susitarimą arba PPO steigimo sutartį, jei procedūra susijusi su tuo pačiu dalyku, dėl kurio jis tarpininkavo.

*8 Straipsnis***Terminai**

Kiekvienas šiame priede nurodytas terminas gali būti pakeistas procedūroje dalyvaujančių Šalių abipusiu sutarimu.

*9 Straipsnis***Išlaidos**

1. Šalys padengia savo išlaidas, susijusias su dalyvavimu tarpininkavimo procedūroje.
 2. Šalys po lygiai pasidalija išlaidas, susijusias su organizaciniais klausimais, įskaitant tarpininko atlygį ir išlaidas. Tarpininkui atlyginama pagal Darbo tvarkos taisyklės Nr. 8 e punkte nurodytą arbitražo kolegijos pirmininkui taikomą tvarką.
-

XX PRIEDAS

GINČŲ SPRENDIMO DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

Bendrosios nuostatos

1. Šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyriuje (Ginčų sprendimas) ir pagal šias taisykles:
 - a) patarėjas – asmuo, ginčo Šalies pasamdytas patarti arba padėti tai Šaliai dėl arbitražo kolegijos procedūros;
 - b) arbitras – pagal šio susitarimo 249 straipsnį sudarytos arbitražo kolegijos narys;
 - c) padėjėjas – asmuo, kuris arbitro nustatytais sąlygomis atlieka tyrimus ar padeda arbitrai (!);
 - d) Šalis ieškovė – Šalis, kuri prašo sudaryti arbitražo kolegiją pagal šio susitarimo 248 straipsnį;
 - e) Šalis atsakovė – Šalis, kuri, kaip teigiama, pažeidė šio susitarimo 245 straipsnyje nurodytas nuostatas;
 - f) arbitražo kolegija – pagal šio susitarimo 249 straipsnį sudaryta kolegija;
 - g) Šalies atstovas – darbuotojas arba kitas Šalies vyriausybės departamento, įstaigos ar kitos valstybinės institucijos paskirtas asmuo, atstovaujantis Šaliai ginče pagal šį susitarimą.
 - h) diena – kalendorinė diena.
2. Už ginčo sprendimo procedūros logistinę administravimą, ypač už posėdžių rengimą, yra atsakinga Šalis atsakovė, nebent susitariama kitaip. Šalys po lygiai pasidalija išlaidas, susijusias su organizaciniais klausimais, įskaitant arbitrų atlygį ir išlaidas.

Pranešimai

3. Kiekviena ginčo Šalis ir arbitražo kolegija e. paštu perduoda kitai Šaliai visus prašymus, pranešimus, rašytinius pareiškimus ar kitus dokumentus, o kiekvienam arbitrai perduoda rašytinius pareiškimus ir prašymus, susijusius su arbitražu. Arbitražo kolegija taip pat e. paštu perduoda dokumentus Šalims. Jei neįrodyta kitaip, e. paštu siųstas pranešimas laikomas gautu jo išsiuntimo dieną. Jei patvirtinamųjų dokumentų dydis viršija dešimt megabaitų, jie kitai Šaliai ir, kai tinkama, kiekvienam arbitrai pateikiami kitu elektroniniu formatu per dvi dienas nuo e. pašto pranešimo išsiuntimo.
4. Pagal taisyklę Nr. 3 pateiktų dokumentų kopijos kitai Šaliai ir, kai tinkama, kiekvienam arbitrai išsiunčiamos e. pašto pranešimo išsiuntimo dieną faksu, registruotu paštu, su kurjeriu arba kitais būdais, kuriais gavimas registruojamas arba kitomis telekomunikacijų priemonėmis, kuriomis registruojamas išsiuntimas.
5. Visi pranešimai adresuojami atitinkamai Gruzijos Ūkio ir tvaraus vystymosi ministerijai ir Europos Sąjungos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui.
6. Prašyme, pranešime, rašytiniame pareiškime ar kitame su ginčo nagrinėjimu arbitražo kolegijoje susijusiame dokumente rastos smulkios korektūros klaidos gali būti ištaisytos atsiunčiant naują dokumentą, kuriame aiškiai nurodyti pakeitimai.
7. Jeigu paskutinė diena, kurią galima įteikti dokumentą, sutampa su Gruzijos arba ES oficialia švenčių diena, laikoma, kad dokumentas įteiktas laiku, jei jis įteikiamas kitą darbo dieną.

(!) Kiekvienas arbitras paskiria ne daugiau kaip vieną padėjėją.

Arbitražo pradžia

8. a) Jei pagal šio susitarimo 249 straipsnį arba šios Darbo tvarkos taisyklės Nr. 19, 20 ar 46 arbitras pasirenkamas burtų keliu, burtų traukimo laiką ir vietą pasirenka Šalis ieškovė, o Šaliai atsakovei apie juos nedelsiant pranešama. Šalis atsakovė gali pasirinkti, ar dalyvauti traukiant burtus, ar ne. Bet kuriuo atveju burtai traukiami esant tai (toms) Šaliai (-ims), kurios dalyvauja.
 - b) Jei pagal šio susitarimo 249 straipsnį arba šios Darbo tvarkos taisyklės Nr. 19, 20 ar 46 arbitras turi būti atrenkamas burtų keliu, o pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais pirmininkauja du asmenys, tuos burtus traukia abu pirmininkai arba jų įgalioti asmenys. Jei vienas pirmininkas ar jo įgaliotas asmuo nesutinka dalyvauti traukiant burtus, burtus traukia tik kitas pirmininkas.
 - c) Šalys praneša atrinktiems arbitrams apie jų paskyrimą.
 - d) Arbitras, paskirtas šio susitarimo 249 straipsnyje nustatyta tvarka, per penkias dienas nuo to, kai jam pranešama apie paskyrimą, patvirtina sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais galįs eiti arbitražo kolegijos nario pareigas.
 - e) Jei ginčo Šalys nesusitaria kitaip, per septynias dienas nuo arbitražo kolegijos sudarymo dienos jos susitinka su arbitražo kolegija, kad išspręstų klausimus, kuriuos, Šalių arba arbitražo kolegijos nuomone, reikia išspręsti, įskaitant klausimus dėl arbitrams mokėtinų atlyginimų ir atlygintinų išlaidų, kurie paprastai turi atitikti PPO standartus. Kiekvieno arbitro padėjėjo atlyginimas neviršija 50 proc. arbitro atlyginimo. Arbitrai ir ginčo Šalių atstovai gali dalyvauti šiame susitikime telefonu ar per vaizdo konferenciją.
9. a) Jei per penkias dienas nuo arbitrų atrankos dienos Šalys nesusitaria kitaip, arbitražo kolegijos įgaliojimai yra šie: „atsižvelgiant į atitinkamas ginčo šalių nurodytas Susitarimo nuostatas, nagrinėti prašyme dėl arbitražo kolegijos sudarymo pateiktą klausimą, priimti sprendimus dėl atitinkamos priemonės atitikties Asociacijos susitarimo 245 straipsnyje nurodytoms nuostatoms ir pagal to susitarimo 251 straipsnį priimti sprendimą.“
 - b) Šalys per tris dienas nuo susitarimo praneša dėl įgaliojimų, dėl kurių jos susitarė.

Pirminiai pareiškimai

10. Šalis ieškovė ne vėliau kaip per 20 dienų nuo arbitražo kolegijos sudarymo dienos pateikia pirminį rašytinį pareiškimą. Šalis atsakovė atsakomąjį rašytinį pareiškimą teikia ne vėliau kaip per 20 dienų po pirminio rašytinio pareiškimo gavimo dienos.

Arbitražo kolegijų darbas

11. Arbitražo kolegijos pirmininkas pirmininkauja visiems posėdžiams. Arbitražo kolegija gali įgalioti pirmininką priimti administracinius ir procedūrinius sprendimus.
12. Jei šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyriuje (Ginčų sprendimas) nenurodyta kitaip, arbitražo kolegija veiklą gali vykdyti naudodama bet kokias priemones, įskaitant telefoninį, faksimilinį ar kompiuterinį ryšį.
13. Arbitražo kolegijos svarstymuose gali dalyvauti tik arbitrai, tačiau arbitražo kolegija gali leisti, kad tokiuose svarstymuose dalyvautų ir jų padėjėjai.
14. Visų sprendimų projektų rengimas yra išskirtinė arbitražo kolegijos pareiga, kuri negali būti perduodama kitiems asmenims.
15. Kilus procedūriniam klausimui, nenumatytam šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyriaus (Ginčų sprendimas) ir jo priedų nuostatose, arbitražo kolegija, pasitarusi su Šalimis, gali nustatyti tinkamą procedūrą, kuri atitinka minėtas nuostatas.

16. Jei arbitražo kolegija mano, kad reikia pakeisti jos darbo procedūroms taikomus terminus, išskyrus nustatytus šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyriuje (Ginčų sprendimas), arba atlikti kitus procedūrinius ar administracinius koregavimus, ji raštu nurodo ginčo Šalims pakeitimų ar koregavimų priežastis ir reikiamą laikotarpį ar koregavimą.

Pakeitimas

17. Jei arbitras negali dalyvauti procedūroje, nusišalina arba turi būti pakeistas dėl neatitikties Elgesio kodekso reikalavimams, jį pakeisiantis arbitras išrenkamas pagal šio susitarimo 249 straipsnį ir šios Darbo tvarkos taisyklę Nr. 8.
18. Jei ginčo Šalis mano, kad arbitras neatitinka Elgesio kodekso reikalavimų ir dėl to turėtų būti pakeistas, per 15 dienų nuo tada, kai ji gavo įrodymų dėl aplinkybių, pagrindžiančių faktą, kad arbitras iš esmės pažeidė Elgesio kodeksą, ta Šalis turėtų apie tai pranešti kitai ginčo Šaliai.
19. Jei ginčo Šalis mano, kad arbitras, išskyrus pirmininką, neatitinka Elgesio kodekso reikalavimų, ginčo Šalys pasitaria ir, jei susitaria, išsirenka naują arbitrą pagal šio susitarimo 249 straipsnį ir šios Darbo tvarkos taisyklę Nr. 8.

Jei ginčo Šalys nesutaria, ar reikia pakeisti arbitrą, bet kuri ginčo Šalis gali prašyti šį klausimą perduoti spręsti arbitražo kolegijos pirmininkui, kurio sprendimas yra galutinis.

Jei pirmininkas, gavęs tokį prašymą, nusprendžia, kad arbitras neatitinka Elgesio kodekso reikalavimų, pagal šio susitarimo 249 straipsnį ir šios Darbo tvarkos taisyklę Nr. 8 išrenkamas naujas arbitras.

20. Jei Šalis mano, kad arbitražo kolegijos pirmininkas neatitinka Elgesio kodekso reikalavimų, Šalys pasitaria ir, jei susitaria, išsirenka naują pirmininką pagal šio susitarimo 249 straipsnį ir šios Darbo tvarkos taisyklę Nr. 8.

Jei Šalys nesusitaria dėl būtinybės keisti pirmininką, bet kuri Šalis gali prašyti, kad šis klausimas būtų perduotas spręsti vienam iš asmenų, likusių galimų pirmininkų sąraše, sudarytame pagal šio susitarimo 268 straipsnio 1 dalį. Asmuo atrenkamas burtų keliu per penkias dienas nuo prašymo pateikimo, laikantis šios Darbo tvarkos taisyklės Nr. 8. Išrinkto asmens sprendimas dėl būtinybės pakeisti pirmininką yra galutinis.

Jei išrinktas asmuo nusprendžia, kad pirmasis pirmininkas neatitinka Elgesio kodekso reikalavimų, jis burtų keliu išrenka naują pirmininką iš asmenų, likusių galimų pirmininkų sąraše, nurodytame šio susitarimo 268 straipsnio 1 dalyje. Naujas pirmininkas išrenkamas per penkias dienas nuo atrinkto asmens sprendimo, kad pirmasis pirmininkas neatitinka Elgesio kodekso reikalavimų, datos.

21. Arbitražo kolegijos darbas sustabdomas laikotarpiui, kuris reikalingas šios Darbo tvarkos taisyklėse Nr. 18, 19 ir 20 nurodytoms procedūroms atlikti.

Posėdžiai

22. Arbitražo kolegijos pirmininkas, pasitaręs su ginčo Šalimis ir kitais arbitrais, paskiria posėdžio dieną bei laiką ir patvirtina juos ginčo Šalims raštu. Be to, jei posėdis nėra uždaras, už procedūros logistinę administravimą atsakinga Šalis šią informaciją paskelbia viešai. Jeigu Šalis neprieštarauja, arbitražo kolegija gali nuspręsti posėdžio nešaukti.

Jei nėra būtina, kad konfidencialiai informacijai apsaugoti posėdis turi būti visiškai arba iš dalies uždaras, posėdis yra viešas. Be to, abipusiu sutarimu Šalys gali nuspręsti, kad posėdis turi būti visiškai arba iš dalies uždaras dėl kitų objektyvių priežasčių.

23. Jei Šalys nesusitaria kitaip, kai Šalis ieškovė yra Gruzija, posėdžiai rengiami Briuselyje, o kai Šalis ieškovė yra ES, posėdžiai rengiami Tbilisyje.
24. Jei Šalys susitaria, arbitražo kolegija gali sušaukti papildomus posėdžius.
25. Visi arbitrai dalyvauja visuose posėdžiuose.

26. Nepaisant to, ar procedūra vieša, ar ne, posėdyje gali dalyvauti šie asmenys:

- a) ginčo Šalių atstovai;
- b) ginčo Šalių patarėjai;
- c) administracijos darbuotojai, vertėjai žodžiu ir raštu, teismo referentai ir
- d) arbitrų padėjėjai.

Į arbitražo kolegiją gali kreiptis tik ginčo Šalių atstovai arba patarėjai.

27. Ne vėliau kaip prieš penkias dienas iki posėdžio dienos kiekviena ginčo Šalis įteikia arbitražo kolegijai asmenų, kurie posėdyje tos Šalies vardu pateiks žodinius argumentus ar sakys žodinius paaiškinimus, ir kitų atstovų ar patarėjų, kurie dalyvaus posėdyje, pavardžių sąrašą.

28. Užtikrindama, kad Šaliai ieškovei ir Šaliai atsakovei būtų skirta tiek pat laiko, arbitražo kolegija posėdį organizuoja toliau nurodytu būdu.

Argumentavimas

- a) Šalies ieškovės argumentai;
- b) Šalies atsakovės prieštaravimai.

Priešiniai argumentai

- a) Šalies ieškovės argumentai;
- b) Šalies atsakovės prieštaravimai.

29. Arbitražo kolegija gali pateikti klausimus bet kuriai ginčo Šaliai bet kuriuo posėdžio metu.

30. Arbitražo kolegija pasirūpina, kad kiekvieno posėdžio protokolas būtų kuo greičiau parengtas ir įteiktas ginčo Šalims. Ginčo Šalys gali pateikti pastabų dėl protokolo, o arbitražo kolegija gali į jas atsižvelgti.

31. Per dešimt dienų nuo posėdžio dienos kiekviena ginčo Šalis gali pateikti papildomą rašytinį pareiškimą dėl bet kokio posėdžio metu kilusio klausimo.

Klausimai raštu

32. Arbitražo kolegija bet kuriuo ginčo nagrinėjimo metu gali vienai ar abiem ginčo Šalims pateikti klausimus raštu. Kiekviena ginčo Šalis turi gauti dokumento su arbitražo kolegijos užduotais klausimais kopiją.

33. Be to, ginčo Šalis rašytinio atsakymo į arbitražo kolegijos klausimus kopiją pateikia kitai ginčo Šaliai. Per penkias dienas nuo to atsakymo gavimo kiekvienai ginčo Šaliai suteikiama galimybė raštu pateikti pastabas dėl kitos ginčo Šalies atsakymo.

Konfidencialumas

34. Kiekviena ginčo Šalis ir jos patarėjai konfidencialia laiko informaciją, kurią kita ginčo Šalis pateikė arbitražo kolegijai ir nurodė, kad ji yra konfidenciali. Jei Šalis arbitražo kolegijai pateikia rašytinio pareiškimo variantą su konfidencialia informacija, ji kitos Šalies prašymu pateikia nekonfidencialią pareiškime esančios informacijos santrauką, kurią būtų galima skelbti viešai. Ta Šalis nekonfidencialią santrauką pateikia ne vėliau kaip per 15 dienų nuo prašymo arba pareiškimo pateikimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri iš jų vėlesnė, ir paaiškina, kodėl neskelbtina informacija yra konfidenciali. Jokia šių Darbo tvarkos taisyklių nuostata ginčo Šaliai netrukdoma viešai atskleisti savo pozicijos tiek, kiek kalbant apie kitos Šalies pateiktą informaciją neatskleidžiama ta informacija, kurią kita Šalis nurodė esant konfidencialią. Jei Šalies pareiškimuose ir argumentuose yra konfidencialios informacijos, arbitražo kolegija renkasi į uždarus posėdžius. Jei posėdžiaujama uždarei ginčo Šalys ir jų patarėjai užtikrina arbitražo kolegijos posėdžių konfidencialumą.

Ex parte ryšiai

35. Arbitražo kolegija nesusitinka ar nesusisiekia su Šalimi, jeigu nedalyvauja kita Šalis.
36. Nė vienas arbitras negali su Šalimi arba abiem Šalimis aptarinėti jokio su ginčo nagrinėjimu susijusio aspekto, jeigu nedalyvauja kiti arbitrai.

Amicus curiae pareiškimai

37. Jei Šalys per tris dienas nuo arbitražo kolegijos sudarymo dienos nesusitaria kitaip, arbitražo kolegija gali priimti savo iniciatyva teikiamus rašytinius ginčo Šalies teritorijoje įsisteigusių fizinių ar juridinių asmenų, nepriklausomų nuo ginčo Šalių valdžios institucijų, pareiškimus, jeigu jie pateikiami per dešimt dienų nuo arbitražo kolegijos sudarymo dienos, yra glausti, jokių būdu ne ilgesni kaip 15 spausdintų puslapių (su dvigubais tarpais) ir tiesiogiai susiję su kolegijos svarstomais faktiniais ar teisiniais klausimais.
38. Pareiškimė pateikiamas pareiškimą pateikusių fizinio arba juridinio asmens aprašymas, nurodoma jo pilietybė ar įsisteigimo vieta, veiklos pobūdis, teisinis statusas, bendrieji tikslai, finansavimo šaltiniai ir šio asmens interesų arbitražo procedūroje pobūdis. Pareiškimas pateikiamas Šalių pasirinkta kalba pagal šios Darbo tvarkos taisyklės Nr. 41 ir 42.
39. Arbitražo kolegija savo nutarime išvardija visus gautus pareiškimus, kurie atitinka šios Darbo tvarkos taisyklės Nr. 37 ir 38. Arbitražo kolegija neprivalo savo nutarime atsižvelgti į tuose pareiškimuose pateiktus argumentus. Visus šiuos pareiškimus arbitražo kolegija perduoda ginčo Šalims, kad šios galėtų pateikti pastabų. Ginčo Šalys pastabas pateikia per dešimt dienų nuo minėto perdavimo ir arbitražo kolegija į jas atsižvelgia.

Skubos atvejai

40. Šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyriaus (Su prekyba susiję energetikos klausimai) nurodytais skubos atvejais arbitražo kolegija, pasikonsultavusi su Šalimis, kai tinkama, pakoreguoja šiose taisyklėse nurodytus terminus ir apie tokius koregavimus praneša Šalims.

Vertimas raštu ir žodžiu

41. Vykstant šio susitarimo 246 straipsnyje nurodytoms konsultacijoms ir ne vėliau nei įvyksta šios Darbo tvarkos taisyklės Nr. 8 e punkte nurodytas posėdis, ginčo Šalys siekia susitarti dėl bendros arbitražo kolegijos darbo kalbos.
42. Jei ginčo Šalims nepavyksta susitarti dėl bendros darbo kalbos, kiekviena Šalis rašytinius pareiškimus pateikia pasirinkta kalba. Tokiu atveju Šalis tuo pat metu pateikia vertimą į kitos Šalies pasirinktą kalbą, nebent rašytinis pareiškimas būtų pateiktas viena iš PPO darbo kalbų. Šalis atsakovė pasirūpina žodinių pareiškimų vertimu žodžiu į ginčo Šalių pasirinktas kalbas.
43. Arbitražo kolegijos nutarimai skelbiami ginčo Šalių pasirinkta kalba ar kalbomis.
44. Ginčo Šalis gali pareikšti pastabas dėl pagal šias taisykles parengto dokumento vertimo tikslumo.
45. Kiekviena Šalis padengia savo rašytinių pareiškimų vertimo išlaidas. Arbitražo nutarimų vertimo išlaidas ginčo Šalys pasidalina po lygiai.

Kitos procedūros

46. Šios taisyklės taip pat taikomos šio susitarimo 246 straipsnyje, 255 straipsnio 2 dalyje, 256 straipsnio 2 dalyje, 257 straipsnio 2 dalyje ir 259 straipsnio 2 dalyje nustatytoms procedūroms. Tačiau šiose taisyklėse nustatyti terminai arbitražo kolegijos koreguojami pagal specialiuosius terminus, numatytus arbitražo kolegijos nutarimui priimti vykdant minėtas kitas procedūras.

XXI PRIEDAS

ARBITRŲ IR TARPININKŲ ELGESIO KODEKSAS

Terminų apibrėžtys

1. Šiame Elgesio kodekse vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) arbitras – pagal šio susitarimo 249 straipsnį sudarytos arbitražo kolegijos narys;
- b) kandidatas – asmuo, kurio pavardė yra šio susitarimo 268 straipsnyje nurodytame arbitrų sąraše ir kurio išrinkimas arbitru yra svarstomas pagal šio susitarimo 249 straipsnį;
- c) padėjėjas – asmuo, kuris arbitro nustatytais sąlygomis atlieka tyrimus ar padeda arbitrai;
- d) procedūra – jei nenurodyta kitaip, arbitražo kolegijos procedūra pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyrių (Ginčų sprendimas);
- e) darbuotojai – kai kalbama apie arbitrus, arbitro vadovaujami ir kontroliuojami asmenys, išskyrus padėjėjus.
- f) tarpininkas – pagal šio susitarimo XIX priedą tarpininkavimo procedūrą atliekantis asmuo;

Pareigos proceso metu

2. Kad visi ginčai būtų sprendžiami griežtai sąžiningai ir nešališkai, kiekvienas kandidatas ir arbitras procedūros metu vengia netinkamai elgtis ir neleidžia pasireikšti netinkamam elgesiui, yra nepriklausomas ir nešališkas, vengia tiesioginių ir netiesioginių interesų konfliktų ir griežtai laikosi tinkamo elgesio normų. Buvę arbitrai privalo laikytis šio Elgesio kodekso taisyklėse Nr. 15, 16, 17 ir 18 nustatytų prievolių.

Informacijos atskleidimo prievolės

- 3. Prieš patvirtinant kandidatą arbitru pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyrių (Ginčų sprendimas), jis atskleidžia informaciją apie interesus, ryšius ar dalykus, kurie gali daryti poveikį jo nepriklausomumui ar nešališkumui arba dėl kurių gali pagrįstai susidaryti įspūdis, kad nagrinėjant ginčą pažeidžiamos tinkamo elgesio normos arba kad nagrinėjimas vyksta tendencingai. Todėl kandidatas deda visas deramas pastangas, kad išsiaiškintų minėtus interesus, ryšius ir dalykus.
- 4. Kandidatas arba arbitras pateikia su faktiniu ar galimu šio Elgesio kodekso pažeidimu susijusius klausimus tik pagal šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalį sudarytam Asociacijos komitetui prekybos klausimais, kad Šalys galėtų pateiktus klausimus apsvarstyti.
- 5. Išrinktas arbitras ir toliau deda visas deramas pastangas, kad sužinotų apie bet kokius šio Elgesio kodekso taisyklėje Nr. 3 nurodytus interesus, ryšius ar dalykus, ir juos atskleidžia. Informacijos atskleidimo prievolė yra nuolatinė arbitro pareiga atskleisti visus tokius interesus, ryšius ar dalykus, kurie gali iškilti bet kuriame procedūros etape. Minėtus interesus, ryšius ar dalykus arbitras atskleidžia raštu pranešdamas apie juos Asociacijos komitetui prekybos klausimais, kad Šalys galėtų juos apsvarstyti.

Arbitrų pareigos

6. Patvirtinus, kad jo kandidatūra buvo pasirinkta, arbitras sutinka atlikti savo pareigas ir jas visos procedūros metu vykdo kruopščiai, greitai, sąžiningai ir stropiai.

7. Arbitras nagrinėja tik procedūros metu iškeltus ir nutarimui priimti reikalingus klausimus, ir šios pareigos neperleidžia jokiam kitam asmeniui.
8. Arbitras imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jo padėjėjai ir darbuotojai susipažintų su šio Elgesio kodekso taisyklėmis Nr. 2, 3, 4, 5, 16, 17 ir 18 ir jų laikytųsi.
9. Arbitras nepalaiko su procedūra susijusių *ex parte* ryšių.

Arbitrų nepriklausomumas ir nešališkumas

10. Arbitras turi būti nepriklausomas ir nešališkas, neleisti pasireikšti netinkamam elgesiui ar tendencingumui, jam neturi daryti įtakos asmeniniai interesai, išorinis spaudimas, politiniai sumetimai, visuomenės protestai, lojalumas Šaliai arba kritikos baimė.
11. Arbitras nei tiesiogiai, nei netiesiogiai neprisiima jokių prievolių ir nesiekia jokios naudos, jeigu tai nors kiek trukdo arba gali trukdyti tinkamai vykdyti pareigas.
12. Arbitras nesinaudoja priklausymu arbitražo kolegijai, kad patenkintų asmeninius ar privačius interesus, ir vengia veiksmų, kurie galėtų sukelti įspūdį, kad kiti asmenys gali jį kaip nors paveikti.
13. Arbitras neleidžia, kad finansiniai, verslo, profesiniai, asmeniniai ar socialiniai ryšiai ar išsipareigojimai paveiktų jo elgesį arba nuomonę.
14. Arbitras vengia užmegzti ryšius ar įgyti finansinių interesų, kurie gali paveikti jo nešališkumą arba dėl kurių gali kilti pagrįstų abejonių dėl jo elgesio arba tendencingumo.

Buvusių arbitrų prievolės

15. Visi buvę arbitrai vengia veiksmų, kurie gali daryti įspūdį, jog vykdydami pareigas jie buvo tendencingi arba galėjo turėti naudos dėl arbitražo kolegijos nutarimo.

Konfidencialumas

16. Esami ar buvę arbitrai niekada neatskleidžia neviešos informacijos, kuri yra susijusi su procedūra arba buvo gauta procedūros metu, arba ja nesinaudoja kitiems tikslams, išskyrus tą procedūrą, ir niekada neatskleidžia šios informacijos arba ja nesinaudoja, kad įgytų asmeninės naudos, suteiktų naudos kitiems arba pakenktų kitų asmenų interesams.
17. Arbitras neatskleidžia arbitražo kolegijos nutarimo ar jo dalių anksčiau nei jis paskelbiamas pagal šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyrių (Ginčų sprendimas).
18. Esamas arba buvęs arbitras niekada neatskleidžia arbitražo kolegijos svarstymų detalių ar kurio nors arbitro nuomonės.

Išlaidos

19. Kiekvienas arbitras registruoja procedūrai skirtą laiką ir savo išlaidas, savo padėjėjų ir darbuotojų laiką ir išlaidas, ir pateikia galutinę jų ataskaitą.

Tarpininkai

20. Šiame Elgesio kodekse nustatyti principai, taikomi esamiems ar buvusiems arbitrams, *mutatis mutandis* taikomi ir tarpininkams.
-

XXII PRIEDAS

APMOKESTINIMAS

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamasi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

Netiesioginiai mokesčiai

2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos

Direktyvos nuostatos taikomos, išskyrus šias nuostatas:

- PVM taikymo sritis (2 straipsnio 1 dalies b punktas ir 2 dalis, 3 ir 4 straipsniai);
- teritorinio taikymo sritis (visa antraštinė dalis, t. y. 5–8 straipsniai);
- apmokestinamieji asmenys (9 straipsnio 2 dalis);
- apmokestinamieji sandoriai (17 straipsnis ir 20–23 straipsniai);
- apmokestinimo vieta (33, 34 ir 35 straipsniai, 36 straipsnio 2 dalis, 37, 40, 41 ir 42 straipsniai, 43 straipsnio 2 dalis, 50, 51, 52 ir 57 straipsniai);
- apmokestinimo momentas ir prievolė apskaičiuoti PVM (67, 68 ir 69 straipsniai);
- apmokestinamoji vertė; prekių įsigijimas Bendrijos viduje (83 ir 84 straipsniai);
- tarifai (100 ir 101 straipsniai bei tam tikroms valstybėms narėms taikomos nukrypti leidžiančios nuostatos (104–129 straipsniai));
- neapmokestinimas PVM: sandorių Bendrijos viduje (138–142 straipsniai); importo (143 straipsnio 1 dalies d punktas ir 145 straipsnis); eksporto (146 straipsnio 1 dalies b punktas); tarptautinio transporto (149 straipsnis ir 150 straipsnio 1 dalis); tarptautinės prekybos (162, 164, 165 ir 166 straipsniai);
- atskaita (171 straipsnio 1 dalis ir 172 straipsnis);
- prievolės (195, 196, 197, 200, 209 ir 210 straipsniai, 213 straipsnio 2 dalis, 214 straipsnio 1 dalis, išskyrus 214 straipsnio 1 dalies a punktą, ir 216 straipsnis);
- sąskaitų faktūrų išrašymas (237 straipsnis);
- apskaita (243, 245 ir 249 straipsniai);
- deklaracijos (253, 254, 257, 258 ir 259 straipsniai);
- sumuojančios ataskaitos (262–270 straipsniai);
- su tam tikrais importo ir eksporto atvejais susijusios prievolės (274–280 straipsniai);
- specialios schemos (293, 294 ir 344–356 straipsniai); el. prekybai taikoma speciali schema (357–369 straipsniai);
- tam tikroms valstybėms narėms taikomos nukrypti leidžiančios nuostatos (370–396 straipsniai);
- kitos nuostatos (397–400 straipsniai);
- baigiamosios nuostatos (402–414 straipsniai).

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos, išskyrus pirmiau išvardytas nuostatas, įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Gruzija pasilieka teisę PVM neapmokestinti tų tiekiamų prekių ir teikiamų paslaugų, kurios pagal Gruzijos mokesčių kodeksą yra neapmokestinamos šio susitarimo įsigaliojimo dieną.

2011 m. birželio 21 d. Tarybos direktyva 2011/64/ES dėl akcizų, taikomų apdorotam tabakui, struktūros ir tarifų

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo, išskyrus tos direktyvos 7 straipsnio 2 dalį, 8, 9, 10, 11 ir 12 straipsnius, 14 straipsnio 1, 2 ir 4 dalis, 18 ir 19 straipsnius, dėl kurių Asociacijos taryba per vienerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo pateiks sprendimo dėl jų įgyvendinimo tvarkaraščio pasiūlymą, atsižvelgdama į būtinybę Gruzijoje kovoti su kontrabanda ir saugoti mokestines pajamas.

2007 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 2007/74/EB dėl keliaujančių iš trečiųjų šalių asmenų importuojamų prekių neapmokestinimo pridėtinės vertės mokesčiu ir akcizais

Taikomas šis minėtos direktyvos skirsnis:

— 3 skirsnis dėl neapmokestinamo kiekio ribų

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/83/EEB dėl akcizų už alkoholį ir alkoholinius gėrimus, struktūrų suderinimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Gruzija pasiliks teisę neapmokestinti akcizais spiritinių gėrimų, kuriuos asmenys nekomerciniais tikslais mažais kiekiais gamina ir vartoja namuose.

2003 m. spalio 27 d. Tarybos direktyva 2003/96/EB, pakeičianti Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos, išskyrus 1 priedą, įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2008 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 2008/118/EB dėl bendros akcizų tvarkos

Taikomas šis minėtos direktyvos straipsnis:

— 1 straipsnis

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1986 m. lapkričio 17 d. Tryliktoji Tarybos direktyva 86/560/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų suderinimo – pridėtinės vertės mokesčio grąžinimo apmokestinamiesiems asmenims, kurie nėra įsisteigę Bendrijos teritorijoje, tvarkos

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

XXIII PRIEDAS

STATISTIKA

Šio susitarimo V antraštinės dalies (Bendradarbiavimas ekonomikos klausimais) 4 skyriaus (Statistika) 291 straipsnyje minimas ES statistikos *acquis* pateikiamas kasmet atnaujinamame statistinių reikalavimų rinkinyje, kurį Šalys laiko šio susitarimo priedu.

Naujausią elektroninę statistinių reikalavimų rinkinio versiją galima rasti Europos Sąjungos statistikos tarnybos (Eurostato) svetainėje adresu <http://epp.eurostat.ec.europa.eu>

XXIV PRIEDAS

TRANSPORTAS

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

Kelių transportas

Techninės sąlygos

1992 m. vasario 10 d. Tarybos direktyva 92/6/EEB dėl greičio ribotuvų įrengimo ir naudojimo kai kurių kategorijų transporto priemonėse Bendrijoje

Tvarkaraštis.

Dėl visų tarptautiniais maršrutais vežančių transporto priemonių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Dėl visų nacionaliniais maršrutais vežančių transporto priemonių, kurios jau buvo užregistruotos įsigaliojant šiam susitarimui, direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Dėl visų pirmą kartą registruojamų transporto priemonių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1996 m. liepos 25 d. Tarybos direktyva 96/53/EB, nustatanti tam tikrų Bendrijoje nacionaliniam ir tarptautiniam vežimui naudojamų kelių transporto priemonių didžiausius leistinus matmenis ir tarptautiniam vežimui naudojamų kelių transporto priemonių didžiausią leistiną masę

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/40/EB dėl motorinių transporto priemonių ir jų priekabų techninės apžiūros

Tvarkaraštis. Dėl autobusų ir sunkvežimių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo, o dėl kitų transporto priemonių kategorijų – per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Saugos sąlygos

2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/126/EB dėl vairuotojo pažymėjimų

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- vairuotojo pažymėjimų kategorijų nustatymas (4 straipsnis);
- vairuotojo pažymėjimų išdavimo sąlygos (5, 6 ir 7 straipsniai);
- vairavimo egzaminams taikomi reikalavimai (II ir III priedai).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/68/EB dėl pavojingų krovinių vežimo vidaus keliais

Tvarkaraštis.

Dėl visų tarptautiniais maršrutais vežančių transporto priemonių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Dėl visų nacionaliniais maršrutais vežančių transporto priemonių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Socialinės sąlygos

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 561/2006 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo

Tvarkaraštis.

Dėl visų tarptautiniais maršrutais vežančių transporto priemonių reglamento nuostatos įgyvendinamos įsigaliojus šiam susitarimui.

Dėl visų nacionaliniais maršrutais vežančių transporto priemonių, kurios jau buvo užregistruotos įsigaliojant šiam susitarimui, reglamento nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų

Tvarkaraštis.

Dėl visų tarptautiniais maršrutais vežančių transporto priemonių reglamento nuostatos įgyvendinamos įsigaliojus šiam susitarimui.

Dėl visų nacionaliniais maršrutais vežančių transporto priemonių, kurios jau buvo užregistruotos įsigaliojant šiam susitarimui, reglamento nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/22/EB dėl būtiniausių sąlygų Tarybos reglamentams (EEB) Nr. 3820/85 ir (EEB) Nr. 3821/85 dėl su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų įgyvendinti

Tvarkaraštis. Dėl visų tarptautiniais maršrutais vežančių transporto priemonių direktyvos nuostatos įgyvendinamos įsigaliojus šiam susitarimui.

Dėl visų nacionaliniais maršrutais vežančių transporto priemonių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1071/2009, nustatantis bendrąsias profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų taisykles

Taikomos šios reglamento nuostatos:

— 3, 4, 5, 6, 7 (be finansinės būklės išraiškos pinigine verte), 8, 10, 11, 12, 13, 14 ir 15 straipsniai ir reglamento I priedas.

Tvarkaraštis.

Dėl visų tarptautiniais maršrutais vežančių transporto priemonių reglamento nuostatos įgyvendinamos per vienus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Dėl visų nacionaliniais maršrutais vežančių transporto priemonių reglamento nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/15/EB dėl asmenų, kurie verčiasi mobiliąja kelių transporto veikla, darbo laiko organizavimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/59/EB dėl tam tikrų kelių transporto priemonių kroviniams ir keleiviams vežti vairuotojų pradinės kvalifikacijos ir periodinio mokymo

Tvarkaraštis.

Dėl visų tarptautiniais maršrutais vežančių transporto priemonių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Dėl visų nacionaliniais maršrutais vežančių transporto priemonių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Apmokestinimo sąlygos

1999 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/62/EB dėl sunkiasvorių krovinių transporto priemonių apmokestinimo už naudojimąsi tam tikra infrastruktūra

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos Gruzijai nusprendus pradėti taikyti mokesčius už naudojimąsi tam tikra infrastruktūra.

Geležinkelių transportas

Patekimas į rinką ir galimybės naudotis infrastruktūra

2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/34/ES, kuria sukuriama bendra Europos geležinkelių erdvė

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- 1–9 straipsniai;
- 16–25 straipsniai;
- 26–57 straipsniai.

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos iki 2022 m. rugpjūčio mėn.

2010 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 913/2010 dėl konkurencingo krovinių vežimo Europos geležinkeliais tinklo

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Techninės ir saugos sąlygos, sąveikumas

2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/49/EB dėl saugos Bendrijos geležinkeliuose

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/59/EB dėl traukinių mašinistų, valdančių lokomotyvus ir traukinius geležinkelių sistemoje Bendrijos teritorijoje, sertifikavimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/57/EB dėl geležinkelių sistemos sąveikos Bendrijoje

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/68/EB dėl pavojingų krovinių vežimo vidaus keliais

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Kiti aspektai

2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1370/2007 dėl keleivinio geležinkelių ir kelių transporto viešųjų paslaugų

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos dėl keleivinio geležinkelių transporto viešųjų paslaugų įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Pasiūlymas dėl reglamento nuostatų dėl keleivinio kelių transporto viešųjų paslaugų įgyvendinimo Asociacijos tarybai pateikiamas per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos (išskyrus 9, 11, 12, 19 straipsnius, 20 straipsnio 1 dalį ir 26 straipsnį) įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Reglamento 9, 11, 12, 19 straipsniai, 20 straipsnio 1 dalis ir 26 straipsnis įgyvendinami per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Gruzija pasilieka teisę reglamento I priedą taikyti tik atkarpoje nuo Gardabanio stoties iki Kartsakhio stoties, iki valstybės sienos (244 km), kai ši linija pradės veikti.

Oro transportas

Oro transporto sektoriaus teisės aktai laipsniškai derinami pagal 2010 m. gruodžio 2 d. Briuselyje pasirašytą Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Gruzijos bendrosios aviacijos erdvės susitarimą, kurio priede pateiktas ES aviacijos srities *acquis* sąrašas ir įgyvendinimo tvarkaraštis.

XXV PRIEDAS

ENERGETIKA

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

Elektros energija

2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/72/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 714/2009 dėl prieigos prie tarpvalstybinių elektros energijos mainų tinklo sąlygų

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

2006 m. sausio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/89/EB dėl priemonių siekiant užtikrinti elektros energijos tiekimo saugumą ir investicijas į infrastruktūrą

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/92/EB dėl Bendrijos tvarkos, leidžiančios padidinti dujų ir elektros energijos kainų galutiniams pramonės vartotojams skaidrumą

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

Dujos

2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/73/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių

Tvarkaraštis. Direktyvos 2009/73/EB nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 715/2009 dėl teisės naudotis gamtinių dujų perdavimo tinklais sąlygų su pakeitimais, padarytais 2010 m. lapkričio 10 d. Komisijos sprendimu 2010/685/ES

Tvarkaraštis. Reglamento (EB) Nr. 715/2009 nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/92/EB dėl Bendrijos tvarkos, leidžiančios padidinti dujų ir elektros energijos kainų galutiniams pramonės vartotojams skaidrumą

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 994/2010 dėl dujų tiekimo saugumo užtikrinimo priemonių

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

Atsinaujinančioji energija

2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/28/EB dėl skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

Nafta

2009 m. rugsėjo 14 d. Tarybos direktyva 2009/119/EB, kuria valstybės narės įpareigojamos išlaikyti privalomąsias žalios naftos ir (arba) naftos produktų atsargas

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

Energijos vartojimo efektyvumas

2006 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/32/EB dėl energijos galutinio vartojimo efektyvumo ir energetinių paslaugų

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

2010 m. gegužės 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/31/ES dėl pastatų energinio naudingumo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

2010 m. gegužės 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/30/ES dėl su energija susijusių gaminių suvartojamos energijos ir kitų išteklių nurodymo ženklinant gaminį ir apie jį pateikiant standartinę informaciją

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

Įgyvendinimo direktyvos ir (arba) reglamentai:

- 2010 m. rugsėjo 28 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1059/2010, kuriuo papildoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/30/ES nustatant buitinių indaplovių ženklinimo energijos vartojimo efektyvumo etikete reikalavimus;
- 2010 m. rugsėjo 28 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1060/2010, kuriuo papildoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/30/ES nustatant buitinių šaldymo aparatų ženklinimo energijos vartojimo efektyvumo etikete reikalavimus;
- 2010 m. rugsėjo 28 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1061/2010, kuriuo papildoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/30/ES nustatant buitinių skalbyklių ženklinimo energijos vartojimo efektyvumo etikete reikalavimus;
- 2010 m. rugsėjo 28 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1062/2010, kuriuo papildoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/30/ES nustatant televizijos aparatų ženklinimo energijos vartojimo efektyvumo etikete reikalavimus;
- 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyva 92/75/EEB dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklinant gaminį bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminį;
- 2003 m. liepos 3 d. Komisijos Direktyva 2003/66/EB, iš dalies keičianti Direktyvą 94/2/EB dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant buitinių elektrinių šaldytuvų, šaldiklių ir jų derinių, įgyvendinančią Tarybos direktyvą 92/75/EEB;
- 2002 m. gegužės 8 d. Komisijos direktyva 2002/40/EB dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant buitinių elektrinių orkaitių, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB;
- 2002 m. kovo 22 d. Komisijos direktyva 2002/31/EB, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB, dėl energijos sunaudojimo parodymo, ženklinant buitinius oro kondicionierius;
- 1999 m. vasario 26 d. Komisijos direktyva 1999/9/EB, iš dalies keičianti Direktyvą 97/17/EB, įgyvendinančią Tarybos direktyvą 92/75/EEB dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant buitinių indų plovimo mašinų;
- 1998 m. sausio 27 d. Komisijos direktyva 98/11/EB dėl energijos sunaudojimo parodymo ženklinant buitines lempas, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB;
- 1997 m. balandžio 16 d. Komisijos direktyva 97/17/EB, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB, dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant buitinių indų plovimo mašinų;

- 1996 m. gruodžio 17 d. Komisijos direktyva 96/89/EB, iš dalies keičianti Direktyvą 95/12/EB dėl energijos sunaudojimo ženklavimo ant buitinių skalbimo mašinų, įgyvendinančią Tarybos direktyvą 92/75/EEB;
- 1996 m. rugsėjo 19 d. Komisijos direktyva 96/60/EB, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB, dėl energijos sunaudojimo parodymo ženklinant buitines kombinuotas skalbimo ir džiovavimo mašinas;
- 1995 m. gegužės 23 d. Komisijos direktyva 95/13/EB dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant būginių džiovavimo mašinų, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB;
- 1995 m. gegužės 23 d. Komisijos direktyva 95/12/EB dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant buitinių skalbimo mašinų, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB;
- 1994 m. sausio 21 d. Komisijos direktyva 94/2/EB dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant buitinių elektrinių šaldytuvų, šaldiklių ir jų derinių, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB.

Tvarkaraštis. Išvardytų įgyvendinimo direktyvų ir (arba) reglamentų nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio su Gruzija susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

Angliavandenilių žvalgymas ir paieška

1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Energijos vartojimo efektyvumas

2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/27/ES dėl energijos vartojimo efektyvumo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos pagal tvarkaraštį, dėl kurio turi būti susitarta pagal Energijos bendrijos sutartį. Jei per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo Gruzija neprisijungs prie Energijos bendrijos sutarties, ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo Asociacijos tarybai bus pateiktas tvarkaraščio pasiūlymas.

2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/33/EB dėl skatinimo naudoti netaršias ir efektyviai energiją vartojančias kelių transporto priemones

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. rugsėjo 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 859/2009, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 244/2009 nuostatas dėl ekologinio projektavimo reikalavimų, taikomų nekryptinių buitinių lempų ultravioletinei spinduliutei

Tvarkaraštis. Reglamento (EB) Nr. 859/2009 nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. vasario 4 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 107/2009, kuriuo įgyvendinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/32/EB, nustatant paprastųjų televizoriaus priedėlių ekologinio projektavimo reikalavimus

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2008 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1275/2008, kuriuo įgyvendinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/32/EB, nustatant išjungtos ir budėjimo režimu veikiančios elektros ir elektroninės buitinės ir biuro įrangos elektros energijos suvartojimo ekologinio projektavimo reikalavimus

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. liepos 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 641/2009, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/32/EB nustatomi autonominių beriebokšlių apytakinių siurblių ir į gaminius įmontuojamų beriebokšlių apytakinių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimai

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. liepos 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 640/2009, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/32/EB nustatomi elektros variklių ekologinio projektavimo reikalavimai

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. liepos 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 643/2009, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/32/EB nustatomi buitinių šaldymo aparatų ekologinio projektavimo reikalavimai

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. liepos 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 642/2009, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/32/EB nustatomi televizijos aparatų ekologinio projektavimo reikalavimai

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per 6 metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 92/42/EEB dėl naudingumo koeficiento reikalavimų naujiems karšto vandens katilams, deginantiems skystąjį arba dujinį kurą

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 106/2008 dėl Bendrijos raštinės įrangos energijos vartojimo efektyvumo ženklavimo programos

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1222/2009 dėl padangų ženklavimo atsižvelgiant į degalų naudojimo efektyvumą ir kitus esminius parametrus

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2010 m. lapkričio 10 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1015/2010, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EB nustatomi buitinių skalbyklių ekologinio projektavimo reikalavimai

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2010 m. lapkričio 10 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1016/2010, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EB nustatomi buitinių indaplovių ekologinio projektavimo reikalavimai

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

XXVI PRIEDAS

APLINKA

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

Aplinkos valdymas ir aplinkos klausimų įtraukimas į kitas politikos sritis

2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/92/ES dėl tam tikrų valstybės ir privačių projektų poveikio aplinkai vertinimo

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas (2 ir 3 straipsniai);
- reikalavimų, kad būtų atliekamas I priede išvardytų projektų poveikio aplinkai vertinimas, ir tvarkos, kuria būtų sprendžiama, kurių II priede išvardytų projektų PAV reikia atlikti (4 straipsnis), nustatymas. Su tam tikromis sritimis, kurioms atskirai taikomas šis skyrius, susijusios nuostatos įgyvendinamos laikantis tokio paties tvarkaraščio, kuris nurodytas atitinkamose direktyvose;
- užsakovo teiktinos informacijos aprėpties nustatymas (5 straipsnis);
- konsultacijų su aplinkos institucijomis ir viešų konsultacijų procedūrų nustatymas (6 straipsnis);
- keitimosi informacija ir konsultacijų su ES valstybėmis narėmis, kurių aplinkai projektas veikiausiai turėtų didelio poveikio, tvarkos nustatymas (7 straipsnis);
- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;
- priemonių pranešti visuomenei apie sprendimus leisti arba neleisti vykdyti planuojamą veiklą nustatymas (9 straipsnis);
- veiksmingų, ne per brangių ir laiku vykdomų peržiūros procedūrų administracinių ir teismo institucijų lygmeniu, įtraukiant visuomenę ir NVO, nustatymas (11 straipsnis).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2001 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/42/EB dėl tam tikrų planų ir programų pasekmių aplinkai vertinimo

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- procedūros, pagal kurią būtų nusprendžiama, kurių planų ar programų strateginis aplinkos vertinimas turi būti atliktas, ir reikalavimų, kad planų ir programų strateginis aplinkos vertinimas būtų atliekamas, jei jis privalomas, nustatymas (3 straipsnis);

- konsultacijų su aplinkos institucijomis ir viešų konsultacijų procedūrų nustatymas (6 straipsnis);
- keitimosi informacija ir konsultacijų su ES valstybėmis narėmis, kurių aplinkai projektas veikiausiai turėtų didelio poveikio, tvarkos nustatymas (7 straipsnis).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/4/EB dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija apie aplinką

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;
- praktinės tvarkos, pagal kurią visuomenei teikiama informacija apie aplinką, ir taikytinų išimčių nustatymas (3 ir 4 straipsniai);
- užtikrinimas, kad valdžios institucijos teiktų visuomenei informaciją apie aplinką (3 straipsnio 1 dalis);
- sprendimų nesuteikti informacijos apie aplinką arba suteikti tik dalį šios informacijos peržiūros procedūros nustatymas (6 straipsnis);
- informacijos apie aplinką platinimo visuomenei sistemos nustatymas (7 straipsnis).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/35/EB, nustatanti visuomenės dalyvavimą rengiant tam tikrus su aplinka susijusius planus ir programas

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

Skaityti kartu su Direktyvomis 2008/50/EB, 91/676/EEB, 2008/98/EB, 2010/75/ES ir 2011/92/ES.

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos 2003/35/EB nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- informacijos teikimo visuomenei tvarkos nustatymas (2 straipsnio 2 dalies a ir d punktai);
- viešų konsultacijų tvarkos nustatymas (2 straipsnio 2 dalies b punktas ir 2 straipsnio 3 dalis);
- atsižvelgimo į visuomenės pastabas ir nuomones priimant sprendimus tvarkos nustatymas (2 straipsnio 2 dalies c punktas);
- užtikrinimas, kad visuomenė (įskaitant NVO) turėtų galimybę veiksmingai, laiku ir ne per brangiai įgyvendinti teisę kreiptis į administracines ir teismo institucijas (3 straipsnio 7 dalis, 4 straipsnio 4 dalis, PAV ir IPPC).

Tvarkaraštis. Direktyvos 2003/35/EB nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/35/EB dėl atsakomybės už aplinkos apsaugą siekiant išvengti žalos aplinkai ir ją ištaisyti (atlyginti)

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingų institucijų paskyrimas (11 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- taisyklių ir procedūrų, kuriomis siekiama išvengti žalos aplinkai (vandeniui, žemei, saugomoms rūšims ir natūralioms buveinėms) ar tokią žalą ištaisyti remiantis principu „teršėjas moka“, nustatymas (5, 6 ir 7 straipsniai, II priedas). Su taisomųjų veiksmų vertinimu naudojant GPGB susijusios nuostatos įgyvendinamos per tokį patį laikotarpį, kaip nurodyta atitinkamose direktyvose;
- griežtos atsakomybės už pavojingą profesinę veiklą nustatymas (3 straipsnio 1 dalies a punktas ir III priedas). Skaityti kartu su atitinkamomis šiame skyriuje nurodytomis direktyvomis;
- prievolių subjektams imtis būtinų žalos prevencijos ir ištaisymo (atlyginimo) priemonių, įskaitant atsakomybę už su tokiais priemonėmis susijusias išlaidas, nustatymas (5, 6, 7, 8, 9 ir 10 straipsniai);
- tvarkos, kurios laikydamiesi paveikti asmenys, įskaitant su aplinkos apsauga susijusias NVO, gali prašyti kompetentingų institucijų imtis veiksmų dėl žalos aplinkai, įskaitant nepriklausomą peržiūrėjimą, nustatymas (12 ir 13 straipsniai).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Oro kokybė

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/50/EB dėl aplinkos oro kokybės ir švaresnio oro Europoje

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- zonų ir aglomeracijų nustatymas ir klasifikavimas (4 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- aplinkos oro kokybės vertinimo oro teršalų atžvilgiu tvarkos ir atitinkamų kriterijų nustatymas (5, 6 ir 9 straipsniai);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- oro kokybės planų zonoms ir aglomeracijoms, kurių teršalų lygis viršija ribinę vertę ir (arba) siektiną vertę, nustatymas (23 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- zonų ir aglomeracijų, kuriose yra pavojaus slenksčių viršijimo grėsmė, trumpojo laikotarpio veikslių planų nustatymas (24 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- visuomenės informacijos sistemos nustatymas (26 straipsnis).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo, išskyrus 26 straipsnio 1 dalies d punktą, kuris įgyvendinamas per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/107/EB dėl arseno, kadmio, gyvsidabrio, nikelio ir policiklinių aromatinių angliavandenių aplinkos ore

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- zonų ir aglomeracijų nustatymas ir klasifikavimas (3 straipsnio 2 dalis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- aplinkos oro kokybės vertinimo oro teršalų atžvilgiu tvarkos ir atitinkamų kriterijų nustatymas (4 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- oro kokybės palaikymo ir (arba) gerinimo atitinkamų teršalų atžvilgiu priemonių įgyvendinimas (3 straipsnio 1 ir 3 dalys).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1999 m. balandžio 26 d. Direktyva 1999/32/EB dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 ir Direktyva 2005/33/EB

Taikomos šios Direktyvos 1999/32/EB nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- veiksmingos bandinių ėmimo sistemos ir tinkamų analizės metodų nustatymas (6 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- draudimas naudoti sunkųjų mazutą ir gazolį, kuriuose sieros kiekis didesnis nei nustatytos ribinės vertės (3 straipsnio 1 dalis ir 4 straipsnio 1 dalis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- ribinių sieros kiekio verčių jūriniame kure taikymas (4a ir 4b straipsniai).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1994 m. gruodžio 20 d. Direktyva 94/63/EB dėl lakiųjų organinių junginių išsiskyrimo į aplinką laikant benzina ir tiekiant jį iš terminalų į degalines kontrolės su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- visų benzino laikymo ir pylimo terminalų nustatymas (2 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- techninių priemonių benzino nuostoliui iš stacionarių talpyklų terminaluose ir degalinėse bei pildant ir (arba) tuštinant mobiliąsias talpyklas terminaluose sumažinti (3, 4 ir 6 straipsniai ir III priedas);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- reikalavimas, kad visos autocisternų pripildymo platformos ir mobiliosios talpyklos atitiktų reikalavimus (4 ir 5 straipsniai).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/42/EB dėl lakiųjų organinių junginių, susidarantių naudojant organinius tirpiklius tam tikruose dažuose, lakuose ir transporto priemonių pakartotinės apdailos produktuose, išmetamų kiekių ribojimo

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- dažų ir lakų didžiausio LOJ kiekio ribinių verčių nustatymas (3 straipsnis ir II priedas);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- reikalavimų, kuriais užtikrinamas rinkai pateiktų produktų ženklavimas ir tai, kad rinkai teikiami produktai atitiktų taikomus reikalavimus (3 ir 4 straipsniai).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Vandens kokybė ir išteklių valdymas, įskaitant jūrų aplinkos klausimus

2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/60/EB, nustatanti Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus, su pakeitimais, padarytais Sprendimu Nr. 2455/2001/EB

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- upių baseino rajonų nustatymas ir tarpvalstybinių upių, ežerų ir pakrančių vandenų administracinių priemonių nustatymas (3 straipsnio 1–7 dalys);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- upių baseino rajono charakteristikų analizė (5 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- vandens kokybės monitoringo programų nustatymas (8 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos (susijusios su požeminiu vandeniu) įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos (susijusios su paviršiniu vandeniu) įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- upių baseino valdymo planų parengimas, konsultacijos su visuomene ir šių planų skelbimas (13 ir 14 straipsniai).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per dešimt metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/60/EB dėl potvynių rizikos įvertinimo ir valdymo

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- preliminarus potvynių rizikos įvertinimas (4 ir 5 straipsniai);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— potvynių grėsmės žemėlapių ir potvynių rizikos žemėlapių parengimas (6 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— potvynių rizikos valdymo planų parengimas (7 straipsnis).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo su pakeitimais, padarytais Direktyva 98/15/EB ir Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003

Taikomos šios Direktyvos 91/271/EEB nuostatos:

— nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— miesto nuotekų surinkimo ir valymo padėties įvertinimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— jautrių zonų ir aglomeracijų nustatymas (5 straipsnis ir II priedas);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— miesto nuotekų surinkimo ir valymo techninės ir investicijų programos parengimas.

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1998 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyva 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

— nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— žmonėms vartoti skirto vandens standartų nustatymas (4 ir 5 straipsniai);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— monitoringo sistemos nustatymas (6 ir 7 straipsniai);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- informacijos teikimo vartotojams priemonių nustatymas (13 straipsnis).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1991 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyva 91/676/EEB dėl vandenų apsaugos nuo taršos nitratais iš žemės ūkio šaltinių su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- monitoringo programų nustatymas (6 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos (susijusios su požeminiu vandeniu) įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos (susijusios su paviršiniu vandeniu) įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- vandenų, kurie yra ar gali būti paveikti taršos, ir nitratams jautrių zonų nustatymas (3 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos (susijusios su požeminiu vandeniu) įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos (susijusios su paviršiniu vandeniu) įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- veiksmų planų ir geros žemės ūkio praktikos kodeksų nitratams jautrioms zonoms nustatymas (4 ir 5 straipsniai).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/56/EB, nustatanti Bendrijos veiksmų jūrų aplinkos politikos srityje pagrindus

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- jūrų strategijos parengimas bendradarbiaujant su ES valstybėmis narėmis (5 ir 6 straipsnis) (bendradarbiaujant su ne ES valstybėmis narėmis Gruzijos išipareigojimai pagal 6 straipsnio 2 dalį bus suderinti su Juodosios jūros konvencijoje numatytais išipareigojimais);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- jūrų vandenų pradinis įvertinimas, geros aplinkos būklės nustatymas, ir aplinkos apsaugos tikslų ir rodiklių nustatymas (5 straipsnis ir 8–10 straipsniai);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- nuolatinio tikslų vertinimo ir atnaujinimo stebėsenos programos parengimas (5 ir 11 straipsniai);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- priemonių programos, skirtos gerai aplinkos būklei pasiekti ar išlaikyti, parengimas (5 ir 13 straipsniai).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Atliekų tvarkymas

2008 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/98/EB dėl atliekų

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- atliekų tvarkymo planų pagal penkių pakopų atliekų hierarchiją ir atliekų prevencijos programų parengimas (V skyrius, išskyrus 29 straipsnio 4 dalį);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- išlaidų padengimo tvarkos laikantis principo „teršėjas moka“ nustatymas (14 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- leidimų išdavimo įstaigoms ir (arba) įmonėms, vykdančioms atliekų šalinimo ar naudojimo veiklą, sistemos nustatymas, nurodant konkrečias prievoles tvarkyti pavojingas atliekas (IV skyrius);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- atliekų surinkimo ir vežimo įstaigų ir įmonių registro nustatymas (IV skyrius).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/31/EB dėl atliekų sąvartynų su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- sąvartynų klasifikavimas (4 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- nacionalinės strategijos, kaip sumažinti sąvartynuose šalinamų biologiškai skaidomų komunalinių atliekų kiekį, parengimas (5 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios 5 straipsnio 1 dalies nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Per tą patį laikotarpį Asociacijos taryba turi priimti sprendimą dėl į sąvartyną patenkančių biologiškai skaidomų komunalinių atliekų mažinimo datų ir procentų ir ataskaitinių metų parinkimo. Direktyvos 5 straipsnio 3 ir 4 dalių nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- paraiškų ir leidimų sistemos ir atliekų priėmimo tvarkos nustatymas (5, 6, 7, 11, 12 ir 14 straipsniai, išskyrus 7 straipsnio i punkto dalį, kurioje daroma nuoroda į 8 straipsnio a dalies iv punkto reikalavimus);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- kontrolės ir stebėjimo tvarkos sąvartyno eksploatacijos metu ir sąvartynų uždarymo ir vėlesnės priežiūros tvarkos nustatymas (12 ir 13 straipsniai);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- esamų sąvartynų sutvarkymo planų nustatymas (14 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- sąnaudų padengimo sistemos, kuri aprėptų sąvartyno įrengimo ir eksploataavimo, taip pat kiek įmanoma sąvartyno uždarymo bei jo vėlesnės priežiūros sąnaudas, nustatymas (10 straipsnis, išskyrus jo dalį, kurioje daroma nuoroda į 8 straipsnio a dalies iv punkto reikalavimus);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- užtikrinimas, kad sąvartynuose būtų šalinamos tik apdorotos atliekos (6 straipsnis).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/21/EB dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- sistemos, kuri užtikrintų, kad veiklos vykdytojai rengtų atliekų tvarkymo planus, nustatymas; atliekų įrenginių nustatymas ir klasifikavimas (4 ir 9 straipsniai ir III priedo pirma įtrauka);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— leidimų sistemos, finansinių garantijų ir patikrinimų sistemų nustatymas (7 ir 17 straipsniai);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— iškastų ertmių tvarkymo ir stebėsenos procedūrų nustatymas (10 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— kasybos atliekų įrenginių uždarymo procedūrų ir procedūrų po uždarymo nustatymas (12 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— uždarytų kasybos atliekų įrenginių sąrašo parengimas (20 straipsnis).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Gamtos apsauga

2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/147/EB dėl laukinių paukščių apsaugos

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

— nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— paukščių rūšių, kurioms reikia specialių apsaugos priemonių, ir nuolat aptinkamų migruojančių rūšių įvertinimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— paukščių rūšių specialių apsaugos teritorijų nustatymas ir paskyrimas (4 straipsnio 1 dalis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— specialių apsaugos priemonių, taikomų nuolat aptinkamoms migruojančioms rūšims, nustatymas (4 straipsnio 2 dalis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

— bendros apsaugos sistemos visoms laukinių paukščių rūšims (atskiras jų porūšis – medžiojamieji) nustatymas ir tam tikrų gaudymo ir (arba) žudymo būdų draudimas (5, 6, 7 ir 8 straipsniai ir 9 straipsnio 1 ir 2 dalys).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Pusiau automatinį ar automatinį ginklų su dėtuve, kurioje telpa daugiau nei dvi apkabos šovinių, draudimas įgyvendinamas per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 92/43/EB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos su pakeitimais, padarytais direktyvomis 97/62/EB ir 2006/105/EB ir Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003

Taikomos šios Direktyvos 92/43/EB nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- tinklo „Emerald“ teritorijų sąrašo pabaigimas, šių teritorijų nustatymas ir jų valdymo prioritetų nustatymas (4 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- būtinų šių teritorijų apsaugos priemonių nustatymas (6 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- Gruzijai svarbių susijusių buveinių ir saugomų rūšių apsaugos būklės stebėjimo sistemos nustatymas (11 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- direktyvos IV priede išvardytų Gruzijai svarbių rūšių griežtos apsaugos tvarkos nustatymas, remiantis Europos Tarybos Europos laukinės gamtos ir gamtinės aplinkos apsaugos konvencijoje Gruzijos padarytomis išlygomis dėl kai kurių rūšių (12 straipsnis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- visuomenės švietimo ir informavimo skatinimo priemonių nustatymas (22 straipsnio c dalis).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Pramoninė tarša ir pavojai

2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/75/ES dėl pramoninių išmetamų teršalų

Taikomos šios direktyvos nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- įrenginių, kurių veiklai reikia leidimo, nustatymas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Dėl skirtingų ribų direktyvos I priedo 6 punkto 3, 4 ir 6 dalyse nurodytiems įrenginiams bus susitarta su Asociacijos taryba. Tokio sprendimo pasiūlymas Asociacijos tarybai bus pateiktas per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- integruotos leidimų sistemos įgyvendinimas (4–6, 12 straipsniai, 17 straipsnio 2 dalis, 21 ir 24 straipsniai, IV priedas);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo; direktyvos I priedo 6 punkto 3, 4 ir 6 dalyse nurodytiems įrenginiams taikomos nuostatos – ne vėliau kaip per šešerius metus nuo Asociacijos tarybos sprendimo.

- reikalavimų vykdymo stebėsenos priemonių nustatymas (8 straipsnis, 14 straipsnio 1 dalies d punktas ir 23 straipsnio 1 dalis);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- GPGB įgyvendinimas, atsižvelgiant į GPGB informaciniuose dokumentuose pateiktas išvadas (14 straipsnio 3–6 dalys ir 15 straipsnio 2–4 dalys);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per 12 metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- kurą deginančių įrenginių išmetamų teršalų ribinių verčių nustatymas (30 straipsnis ir V priedas);

Tvarkaraštis. Dėl naujų įrenginių direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo, o dėl esamų įrenginių – per 12 metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- esamų įrenginių bendro metinio teršalų kiekio mažinimo pereinamojo laikotarpio nacionalinių planų parengimas (galima pasirinkti vietoje esamų įrenginių išmetamų teršalų ribinių verčių nustatymo) (32 straipsnis).

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per 12 metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos direktyva 96/82/EB dėl didelių, su pavojingomis medžiagomis susijusių avarijų pavojaus kontrolės su pakeitimais, padarytais Direktyva 2003/105/EB ir Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003

Taikomos šios Direktyvos 96/82/EB nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;
- veiksmingų susijusių institucijų veiklos koordinavimo priemonių nustatymas;

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- informacijos apie atitinkamus įrenginius įrašymo ir pranešimo apie stambias avarijas sistemų nustatymas (13 ir 14 straipsniai);

Tvarkaraštis. Direktyvos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Cheminių medžiagų tvarkymas

2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 689/2008 dėl pavojingų cheminių medžiagų eksporto ir importo

Taikomos šios reglamento nuostatos:

- pranešimų apie eksportą procedūros įgyvendinimas (7 straipsnis);

- iš kitų valstybių gautų pranešimų apie eksportą tvarkymo procedūrų įgyvendinimas (8 straipsnis);
- pranešimų apie galutinę reguliavimo priemonę rengimo ir pateikimo procedūrų nustatymas (10 straipsnis);
- sprendimų dėl importo rengimo ir pateikimo procedūrų nustatymas (12 straipsnis);
- cheminių medžiagų, ypač išvardytų Roterdamo konvencijos III priede, eksportui taikomos IPS tvarkos įgyvendinimas (13 straipsnis);
- eksportui skirtoms cheminėms medžiagoms taikomų pakavimo ir ženklavimo priemonių įgyvendinimas (16 straipsnis);
- už cheminių medžiagų importo ir eksporto kontrolę atsakingų nacionalinių valdžios institucijų paskyrimas (17 straipsnis).

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1272/2008 dėl cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimo, ženklavimo ir pakavimo

Taikomos šios reglamento nuostatos:

- kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas (43 straipsnis);
- cheminių medžiagų klasifikavimo, ženklavimo ir pakavimo įgyvendinimas (4 straipsnis);

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- mišinių klasifikavimo, ženklavimo ir pakavimo įgyvendinimas (4 straipsnis).

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

XXVII PRIEDAS

KLIMATO POLITIKA

Gruzija išipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 842/2006 dėl tam tikrų fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų

Taikomos šios reglamento nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- atitinkamų darbuotojų ir bendrovių mokymo ir sertifikavimo nacionalinių reikalavimų nustatymas ir (arba) patikslinimas (5 straipsnis);

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- (vidaus) sistemų, pagal kurias atitinkami sektoriai teiktų išmetamų dujų kiekio duomenų ataskaitas, nustatymas (6 straipsnis);

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- vykdymo užtikrinimo sistemos nustatymas (13 straipsnis).

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1005/2009 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų

Taikomos šios reglamento nuostatos:

- nacionalinės teisės aktų priėmimas ir kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) paskyrimas;

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- kontroliuojamų medžiagų gamybos draudimo nustatymas, išskyrus jei jos skirtos konkrečioms reikmėms (4 straipsnis);

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- kontroliuojamų medžiagų, taip pat regeneruotų hidrochlorfluorangliavandenilių, kurie gali būti naudojami kaip šaldalai (pagal Gruzijos prievoles, kurias ji prisiėmė pagal Monrealio protokolą), pateikimo rinkai ir naudojimo draudimo nustatymas (5 ir 11 straipsniai). Gruzija iki 2013 m. nedidins hidrochlorfluorangliavandenilių naudojimo (pradiniame lygmenyje), 2015 m. jų naudojimą sumažins 10 proc., 2020 m. – 35 proc., 2025 m. – 67,5 proc., ir iki 2030 m. nustos naudoti (išskyrus 2,5 proc. priežiūros reikmėms iki 2040 m.).

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per 15 metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- kontroliuojamų medžiagų gamybos, pateikimo rinkai ir naudojimo sąlygų apibrėžimas išimtiniam naudojimui kaip žaliavos, technologijų agentai, svarbiausioms laboratorijų ir analizės reikmėms, būtiniausiai halono naudojimo atvejais (III skyrius). Metilbromido naudojimas leidžiamas tik kritinėse situacijose ir karantiniam apdorojimui bei apdorojimui prieš transportavimą Gruzijoje;

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- kontroliuojamų medžiagų importo ir eksporto išimtiniam naudojimui licencijavimo sistemos (IV skyrius) ir įmonių ataskaitų teikimo prievolių (27 straipsnis) nustatymas;

Tvarkaraštis. Reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- naudotų kontroliuojamų medžiagų utilizacijos, recirkuliacijos, regeneracijos ir sunaikinimo prievolių nustatymas (22 straipsnis);

Tvarkaraštis. Dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

- kontroliuojamų medžiagų nuotėkio stebėjimo ir tikrinimo procedūrų nustatymas (23 straipsnis).

Tvarkaraštis. Dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų reglamento nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

XXVIII PRIEDAS

BENDROVIŲ TEISĖ, APSKAITA, AUDITAS IR ĮMONIŲ VALDYMAS

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

Šiame priede akcinė bendrovė (AB) Gruzijoje – bendrovė, kurios akcininkų atsakomybė už bendrovės prievoles ribojama ta pinigų suma, kuri sumokama įsigyjant akcijas ir kurios akcijos siūlomos visuomenei ir (arba) akcijomis viešai prekiaujama vertybinių popierių biržoje (jos ištraukiamos vertybinių popierių į biržos sąrašus). Asociacijos taryba nutars dėl skirtingų tokių bendrovių pavadinimų pagal Gruzijos teisę, atitinkančių Direktyvos 77/91/EEB nacionalinių pavadinimų sąrašė nurodytus pavadinimus, ir jie pakeis pirmiau minėtą AB apibrėžtį. Asociacijos tarybai tokio sprendimo pasiūlymas turi būti pateiktas ne vėliau kaip po vienerių metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Šis metodas šiame priede taikomas visoms direktyvoms, kuriose daromos nuorodos į AB.

Bendrovių teisė

2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/101/EB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės reikalauja iš Sutarties 48 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų bendrovių siekiant apsaugoti narių ir trečiųjų asmenų interesus, koordinavimo, siekiant suvienodinti tokias apsaugos priemones

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Pasiūlymas dėl bendrovių, kurioms nebus taikomas direktyvos 2 straipsnio f punktas, tipų Asociacijos tarybai turi būti pateiktas ne vėliau kaip po vienerių metų nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1976 m. gruodžio 13 d. Antroji Tarybos direktyva 77/91/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos tokias priemones suvienodinti, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų akcinių bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, bendroves steigiant, palaikant ir keičiant jų kapitalą, koordinavimo, su pakeitimais, padarytais direktyvomis 92/101/EEB, 2006/68/EB ir 2009/109/EB

Tvarkaraštis. Direktyvos 77/91/EEB nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Minimalaus kapitalo reikalavimas bus patikslintas ir galutinis sprendimas Asociacijos tarybai bus pateiktas ne vėliau kaip po trejų metų nuo įsigaliojimo.

1978 m. spalio 9 d. Trečioji Tarybos direktyva 78/855/EEB, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalimi, dėl akcinių bendrovių jungimo su pakeitimais, padarytais direktyvomis 2007/63/EB ir 2009/109/EB

Tvarkaraštis. Direktyvos 78/855/EEB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1982 m. gruodžio 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 82/891/EEB, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu dėl akcinių bendrovių skaidymo, su pakeitimais, padarytais direktyvomis 2007/63/EB ir 2009/109/EB

Tvarkaraštis. Direktyvos 82/891/EEB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1989 m. gruodžio 21 d. Vienuoliktoji Tarybos direktyva 89/666/EEB dėl atskleidimo reikalavimų filialams, įsteigtiems valstybėse narėse tam tikrų tipų bendrovių, kurioms taikomi kitos valstybės įstatymai

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/102/EB bendrovių teisės srityje dėl vienanarių privačių ribotos atsakomybės bendrovių

Tvarkaraštis. Dėl vienanarių privačių ribotos atsakomybės bendrovių, kurių apyvarta viršija 1 mln. EUR, direktyvos nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Direktyvos taikymo kitoms vienanarėms privatioms ribotos atsakomybės bendrovėms tvarkaraštis bus patikslintas ir galutinis sprendimas Asociacijos tarybai bus pateiktas per vienus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/25/EB dėl įmonių perėmimo pasiūlymų

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/36/EB dėl naudojimosi tam tikromis akcininkų teisėmis bendrovėse, kurių akcijos įtrauktos į prekybą reguliuojamoje rinkoje

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Apskaita ir auditas

1978 m. liepos 25 d. Ketvirtoji Tarybos Direktyva 78/660/EEB, grindžiama Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių

Tvarkaraštis. Dėl akcinių bendrovių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Direktyvos taikymo kitų tipų bendrovėms tvarkaraštis bus patikslintas ir galutinis sprendimas Asociacijos tarybai bus pateiktas per vienus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1983 m. birželio 13 d. Septintoji Tarybos Direktyva 83/349/EEB, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu dėl konsoliduotos atskaitomybės

Tvarkaraštis. Dėl akcinių bendrovių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Direktyvos taikymo kitų tipų bendrovėms tvarkaraštis bus patikslintas ir galutinis sprendimas Asociacijos tarybai bus pateiktas per vienus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. liepos 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1606/2002 dėl tarptautinių apskaitos standartų taikymo

Tvarkaraštis. Dėl akcinių bendrovių reglamento nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Reglamento taikymo kitų tipų bendrovėms tvarkaraštis bus patikslintas ir galutinis sprendimas Asociacijos tarybai bus pateiktas per vienus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/43/EB dėl teisės aktų nustatyto metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės audito

Tvarkaraštis. Dėl akcinių bendrovių direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Direktyvos taikymo kitų tipų bendrovėms tvarkaraštis bus patikslintas ir galutinis sprendimas Asociacijos tarybai bus pateiktas per vienus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2008 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacija dėl viešojo intereso įmonių teisės aktų nustatytą auditą atliekančių auditorių ir (arba) audito įmonių išorės kokybės užtikrinimo (2008/362/EB)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

2008 m. birželio 5 d. Komisijos rekomendacija dėl teisės aktų nustatytą auditą atliekančių auditorių ir audito įmonių civilinės atsakomybės ribojimo (2008/473/EB)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

Įmonių valdymas

EBPO įmonių valdymo principai

Tvarkaraštis. Netaikoma.

2004 m. gruodžio 14 d. Komisijos rekomendacija dėl atitinkamos bendrovių, kurių vertybiniai popieriai yra įtraukti į biržos sąrašus, direktorių atlyginimų nustatymo tvarkos (2004/913/EB)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

2005 m. vasario 15 d. Komisijos rekomendacija dėl bendrovių, kurių vertybiniai popieriai yra įtraukti į biržos sąrašus, direktorių konsultantų arba stebėtojų tarybos narių vaidmens ir dėl (stebėtojų) tarybos komitetų (2005/162/EB)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

2009 m. balandžio 30 d. Komisijos rekomendacija dėl finansinių paslaugų sektoriaus atlyginimų nustatymo politikos (2009/384/EB)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

2009 m. balandžio 30 d. Komisijos rekomendacija, kuria papildomos rekomendacijos 2004/913/EB ir 2005/162/EB dėl bendrovių, kurių vertybiniai popieriai yra įtraukti į biržos sąrašus, direktorių atlyginimų nustatymo tvarkos (2009/385/EB)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

XXIX PRIEDAS

VARTOTOJŲ POLITIKA

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

Produktų sauga

2001 m. gruodžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos įsigaliojus šiam susitarimui.

1987 m. birželio 25 d. Tarybos direktyva 87/357/EEB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų produktams, kurie, atrodydami kitokie, nei yra iš tikrųjų, kelia pavojų vartotojų sveikatai ar saugai, suderinimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. kovo 17 d. Komisijos sprendimas 2009/251/EB reikalauti, kad valstybės narės užtikrintų, kad rinkai nebūtų pateikiami arba tiekiami gaminiai, kurių sudėtyje yra biocido dimetilfumarato

Pasiūlymas dėl tvarkaraščio, susijusio su šiuo sprendimu, Asociacijos tarybai turi būti pateiktas ne vėliau kaip po vienerių metų po šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. gegužės 11 d. Komisijos sprendimas 2006/502/EB, reikalaujantis, kad valstybės narės imtųsi priemonių, siekdamas užtikrinti, jog rinkoje būtų platinami tik apsaugą nuo vaikų turintys žiebtuvėliai ir uždrausti pateikti į rinką suvenyrinius žiebtuvėlius

Tvarkaraštis. Sprendimo nuostatos įgyvendinamos per dvejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Rinkodara

1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/6/EB dėl vartotojų apsaugos žymint vartotojams siūlomų prekių kainas

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2005 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje (Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva)

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/114/EB dėl klaidinančios ir lyginamosios reklamos

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Sutarčių teisė

1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/44/EB dėl vartojimo prekių pardavimo ir susijusių garantijų tam tikrų aspektų

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais.

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1997 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/7/EB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su nuotolinės prekybos sutartimis

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 85/577/EEB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su sutartimis, sudarytomis ne prekybai skirtose patalpose

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1990 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 90/314/EEB dėl kelionių, atostogų ir organizuotų išvykų paketų

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. sausio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/122/EB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su kai kuriais pakaitinio naudojimosi, ilgalaikio atostogų produkto, perpardavimo ir keitimosi sutarčių aspektais

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Finansinės paslaugos

2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/65/EB dėl nuotolinės prekybos vartotojams skirtomis finansinėmis paslaugomis

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Vartojimo kreditai

2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/48/EB dėl vartojimo kredito sutarčių

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Teisių gynimas

1998 m. kovo 30 d. Komisijos rekomendacija dėl institucijoms, atsakingoms už vartotojų ginčų sprendimą ne teismo tvarka, taikomų principų (98/257/EB) (angl. *Commission Recommendation on the principles applicable to the bodies responsible for out-of-court settlement of consumer disputes*)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

2001 m. balandžio 4 d. Komisijos rekomendacija dėl neteisminėms institucijoms, vartotojų ginčus sprendžiančioms bendro sutarimo būdu, taikomų principų (2001/310/EB) (angl. *Commission Recommendation on the principles for out-of-court bodies involved in the consensual resolution of consumer disputes*)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

Vykdymo užtikrinimas

1998 m. gegužės 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/27/EB dėl draudimų ginant vartotojų interesus

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Bendradarbiavimas vartotojų apsaugos srityje

2004 m. spalio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 dėl nacionalinių institucijų, atsakingų už vartotojų apsaugos teisės aktų vykdymą, bendradarbiavimo (Reglamentas dėl bendradarbiavimo vartotojų apsaugos srityje)

Gruzijos teisės aktai turėtų būti derinami su šiomis reglamento nuostatomis:

— 3 straipsnio c punktas; 4 straipsnio 3 –7 dalys; 13 straipsnio 3 ir 4 dalys.

Tvarkaraštis. Reglamento nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

XXX PRIEDAS

UŽIMTUMAS, SOCIALINĖ POLITIKA IR LYGIOS GALIMYBĖS

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

Darbo teisė

1991 m. spalio 14 d. Tarybos direktyva 91/533/EEB dėl darbdavio pareigos informuoti darbuotojus apie galiojančias sutartis arba darbo santykių sąlygas

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1999 m. birželio 28 d. Tarybos direktyva 1999/70/EB dėl Europos profesinių sąjungų konfederacijos (ETUC), Europos pramonės ir darbdavių konfederacijų sąjungos (UNICE) ir Europos įmonių, kuriose dalyvauja valstybė, centro (CEEP) bendrojo susitarimo dėl darbo pagal terminuotas sutartis

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1997 m. gruodžio 15 d. Tarybos direktyva 97/81/EB dėl Bendrojo susitarimo dėl darbo ne visą darbo dieną, kuri sudarė Europos pramonės ir darbdavių konfederacijų sąjungą (UNICE), Europos įmonių, kuriose dalyvauja valstybė, centras (CEEP) ir Europos profesinių sąjungų konfederacija (ETUC).- Bendrasis susitarimas dėl darbo ne visą darbo dieną-

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1991 m. birželio 25 d. Tarybos direktyva 91/383/EEB, pateikianti papildomas priemones, skatinančias gerinti terminuotose arba laikinuose darbo santykiuose esančių darbuotojų saugą ir sveikatą darbe

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyva 98/59/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kolektyviniu atleidimu iš darbo, suderinimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2001 m. kovo 12 d. Tarybos direktyva 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/14/EB dėl bendros darbuotojų informavimo ir konsultavimo su jais sistemos sukūrimo Europos bendrijoje. Bendras Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimas dėl darbuotojų atstovavimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Nediskriminavimas ir lyčių lygybė

2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyva 2000/43/EB, įgyvendinanti vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 2000/78/EB, nustatanti vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/54/EB dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyva 2004/113/EB, įgyvendinanti vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principą dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir prekių tiekimo bei paslaugų teikimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/85/EEB dėl priemonių, skirtų skatinti, kad būtų užtikrinta geresnė nėščių ir neseniai pagimdžiusių arba maitinančių krūtimi darbuotojų sauga ir sveikata, nustatymo (dešimtoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 92/85/EEB nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1978 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 79/7/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo nuoseklaus įgyvendinimo socialinės apsaugos srityje

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Sveikata ir sauga darbe

1989 m. birželio 12 d. Tarybos direktyva 89/391/EEB dėl priemonių darbuotojų saugai ir sveikatos apsaugai darbe gerinti nustatymo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1989 m. lapkričio 30 d. Tarybos direktyva 89/654/EEB dėl būtiniausių darbovietei taikomų saugos ir sveikatos reikalavimų (pirmoji atskira Direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Dėl naujų darbo vietų Direktyvos 89/654/EEB nuostatos, įskaitant direktyvos II priede nustatytus būtiniausius saugos ir sveikatos reikalavimus, įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Dėl šiam susitarimui įsigaliojant jau esamų darbo vietų direktyvos nuostatos, įskaitant direktyvos II priede nustatytus būtiniausius saugos ir sveikatos reikalavimus, įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įgyvendinimo.

2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/104/EB dėl būtinausių darbo įrenginių naudojimui taikomų darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų (antroji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje. Direktyvos 89/655/EEB su pakeitimais, padarytais direktyvomis 95/63/EB ir 2001/45/EB, kodifikuota redakcija)

Tvarkaraštis. Dėl naujų darbo vietų Direktyvos 2009/104/EB nuostatos, įskaitant direktyvos II priede nustatytus būtinausius saugos ir sveikatos reikalavimus, įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.
Dėl šiam susitarimui įsigaliojant jau esamų darbo vietų direktyvos nuostatos, įskaitant direktyvos I priede nustatytus būtinausius saugos ir sveikatos reikalavimus, įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1989 m. lapkričio 30 d. Tarybos Direktyva 89/656/EEB dėl būtinausių saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimų, darbuotojams darbo vietoje naudojant asmenines apsaugos priemones (trečioji atskira Direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 89/656/EEB nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1992 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva 92/57/EEB dėl būtinausių saugos ir sveikatos reikalavimų laikinosiose arba kilnojamosiose statybvietėse įgyvendinimo (aštuntoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 92/57/EB nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/148/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su asbesto veikimu darbe

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/37/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su kancerogenų arba mutagenų poveikiu darbe (šeštoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 2004/37/EB nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/54/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su biologinių veiksnių poveikiu darbe (septintoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 2000/54/EB nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1990 m. gegužės 29 d. Tarybos direktyva 90/270/EEB dėl saugos ir sveikatos apsaugos būtinausių reikalavimų dirbant su displėjaus ekrano įrenginiais (penktoji atskira Direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 90/270/EEB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1992 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva 92/58/EEB dėl būtinausių reikalavimų įrengiant darbo saugos ir (arba) sveikatos ženklus (devintoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 92/58/EEB nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1992 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyva 92/91/EEB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos gerinimo būtinausių reikalavimų, taikomų naudingųjų iškasenų gavybos mechaniniais gręžiniais įmonėse (vienuoliktoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Dėl naujų darbo vietų Direktyvos 92/91/EEB nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo. Dėl šiam susitarimui įsigaliojant jau esamų darbo vietų direktyvos nuostatos, įskaitant direktyvos priede nustatytus būtinausius saugos ir sveikatos reikalavimus, įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1992 m. gruodžio 3 d. Tarybos direktyva 92/104/EEB dėl būtinausių darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos gerinimo reikalavimų, taikomų naudingųjų iškasenų antžeminės ir požeminės gavybos įmonėse (dvyliktoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Dėl naujų darbo vietų Direktyvos 92/104/EEB nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Dėl šiam susitarimui įsigaliojant jau esamų darbo vietų direktyvos nuostatos, įskaitant direktyvos priede nustatytus būtinausius saugos ir sveikatos reikalavimus, įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1998 m. balandžio 7 d. Tarybos direktyva 98/24/EB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos nuo rizikos, susijusios su cheminiais veiksniais darbe (keturioliktoji atskira Direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 98/24/EB nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1999 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/92/EB dėl būtinausių darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimų, taikomų dirbant potencialiai sprogioje aplinkoje (penkioliktoji atskira Direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 1999/92/EB nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. birželio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/44/EB dėl būtinausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizinių veiksnių (vibracijos) keliama rizika darbuotojams (šešioliktoji atskira Direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 2002/44/EB nuostatos įgyvendinamos per septynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. vasario 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/10/EB dėl būtinausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizinių veiksnių (triukšmo) keliama rizika darbuotojams (septynioliktoji atskira Direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 2003/10/EB nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/40/EB dėl būtinausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (elektromagnetinių laukų) keliama rizika darbuotojams (aštuonioliktoji atskira Direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 2004/40/EB nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/25/EB dėl būtinausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (dirbtinės optinės spinduliuotės) keliama rizika darbuotojams (19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 2006/25/EB nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1993 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyva 93/103/EB dėl būtinausių saugos ir sveikatos reikalavimų, dirbant žvejybos laivuose (tryliktoji atskira Direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 93/103/EB nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/29/EEB dėl būtinausių saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimų, skirtų gerinti medicininį gydymą laivuose

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1990 m. gegužės 29 d. Tarybos direktyva 90/269/EEB dėl būtinausių sveikatos ir saugos reikalavimų, taikomų krovinių krovimui rankomis pirmiausia, kai gresia pavojus, jog darbuotojai gali susižeisti nugarą (ketvirtoji atskira Direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

Tvarkaraštis. Direktyvos 90/269/EEB nuostatos įgyvendinamos per aštuonerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1991 m. gegužės 29 d. Komisijos direktyva 91/322/EEB dėl orientacinių ribinių verčių nustatymo įgyvendinant Tarybos direktyvą 80/1107/EEB dėl darbuotojų apsaugos nuo pavojingo cheminių, fizinių ir biologinių veiksnių poveikio darbe

Tvarkaraštis. Direktyvos 91/322/EEB nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2000 m. birželio 8 d. Komisijos direktyva 2000/39/EB, nustatanti pirmąjį orientacinių profesinio poveikio ribinių dydžių sąrašą, įgyvendinant Tarybos direktyvą 98/24/EB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos nuo rizikos, susijusios su cheminiais veiksniais darbe

Tvarkaraštis. Direktyvos 2000/39/EB nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. vasario 7 d. Komisijos direktyva 2006/15/EB, nustatanti antrąjį orientacinių profesinio poveikio ribinių verčių sąrašą, įgyvendinant Tarybos direktyvą 98/24/EB

Tvarkaraštis. Direktyvos 2006/15/EB nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2009 m. gruodžio 17 d. Komisijos direktyva 2009/161/ES, kuria sudaromas trečiasis orientacinių profesinio poveikio ribinių verčių sąrašas, įgyvendinant Tarybos direktyvą 98/24/EB

Tvarkaraštis. Direktyvos 2009/161/ES nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2010 m. gegužės 10 d. Tarybos direktyva 2010/32/ES, kuria įgyvendinamas Europos ligoninių ir sveikatos priežiūros įstaigų asociacijos ir Europos viešųjų paslaugų profesinių sąjungų federacijos bendrasis susitarimas dėl su(si)žeidimų aštriais instrumentais prevencijos ligoninių ir sveikatos priežiūros sektoriuje

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per devynerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

XXXI PRIEDAS

VISUOMENĖS SVEIKATA

Gruzija išsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

Tabakas

2001 m. birželio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/37/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, taikomų tabako gaminių gamybai, pateikimui ir pardavimui, suderinimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per šešerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/33/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių tabako produktų reklamą ir rėmimą, suderinimo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendacija dėl rūkymo prevencijos ir geresnės tabako kontrolės iniciatyvų (2003/54/EC) (angl. *Council Recommendation on the prevention of smoking and on initiatives to improve tobacco control*)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos rekomendacija dėl aplinkos be dūmų (2009/C 296/02)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

Užkrečiamosios ligos

1998 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 2119/98/EB dėl užkrečiamųjų ligų epidemiologinės priežiūros ir kontrolės tinklo Bendrijoje sukūrimo

Tvarkaraštis. Sprendimo nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1999 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas 2000/96/EB dėl užkrečiamųjų ligų, kurios turi būti laipsniškai ištrauktos iš Bendrijos tinklą pagal Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 2119/98/EB

Tvarkaraštis. Sprendimo 2000/96/EB nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2002 m. kovo 19 d. Komisijos sprendimas 2002/253/EB, nustatantis atvejų (ligų) apibrėžimus, naudotinus pateikiant duomenis apie užkrečiamas ligas į Bendrijos tinklą pagal Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 2119/98/EB

Tvarkaraštis. Sprendimo 2002/253/EB nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

1999 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas 2000/57/EB dėl užkrečiamųjų ligų prevencijai ir kontrolei pagal Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 2119/98/EB nustatytos skubaus įspėjimo ir reagavimo sistemos

Tvarkaraštis. Sprendimo 2000/57/EB nuostatos įgyvendinamos per vienus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Kraujas

2003 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/98/EB, nustatanti žmogaus kraujo ir kraujo komponentų surinkimo, ištyrimo, perdirbimo, laikymo bei paskirstymo kokybės ir saugos standartus

Tvarkaraštis. Direktyvos 2002/98/EB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2004 m. kovo 22 d. Komisijos direktyva 2004/33/EB, įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB dėl tam tikrų kraujo ir kraujo komponentų techninių reikalavimų

Tvarkaraštis. Direktyvos 2004/33/EB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos direktyva 2005/62/EB, įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB dėl Bendrijos standartų ir specifikacijų, susijusių su kraujo donorystės įstaigų kokybės sistema

Tvarkaraštis. Direktyvos 2005/62/EB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2005 m. rugsėjo 30 d. Komisijos direktyva 2005/61/EB, įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/98/EB dėl susekamumo reikalavimų ir pranešimo apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ir reiškinius

Tvarkaraštis. Direktyvos 2005/61/EB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Organai, audiniai ir ląstelės

2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/23/EB, nustatanti žmogaus audinių ir ląstelių donorystės, įsigijimo, ištyrimo, apdorojimo, konservavimo, laikymo bei paskirstymo kokybės ir saugos standartus

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. vasario 8 d. Komisijos direktyva 2006/17/EB, įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/23/EB, nustatančią žmogaus audinių ir ląstelių donorystės, įsigijimo, ištyrimo, apdorojimo, konservavimo, laikymo bei paskirstymo kokybės ir saugos standartus

Tvarkaraštis. Direktyvos 2006/17/EB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2006 m. spalio 24 d. Komisijos direktyva 2006/86/EB, įgyvendinanti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/23/EB dėl atsekamumo reikalavimų, pranešimo apie pavojingas nepageidaujamas reakcijas ir reiškinius bei žmogaus audinių ir ląstelių kodavimo, apdorojimo, konservavimo, laikymo ir paskirstymo tam tikrų techninių reikalavimų

Tvarkaraštis. Direktyvos 2006/86/EB nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

2010 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/53/ES dėl transplantacijai skirtų žmogaus organų kokybės ir saugos standartų nustatymo

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per penkerius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Psichikos sveikata. Priklausomybė nuo narkotikų vartojimo

2003 m. birželio 18 d. Tarybos rekomendacija dėl su priklausomybe nuo narkotikų susijusios žalos sveikatai prevencijos ir mažinimo (2003/488/EB) (angl. *Council Recommendation on the prevention and reduction of health-related harm associated with drug dependence*)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

Alkoholis

2001 m. birželio 5 d. Tarybos rekomendacija dėl jaunimo, visų pirma, vaikų ir paauglių, alkoholio vartojimo (2001/458/EB) (angl. *Council Recommendation on the drinking of alcohol by young people, in particular children and adolescents*)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

Vėžys

2003 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendacija dėl vėžio tyrimų (2003/878/EB) (angl. *Council Recommendation on cancer screening*)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

Traumų prevencija ir saugos skatinimas

2007 m. gegužės 31 d. Tarybos rekomendacija dėl traumų prevencijos ir saugos skatinimo (2007/C 164/01)

Tvarkaraštis. Netaikoma.

XXXII PRIEDAS

ŠVIETIMAS, MOKYMAS IR JAUNIMAS

2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 2241/2004/EB dėl bendros Bendrijos sistemos siekiant užtikrinti kvalifikacijų ir gebėjimų skaidrumą (Europasas)

1998 m. rugsėjo 24 d. Tarybos rekomendacija dėl europinio bendradarbiavimo užtikrinant aukštojo mokslo kokybę (98/561/EB) (angl. *Council Recommendation on European cooperation in quality assurance in higher education*)

2006 m. vasario 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija dėl tolesnio Europos bendradarbiavimo užtikrinant aukštojo mokslo kokybę (2006/143/EB)

2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija dėl bendrųjų visą gyvenimą trunkančio mokymosi gebėjimų (2006/962/EEB)

2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija dėl Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sąrangos kūrimo (2008/C 111/01)

2009 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija dėl Europos profesinio mokymo kreditų sistemos (ECVET) sukūrimo (2009/C 155/02)

2009 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija dėl Europos profesinio mokymo kokybės užtikrinimo orientacinės sistemos sukūrimo (2009/C 155/01)

XXXIII PRIEDAS

BENDRADARBIAVIMAS AUDIOVIZUALINĖS POLITIKOS IR ŽINIASKLAIDOS SRITYJE

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamosi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

2010 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/13/ES dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų tam tikrų nuostatų, susijusių su audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų teikimu, derinimo (Audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų direktyva)

Tvarkaraštis. Direktyvos nuostatos įgyvendinamos per trejus metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo, išskyrus direktyvos 23 straipsnį, kuris įgyvendinamas per penkerius metus.

XXXIV PRIEDAS

NUOSTATOS DĖL KOVOS SU SUKČIAVIMU IR KONTROLĖS

Gruzija įsipareigoja, kad laikydamasi nustatyto tvarkaraščio laipsniškai derins savo teisės aktus su toliau nurodytais ES teisės aktais ir tarptautiniais dokumentais.

1995 m. liepos 26 d. ES konvencija dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos. Taikomos šios konvencijos nuostatos:

- 1 straipsnis. Bendrosios nuostatos, apibrėžtys;
- 2 straipsnio 1 dalis, imantis būtinų priemonių, kuriomis užtikrinama, kad už 1 straipsnyje nurodytą veiką ir dalyvavimą 1 straipsnio 1 dalyje nurodytoje veikoje, jos kurstymą ar kėsimąsi ją padaryti būtų baudžiama veiksmingomis, proporcingomis ir atgrasomomis baudžiamosiomis sankcijomis;
- 3 straipsnis. Įmonių vadovų baudžiamoji atsakomybė.

Tvarkaraštis. Konvencijos nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos konvencijos protokolai. Taikomos šios protokolo nuostatos:

- 1 straipsnio 1 dalies c punktas ir 1 straipsnio 2 dalis. Sąvokų apibrėžimai;
- 2 straipsnis. Pasyvioji korupcija;
- 3 straipsnis. Aktyvioji korupcija;
- 5 straipsnio 1 dalis, imantis būtinų priemonių, kuriomis užtikrinama, kad už 2 ir 3 straipsniuose nurodytas veikas, dalyvavimą tose veikose ar jų kurstymą būtų baudžiama veiksmingomis, proporcingomis ir atgrasomomis baudžiamosiomis sankcijomis;
- 7 straipsnis, kiek susijęs su minėtos konvencijos 3 straipsniu.

Tvarkaraštis. Protokolo nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos konvencijos antrasis protokolai. Taikomos šios protokolo nuostatos:

- 1 straipsnis. Sąvokos;
- 2 straipsnis. Pinigų plovimas;
- 3 straipsnis. Juridinių asmenų baudžiamoji atsakomybė;
- 4 straipsnis. Bausmių rūšys juridiniams asmenims;
- 12 straipsnis, kiek susijęs su minėtos konvencijos 3 straipsniu.

Tvarkaraštis. Protokolo nurodytosios nuostatos įgyvendinamos per ketverius metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo.

I PROTOKOLAS**Dėl sąvokos „Kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų****TURINYS**

I ANTRAŠTINĖ DALIS	BENDROSIOS NUOSTATOS
1 straipsnis	Terminų apibrėžtys
II ANTRAŠTINĖ DALIS	SAVOKOS „KILMĖS STATUSĄ TURINTYS PRODUKTAI“ APIBRĖŽTIS
2 straipsnis	Bendrieji reikalavimai
3 straipsnis	Kilmės kumuliacija
4 straipsnis	Tik Šalyje gauti produktai
5 straipsnis	Pakankamai apdoroti ar perdirbti produktai
6 straipsnis	Nepakankamas apdorojimas ar perdirbimas
7 straipsnis	Kvalifikacinis vienetas
8 straipsnis	Priedai, atsarginės dalys ir įrankiai
9 straipsnis	Rinkiniai
10 straipsnis	Neutralūs elementai
III ANTRAŠTINĖ DALIS	TERITORINIAI REIKALAVIMAI
11 straipsnis	Teritoriškumo principas
12 straipsnis	Tiesioginis vežimas
13 straipsnis	Parodos
IV ANTRAŠTINĖ DALIS	SĄLYGINIS APMOKESTINIMAS ARBA NEAPMOKESTINIMAS MUITAIS
14 straipsnis	Draudimas taikyti sąlyginį apmokestinimą arba aneapmokestinimą muitais
V ANTRAŠTINĖ DALIS	KILMĖS ĮRODYMAS
15 straipsnis	Bendrieji reikalavimai
16 straipsnis	EUR.1 judėjimo sertifikato išdavimo tvarka
17 straipsnis	EUR.1 judėjimo sertifikatų išdavimas atgaline data
18 straipsnis	EUR.1 judėjimo sertifikato dublikato išdavimas
19 straipsnis	EUR.1 judėjimo sertifikatų išdavimas remiantis anksčiau išduotu ar surašytu kilmės įrodymu
20 straipsnis	Apskaitos atskyrimas
21 straipsnis	Kilmės deklaracijos surašymo sąlygos
22 straipsnis	Patvirtintas eksportuotojas
23 straipsnis	Kilmės įrodymo galiojimas
24 straipsnis	Kilmės įrodymo pateikimas
25 straipsnis	Importavimas dalimis
26 straipsnis	Atleidimas nuo reikalavimo pateikti kilmės įrodymą
27 straipsnis	Patvirtinamieji dokumentai
28 straipsnis	Kilmės įrodymo ir patvirtinamųjų dokumentų saugojimas
29 straipsnis	Neatitikimai ir formalios klaidos
30 straipsnis	Eurais išreikštos sumos

VI ANTRAŠTINĖ DALIS ADMINISTRACINIO BENDRADARBIAVIMO TVARKA

- 31 straipsnis Administracinis bendradarbiavimas
- 32 straipsnis Kilmės įrodymų tikrinimas
- 33 straipsnis Ginčų sprendimas
- 34 straipsnis Sankcijos
- 35 straipsnis Laisvosios zonos

VII ANTRAŠTINĖ DALIS SEUTA IR MELIJA

- 36 straipsnis Šio protokolo taikymas
- 37 straipsnis Specialiosios sąlygos

VIII ANTRAŠTINĖ DALIS BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

- 38 straipsnis Šio protokolo pakeitimai
- 39 straipsnis Pereinamojo laikotarpio nuostatos, taikomos tranzitu gabenamoms arba saugomoms prekėms

Šio protokolo priedų sąrašas

- I priedas I protokolo II priedo sąrašo įvadinės pastabos
- II priedas Apdorojimo ar perdirbimo operacijų, kurias reikia atlikti su kilmės statuso neturinčiomis medžiagomis, kad pagamintas produktas įgytų kilmės statusą, sąrašas
- III priedas EUR.1 judėjimo sertifikato ir prašymo išduoti EUR.1 judėjimo sertifikatą pavyzdžiai
- IV priedas Kilmės deklaracijos tekstas

Bendros deklaracijos

Bendra deklaracija dėl Andoros Kunigaikštystės

Bendra deklaracija dėl San Marino Respublikos

Bendra deklaracija dėl kilmės taisyklių, išdėstytų I protokole „Dėl sąvokos „kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų“, persvarstymo

I ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 Straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame protokole:

- a) gamyba – bet koks apdorojimas ar perdirbimas, įskaitant surinkimą ar specifines operacijas;
- b) medžiaga – bet kokia produktui pagaminti panaudota sudedamoji dalis, žaliava, komponentas arba detalė ir pan.;
- c) produktas – gaminamas produktas, net jei jis skirtas vėliau naudoti kitoje gamybos operacijoje;
- d) prekės – medžiagos ir produktai;
- e) muitinė vertė – vertė, nustatyta pagal 1994 m. Susitarimą dėl Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos VII straipsnio įgyvendinimo (1994 m. GATT);
- f) gamintojo kaina (*ex-works* kaina) – kaina, sumokėta už produktą *ex-works* sąlygomis šalies gamintojui, kurio įmonėje atlikta paskutinė apdorojimo ar perdirbimo operacija, su sąlyga, kad į kainą įtraukta visų sunaudotų medžiagų vertė, atėmus visus vidaus mokesčius, kurie yra ar gali būti sugrąžinti, kai gautasis produktas yra eksportuojamas;
- g) medžiagų vertė – panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų muitinė vertė importo metu arba, jei ji nežinoma ir negali būti nustatyta, pirmoji galima nustatyti kaina, sumokėta už medžiagas eksportuojančioje šalyje;
- h) kilmės statusą turinčių medžiagų vertė - g punkte nurodytų medžiagų vertė, taikoma *mutatis mutandis*;
- i) pridėtinė vertė – *ex-works* kaina, atėmus visų panaudotų kitų šalių, su kuriomis taikoma kumuliacija, kilmės medžiagų muitinę vertę, arba, jei muitinė vertė nežinoma arba negali būti nustatyta, pirmoji galima nustatyti kaina, sumokėta už medžiagas eksportuojančioje šalyje;
- j) skirsniai ir pozicijos – skirsniai ir pozicijos (keturių skaitmenų kodai), naudojami nomenklatūroje, sudarančioje 1983 m. Suderintą prekių aprašymo ir kodavimo sistemą (toliau šiame protokole – Suderinta sistema arba SS);
- k) priskiriama – reiškia, kad produktas arba medžiaga yra priskiriami tam tikrai pozicijai;
- l) siunta – vieno eksportuotojo vienam gavėjui tuo pat metu siunčiami produktai arba produktai, siunčiami su vienu bendru transporto dokumentu, kuriame nurodytas maršrutas nuo eksportuotojo iki gavėjo, arba, jei tokio dokumento nėra, naudojant vieną bendrą sąskaitą faktūrą;
- m) sąvoka „teritorijos“ apima ir teritorinius vandenis;
- n) šalis – viena, kelios arba visos ES valstybės narės, ES arba Gruzija;
- o) šalies muitinė ES atveju reiškia bet kurią iš ES valstybių narių muitinę.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

SĄVOKOS „KILMĖS STATUSĄ TURINTYS PRODUKTAI“ APIBRĖŽTIS

2 Straipsnis

Bendrieji reikalavimai

Šio susitarimo įgyvendinimo tikslais toliau nurodyti produktai laikomi šalies kilmės produktais:

- a) tik šalyje gauti produktai, kaip apibrėžta 4 straipsnyje, ir
- b) šalyje gauti produktai, kuriems panaudotos ne vien tik joje gautos medžiagos, jeigu minėtos medžiagos buvo pakankamai apdorotos arba perdirbtos toje šalyje, kaip apibrėžta 5 straipsnyje.

3 Straipsnis

Kilmės kumuliacija

1. Nedarant poveikio šio protokolo 2 straipsnio nuostatomis, produktai laikomi eksportuojančios Šalies kilmės produktais, jeigu jie toje Šalyje buvo gauti panaudojant kitos Šalies kilmės medžiagas arba panaudojant Turkijos kilmės medžiagas, kurioms taikomas 1995 m. gruodžio 22 d. EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/95 ⁽¹⁾, su sąlyga, kad atliktų apdorojimo ar perdirbimo operacijų mastas yra didesnis nei šio protokolo 6 straipsnyje nurodytų operacijų. Nebūtina, kad šios medžiagos būtų pakankamai apdorotos ar perdirbtos.
2. Jeigu eksportuojančioje Šalyje atliktų apdorojimo ar perdirbimo operacijų mastas nėra didesnis nei 6 straipsnyje nurodytų operacijų, gautas produktas laikomas eksportuojančios Šalies kilmės produktu, tik jeigu ten surišta pridėtinė vertė yra didesnė už panaudotų kitos Šalies arba Turkijos kilmės medžiagų vertę. Jeigu taip nėra, gautas produktas laikomas Turkijos arba kitos Šalies kilmės produktu, atsižvelgiant į tai, kurios kilmės medžiagų, naudotų gaminant eksportuojančioje Šalyje, vertė yra didžiausia, kilmės.
3. Jei eksportuojančioje Šalyje neapdirbti ir neapdoroti Šalies arba Turkijos kilmės produktai eksportuojami į kitą Šalį, jų kilmės statusas nepasikeičia.
4. Numatytoji Turkijos kilmės medžiagų kumuliacija gali būti taikoma, jeigu:
 - a) Šalys ir Turkija pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnį tarpusavyje taiko lengvatinio prekybos režimo susitarimą;
 - b) medžiagos ir produktai kilmės statusą įgijo taikant kilmės taisykles, tapačias pateiktosioms šiame protokole, ir
 - c) pranešimai dėl kumuliacijai taikyti būtinų reikalavimų įvykdymo yra paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (C serijoje) ir Gruzijoje, laikantis joje nustatytos tvarkos.
5. Šiame straipsnyje numatyta kumuliacija taikoma nuo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (C serijoje) paskelbtame pranešime nurodytos datos.
6. Šalys viena kitai praneša informaciją apie susitarimus, įskaitant jų įsigaliojimo datas, kuriuos jos taiko su 1 ir 2 dalyse nurodytomis šalimis.

4 Straipsnis

Tik Šalyje gauti produktai

1. Toliau nurodyti produktai laikomi gautais tik Šalyje:
 - a) mineraliniai produktai, išgauti iš jos žemės gelmių arba jūros dugno;
 - b) joje surinkti augaliniai produktai;
 - c) joje atsivesti ir užauginti gyvi gyvūnai;
 - d) produktai, pagaminti iš joje užaugintų gyvų gyvūnų;
 - e) produktai, gauti iš joje vykdomos medžioklės ar žvejybos;
 - f) jūros žvejybos ir kiti jūros produktai, išgauti jos laivais už eksportuojančios Šalies teritorinių vandenų ribų;
 - g) produktai, pagaminti jos žuvų perdirbimo laivuose tik iš f punkte nurodytų produktų;

(¹) 1995 m. gruodžio 22 d. EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/95 dėl baigiamojo Muitų sąjungos etapo įgyvendinimo taikomas produktams, išskyrus žemės ūkio produktus, kaip apibrėžta Susitarime dėl Europos bendrijos ir Turkijos asociacijos įsteigimo, ir išskyrus anglių ir plieno produktus, kaip apibrėžta Europos anglių ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarime dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartis.

- h) joje surinkti naudoti gaminiai, tinkami tik žaliavų regeneravimui, įskaitant naudotas padangas, tinkamas tik restauruoti arba panaudoti kaip atliekas;
- i) joje vykdomos gamybos atliekos ir laužas;
- j) produktai, išgauti iš jūros dugno ar iš žemės gelmių už jos teritorinių vandenų, jei ji turi išimtinės teisės naudotis šiuo dugnu ar žemės gelmėmis;
- k) prekės, pagamintos joje vien tik iš a–j punktuose nurodytų produktų.

2. 1 dalies f ir g punktuose vartojamos sąvokos „jos laivai“ ir „jos žuvų perdirbimo laivai“ taikomos tik laivams ir žuvų perdirbimo laivams:

- a) kurie yra užregistruoti ES valstybėje narėje arba Gruzijoje arba kurie yra įtraukti į jų registrus;
- b) kurie plaukioja su ES valstybės narės arba Gruzijos vėliava;
- c) kurių ne mažiau kaip 50 proc. nuosavybės teisių priklauso ES valstybės narės arba Gruzijos piliečiams arba bendrovei, kurios pagrindinė buveinė yra ES valstybėje narėje arba Gruzijoje, kurios direktorius arba direktoriai, direktorių valdybos arba stebėtojų tarybos pirmininkas bei dauguma šios valdybos ar tarybos narių yra ES valstybės narės arba Gruzijos piliečiai, o jei tai ūkinė bendrija arba ribotos turtinės atsakomybės akcinė bendrovė, – ne mažiau kaip pusė jos kapitalo priklauso ES valstybei narei arba Gruzijai, arba tos Šalies valstybinėms įstaigoms ar piliečiams;
- d) kurių kapitonas ir laivo komanda yra ES valstybės narės arba Gruzijos piliečiai ir
- e) kurių bent 75 proc. įgulos narių yra ES valstybės narės arba Gruzijos piliečiai.

5 Straipsnis

Pakankamai apdoroti ar perdirbti produktai

1. Taikant 2 straipsnį produktai, kurie nėra tik Šalyje gauti produktai, laikomi pakankamai apdorotais ar perdirbtai, jei įvykdomos šio protokolo II priedo sąraše išdėstytos sąlygos.

Tose sąlygose nurodomos apdorojimo ar perdirbimo operacijos, kurias būtina atlikti su kilmės statuso neturinčiomis medžiagomis, naudojamomis produktams pagaminti, ir kurios taikomos tik tokioms medžiagoms. Todėl jeigu produktas, kuris įgijo kilmės statusą įvykdžius sąraše išdėstytas sąlygas, naudojamas kito produkto gamyboje, gaminamam produktui taikomos sąlygos netaikomos jame panaudotam produktui ir neatsižvelgiama į kilmės statuso neturinčias medžiagas, kurios galėjo būti panaudotos jam pagaminti.

2. Neatsižvelgiant į 1 dalį, kilmės statuso neturinčios medžiagos, kurios, vadovaujantis šio protokolo II priedo sąraše išdėstytomis sąlygomis, neturėtų būti naudojamos produktui gaminti, vis dėlto gali būti panaudotos, jeigu:

- a) jų bendra vertė neviršija 10 proc. produkto *ex-works* kainos ir
- b) taikant šią dalį neviršijamas joks sąraše nurodytas kilmės statuso neturinčių medžiagų didžiausios vertės procentinis dydis.

Ši dalis netaikoma produktams, priskiriamiems Suderintos sistemos 50–63 skirsniams.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalys taikomos atsižvelgiant į 6 straipsnio nuostatas.

6 Straipsnis

Nepakankamas apdorojimas ar perdirbimas

1. Nedarant poveikio šio straipsnio 2 daliai ir neatsižvelgiant į tai, ar įvykdomi 5 straipsnio reikalavimai, kilmės statusui įgyti nepakankamu produktų apdorojimu ar perdirbimu laikomos šios operacijos:

- a) operacijos, kuriomis užtikrinama, kad produktai išliktų geros būklės juos vežant ir sandėliuojant;
- b) pakuočių išardymas ir surinkimas;

- c) plovimas, valymas; dulkių, oksido, alyvos, dažų ar kitokių dangų nuvalymas;
- d) tekstilės gaminių lyginimas ar presavimas;
- e) paprastos dažymo ir poliravimo operacijos;
- f) javų ir ryžių lukštenimas, dalinis ar visiškas balinimas, poliravimas ir glazūravimas;
- g) cukraus dažymo ar cukraus gabalėlių formavimo operacijos;
- h) vaisių, riešutų ir daržovių lupimas, kauliukų išėmimas ir lukštenimas;
- i) galandimas, paprastas šlifavimas arba paprastas pjaustymas;
- j) sijojimas, perrinkimas, sisteminimas, klasifikavimas, rūšiavimas, derinimas (įskaitant rinkinių sudarymą);
- k) paprastas išpilstymas į butelius, skardines, flakonus, bėrimas į maišus, dėjimas į dėklus, dėžes, kortelių ar lentelių tvirtinimas ir visos kitos paprastos pakavimo operacijos;
- l) ženklų, etikečių, logotipų ir kitų panašių skiriamųjų ženklų tvirtinimas ar spausdinimas ant prekių ar jų pakuočių;
- m) paprastas vienos ar kelių rūšių produktų sumaišymas;
- n) cukraus sumaišymas su bet kokia medžiaga;
- o) paprastas gaminio surinkimas iš dalių sudarant užbaigtą gaminį, arba produktų išardymas į dalis;
- p) dviejų ar kelių operacijų, išvardytų a–o punktuose, atlikimas;
- q) gyvūnų skerdimas.

2. Nustatant, ar konkretaus produkto apdorojimas ar perdirbimas laikytinas nepakankamu, kaip apibrėžta 1 dalyje, atsižvelgiama į visas su tuo produktu Šalyje atliktas operacijas.

7 Straipsnis

Kvalifikacinis vienetas

1. Šio protokolo nuostatomis taikyti kvalifikaciniu vienetu laikomas konkretus produktas, kuris laikomas baziniu vienetu, klasifikuojant pagal Suderintos sistemos nomenklatūrą.

Todėl:

- a) kai produktas, kurį sudaro gaminių grupė arba rinkinys, pagal Suderintos sistemos taisyklės priskiriamas vienai pozicijai, ta visuma sudaro kvalifikacinį vienetą;
- b) kai siuntą sudaro tam tikras skaičius vienodų produktų, priskiriamų tai pačiai Suderintos sistemos pozicijai, šio protokolo nuostatos turi būti taikomos atskirai kiekvienam produktui.

2. Jeigu pagal Suderintos sistemos 5 bendrąją taisyklę pakuotė klasifikuojama kartu su produktu, nustatant prekių kilmę ji vertinama kartu su produktu.

8 Straipsnis

Priedai, atsarginės dalys ir įrankiai

Priedai, atsarginės dalys ir įrankiai, siunčiami kartu su įrenginiu, mechanizmu, aparatu ar transporto priemone, kurie yra įprastinio įrenginio dalis ir yra įskaičiuoti į jo kainą arba jiems nėra surašyta atskira sąskaita faktūra, laikomi neatskiriamais nuo to įrenginio, mechanizmo, aparato ar transporto priemonės.

9 Straipsnis

Rinkiniai

Rinkiniai, kaip apibrėžta Suderintos sistemos 3 bendrojoje taisyklėje, laikomi turinčiais kilmės statusą, jei kilmės statusą turi visi juos sudarantys produktai. Tačiau jeigu rinkinį sudaro kilmės statusą turintys ir kilmės statuso neturintys produktai, visas rinkinys laikomas turinčiu kilmės statusą, jeigu kilmės statuso neturinčių produktų vertė neviršija 15 proc. rinkinio *ex-works* kainos.

10 Straipsnis

Neutralūs elementai

Siekiant nustatyti, ar produktas turi kilmės statusą, nebūtina nustatyti toliau nurodytų elementų, kurie gali būti panaudoti tam produktui pagaminti, kilmės:

- a) energijos ir kuro;
- b) statinių ir įrenginių;
- c) mechanizmų ir įrankių;
- d) prekių, kurios neištraukiamos ir kurios nėra skirtos būti įtrauktos į galutinę produkto sudėtį.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

TERITORINIAI REIKALAVIMAI

11 Straipsnis

Teritoriškumo principas

1. Išskyrus atvejus, numatytus 3 straipsnyje ir šio straipsnio 3 dalyje, II antraštinėje dalyje išdėstytų kilmės statuso įgijimo sąlygų Šalyje turi būti laikomasi nepertaukiamai.

2. Išskyrus 3 straipsnyje numatytus atvejus, jei kilmės statusą turinčios prekės, eksportuotos iš Šalies į kitą šalį, grąžinamos, jos laikomos neturinčiomis kilmės statuso, nebent muitinei priimtinu būdu galima įrodyti, kad:

- a) grąžinamos prekės yra tos pačios prekės, kurios buvo eksportuotos, ir
- b) su grąžinamomis prekėmis nebuvo atlikta jokių operacijų, išskyrus tas, kurios yra būtinos gerai prekių būklei išsaugoti, kol jos laikomos toje šalyje arba yra eksportuojamos.

3. Kai prekės įgyja kilmės statusą pagal II antraštinės dalies sąlygas, laikoma, kad ne Šalyje atliktas iš Šalies eksportuotų ir vėliau reimportuotų medžiagų apdorojimas ar perdirbimas neturi poveikio tam statusui, jeigu:

- a) minėtos medžiagos yra gautos tik Šalyje arba jų apdorojimo ar perdirbimo operacijų, atliktų prieš jas eksportuojant, mastas yra didesnis nei 6 straipsnyje nurodytos operacijos

ir

- b) muitinei priimtinu būdu galima įrodyti, kad:

- i) reimportuotos prekės yra gautos apdorojant ar perdirbant eksportuotas medžiagas ir

- ii) bendra pridėtinė vertė, sukurta ne Šalyje taikant šio straipsnio nuostatas, neviršija 10 proc. galutinio produkto, kuriam prašoma suteikti kilmės statusą, *ex-works* kainos.

4. Taikant 3 dalį, II antraštinėje dalyje išdėstytos kilmės statuso įgijimo sąlygos netaikomos ne Šalyje atliktam apdorojimui ar perdirbimui. Tačiau jeigu nustatant galutinio produkto kilmės statusą taikoma šio protokolo II priedo sąrašo taisyklė, kuria nustatoma didžiausia leidžiama visų produktą sudarančių ir kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė, bendra susijusios šalies teritorijoje panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė, kartu su visa ne Šalyje pagal šio straipsnio nuostatas sukurta pridėtinė vertė, negali viršyti nurodyto procentinio dydžio.

5. Taikant 3 ir 4 dalių nuostatas laikoma, kad bendra pridėtinė vertė – tai visos ne Šalyje patiriamos sąnaudos, įskaitant ten panaudotų medžiagų vertę.
6. 3 ir 4 dalių nuostatos netaikomos produktams, kurie neatitinka šio protokolo II priedo sąrašė išdėstytų sąlygų arba kuriuos pakankamai apdorotais ar perdirbtais galima laikyti tik tuomet, kai taikomas 5 straipsnio 2 dalyje nustatytas bendrasis leistinas nuokrypis.
7. Šio straipsnio 3 ir 4 dalių nuostatos netaikomos Suderintos sistemos 50–63 skirsniams priskiriamiems produktams.
8. Bet koks ne Šalyje atliekamas apdorojimas ar perdirbimas, kuriam taikomos šio straipsnio nuostatos, turi būti atliekamas pagal laikinojo išvežimo perdirbti ar panašias procedūras.

12 Straipsnis

Tiesioginis vežimas

1. Šiuo susitarimu nustatytas lengvatinis režimas yra taikomas tik šio protokolo reikalavimus atitinkantiems produktams, kurie tiesiogiai vežami tarp Šalių ar per Turkijos teritoriją. Tačiau vieną atskirą siuntą sudarantys produktai gali būti vežami ir, kai reikia, perkraunami arba laikinai sandėliuojami kitose teritorijose, jei tie produktai išlieka prižiūrimi tranzito ar sandėliavimo šalies muitinės ir su jais neatliekamos jokios kitos operacijos, išskyrus iškrovimą, perkrovimą ar operacijas, kurios yra būtinos gerai prekių būklei išsaugoti.

Kilmės statusą turintys produktai gali būti transportuojami vamzdiniais per kitą nei Šalių, kurios yra eksportuojanti ir importuojanti šalis, teritoriją.

2. Importuojančios šalies muitinei pateikiami šie 1 dalies sąlygų įvykdymo įrodymai:
 - a) vienas bendras transporto dokumentas, įformintas prekėms vežti iš eksportuojančios šalies per tranzito šalį, arba
 - b) tranzito šalies muitinės išduotas sertifikatas, kuriame:
 - i) pateikiamas tikslus produktų aprašymas;
 - ii) nurodomos produktų iškrovimo ir perkrovimo datos ir, jei tinkama, laivų ar kitų naudotų transporto priemonių pavadinimai ir
 - iii) patvirtinamos sąlygos, kuriomis produktai buvo laikomi tranzito šalyje, arba
 - c) jei tokių dokumentų nėra, kiti patvirtinamieji dokumentai.

13 Straipsnis

Parodos

1. Kilmės statusą turintiems produktams, kurie eksponavimo tikslais išsiunčiami į šalį, kuri nėra šio susitarimo Šalis, ir kurie po parodos parduodami ir importuojami į Šalį, taikomos šio susitarimo nuostatos, jeigu muitinei priimtiniu būdu įrodoma, kad:

- a) eksportuotojas išsiuntė šiuos produktus iš šalies į šalį, kurioje vyksta paroda, ir ten jas eksponavo;
- b) tas eksportuotojas pardavė produktus ar kitaip juos perleido asmeniui Šalyje;
- c) produktai buvo išsiųsti per parodą ar netrukus po jos tokios pat būklės, kokios buvo atsiųsti į parodą, ir
- d) į parodą išsiųsti produktai nebuvo naudojami jokiems kitiems tikslams, išskyrus jų demonstravimą parodoje.

2. Kilmės įrodymas išduodamas arba surašomas pagal V antraštinės dalies nuostatas ir įprastu būdu pateikiamas importuojančios šalies muitinei. Joje nurodomas parodos pavadinimas ir adresas. Prireikus gali būti reikalaujama pateikti papildomų dokumentų, kuriais patvirtinamos prekių eksponavimo sąlygos.

3. 1 dalis taikoma bet kokiai prekybos, pramonės, žemės ūkio ar amatų parodai, mugei ar panašiam viešam renginiui arba demonstravimui, kuris nėra privačiai organizuojamas parduotuvėse ar verslo patalpose, siekiant parduoti užsienio šalių produktus, ir kurio metu produktai lieka prižiūrimi muitinės.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

SĄLYGINIS APMOKESTINIMAS ARBA NEAPMOKESTINIMAS MUITAIS

14 Straipsnis

Draudimas taikyti sąlyginį apmokestinimą muitais arba neapmokestinimą muitais

1. Kilmės statuso neturinčioms medžiagoms, panaudotoms gaminant Šalies kilmės produktus, kuriems pagal V antraštinės dalies nuostatas yra išduotas arba surašytas kilmės įrodymas, Šalyje netaikomas sąlyginis apmokestinimas arba neapmokestinimas bet kurios rūšies muitais.

2. 1 dalyje nustatytas draudimas taikomas bet kokiam susitarimui dėl Šalyje gamybai panaudotoms medžiagoms taikomų muitų arba jiems lygiavėrio poveikio privalomųjų mokėjimų dalinio ar visiško grąžinimo, atsisakymo juos išieškoti ar leidimo jų nemokėti, tuo atveju, kai toks grąžinimas, atsisakymas išieškoti ar leidimas nemokėti specialiai ar faktiškai yra taikomas tada, kai iš nurodytų medžiagų pagaminti produktai yra eksportuojami, bet netaikomas tada, kai jie paliekami suvartoti.

3. Produktų, kuriems išduotas ar surašytas kilmės įrodymas, eksportuotojas turi būti pasirengęs muitinės prašymu bet kuriuo metu pateikti visus reikiamus dokumentus, įrodančius, kad kilmės statuso neturinčioms medžiagoms, panaudotoms susijusiems produktams gaminti, nebuvo taikytas sąlyginis apmokestinimas muitais ir kad visi šioms medžiagoms taikytini muitai ar jiems lygiavėrio poveikio privalomieji mokėjimai buvo faktiškai sumokėti.

4. Šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalių nuostatos taip pat taikomos pakuotėms, kaip apibrėžta 7 straipsnio 2 dalyje, priedams, atsarginėms dalims ir įrankiams, kaip apibrėžta 8 straipsnyje, ir rinkinius, kaip apibrėžta 9 straipsnyje, sudarantiems produktams, jei jie neturi kilmės statuso.

5. 1–4 dalių nuostatos taikomos tik tų rūšių medžiagoms, kurioms taikomas šis protokolą.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

KILMĖS ĮRODYMAS

15 Straipsnis

Bendrieji reikalavimai

1. Šalies kilmės produktams, importuojamiems į kitą Šalį, taikomos šio susitarimo nuostatos, jei pateikiamas vienas iš šių kilmės įrodymų:

a) EUR.1 judėjimo sertifikatas, kurio pavyzdys pateikiamas šio protokolo III priede;

b) 21 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais – deklaracija (toliau – kilmės deklaracija), kurią eksportuotojas pateikia sąskaitoje faktūroje, pristatymo pranešime ar bet kuriame kitame komerciniame dokumente, kuriame susiję produktai apibūdinami pakankamai tiksliai, kad juos būtų galima identifikuoti. Kilmės deklaracijos tekstas pateikiamas šio protokolo IV priede.

2. Neatsižvelgiant į šio straipsnio 1 dalį, pagal šį protokolą kilmės statusą turintiems produktams 26 straipsnyje nurodytais atvejais šio susitarimo nuostatos taikomos nereikalaujant pateikti nė vieno iš šio straipsnio 1 dalyje nurodytų kilmės įrodymų.

16 Straipsnis

EUR.1 judėjimo sertifikato išdavimo tvarka

1. EUR.1 judėjimo sertifikatą eksportuojančios Šalies muitinė išduoda eksportuotojui arba eksportuotojo atsakomybe jo įgaliotajam atstovui pateikus raštišką prašymą.

2. Šiuo tikslu eksportuotojas arba jo įgaliotasis atstovas užpildo EUR.1 judėjimo sertifikatą ir prašymo formą, kurių pavyzdžiai pateikiami šio protokolo III priede. Šios formos pildomos viena iš kalbų, kuriomis parengtas šis susitarimas, laikantis eksportuojančios šalies nacionalinės teisės nuostatų. Jei formos pildomos ranka, rašoma rašalu spausdintinėmis raidėmis. Produktų aprašymas pateikiamas šiam tikslui skirtame langelyje, nepaliekant tuščių eilučių. Jeigu užpildytame langelyje lieka tuščios vietos, po paskutiniąją aprašymo eilutę brėžiama horizontali linija, o tuščias plotas perbraukiamas.

3. EUR.1 judėjimo sertifikatą išduoti prašantis eksportuotojas turi būti pasirengęs EUR.1 judėjimo sertifikatą išduodančios eksportuojančios šalies muitinės reikalavimu bet kuriuo metu pateikti visus reikiamus dokumentus, įrodančius susijusių produktų kilmės statusą ir atitiktį kitiems šio protokolo reikalavimams.
4. Nedarant poveikio 5 daliai, EUR.1 judėjimo sertifikatą išduoda ES valstybės narės arba Gruzijos muitinė, jei susiję produktai gali būti laikomi ES arba Gruzijos, arba Turkijos kilmės produktais ir atitinka kitus šio protokolo reikalavimus.
5. EUR.1 judėjimo sertifikatą išduodanti muitinė imasi visų būtinų priemonių, kad patikrintų produktų kilmės statusą ir atitiktį kitiems šio protokolo reikalavimams. Šiuo tikslu muitinė turi teisę reikalauti bet kokių įrodymų ir atlikti bet kokią eksportuotojo apskaitos įrašų patikrinimą ar bet kokią kitą patikrinimą, kurį mano esant tinkamą. Ji taip pat užtikrina, kad būtų tinkamai užpildytos 2 dalyje nurodytos formos. Visų pirma muitinė tikrina, ar produktų aprašymui skirta vieta užpildyta taip, kad neliktų vietos apgaulingiems papildomiems įrašams.
6. EUR.1 judėjimo sertifikato išdavimo data nurodoma sertifikato 11 langelyje.
7. Muitinė EUR.1 judėjimo sertifikatą išduoda ir pateikia eksportuotojui iš karto, kai prekės faktiškai eksportuojamos arba kai užtikrinamas jų eksportas.

17 Straipsnis

EUR.1 judėjimo sertifikatų išdavimas atgaline data

1. Neatsižvelgiant į 16 straipsnio 7 dalį, išimties tvarka EUR.1 judėjimo sertifikatas gali būti išduotas jau eksportavus jame nurodytus produktus, jeigu:
 - a) jis nebuvo išduotas eksporto metu dėl klaidų, neapsižiūrėjimo ar ypatingų aplinkybių arba
 - b) muitinei priimtinu būdu įrodoma, kad EUR.1 judėjimo sertifikatas buvo išduotas, bet dėl techninių priežasčių nebuvo priimtas importuojant.
2. Kad įvykdytų 1 dalies reikalavimus, eksportuotojas prašyme nurodo produktų, kuriems skirtas EUR.1 judėjimo sertifikatas, eksportavimo vietą bei datą ir prašymą pagrindžia.
3. Muitinė EUR.1 judėjimo sertifikatą atgaline data gali išduoti tik patikrinusi, ar eksportuotojo prašyme pateikti duomenys atitinka kituose susijusiuose dokumentuose pateiktus duomenis.
4. Atgaline data išduodami EUR.1 judėjimo sertifikatai patvirtinami šiuo įrašu anglų kalba:

„ISSUED RETROSPECTIVELY“.

5. 4 dalyje nurodytas įrašas daromas EUR.1 judėjimo sertifikato 7 langelyje.

18 Straipsnis

EUR.1 judėjimo sertifikato dublikato išdavimas

1. Jei EUR.1 judėjimo sertifikatas pavagiamas, pametamas ar sunaikinamas, eksportuotojas gali kreiptis į jį išdavusią muitinę, kad pagal jų turimus eksporto dokumentus būtų surašytas dublikatas.
2. Taip išduoti dublikatai patvirtinami šiuo įrašu anglų kalba:

„DUPLICATE“.
3. 2 dalyje nurodytas įrašas daromas EUR.1 judėjimo sertifikato dublikato 7 langelyje.
4. Dublikatas, kuriame nurodoma EUR.1 judėjimo sertifikato originalo išdavimo data, įsigalioja nuo tos datos.

19 Straipsnis

EUR.1 judėjimo sertifikatų išdavimas remiantis anksčiau išduotu ar surašytu kilmės įrodymu

Kai kilmės statusą turintys produktai pateikiami Šalies muitinės įstaigos priežiūrai, pirminį kilmės įrodymą turi būti galima pakeisti vienu ar daugiau EUR.1 judėjimo sertifikatų, jei norima visus šiuos produktus ar tam tikrą jų dalį išsiųsti į kitą vietą Šalyje. Pakaitinį (-ius) EUR.1 judėjimo sertifikatą (-us) išduoda muitinės įstaiga, kurios priežiūrai pateikiami produktai.

20 Straipsnis

Apskaitos atskyrimas

1. Jeigu atskirai laikant iš esmės vienodas ir viena kitą galinčias pakeisti kilmės statusą turinčias ir tokio statuso neturinčias medžiagas patiriamos didelės išlaidos ar kyla materialinių sunkumų, suinteresuotųjų šalių raštišku prašymu muitinė gali leisti tokioms atsargoms tvarkyti taikyti vadinamąjį apskaitos atskyrimo metodą (toliau – metodas).
2. Šiuo metodu užtikrinama, kad per tam tikrą nustatytą laikotarpį gautų produktų, kurie gali būti laikomi turinčiais kilmės statusą, kiekis būtų toks pats, koks būtų gautas fiziškai atskyrus atsargas.
3. Muitinė gali nustatyti, kad 1 dalyje minėtas leidimas bus suteiktas tik įvykdžius tam tikras sąlygas.
4. Metodas taikomas ir jo taikymas registruojamas pagal produkto pagaminimo šalyje taikomus bendruosius apskaitos principus.
5. Metodą taikantis asmuo gali surašyti kilmės įrodymus arba, kai tinkama, prašyti, kad kilmės įrodymai būtų išduoti, dėl tokio kiekio produktų, kuriuos galima laikyti turinčiais kilmės statusą. Metodą taikantis asmuo muitinės prašymu pateikia tų kiekių apskaitos atskaitą.
6. Muitinė stebi, kaip naudojamas leidimas, ir gali jį panaikinti, jei minėtas asmuo netinkamai juo naudojasi arba nesilaiko kurių nors kitų šiame protokole nustatytų sąlygų.

21 Straipsnis

Kilmės deklaracijos surašymo sąlygos

1. 15 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytą kilmės deklaraciją gali surašyti:
 - a) 22 straipsnyje apibrėžtas patvirtintas eksportuotojas arba
 - b) bet kuris eksportuotojas bet kuriai siuntai, sudarytai iš vienos ar daugiau pakuočių kilmės statusą turinčių produktų, kurių bendra vertė neviršija 6 000 EUR.
2. Nedarant poveikio 3 daliai, kilmės deklaracija gali būti surašyta, jeigu susiję produktai gali būti laikomi ES arba Gruzijos kilmės produktais ir atitinka kitus šio protokolo reikalavimus.
3. Kilmės deklaraciją surašantis eksportuotojas turi būti pasirengęs eksportuojančios šalies muitinės reikalavimu bet kuriuo metu pateikti visus reikiamus dokumentus, įrodančius susijusių produktų kilmės statusą ir atitiktį kitiems šio protokolo reikalavimams.
4. Eksportuotojas kilmės deklaraciją, kurios tekstas pateikiamas šio protokolo IV priede, išspausdina, išspaudžia ar atspausdina kompiuteriu sąskaitoje faktūroje, pristatymo pranešime ar kuriame nors kitame komerciniame dokumente viena iš tame priede nurodytų kalbų ir laikydamasis eksportuojančios šalies nacionalinės teisės aktų. Jei deklaracija surašoma ranka, rašoma rašalu spausdintinėmis raidėmis.
5. Kilmės deklaraciją ranka pasirašo pats eksportuotojas. Tačiau patvirtintam eksportuotojui, kaip apibrėžta 22 straipsnyje, pasirašyti tokių deklaracijų nebūtina, jei jis eksportuojančios šalies muitinei pateikia raštišką įsipareigojimą prisiimti visą atsakomybę už kiekvieną kilmės deklaraciją, kurioje jis nurodytas, lyg jis būtų pats tokią deklaraciją pasirašęs ranka.

6. Kilmės deklaraciją eksportuotojas gali surašyti, kai produktai, kuriems ji skirta, yra eksportuojami arba po jų eksporto, su sąlyga, kad ji importuojančioje šalyje bus pateikta ne vėliau kaip per dvejus metus po produktų, kuriems ji skirta, importo.

22 Straipsnis

Patvirtintas eksportuotojas

1. Eksportuojančios Šalies muitinė gali leisti, eksportuotojui (toliau – patvirtintas eksportuotojas), dažnai siunčiančiam produktus pagal šio protokolo nuostatas, surašyti kilmės deklaracijas neatsižvelgiant į susijusių produktų vertę. Tokį leidimą gauti siekiantis eksportuotojas muitinei priimtinu būdu pateikia visas garantijas, būtinas produktų kilmei ir atitiktai kitiems šio protokolo reikalavimams patikrinti.
2. Patvirtinto eksportuotojo statusą muitinė gali suteikti nustatydamą bet kokias sąlygas, kurias mano esant tinkamas.
3. Muitinė patvirtintam eksportuotojui suteikia muitinės leidimo numerį, kuris nurodomas kilmės deklaracijoje.
4. Muitinė stebi, kaip patvirtintas eksportuotojas naudojami leidimu.
5. Leidimą muitinė gali bet kuriuo metu panaikinti. Muitinė leidimą panaikina, jei patvirtintas eksportuotojas nebeteikia 1 dalyje nurodytų garantijų, nebeatitinka 2 dalyje nurodytų sąlygų ar kitaip netinkamai naudojami leidimu.

23 Straipsnis

Kilmės įrodymo galiojimas

1. Kilmės įrodymas galioja keturis mėnesius po išdavimo eksportuojančioje šalyje ir per šį laikotarpį turi būti pateiktas importuojančios Šalies muitinei.
2. Kilmės įrodymai, importuojančios Šalies muitinei pateikti praėjus 1 dalyje nurodytam terminui, gali būti priimti lengvatiniam režimui taikyti, jei šie dokumentai iki nustatyto termino nebuvo pateikti dėl išimtinių aplinkybių.
3. Kitais pavėluoto pateikimo atvejais importuojančios Šalies muitinė gali priimti kilmės įrodymus, jei produktai jai buvo pateikti iki minėto termino.

24 Straipsnis

Kilmės įrodymo pateikimas

Kilmės įrodymai importuojančios Šalies muitinei pateikiami laikantis toje šalyje nustatytos tvarkos. Muitinė gali reikalauti kilmės įrodymo vertimo, taip pat gali reikalauti, kad importuotojas kartu su importo deklaracija pateiktų patvirtinimą, kad produktai atitinka šio susitarimo įgyvendinimo sąlygas.

25 Straipsnis

Importavimas dalimis

Jeigu, importuotojo prašymu ir importuojančios Šalies muitinės nustatytomis sąlygomis, išmontuoti arba nesurinkti produktai, kaip apibrėžta Suderintos sistemos 2 bendrosios taisyklės a punkte, priskiriami Suderintos sistemos XVI ir XVII skyriams arba 7308 ir 9406 pozicijoms, yra importuojami dalimis, importuojant pirmąją siuntą muitinei pateikiamas vienas bendras tokių produktų kilmės įrodymas.

26 Straipsnis

Atleidimas nuo reikalavimo pateikti kilmės įrodymą

1. Produktai, kuriuos mažais paketais fiziniai asmenys siunčia kitiems fiziniams asmenims arba kurie sudaro keleivių asmeninio bagažo dalį, laikomi turinčiais kilmės statusą ir nereikalaujama pateikti jų kilmės įrodymo, jei šie produktai nėra importuojami prekybos tikslais, yra deklaruoti kaip atitinkantys šio protokolo reikalavimus ir nėra abejonių dėl tokios deklaracijos teisingumo. Kai produktai siunčiami paštu, ši deklaracija gali būti įrašyta CN22 / CN23 muitinės deklaracijoje arba prie jos pridėtime lape.

2. Nereguliarus importas, kurį sudaro tik asmeniniam gavėjų ar keleivių arba jų šeimų naudojimui skirti produktai, nėra laikomas prekybiniu importu, jei produktų pobūdis ir kiekis akivaizdžiai rodo, kad jie nėra importuojami komerciniais tikslais.
3. Be to, bendra minėtų produktų vertė neturi būti didesnė kaip 500 EUR, kai jie siunčiami mažais paketais, arba ne didesnė kaip 1 200 EUR, kai jie sudaro keleivių asmeninio bagažo dalį.

27 Straipsnis

Patvirtinamieji dokumentai

16 straipsnio 3 dalyje ir 21 straipsnio 3 dalyje nurodyti dokumentai, kuriais įrodoma, kad produktai, kuriems išduotas ar surašytas EUR.1 judėjimo sertifikatas arba kilmės deklaracija, gali būti laikomi Šalies kilmės produktais ir atitinka kitus šio protokolo reikalavimus, *inter alia*, gali būti šie:

- a) tiesioginiai eksportuotojo arba tiekėjo veiklos siekiant gauti susijusias prekes įrodymai, pavyzdžiui, esantys jo apskaitos įrašuose arba vidaus buhalterijoje;
- b) atitinkamoje Šalyje išduoti ar surašyti dokumentai, įrodantys panaudotų medžiagų kilmės statusą, jei pagal nacionalinę teisę tokie dokumentai naudojami;
- c) atitinkamoje Šalyje išduoti ar surašyti dokumentai, įrodantys, kad medžiagos buvo apdorotos arba perdirbtos atitinkamoje Šalyje, jei pagal nacionalinę teisę tokie dokumentai naudojami;
- d) EUR.1 judėjimo sertifikatai arba kilmės deklaracijos, įrodančios panaudotų medžiagų kilmės statusą, pagal šį protokolą išduoti arba surašyti atitinkamoje Šalyje.
- e) tinkami įrodymai, susiję su apdorojimo ar perdirbimo operacijomis, atliktomis ne atitinkamoje Šalyje taikant 11 straipsnį, kad to straipsnio reikalavimai buvo įvykdyti.

28 Straipsnis

Kilmės įrodymo ir patvirtinamųjų dokumentų saugojimas

1. Išduoti EUR.1 judėjimo sertifikatą prašantis eksportuotojas 16 straipsnio 3 dalyje nurodytus dokumentus saugo ne trumpiau kaip trejus metus.
2. Kilmės deklaraciją surašantis eksportuotojas jos kopiją ir 21 straipsnio 3 dalyje nurodytus dokumentus saugo ne trumpiau kaip trejus metus.
3. EUR.1 judėjimo sertifikatą išduodanti eksportuojančios Šalies muitinė 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą prašymo formą saugo ne trumpiau kaip trejus metus.
4. Importuojančios Šalies muitinė jai pateiktus EUR.1 judėjimo sertifikatus ir kilmės deklaracijas saugo ne trumpiau kaip trejus metus.

29 Straipsnis

Neatitikimai ir formalios klaidos

1. Jei nustatoma, kad yra nedidelių neatitikimų tarp kilmės įrodyme pateiktų duomenų ir duomenų, nurodytų dokumentuose, kurie muitinės įstaigai pateikiami produktų importo formalumams atlikti, kilmės įrodymas *ipso facto* netampa negaliojančiu, jeigu tinkamai nustatoma, kad jame pateikti duomenys atitinka pateiktus produktus.
2. Akivaizdžiai formalios klaidos, pavyzdžiui, korektūros klaidos kilmės įrodyme, nekeliančios abejonių dėl šio dokumento įrašų teisingumo, nėra priežastis jį atmesti.

30 Straipsnis

Eurais išreikštos sumos

1. Taikant 21 straipsnio 1 dalies b punkto ir 26 straipsnio 3 dalies nuostatas tais atvejais, kai produktams sąskaitos faktūros išrašomos kita nei euras valiuta, kiekviena susijusi šalis kiekvienais metais nustato nacionalinėmis Šalių valiutomis išreikštas sumas, lygiavertes eurais išreikštomis sumoms.

2. 21 straipsnio 1 dalies b punkto arba 26 straipsnio 3 dalies nuostatos siuntai taikomos atsižvelgiant į tą valiutą, kuri buvo nurodyta sąskaitoje faktūroje, pagal susijusios šalies nustatytą sumą.
3. Sumos, kurios turi būti nurodytos kuria nors nacionaline valiuta, ta valiuta turi būti lygiavertės spalio mėnesio pirmąją darbo dieną eurai išreikštoms sumoms. Sumos Europos Komisijai pranešamos iki spalio 15 d. ir pradedamos taikyti nuo kitų metų sausio 1 d. Europos Komisija atitinkamas sumas praneša visoms susijusioms šalims.
4. Šalis gali suapvalinti sumą, gautą perskaičius eurai išreikštą sumą į jos nacionalinę valiutą, iki didesnio arba mažesnio skaičiaus. Suapvalinta suma nuo sumos, gautos perskaičius, negali skirtis daugiau kaip 5 proc. Šalis gali išlaikyti nepakeistą savo ekvivalentą nacionaline valiuta, atitinkantį eurai išreikštą sumą, jei 3 dalyje nurodyto metinio koregavimo metu konvertuojant tą sumą prieš jos suapvalinimą ekvivalenas nacionaline valiuta padidėja mažiau nei 15 proc. Ekvivalenas nacionaline valiuta gali būti nepakeistas, jeigu po konvertavimo jis sumažėja.
5. Bet kurios iš Šalių prašymu Muitinės pakomitetas peržiūri eurai išreikštas sumas. Atlikdamas peržiūrą Muitinės pakomitetas įvertina, ar pageidautina faktiškai išlaikyti susijusių apribojimų poveikį. Todėl jis gali nuspręsti pakoreguoti eurai išreikštas sumas.

VI ANTRAŠTINĖ DALIS

ADMINISTRACINIO BENDRADARBIAVIMO TVARKA

31 Straipsnis

Administracinis bendradarbiavimas

1. Šalių muitinės per Europos Komisiją pateikia viena kitai antspaudų, naudojamų jų muitinės įstaigose EUR.1 judėjimo sertifikatams išduoti, pavyzdžius ir muitinės įstaigų, kurioms pavesta tikrinti tuos sertifikatus ir kilmės deklaracijas, adresus.
2. Siekdamas užtikrinti tinkamą šio protokolo taikymą, Šalys per kompetentingas muitinės administracijas padeda viena kitai tikrinti EUR.1 judėjimo sertifikatų ir kilmės deklaracijų autentiškumą bei šiuose dokumentuose pateiktos informacijos teisingumą.

32 Straipsnis

Kilmės įrodymų tikrinimas

1. Paskesni kilmės įrodymų patikrinimai atliekami atsitiktinės atrankos būdu arba kai importuojančios Šalies muitinė turi pagrįstų abejonų dėl šių dokumentų autentiškumo, susijusių produktų kilmės statuso arba dėl atitikties kitiems šio protokolo reikalavimams.
2. Įgyvendindama 1 dalies nuostatas, importuojančios Šalies muitinė eksportuojančios Šalies muitinei grąžina EUR.1 judėjimo sertifikatą ir sąskaitą faktūrą, jei ji buvo pateikta, kilmės deklaraciją, arba šių dokumentų kopijas, prireikus nurodydama prašymo atlikti patikrinimą priežastis. Kartu su patikrinimo prašymu siunčiami visi turimi dokumentai ir informacija, kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad kilmės įrodyme pateikta informacija yra neteisinga.
3. Patikrinimą atlieka eksportuojančios Šalies muitinė. Šiuo tikslu muitinė turi teisę reikalauti bet kokių įrodymų ir atlikti bet kokį eksportuotojo apskaitos įrašų patikrinimą ar bet kokį kitą patikrinimą, kurį mano esant tinkamą.
4. Jei importuojančios Šalies muitinė nusprendžia sustabdyti lengvatinio režimo taikymą susijusiems produktams tol, kol bus gauti patikrinimo rezultatai, importuotojui leidžiama produktus išleisti laikantis visų būtinų atsargumo priemonių.
5. Atlikti patikrinimą paprašiusiai muitinei apie jo rezultatus pranešama kuo greičiau. Iš minėtų rezultatų turi būti aiškiai matyti, ar dokumentai autentiški, ar susiję produktai gali būti laikomi Šalies kilmės produktais ir ar jie atitinka kitus šio protokolo reikalavimus.
6. Jei esama pagrįstų abejonų ir per dešimt mėnesių po prašymo atlikti patikrinimą negaunama atsakymo arba jei atsakyme nepakanka informacijos susijusio dokumento autentiškumui ar tikrajai produktų kilmei nustatyti, prašymą pateikusi muitinė atsisako taikyti lengvatas, nebent būtų išimtinių aplinkybių.

33 Straipsnis

Ginčų sprendimas

1. Jeigu dėl šio protokolo 32 straipsnyje numatytos tikrinimo tvarkos kyla ginčų, kurių patikrinimo prašymą pateikusi muitinė ir už patikrinimo atlikimą atsakinga muitinė negali išspręsti tarpusavio sutarimu, tie ginčai perduodami šio susitarimo 408 straipsnio 4 dalyje nurodytam Prekybos sudėties Asociacijos komitetui. Šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyrius (Ginčų sprendimas) netaikomas.
2. Jeigu ginčų kyla ne dėl šio protokolo 32 straipsnyje numatytos tikrinimo tvarkos, o dėl šio protokolo aiškinimo, šie ginčai perduodami spręsti Muitinės pakomitečiui. Šio susitarimo IV antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 14 skyriuje (Ginčų sprendimas) nustatyta ginčų sprendimo procedūra gali būti pradėta tik tuo atveju, jei ginčo Muitinės pakomitetis neišsprendžia per šešis mėnesius nuo jo pateikimo Muitinės pakomitečiui dienos.
3. Visais atvejais importuotojo ir importuojančios šalies muitinės ginčai sprendžiami pagal tos šalies teisės aktus.

34 Straipsnis

Sankcijos

Kiekvienam asmeniui, kuris, siekdamas pasinaudoti lengvatiniu režimu, neteislingai užpildo dokumentą arba dėl kurio kaltės dokumente pateikiama neteisinga informacija, taikomos sankcijos.

35 Straipsnis

Laisvosios zonos

1. Šalys imasi visų būtinų priemonių, kad produktai, kuriais prekiaujama naudojantis kilmės įrodymu ir kurie transportavimo metu laikomi jų teritorijoje esančioje laisvojoje zonoje, nebūtų pakeičiami kitomis prekėmis ir su jais nebūtų atliekamos jokios operacijos, išskyrus įprastines operacijas, skirtas gerai jų būklei išsaugoti.
2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai šalies kilmės produktai, kuriems surašytas kilmės įrodymas, importuojami į laisvąją zoną ir yra apdorojami ar perdirbami, susijusios institucijos eksportuotojo prašymu išduoda naują EUR.1 judėjimo sertifikatą, jei atliktas apdorojimas ar perdirbimas atitinka šio protokolo nuostatas.

VII ANTRAŠTINĖ DALIS

SEUTA IR MELILJA

36 Straipsnis

Šio protokolo taikymas

1. Terminas „Europos Sąjunga“ neapima Seutos ir Meliljos.
2. Į Seutą arba Melilją importuojamiems Gruzijos kilmės produktams visais atžvilgiais taikomas toks pats muitų režimas, koks taikomas ES muitų teritorijos kilmės produktams pagal Ispanijos ir Portugalijos stojimo į Europos Bendrijas akto 2 protokolą. Pagal šį susitarimą importuojamiems Seutos ir Meliljos kilmės produktams Gruzija taiko tokį patį muitų režimą, koks yra taikomas iš ES importuojamiems ES kilmės produktams.
3. Taikant šio straipsnio 2 dalį Seutos ir Meliljos kilmės produktams, šis protokolas taikomas *mutatis mutandis*, laikantis 37 straipsnyje nustatytų specialiųjų sąlygų.

37 Straipsnis

Specialiosios sąlygos

1. Jeigu toliau nurodyti produktai buvo vežami tiesiogiai pagal 12 straipsnio nuostatas, jie laikomi:
 - 1) Seutos ir Meliljos kilmės produktais:
 - a) tik Seutoje ir Meliljoje gauti produktai;

- b) Seutoje ir Meliljoje gauti produktai, kuriems pagaminti buvo panaudoti kiti nei šio straipsnio a papunktyje nurodyti produktai, jeigu:
 - i) tie produktai buvo pakankamai apdoroti ar perdirbti, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, arba
 - ii) tai Šalies kilmės produktai, jei jų apdorojimo ar perdirbimo mastas yra didesnis nei 6 straipsnyje nurodytų operacijų;
- 2) Gruzijos kilmės produktais:
 - a) tik Gruzijoje gauti produktai;
 - b) Gruzijoje gauti produktai, kuriems pagaminti buvo panaudoti kiti nei šio straipsnio a papunktyje nurodyti produktai, jeigu:
 - i) tie produktai buvo pakankamai apdoroti ar perdirbti, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, arba
 - ii) tai Seutos ir Meliljos arba ES kilmės produktai, jei jų apdorojimo ar perdirbimo mastas yra didesnis nei 6 straipsnyje nurodytų operacijų.
- 2. Seuta ir Melilja laikomos viena teritorija.
- 3. Eksportuotojas arba jo įgaliotasis atstovas EUR.1 judėjimo sertifikatų 2 langelyje arba kilmės įrodymuose įrašo „Gruzija“ ir „Seuta ir Melilja“. Be to, jeigu tai Seutos ir Meliljos kilmės produktai, tai nurodoma EUR.1 judėjimo sertifikatų 4 langelyje arba kilmės deklaracijose.
- 4. Už šio protokolo taikymą Seutoje ir Meliljoje atsakinga Ispanijos muitinė.

VIII ANTRAŠTINĖ DALIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

38 Straipsnis

Šio protokolo pakeitimai

- 1. Šio protokolo nuostatos gali būti keičiamos Muitinės pakomitečio sprendimu.
- 2. Gruzijai prisijungus prie Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninės konvencijos, Muitinės pakomitetis per vienus metus gali pakeisti šiame protokole išdėstytas taisykles prie tos konvencijos pridėtomis taisyklėmis.

39 STRAIPSNIS

Pereinamojo laikotarpio nuostatos, taikomos tranzitu gabenamoms arba saugomoms prekėms

Šio susitarimo nuostatos gali būti taikomos prekėms, kurios atitinka šio protokolo nuostatas ir kurios šio susitarimo įsigaliojimo dieną yra Šalyse vežamos tranzitu ar laikinai saugomos muitinės sandėliuose ar laisvosiose zonose, jei per keturis mėnesius nuo tos dienos importuojančios Šalies muitinei pateikiamas atgaline data surašytas kilmės įrodymas ir dokumentai, įrodantys, kad prekės vežtos tiesiogiai, laikantis 13 straipsnio.

I PROTOKOLO I PRIEDAS

I PROTOKOLO II PRIEDO SĄRAŠO ĮVADINĖS PASTABOS

1 pastaba

Sąrašė pateikiamos sąlygos, kurias įvykdžius visi produktai laikomi pakankamai apdorotais ar perdirbtai, kaip apibrėžta šio protokolo 5 straipsnyje.

2 pastaba

- 2.1. Pirmose dviejose sąrašo skiltyse aprašomas gautas produktas. Pirmoje skiltyje nurodoma Suderintos sistemos pozicija arba skirsnis, o antroje skiltyje pateikiamas prekių, priskiriamų tai pozicijai ar skirsniui, aprašymas pagal šią sistemą. 3 arba 4 skiltyje nurodoma kiekvienam pirmų dviejų skilčių įrašui skirta taisyklė. Jeigu tam tikrais atvejais prieš įrašą 1 skiltyje nurodyta „ex“, tai reiškia, kad 3 arba 4 skiltyje pateiktos taisyklės taikomos tik 2 skiltyje aprašyti pozicijos daliai.
- 2.2. Kai 1 skiltyje sugrupuotos kelios pozicijos arba nurodytas skirsnio numeris ir todėl 2 skiltyje produktų aprašymas pateikiamas nedetalizuojant, 3 arba 4 skiltyje gretimai nurodytos taisyklės taikomos visiems produktams, kurie pagal Suderintą sistemą priskiriami šio skirsnio pozicijoms arba bet kurioms pozicijoms, sugrupuotoms 1 skiltyje.
- 2.3. Jei tai pačiai pozicijai priskiriamiems skirtingiems produktams taikomos skirtingos sąrašo taisyklės, kiekvienoje įtraukoje aprašoma ta pozicijos dalis, kuriai taikomos gretimai 3 ar 4 skiltyje pateiktos taisyklės.
- 2.4. Jei įrašui pirmose dviejose skiltyse taisyklė pateikiama ir 3, ir 4 skiltyje, eksportuotojas gali pasirinkti, ar taikyti 3, ar 4 skiltyje pateiktą taisyklę. Jei 4 skiltyje kilmės taisyklės nėra, taikoma 3 skilties taisyklė.

3 pastaba

- 3.1. Šio protokolo 5 straipsnio nuostatos kilmės statusą igijusiems produktams, naudojamiems kitiems produktams gaminti, taikomos neatsižvelgiant į tai, ar kilmės statusas įgytas gamykloje, kurioje šie produktai naudojami, ar kitoje šalies gamykloje.

Pavyzdys

Variklis, priskiriamas 8407 pozicijai, kuriai taikomoje taisyklėje nustatyta, kad kilmės statuso neturinčių medžiagų, kurios gali būti panaudotos, vertė negali viršyti 40 proc. *ex-works* kainos, yra pagamintas iš „kito legiruoto plieno, suformuoto grubaus kalimo būdu“, priskiriamo ex 7224 pozicijai.

Jei šis kaltinis dirbinys buvo nukaltas ES iš kilmės statuso neturinčio luito, tai jis kilmės statusą igijo pagal sąrašo ex 7224 pozicijai skirtą taisyklę. Apskaičiuojant variklio vertę, šis kaltinis dirbinys gali būti laikomas turinčiu kilmės statusą, neatsižvelgiant į tai, ar jis buvo pagamintas toje pačioje gamykloje, ar kitoje ES gamykloje. Taigi sumuojant panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertę kilmės statuso neturinčio luito vertė neįskaičiuojama.

- 3.2. Sąrašo taisyklėje apibrėžiamas būtinas minimalus apdorojimas ar perdirbimas; didesnis apdorojimas arba perdirbimas taip pat suteikia kilmės statusą; ir atvirkščiai, mažesnis apdorojimas ar perdirbimas kilmės statuso nesuteikia. Taigi, jei taisyklėje nurodyta, kad tam tikrame gamybos etape gali būti panaudota kilmės statuso neturinti medžiaga, tokią medžiagą leidžiama naudoti ankstesniame gamybos etape, bet neleidžiama jos naudoti vėlesniame etape.

- 3.3. Nedarant poveikio 3.2 pastabai, kai taisyklėje yra vartojama frazė „gamyba iš bet kuriai pozicijai priskiriamų medžiagų“, gali būti naudojamos bet kuriai (ioms) pozicijai (oms) priskiriamos medžiagos (netgi to paties aprašymo ir tai pačiai pozicijai kaip ir produktas priskiriamos medžiagos), tačiau laikantis visų konkrečių apribojimų, kurie taip pat gali būti nurodyti taisyklėje.

Tačiau frazė „gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas pozicijai“ arba „gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas tai pačiai pozicijai kaip ir produktas“ reiškia, kad gali būti naudojamos bet kuriai (-ioms) pozicijai (-oms) priskiriamos medžiagos, išskyrus tas, kurios yra to paties aprašymo, kaip ir sąrašo 2 skiltyje nurodytas produktas.

- 3.4. Jei sąrašo taisyklėje nurodoma, kad produktas gali būti pagamintas daugiau nei iš vienos medžiagos, tai reiškia, kad gali būti panaudota viena arba daugiau medžiagų. Nebūtina, kad būtų panaudotos visos medžiagos.

Pavyzdys

Taisyklėje, skirtoje 5208–5212 pozicijoms priskiriamiems audiniams, nurodoma, kad gali būti naudojami natūralūs pluoštai ir kad su kitomis medžiagomis gali būti panaudotos ir cheminės medžiagos. Tai nereiškia, kad turi būti panaudotos abiejų rūšių medžiagos; galima naudoti vienos ar kitos, arba abiejų rūšių medžiagas kartu.

- 3.5. Jei sąrašo taisyklėje nurodoma, kad produktas turi būti pagamintas iš tam tikros medžiagos, ši sąlyga nedraudžia naudoti kitų medžiagų, kurios dėl joms būdingų savybių negali atitikti taisyklės (taip pat žr. 6.2 pastabą, skirtą tekstilei).

Pavyzdys

1904 pozicijai priskiriamiems paruoštiems maisto produktams skirtoje taisyklėje tiksliai nurodoma nenaudoti javų arba jų darinių, bet nedraudžiama naudoti mineralinių druskų, cheminių medžiagų ar kitų priedų, kurie nėra javų produktai.

Tačiau tai netaikoma produktams, kurie, nors ir negali būti pagaminti iš tam tikrų sąrašo nurodytų medžiagų, ankstesniu gamybos etapu gali būti pagaminti iš to paties pobūdžio medžiagos.

Pavyzdys

Jei drabužis, priskiriamas ex 62 skirsniumi, yra pasiūtas iš neaustinių medžiagų ir jei šios rūšies gaminiams leidžiama naudoti tik kilmės statuso neturinčius verpalus, negalima pradėti gamybos nuo kilmės statuso neturinčio neaustinio audinio, net jei neaustiniai audiniai paprastai negali būti gaminami iš verpalų. Tokiu atveju pradinė medžiaga paprastai turėtų būti ankstesnio nei verpalai gamybos etapo gaminys, t. y. pluoštas.

- 3.6. Jei sąrašo taisyklėje nurodyti du maksimalūs kilmės statuso neturinčių naudotinių medžiagų procentiniai dydžiai, tų procentinių dydžių negalima sumuoti. Kitaip tariant, didžiausia visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė niekada negali būti didesnė už didžiausią iš nurodytų procentinių dydžių. Be to, konkrečiai medžiagai taikomi procentiniai dydžiai negali būti viršyti.

4 pastaba

- 4.1. Sąvoka „natūralūs pluoštai“ sąrašo yra vartojama kitiems pluoštams nei dirbtiniai ar sintetiniai pluoštai apibūdinti. Ji skirta tik gamybos etapams prieš verpimą, įskaitant atliekas, apibūdinti ir apima sukarštą, šukuotą arba kitaip perdirbtą, bet nesuverptą pluoštą, nebent apibrėžta kitaip.

- 4.2. Sąvoka „natūralūs pluoštai“ apima 0511 pozicijai priskiriamus ašutus, 5002 ir 5003 pozicijoms priskiriamą šilką, 5101–5105 pozicijoms priskiriamus vilnos pluoštus, švelniavilnių ir šiurkščiavilnių gyvūnų plaukus, 5201–5203 pozicijoms priskiriamus medvilnės pluoštus ir 5301–5305 pozicijoms priskiriamus kitus augalinius pluoštus.

- 4.3. Sąvokos „tekstilinė masė“, „cheminės medžiagos“ ir „medžiagos popieriui gaminti“ sąraše vartojamos 50–63 skirsniams nepriskiriamoms medžiagoms, kurios gali būti naudojamos dirbtiniams, sintetiniams arba popieriaus pluoštams ar verpalams gaminti, apibūdinti.
- 4.4. Sąvoka „dirbtiniai pluoštai“ sąraše vartojama sintetinių ar dirbtinių gijų gniūžtėms, kuokšteliniams pluoštams ar atliekoms, priskiriamiems 5501–5507 pozicijoms, apibūdinti.

5 pastaba

- 5.1. Jei sąraše prie tam tikro produkto yra nuoroda į šią pastabą, sąrašo 3 skiltyje nurodytos sąlygos netaikomos jokioms pagrindinėms tekstilės medžiagoms, panaudotoms šiam produktui gaminti, jei jos kartu sudaro ne daugiau kaip 10 proc. bendros visų panaudotų pagrindinių tekstilės medžiagų masės (taip pat žr. 5.3 ir 5.4 pastabas).
- 5.2. Tačiau 5.1 pastaboje minimas leistinasis nuokrypis gali būti taikomas tik mišriems produktams, pagamintiems iš dviejų ar daugiau pagrindinių tekstilės medžiagų.

Pagrindinės tekstilės medžiagos yra šios:

- šilkas,
- vilna,
- šiurkščiavilnių gyvūnų plaukai,
- švelniavilnių gyvūnų plaukai,
- ašutai,
- medvilnė,
- medžiagos popieriui gaminti ir popierius,
- linas,
- sėjamoji kanapė,
- džiuatas ir kiti tekstilės pluoštai iš karnienos,
- sizalis ir kiti *Agave* genties augalų tekstilės pluoštai,
- kokoso, abakos, ramės ir kiti augaliniai tekstilės pluoštai,
- sintetinės gijos,
- dirbtinės gijos,
- elektros srovei laidžios gijos,
- sintetiniai cheminiai kuokšteliniai polipropileno pluoštai,
- sintetiniai cheminiai kuokšteliniai poliesterių pluoštai,
- sintetiniai cheminiai kuokšteliniai poliamido pluoštai,
- sintetiniai cheminiai kuokšteliniai poliakrilnitrilo pluoštai,
- sintetiniai cheminiai kuokšteliniai poliimido pluoštai,
- sintetiniai cheminiai kuokšteliniai politetrafluoretileno pluoštai,
- sintetiniai cheminiai kuokšteliniai polifenileno sulfido pluoštai,

- sintetiniai cheminiai kuokšteliniai polivinilchlorido pluoštai,
- kiti sintetiniai cheminiai kuokšteliniai pluoštai,
- dirbtiniai cheminiai kuokšteliniai viskozės pluoštai,
- kiti dirbtiniai cheminiai kuokšteliniai pluoštai,
- verpalai iš poliuretano, segmentuoti su elastingais polieterio segmentais, pozumentiniai arba ne,
- verpalai iš poliuretano, segmentuoti su elastingais poliesterio segmentais, pozumentiniai arba ne,
- produktai, priskiriami 5605 pozicijai (metalizuotieji siūlai), su ne platesne kaip 5 mm aliuminio folijos ar plastikinės plėvelės, padengtos arba nepadengtos aliuminio milteliais, juostele, įtvirtinta tarp dviejų plastikinės plėvelės sluoksnių skaidriais arba spalvotais klijais,
- kiti 5605 pozicijai priskiriami produktai.

Pavyzdys

Verpalai, priskiriami 5205 pozicijai, pagaminti iš medvilnės pluoštų, priskiriamų 5203 pozicijai, ir iš sintetinių kuokštelinių pluoštų, priskiriamų 5506 pozicijai, yra mišrūs verpalai. Todėl kilmės statuso neturintys sintetiniai kuokšteliniai pluoštai, neatitinkantys kilmės taisyklių (pagal kurias reikalaujama gaminti iš cheminių medžiagų ar tekstilinės masės), gali sudaryti ne daugiau kaip 10 proc. bendros tų verpalų masės.

Pavyzdys

Vilnonis audinys, priskiriamas 5112 pozicijai, pagamintas iš vilnonių verpalų, priskiriamų 5107 pozicijai, ir iš sintetinių kuokštelinių pluoštų verpalų, priskiriamų 5509 pozicijai, yra mišrus audinys. Todėl sintetiniai verpalai, neatitinkantys kilmės taisyklių (pagal kurias reikalaujama gaminti iš cheminių medžiagų arba tekstilinės masės), arba vilnoniai verpalai, neatitinkantys kilmės taisyklių (pagal kurias reikalaujama gaminti iš nesukaršto, nešukuoto ar kitaip verpimui neparuoto natūralaus pluošto), arba jų mišinys gali būti panaudoti, jei jų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 10 proc. audinio masės.

Pavyzdys

Siūtinės pūkinės tekstilės medžiagos, priskiriamos 5802 pozicijai, pagamintos iš medvilnės verpalų, priskiriamų 5205 pozicijai, ir medvilninio audinio, priskiriamo 5210 pozicijai, tik tada yra mišrus produktas, jei pats medvilninis audinys yra mišrus, t. y. pagamintas iš verpalų, priskiriamų dviem skirtingoms pozicijoms, arba jei panaudoti medvilnės verpalai yra mišrūs.

Pavyzdys

Jei atitinkama siūtinės pūkinės tekstilės medžiaga buvo pagaminta iš medvilnės verpalų, priskiriamų 5205 pozicijai, ir sintetinio audinio, priskiriamo 5407 pozicijai, tuomet akivaizdu, kad panaudoti verpalai yra dvi skirtingos pagrindinės tekstilės medžiagos ir atitinkamai siūtinės pūkinės tekstilės medžiaga yra mišrus produktas.

- 5.3. Kai produktų sudėtyje yra „verpalų, pagamintų iš poliuretano, segmentuotų su elastingais polieterio segmentais, pozumentinių arba ne“, šiems verpalams taikomas 20 proc. leistinasis nuokrypis.
- 5.4. Produktų, kurių sudėtyje yra „ne platesnė kaip 5 mm aliuminio folijos ar plastikinės plėvelės, padengtos arba nepadengtos aliuminio milteliais, juostelė, įtvirtinta tarp dviejų plastikinės plėvelės sluoksnių skaidriais arba spalvotais klijais“, šiai juostelei taikomas 30 proc. leistinasis nuokrypis.

6 pastaba

- 6.1. Kai sąrašė daroma nuoroda į šią pastabą, tekstilės medžiagos (išskyrus pamušalus ir įdėklus), neatitinkančios sąrašo 3 skiltyje konkrečiam gatavam produktui nurodytos taisyklės, gali būti panaudotos su sąlyga, jei jos priskiriamos kitai nei produktas pozicijai ir jei jų vertė sudaro ne daugiau kaip 8 proc. produkto *ex-works* kainos.
- 6.2. Nedarant poveikio 6.3 pastabai, medžiagos, kurios nepriskiriamos 50–63 skirsniams, gali būti laisvai naudojamos tekstilės gaminiams gaminti, neatsižvelgiant į tai, ar jų sudėtyje yra tekstilės, ar ne.

Pavyzdys

Jei sąrašo taisyklėje nurodoma, kad tam tikram tekstilės gaminiui, pavyzdžiui, kelnėms, turi būti naudojami verpalai, tai nedraudžia naudoti ir metalo gaminių, pavyzdžiui, sagų, nes sagos nepriskiriamos 50–63 skirsniams. Dėl tos pačios priežasties pagal taisyklę nedraudžiama naudoti užtrauktukų, nors užtrauktukų sudėtyje paprastai yra tekstilės.

- 6.3. Jei apskaičiuojant kilmės statuso neturinčių panaudotų medžiagų vertę taikoma procentinio dydžio taisyklė, tuomet turi būti įskaityta ir medžiagų, nepriskiriamų 50–63 skirsniams, vertė.

7 pastaba

- 7.1. ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902 ir ex 3403 pozicijose sąvoka „specifiniai procesai“ reiškia šias operacijas:

- a) vakuuminį distiliavimą;
- b) perdistiliavimą, naudojant giluminį frakcinį distiliavimo procesą;
- c) krekingą;
- d) riformingą;
- e) ekstrakciją, naudojant selektyvius tirpiklius;
- f) procesą, kurį sudaro visos šios operacijos: apdorojimas koncentruota sieros rūgštimi, oleumu arba sieros rūgšties anhidridu; neutralizacija šarminiais agentais; spalvos pašalinimas (balinimas) ir valymas gamtinėmis aktyviosiomis žemėmis, aktyvintomis žemėmis, aktyvintomis medžio anglimis arba boksitais;
- g) polimerizaciją;
- h) alkilinimą ir
- i) izomerizaciją.

- 7.2. 2710, 2711 ir 2712 pozicijose sąvoka „specifiniai procesai“ reiškia šias operacijas:

- a) vakuuminį distiliavimą;
- b) perdistiliavimą, naudojant giluminį frakcinį distiliavimo procesą;
- c) krekingą;
- d) riformingą;
- e) ekstrakciją, naudojant selektyvius tirpiklius;

- f) procesą, kurį sudaro visos šios operacijos: apdorojimas koncentruota sieros rūgštimi, oleumu arba sieros rūgšties anhidridu; neutralizacija šarminiais agentais; spalvos pašalinimas (balinimas) ir valymas gamtinėmis aktyviosiomis žemėmis, aktyvintomis žemėmis, aktyvintomis medžio anglimis arba boksitais;
 - g) polimerizaciją;
 - h) alkilinimą;
 - i) izomerizaciją;
 - j) tik ex 2710 pozicijai priskiriamų sunkiųjų alyvų atveju – desulfuraciją (sieros šalinimą) vandeniliu, kurią atliekant apdorojamoose produktuose redukuojama ne mažiau kaip 85 proc. sieros (ASTM D 1266-59 T metodas);
 - k) tik 2710 pozicijai priskiriamų produktų atveju – deparafinavimą, naudojant bet kurią procesą, išskyrus filtravimą;
 - l) tik ex 2710 pozicijai priskiriamų sunkiųjų alyvų atveju – veikimą vandeniliu esant didesniai kaip 20 barų slėgiui ir aukštesnei kaip 250 °C temperatūrai, naudojant katalizatorių, nesukeliantį desulfuracijos, kai vandenilis yra aktyvusis cheminės reakcijos elementas. Tolesnis tepalinių alyvų, priskiriamų ex 2710 pozicijai, veikimas vandeniliu (pavyzdžiui, vandenilinis valymas arba blukinimas (spalvos pašalinimas)), ypač siekiant pagerinti spalvą arba padidinti stabilumą, nelaikomas specifiniu procesu;
 - m) tik ex 2710 pozicijai priskiriamam mazutui atveju – distiliavimą esant atmosferos slėgiui, jeigu mažiau kaip 30 proc. šių produktų tūrio (įskaitant nuostolius) distiliuojasi 300 °C temperatūroje, taikant ASTM D 86 metodą;
 - n) tik ex 2710 pozicijai priskiriamų sunkiųjų alyvų, išskyrus gazolį ir mazutą, atveju – apdorojimą aukšto dažnio elektros iškrovomis;
 - o) tik ex 2712 pozicijai priskiriamų neapdorotų produktų (išskyrus vazeliną, ozokeritą, lignito vašką, durpių vašką, parafiną, kurio sudėtyje alyva sudaro mažiau kaip 0,75 proc. masės) atveju – nuriebinimą frakcine kristalizacija.
- 7.3. ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902 ir ex 3403 pozicijų atveju – paprastos operacijos, kaip antai valymas, dekantavimas, nudruskinimas, vandens atskyrimas, filtravimas, dažymas, žymėjimas, skirtingą sieros kiekį turinčių produktų sumaišymas sieros kiekiui nustatyti arba šių ar panašių operacijų derinimas tarpusavyje, kilmės statuso nesuteikia.
-

I PROTOKOLO II PRIEDAS

APDOROJIMO AR PERDIRBIMO OPERACIJŲ, KURIAS REIKIA ATLIKTI SU KILMĖS STATUSO NETURINČIOMIS MEDŽIAGOMIS, KAD PAGAMINTAS PRODUKTAS ĮGYTŲ KILMĖS STATUSĄ, SĄRAŠAS

Šis susitarimas gali būti taikomas ne visiems sąraše išvardytiems produktams. Todėl reikia atsižvelgti ir į kitas šio susitarimo dalis.

SS pozicija	Produkto aprašymas	Kilmės statuso neturinčių medžiagų apdorojimas arba perdirbimas, suteikiantis kilmės statusą	
(1)	(2)	(3)	(4)
1 skirsnis	Gyvi gyvūnai	Visi gyvūnai, priskiriami 1 skirsniui, turi būti gauti tik Šalyje.	
2 skirsnis	Mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 1 ir 2 skirsniams, yra gautos tik Šalyje.	
3 skirsnis	Žuvis ir vėžiagyviai, moliuskai ir kiti vandens bestuburiai	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 3 skirsniui, yra gautos tik Šalyje.	
ex 4 skirsnis	Pienas ir pieno produktai; paukščių kiaušiniai; natūralus medus; gyvūniniai maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje; išskyrus:	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 4 skirsniui, yra gautos tik Šalyje.	
0403	Pasukos, rūgpienis ir grietinė, jogurtas, kefyras ir kitoks fermentuotas arba raugintas pienas ir grietinė, koncentruoti arba nekoncentruoti, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, taip pat į kuriuos pridėta arba nepridėta vaisių, riešutų arba kavaos	Gamyba, kai: — visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 4 skirsniui, yra gautos tik Šalyje, — visos panaudotos vaisių sultys (išskyrus ananasų, žaliųjų citrinų ir greipfrutų sultis), priskiriamos 2009 pozicijai, turi kilmės statusą ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniui, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.	
ex 5 skirsnis	Gyvūniniai produktai, nenurodyti kitoje vietoje; išskyrus:	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 5 skirsniui, yra gautos tik Šalyje.	
ex 0502	Paruošti kiaulių arba šernų šeriai ir plaukai	Šerių ir plaukų valymas, dezinfekavimas, rūšiavimas ir tiesinimas	

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
6 skirsnis	Augantys medžiai ir kiti augalai; svogūnėliai, šaknys ir kitos panašios augalų dalys; skintos gėlės ir dekoratyviniai žalumynai	Gamyba, kai: — visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 6 skirsniui, yra gautos tik Šalyje ir — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.		
7 skirsnis	Valgomosios daržovės ir kai kurie šakniavaisiai bei gumbavaisiai	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 7 skirsniui, yra gautos tik Šalyje.		
8 skirsnis	Valgomieji vaisiai ir riešutai; citrusinių vaisių arba melionų žievelės ir luobos	Gamyba, kai: — visi panaudoti vaisiai ir riešutai yra gauti tik Šalyje ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniui, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos vertės.		
ex 9 skirsnis	Kava, arbata, matė ir prieskoniniai; išskyrus:	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 9 skirsniui, yra gautos tik Šalyje.		
0901	Kava, skrudinta arba neskrudinta, be kofeino arba su kofeinu; kavos išaižos ir luobelės; kavos pakaitalai, turintys bet kokį kiekį kavos	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai.		
0902	Arbata, aromatinta arba nearomatinta	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai.		
ex 0910	Prieskonių mišiniai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai.		
10 skirsnis	Javai	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 10 skirsniui, yra gautos tik Šalyje.		
ex 11 skirsnis	Malybos produkcija; salyklas; krakmolos; inulinas; kviečių glitimas; išskyrus:	Gamyba, kai visi panaudoti javai, valgomosios daržovės, šakniavaisiai ir gumbavaisiai, priskiriami 0714 pozicijai, arba vaisiai yra gauti tik Šalyje.		
ex 1106	Džiovintų, gliaudytų ankštinių daržovių, priskiriamų 0713 pozicijai, miltai, rupiniai ir milteliai	Ankštinių daržovių, priskiriamų 0708 pozicijai, džiovinimas ir malimas.		

(1)	(2)	(3)	arba (4)
12 skirsnis	Aliejinių kultūrų sėklos ir vaisiai; įvairūs grūdai, sėklos ir vaisiai; augalai, naudojami pramonėje ir medicinoje; šiaudai ir pašarai	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 12 skirsniui, yra gautos tik Šalyje.	
1301	Šelakas; gamtinės dervos, sakai, lipai ir aliejingosios dervos (oleorezinai) (pavyzdžiui, balzamai)	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 1301 pozicijai, vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
1302	Augalų syvai ir ekstraktai; pektino medžiagos, pektinatai ir pektatai; agaras ir kitos augalinės gleivės bei tirštikliai, modifikuoti arba nemodifikuoti: — Augalinės gleivės ir tirštikliai, modifikuoti — Kiti	Gamyba iš nemodifikuotų gleivių ir tirštiklių. Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
14 skirsnis	Augalinės pynimo medžiagos; augaliniai produktai, nenurodyti kitoje vietoje	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 14 skirsniui, yra gautos tik Šalyje.	
ex 15 skirsnis	Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus bei jų skilimo produktai; paruošti valgomieji riebalai; gyvūninis arba augalinis vaškas; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
1501	Kiaulių riebalai (įskaitant kiaulių taukus) ir naminių paukščių riebalai, išskyrus priskiriamus 0209 arba 1503 pozicijai: — Taukai iš kaulų arba atliekų — Kiti	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 0203, 0206 arba 0207 pozicijai, arba kaulus, priskiriamus 0506 pozicijai. Gamyba iš kiaulienos ar valgomųjų kiaulienos subproduktų, priskiriamų 0203 arba 0206 pozicijai, arba iš naminių paukščių mėsos ir valgomųjų subproduktų, priskiriamų 0207 pozicijai.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
1502	<p>Galvijų, avių arba ožkų riebalai, išskyrus priskiriamus 1503 pozicijai</p> <p>— Taukai iš kaulų arba atliekų</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 0201, 0202, 0204 arba 0206 pozicijai, arba kaulus, priskiriamus 0506 pozicijai.</p> <p>Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 2 skirsniai, yra gautos tik Šalyje.</p>	
1504	<p>Žuvų arba jūrų žinduolių taukai ir aliejus bei jų frakcijos, nerafinuoti arba rafinuoti, bet chemiškai nemodifikuoti:</p> <p>— Kietosios frakcijos</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 1504 pozicijai.</p> <p>Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 2 ir 3 skirsniams, yra gautos tik Šalyje.</p>	
ex 1505	Rafinuotasis lanolinas	Gamyba iš neapdorotų avių praktinių riebalų, priskiriamų 1505 pozicijai.	
1506	<p>Kiti gyvūniniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos, nerafinuoti arba rafinuoti, bet chemiškai nemodifikuoti:</p> <p>— Kietosios frakcijos</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 1506 pozicijai.</p> <p>Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 2 skirsniai, yra gautos tik Šalyje.</p>	
1507–1515	<p>Augalinis aliejus ir jo frakcijos:</p> <p>— Sojos, žemės riešutų, palmių, kokosų, palmių branduolių, atalių, tungų ir oiticikų aliejus, mirtų vaškas ir japoniškas vaškas, simondsijų aliejaus frakcijos ir aliejus, skirtas naudoti technikoje arba pramonėje, išskyrus žmonėms vartoti skirtų maisto produktų gamybą</p>	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
1516	<p>— Kietosios frakcijos, išskyrus simondsijų aliejaus frakcijas</p> <p>— Kiti</p> <p>Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus ir jų frakcijos, visiškai arba iš dalies sukietinti, peresterinti, reesterinti arba elaidinizuoti, nerafinuoti arba rafinuoti, bet toliau neapdoroti</p>	<p>Gamyba iš kitų medžiagų, priskiriamų 1507–1515 pozicijoms.</p> <p>Gamyba, kai visos panaudotos augalinės medžiagos yra gautos tik Šalyje.</p> <p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 2 skirsniai, yra gautos tik Šalyje ir — visos panaudotos augalinės medžiagos yra gautos tik Šalyje. Tačiau gali būti naudojamos medžiagos, priskiriamos 1507, 1508, 1511 ir 1513 pozicijoms. 	
1517	<p>Margarinas; gyvūninių arba augalinių riebalų ir aliejaus bei įvairių šiam skirsniui priskiriamų riebalų arba aliejaus frakcijų valgomieji mišiniai arba preparatai, išskyrus valgomuosius riebalus, aliejų arba jų frakcijas, priskiriamus 1516 pozicijai</p>	<p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 2 ir 4 skirsniams, yra gautos tik Šalyje ir — visos panaudotos augalinės medžiagos yra gautos tik Šalyje. Tačiau gali būti naudojamos medžiagos, priskiriamos 1507, 1508, 1511 ir 1513 pozicijoms. 	
16 skirsnis	<p>Gaminiai iš mėsos, žuvies arba vėžiagyvių, moliuskų arba kitų vandens bestuburių</p>	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš gyvūnų, priskiriamų 1 skirsniui, ir (arba) — kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 3 skirsniai, yra gautos tik Šalyje. 	
ex 17 skirsnis	<p>Cukrūs ir konditerijos gaminiai iš cukraus; išskyrus:</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.</p>	
ex 1701	<p>Cukranendrių arba cukrinių runkelių cukrus ir chemiškai gryna sacharozė, kurių būvis kietas, į kuriuos pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniui, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
1702	<p>Kiti cukrūs, įskaitant chemiškai gryną laktozę, maltozę, gliukozę ir fruktozę, kurių būvis kietas; cukrų sirupai, į kuriuos ne pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų; dirbtinis medus, sumaišytas arba nesumaišytas su natūraliu medumi; karamelė (degintas cukrus):</p> <p>— Chemiškai gryna maltozė ir fruktozė</p> <p>— Kiti cukrūs, kurių būvis kietas, į kuriuos pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 1702 pozicijai.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniui, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos turi kilmės statusą.</p>	
ex 1703	Melasa, gauta ekstrahuojant arba rafinuojant cukrų, į kurią pridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniui, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.	
1704	Konditerijos gaminiai iš cukraus (įskaitant baltąjį šokoladą), neturintys kakavos	<p>Gamyba:</p> <p>— iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir</p> <p>— gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniui, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p>	
18 skirsnis	Kakava ir gaminiai iš kakavos	<p>Gamyba:</p> <p>— iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir</p> <p>— gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniui, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
1901	<p>Salyklo ekstraktas; maisto produktai iš miltų, kruopų, rupinių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 40 % masės, nenurodyti kitoje vietoje; maisto produktai iš prekių, priskiriamų 0401–0404 pozicijoms, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 5 % masės, nenurodyti kitoje vietoje:</p> <p>— Salyklo ekstraktas</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš javų, priskiriamų 10 skirsniai.</p> <p>Gamyba:</p> <p>— iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir</p> <p>— gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniai, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p>	
1902	<p>Tešlos gaminiai, virti arba nevirti, įdaryti (mėsa arba kitais produktais) arba neįdaryti, taip pat paruošti arba neparuošti kitu būdu, pavyzdžiui, spageti, makaronai, lakštiniai, lazanja, gnocchi, ravioliai (koldūnai), cannelloni; kuskusas, paruoštas arba neparuoštas:</p> <p>— Kurių sudėtyje yra 20 % arba mažiau masės mėsos, mėsos subproduktų, žuvies, vėžiagyvių arba moliuskų</p> <p>— Kurių sudėtyje yra daugiau kaip 20 % masės mėsos, mėsos subproduktų, žuvies, vėžiagyvių arba moliuskų</p>	<p>Gamyba, kai visi panaudoti javai ir jų dariniai (išskyrus kietuosius kviečius ir jų darinius) yra gauti tik Šalyje.</p> <p>Gamyba, kai:</p> <p>— visi panaudoti javai ir jų dariniai (išskyrus kietuosius kviečius ir jų darinius) yra gauti tik Šalyje ir</p> <p>— visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 2 ir 3 skirsniams, yra gautos tik Šalyje.</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
1903	Tapijoka ir iš krakmolo pagaminti jos pakaitalai, turintys dribsnių, grūdelių, žirnelių, išsijų arba panašų pavidalą	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus bulvių krakmolą, priskiriamą 1108 pozicijai.	
1904	Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus (pavyzdžiui, kukurūzų dribsnius); javai (išskyrus kukurūzus), turintys grūdų, dribsnių arba kitaip apdorotų grūdų pavidalą (išskyrus miltus, kruopas ir rupinius), apvirti arba paruošti kitu būdu, nenurodyti kitoje vietoje	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 1806 pozicijai, — kai visi panaudoti javai ir miltai (išskyrus kietuosius kviečius ir Zea indurata kukurūzus bei jų darinius) yra gauti tik Šalyje ir — kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniui, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.	
1905	Duona, pyragai, bandelės, pyragaičiai, sausainiai ir kiti kepiniai, su kakava arba be kakavos; ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafLIAI, ryžinis popierius ir panašūs produktai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 11 skirsniui.	
ex 20 skirsnis	Daržovių, vaisių, riešutų arba kitų augalų dalių produktai; išskyrus:	Gamyba, kai visi panaudoti vaisiai, riešutai ar daržovės yra gauti tik Šalyje.	
ex 2001	Dioskorėjos, batatai ir panašios valgomosios augalų dalys, kuriuose krakmolas sudaro ne mažiau kaip 5 % masės, paruošti arba konservuoti su actu arba acto rūgštimi	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 2004 ir ex 2005	Miltų, rupinių arba dribsnių pavidalo bulvės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
2006	Daržovės, vaisiai, riešutai, vaisių žievelės ir kitos augalų dalys, konservuotos cukruje (nusausintos, apcukruotos (glacé) arba cukruotos)	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniui, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
2007	Džemai, vaisių drebučiai (želė), marmeladai, vaisių arba riešutų tyrės ir pastos, gauti virimo būdu, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniai, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.	
ex 2008	— Riešutai, kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus arba alkoholio — Žemės riešutų sviestas; mišiniai, daugiausia sudaryti iš javų; palmių šerdys; kukurūzai — Kiti, išskyrus vaisius ir riešutus, virtus kitais būdais negu virimas vandenyje arba garuose, į kuriuos neprisidėta cukraus, užšaldyti	Gamyba, kai visų panaudotų kilmės statusą turinčių riešutų ir aliejinių kultūrų sėklų, priskiriamų 0801, 0802 ir 1202–1207 pozicijoms, vertė viršija 60 % produkto ex-works kainos. Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniai, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.	
2009	Nefermentuotos vaisių sultys (įskaitant vynuogių misą) ir daržovių sultys, į kurias neprisidėta alkoholio, ir kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniai, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.	
ex 21 skirsnis	Įvairūs maisto produktai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
2101	Kavos, arbatos arba matės ekstraktai, esencijos ir koncentratai, taip pat produktai, daugiausia sudaryti iš šių produktų arba iš kavos, arbatos arba matės; skrudintos trūkažolės ir kiti skrudinti kavos pakaitalai, taip pat jų ekstraktai, esencijos ir koncentratai	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visos panaudotos cikoriijos yra gautos tik Šalyje.	
2103	Padažai ir jų pusgaminiai (koncentratai); sumaišyti uždarai ir sumaišyti pagardai; garstyčių miltai ir rupiniai bei paruoštos garstyčios: — Padažai ir jų pusgaminiai (koncentratai); sumaišyti uždarai ir sumaišyti pagardai — Garstyčių miltai ir rupiniai bei paruoštos garstyčios	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau gali būti naudojami garstyčių miltai arba rupiniai, arba paruoštos garstyčios. Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai.	
ex 2104	Sriubos ir sultiniai bei jų pusgaminiai (koncentratai)	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus paruoštas arba konservuotas daržoves, priskiriamas 2002–2005 pozicijoms.	
2106	Maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniai, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.	
ex 22 skirsnis	Nealkoholiniai ir alkoholiniai gėrimai bei actas; išskyrus:	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visos panaudotos vynuogės arba medžiagos, gautos iš vynuogių, yra gautos tik Šalyje.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
2202	Vandenys, įskaitant mineralinius ir gazuotuosius vandenius, į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, ir kiti nealkoholiniai gėrimai, išskyrus vaisių arba daržovių sultis, priskiriamas 2009 pozicijai	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, — gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 17 skirsniai, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos ir — kai visos panaudotos vaisių sultys (išskyrus ananasų, žaliųjų citrinų ir greipfrutų sultis) turi kilmės statusą. 	
2207	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne mažesnė kaip 80 % tūrio; denatūruotas etilo alkoholis ir kiti denatūruoti spiritai, bet kurio stiprumo	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus 2207 arba 2208 poziciją, ir — kai visos panaudotos vynuogės arba medžiagos, gautos iš vynuogių, yra gautos tik Šalyje arba, jeigu visos kitos panaudotos medžiagos jau turi kilmės statusą, gali būti naudojamas arakas neviršijant 5 % tūrio. 	
2208	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, mažesnė kaip 80 % tūrio; spiritai, likeriai ir kiti spiritiniai gėrimai	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus 2207 arba 2208 poziciją, ir — kai visos panaudotos vynuogės arba medžiagos, gautos iš vynuogių, yra gautos tik Šalyje arba, jeigu visos kitos panaudotos medžiagos jau turi kilmės statusą, gali būti naudojamas arakas neviršijant 5 % tūrio. 	
ex 23 skirsnis	Maisto pramonės liekanos ir atliekos; paruošti pašarai gyvūnams; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 2301	Banginių rupiniai; miltai, rupiniai ir granulės iš žuvų arba vėžiagyvių, moliuskų arba kitų vandens bestuburių, netinkami vartoti žmonių maistui	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 2 ir 3 skirsniams, yra gautos tik Šalyje.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 2303	Kukurūzų krakmolo gamybos liekanos (išskyrus koncentruotus mirkymo skysčius), kurių sudėtyje baltymai sudaro daugiau kaip 40 % sausojo produkto masės	Gamyba, kai visi panaudoti kukurūzai yra gauti tik Šalyje.	
ex 2306	Išspaudos ir kitos kietos augalinių riebalų arba augalinio aliejaus ekstrakcijos liekanos, kurių sudėtyje yra ne daugiau kaip 3 % masės alyvuogių aliejaus	Gamyba, kai visos panaudotos alyvuogės yra gautos tik Šalyje.	
2309	Produktai, naudojami gyvūnų pašarams	Gamyba, kai: — visi panaudoti javai, cukrus ar melasa arba pienas turi kilmės statusą ir — visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 3 skirsniai, yra gautos tik Šalyje.	
ex 24 skirsnis	Tabakas ir perdirbti tabako pakaitalai; išskyrus:	Gamyba, kai visos panaudotos medžiagos, priskiriamos 24 skirsniui, yra gautos tik Šalyje.	
2402	Cigarai, įskaitant cigarus su apipjaustytais galais, cigarilės ir cigaretės su tabaku arba tabako pakaitalais	Gamyba, kai ne mažiau kaip 70 % masės panaudoto neperdirbto tabako arba tabako liekanų, priskiriamų 2401 pozicijai, turi kilmės statusą.	
ex 2403	Rūkomasis tabakas	Gamyba, kai ne mažiau kaip 70 % masės panaudoto neperdirbto tabako arba tabako liekanų, priskiriamų 2401 pozicijai, turi kilmės statusą.	
ex 25 skirsnis	Druska; siera; žemės ir akmenys; tinkavimo medžiagos, kalkės ir cementas; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 2504	Gamtinis kristalų grafitas, praturtintas anglimi, valytas ir maltas	Neapdoroto kristalų grafito praturtinimas anglimi, valymas ir malimas.	
ex 2515	Marmuras, tikrai suskaldytas pjaunant ar kitu būdu į ne didesnio kaip 25 cm storio stačiakampius (įskaitant kvadratinus) blokus arba plokštes	Didesnio kaip 25 cm storio marmuro (net jau supjaustyto) skaldymas pjaunant ar kitu būdu.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 2516	Granitas, porfyras, bazaltas, smiltainis ir kiti paminklams ar statybai skirti akmenys, tik suskaldyti pjaunant arba kitu būdu į ne didesnio kaip 25 cm storio stačiakampius (įskaitant kvadratinius) blokus arba plokštes	Didesnio kaip 25 cm storio akmenų (net jau supjaustytų) skaldymas pjaunant ar kitu būdu.	
ex 2518	Degtas dolomitas	Nedegto dolomito degimas.	
ex 2519	Gamtinis magnio karbonatas (magnezitas) hermetiškuose konteineriuose ir magnio oksidai, grynai arba negryni, išskyrus lydytą magneziją arba perdegtą (sukepintą) magneziją	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau gali būti naudojamas gamtinis magnio karbonatas (magnezitas).	
ex 2520	Tinkai, specialiai paruošti stomatologijai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 2524	Gamtinio asbesto pluoštai	Gamyba iš asbesto koncentrato.	
ex 2525	Žėručio milteliai	Žėručio ar jo atliekų susmulkinimas.	
ex 2530	Žemės dažai, degti arba susmulkinti į miltelius	Žemės dažų deginimas arba malimas.	
26 skirsnis	Rūdosis, šlakas ir pelenai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 27 skirsnis	Mineralinis kuras, mineralinės alyvos ir jų distiliavimo produktai; bituminės medžiagos; mineraliniai vaškai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 2707	Alyvos, kurių sudėtyje esančių aromatinių sudėtinių dalių masė didesnė už nearomatinių sudėtinių dalių masę, panašios į mineralines alyvas, gaunamas destiliuojant aukštoje temperatūroje akmens anglių dervas, kurių daugiau kaip 65 % tūrio distiliuojasi temperatūroje iki 250 °C (įskaitant vaitspirito ir benzolo mišinius), naudojamos kaip variklių degalai arba šildymo kuras	Valymo operacijos ir (arba) vienas ar daugiau specifinių procesų (!) arba kitos operacijos, kuriose visos panaudotos medžiagos priskiriamos kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 2709	Neapdorotos alyvos, gautos iš bituminių mineralų	Bituminių medžiagų destruktinis distiliavimas.	
2710	Naftos alyvos ir alyvos, gautos iš bituminių mineralų, išskyrus neapdorotas; produktai, nurodyti kitoje vietoje, kurių sudėtyje esančios naftos alyvos arba alyvos, gautos iš bituminių mineralų, sudaro ne mažiau kaip 70 % masės, bet, šios alyvos yra pagrindinės šių produktų sudėtinės dalys; alyvų atliekos	Valymo operacijos ir (arba) vienas ar daugiau specifinių procesų ⁽²⁾ arba kitos operacijos, kuriose visos panaudotos medžiagos priskiriamos kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
2711	Naftos dujos ir kiti dujiniai angliavandeniliai	Valymo operacijos ir (arba) vienas ar daugiau specifinių procesų ⁽²⁾ arba kitos operacijos, kuriose visos panaudotos medžiagos priskiriamos kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
2712	Vazelinai; parafinas, mikrokristalinis naftos vaškas, anglių dulkių vaškas, ozokeritas (kalnų vaškas), lignito (rusvųjų anglių) vaškas, durpių vaškas, kiti mineraliniai vašškai ir panašūs produktai, gauti naudojant sintezės arba kitus procesus, dažyti arba nedažyti	Valymo operacijos ir (arba) vienas ar daugiau specifinių procesų ⁽²⁾ arba kitos operacijos, kuriose visos panaudotos medžiagos priskiriamos kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
2713	Naftos koksas, naftos bitumas ir kiti naftos alyvų ir alyvų, gautų iš bituminių medžiagų, likučiai	Valymo operacijos ir (arba) vienas ar daugiau specifinių procesų ⁽¹⁾ arba kitos operacijos, kuriose visos panaudotos medžiagos priskiriamos kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
2714	Gamtinis bitumas ir gamtinis asfaltas; bituminiai arba naftingieji skalūnai ir gudroniniai smėliai; asfaltitai ir asfaltinės uolienos	Valymo operacijos ir (arba) vienas ar daugiau specifinių procesų ⁽¹⁾ arba kitos operacijos, kuriose visos panaudotos medžiagos priskiriamos kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
2715	Bituminiai mišiniai, daugiausia sudaryti iš gamtinio asfalto, gamtinio bitumo, naftos bitumo, mineralinės dervos arba mineralinės dervos pikio (pavyzdžiui, bitumo mastikos, cut-backs)	Valymo operacijos ir (arba) vienas ar daugiau specifinių procesų ⁽¹⁾ arba kitos operacijos, kuriose visos panaudotos medžiagos priskiriamos kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 28 skirsnis	Neorganiniai chemikalai; organiniai arba neorganiniai taurių metalų, retųjų žemių metalų, radioaktyviųjų elementų arba izotopų junginiai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 2805	„Mišmetalas“	Gamyba apdirbant elektrolitiniu ar terminiu būdu, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 2811	Sieros trioksidas	Gamyba iš sieros dioksido.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 2833	Aliuminio sulfatas	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 2840	Natrio perboratas	Gamyba iš dinatrio tetraborato pentahidrato.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 2852	Gyvsidabrio junginiai iš vidinių eterių ir jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai. Tačiau visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 2909 pozicijai, vertė neturi viršyti 20 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
	Gyvsidabrio junginiai iš nukleino rūgščių ir jų druskų, chemijos atžvilgiu apibūdinti arba neapibūdinti; kiti heterocikliniai junginiai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai. Tačiau visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 2852, 2932, 2933 ir 2934 pozicijoms, vertė neturi viršyti 20 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 29 skirsnis	Organiniai chemijos produktai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 2901	Alifatiniai angliavandeniliai, skirti naudoti kaip variklių degalai arba šildymo kuras	<p>Valymo operacijos ir (arba) vienas ar daugiau specifinių procesų ⁽¹⁾</p> <p>arba</p> <p>kitos operacijos, kuriose visos panaudotos medžiagos priskiriamos kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.</p>	
ex 2902	Cikloalkanai ir cikloalkenai (išskyrus azulenus), benzenas, toluenas, ksilenas, skirti naudoti kaip variklių degalai arba šildymo kuras	<p>Valymo operacijos ir (arba) vienas ar daugiau specifinių procesų ⁽¹⁾</p> <p>arba</p> <p>kitos operacijos, kuriose visos panaudotos medžiagos priskiriamos kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.</p>	
ex 2905	Metalų alkoholiatai iš alkoholių, priskiriamų šiai pozicijai, ir iš etanolio	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 2905 pozicijai. Tačiau metalų alkoholiatai, priskiriami šiai pozicijai, gali būti naudojami, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
2915	Sočiosios alifatinės monokarboksirūgštys ir jų anhidridai, halogenidai, peroksidai ir peroksirūgštys; jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai. Tačiau visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 2915 ir 2916 pozicijoms, vertė neturi viršyti 20 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 2932	— Vidiniai eteriai ir jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti ar nitrozinti dariniai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai. Tačiau visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 2909 pozicijai, vertė neturi viršyti 20 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	<p>— Cikliniai acetaliai ir vidiniai pusacetaliai bei jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai</p>	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
2933	Heterocikliniai junginiai, kurių molekulėse yra tik azoto heteroatomas (-ai)	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai. Tačiau visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 2932 ir 2933 pozicijoms, vertė neturi viršyti 20 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
2934	Nukleino rūgštys (nukleorūgštys) ir jų druskos, chemijos atžvilgiu apibūdintos arba neapibūdintos; kiti heterocikliniai junginiai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai. Tačiau visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 2932, 2933 ir 2934 pozicijoms, vertė neturi viršyti 20 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 2939	Aguonų stiebelių koncentratai, kurių sudėtyje esantys alkaloidai sudaro ne mažiau kaip 50 % masės	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 30 skirsnis	Farmacijos produktai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.	
3002	<p>Žmonių kraujas; gyvūnų kraujas, paruoštas naudoti terapijoje, profilaktikoje arba diagnostikoje; imuniniai serumai ir kitos kraujo frakcijos bei modifikuoti imunologijos produktai, gauti naudojant biotechnologinius procesus arba jų nenaudojant; vakcinos, toksinai, mikroorganizmų kultūros (išskyrus mieles) ir panašūs produktai:</p> <p>— Produktai, sudaryti iš dviejų ar daugiau komponentų, sumaišytų arba nesumaišytų, skirtų naudoti terapijoje arba profilaktikoje, sudozuoti, suformuoti arba supakuoti į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes</p>	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 3002 pozicijai. Tačiau to paties aprašymo kaip produktas medžiagos gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	<p>— Kiti</p> <p>— Žmonių kraujas</p> <p>— Gyvūnų kraujas, paruoštas naudoti terapijoje arba profilaktikoje</p> <p>— Kraujo frakcijos, išskyrus imuninius serumus, hemaglobiną, kraujo globulinas ir serumo globulinas</p> <p>— Hemoglobinas, kraujo globulinai ir serumo globulinai</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 3002 pozicijai. Tačiau to paties aprašymo kaip produktas medžiagos gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 3002 pozicijai. Tačiau to paties aprašymo kaip produktas medžiagos gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 3002 pozicijai. Tačiau to paties aprašymo kaip produktas medžiagos gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 3002 pozicijai. Tačiau to paties aprašymo kaip produktas medžiagos gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 3002 pozicijai. Tačiau to paties aprašymo kaip produktas medžiagos gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
3003 ir 3004	<p>Medikamentai (išskyrus prekes, priskiriamas 3002, 3005 arba 3006 pozicijai):</p> <p>— Gauti iš amikacino, priskiriamo 2941 pozicijai</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos 3003 ir 3004 pozicijoms, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba:</p> <p>— iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos 3003 ir 3004 pozicijoms, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos, ir</p> <p>— kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.</p>	
ex 3006	<p>— Farmacinės atliekos, nurodytos šio skirsnio 4 pastabos k punkte</p> <p>— Sterilios chirurginės arba stomatologinės priemonės, neleidžiančios susidaryti sąaugoms, absorbuojamos arba neabsorbuojamos:</p> <p>— Iš plastikų</p> <p>— Iš audinių</p>	<p>Išlaikomas pirminės klasifikacijos produkto kilmės statusas.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 39 skirsniui, vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos ⁽³⁾.</p> <p>Gamyba iš ⁽⁴⁾:</p> <p>— natūralių pluoštų,</p> <p>— cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip nepa-ruoštų verpti,</p> <p>arba</p> <p>— cheminių medžiagų arba tekstilinės masės.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p>

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
	— Reikmenys, atpažįstami kaip skirti ostomijai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.		
ex 31 skirsnis	Trašos; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 3105	Mineralinės arba cheminės trašos, kurių sudėtyje yra du arba trys trašų elementai: azotas, fosforas ir kalis; kitos trašos; prekės, priskiriamos šiam skirsniui, turinčios tablečių arba panašių formų pavidalą arba supakuotos į pakuotes, kurių bruto masė ne didesnė kaip 10 kg, išskyrus: <ul style="list-style-type: none"> — natrio nitrata, — kalcio cianamidą, — kalio sulfatą, — magnio kalio sulfatą 	Gamyba: <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos. 		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 32 skirsnis	Rauginimo arba dažymo ekstraktai; taninai ir jų dariniai; dažikliai, pigmentai ir kitos dažiosios medžiagos; dažai ir lakai; glaistai ir kitos mastikos; rašalai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 3201	Taninai ir jų druskos, eteriai, esteriai ir kiti dariniai	Gamyba iš augalinių rauginimo ekstraktų.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
3205	Spalvotieji lakai; preparatai, nurodyti šio skirsnio 3 pastaboje, kurių pagrindinės sudėtinės dalys yra spalvotieji lakai ⁽⁵⁾	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus 3203, 3204 ir 3205 pozicijas. Tačiau medžiagos, priskiriamos 3205 pozicijai, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
3404	<p>Dirbtiniai vaškalai ir paruošti vaškalai:</p> <p>— Parafino, naftos vaškų, vaškų, gautų iš bituminių mineralų, anglių dulkių vaško arba nuodegų vaško pagrindu</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus:</p> <p>— hidrogenines alyvas, turinčias 1516 pozicijai priskiriamų vaškų savybių,</p> <p>— chemijos atžvilgiu neapibūdinamas riebalų rūgštis arba pramoninius riebalų alkoholius, turinčius 3823 pozicijai priskiriamų vaškų savybių, ir</p> <p>— medžiagas, priskiriamas 3404 pozicijai.</p> <p>Tačiau šios medžiagos gali būti panaudotos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>
ex 35 skirsnis	<p>Albumininės medžiagos; modifikuoti krakmolai; klėjai; fermentai (enzimai); išskyrus:</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>
3505	<p>Dekstrinai ir kiti modifikuoti krakmolai (pavyzdžiui, paželtinti arba esterinti krakmolai); klėjai, daugiausia sudaryti iš krakmolų, dekstrinų arba kitų modifikuotų krakmolų:</p> <p>— Krakmolo eteriai ir esteriai</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 3505 pozicijai.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 3507	<p>— Kiti</p> <p>Paruošti fermentai (enzimai), nenurodyti kitoje vietoje</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 1108 pozicijai.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>
36 skirsnis	<p>Sprogmenys; pirotechnikos gaminiai; degtukai; piroforiniai lydiniai; tam tikros degiosios medžiagos</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>
ex 37 skirsnis	<p>Fotografijos ir kinematografijos prekės; išskyrus:</p> <p>3701</p> <p>Fotoplokštelės ir fotojuostos, plokščiosios, įjautrintos, neeksponuotos, pagamintos iš bet kurių medžiagų, išskyrus popierių, kartoną ir tekstilės medžiagas; momentinės fotografijos juostos, plokščios, įjautrintos, neeksponuotos, įdėtos arba neįdėtos į kasetes:</p> <p>— Momentinės fotografijos juostos, skirtos spalvotai fotografijai, kasetėse</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 3701 ir 3702 pozicijoms. Tačiau medžiagos, priskiriamos 3702 pozicijai, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 3701 ir 3702 pozicijoms. Tačiau medžiagos, priskiriamos 3701 ir 3702 pozicijoms, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
3702	Ritinėlių pavidalo fotojuostos, įjautrintos, neeksponuotos, pagamintos iš bet kurių medžiagų, išskyrus popierių, kartoną ir tekstilės medžiagas; ritinėlių pavidalo momentinės fotografijos juostos, įjautrintos, neeksponuotos	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 3701 ir 3702 pozicijoms.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
3704	Fotografijos plokštelės, juostos, popierius, kartonas ir tekstilės medžiagos, eksponuotos, bet neišryškintos	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 3701—3704 pozicijoms.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 38 skirsnis	Įvairūs chemijos produktai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 3801	— Koloidinis grafitas, turintis aliejinės suspensijos pavidalą, ir pusiau koloidinis grafitas; anglinės pastos elektrodams — Pastos pavidalo grafitas — mišinys, kuriame grafitas ir mineralinės alyvos sudaro daugiau kaip 30 % masės	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos. Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 3403 pozicijai, vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 3803	Rafinuota talo alyva	Neapdirbtos talo alyvos rafinavimas.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 3805	Spiritas iš sulfatinio terpentino, valytas	Nevalyto spirito iš sulfatinio terpentino valymas distiliuojant arba rafinuojant.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 3806	Esterinės dervos	Gamyba iš kanfolijos rūgščių.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 3807	Medienos pikis (deguto pikis)	Deguto distiliacija.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
3808	Insekticidai, rodenticidai, fungicidai, herbicidai, augalų dygimo lėtikliai ir augalų augimo reguliatoriai, dezinfekcijos priemonės ir panašūs produktai, suformuoti į formas arba supakuoti į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, arba turintys preparatų arba dirbinių pavidalą (pavyzdžiui, siera apdorotos juostos, dagčiai ir žvakės bei lipnūs musgaudžiai)	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produktų ex-works kainos.	
3809	Apdailos agentai, priemonės, naudojamos dažymui arba dažiklių fiksacijai pagreitinti, ir kiti produktai bei preparatai (pavyzdžiui, užpildai ir kandiškai), naudojami tekstilės, popieriaus, odos pramonėje arba panašiose pramonės šakose, nenurodyti kitoje vietoje	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produktų ex-works kainos.	
3810	Metalų paviršių ęsdinimo preparatai (beicai); flusai ir kiti pagalbiniai preparatai, skirti litavimui, litavimui kietuoju lydmetaliu arba virinimui; litavimo, litavimo kietuoju lydmetaliu arba suvirinimo milteliai ir pastos iš metalų ir iš kitų medžiagų; preparatai, naudojami suvirinimo elektrodų arba strypų šerdims ar apvalkalams	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produktų ex-works kainos.	
3811	Antidetonaciniai preparatai, oksidacijos inhibitoriai, dervų susidarymo inhibitoriai, tirštikliai, antikoroziniai preparatai ir kiti paruošti alyvų (įskaitant benziną) arba kitų skysčių, naudojamų tiems patiems tikslams kaip ir alyvos, priedai: — Paruošti tepimo alyvų priedai, kurių sudėtyje yra naftos alyvų arba alyvų, išgautų iš bituminių mineralų — Kiti	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 3811 pozicijai, vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos. Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
3812	Paruošti vulkanizacijos greitikliai; sudėtiniai kaučiuko arba plastikų plastifikatoriai, nenurodyti kitoje vietoje; antioksidacijos preparatai ir kiti sudėtiniai kaučiuko arba plastikų stabilizatoriai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
3813	Gesintuvų preparatai ir užpildai; užpildytos gesinimo granatos	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
3814	Sudėtiniai organiniai tirpikliai ir skiedikliai, nenurodyti kitoje vietoje; paruoštos dažų arba lakų šalinimo priemonės	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
3818	Cheminiai elementai su priedais, skirti naudoti elektronikoje, turintys diskų, plokštelių arba panašių formų pavidalą; cheminiai junginiai, su priedais, skirti naudoti elektronikoje	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
3819	Hidraulinių stabdžių skysčiai ir kiti paruošti hidraulinių pavaru skysčiai, kurių sudėtyje nėra arba yra mažiau kaip 70 % masės naftos alyvų arba alyvų, gautų iš bituminių mineralų	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
3820	Antifriziniai preparatai ir paruošti apsaugos nuo apledėjimo skysčiai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
Ex 3821	Paruoštos terpės mikroorganizmų (įskaitant virusus ir panašius organizmus) arba augalų, žmogaus ar gyvūnų ląstelių kultūroms auginti arba išlaikyti	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
3822	Diagnostiniai arba laboratoriniai reagentai su laikmenomis, paruošti diagnostiniai arba laboratoriniai reagentai, su laikmenomis arba be laikmenų, išskyrus priskiriamus 3002 arba 3006 pozicijai; sertifikuotos etaloninės medžiagos	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
3823	<p>Pramoninės riebalų monokarboksirūgštys; rūgščiosios alyvos, gautos rafinuojant; pramoniniai riebalų alkoholiai:</p> <p>— Pramoninės riebalų monokarboksirūgštys, rūgščiosios alyvos, gautos rafinuojant</p> <p>— Pramoniniai riebalų alkoholiai</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 3823 pozicijai.</p>	
3824	<p>Paruošti liejimo formų arba gurgučių rišikliai; chemijos produktai ir chemijos pramonės arba giminingų pramonės šakų gaminiai (įskaitant sudarytus iš gamtinių produktų mišinių), nenurodyti kitoje vietoje:</p> <p>— Šioje pozicijoje:</p> <p>— Paruošti liejimo formų arba gurgučių rišikliai, daugiausia iš natūralių dervingų produktų</p> <p>— Naftenų rūgštys, jų vandenyje netirpstančios druskos ir jų esteriai</p> <p>— Gliucitolis (sorbitolis), išskyrus priskiriamą 2905 subpozicijai</p> <p>— Naftos sulfonatai, išskyrus šarminių metalų, amonio arba etanolaminių naftos sulfonatus; tiofenintos alyvų, gautų iš bituminių mineralų, sulfonrūgštys ir jų druskos</p> <p>— Jonitai</p> <p>— Vakuuminių vamzdžių geteriai</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	<ul style="list-style-type: none"> — Šarminis geležies oksidas, skirtas dujoms gryninti — Amoniakiniai dujiniai skystičiai ir akmens anglies dujų valymo metu išlaisvintas oksidas — Sulfoaftenų rūgštys, jų vandenyje netirpstančios druskos ir jų esteriai — Fuzelis ir kaulų alyva — Druskų mišiniai, turintys skirtingus anijonus — Želatinos pagrindo kopijavimo pastos, ant popieriaus ar tekstilės arba ne — Kiti 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.</p>	
3901–3915	<p>Pirminių formų plastikai, plastikų atliekos, atraižos ir laužas; išskyrus ex 3907 ir 3912 pozicijas, kurių taisyklės pateikiamos toliau:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Adityviosios homopolimerizacijos produktai, kuriuose vienas monomeras sudaro daugiau kaip 99 % masės viso polimerų kiekio — Kiti 	<p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos, ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 39 skirsniai, vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos ⁽⁵⁾. <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 39 skirsniai, vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos ⁽⁵⁾.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p>

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 3907	<ul style="list-style-type: none"> — Kopolimeras, pagamintas iš polikarbonato ir akrilnitril-butadienstireno kopolimero (ABS) — Poliesteris 	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau medžiagos, priskiriamos tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos ⁽⁵⁾.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 39 skirsniai, vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos, ir (arba) gamyba iš tetrabromo(bisfenolio A) polikarbonato.</p>	
3912	Celiuliozė ir jos cheminiai dariniai, nenurodyti kitoje vietoje, pirminės formos	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.	
3916–3921	<p>Plastikų pusgaminiai ir dirbiniai; išskyrus ex 3916, ex 3917, ex 3920 ir ex 3921 pozicijas, kurių taisyklės pateikiamos toliau:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Lakštai, kurių apdorotas ne tik paviršius arba kurie supjaustyti ne stačiakampiais (įskaitant kvadratus); kiti produktai, kurių apdorotas ne tik paviršius — Kiti: — Adityviosios homopolimerizacijos produktai, kuriuose vienas monomeras sudaro daugiau kaip 99 % masės viso polimerų kiekio 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 39 skirsniai, vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos, ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 39 skirsniai, vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos ⁽⁵⁾. 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p>

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
ex 3916 ir ex 3917	— Kiti Profiliai ir vamzdžiai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 39 skirsniiui, vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos ⁽⁵⁾ . Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos, ir — laikantis pirmiau nurodytos ribos, visų panaudotų medžiagų, priskiriamų tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos. Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
ex 3920	— Jonomeriniai lakštai arba plėvelė — Lakštai iš regeneruotos celiuliozės, poliamidų arba polietileno	Gamyba iš termoplastinių dalinių druskų, kurios yra etileno ir metakrilinės rūgšties kopolimeras, iš dalies neutralizuotas metalo jonais, daugiausia cinko ir natrio. Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
ex 3921	Folijos iš plastikų, metalizuotos	Gamyba iš labai skaidrių poliesterio folijų, kurių storis mažesnis kaip 23 mikronai ⁽⁶⁾ .		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
3922–3926	Gaminiai iš plastikų	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.		
ex 40 skirsnis	Kaučiukas ir jo gaminiai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
ex 4001	Laminuotos krepo plokštelės, skirtos avalynei	Natūraliojo kaučiuko lakštų laminavimas.		

(1)	(2)	(3)	arba (4)
4005	Nevulkanizuotas kaučiukas, į kurį primaišyta kitų medžiagų, turintis pirminių formų arba plokščių, lakštų arba juostelių pavidalą	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, išskyrus natūralųjį kaučiuką, vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
4012	<p>Restauruotos arba naudotos pneumatinės guminės padangos; padangos be kamerų (vientisos) arba su izoliuotu oro sluoksniu, padangų protektoriai ir padangų juostos, iš gumos:</p> <p>— Restauruotos pneumatinės, be kamerų (vientisos) arba su izoliuotu oro sluoksniu guminės padangos</p> <p>— Kiti</p>	<p>Naudotų padangų restauravimas.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 4011 ir 4012 pozicijoms.</p>	
ex 4017	Gaminiai iš kietos gumos	Gamyba iš kietos gumos.	
ex 41 skirsnis	Žalios (neišdirbtos) odos (išskyrus kailius) ir išdirbta oda; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 4102	Žalios (neišdirbtos) avių arba ėriukų odos, be vilnos	Vilnos pašalinimas nuo avių arba ėriukų odų su vilna.	
4104–4106	Odos, raugintos arba „krastas“ (crust), be vilnos ar plaukų, skeltinės arba neskeltinės, bet toliau neapdorotos	<p>Paraugtos odos pakartotinas rauginimas</p> <p>arba</p> <p>gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.</p>	
4107, 4112 ir 4113	Išdirbtos odos, toliau apdorotos po rauginimo arba „krasto“ pagaminimo (crusting), įskaitant odas, išdirbtas į pergamentą, be vilnos arba plaukų, skeltinės arba neskeltinės, išskyrus išdirbtas odas, priskiriamas 4114 pozicijai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 4104–4113 pozicijoms.	
ex 4114	Lakinės odos ir lakinės laminuotos odos; metalizuotos odos	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų 4104–4106, 4107, 4112 arba 4113 pozicijai, jei jų bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
42 skirsnis	Odos dirbiniai; pakinktai ir balnai; kelionės reikmenys, rankinės ir panašūs daiktai; dirbiniai iš gyvūnų žarnų (išskyrus šilkaverpių žarnas)	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 43 skirsnis	Kailiai ir dirbtiniai kailiai; jų dirbiniai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 4302	Rauginti arba išdirbti kailiai, sujungti iš dalių: — Plokščių, kryžių ir panašių formų — Kiti	Raugintų arba išdirbtų kailių, nesujungtų iš dalių, kirpimas ir sujungimas, taip pat balinimas arba dažymas. Gamyba iš nesujungtų iš dalių, raugintų arba išdirbtų kailių.	
4303	Drabužiai, drabužių priedai ir kiti kailių dirbiniai	Gamyba iš raugintų arba išdirbtų kailių, nesujungtų iš dalių, priskiriamų 4302 pozicijai.	
ex 44 skirsnis	Mediena ir medienos gaminiai; medžio anglys; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 4403	Mediena, grubiai aptašyta suformuojant kvadrato skerspjūvį	Gamyba iš neapdorotos medienos, nuo kurios nuskusta arba nenuskusta žievė arba tikrai aplyginta.	
ex 4407	Mediena, kurios storis didesnis kaip 6 mm, išilgai perpjauta arba perskelta, nudrožta arba be žievės, obliuota, šlifuota arba sujungta galais	Obliavimas, šlifavimas arba sujungimas galais.	
ex 4408	Vienasluoksnės faneros lakštai (įskaitant išpjautus drožiant sluoksniuotąją medieną), skirti klijuotinei fanerai, kurios storis ne didesnis kaip 6 mm, suklijuoti, taip pat kita mediena, kurios storis ne didesnis kaip 6 mm, išilgai perpjauta, nudrožta arba be žievės, obliuota, šlifuota arba sujungta galais	Obliavimas, šlifavimas arba sujungimas galais.	
ex 4409	Mediena, ištiesai profiliuota išilgai kurios nors briaunos, galo arba paviršiaus, obliuota arba neobliuota, šlifuota arba nešlifuota, sujungta arba nesujungta galais: — Šlifuota arba sujungta galais — Lentjuostės ir bagetai	Šlifavimas arba sujungimas galais. Užkarpų profiliavimas arba išpjovimas pagal šablonus.	

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
ex 4410–ex 4413	Užkarpos ir bagetai, įskaitant profiliuotas grindjuostas ir kitas profiliuotas lentas	Užkarpų profiliavimas arba išpjovimas pagal šablonus.		
ex 4415	Medinės dėžės, dėžutės, grotelinės dėžės, būgnai ir panaši tara	Gamyba iš nesupjaustytų nustatyto dydžio lentų.		
ex 4416	Medinės statinės, statinaitės, kubilai, puskubiliai ir kiti kubilių gaminiai bei jų dalys	Gamyba iš skaldytų statinių šulų, toliau neapdorotų, tiksliai perpjautų per du pagrindinius paviršius.		
ex 4418	— Statybiniai stalių ir dailidžių gaminiai iš medienos	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau gali būti naudojamos akytosios medienos plokštės, malksnos ir skalos.		
	— Lentjuostės ir bagetai	Užkarpų profiliavimas arba išpjovimas pagal šablonus.		
ex 4421	Ruošiniai degtukams; medinės vinyo arba kaišteliai avalynei	Gamyba iš medienos, priskiriamos bet kuriai pozicijai, išskyrus medieną, priskiriamą 4409 pozicijai.		
ex 45 skirsnis	Kamštiena ir kamštienos dirbiniai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
4503	Gamtinės kamštienos dirbiniai	Gamyba iš kamštienos, priskiriamos 4501 pozicijai.		
46 skirsnis	Dirbiniai iš šiaudų, esparto arba iš kitų pynimo medžiagų; pintinės ir pinti dirbiniai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
47 skirsnis	Medienos arba kitų pluoštinių celiuliozinių medžiagų plaušiena; perdirbti skirtas popierius arba kartonas (atliekos ir liekanos)	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
ex 48 skirsnis	Popierius ir kartonas; popieriaus plaušienos, popieriaus arba kartono gaminiai išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
ex 4811	Popierius ir kartonas, tik grafuotas, liniuotas arba sužymėtas kvadratais	Gamyba iš popieriaus gamybos medžiagų, priskiriamų 47 skirsniiui.		

(1)	(2)	(3)	arba (4)
4816	Anglinis popierius (kalkė), savaiminio kopijavimo popierius ir kitas kopijavimo arba atspaudimo popierius (išskyrus priskiriamus 4809 pozicijai), popierinės kopijavimo aparatų matricos ir popierinės ofsetinės plokštės, supakuoti arba nesupakuoti dėžėse	Gamyba iš popieriaus gamybos medžiagų, priskiriamų 47 skirsniai.	
4817	Vokai, kortelės laiškamams, paprastieji atvirlaiškiai ir susirašinėjimo kortelės iš popieriaus arba kartono; dėžutės, maišeliai, aplankai ir rašymo rinkiniai iš popieriaus arba kartono su popieriniais raštinės reikmenimis	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 4818	Tualetinis popierius	Gamyba iš popieriaus gamybos medžiagų, priskiriamų 47 skirsniai.	
ex 4819	Dėžės, dėžutės, dėklai, krepšiai ir kitos pakavimo talpyklos iš popieriaus, kartono, celiuliozinės vatos arba celiuliozinių pluoštų klodų	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 4820	Laiškinio popieriaus bloknotai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 4823	Kitas popierius, kartonas, celiuliozinė vata ir celiuliozės pluoštų klodai, supjaustyti pagal nustatytus matmenis arba formą	Gamyba iš popieriaus gamybos medžiagų, priskiriamų 47 skirsniai.	
ex 49 skirsnis	Spausdintos knygos, laikraščiai, reprodukcijos ir kiti poligrafijos pramonės gaminiai; rankraščiai, mašinraščiai ir brėžiniai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
4909	Spausdinti arba iliustruoti pašto atvirukai; spausdintos kortelės su asmeniniais sveikinimais, pranešimais arba kvietimais, iliustruotos arba neilustruotos, su vokais arba be vokų, su papuošimais arba be papuošimų	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 4909 ir 4911 pozicijoms.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
4910	<p>Spausdinti visų rūšių kalendoriai, įskaitant bloknotų pavidalo kalendorius:</p> <p>— „Amžinieji“ kalendoriai arba kalendoriai su keičiamaisiais bloknotais, su kitokiu pagrindu nei popierius ar kartonas</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba:</p> <p>— iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir</p> <p>— kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 4909 ir 4911 pozicijoms.</p>	
ex 50 skirsnis	Šilkas; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 5003	Šilko atliekos (įskaitant kokonus, netinkamus išvynioti, verpalų atliekas ir išplaušintą žaliavą), karštos arba šukuotos	Šilko atliekų karšimas arba šukavimas.	
5004–ex 5006	Šilko verpalai ir šilko atliekų verpalai	<p>Gamyba iš (7):</p> <p>— natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti,</p> <p>— kitų natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti,</p> <p>— cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba</p> <p>— medžiagų popieriui gaminti.</p>	
5007	<p>Šilko arba šilko atliekų audiniai:</p> <p>— Kurių sudėtyje yra guminių siūlų</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš pirminių verpalų (7).</p> <p>Gamyba iš (7):</p> <p>— kokoso pluošto (plaušų) verpalų,</p> <p>— natūralių pluoštų,</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
		<ul style="list-style-type: none"> — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — popieriaus <p style="margin-left: 20px;">arba</p> <p>marginimas, kuriam reikalingos mažiausiai dvi paruošiamosios arba galutinės apdailos operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas netraukumui, permanentinis užbaigimas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei panaudoto nemarginto audinio vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.</p>	
ex 51 skirsnis	<p>Vilna, švelniavilnių arba šiurkščiavilnių gyvūnų plaukai; ašutų verpalai ir audiniai; išskyrus:</p> <p>5106–5110 Verpalai iš vilnos, švelniavilnių arba šiurkščiavilnių gyvūnų plaukų, arba ašutų</p> <p>5111–5113 Audiniai iš vilnos, švelniavilnių arba šiurkščiavilnių gyvūnų plaukų, arba ašutų:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kurių sudėtyje yra guminių siūlų — Kiti 	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.</p> <p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų arba kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — medžiagų popieriui gaminti. <p>Gamyba iš pirminių verpalų (?)</p> <p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, 	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
		<ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — popieriaus <p>arba</p> <p>marginimas, kuriam reikalingos mažiausiai dvi paruošiamosios arba galutinės apdailos operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas netraukumui, permanentinis užbaigimas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei panaudoto nemarginto audinio vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.</p>	
ex 52 skirsnis	Medvilnė; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
5204–5207	Medvilniniai verpalai ir siūlai	<p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų arba kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — medžiagų popieriui gaminti. 	
5208–5212	<p>Medvilniniai audiniai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kurių sudėtyje yra guminių siūlų — Kiti 	<p>Gamyba iš pirminių verpalų (?).</p> <p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, 	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
		<ul style="list-style-type: none"> — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — popieriaus <p style="margin-left: 20px;">arba</p> <p>marginimas, kuriam reikalingos mažiausiai dvi paruošiamosios arba galutinės apdailos operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas netraukumui, permanentinis užbaigimas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei panaudoto nemarginto audinio vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.</p>	
ex 53 skirsnis	<p>Kiti augaliniai tekstilės pluoštai; popieriniai verpalai ir popierinių verpalų audiniai; išskyrus:</p> <p>5306–5308</p> <p>Kitų augalinių tekstilės pluoštų verpalai; popieriniai verpalai</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.</p> <p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų arba kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — medžiagų popieriui gaminti. 	
5309–5311	<p>Kitų augalinių tekstilės pluoštų audiniai; popieriaus verpalų audiniai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kurių sudėtyje yra guminių siūlų — Kiti 	<p>Gamyba iš pirminių verpalų (?).</p> <p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — džiuto pluošto verpalų, 	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
		<ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — popieriaus <p>arba</p> <p>marginimas, kuriam reikalingos mažiausiai dvi paruošiamosios arba galutinės apdailos operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas netraukimui, permanentinis užbaigimas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei panaudoto nemarginto audinio vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.</p>	
5401–5406	Verpalai, vienagijai siūlai ir siūlai iš cheminių gijų	<p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų arba kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — medžiagų popieriui gaminti. 	
5407 ir 5408	<p>Audiniai iš cheminių gijinių siūlų:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kurių sudėtyje yra guminių siūlų — Kiti 	<p>Gamyba iš pirminių verpalų (?).</p> <p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, 	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
		<ul style="list-style-type: none"> — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — popieriaus <p style="margin-left: 20px;">arba</p> <p>marginimas, kuriam reikalingos mažiausiai dvi paruošiamosios arba galutinės apdailos operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas netraukumui, permanentinis užbaigimas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei panaudoto nemarginto audinio vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.</p>	
5501–5507	Cheminiai kuokšteliniai pluoštai	Gamyba iš cheminių medžiagų arba tekstilinės masės.	
5508–5511	Verpalai ir siuvimo siūlai iš cheminių kuokštelių pluoštų	<p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų arba kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — medžiagų popieriui gaminti. 	
5512–5516	<p>Cheminių kuokštelių pluoštų audiniai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kurių sudėtyje yra guminių siūlų — Kiti 	<p>Gamyba iš pirminių verpalų (?).</p> <p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, 	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
		<ul style="list-style-type: none"> — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip nepa-ruoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — popieriaus <p style="margin-left: 20px;">arba</p> <p>marginimas, kuriam reika-lingos mažiausiai dvi paruo-šiamosios arba galutinės apdailos operacijos (pavyz-džiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksa-vimas, šiaušimas, kalandravi-mas, apdorojimas netrauku-mui, permanentinis užbaigi-mas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei panaudoto nemarginto audinio vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.</p>	
ex 56 skirsnis	<p>Vata, veltinys ir neaustinės medžiagos; specialieji siūlai; virvės, virvelės, lynai ir trosai bei jų dirbiniai; išskyrus:</p> <p>5602 Veltinys, įmirkytas arba neįmirkytas, aptrauktas arba neaptrauktas, padengtas arba nepadengtas, laminuotasis arba nelaminuotasis:</p> <p>— Smaigstytinis veltinys</p>	<p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — medžiagų popieriui gaminti. <p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės. <p>Tačiau:</p> <ul style="list-style-type: none"> — polipropileno gijos, priski-riamos 5402 pozicijai, — polipropileno pluoštai, priskiriami 5503 arba 5506 pozicijai, arba — polipropileno gijų gniūžtės, priskiriamos 5501 pozici-jai, 	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
5604	<p>— Kiti</p> <p>Guminiai siūlai ir kordas, aptraukti tekstilės medžiagomis; tekstilės siūlai, juostelės ir panašūs dirbiniai, priskiriami 5404 arba 5405 pozicijai, įmirkyti, aptraukti, padengti guma arba plastikais:</p> <p>— Guminiai siūlai ir kordas, aptraukti tekstilės medžiagomis</p> <p>— Kiti</p>	<p>kurių atskiros gijos arba pluošto ilginis tankis visais atvejais mažesnis kaip 9 deciteksai, gali būti panaudoti, jei jų bendra vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš (7):</p> <p>— natūralių pluoštų,</p> <p>— cheminių kuokštelių pluoštų iš kazeino arba</p> <p>— cheminių medžiagų arba tekstilinės masės.</p> <p>Gamyba iš guminių siūlių arba kordo, neaptrauktų tekstilės medžiagomis.</p> <p>Gamyba iš (7):</p> <p>— natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų arba kitaip neparuoštų verpti,</p> <p>— cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba</p> <p>— medžiagų popieriui gaminti.</p>	
5605	<p>Metalizuoti siūlai, apvytiniai arba neapvytiniai, sudaryti iš tekstilinių siūlių, juostelių ar panašių dirbinių, priskiriamų 5404 arba 5405 pozicijai, kombinuoti su siūlių, juostelių arba miltelių pavidalo metalu arba padengti metalu</p>	<p>Gamyba iš (7):</p> <p>— natūralių pluoštų,</p> <p>— cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti,</p> <p>— cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba</p> <p>— medžiagų popieriui gaminti.</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
5606	<p>Apvytiniai siūlai, apvytosios juostelės arba panašūs dirbiniai, priskiriami 5404 arba 5405 pozicijai (išskyrus priskiriamus 5605 pozicijai ir apvytinius ašutų verpalus); šeniliniai siūlai (įskaitant plaušelių šenilinius (flock chenille) siūlus); apskritai megztieji – kilpoti siūlai (loop wale-yarn)</p>	<p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės, arba — medžiagų popieriui gaminti. 	
57 skirsnis	<p>Kilimai ir kita tekstilinė grindų danga:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Iš smaigstytinio veltinio — Iš kito veltinio 	<p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės. <p>Tačiau:</p> <ul style="list-style-type: none"> — polipropileno gijos, priskiriamos 5402 pozicijai, — polipropileno pluoštai, priskiriami 5503 arba 5506 pozicijai, arba — polipropileno gijų gniūžtės, priskiriamos 5501 pozicijai, <p>kurių atskiros gijos arba pluošto ilginis tankis visais atvejais mažesnis kaip 9 dekteksai, gali būti panaudoti, jei jų bendra vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Džiuto pluoštas gali būti naudojamas kaip pagrindas.</p> <p>Gamyba iš (?):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės. 	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	— Kiti	<p>Gamyba iš (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> — koiro arba džiuto pluošto verpalų, — sintetinio arba dirbtinio pluošto verpalų, — natūralių pluoštų arba — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuotų verpti. <p>Džiuto pluoštas gali būti naudojamas kaip pagrindas.</p>	
ex 58 skirsnis	<p>Specialieji audiniai; siūtiniai pūkiniai tekstilės audiniai; nėriniai; gobelenai; apsiuvai; siuvinėjimai; išskyrus:</p> <p>— Kombinuoti su guminiiais siūlais</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš pirminių verpalų (7).</p> <p>Gamyba iš (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuotų verpti, arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės. <p>arba</p> <p>marginimas, kuriam reikalingos mažiausiai dvi paruošiamosios arba galutinės apdailos operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas netraukimui, permanentinis užbaigimas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei panaudoto nemarginto audinio vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
5805	Rankomis austi Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais ir panašių rūšių gobelenai, taip pat siuvinėti (pavyzdžiui, mažu dygsneliu, kryželiu) gobelenai, gatavi arba negatavi	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
5810	Siuvinėjimai rietime, juostelėmis arba atskirais fragmentais	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
5901	Tekstilės audiniai, padengti dervomis (gum) arba krakmolingomis medžiagomis, naudojami knygoms įrišti arba turintys panašią paskirtį; techninė audinio kalkė; paruoštos tapybai gruntuotos drobės; klijuotės, kolenkorai ir panašūs sustandinti tekstilės audiniai, naudojami skrybėlių pagrin-dams	Gamyba iš verpalų.	
5902	Padangų kordo audinys iš labai atsparių tempimui nailono arba kitų poliamidų, poliesterių arba viskozės siūlų: — Kurio sudėtyje visos tekstilės medžiagos sudaro ne daugiau kaip 90 % masės — Kiti	Gamyba iš verpalų. Gamyba iš cheminių medžiagų arba tekstilinės masės.	
5903	Tekstilės audiniai, įmirkyti, apvilkti, padengti arba laminuoti plastikais, išskyrus priskiriamus 5902 pozicijai	Gamyba iš verpalų arba marginimas, kuriam reikalingos mažiausiai dvi paruošiamosios arba galutinės apdailos operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas netraukumui, permanentinis užbaigimas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei panaudoto nemarginto audinio vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
5904	Linoleumas, supjaustytas arba nesupjaustytas reikiamų formų gabalais; grindų danga, sudaryta iš apvalkalo arba iš dangos, pritvirtintos prie tekstilinio pagrindo, supjaustytos arba nesupjaustytos reikiamų formų gabalais	Gamyba iš verpalų (?).	
5905	Tekstilinė sienų danga: — Įmirkyta, apvilpta, padengta arba laminuota guma, plastikais arba kitomis medžiagomis — Kiti	Gamyba iš verpalų. Gamyba iš (?): — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip nepa-ruoštų verpti, arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės arba marginimas, kuriam reika-lingos mažiausiai dvi paruo-šiamosios arba galutinės apdailos operacijos (pavyz-džiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksa-vimas, šiaušimas, kalandravi-mas, apdorojimas netraukimui, permanentinis užbaigi-mas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei panaudoto nemarginto audinio vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.	
5906	Gumuoti tekstilės audiniai, išskyrus priskiriamus 5902 pozicijai: — Megztinės arba nertinės medžiagos	Gamyba iš (?): — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip nepa-ruoštų verpti, arba	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
5907	<p>— Kiti gaminiai, pagaminti iš sintetinių gijinių siūlų, kurių sudėtyje visos tekstilės medžiagos sudaro daugiau kaip 90 % masės</p> <p>— Kiti</p> <p>Kitu būdu įmirkyti, aptraukti arba padengti tekstilės audiniai; tapybos būdu dekoruotos drobės, naudojamos kaip teatro dekoracijos, studijų fonai arba panašūs gaminiai</p>	<p>— cheminių medžiagų arba tekstilinės masės.</p> <p>Gamyba iš cheminių medžiagų.</p> <p>Gamyba iš verpalų.</p> <p>Gamyba iš verpalų arba</p> <p>marginimas, kuriam reikalingos mažiausiai dvi paruošiamosios arba galutinės apdailos operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas netraukumui, permanentinis užbaigimas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei panaudoto nemarginto audinio vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.</p>	
5908	<p>Tekstiliniai dagčiai, austi, pinti arba megzti, skirti lempoms, viryklėms, žiebtuvėliams, žvakėms arba panašioms dirbinėms; dujų degiklių kaitinimo tinkleliai ir apskritai megztos medžiagos dujų degiklių kaitinimo tinkleliams, įmirkytos arba neįmirkytos:</p> <p>— Dujinių degiklių kaitinimo tinkleliai, įmirkyti</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš apskritai megztų medžiagų dujų degiklių kaitinimo tinkleliams.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.</p>	
5909—5911	<p>Tekstilės dirbiniai, naudojami pramonėje:</p> <p>— Šlifavimo diskai ir žiedai, kitokie negu iš veltinio, priskiriamo 5911 pozicijai</p>	<p>Gamyba iš verpalų arba audinių atliekų arba skudurų, priskiriamų 6310 pozicijai.</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	<p>— Audiniai, daugiausia naudojami popieriaus gamyboje ar turintys kitą techninę paskirtį, veltiniai arba neveltiniai, įmirkyti arba neįmirkyti, aptraukti arba neaptraukti, su apskritimo formos ar nesi- baigiančiais vienasiuoliais arba daugiasiuoliais metmenimis ir (arba) ataudais, arba lygus audeklas su daugiasiuoliais metmenimis ir (arba) ataudais, priskiriamais 5911 pozicijai</p>	<p>Gamyba iš (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — šių medžiagų: — politetrafluoretileno verpalų (8), — verpalų iš antrinių poliamido siūlų, aptrauktų, įmirkytų arba padengtų fenolio derva, — verpalų iš aromatinių poliamidų sintetinių tekstilinių pluoštų, gautų m-fenilendiamino ir izoftalio rūgšties polikondensacijos metu, — politetrafluoretileno vienagijų siūlų (8), — poli-pfenilen tereftalamido sintetinių tekstilės pluoštų verpalų, — stiklo pluošto verpalų, padengtų fenolio derva, ir apvytų akriliniu pluoštu (8), — kopoliesterio vienagijų siūlų iš poliesterio ir dervos iš tereftalio rūgšties ir 1,4cikloheksandietanolo ir izoftalio rūgšties, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip nepa- ruoštų verpti, arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės. 	
	<p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip nepa- ruoštų verpti, arba 	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
		— cheminių medžiagų arba tekstilinės masės.	
60 skirsnis	Megztinės arba nertinės medžiagos	Gamyba iš (?): — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės.	
61 skirsnis	Megzti arba nerti drabužiai ir jų priedai: — Pagaminti susiuvant arba kitaip sujungiant du ar daugiau megztų ar nertų medžiagų gabalus, kurie buvo sukirpti pagal formą arba numegzti (nunerti) reikiamos formos — Kiti	Gamyba iš verpalų (?) (?). Gamyba iš (?): — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės.	
ex 62 skirsnis ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 ir ex 6211	Drabužiai ir jų priedai, išskyrus megztus ir nertus; išskyrus: Moterų, mergaičių drabužiai ir kūdikių drabužėliai bei kūdikių drabužėlių priedai, išsiuvinėti	Gamyba iš verpalų (?) (?). Gamyba iš pirminių verpalų (?) arba gamyba iš neišsiuvinėto audinio, jei panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos (?).	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 6210 ir ex 6216	Ugniai atspari įranga, pagaminta iš audinių, padengtų aliumininto poliesterio folija	Gamyba iš verpalų ⁽⁹⁾ arba gamyba iš nepadengto audinio, jei panaudoto nepadengto audinio vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ⁽⁹⁾ .	
6213 ir 6214	Nosinės, šaliai, kaklaskarės, šalikai, skraistės, vualiai ir panašūs dirbiniai: — Išsiuvinėti — Kiti	Gamyba iš nebalintų pirminių verpalų ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ arba gamyba iš neišsiuvinėto audinio, jei panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ⁽⁹⁾ . Gamyba iš nebalintų pirminių verpalų ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ arba marginimas, kuriam reikalingos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorėjimas netraukumui, permanentinis užbaigimas, dekatavimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas), jei visų panaudotų nemargintų prekių, priskiriamų 6213 ir 6214 pozicijoms, vertė neviršija 47,5 % produkto ex-works kainos.	
6217	Kiti gatavi drabužių priedai; drabužių arba drabužių priedų dalys, išskyrus priskiriamas 6212 pozicijai: — Išsiuvinėti	Gamyba iš verpalų ⁽⁹⁾ arba	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	<ul style="list-style-type: none"> — Ugniai atspari įranga, pagaminta iš audinių, padengtų aliumininto poliesterio folija — Įdėklai apykaklėms ir rankogaliams, iškirpti — Kiti 	<p>gamyba iš neišsiuvinėto audinio, jei panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ⁽⁹⁾.</p> <p>Gamyba iš pirminių verpalų ⁽⁹⁾</p> <p>arba</p> <p>gamyba iš nepadengto audinio, jei panaudoto nepadengto audinio vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ⁽⁹⁾.</p> <p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos. <p>Gamyba iš verpalų ⁽⁹⁾.</p>	
ex 63 skirsnis	<p>Kiti gatavi tekstilės dirbiniai; rinkiniai; dėvėti drabužiai ir dėvėti tekstilės dirbiniai; skudurai; išskyrus:</p> <p>6301–6304</p> <p>Antklodės, kelioniniai pledai, lovos skalbiniai ir pan.; užuolaidos ir pan.; kiti patalpų įrengimui skirti dirbiniai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Iš veltinio, iš neaustinių medžiagų — Kiti: — Išsiuvinėti 	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.</p> <p>Gamyba iš ⁽⁷⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės. <p>Gamyba iš nebalintų pirminių verpalų ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾</p> <p>arba</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
6305	<p>— Kiti</p> <p>Maišai ir krepšiai, naudojami prekėms pakuoti</p>	<p>gamyba iš neišsiuvinėto audinio (išskyrus megztą arba nertą), jei panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš nebalintų pirminių verpalų ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾.</p> <p>Gamyba iš ⁽⁷⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip nepa-ruoštų verpti, arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės. 	
6306	<p>Dirbiniai iš brezentų, tentai ir markizės; palapinės; laivų, burlenčių arba antžeminio transporto priemonių burės; stovyklavimo įranga:</p> <p>— Iš neaustinių medžiagų</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natūralių pluoštų arba — cheminių medžiagų arba tekstilinės masės. <p>Gamyba iš nebalintų pirminių verpalų ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾</p>	
6307	<p>Kiti gatavi dirbiniai, įskaitant drabužių iškarpas (lekalus)</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>	
6308	<p>Audinių ir verpalų rinkiniai su priedais arba be priedų, skirti kilimėlių, gobelenų, siuvinėtų staltiesių ar servetėlių arba panašių tekstilės dirbinių gamybai, supakuoti į mažme- ninei prekybai skirtas pakuotes</p>	<p>Kiekvienas rinkinio vienetas turi atitikti jam taikomą taisyklę, kuri jam būtų taikoma, jei jis nebūtų įtrauktas į rinkinį. Tačiau prekės, neturinčios kilmės statuso, gali būti įtrauktos, jei jų bendra vertė neviršija 15 % rinkinio ex-works kainos.</p>	

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
ex 64 skirsnis	Avalynė, getrai ir panašūs dirbiniai; tokių dirbinių dalys; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus batviršius, pritvirtintus prie vidpadžių ar kitų padų komponentų, priskiriamų 6406 pozicijai.		
6406	Avalynės dalys (įskaitant batviršius, pritvirtintus arba nepritvirtintus prie padų, išskyrus išorinius padus); išimami vidpadžiai, pakulnės ir panašūs dirbiniai; getrai, antblauzdžiai ir panašūs dirbiniai bei jų dalys	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
ex 65 skirsnis	Galvos apdangalai ir jų dalys; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
6505	Skrybėlės ir kiti galvos apdangalai, megzti arba nerti ar pagaminti iš nérinių, veltinio arba iš kitų tekstilės medžiagų rietime (bet ne juostelių pavidalo), su pamušalu arba be pamušalo, apdailintais arba neapdailintais kraštais; tinkeliai plaukams iš bet kurios medžiagos, su pamušalu arba be pamušalo	Gamyba iš verpalų arba tekstilės pluoštų (?).		
ex 66 skirsnis	Skėčiai, skėčiai nuo saulės, lazdos, lazdos-sėdynės, vytiniai, botagai ir jų dalys; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
6601	Skėčiai, skėčiai nuo saulės (įskaitant skėčius-lazdas, sodo skėčius ir panašius skėčius)	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.		
67 skirsnis	Paruoštos naudoti plunksnos ir pūkai bei dirbiniai iš plunksnų arba iš pūkų; dirbtinės gėlės; dirbiniai iš žmonių plaukų	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
ex 68 skirsnis	Dirbiniai iš akmens, gipso, cemento, asbesto, žėručio arba panašių medžiagų; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
ex 6803	Dirbiniai iš skalūnų arba iš aglomeruotų skalūnų	Gamyba iš apdorotų skalūnų.		
ex 6812	Asbesto dirbiniai; mišiniai, daugiausia sudaryti iš asbesto arba iš asbesto ir magnio karbonato	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai.		

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
ex 6814	Žėručio dirbiniai, įskaitant aglomeruotą arba regeneruotą žėrutį, pritvirtintą prie popieriaus, kartono arba kitų medžiagų pagrindo	Gamyba iš apdoroto žėručio (įskaitant aglomeruotą arba regeneruotą žėrutį).		
69 skirsnis	Keramikos dirbiniai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
ex 70 skirsnis	Stiklas ir stiklo dirbiniai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
ex 7003, ex 7004 ir ex 7005	Stiklas, padengtas neatspindinčiu sluoksniu	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų 7001 pozicijai.		
7006	Stiklas, priskiriamas 7003, 7004 arba 7005 pozicijai, išlenktas, apdorotomis briaunomis, graviruotas, pragręžtas, emaliuotas arba kitu būdu apdorotas, bet neįrėmintas ir neaptaisytas kitomis medžiagomis: — Pusiau laidus stiklo plokštės substratas, padengtas dielektrine plona plėvele pagal SEMI standartus ⁽¹¹⁾ — Kiti	Gamyba iš nepadengto stiklo plokštės substrato, priskiriamo 7006 pozicijai. Gamyba iš medžiagų, priskiriamų 7001 pozicijai.		
7007	Beskeveldris stiklas, sudarytas iš grūdintojo (temperuotojo) arba sluoksniuotojo stiklo	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų 7001 pozicijai.		
7008	Daugiasieniai izoliacijos elementai iš stiklo	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų 7001 pozicijai.		
7009	Stikliniai veidrodžiai, įrėminti arba neįrėminti, įskaitant galinio vaizdo veidrodžius	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų 7001 pozicijai.		
7010	Didbuteliai, buteliai, flakonai, stiklainiai, šsoti indai, buteliukai, ampulės ir kitos stiklinės talpyklos, naudojamos prekėms gabenti arba pakuoti; konservavimo stiklainiai; stikliniai kamščiai, dangteliai ir kiti uždarymo reikmenys	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, arba stiklo dirbinių pjovimas, jei panaudoto nepjauto stiklo dirbinio bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.		

(1)	(2)	(3)	arba (4)
7013	Stiklo dirbiniai, naudojami stalui serviruoti, virtuvėje, tualetui, biure, interjerams dekoruoti arba turintys panašią paskirtį (išskyrus dirbinius, priskiriamus 7010 arba 7018 pozicijai)	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, arba stiklo dirbinių pjovimas, jei panaudoto nepjauto stiklo dirbinio bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos, arba rankų darbo pūsto stiklo dirbinių rankinis dekoravimas (išskyrus šilkografiją), jei panaudoto nepjauto stiklo dirbinio bendra vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 7019	Stiklo pluoštų dirbiniai (išskyrus verpalus)	Gamyba iš: — nedažytų gijų, pusverpalių, verpalų ir kapotų sruogų arba — stiklo vatos.	
ex 71 skirsnis	Gamtiniai arba dirbtiniu būdu išauginti perlai, brangakmeniai arba pusbrangiai akmenys, taurieji metalai, metalai, plakiruoti tauriuoju metalu, bei jų dirbiniai; dirbtinė bižuterija; monetos; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 7101	Gamtiniai arba dirbtiniu būdu išauginti perlai, surūšiuoti ir laikinai suverti gabenimo patogumui	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 7102, ex 7103 ir ex 7104	Apdoroti brangakmeniai ar pusbrangiai akmenys (gamtiniai, sintetiniai arba regeneruoti)	Gamyba iš neapdorotų brangakmenių ar pusbrangių akmenų.	
7106, 7108 ir 7110	Taurieji metalai: — Neapdoroti	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 7106, 7108 ir 7110 pozicijoms, arba	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	— Pusiau apdoroti arba turintys miltelių pavidalą	elektrolitiniu, terminiu arba cheminiu būdu atskirtų tauriųjų metalų, priskiriamų 7106, 7108 arba 7110 pozicijai, arba tauriųjų metalų, priskiriamų 7106, 7108 arba 7110 pozicijai, sulydytų vienų su kitais arba netauriaisiais metalais. Gamyba iš neapdorotų tauriųjų metalų.	
ex 7107, ex 7109 ir ex 7111	Metalai, plakiruoti tauriaisiais metalais, pusiau apdoroti	Gamyba iš metalų, plakiruotų tauriaisiais metalais, neapdorotų.	
7116	Dirbiniai iš gamtinių arba iš dirbtiniu būdu išaugintų perlų, brangakmenių arba pusbrangių akmenų (gamtinių, sintetinių arba regeneruotų)	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
7117	Dirbtinė bižuterija	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, arba gamyba iš netauriojo metalo dalių, nepadengtų ar neplakiruotų tauriaisiais metalais, jei visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 72 skirsnis	Geležis ir plienas (juodieji metalai); išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
7207	Geležies arba nelegiruotojo plieno pusgaminiai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų 7201, 7202, 7203, 7204 arba 7205 pozicijai.	
7208–7216	Plokšti valcavimo produktai, strypai ir juostos, kampuočiai, fasoniniai profiliai ir specialieji profiliai iš geležies arba iš nelegiruotojo plieno	Gamyba iš luitų arba kitų pirminių formų, priskiriamų 7206 pozicijai.	
7217	Viela iš geležies arba iš nelegiruotojo plieno	Gamyba iš pusgaminių, priskiriamų 7207 pozicijai.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 7218, 7219–7222	Pusgaminiai, valcavimo produktai, strypai ir juostos, kampuočiai, fasoniniai profiliai ir specialieji profiliai iš nerūdijančio plieno	Gamyba iš luitų arba kitų pirminių formų, priskiriamų 7218 pozicijai.	
7223	Viela iš nerūdijančio plieno	Gamyba iš pusgaminių, priskiriamų 7218 pozicijai.	
ex 7224, 7225–7228	Pusgaminiai, plokšti valcavimo produktai, karštai valcuoti strypai ir juostos, netaisyklingai suvyniotų ritinių pavidalo; kampuočiai, fasoniniai profiliai ir specialieji profiliai iš kito legiruoto plieno; tuščiaviduriai gręžimo strypai ir juostos iš legiruoto arba iš nelegiruoto plieno	Gamyba iš luitų arba kitų pirminių formų, priskiriamų 7206, 7218 arba 7224 pozicijai.	
7229	Viela iš kito legiruoto plieno	Gamyba iš pusgaminių, priskiriamų 7224 pozicijai.	
ex 73 skirsnis	Gaminiai iš geležies arba iš plieno (iš juodųjų metalų); išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 7301	Lakštinės atraminės konstrukcijos	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų 7206 pozicijai.	
7302	Geležinkelių ir tramvajų kelių konstrukcijų sudedamosios dalys iš geležies arba iš plieno: bėgiai, gretbėgiai ir krumpliniai bėgiai, iešmų plunksnos, aklinių sankirtų kryžmės, iešmų smailės ir kitos kryžmės, pabėgiai (kryžminiai žuoliai), sandūrinės tvarslės, bėgių guoliai, bėgių guolių pleištai, atraminės plokštės, pamatinės plokštės, bėgių sąvaržos, padėklinės plokštės, žuoliai ir kitos bėgių sujungimo arba tvirtinimo detalės	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų 7206 pozicijai.	
7304, 7305 ir 7306	Vamzdžiai, vamzdeliai ir tuščiaviduriai profiliai iš geležies (išskyrus ketų) arba iš plieno	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų 7206, 7207, 7218 arba 7224 pozicijai.	
ex 7307	Vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės iš nerūdijančio plieno (ISO Nr. X5CrNiMo 1712), susidedančios iš kelių dalių	Ruošinių tekinimas, gręžimas, praplėtimas, sriegimas, šlifavimas smėliasroviumi, jei jų bendra vertė neviršija 35 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
7308	Metalinės konstrukcijos (išskyrus surenkamuosius statinius, priskiriamus 9406 pozicijai) ir metalinių konstrukcijų dalys (pavyzdžiui, tiltai ir tiltų sekcijos, šliuzų vartai, bokštai, ažūriniai stiebai, stogai, stogų konstrukcijų karkasai, durys ir langai bei jų rėmai, durų slenksčiai, langinės, baliustrados, atramos ir kolonos) iš geležies arba iš plieno; plokštės, strypai, kampuočiai, fasoniniai profiliai, specialieji profiliai, vamzdžiai ir panašūs gaminiai, paruošti naudoti statybinėse konstrukcijose, iš geležies arba iš plieno	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau suvirintieji kampuočiai, fasoniniai profiliai ir specialieji profiliai, priskiriami 7301 pozicijai, negali būti naudojami.	
ex 7315	Apsaugos nuo slydimo grandinės, dedamos ant ratų	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 7315 pozicijai, vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 74 skirsnis	Varis ir vario gaminiai; išskyrus:	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
7401	Vario šteinai; cementacinis varis (nusodintasis varis)	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
7402	Nerafinuotasis varis; variniai anodai, skirti elektrocheminiam rafinavimui	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
7403	Neapdorotas rafinuotasis varis ir neapdoroti vario lydiniai — Rafinuotasis varis — Vario lydiniai ir rafinuotasis varis, turintis kitų elementų	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Gamyba iš neapdoroto rafinuoto vario arba vario atliekų ir laužo.	
7404	Vario atliekos ir laužas	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
7405	Vario ligatūros	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 75 skirsnis	Nikelis ir nikelio gaminiai; išskyrus:	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
7501–7503	Nikelio šteinai, nikelio oksido aglomeratai ir kiti tarpiniai nikelio metalurgijos produktai; neapdorotas nikelis; nikelio atliekos ir laužas	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 76 skirsnis	Aliuminis ir aliuminio gaminiai; išskyrus:	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
7601	Neapdorotas aliuminis	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos, arba gamyba terminiu arba elektrolitiniu būdu iš nelegiruotojo aliuminio arba aliuminio atliekų ir laužo.	
7602	Aliuminio atliekos arba laužas	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 7616	Aluminio gaminiai, išskyrus metalinius tinklelius, audinius, groteles, tinklus, aptvarus, sutvirtinimo audinius ir panašias medžiagas (įskaitant transporterių juostas) iš aliuminio vielos ir prakirtinėti išplėstiniai metalo lakštai iš aliuminio	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau gali būti naudojami tinkleliai, audiniai, groteles, tinklai, aptvarai, sutvirtinantys audiniai ir panašios medžiagos (įskaitant transporterių juostas) iš aliuminio vielos arba prakirtinėti išplėstiniai metalo lakštai iš aliuminio, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos. 	
77 skirsnis	Paliekama galimam būsimam naudojimui SS		
ex 78 skirsnis	Švinas ir švino gaminiai; išskyrus:	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos. 	
7801	<p>Neapdorotas švinas:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Rafinuotasis švinas — Kiti 	<p>Gamyba iš sidabringojo arba apdorotojo švino.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau atliekos ir laužas, priskiriami 7802 pozicijai, negali būti naudojami.</p>	
7802	Švino atliekos ir laužas	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 79 skirsnis	Cinkas ir cinko gaminiai; išskyrus:	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos. 	

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
7901	Neapdorotas cinkas	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau atliekos ir laužas, priskiriami 7902 pozicijai, negali būti naudojami.		
7902	Cinko atliekos ir laužas	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
ex 80 skirsnis	Alavas ir alavo gaminiai; išskyrus:	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.		
8001	Neapdorotas alavas	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau atliekos ir laužas, priskiriami 8002 pozicijai, negali būti naudojami.		
8002 ir 8007	Alavo atliekos ir laužas; kiti alavo gaminiai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
81 skirsnis	Kiti netaurieji metalai; kermetai; gaminiai iš šių medžiagų: — Kiti netaurieji metalai, apdoroti; gaminiai iš šių medžiagų — Kiti	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos. Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		
ex 82 skirsnis	Įrankiai, padargai, peiliai, šaukštai ir šakutės iš netauriųjų metalų; jų dalys iš netauriųjų metalų; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8206	Įrankiai, priskiriami ne mažiau kaip dviem pozicijoms, esančioms intervale nuo 8202 iki 8205, sukomplektuoti į rinkinius, skirtus mažmeninei prekybai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 8202–8205 pozicijoms. Tačiau įrankiai, priskiriami 8202–8205 pozicijoms, gali būti įtraukti į rinkinius, jei jų vertė neviršija 15 % rinkinio ex-works kainos.	
8207	Rankinių įtaisų, su varikliu arba be variklio, arba staklių (pavyzdžiui, presavimo, štam-pavimo, perforavimo, išorinių arba vidinių sriegių sriegimo, gręžimo, tekinimo, pratraukimo, frezavimo, tekinimo arba veržimo) keičiamieji įrankiai, įskaitant metalo tempimo arba išspaudimo (ekstruzijos) (matricas) štam-pus, uolienų arba grunto gręžimo įrankius	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8208	Staklių arba mechaninių įrenginių peiliai ir pjovimo geležtės	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
ex 8211	Peiliai su pjovimo geležtėmis, dantytomis arba nedantytomis (įskaitant šakelių pjaustymo arba genėjimo peilius), išskyrus peilius, priskiriamus 8208 pozicijai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau peilių geležtės ir rankenos iš netauriųjų metalų gali būti naudojamos.	
8214	Kiti pjovimo įrankiai (pavyzdžiui, plaukų kirpimo mašinėlės, mėsininkų arba virtuvės kirviai, kapoklės, mėsmalių peiliukai, peiliai popieriui pjaustyti); manikiūro arba pedikiūro rinkiniai ir įrankiai (įskaitant nagų dildeles)	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau rankenos iš netauriųjų metalų gali būti naudojamos.	
8215	Šaukštai, šakutės, samčiai, putų graibštai, torto mentelės, žuvų peiliai, sviesto peiliai, cukraus žnyplės ir panašūs virtuvės arba stalo įrankiai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau rankenos iš netauriųjų metalų gali būti naudojamos.	
ex 83 skirsnis	Įvairūs gaminiai iš netauriųjų metalų; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 8302	Kiti aptaisai, tvirtinimo ir montavimo įtaisai bei panašūs dirbiniai, skirti pastatų įrangai, ir automatinės durų sklendės	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau kitos medžiagos, priskiriamos 8302 pozicijai, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.	
ex 8306	Statulėlės ir kiti dekoratyviniai netauriųjų metalų dirbiniai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau kitos medžiagos, priskiriamos 8306 pozicijai, gali būti naudojamos, jei jų bendra vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.	
ex 84 skirsnis	Branduoliniai reaktoriai, katilai, mašinos ir mechaniniai įrenginiai; jų dalys; išskyrus:	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
ex 8401	Branduolinių reaktorių kuro elementai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas ⁽¹²⁾ .	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
8402	Vandens garų arba kitų garų generavimo katilai (išskyrus centrinio šildymo karšto vandens katilus, taip pat galinčius generuoti mažo slėgio vandens garus); perkaitinto vandens katilai	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
8403 ir ex 8404	Centrinio šildymo katilai, išskyrus priskiriamus 8402 pozicijai, ir pagalbiniai įrenginiai, skirti naudoti kartu su centrinio šildymo katilais	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 8403 ir 8404 pozicijoms.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
8406	Vandens garų turbinos ir kitų garų turbinos	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8407	Stūmokliniai vidaus degimo varikliai su kibirkštiniu uždegimu ir grįžtamai slenkamuoju arba rotaciniu stūmoklio judėjimu	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8408	Stūmokliniai vidaus degimo varikliai su slėginiu uždegimu (dyzeliniai arba pusiau dyzeliniai varikliai)	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8409	Dalys, tinkamos vien tik arba daugiausia varikliams, priskiriamiems 8407 arba 8408 pozicijai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8411	Turboreaktyviniai varikliai, turbosraigtiniai varikliai ir kitos dujų turbinos	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
8412	Kiti varikliai ir jėgainės	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
ex 8413	Rotaciniai tūriniai siurbliai	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
ex 8414	Pramoniniai ventiliatoriai, orapūtės ir į juos panašūs įrenginiai	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8415	Oro kondicionavimo įrenginiai, sudaryti iš variklio varomo ventilatoriaus ir oro temperatūros bei drėgmės kaitos elementų, įskaitant kondicionierius, kuriais oro drėgmė atskirai nereguliuojama	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8418	Šaldytuvai, šaldikliai ir kiti elektriniai arba neelektriniai šaldymo arba užšaldymo įrenginiai; šiluminiai siurbliai, išskyrus oro kondicionavimo įrenginius, priskiriamus 8415 pozicijai	Gamyba: <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — kai visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
ex 8419	Mašinos, naudojamos medienos, popieriaus plaušienos, popieriaus ir kartono pramonėje	Gamyba, kai: <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — laikantis pirmiau nurodytos ribos, visų panaudotų medžiagų, priskiriamų tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
8420	Kalandravimo mašinos arba kitos valcavimo mašinos, išskyrus skirtas metalui arba stiklui apdoroti, ir šių mašinų velenai	Gamyba, kai: <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — laikantis pirmiau nurodytos ribos, visų panaudotų medžiagų, priskiriamų tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8423	Svėrimo mašinos (išskyrus svarstyklės, kurių jautris ne mažesnis kaip 5 cg), įskaitant masės valdomas skaičiavimo arba kontrolės mašinas; visų rūšių svėrimo mašinų svareliai	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
8425—8428	Kėlimo, pernešimo, pakrovimo arba iškrovimo mechaniniai įrenginiai	<p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8431 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
8429	<p>Savaeigiai buldozeriai, buldozeriai su paslankiu verstuvu (angledozers), greideriai, lygintuvai, skreperiai, mechaniniai semtuvai, ekskavatoriai, vienkaušiai krautuvai, plūktuvai ir plentvoliai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Plentvoliai — Kiti 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8431 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8430	Kiti, žemės, mineralų arba rūdų perstūmos, rūšiavimo, išlyginimo, grandymo, kasimo, plūkimo, sutankinimo, ištraukimo arba gręžimo mašinos; poliakalės ir poliatraukės; plūginiai ir rotoriniai sniego valytuvai	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8431 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
ex 8431	Dalys, tinkančios vien tik arba daugiausia plentvoliams	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8439	Pluoštinių celiuliozinių medžiagų plaušienos gamybos, popieriaus arba kartono gamybos arba apdailos mašinos	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — laikantis pirmiau nurodytos ribos, visų panaudotų medžiagų, priskiriamų tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
8441	Kitos popieriaus plaušienos, popieriaus arba kartono gamybos mašinos, įskaitant visų rūšių popieriaus ir kartono pjaustymo mašinas	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — laikantis pirmiau nurodytos ribos, visų panaudotų medžiagų, priskiriamų tai pačiai pozicijai kaip ir produktas, vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
Ex 8443	Spausdintuvai, naudojami su biuro mašinomis (pavyzdžiui, automatinio duomenų apdorojimo mašinos, tekstų redagavimo mašinos ir t. t.)	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8444–8447	Mašinos, priskiriamos šioms pozicijoms, skirtos naudoti tekstilės pramonėje	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
ex 8448	Pagalbinės mašinos, naudojamos kartu su mašinomis, priskiriamomis 8444 ir 8445 pozicijoms	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8452	<p>Siuvamosios mašinos, išskyrus brošiūravimo mašinas, priskiriamas 8440 pozicijai; baldai, stovai ir dangčiai, specialiai pritaikyti siuvamosioms mašinoms; siuvamųjų mašinų adatos:</p> <p>— Siuvamosios mašinos (siuvančios tik šaudyklinais dygsniais), kurių viršutiniosios dalies masė be variklio ne didesnė kaip 16 kg, o su varikliu – ne didesnė kaip 17 kg</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba, kai:</p> <p>— visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos,</p> <p>— visų kilmės statuso neturinčių medžiagų, panaudotų montuojant viršutinę dalį (be variklio), vertė neviršija visų panaudotų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės ir</p> <p>— panaudoti siūlo įtempimo, nėrimo ir zigzago mechanizmai turi kilmės statusą.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>	
8456–8466	Staklės ir mašinos, jų dalys ir reikmenys, priskiriami 8456–8466 pozicijoms	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8469–8472	Biuro mašinos (pavyzdžiui, rašomosios mašinėlės, skaičiavimo mašinos, automatinio duomenų apdorojimo mašinos, dauginimo aparatai arba susegimo apkabėlėmis mašinos)	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8480	Metalo liejimo formadėžės; liejimo padėklai; liejimo modeliai; metalo, metalų karbidų, stiklo, mineralinių medžiagų, gumos arba plastikų liejimo formos (išskyrus luitadėžes)	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
8482	Rutuliniai arba ritininiai guoliai	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
8484	Tarpikliai ir panašios jungtys iš lakštinio metalo, kombinuoto su kitomis medžiagomis, arba iš dviejų ar daugiau metalo sluoksnių; tarpiklių ir panašių jungčių, kurių sandara skirtinga, rinkiniai arba komplektai, supakuoti į maišelius, vokus arba panašias pakuotes; mechaniniai sandarikliai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
ex 8486	<ul style="list-style-type: none"> — Staklės, naudojamos bet kurioms medžiagoms apdirbti pašalinant dalį medžiagos lazerio spinduliuote arba kitais šviesos ar fotonų pluoštais, ultragarsu, elektros iškrova, naudojant elektrocheminius procesus, elektronų pluoštą arba plazmos lanką, jų dalys bei reikmenys — Metalų lenkimo, briaunų lenkimo, lyginimo, tiesinimo staklės (įskaitant presus), jų dalys ir reikmenys — Akmenų, keramikos, betono, asbestcemenčio arba panašių mineralinių medžiagų apdirbimo staklės ir šaltojo stiklo apdirbimo staklės, jų dalys ir reikmenys — Ženklinimo prietaisai, naudojami kaip šablonų generatoriai, skirti šablonams arba tinkliams formuoti ant fotorezistų padengtų padėklų; jų dalys ir reikmenys 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	<p>— Inžektorinio arba slėginio liejimo formos</p> <p>— Kėlimo, pernešimo, pakrovimo arba iškrovimo mechaniniai įrenginiai</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8431 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos. 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p>
8487	Mašinų dalys be elektrinių jungčių, izoliatorių, ričių, kontaktų arba kitų elektros detalių, nenurodytos kitoje šio skirsnio vietoje	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
ex 85 skirsnis	Elektros mašinos ir įranga bei jų dalys; garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, televizijos vaizdo ir garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, šių gaminių dalys ir reikmenys; išskyrus:	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
8501	Elektros varikliai ir generatoriai (išskyrus generatorinius agregatus)	<p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8503 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8502	Elektros generatoriniai agregatai ir vieninkariai elektros keitikliai	Gamyba, kai: <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8501 ir 8503 pozicijoms, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
ex 8504	Automatinio duomenų apdorojimo mašinų maitinimo šaltiniai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
ex 8517	Kita balso, vaizdo arba kitų duomenų perdavimo ar priėmimo aparatūra, įskaitant aparatūrą, skirtą belaidžio tinklo ryšiui (pavyzdžiui, vietiniam ar plačiajam tinklui), išskyrus perdavimo arba priėmimo aparatūrą, priskiriamą 8443, 8525, 8527 arba 8528 pozicijai	Gamyba, kai: <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
ex 8518	Mikrofonai ir jų stovai; garsikalbiai, sumontuoti arba nesumontuoti korpusuose; elektriniai garsinio dažnio stiprintuvai; elektriniai garso stiprintuvų rinkiniai	Gamyba, kai: <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8519	Garso įrašymo arba atkūrimo aparatai	Gamyba, kai: <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
8521	Vaizdo įrašymo arba atkūrimo aparatai, sumontuoti kartu arba atskirai su imtuviniais vaizdo derintuvais (tiuneriais)	Gamyba, kai: <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
8522	Dalys ir reikmenys, tinkami vien tik arba daugiausia aparatams, priskiriamiems 8519–8521 pozicijoms	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8523	<ul style="list-style-type: none"> — Neįrašyti diskai, juostos, kietosios būsenos išliekamosios atmintinės ir kitos laikmenos, skirtos garsui ar kitiems reiškiniams įrašyti, įrašytos arba neįrašytos, įskaitant diskų gamyboje naudojamas matricas ir ruošinius, išskyrus gaminius, priskiriamus 37 skirsnii — Įrašyti diskai, juostos, kietosios būsenos išliekamosios atmintinės ir kitos laikmenos, skirtos garsui ar kitiems reiškiniams įrašyti, įrašytos arba neįrašytos, įskaitant diskų gamyboje naudojamas matricas ir ruošinius, išskyrus gaminius, priskiriamus 37 skirsnii 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos. Gamyba, kai: <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8523 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	<p>— Diskų gamyboje naudojamos matricos ir ruošiniai, išskyrus gaminius, priskiriamus 37 skirsniiui</p> <p>— Nuotolinės kortelės ir lustinės kortelės su dviem ar daugiau elektroninių integrinių grandynų</p> <p>— Lustinės kortelės su vienu elektroniniu integriniu grandynu</p>	<p>Gamyba, kai:</p> <p>— visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir</p> <p>— visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8523 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba:</p> <p>— iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir</p> <p>— kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai:</p> <p>— visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir</p> <p>— visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8541 ir 8542 pozicijoms, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos, arba</p> <p>difuzija, kurioje integriniai grandynai yra formuojami ant puslaidininkio substrato, selektyviai įvedant atitinkamą difuzantą, surenkama ir (arba) išbandoma, arba nesurenkama ar neišbandoma šalyse, kitose nei nurodytos 3 ir 4 straipsniuose.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p>

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8525	Radijo laidų arba televizinio signalo perdavimo aparatūra, su priėmimo arba garso įrašymo ar atkūrimo aparatūra arba be jos; televizijos kameros, skaitmeniniai fotoaparatai ir vaizdo kameros su vaizdo įrašymo įrenginiu	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
8526	Radariai, radionavigaciniai ir nuotolinio valdymo radijo bangomis aparatai	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
8527	Radijo laidų priėmimo aparatūra, su kuria kartu viename korpuse sumontuota arba nesumontuota garso įrašymo ar garso atkūrimo aparatūra arba laikrodis	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
8528	— Monitoriai ir projektoriai, be televizinio signalo priėmimo aparatūros, priskiriami aparatams, naudojamiems vien tik arba daugiausia automatinio duomenų apdorojimo sistemoje, priskiriamoje 8471 pozicijai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	<ul style="list-style-type: none"> — Kiti monitoriai ir projektoriai be televizinio signalo priėmimo aparatūros; televizinio signalo priėmimo aparatūra, su radijo imtuvais arba su garso ar vaizdo įrašymo arba atkūrimo aparatais arba be jų 	<p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p>
8529	<p>Dalys, tinkamos naudoti vien tik arba daugiausia su aparatais, priskiriamais 8525–8528 pozicijoms:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Tinkamos naudoti vien tik arba daugiausia su vaizdo įrašymo ar atkūrimo aparatais — Tinkamos naudoti vien tik arba daugiausia su monitoriais ir projektoriais, be televizinio signalo priėmimo aparatūros, priskiriami aparatams, naudojami vien tik arba daugiausia automatinio duomenų apdorojimo sistemoje, priskiriamoje 8471 pozicijai — Kiti 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos. <p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p>

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8535	Elektros aparatūra, naudojama elektros grandinėms įjungti, išjungti, perjungti ar apsaugoti, taip pat elektros grandinėms prijungti arba sujungti, skirta aukštesnei kaip 1 000 V įtampai	<p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8538 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
8536	<ul style="list-style-type: none"> — Elektros aparatūra, naudojama elektros grandinėms įjungti, išjungti, perjungti ar apsaugoti, taip pat elektros grandinėms prijungti arba sujungti, skirta ne aukštesnei kaip 1 000 V įtampai — Šviesolaidžių, šviesolaidžių grįžčių arba kabelių jungtys — Iš plastikų — Iš keramikos — Iš vario 	<p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8538 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos. <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.</p> <p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8537	Skydai, plokštės, pultai, stendai, skirstomosios spintos ir kiti konstrukcijų pagrindai, kuriuose sumontuoti du arba daugiau aparatų, priskiriamų 8535 arba 8536 pozicijai, naudojami elektros srovės valdymui arba paskirstymui, įskaitant konstrukcijų pagrindus, kuriuose sumontuoti prietaisai arba aparatai, priskiriami 90 skirsniiui, ir skaitmeninio programinio valdymo aparatai, tačiau neįskaitant komutatorių, priskiriamų 8517 pozicijai	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8538 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
ex 8541	Diodai, tranzistoriai ir panašūs puslaidininkiniai įtaisai, išskyrus į lustus dar nesu- pjaustytas plokšteles	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
ex 8542	Elektroniniai integriniai grandynai — Monolitiniai integriniai grandynai	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8541 ir 8542 pozicijoms, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos arba difuzija, kurioje integriniai grandynai yra formuojami ant puslaidininkio substrato, selektyviai įvedant atitinkamą difuzantą, surenkama ir (arba) išbandoma, arba nesurenkama ar neišbandoma šalyse, kitose nei nurodytos 3 ir 4 straipsniuose.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
	<p>— Daugialusčiai integriniai grandynai, naudojami kaip mašinų arba aparatų įrangos dalys, nenurodyti kitoje šio skirsnio vietoje</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 8541 ir 8542 pozicijoms, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos. 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p>
8544	<p>Izoliuotieji (įskaitant emaliuotuosius arba anoduotuosius) laidai, kabeliai (įskaitant bendraašius kabelius) ir kiti izoliuotieji elektros laidininkai, su pritvirtintomis jungtimis arba be jų; šviesolaidžių kabeliai, sudaryti iš atskirų aptrauktų šviesolaidžių, sumontuoti arba nesumontuoti kartu su elektros laidininkais, su pritvirtintomis jungtimis arba be jų</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>	
8545	<p>Angliniai elektrodai, angliniai šepetėliai, lempų angliukai, baterijų angliukai ir kiti grafito arba kiti anglies gaminiai, turintys metalo arba jo neturintys, skirti naudoti elektrotechnikoje</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>	
8546	<p>Elektros izoliatoriai iš bet kurių medžiagų</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>	
8547	<p>Elektros mašinų, aparatų arba įrangos izoliaciniai įtaisai, išskyrus izoliatorius, priskiriamus 8546 pozicijai, pagaminti vien tik iš izoliacinių medžiagų, neįskaitant smulkių metalinių detalių (pavyzdžiui, lizdų su sriegiais), įdėtų formavimo metu ir skirtų tik dirbiniui surinkti; elektros grandinių izoliaciniai vamzdeliai ir jų jungtys, pagaminti iš netauriųjų metalų, padengtų izoliacinėmis medžiagomis</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8548	— Galvaninių elementų, galvaninių baterijų ir elektros akumuliatorių atliekos ir laužas; išiekvoti galvaniniai elementai, išiekvotos galvaninės baterijos ir išiekvoti elektros akumulatoriai; mašinų arba aparatų elektros įrangos dalys, nenurodytos kitoje šio skirsnio vietoje	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kaino	
ex 86 skirsnis	Geležinkelio arba tramvajaus lokomotyvai, riedmenys ir jų dalys; geležinkelių arba tramvajų bėgių įrenginiai ir įtaisai bei jų dalys; visų rūšių mechaninė (įskaitant elektromechaninę) eismo signalizacijos įranga; išskyrus:	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8608	Geležinkelių arba tramvajų kelių įrenginiai ir įtaisai; mechaninė (įskaitant elektromechaninius) geležinkelių, tramvajų kelių, kelių, vidaus vandenių kelių, stovėjimo aikštelių, uostų arba oro uostų signalizacijos, saugos arba eismo valdymo įranga; jų dalys	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
ex 87 skirsnis	Antžeminio transporto priemonės, išskyrus geležinkelio ir tramvajaus riedmenis; jų dalys ir reikmenys; išskyrus:	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
8709	Savaeigiai vežimėliai be kėlimo ir krovimo įrangos, naudojami gamyklose, sandėliuose, uostuose arba oro uostuose kroviniams trumpais nuotoliais vežti; traktoriai ir vilkikai, naudojami geležinkelio stočių platformose; išvardytų transporto priemonių dalys	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
8710	<p>Tankai ir kitos savaeigės šarvuotos kovos mašinos su ginklais arba be ginklų bei šių transporto priemonių dalys</p>	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos. 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p>
8711	<p>Motociklai (įskaitant mopodus) ir dviračiai su pagalbinais varikliais, su priekabomis arba be jų; priekabos:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Su stūmokliniu vidaus degimo varikliu ir slankiąja stūmoklio eiga, kurio cilindrų darbinis tūris: — Ne didesnis kaip 50 cm³ — Didesnis kaip 50 cm³ — Kiti 	<p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. <p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. <p>Gamyba, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir 	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 20 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.</p>

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
		— visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės.		
ex 8712	Dviračiai be rutulinių guolių	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, išskyrus medžiagas, priskiriamas 8714 pozicijai.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
8715	Vaikų vežimėliai ir jų dalys	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
8716	Priekabos ir puspriekabės; kitos nesavaeigės transporto priemonės; jų dalys	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
ex 88 skirsnis	Orlaiviai, erdvėlaiviai ir jų dalys; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 8804	Rotošiutai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 8804 pozicijai.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
8805	Orlaivių paleidimo mechanizmai; ant laivo denio nusileidžiančių lėktuvų stabdymo ir kiti panašūs įrenginiai; lakūnų treniruokliai; išvardytųjų įrenginių dalys	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
89 skirsnis	Laivai, valtys ir plaukiojantieji įrenginiai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau korpusai, priskiriami 8906 pozicijai, negali būti naudojami.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 90 skirsnis	Optikos, fotografijos, kinematografijos, matavimo, tikrinimo, tiksleji, medicinos arba chirurgijos prietaisai ir aparatai; jų dalys ir reikmenys išskyrus:	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
9001	Šviesolaidžiai ir šviesolaidžių grįžtės; šviesolaidžių kabeliai, išskyrus priskiriamus 8544 pozicijai; poliarizacinių medžiagų lakštai ir plokštės; neaptaisyti lęšiai (įskaitant kontaktinius lęšius), prizmės, veidrodžiai ir kiti neaptaisyti optiniai elementai iš bet kurių medžiagų, išskyrus tokius elementus iš optiškai neapdoroto stiklo	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
9002	Aptaisyti lęšiai, prizmės, veidrodžiai ir kiti aptaisyti optiniai elementai iš bet kurių medžiagų, kurie yra prietaisų arba aparatų dalys ar priedai, išskyrus tokius elementus iš optiškai neapdoroto stiklo	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
9004	Regėjimo korekcijos akiniai, apsauginiai (arba tamsūs) akiniai arba kiti akiniai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
ex 9005	Binokliai, monokuliarai, kiti optiniai teleskopai ir jų tvirtinimo įtaisai, išskyrus astronomijos refrakcinius teleskopus ir jų tvirtinimo įtaisus	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — kai visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 9006	Fotoaparatai (išskyrus kino kameras); fotoblykstės ir fotoblykščių lempos, išskyrus elektra uždegamas lempas	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — kai visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
9007	Kino kameros ir kino projektoriai, su garso įrašymo arba atkūrimo įrenginiais ar be tokių įrenginių	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — kai visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
9011	Sudėtiniai optiniai mikroskopai, įskaitant mikrofotografijos, mikrokinematografijos arba mikroprojektavimo mikroskopus	<p>Gamyba:</p> <ul style="list-style-type: none"> — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — kai visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės. 	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
ex 9014	Kiti navigacijos prietaisai ir aparatai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
9015	Topografijos (įskaitant fotogrametrinę geodeziją), hidrografijos, okeanografijos, hidrologijos, meteorologijos arba geofizikos matavimų prietaisai ir aparatai, išskyrus kompasus; tolimačiai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
9016	Svarstyklės, kurių jautrumas ne mažesnis kaip 5 cg, su svareliais arba be svarelių	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
9017	Braižybos, ženklinimo arba matematinių skaičiavimų prietaisai (pavyzdžiui, braižybos mašinos, pantografai, matlankiai, slankmačiai, braižiklinės, logaritminės liniuotės, diskiniai skaičiuotuvai); rankiniai ilgio matavimo prietaisai (pavyzdžiui, matuoklės ir tieslės (matuojamosios juostos), mikrometrai, slankmačiai), nenurodyti kitoje šio skirsnio vietoje	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
9018	<p>Medicinos, chirurgijos, stomatologijos arba veterinarijos aparatai ir instrumentai, įskaitant scintigrafijos aparatus, kiti elektriniai medicinos aparatai ir instrumentai, naudojami regėjimui tikrinti:</p> <p>— Stomatologijos krėsiai, kartu su stomatologijos įrenginiais arba stomatologijoje naudojamomis spjaudyklėmis</p> <p>— Kiti</p>	<p>Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai pozicijai, įskaitant kitas medžiagas, priskiriamas 9018 pozicijai.</p> <p>Gamyba:</p> <p>— iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir</p> <p>— kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p>	<p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.</p> <p>Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.</p>	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
9019	Mechanoterapijos prietaisai; masažo aparatai; psichologinio tinkamumo testų aparatai; ozono terapijos, deguonies terapijos, aerozolinės terapijos, dirbtinio kvėpavimo arba kiti kvėpavimo aparatai, naudojami terapijoje	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
9020	Kiti kvėpavimo prietaisai ir dujokaukės, išskyrus saugos kaukes be mechaninių dalių ir keičiamų filtrų	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos.
9024	Mašinos ir prietaisai, skirti medžiagų (pavyzdžiui, metalų, medienos, tekstilės medžiagų, popieriaus, plastikų) kietumui, stiprumui, spūdumui, tamp- rumui arba kitoms mechani- nėms savybėms tirti	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
9025	Hidrometrai (areometrai) ir panašūs plūdrieji matuokliai, termometrai, pirometrai, baro- metrai, higrometrai (drėgmė- mačiai) ir psichrometrai, su rašytuvais arba be rašytuvų, ir bet kurios šių prietaisų tarpu- savio kombinacijos	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
9026	Prietaisai ir aparatai, skirti srautui (debitui), lygiui, slėgiui arba kitiems kintamiesiems skysčių arba dujų kintamie- siems matuoti arba tikrinti (pavyzdžiui, srautmačiai, lygmačiai, manometrai, šilu- momačiai), išskyrus prietaisus ir aparatus, priskiriamus 9014, 9015, 9028 arba 9032 pozi- cijai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba (4)
9027	Fizinės arba cheminės analizės prietaisai ir aparatai (pavyzdžiui, poliarimetrai, refraktoimetrai, spektrometrai, dujų arba dūmų analizės aparatai); prietaisai ir aparatai, skirti klampumui, akytumui, plėtimuisi, paviršinei įtempčiai arba panašioms kintamiesiems matuoti ir tikrinti; šilumos, garso arba šviesos kiekių matavimo ir tikrinimo prietaisai ir aparatai (įskaitant eksponometrus); mikrotomai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
9028	Dujų, skysčių ar elektros tiekimo arba gamybos kiekio skaitikliai, įskaitant jų kalibratorių: — Dalys ir reikmenys — Kiti	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos. Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
9029	Sukimosi dažnio tachometrai, gaminių skaitikliai, taksometrai, hodometrai, žingsniamačiai ir panašūs prietaisai; spidometrai ir tachometrai, išskyrus priskiriamus 9014 arba 9015 pozicijai; stroboskopai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	
9030	Osciloskopai, spektro analizatoriai ir kiti kiekybinių elektros charakteristikų matavimo arba tikrinimo prietaisai ir aparatai, išskyrus skaitiklius, priskiriamus 9028 pozicijai; alfa, beta, gama, rentgeno, kosminės arba kitos jonizuojančiosios spinduliuotės matavimo arba registravimo prietaisai ir aparatai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
9031	Matavimo arba tikrinimo įrankiai, prietaisai ir mašinos, nenurodyti kitoje šio skirsnio vietoje; profilių projektoriai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
9032	Automatinio reguliavimo arba valdymo prietaisai ir aparatai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
9033	Mašinų, aparatų, prietaisų arba įrankių, priskiriamų 90 skirsniiui, dalys ir reikmenys (nenurodyti kitoje šio skirsnio vietoje)	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
ex 91 skirsnis	Laikrodžiai ir jų dalys; išskyrus:	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.		
9105	Kiti laikrodžiai (išskyrus rankinius, kišeninius ir kitus panašius laikrodžius)	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
9109	Stalinių, sieninių, bokšto arba kitų panašių laikrodžių mechanizmai, sukomplektuoti ir surinkti	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė neviršija visų kilmės statusą turinčių medžiagų vertės.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.

(1)	(2)	(3)	arba (4)
9110	Sukomplektuoti laikrodžių mechanizmai, nesurinkti arba iš dalies surinkti (laikrodžių mechanizmų rinkiniai); surinkti, tačiau nesukomplektuoti laikrodžių mechanizmai; nebaigti surinkti laikrodžių mechanizmai	Gamyba, kai: — visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos ir — visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 9114 pozicijai, vertė neviršija 10 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
9111	Rankinių, kišeninių ir kitų panašių laikrodžių korpusai ir kitos jų dalys	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
9112	Stalinių, sieninių, bokšto arba kitų panašių laikrodžių korpusai ir kitų panašių dirbinių, priskiriamų šiam skirsniui, korpusai bei kitos jų dalys	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.
9113	Rankinių, kišeninių ir kitų panašių laikrodžių dirželiai, juostelės ir apyrankės bei jų dalys: — Iš netauriųjų metalų, paauksuotų arba nepaauksuotų, pasidabruotų arba nepasidabruotų, arba iš metalų, plakiruotų tauriaisiais metalais — Kiti	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos. Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
92 skirsnis	Muzikos instrumentai; šių dirbinių dalys ir reikmenys	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
93 skirsnis	Ginklai ir šaudmenys; jų dalys ir reikmenys	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.		
ex 94 skirsnis	Baldai; patalynės reikmenys, čiužiniai, čiužinių karkasai, dekoratyvinės pagalvėlės ir panašūs kimštiniai baldų reikmenys; šviestuvai ir apšvietimo įranga, nenurodyti kitoje vietoje; šviečiantieji ženklai, šviečiančiosios iškabos ir panašūs gaminiai; surenkamieji statiniai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
ex 9401 ir ex 9403	Baldai iš netauriųjų metalų su neprikimštu medvilniniu audiniu, kurio masė ne didesnė kaip 300 g/m ²)	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, arba gamyba iš medvilninio audinio, jau paruošto naudojimui, priskiriamo 9401 arba 9403 pozicijai, jei: — audinio vertė neviršija 25 % produkto ex-works kainos ir — visos panaudotos medžiagos turi kilmės statusą ir priskiriamos kitoms pozicijoms nei 9401 arba 9403 pozicija.		Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 40 % produkto ex-works kainos.
9405	Šviestuvai ir apšvietimo įranga, įskaitant atvirose vietose ir patalpose naudojamus prožektorius, bei jų dalys, nenurodyti kitoje vietoje; šviečiantieji ženklai, šviečiančiosios iškabos ir panašūs dirbiniai su stacionariais įtvirtintu šviesos šaltiniu bei jų dalys, nenurodyti kitoje vietoje	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.		
9406	Surenkamieji statiniai	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.		
ex 95 skirsnis	Žaislai, žaidimai ir sporto reikmenys; jų dalys ir reikmenys; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		

(1)	(2)	(3)	arba (4)
ex 9503	Kiti žaislai; sumažinto dydžio („skalės“) modeliai ir panašūs pramogoms skirti modeliai, veikiantys arba neveikiantys; visų rūšių dėlionės	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
ex 9506	Golfo lazdos ir jų dalys	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau gali būti panaudoti grubiai apdoroti ruošiniai golfo lazdų galvučių gamybai.	
ex 96 skirsnis	Įvairūs pramonės dirbiniai; išskyrus:	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.	
ex 9601 ir ex 9602	Gyvūninių, augalinių arba mineralinių raižybos medžiagų dirbiniai	Gamyba iš apdorotų raižybos medžiagų, priskiriamų tai pačiai pozicijai.	
ex 9603	Šluotos ir šepėčiai (išskyrus šluotas iš šakelių ir panašias bei šepėčius iš kiaunės arba voverės plaukų), rankiniai mechaniniai grindų šlavimo įtaisai be variklio, dažymo pagalvėlės ir voleliai, valytuvai ir plaušinės šluotos	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	
9605	Kelioniniai asmens tualetų, siuvimo, batų arba drabužių valymo rinkiniai	Kiekvienas rinkinio vienetas turi atitikti jam taikomą taisyklę, kuri jam būtų taikoma, jei jis nebūtų įtrauktas į rinkinį. Tačiau prekės, neturinčios kilmės statuso, gali būti įtrauktos, jei jų bendra vertė neviršija 15 % rinkinio ex-works kainos.	
9606	Sagos, spraustukai, spausteliai ir kniedinės spraustės, sagų formos ir kitos šių dirbinių dalys; sagų ruošiniai	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.	

(1)	(2)	(3)	arba	(4)
9608	Tušinukai; rašymo priemonės ir žymekliai su antgaliais, pagamintais iš veltinio ir iš kitų aktyviųjų medžiagų; automatiniai plunksnakočiai, stilografai ir kiti plunksnakočiai; kopijavimo stilografai (rapidografai); automatiniai pieštukai su išstumiamomis arba išslystančiomis šerdelėmis; plunksnakočių koteliai, pieštukų koteliai ir panašūs koteliai; išvardytų dirbinių, išskyrus priskiriamus 9609 pozicijai, dalys (įskaitant antgalius ir spaustukus)	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas. Tačiau plunksnos arba plunksnų antgaliai, priskiriami tai pačiai pozicijai, gali būti panaudoti.		
9612	Rašomųjų mašinėlių juostelės arba panašios juostelės, įmirkytos rašalu ar kitu būdu paruoštos atspaudams gauti, suvyniotos arba nesuvyniotos ant ričių, sudėtos arba nesudėtos į kasetes; antspaudų pagalvėlės, įmirkytos arba neįmirkytos rašalu, su dėžutėmis arba be jų	Gamyba: — iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, ir — kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 50 % produkto ex-works kainos.		
ex 9613	Žiebtuvėliai su pjezo uždegimo sistema	Gamyba, kai visų panaudotų medžiagų, priskiriamų 9613 pozicijai, vertė neviršija 30 % produkto ex-works kainos.		
ex 9614	Pypkės ir pypkių kaušeliai	Gamyba iš grubiai apdorotų ruošinių.		
97 skirsnis	Meno kūriniai, kolekcionavimo objektai ir antikvariniai daiktai	Gamyba iš medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas.		

(1) Specifiniams procesams taikomas specialias sąlygas rasite 7.1 ir 7.3 įvadinėse pastabose.

(2) Specifiniams procesams taikomas specialias sąlygas rasite 7.2 įvadinėje pastaboje.

(3) Jei gaminių sudaro medžiagos, priskiriamos 3901–3906 pozicijoms ir 3907–3911 pozicijoms, šis apribojimas taikomas tik tos grupės medžiagoms, kurių pagal masę produkte daugiausia.

(4) Dėl specialiųjų reikalavimų gaminiams, pagamintiems iš tekstilės medžiagų mišinio, žr. 5 įvadinę pastabą.

(5) 32 skirsnio 3 pastaboje nurodyta, kad šie preparatai – tai preparatai, naudojami bet kokioms medžiagoms dažyti arba kaip sudedamosios dalys dažiesiems preparatams gaminti, jeigu jie nėra priskiriami kitai 32 skirsnio pozicijai.

(6) Grupė – kiekviena pozicijos dalis, nuo kitos atskirta kabliataškiu.

(7) Labai skaidriomis folijomis laikomos folijos, kurių optinis blausumas, nustatomas Gardnerio nefelometru pagal ASTM-D 1003-16 (t. y. drumstumo vertė), mažesnis negu 2 %.

(8) Šios medžiagos gali būti naudojamos tik audiniams, naudojamiems popieriaus gamybos mechaniniuose įrenginiuose, gaminti.

(9) Žr. 6 įvadinę pastabą.

(10) Dėl megztų ar nertų gaminių, neelastinių arba negumuotų, gaunamų susiuvant arba sujungiant megztų arba nertų audinių gabalus (sukirptus pagal formą arba numegztus reikiamos formos), žr. 6 įvadinę pastabą.

(11) SEMI – Puslaidininkių įrangos ir medžiagų institutas.

(12) Ši taisyklė taikoma iki 2005 12 31.


I PROTOKOLO III PRIEDAS

EUR.1 JUDĖJIMO SERTIFIKATO IR PRAŠYMO IŠDUOTI EUR.1 JUDĖJIMO SERTIFIKATĄ PAVYZDŽIAI

Spausdinimo nurodymai

1. Kiekvieno blanko matmenys – 210 x 297 mm; leistinasis ilgio nuokrypis negali būti didesnis kaip –5 mm arba +8 mm. Turi būti naudojamas rašymui skirtas baltos spalvos popierius be mechaninių priemaišų, sveriantis ne mažiau kaip 25 g/m². Jame turi būti atspausdintas žalias rėminio ornamento tinklelis, kad būtų įmanoma pastebėti, ar jis nėra kaip nors suklastotas mechaniniu ar cheminiu būdu.
2. Šalių kompetentingos institucijos gali pasilikti teisę spausdinti blankus arba leisti juos spausdinti įgaliotoms spaustuvėms. Pastaruoju atveju kiekviename blanke turi būti nuoroda į tokį įgaliojimą. Kiekviename blanke nurodomas spaustuvės pavadinimas ir adresas arba skiriamasis spaustuvės atpažinties ženklas. Be to, blanke išspausdinamas arba kitu būdu nurodomas serijos numeris, pagal kurį jį būtų galima identifikuoti.

JUDĖJIMO SERTIFIKATAS

1. Eksportuotojas (pavadinimas (vardas, pavardė), tikslus adresas, šalis)	EUR.1 Nr. A 000.000		
	Prieš pradėdami pildyti šią formą, perskaitykite pastabas kitoje lapo pusėje.		
3. Gavėjas (pavadinimas (vardas, pavardė), tikslus adresas, šalis) (neprivaloma)	2. Sertifikatas naudojamas lengvatinei prekybai tarp		
 ir (įrašykite atitinkamas šalis, šalių grupes arba teritorijas)		
	4. Produktų kilmės šalis, šalių grupė arba teritorija	5. Paskirties šalis, šalių grupė arba teritorija	
6. Transportas (neprivaloma)	7. Pastabos		
8. Įrašo eilės numeris; žymos ir numeriai; pakuočių skaičius ir rūšis (1); prekių aprašymas	9. Bruto masė (kg) arba kitas matavimo vienetas (litrai, m³, kt.)	10. Sąskaitos faktūros (neprivaloma)	
11. MUITINĖS PATVIRTINIMAS <i>Deklaracija patvirtinta</i> Eksperto dokumentas (2) Forma Nr. Data Muitinės įstaiga Išduodančioji šalis arba teritorija (Vieta ir data) (Parašas)	 Antspaudas	12. EKSPORTUOTOJO DEKLARACIJA Aš, toliau pasirašęs asmuo, deklaruojau, kad pirmiau nurodytos prekės atitinka šio sertifikato išdavimo sąlygas. (Vieta ir data) (Parašas)	
(1) Jeigu prekės nesupakuotos, atitinkamai nurodykite prekių skaičių arba pažymėkite „nepakuotos prekės“. (2) Pildykite tik jeigu reikalaujama pagal eksportuojančios šalies arba teritorijos teisės aktus.			

<p>13. PRAŠYMAS PATIKRINTI (nurodyti adresatą)</p>	<p>14. PATIKRINIMO REZULTATAI</p>
<p>Prašome patikrinti šio sertifikato autentiškumą ir tikslumą.</p> <p>..... (Vieta ir data)</p> <p>..... (Parašas)</p> <p style="text-align: center;">Antspaudas</p>	<p>Atliktas patikrinimas rodo, kad šį sertifikatą ⁽¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> išdavė nurodyta muitinės įstaiga ir kad jame pateikta informacija yra teisinga</p> <p><input type="checkbox"/> neatitinka autentiškumo ir tikslumo reikalavimų (žr. pridėtas pastabas).</p> <p>..... (Vieta ir data)</p> <p>..... (Parašas)</p> <p>Antspaudas</p> <p><small>(¹) Tinkamą langelį pažymėkite kryželiu (X).</small></p>

PASTABOS

1. Sertifikate negali būti ištrintų vietų arba žodžių, užrašytų vienas ant kito. Darant pakeitimus, neteisingi duomenys išbraukiami ir įrašomi reikiami pataisymai. Bet kokį pakeitimą turi pasirašyti sertifikatą užpildęs asmuo ir patvirtinti sertifikatą išduodančios šalies arba teritorijos muitinės įstaiga.
2. Tarp įrašų sertifikate neturi būti palikta tarpų ir prieš kiekvieną įrašą turi būti nurodytas jo numeris. Įrašius paskutinį įrašą, brėžiama horizontali linija. Visas neužpildytas plotas perbraukiamas taip, kad jame daugiau nieko nebūtų galima įrašyti.
3. Prekės turi būti aprašytos remiantis prekybos praktika ir pakankamai išsamiai, kad jas būtų galima identifikuoti.

EKSPORTUOTOJO DEKLARACIJA

Aš, toliau pasirašęs kitoje lapo pusėje aprašytų prekių eksportuotojas,

PAREIŠKIU, kad prekės atitinka pridedamo sertifikato išdavimo sąlygas;

NURODAU aplinkybes, dėl kurių šios prekės atitinka pirmiau nurodytas sąlygas:

.....
.....
.....
.....

PATEIKIU šiuos patvirtinamuosius dokumentus ⁽¹⁾

.....
.....
.....
.....

ĮSIPAREIGOJU kompetentingų valdžios institucijų prašymu pateikti visus patvirtinamuosius įrodymus, kurių gali prireikti šioms institucijoms išduodant pridėtą sertifikatą, ir įsipareigoju, jei reikia, sutikti, kad minėtos institucijos atliktų bet kokius mano apskaitos įrašų ir minėtų prekių gamybos procesų patikrinimus;

PRAŠAU išduoti pridedamą šioms prekėms skirtą sertifikatą.

.....
(vieta ir data)

.....
(parašas)

(1) Pavyzdžiui, importo dokumentai, judėjimo sertifikatai, sąskaitos faktūros, gamintojo deklaracijos ir kt., kuriuose nurodomi gamybai naudojami produktai arba prekės, kurios reeksportuojamos tokios pat būklės.

I PROTOKOLO IV PRIEDAS

KILMĖS DEKLARACIJOS TEKSTAS

Kilmės deklaracija, kurios tekstas pateikiamas toliau, turi būti surašyta laikantis išnašose pateiktų reikalavimų. Išnašų teksto perrašyti nereikia.

Tekstas bulgarų kalba

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Tekstas ispanų kalba

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Tekstas čekų kalba

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Tekstas danų kalba

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Tekstas vokiečių kalba

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Tekstas estų kalba

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tollkiinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Tekstas graikų kalba

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Tekstas prancūzų kalba

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Tekstas kroatų kalba

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

⁽¹⁾ Kai kilmės deklaraciją surašo patvirtintas eksportuotojas, šioje vietoje turi būti įrašytas patvirtinto eksportuotojo leidimo numeris. Kai kilmės deklaraciją surašo ne patvirtintas eksportuotojas, žodžiai skliausteliuose praleidžiami arba vieta paliekama tuščia.

⁽²⁾ Nurodoma produktų kilmė. Kai visa kilmės deklaracija arba jos dalis surašoma Seutos ir Melijos kilmės produktams, eksportuotojas turi jas aiškiai nurodyti dokumente, kuriame surašoma deklaracija, naudodamas simbolį „CM“.

Tekstas italų kalba

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Tekstas latvių kalba

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Tekstas lietuvių kalba

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Tekstas vengrų kalba

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Tekstas maltiečių kalba

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Tekstas olandų kalba

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijk andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Tekstas lenkų kalba

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Tekstas portugalų kalba

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Tekstas rumunų kalba

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Tekstas slovenų kalba

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Tekstas slovakų kalba

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

Tekstas suomių kalba

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

Tekstas švedų kalba

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

Tekstas anglų kalba

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.

Tekstas gruzinų kalba

„ამ საბუთით (საბაჟოს მიერ გაცემული უფლებამოსილების N... (1)) წარმოდგენილი საქონლის ექსპორტიორი აცხადებს, რომ ეს საქონელი არის ... (2) შეღავათიანი წარმოშობის თუ სხვა რამ არ არის პირდაპირ მითითებული“

..... (3)

(vieta ir data)

..... (4)

(eksportuotojo parašas, be to, šalia turi būti įskaitomai įrašyta deklaraciją pasirašiusio asmens vardas ir pavardė)



(3) Tos informacijos pateikti nereikia, jeigu ji pateikiama pačiame dokumente.
(4) Kai eksportuotojas pasirašyti neprivalo, pasirašančiojo vardo ir pavardės taip pat nereikia nurodyti.

Bendra deklaracija dėl andoros kunigaikštystės

1. Andoros Kunigaikštystės kilmės produktus, priskiriamus Suderintos sistemos 25–97 skirsniams, Gruzija pripažįsta esant Europos Sąjungos kilmės produktais, kaip apibrėžta šiame susitarime.
 2. Nustatant 1 dalyje nurodytų produktų kilmės statusą, *mutatis mutandis* taikomas I protokolą „Dėl sąvokos „kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų“.
-

Bendra deklaracija dėl San Marino respublikos

1. San Marino Respublikos kilmės produktus Gruzija pripažįsta esant Europos Sąjungos kilmės produktais, kaip apibrėžta šiame susitarime.
 2. Nustatant 1 dalyje nurodytų produktų kilmės statusą, *mutatis mutandis* taikomas I protokolą „Dėl sąvokos „kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų“.
-

Bendra deklaracija Dėl Kilmės Taisyklių, Išdėstytų I Protokole „Dėl Sąvokos „Kilmės Statusą Turintys Produktai“ Apibrėžties Ir Administracinio Bendradarbiavimo Metodų“, Persvarstymo

1. Šalys susitaria bet kurios iš Šalių prašymu peržiūrėti I protokole „Dėl sąvokos „kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų“ pateiktas kilmės taisykles ir aptarti būtinus pakeitimus. Aptardamos pakeitimus Šalys atsižvelgia į technologijų ir gamybos procesų raidą, kainų pokyčius ir visus kitus veiksnius, dėl kurių gali pagrįstai reikėti keisti taisykles.
 2. I protokolo „Dėl sąvokos „kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų“ II priedas bus keičiamas atsižvelgiant į periodiškai atliekamus Suderintos sistemos pakeitimus.
-

II PROTOKOLAS

dėl savitarpio administracinės pagalbos muitinės reikalų srityje

1 Straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame protokole:

- a) muitų teisės aktai – Šalių teritorijose taikomos teisinės ar kitos norminės nuostatos, kuriomis reglamentuojamas prekių importas, eksportas ir vežimas tranzitu bei jų pateikimas pagal bet kurią kitą muitinės režimą ar procedūrą, įskaitant jų draudimo, ribojimo ir priežiūros priemones;
- b) prašančioji institucija – Šalies tam tikslui paskirta kompetentinga administracinė institucija, kuri pagal šį protokolą pateikia pagalbos prašymą;
- c) prašomoji institucija – Šalies tam tikslui paskirta kompetentinga administracinė institucija, kuri pagal šį protokolą gauna pagalbos prašymą;
- d) asmens duomenys – visa informacija, susijusi su nustatytos ar nustatytinos tapatybės asmeniu;
- e) veiksmas, kuriuo pažeidžiami muitų teisės aktai – bet koks muitų teisės aktų pažeidimas ar bandymas juos pažeisti.

2 Straipsnis

Taikymo sritis

1. Šalys pagal savo kompetenciją padeda viena kitai šiame protokole nustatyta tvarka ir sąlygomis, siekdamas užtikrinti, kad jų muitų teisės aktai būtų taikomi tinkamai, visų pirma užkirsdamos kelią veiksams, kuriais pažeidžiami šie teisės aktai, juos tirdamos ir su jais kovodamos.
2. Šiame protokole numatytos pagalbos muitinės reikalų srityje nuostatos taikomos Šalių administracinėms institucijoms, kompetentingoms taikyti šį protokolą. Šiomis nuostatomis nepažeidžiamos savitarpio pagalbą baudžiamosiose bylose reglamentuojančios taisyklės. Pagalba taip pat nelaikomas keitimasis informacija, gauta pagal įgaliojimus, kuriais naudojamosi teisminės institucijos prašymu, išskyrus tuos atvejus, kai ta institucija leidžia tokią informaciją perduoti.
3. Šis protokolas netaikomas pagalbai išieškant muitus, mokesčius ar baudas.

3 Straipsnis

Pagalbos teikimas gavus prašymą

1. Prašančiosios institucijos prašymu, prašomoji institucija pateikia prašančiajai institucijai visą susijusią informaciją, galinčią leisti prašančiajai institucijai užtikrinti, kad muitų teisės aktai būtų taikomi teisingai, taip pat informaciją apie pastebėtą ar planuojamą veiklą, kuri yra arba gali būti veiksmai, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai.
2. Prašančiosios institucijos prašymu prašomoji institucija jai praneša, ar:
 - a) prekės, eksportuotos iš vienos Šalies teritorijos, buvo tinkamai importuotos į kitos Šalies teritoriją, prireikus nurodama toms prekėms taikytą muitinės procedūrą;
 - b) prekės, importuotos į vienos Šalies teritoriją, buvo tinkamai eksportuotos iš kitos Šalies teritorijos, prireikus nurodama toms prekėms taikytą muitinės procedūrą.
3. Prašančiosios institucijos prašymu prašomoji institucija, laikydamosi savo teisinių ar norminių nuostatų, imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad būtų vykdoma speciali priežiūra:
 - a) fizinių ar juridinių asmenų, kurie, kaip galima pagrįstai manyti, vykdo ar vykde veiksmus, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai;

- b) vietų, kuriose prekių atsargos yra arba gali būti kaupiamos taip, kad galima pagrįstai manyti, jog tos prekės gali būti naudojamos veiksams, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai;
- c) prekių, kurios yra arba gali būti vežamos taip, kad galima pagrįstai manyti, jog jos gali būti naudojamos veiksams, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai;
- d) transporto priemonių, kurios yra arba gali būti naudojamos taip, kad galima pagrįstai manyti, jog jos yra arba gali būti naudojamos veiksams, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai.

4 Straipsnis

Spontaninė pagalba

Šalys savo iniciatyva ir vadovaudamosi savo teisinėmis ar norminėmis nuostatomis teikia viena kitai pagalbą, jeigu mano ją esant būtina, kad būtų tinkamai taikomi muitų teisės aktai, visų pirma teikdamos informaciją, susijusią su:

- a) veikla, kuria yra arba gali būti pažeidžiami muitų teisės aktai ir kuri gali būti svarbi kitai Šaliai;
- b) naujomis priemonėmis ar būdais, naudojamais atliekant veiksmus, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai;
- c) prekėmis, dėl kurių, kaip žinoma, buvo atlikti veiksmai, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai;
- d) fiziniiais ar juridiniais asmenimis, kurie, kaip galima pagrįstai manyti, vykdo ar vykde veiksmus, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai;
- e) transporto priemonėmis, kurios, kaip galima pagrįstai manyti, buvo, yra arba gali būti naudojamos veiksams, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai.

5 Straipsnis

Perdavimas ir pranešimas

1. Prašančiosios institucijos prašymu prašomoji institucija, laikydamosi jai taikomų teisinių ir norminių nuostatų, imasi visų reikiamų priemonių, kad adresatui, gyvenančiam arba įsteigtam prašomosios institucijos teritorijoje, perduotų bet kokį dokumentą ar praneštų bet kokį sprendimą, kuriuos parengė prašančioji institucija ir kurie priklauso šio protokolo taikymo sričiai.
2. Prašymai perduoti dokumentus arba pranešti sprendimus pateikiami raštu oficialia prašomosios institucijos kalba arba tai institucijai priimtina kalba.

6 Straipsnis

Pagalbos prašymų forma ir turinys

1. Prašymai pagal šį protokolą teikiami raštu. Dokumentai, būtini tokiems prašymams patenkinti, teikiami kartu su prašymu. Skubos atvejais gali būti priimami ir žodiniai prašymai, tačiau jie turi būti nedelsiant patvirtinami raštu.
2. 1 dalyje nurodytuose prašymuose pateikiama ši informacija:
 - a) prašančioji institucija;
 - b) prašoma priemonė;
 - c) prašymo objektas ir priežastis;
 - d) teisinės ar norminės nuostatos ir kiti susiję teisiniai aspektai;
 - e) kuo tikslesnė ir išsamesnė informacija apie fizinius ar juridinius asmenis, dėl kurių prašoma atlikti tyrimą, ir
 - f) susijusių faktų ir jau atliktų tyrimų santrauka.

3. Prašymai teikiami oficialia prašomosios institucijos kalba arba tai institucijai priimtina kalba. Tas reikalavimas netaikomas dokumentams, kurie pridedami prie prašymo pagal 1 dalį.

4. Jei prašymas neatitinka šiame straipsnyje nurodytų formos reikalavimų, galima prašyti jį pataisyti ar papildyti, o kol prašymas taisomas ar papildomas, gali būti nurodyta imtis atsargumo priemonių.

7 Straipsnis

Prašymų tenkinimas

1. Kad patenkintų pagalbos prašymą, prašomoji institucija, neviršydamą savo kompetencijos ir atsižvelgdama į turimus išteklius, imasi veiksmų taip, lyg veiktų savo pačios iniciatyva arba paprašyta kitų tos Šalies institucijų, ir pateikia jau turimą informaciją, atlieka reikiamus tyrimus arba pasirūpina, kad tie tyrimai būtų atlikti. Ši nuostata taip pat taikoma bet kuriai kitai institucijai, į kurią su prašymu kreipiasi prašomoji institucija, kai negali veikti savarankiškai.

2. Pagalbos prašymai tenkinami laikantis prašomosios Šalies teisinių ar norminių nuostatų.

3. Gavę kitos Šalies sutikimą ir laikydamiesi jos nustatytų sąlygų, tinkamai įgalioti Šalies pareigūnai gali atvykti į prašomosios institucijos arba bet kurios kitos 1 dalyje minėtos susijusios institucijos patalpas, kad gautų informacijos, susijusios su veikla, kuri yra arba gali būti veiksmai, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai, ir kurios prašančiajai institucijai reikia taikant šį protokolą.

4. Tinkamai įgalioti Šalies pareigūnai gali, gavę kitos Šalies sutikimą ir laikydamiesi jos nustatytų sąlygų, dalyvauti kitos Šalies teritorijoje atliekamuose tyrimuose.

8 Straipsnis

Informacijos teikimo forma

1. Prašomoji institucija prašančiajai institucijai tyrimų rezultatus teikia raštu kartu su susijusiais dokumentais, patvirtintomis kopijomis ar kita informacija.

2. Ta informacija gali būti teikiama elektroninėmis priemonėmis.

3. Dokumentų originalai perduodami tik kai prašoma, jei patvirtintų kopijų nepakanka. Tie dokumentų originalai gražinami kuo greičiau.

9 Straipsnis

Prievolės teikti pagalbą išimtys

1. Teikti pagalbą gali būti atsisakoma arba ji gali būti teikiama tik jei įvykdomos tam tikros sąlygos ar reikalavimai, kai Šalis mano, kad pagalba pagal šį protokolą:

a) galėtų pakenkti Gruzijos arba valstybės narės, kurios prašoma teikti pagalbą pagal šį protokolą, suverenumui;

b) galėtų pakenkti viešajai tvarkai, saugumui ar kitiems esminiams interesams, ypač šio protokolo 10 straipsnio 2 dalyje nurodytais atvejais, arba

c) būtų atskleista pramoninė, komercinė ar profesinė paslaptis.

2. Prašomoji institucija gali atidėti pagalbos teikimą, jei ji gali pakenkti atliekamam tyrimui, teisminiam persekiojimui ar bylos nagrinėjimui teisme. Tokiu atveju prašomoji institucija tariasi su prašančiaja institucija, kad išsiaiškintų, ar pagalba gali būti teikiama prašomosios institucijos nustatytais sąlygomis.

3. Jei prašančioji institucija prašo pagalbos, kurios pati paprašyta suteikti negalėtų, savo prašyme ji turi atkreipti į tai dėmesį. Prašomoji institucija pasirenka, kaip reaguoti į tokį prašymą.
4. 1 ir 2 dalyse nurodytais atvejais prašomosios institucijos sprendimas ir jo motyvai nedelsiant pranešami prašančiajai institucijai.

10 Straipsnis

Keitimasis informacija ir konfidencialumas

1. Pagal šį protokolą bet kuria forma perduota informacija yra konfidenciali arba riboto naudojimo, atsižvelgiant į Šalyse taikomas taisykles. Jai taikomi tarnybinės paslapties reikalavimai ir tokia pati apsauga, kaip taikoma panašiai informacijai pagal atitinkamus informaciją gavusios Šalies teisės aktus ir atitinkamas Sąjungos institucijoms taikomas nuostatas.
2. Asmens duomenimis gali būti keičiamasi, tik jeigu tokius duomenis gausianti Šalis įsipareigoja juos saugoti tokiu būdu, kurį juos teiksianti Šalis laiko tinkamu.
3. Laikoma, kad informacija, gauta pagal šį protokolą, administraciniuose ar teismo procesuose, vykdomuose dėl veiksmų, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai, yra naudojama taikant šį protokolą. Todėl Šalys pagal šio protokolo nuostatas gautą informaciją ir dokumentus gali naudoti kaip įrodymus protokoluose, ataskaitose, liudijimuose, teisme nagrinėjamoje byloje ir teisme pateikiamuose kaltinimuose. Apie tokį naudojimą pranešama kompetentingai institucijai, suteikusiai informaciją arba leidusiai susipažinti su tais dokumentais.
4. Pagal šį protokolą gauta informacija naudojama tik šiame protokole nustatytais tikslais. Jei šią informaciją Šalis nori naudoti kitiems tikslams, ji turi iš anksto gauti informaciją pateikusios prašomosios institucijos rašytinį sutikimą. Taip naudojant informaciją laikomasi prašomosios institucijos nustatytų apribojimų.

11 Straipsnis

Ekspertai ir liudytojai

Gali būti leista, kad administraciniuose ar teismo procesuose, susijusiuose su sritimis, kurioms taikomas šis protokolą, kaip ekspertas arba liudytojas dalyvautų, neviršydamas jam suteiktų įgaliojimų, prašomosios institucijos pareigūnas ir pateiktų dalykinius įrodymus, dokumentus ar patvirtintas jų kopijas, kurių gali reikėti tuose procesuose. Prašymą pareigūnui pateikia prašančioji institucija jame konkrečiai nurodydama, į kurią administracinę ar teismo instituciją reikia atvykti, dėl kokių klausimų ir kokių statusu (nurodo pareigas arba kvalifikaciją).

12 Straipsnis

Pagalbos teikimo išlaidos

Šalys atsisako bet kokių reikalavimų viena kitai atlyginti pagal šį protokolą patirtas išlaidas, išskyrus su ekspertais ir liudytojais susijusias išlaidas bei išlaidas, susijusias su vertėjais žodžiu ir raštu, kurie nėra valstybės tarnautojai.

13 Straipsnis

Įgyvendinimas

1. Įgyvendinti šį protokolą pavedama Gruzijos muitinei ir Europos Komisijos kompetentingoms tarnyboms bei valstybių narių muitinėms. Jos sprendžia visus jo taikymo praktinių priemonių ir tvarkos klausimus, atsižvelgdamos į galiojančias taisykles, ypač duomenų apsaugos.
2. Šalys tariasi ir vėliau informuoja viena kitą apie išsamias įgyvendinimo taisykles, priimtas pagal šio protokolo nuostatas.

*14 Straipsnis***Kiti susitarimai**

1. Atsižvelgiant į atitinkamas Sąjungos ir valstybių narių kompetencijos sritis, šio protokolo nuostatos:
 - a) neturi poveikio Šalių prievolėms pagal bet kurią kitą tarptautinį susitarimą ar konvenciją;
 - b) laikomos papildančiomis savitarpio pagalbos susitarimus, kuriuos sudarė arba gali sudaryti atskiros valstybės narės ir Gruzija, ir
 - c) neturi poveikio Sąjungos nuostatomis, kuriomis reglamentuojamas Europos Komisijos kompetentingų tarnybų ir valstybių narių mutinių keitimasis informacija, gauta pagal šį protokolą, kuri galėtų būti svarbi Sąjungai.
2. Neatsižvelgiant į 1 dalies nuostatas, šio protokolo nuostatos yra viršesnės už bet kurio dvišalio savitarpio pagalbos susitarimo, kuris yra arba gali būti sudarytas tarp atskirų valstybių narių ir Gruzijos, nuostatas tiek, kiek tokio dvišalio susitarimo nuostatos yra nesuderinamos su šio protokolo nuostatomis.

*15 Straipsnis***Konsultacijos**

Dėl klausimų, susijusių su šio protokolo taikymu, Šalys konsultuojasi viena su kita ir juos sprendžia pagal šio susitarimo 74 straipsnį įsteigame Mutinės pakomitetyje.

III PROTOKOLAS

dėl europos sąjungos ir gruzijos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi gruzijos dalyvavimo sąjungos programose bendrieji principai

1 Straipsnis

Gruzijai leidžiama dalyvauti visose dabartinėse ir būsimose Sąjungos programose, jei Gruzijos dalyvavimas nepažeidžia atitinkamų šių programų priėmimo nuostatų.

2 Straipsnis

Gruzija prie ES bendrojo biudžeto finansiškai prisideda pagal konkrečias programas, kuriose ji dalyvauja.

3 Straipsnis

Svarstant su Gruzija susijusius klausimus Gruzijos atstovams leidžiama stebėtojų teisėmis dalyvauti valdymo komitetuose, atsakinguose už programų, prie kurių Gruzija prisideda finansiškai, stebėjimą.

4 Straipsnis

Kiek tai įmanoma, dalyvių iš Gruzijos pateiktiems projektams ir iniciatyvoms taikomos tokios pat atitinkamoms programoms nustatytos sąlygos, taisyklės ir procedūros, kaip ir valstybėms narėms.

5 Straipsnis

Su Gruzijos dalyvavimu kiekvienoje konkrečioje programoje susijusios konkrečios sąlygos, visų pirma mokėtinas finansinis įnašas, ataskaitų teikimo ir vertinimo procedūros, nustatomos Europos Komisijos ir Gruzijos kompetentingų institucijų susitarimu, atsižvelgiant į atitinkamų programų kriterijus.

Jeigu Gruzija kreipsis dėl Sąjungos išorės pagalbos dalyvauti konkrečioje Sąjungos programoje pagal 2006 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1638/2006, išdėstančio bendrąsias nuostatas, kurios nustato Europos kaimynystės ir partnerystės priemonę, 3 straipsnį arba pagal bet kurį panašų Sąjungos teisės aktą, kuriuo numatoma Sąjungos išorės pagalba Gruzijai ir kuris gali būti priimtas ateityje, sąlygos, kuriomis Gruzija gali naudotis Sąjungos išorės pagalba, bus nustatomos finansavimo susitarimu, ypač laikantis Reglamento (EB) Nr. 1638/2006 20 straipsnio.

6 Straipsnis

Pagal 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002, kiekviename pagal šio protokolo 5 straipsnį sudarytame susitarime nustatoma, kad finansinę kontrolę arba auditą ar kitus patikrinimus, įskaitant administracinius tyrimus, vykdys Europos Komisija, Audito Rūmai bei Europos kovos su sukčiavimu tarnyba arba kad tokia kontrolė ir auditas bus vykdomi jiems vadovaujant.

Parengiamos išsamios finansų kontrolės ir audito, administracinių priemonių, nuobaudų ir išieškojimo nuostatos, pagal kurias Europos Komisijai, Audito Rūmams ir Europos kovos su sukčiavimu tarnybai būtų suteikti įgaliojimai, atitinkantys jų įgaliojimus Sąjungoje įsisteigusių paramos gavėjų arba rangovų atžvilgiu.

7 Straipsnis

Šis protokolas taikomas, kol taikomas šis susitarimas.

Bet kuri Šalis gali denonsuoti šį protokolą, raštu apie tai pranešdama kitai Šaliai.

Protokolo galiojimo nutraukimas bet kuriai iš Šalių jį denonsavus neturi jokio poveikio patikrinimams ir kontrolei, kurie prireikus atliekami pagal atitinkamai 5 ir 6 straipsniuose išdėstytas nuostatas.

8 Straipsnis

Ne vėliau kaip per trejus metus nuo šio protokolo įsigaliojimo ir po to kas trejus metus abi Šalys, atsižvelgdamos į Gruzijos faktinio dalyvavimo Sąjungos programose patirtį, gali peržiūrėti šio protokolo įgyvendinimą.

IV PROTOKOLAS

Terminų apibrėžtys

Šiame susitarime:

1. Pažeidimas – ES teisės aktų, šio susitarimo ar pagal jį sudarytų susitarimų ir sutarčių nuostatų pažeidimas, padarytas dėl ekonominės veiklos vykdytojo veiksmo ar neveikimo, dėl kurio ES bendrajam biudžetui ar ES tvarkomiems biudžetams padaroma žala, nes sumažėja ar prarandamos pajamos, gaunamos iš tiesiogiai ES vardu surinktų nuosavų išteklių, arba padaromos nepagrįstos išlaidos, arba tokia žala galėtų būti padaryta.
2. Sukčiavimas:
 - a) išlaidų srityje – tyčinis veiksmas ar neveikimas, susijęs su:
 - klaidingų, neteisingų ar neišsamių ataskaitų ar dokumentų naudojimu ar pateikimu, dėl kuriuose pateiktos informacijos neteisėtai išekvojamos ES bendrojo biudžeto arba biudžetų, kuriuos tvarko ES arba kurie tvarkomi ES vardu, arba neteisėtai išlaikomos iš jų, lėšos;
 - informacijos neatskleidimu pažeidžiant konkrečią prievolę, kai poveikis toks pats, kaip aprašytas šio punkto pirmoje įtraukoje;
 - netinkamu šio punkto pirmoje įtraukoje nurodytų lėšų panaudojimu kitais tikslais nei tie, kuriems jos iš pradžių buvo skirtos;
 - b) pajamų srityje – tyčinis veiksmas ar neveikimas, susijęs su:
 - klaidingų, neteisingų ar neišsamių ataskaitų ar dokumentų naudojimu ar pateikimu, dėl kuriuose pateiktos informacijos neteisėtai sumažinamos ES bendrojo biudžeto arba biudžetų, kuriuos tvarko ES arba kurie tvarkomi ES vardu, lėšos;
 - informacijos neatskleidimu pažeidžiant konkrečią prievolę, kai poveikis toks pats, kaip aprašytas šio punkto pirmoje įtraukoje;
 - netinkamu teisėtai įgytos naudos panaudojimu, kai poveikis toks pats, kaip aprašytas šio punkto pirmoje įtraukoje.
3. Aktyvioji korupcija – tyčinis asmens veiksmas, kai jis tiesiogiai arba per tarpininką pažada ar suteikia bet koki pranašumą pareigūnui asmeniškai arba trečiajai šaliai, kad eidamas savo pareigas ar vykdydamas savo funkcijas jis veiktų ar neveiktų taip, kad būtų arba galėtų būti pakenkta ES finansiniams interesams.
4. Pasyvioji korupcija – tyčinis pareigūno veiksmas, kai jis tiesiogiai arba per tarpininką prašo ar gauna bet koki pranašumą asmeniškai arba trečiajai šaliai, arba priima tokio pranašumo pažadą, kad eidamas savo pareigas ar vykdydamas savo funkcijas jis veiktų ar neveiktų taip, kad būtų arba galėtų būti pakenkta ES finansiniams interesams.
5. Interesų konfliktas – situacija, dėl kurios būtų galima suabejoti darbuotojo gebėjimu veikti nešališkai ir objektyviai dėl prižasčių, susijusių su šeima, emociine būkle (pvz., draugyste, artimais ryšiais ir pan.), politinėmis ar nacionalinėmis pažiūromis, ekonominiu interesu ar bet koku kitu bendru su konkurso dalyviu, pareiškėju ar paramos gavėju interesu, arba dėl kurios išorės trečiajai šaliai gali pagrįstai taip atrodyti.

6. Neteisėtai išmokėta – išmokėta pažeidžiant ES lėšoms taikomas taisykles.
 7. Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) – specialus Europos Komisijos kovos su sukčiavimu departamentas. OLAF veikia nepriklausomai ir yra atsakinga už administracinius tyrimus, kuriais siekiama kovoti su sukčiavimu, korupcija ir bet kokia kita neteisėta veikla, kuria kenkiama ES finansiniams interesams, kaip nustatyta 1999 m. balandžio 28 d. Komisijos sprendime 1999/352/EB, EAPB, Euratomas dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) įsteigimo (), 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ir 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamente (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų.
-